







Digitized by the Internet Archive  
in 2021 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114654742>







CAI  
CC

-A55

**The Canada Council  
27th Annual Report  
1983/1984**

Conseil des Arts du Canada  
27<sup>e</sup> Rapport annuel  
1983/1984

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•





## The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the *Canada Council Act*, the object of the Council is “to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts.” It offers a program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a 21-member board appointed by the Government of Canada, which meets four times a year. Its decisions on policies and programs are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Advisory Arts Board, Disciplinary Advisory Committees, and artists and arts professionals from all parts of Canada, who are consulted individually and in juries and selection committees. The Council works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and appears before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council’s main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received private donations and bequests, usually for specific purposes.

## Le Conseil des Arts du Canada

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l’Unesco et il joue un certain rôle dans la diffusion de la culture canadienne à l’étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d’administration de 21 membres, nommés par le gouvernement du Canada. Ce conseil se réunit quatre fois par an. Ses décisions sont exécutées par un personnel à la tête duquel se trouvent un directeur et un directeur associé, l’un et l’autre nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts travaille en étroite liaison avec la Commission consultative des arts, les Comités consultatifs des disciplines artistiques et des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l’entremise du ministre des Communications, et témoigne devant le Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout de l’affectation que, chaque année, lui vote le Parlement. S’y ajoutent les revenus d’une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

<b>Members</b>		<b>Executive Staff</b>	
<b>Membres</b>		<b>Cadres supérieurs</b>	
J. Mavor Moore <i>Chairman</i> <i>(until 30 September 1983)</i>	Peter R. Duffield	Patrick O'Flaherty	Timothy Porteous <i>Director</i> <i>directeur</i>
<i>président</i> <i>(jusqu'au 30 septembre 1983)</i>	Celia Franca	S. Penny Petrone	Gilles Lefebvre <i>Associate Director</i> <i>directeur associé</i>
	Gerald Fraser	Henry Purdy <i>(from 15 March 1984)</i> <i>(depuis le 15 mars 1984)</i>	Claude Gauthier <i>Assistant Director and Treasurer</i> <i>directeur adjoint et trésorier</i>
	Marc Gagné	Ruth Schiller	David W. Bartlett <i>Secretary</i> <i>secrétaire</i>
Maureen Forrester <i>Chairman</i> <i>(from 23 December 1983)</i>	Nicholas Goldschmidt	Antoine Sirois <i>(from 23 June 1983)</i> <i>(depuis le 23 juin 1983)</i>	Claude Lussier <i>Secretary-General for the Canadian Commission for Unesco</i> <i>secrétaire général de la Commission canadienne pour l'Unesco</i>
<i>présidente</i> <i>(depuis le 23 décembre 1983)</i>	Julien Hébert <i>(until 11 March 1984)</i> <i>(jusqu'au 11 mars 1984)</i>		
Jean-Jacques Fortier <i>Vice-Chairman and Acting Chairman</i> <i>vice-président et président par intérim</i>	Marilyn Huband	Marcel Sormany	
	William Kilbourn	H. Arnold Steinberg	
	Sandra Lynne LeBlanc	Norman Young	
David Owen Carrigan <i>(until 25 May 1983)</i> <i>(jusqu'au 25 mai 1983)</i>	Elizabeth McGowan <i>(until 31 July 1983)</i> <i>(jusqu'au 31 juillet 1983)</i>		
Gordon Dowsley			

**The Canada Council****Chairman's Report****Finances**

Introduction

Financial Statements

**Canada Council Publications**

The Canada Council's Annual Report to Parliament includes audited financial statements and a review of the year's activities in Council programs.

A Supplement to this Annual Report, including a complete list of grants provided during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant, will be published separately. It will be available later in the year from the Canada Council's Communications Service.

**The Canada Council**  
255 Albert Street  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

**Le Conseil des Arts du Canada****Rapport de la présidente****Finances**

Introduction

États financiers

**Publications du Conseil des Arts du Canada**

1

4

17

20

44

Le rapport annuel du Conseil des Arts du Canada au Parlement comprend les états financiers apurés et une revue des activités.

Le Conseil prépare également un supplément dans lequel sont consignés toutes les bourses et subventions fournies durant l'exercice ainsi que le nom des bénéficiaires et une brève description de chacun des éléments des divers programmes. Ce supplément sera publié durant l'année et mis à la disposition du public par le Service des communications du Conseil des Arts.

**Conseil des Arts du Canada**  
255, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

## Chairman's Report

## Rapport de la présidente

A couple of days before Christmas, I received a telephone call from the Minister of Communications, Francis Fox, inviting me to accept the chairmanship of the Canada Council. I was both pleased and honoured – pleased to be in a position to help the artists of Canada, and honoured to be asked to continue the work of someone as distinguished as Mavor Moore. Mavor left the Council at the end of September bearing all our good wishes, having served with distinction for almost 10 years both as a Council member and as Council chairman.

I also recalled that an old friend of mine, Gilles Lefebvre, recently had joined the Council as associate director, having gone there from the Bureau of International Cultural Relations. For many years Gilles headed Jeunesses musicales du Canada, which sponsored my first European tour.

I had served in the past with pleasure as a trustee of the National Arts Centre, and so I decided to accept the Council post. Mavor Moore had been the first working artist to chair the Canada Council, and I thought that if he could handle his career and the chairmanship, I might manage the same delicate balance. I think the decision of the government to again ask an artist to serve as chairman is an appropriate one and shows a continued willingness to encourage the growth of culture in this country. An artist is, I believe, the most suitable person to be the chairman of an arts funding body.

In accepting the appointment, I committed myself to work as hard for all the arts as I have worked until now for music. Mavor told me I could make of the job what I wanted, and although I think figureheads are attractive, I prefer to steer. I think the arts in Canada deserve total commitment.

Quelques jours avant Noël, le ministre des Communications, Monsieur Francis Fox, m'a téléphoné pour m'inviter à accepter la présidence du Conseil des Arts du Canada. Je fus heureuse et honorée qu'on ait pensé à moi, heureuse d'être en mesure d'aider les artistes du Canada, et honorée d'être appelée à prendre la relève d'une personne aussi remarquable que Mavor Moore. Mavor avait quitté le Conseil à la fin de septembre, accompagné de nos bons voeux après avoir été, pendant près de dix ans, membre puis président du Conseil des Arts.

Je me suis également souvenue qu'un vieil ami, Gilles Lefebvre, du Bureau des relations culturelles internationales, venait d'être nommé directeur associé du Conseil. Gilles a dirigé les Jeunesses musicales du Canada pendant de nombreuses années, et c'est sous les auspices de cet organisme que j'ai fait ma première tournée en Europe.

J'avais exercé avec grand plaisir les fonctions de membre du conseil d'administration du Centre national des Arts et décidai d'accepter l'offre qu'on me faisait. Mavor Moore avait été le premier artiste en activité à présider le Conseil des Arts du Canada, et s'il avait pu mener de front sa carrière et cette charge, je pourrais sans doute le faire. Je crois que la décision d'offrir de nouveau à un artiste la présidence du Conseil est opportune et caractéristique du désir du gouvernement de continuer à encourager l'avancement de la culture au Canada. Un artiste, en effet, est mieux placé que quiconque pour diriger les destinées d'un organisme de subventionnement des arts.

En acceptant cette responsabilité, je me suis engagée à travailler pour toutes les disciplines artistiques comme j'avais travaillé jusqu'alors pour la musique. Mavor m'a affirmé que je pouvais faire de cette fonction ce que je voulais, et bien qu'il soit intéressant de faire figure de proie, je préfère encore être au gouvernail. Je crois que les arts au Canada méritent un engagement sans réserve.

I now have a few months of experience behind me as chairman, and during this time I have been speaking up for the arts as loudly and as often as I could – and I plan to continue to do so. During my cross-country singing tours I have been working for the Council by listening to artists, to arts administrators, and to anyone else who has an opinion about the arts. I have been pushing my message – that the arts need more promotion and more funding – and I have been hearing the messages of others. What I hear is reinforcing my own belief that the arts need advocacy as well as money.

People need to understand that being an artist is a noble profession – not just an indulgence. Artists interpret society to itself. The more congenial the circumstances under which they work, the more light they bring to us in our search for our ideals. People need to see this connection between art and their own lives, and when they do, the air that society breathes is clearer – a healthy state of the arts reflects a healthy society.

People also need to understand that becoming an artist is not easy – violinists train as long and as carefully as surgeons to reach success in their fields. I always am surprised when I realize that my life is thought to be glamorous – but I know how much energy and hard work I have put into singing before I can walk on stage with confidence. When people have finished their hard work and have come to hear me sing, they relax and give themselves over to my hard work which, if it has been well done, appears effortless.

Artists have something important to tell us and that is why they try to make the telling appear easy. They want their perceptions to become our perceptions. For our

Au cours des quelques mois qui ont suivi ma nomination, j'ai parlé en faveur des arts aussi fort et aussi souvent que je l'ai pu, et j'ai bien l'intention de continuer à le faire. Mes tournées de chant dans tout le pays m'ont également permis d'écouter les artistes, les administrateurs des arts et tous ceux qui ont des opinions sur les arts. J'en ai profité pour répandre ma conviction que les arts doivent recevoir plus d'encouragement et plus de fonds, et j'ai prêté l'oreille à ce que chacun avait à dire. Ce que j'ai entendu me renforce dans ma propre opinion que les arts ont besoin de promotion autant que d'argent.

La population doit comprendre que l'activité artistique est une profession noble – et non une simple marotte. Les artistes interprètent la société à la société. Plus les circonstances dans lesquelles ils travaillent seront propices, plus ils nous aideront dans notre quête d'idéaux. Les gens doivent voir ce rapport entre l'art et leur vie, et quand ils le voient, l'air que respire la société est plus clair. Quand les arts sont florissants, c'est signe que la société l'est aussi.

La population doit également se rendre compte qu'il n'est pas facile de devenir artiste. Pour réussir dans leur propre domaine, les violonistes s'astreignent à une formation aussi longue et aussi difficile que celle des chirurgiens. Je suis toujours surprise qu'on pense que je mène une belle vie. On ignore en effet combien d'énergie et de labeur il me faut pour entrer en scène sûre de moi! Quand les gens viennent m'entendre, une fois leur travail terminé, ils se détendent et s'en remettent à mon propre travail qui, s'il est bien fait, leur semblera facile.

Les artistes ont quelque chose d'important à dire et ils cherchent à le dire d'une façon qui ne donne aucune impression d'effort. Ils veulent que leurs visions deviennent nos visions. De notre côté, nous devons regarder, écouter et lire, être conscients de tout le travail que cache cette apparente aisance. Nous devons ensuite

part, we must look, listen, and read – we must be conscious of the effort they have made. And then we must take steps to assure that this life-giving interchange is assured of being a permanent and ever-expanding part of our lives.

One of my first acts as chairman was to present a brief to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture about the unique working patterns of artists, which are deserving of special treatment in tax law and practice. Just as we as a people show our comprehension of the special economic problems of farmers, who are so important to our lives, we should tell our artists we care by making it easier for them to remain artists. We do not want to lose our artists to other professions because it is economically impossible for them to cope.

Getting people and politicians to understand the importance of the arts to their communities and to the country as a whole is only the first part of advocacy of the arts. The next is getting people, through their representatives in Parliament, to help pay for the arts. During my chairmanship I intend to work for more money for the arts, both from government and from the private sector. Donations from individuals to the arts need not be large: over many years the steady lapping of waves on a shore will change the shape of the coastline. And a firm need not be a major oil company capable of giving hundreds of thousands of dollars to be of help. The arts need help badly right now, and donations of any size are welcome.

One way the Council has been advocating the arts is through its Touring Office "Contacts." These

veiller à faire de cet échange vital un aspect permanent et de plus en plus important de nos vies.

Une de mes premières fonctions de présidente du Conseil a été de présenter au Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes un mémoire sur la situation particulière des artistes et sur le traitement spécial dont ils devraient jouir dans la législation et la pratique fiscales. Tout comme nous disons comprendre les difficultés économiques des cultivateurs, si importants dans nos vies, nous devons montrer aux artistes que nous tenons à eux en les aidant à demeurer artistes. Nous ne voulons pas qu'ils se dirigent vers d'autres professions parce qu'il leur est économiquement impossible d'être artistes.

Faire comprendre au public et aux politiciens l'importance des arts pour leurs villes et pour leur pays ne suffit pas. Pendant mon mandat, j'ai l'intention d'obtenir pour les arts plus d'argent du gouvernement et du secteur privé. Il n'est pas nécessaire que les dons des particuliers soient considérables: au cours des années, les vagues réussissent à changer petit à petit l'apparence de toute la côte. Et il n'est pas indispensable non plus d'être une grande compagnie pétrolière, en mesure de donner des centaines de milliers de dollars. Les arts ont besoin d'aide dans l'immédiat, et tous les dons, quelle que soit leur valeur, seront utiles.

Le Conseil encourage les arts, entre autres moyens, par les Contacts qu'organise son Office des tournées au Canada, et dont l'objet est de faire connaître les artistes et les marchés que les tournées intéressent. En septembre de l'année dernière, s'est tenu à Boston le Eastern Canada/New England Contact, la première initiative de ce genre organisée conjointement par le Canada et les États-Unis.

Les rencontres d'artistes sont toujours fructueuses. Par exemple, au cours des conversations que j'ai eues

conferences are held in Canada and are designed to develop an awareness of available touring artists and markets. In September last year, the Eastern Canada/New England Contact was held in Boston. It was the first joint performance artist booking conference between Canada and the United States.

Meetings among artists always are useful. For example, during my conversations over the last six months with Canadians, I have been given numerous concrete instances of how badly underfunded our artists and arts organizations are. This is partly because the Canada Council's financial position has been eroding steadily since the mid-'70s, the real value of its grants has declined, and the minimum needs of the arts community for its support have increased. The Council disbursed over \$65 million in grants to the arts in the fiscal year 1983-84. To disburse in real funds what it did in 1975-76, it would have needed to grant over \$72 million.

But the federal government was not indifferent to the pleas of its artists this year. In February, a \$3 million supplement was added to the Council's grant for 1984-85 and succeeding years. We are grateful – \$3 million will help smooth a lot of rocky places. At its March meeting, the Council reviewed a list of priorities for the spending of the supplementary funds and revised its budget accordingly. The funds were divided among the disciplines in as even-handed a way as possible.

Writers of non-fiction benefitted the most from the supplementary funds. The Council was able to implement a two-year-old plan to launch a writing program to finance individual awards to professional writers of non-fiction who already have published one

ces six derniers mois avec les Canadiens, on m'a cité de nombreux exemples concrets de l'insuffisance de l'aide financière accordée à nos artistes et à nos organismes artistiques. Ce manque tient en partie à la situation financière du Conseil qui ne cesse de se détériorer depuis le milieu des années soixante-dix, à la valeur réelle, en baisse, de ses subventions, et à l'augmentation des besoins essentiels de la communauté artistique. Le Conseil a accordé plus de 65 millions de dollars en subventions aux arts durant l'exercice financier 1983-1984. Pour atteindre la valeur réelle de l'aide fournie en 1975-1976, c'est plus de 72 millions qu'il lui aurait fallu attribuer.

Cette année, il est vrai, le gouvernement fédéral n'a pas été indifférent aux appels des artistes. En février, il ajoutait 3 millions de dollars à l'affectation du Conseil pour 1984-1985 et pour les années à venir. Nous lui en sommes reconnaissants, car ce supplément de 3 millions contribuera à aplanir bien des difficultés. À sa réunion de mars, le Conseil a examiné les besoins prioritaires à satisfaire avec les fonds supplémentaires, et il a révisé son budget de façon à les répartir aussi équitablement que possible entre les diverses disciplines.

Les auteurs d'études et d'essais sont ceux qui ont le plus bénéficié de cette rallonge budgétaire. Grâce aux nouveaux fonds, le Conseil a pu mettre en vigueur son programme conçu il y a deux ans selon lequel des bourses seront accordées aux auteurs professionnels d'études et d'essais ayant déjà publié un livre. Un montant initial de 400 000 \$ a été affecté à ce programme. Le Conseil a également convenu d'accorder 120 000 \$ au programme de traduction pour hausser le taux consenti aux traducteurs de livres canadiens. Ces deux mesures ont permis de donner en partie suite aux recommandations formulées en 1982 par le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, à savoir que le

book. Initial funding was set at \$400,000. We also agreed to use \$120,000 of the funds to raise fees in our program for translators of Canadian books. These two initiatives have gone some of the way towards implementing the Federal Cultural Policy Review Committee's 1982 recommendations that we should place "assistance to professional non-fiction writers on the same footing as assistance to fiction writers, without diminishing support to the latter," and that we should raise translation rates in order to attract capable translators who can "expand Canadians' interest in and knowledge of the literature and society of the other official language group."

Another initiative long awaited by artists working in the new technologies in Canada has been the establishment of a Media Arts Section at the Council. The section has incorporated the film and video programs formerly dealt with under the umbrella of the Visual Arts Section. But it also includes a new component – an integrated media program. Artists working in such diverse fields as computer processing and imaging, system control, videotex and teletext, holography, videodisc, and optical storage media now have a source of funding at the Council.

The initial funding for integrated media was a modest \$300,000, most of which was disbursed in the first competition for grants. Hundreds of telephone and mail enquiries were received by the staff. In the event, 64 applications actually reached the jury and 25 grants were given. The response from artists was so enthusiastic that two competitions instead of one will be

Conseil devrait "appuyer les essayistes professionnels au même titre que les auteurs d'oeuvres d'imagination, sans réduire l'aide qu'il apporte à ces derniers", et hausser le prix du mot payé aux traducteurs pour attirer des traducteurs compétents vers ce genre de travail, afin "d'intéresser davantage les Canadiens à la littérature et à la vie de l'autre groupe de langue officielle".

Une autre initiative était attendue avec impatience par les artistes qui utilisent les nouvelles technologies au Canada. Au début de l'année financière 1983-1984, le Conseil créait le Service des arts-médias, formé des programmes du cinéma et de la vidéo du Service des arts visuels et d'un nouveau programme consacré aux médias intégrés. Peuvent maintenant obtenir une aide du Conseil les artistes qui travaillent dans des domaines aussi divers que le traitement et la manipulation des images par ordinateur, le contrôle de systèmes, le videotex et le teletexte, l'holographie, le vidéodisque et les mémoires optiques.

Au début, les fonds du programme des médias intégrés se limitaient à 300 000 \$, dont une bonne partie a été absorbée par les subventions du premier concours. Le personnel du Service des arts-médias a reçu des centaines de demandes de renseignement téléphoniques et écrites, et des 64 demandes soumises au jury, 25 ont fait l'objet d'une subvention. La réaction des artistes canadiens a été si enthousiaste que le Service a décidé d'offrir deux concours au lieu d'un l'an prochain. Les fonds du deuxième concours seront tirés de l'affectation supplémentaire de 3 millions de dollars.

Le Service des arts-médias est dirigé par Tom Sherman qui possède une vaste expérience dans le domaine de la technologie des médias. Au printemps de 1983, peu après la création du Service, la Galerie nationale inaugurait sa nouvelle salle vidéo par une exposition rétrospective des œuvres vidéo de Sherman, intitulée

held in the coming fiscal year. The extra funds will come from our \$3 million supplementary appropriation.

The Media Arts Section is headed by Tom Sherman, who has a broad background in media technology. In the spring of 1983, soon after the formation of the Media Arts Section, the National Gallery opened its new video room with an exhibition of Sherman's video work entitled "Cultural Engineering." It seems to me that this relatively new art form is doing with video images what composers do with notes – a kind of talking – and that when video artists work they are "writing television" just as composers write music.

As an artist, I was particularly gratified when I heard last year about a new prize that the Canada Council had been asked to administer. Colonel T.A.G. Moore and his wife, Virginia P. Moore, of Ottawa, wished to aid a young and promising classical musician to establish a career. The Moores agreed to provide the Council with \$10,000 or more annually to aid an aspiring conductor, singer, or player of classical music. The Virginia P. Moore Award, as it is known, came to \$15,000 last year and went to pianist Jon Kimura Parker. I was similarly helped by a patron, Montreal financier J.W. McConnell, at the start of my career and I was pleased to learn of the Moores' understanding of the problems of starting a career in music.

The Council also took a hand in launching new theatre projects last year. It started a pilot program of modest production grants to French-language theatre groups operating independently of incorporated companies. With very little notice, we received 40 applications and awarded four grants out of the limited funds available.

"Ingénierie culturelle". Il me semble que les adeptes de cette forme d'art relativement nouvelle font avec l'image vidéo ce que les compositeurs font avec les notes – c'est-à-dire parler – et qu'en somme, les artistes de la vidéo écrivent de la télévision, tout comme les compositeurs écrivent de la musique.

Comme artiste, j'ai été particulièrement heureuse d'apprendre, l'an dernier, que le Conseil des Arts du Canada était invité à administrer un nouveau prix. Désireux d'aider de jeunes interprètes prometteurs de musique classique à prendre un bon départ, le colonel T.A.G. Moore et son épouse, Virginia P. Moore, ont décidé de remettre tous les ans au Conseil la somme de 10 000 \$ ou plus pour encourager un chef d'orchestre, chanteur ou instrumentiste de musique classique en début de carrière. Le Prix Virginia-P.-Moore, tel qu'il est connu, s'élevait à 15 000 \$ l'an dernier et a été attribué au pianiste Jon Kimura Parker. J'ai moi-même bénéficié de l'aide d'un mécène, le financier J.W. McConnell, dans mes premiers pas de vie professionnelle, et je suis ravie de voir que M. et Mme Moore sont conscients des difficultés auxquelles se heurte un jeune artiste qui s'engage dans la profession musicale.

Le Conseil des Arts a aussi, l'année dernière, lancé de nouveaux projets dans le domaine du théâtre. Il a établi un programme pilote de modestes subventions de production à l'intention des groupes de théâtre francophones qui travaillent indépendamment des compagnies constituées en société. Bien que le programme n'ait pas fait l'objet d'une grande publicité, nous avons reçu 40 demandes et accordé quatre subventions avec le peu de fonds disponibles. En raison de cet accueil enthousiaste, le programme sera de nouveau offert l'année qui vient.

L'année financière 1983-1984 aura été une année mémorable sur le plan des prix au Conseil des Arts. Le

Enthusiasm in the French-language theatre community was so high that the pilot program is being continued this coming year.

The 1983-84 fiscal year was a gala one for prizes at the Canada Council. The first McLuhan Teleglobe Canada Award, a \$50,000 communications prize established by the Canadian Commission for Unesco (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) and Teleglobe Canada was awarded to Bolivian journalist Luís Ramiro Beltrán in December. The prize, funded by Teleglobe, was established during World Communications Year – 1983 – to honour the memory of Canadian media philosopher Marshall McLuhan.

This year the value of the Molson Prizes was increased to \$50,000 (these have ranged in value from \$15,000 to \$25,000 in the past), and the Molson Family Foundation also requested that two prizes be awarded each year – in the arts, and in the humanities or social sciences. The first two \$50,000 prizes went to choreographer Brian Macdonald and Frances Halpenny, editor of *The Dictionary of Canadian Biography*. With the \$50,000 Izaak Walton Killam Memorial Prize, which was awarded this year to Edmonton physicist Werner Israel, the Canada Council now administers four \$50,000 prizes which cover most of the fields of human knowledge.

Although I was not yet at the Canada Council last June, I remember being delighted to hear that one of the eight annual Governor General's Literary Awards for books published in 1982 had gone to a young and unknown writer, Christopher Moore, for *Louisbourg Portraits*, a work about the lives of five inhabitants of the garrison town of Louisbourg. In early 1979, Moore had

premier Prix McLuhan Téléglobe Canada en communication, d'une valeur de 50 000 \$, a été décerné en décembre au journaliste bolivien Luís Ramiro Beltrán. Établi en 1983, Année mondiale des communications, par la Commission canadienne pour l'Unesco (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture), en association avec Téléglobe Canada, qui en assure le financement, ce Prix rend hommage à la mémoire du philosophe canadien des communications, Marshall McLuhan.

Cette année, la valeur des Prix Molson, qui a varié entre 15 000 et 25 000 \$ jusqu'ici, a été portée à 50 000 \$. La Fondation de la famille Molson a en outre demandé que deux prix soient décernés chaque année, dans les domaines des arts et des sciences humaines. Ont reçu les premiers prix de 50 000 \$ le chorégraphe Brian Macdonald et la directrice du *Dictionnaire biographique du Canada*, Frances Halpenny. Si l'on ajoute le Prix commémoratif Izaak Walton Killam, d'une valeur de 50 000 \$, décerné cette année au physicien d'Edmonton Werner Israel, le Conseil des Arts administre maintenant quatre prix de 50 000 \$, qui couvrent presque tous les champs de la connaissance humaine.

Je n'étais pas encore au Conseil des Arts en juin dernier, mais je me souviens d'avoir été ravie d'entendre dire que l'un des huit Prix littéraires annuels du Gouverneur général pour un livre publié en 1982 avait été accordé à un jeune écrivain encore inconnu, Christopher Moore, pour son livre *Louisbourg Portraits*, qui porte sur la vie de cinq habitants de la ville de garnison de Louisbourg, dans l'île du Cap-Breton. Au début de 1979, Christopher Moore a reçu une modeste somme de 5 000 \$ du programme Explorations du Conseil pour l'aider à mener les recherches nécessaires à cet ouvrage. Le témoignage d'honneur qu'il a reçu par la suite montre que le jury Explorations a eu raison de lui

received a modest \$5,000 grant from the Council's Explorations Program. Moore has more than justified the faith placed in him by the Explorations jury that awarded him a grant. When I joined the Council and remarked on Moore's award, I was told that George Calef, author of *Caribou and the barren-lands*, a Governor General's Award winner for non-fiction the previous year, also had been the recipient of an Explorations grant. This program has given a leg up to many talented people.

I would like to say again how pleased I am to be working with the Council staff, many of whom have been at the Council for years. Recently two staff members, Mary Sullivan of the Touring Office and Phil Kirby of Finance, celebrated 25 working years at the Canada Council. And it is a special pleasure to chat with staff members who are artists themselves such as Naïm Kattan, Head of the Writing and Publication Section, who has published a large body of fiction and literary criticism, and who recently was named an Officer of the Order of Canada.

However, what I look forward to the most about my chairmanship is meeting artists on my trips across Canada and getting direct feedback from them about Council programs and policies. I want to raise my voice on their behalf.

Maureen Forrester, C.C.  
Chairman

Spring 1984

faire confiance. Quand, à mon arrivée au Conseil, j'ai évoqué le succès de Christopher, on m'a répondu que George Calef, auteur de *Caribou and the barren-lands*, lauréat du Prix du Gouverneur général pour études et essais, l'année précédente, avait lui aussi reçu une subvention Explorations. Le programme contribue, à l'évidence, au développement de nombreux talents.

On ne m'en voudra pas, j'espère, de dire de nouveau avec quel plaisir je remplis mes nouvelles fonctions et travaille avec le personnel du Conseil des Arts, dont une bonne proportion fait partie de cet organisme depuis des années. Récemment, deux d'entre eux, Mary Sullivan, de l'Office des tournées, et Phil Kirby, des Finances, ont célébré 25 années de travail au Conseil des Arts. Et quel plaisir pour moi, également, de m'entretenir avec les employés qui sont eux-mêmes artistes. Je pense entre autres à Naïm Kattan, chef du Service des lettres et de l'édition, auteur de nombreux romans et articles de critique littéraire, et récemment nommé officier de l'Ordre du Canada.

Toutefois, ce qui m'enthousiasme le plus à la présidence du Conseil des Arts, c'est de pouvoir rencontrer des artistes dans mes voyages à travers le Canada et de connaître leurs vues sur les programmes et politiques du Conseil. Je pourrai ensuite éléver la voix en leur nom.

La présidente,  
Maureen Forrester, C.C.

Printemps 1984

**Conseil des Arts du Canada**  
**Aide financière et services**  
**aux arts**  
*(en milliers de dollars)*

**The Canada Council**  
**Grants and Services to the Arts**  
*(in thousands of dollars)*

	<b>Discipline</b>	<b>Discipline</b>	1979-1980
			\$ Number * Nombre *
<b>Canada Council</b>	<b>Conseil des Arts du Canada</b>	42 513	3 085
Individuals	Artistes	5 183	1 046
Organizations	Organismes (arts)	34 417	1 671
Touring Office	Office des tournées	2 252	104
Art Bank	Banque d'oeuvres d'art	661	264
<b>Dance</b>	<b>Danse</b>	5 586	88
Individuals	Artistes	217	42
Organizations	Organismes (arts)	4 440	28
Touring Office	Office des tournées	929	18
<b>Music</b>	<b>Musique</b>	10 657	574
Individuals	Artistes	1 269	281
Organizations	Organismes (arts)	8 570	239
Touring Office	Office des tournées	818	54
<b>Theatre</b>	<b>Théâtre</b>	9 994	293
Individuals	Artistes	432	106
Organizations	Organismes (arts)	9 155	165
Touring Office	Office des tournées	407	22
<b>Visual Arts</b>	<b>Arts visuels</b>	5 240	708
Individuals	Artistes	1 894	347
Organizations	Organismes (arts)	2 685	97
Art Bank	Banque d'oeuvres d'art	661	264
<b>Media Arts</b>	<b>Arts-médias</b>	1 926	191
Individuals	Artistes	329	82
Organizations	Organismes (arts)	1 597	109
<b>Writing</b>	<b>Création littéraire</b>	7 233	899
Individuals	Artistes	831	147
Organizations	Organismes (arts)	6 402	752
<b>Other</b>	<b>Autres</b>	391	61
Individuals	Artistes	211	41
Organizations	Organismes (arts)	82	10
Touring Office	Office des tournées	98	10
<b>Explorations</b>	<b>Explorations</b>	1 486	271

*Notes:*  
The fiscal year runs from 1 April to  
31 March.  
Adjudication costs are included.  
Figures may not add due to rounding.

\* Number of grants.

*Notes:*  
L'exercice financier va du 1<sup>er</sup> avril au  
31 mars.  
Les frais d'appréciation sont compris.  
Les chiffres ayant été arrondis, les totaux  
peuvent ne pas correspondre.  
\*NOMBRE DE BOURSES ET DE SUBVENTIONS.

1980-1981		1981-1982		1982-1983		1983-1984	
\$	Number* Nombre*	\$	Number* Nombre*	\$	Number* Nombre*	\$	Number* Nombre*
44 520	3 006	52 565	3 486	60 754	3 580	65 502	3 872
5 337	991	6 270	1 142	7 565	1 121	8 131	1 112
36 502	1 707	42 996	1 995	48 870	2 031	52 973	2 310
1 992	107	2 616	130	3 218	141	3 302	189
689	201	683	219	1 101	287	1 096	261
5 811	99	7 344	125	8 899	143	9 353	151
279	56	324	57	393	61	466	66
4 962	32	6 092	51	7 474	62	7 924	69
570	11	928	17	1 032	20	963	16
11 287	519	12 799	590	14 422	498	15 529	594
1 267	256	1 337	256	1 412	201	1 816	247
9 285	216	10 338	267	11 765	251	12 429	270
735	47	1 124	67	1 245	46	1 284	77
10 739	289	12 086	344	14 071	318	14 937	330
487	98	477	110	582	92	555	101
9 671	157	11 154	203	12 937	197	13 706	197
581	34	455	31	552	29	676	32
5 514	643	6 684	726	7 820	826	8 631	838
1 894	343	2 298	407	2 979	422	3 341	422
2 931	99	3 703	100	3 740	117	4 194	155
689	201	683	219	1 101	287	1 096	261
1 969	167	2 541	205	3 139	244	3 294	255
222	53	346	72	512	77	315	59
1 747	114	2 195	133	2 627	167	2 979	196
7 161	974	8 771	1 143	9 994	1 236	10 337	1 241
910	134	1 156	174	1 270	198	1 091	139
6 251	840	7 615	969	8 724	1 038	9 246	1 102
529	76	584	94	958	132	1 118	162
278	51	332	66	417	70	547	78
145	10	143	13	152	16	192	20
106	15	109	15	389	46	379	64
1 510	239	1 756	259	1 451	183	2 303	301



Le chorégraphe Brian Macdonald (à gauche) et Peter Duffield, membre du conseil d'administration du Conseil des Arts, sur scène après la première représentation montréalaise de *The Mikado*. Cette production du Festival Stratford fut mise en scène par Brian Macdonald qui reçoit le Prix Molson d'une valeur de 50 000 \$. Ce prix est attribué à des Canadiens qui se distinguent par la qualité de leurs travaux dans les arts ou les sciences humaines. Photo: Canapress

Choreographer Brian Macdonald (left) and Council member Peter Duffield on stage following the Montreal premiere of *The Mikado*, which Macdonald directed for the Stratford Festival. Macdonald holds the \$50,000 Molson Prize cheque awarded for outstanding achievement in the arts, humanities or social sciences. Photo: Canapress



Editor and scholar Frances Halpenny, flanked by Council member William Kilbourn (left) and Mavor Moore, former chairman of the Canada Council. Professor Halpenny's \$50,000 prize recognizes her extraordinary scholarly achievements, particularly her work on the twelve-volume, bilingual Dictionary of Canadian Biography. Photo: Canapress

Frances Halpenny aux côtés de William Kilbourn (à gauche), membre du conseil d'administration du Conseil des Arts, et Mavor Moore, ancien président du Conseil. Madame Halpenny reçoit le Prix Molson d'une valeur de 50 000 \$ pour sa contribution à la vie universitaire et au domaine de la publication, notamment sa participation au Dictionnaire biographique du Canada, ouvrage bilingue en douze tomes. Photo: Canapress

Physicist Werner Israel accepts the 1984 Izaak Walton Killam Memorial Prize cheque for \$50,000 from Maureen Forrester, chairman of the Canada Council. Council vice-chairman Jean-Jacques Fortier (centre), who is also chairman of the Killam Selection Committee, looks on. The prize honours eminent Canadian scholars involved in research in the natural sciences, medicine or engineering. Photo: University of Alberta.



*Le physicien Werner Israel (à gauche) reçoit de Maureen Forrester, présidente du Conseil des Arts, le Prix commémoratif Izaak Walton Killam, d'une valeur de 50 000 \$, pour l'année 1984. Jean-Jacques Fortier (au centre), vice-président du Conseil et président du Comité de sélection Killam, assiste à la cérémonie. Ce prix rend hommage à des chercheurs canadiens de premier plan qui ont fait une contribution remarquable en sciences naturelles, en médecine ou en génie. Photo: Université de l'Alberta.*



*Bolivian communications scholar Luis Ramiro Beltrán (left) accepts the McLuhan Teleglobe Canada Award from former Governor General Edward Schreyer. The award, named for communications philosopher Marshall McLuhan, consists of a \$50,000 cheque and a silver medal designed by Canadian artist Lois Betteridge. It recognizes an exceptional contribution to the better understanding of the roles of media and technology in society. Photo: Canapress*

*L'éminent spécialiste des communications bolivien, Luis Ramiro Beltrán, reçoit de l'ancien Gouverneur général Edward Schreyer le Prix McLuhan Téléglobe Canada. Nommé en l'honneur du philosophe des communications Marshall McLuhan, ce prix, d'une valeur de 50 000 \$, est accompagné d'une médaille d'argent créée par l'artiste canadienne Lois Betteridge. Le Prix McLuhan Téléglobe Canada récompense des individus dont l'œuvre contribue à faire comprendre l'influence des médias et de la technologie dans notre société. Photo: Canapress*

The eight Governor General's literary awards are given annually for the best English-language and French-language works of fiction, poetry, drama and non-fiction published in the previous year. The 1982 prizes were awarded by former Governor General Edward Schreyer. Standing left to right are: Guy Vanderhaeghe, Michel Savard, Rolf Pulse (who accepted for Réjean Ducharme), Christopher Moore, Edward Schreyer, Lily Schreyer, Roger Fournier, Phyllis Webb, Maurice Lagueux and Howard Gray (accepting for John Gray and Eric Peterson). Photo: Jacques Boissinot



*Les huit Prix littéraires du Gouverneur général récompensent chaque année les auteurs des meilleurs livres de langue française et de langue anglaise dans chacune des quatre catégories suivantes: romans et nouvelles, poésie, théâtre, études et essais. Ces titres sont choisis parmi la production littéraire de l'année précédente. Les prix pour l'année 1982 furent présentés par l'ancien Gouverneur général Edward Schreyer. Sur la photo (de gauche à droite): Guy Vanderhaeghe, Michel Savard, Rolf Pulse (qui reçoit le prix pour Réjean Ducharme), Christopher Moore, Edward Schreyer, Lily Schreyer, Roger Fournier, Phyllis Webb, Maurice Lagueux et Howard Gray (qui reçoit le prix pour John Gray et Eric Peterson). Photo: Jacques Boissinot*



*Jon Kimura Parker, first winner of the Virginia P. Moore Award, valued at \$15,000 in 1983. The prize is designed to help launch a career in classical music. Photo: Hart/Murdock Artists Management*

*Jon Kimura Parker, premier lauréat du Prix Virginia-P.-Moore, d'une valeur de 15 000 \$. (en 1983). Ce prix a pour objet d'aider à financer le lancement d'une nouvelle carrière en musique classique. Photo: Hart/Murdock Artists Management*

*La chorégraphe Jennifer Mascall, gagnante du Prix Jacqueline Lemieux, d'une valeur de 1 000 \$. Ce prix est attribué deux fois l'an, à l'issue des concours de bourses de danse, au boursier le plus talentueux. Photo: Chris Randle*

*Choreographer Jennifer Mascall, winner of a \$1,000 Jacqueline Lemieux Prize, which is awarded twice annually to the most talented candidate in the Council's competitions for individual awards in dance. Photo: Chris Randle*

## **Finances**

### **Introduction**

#### **Income and Expenditure**

Programs administered by the Council are financed from the combined receipts of an Endowment Fund, bequests and gifts, and a Parliamentary grant. The Killam Awards and the Molson Prizes are financed from funds donated to the Council for specific purposes.

#### **Investments**

Under Section 18 of the *Canada Council Act*, the Council's investments are managed on the advice of an Investment Committee, which consists of the Chairman of the Canada Council or her nominee, a member of the Council designated by the Council, and three other persons appointed by the Governor-in-Council.

The members of the Investment Committee at 31 March 1984 were Frank Case, chairman; Jean-Jacques Fortier, vice-chairman of the Council; Raymond Primeau, professor at the Université de Montréal; Alan Hockin, vice-president of investments, Toronto Dominion Bank; and Gordon Dowsley, member of the Council and financial planning officer of the Crown Life Insurance Company. Bolton, Tremblay Inc., investment consultants of Montreal, manage the funds within guidelines established by the Investment Committee. The Act imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested.

For investment purposes separate portfolios are maintained, the Endowment Account, and the Killam Fund. The Endowment Account comprises the assets of the Endowment Fund, the Molson Fund, the Lynch-Staunton Fund and the Killam Special Scholarship Fund. Effective 1 April 1984 the Killam Special Scholarship Fund assets were transferred to the Killam Fund to form a stand-alone portfolio.

## **Finances**

### **Introduction**

## **Revenus et dépenses**

Les programmes qu'administre le Conseil des Arts sont financés par les revenus combinés de la Caisse de dotation, des dons et legs, et une affectation du Parlement. Le programme Killam et les Prix Molson sont financés par des fonds mis à la disposition du Conseil à des fins particulières.

#### **Placements**

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements composé du président du Conseil des Arts ou de son représentant, d'un membre du Conseil désigné par celui-ci et de trois personnes nommées par le gouverneur en conseil.

Au 31 mars 1984, le comité de placements comprenait MM. Frank Case, président du comité, Jean-Jacques Fortier, vice-président du Conseil des Arts, Raymond Primeau, professeur à l'Université de Montréal, Alan Hockin, vice-président chargé des placements, de la Banque Toronto-Dominion, et Gordon Dowsley, membre du Conseil et agent de la planification financière de la Crown Life Insurance Company. La maison Bolton, Tremblay et compagnie, de Montréal, conseillers en placements, gère le portefeuille selon les normes établies par le comité de placements. La *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* n'impose aucune restriction pour le placement des fonds de la caisse de dotation.

Pour ses opérations de placement, le Conseil a deux portefeuilles distincts: le compte de dotation et le fonds Killam. Le compte de dotation comprend les actifs de la caisse de dotation, du fonds Molson, du fonds Lynch-Staunton et du fonds spécial de bourses Killam. Le 1<sup>er</sup> avril 1984, les actifs du fonds spécial de bourses Killam ont été transférés au fonds Killam et fondus en un portefeuille unique.

### **Endowment Account**

The estimated market value was \$5.4 million above cost, compared to \$10.5 million above cost the previous year. This reflects a softening of the equity and bond markets in 1983. Net realized profits of \$4.2 million were experienced during the year. This compares with a net realized loss of \$.6 million last year. The profit reserve against future securities trading was \$8.8 million at 31 March 1984. The yield on the Endowment Account was 9.7 per cent at 31 March 1984, compared with 10.6 per cent at 31 March 1983. Details of changes in the equity elements of the Endowment Account are shown on pages 24 and 25.

### **Killam Fund**

The Killam Fund portfolio was augmented by a capital receipt from the Killam Special Scholarship Fund in December 1983 of \$6.4 million and stood at \$20.9 million at 31 March 1984. The yield decreased to 9.4 per cent from 10.2 per cent a year earlier. The decrease was the result of firmer interest rates during the year and changes within the portfolio. The market value was \$.6 million above cost, changed from \$1.5 million above cost the previous year. Details of changes in the equity elements of the Killam and other Special Funds are shown on pages 28 and 29.

### **Donations**

The Council received donations during the year of \$6,000 from the Sylva Gelber Foundation, and \$17,500 from the Virginia P. Moore Foundation.

### **Compte de dotation**

La valeur marchande estimative du portefeuille a été de 5,4 millions de dollars supérieure au coût, contre 10,5 millions de dollars supérieure au coût l'année précédente. Cette moindre valeur correspond à un fléchissement des cours en 1983. Des profits nets de 4,2 millions de dollars ont été réalisés durant l'année, alors que l'an dernier, des pertes nettes de 600 000 dollars avaient été subies. Les profits gardés en réserve en prévision de négociations ultérieures s'établissaient, au 31 mars 1984, à 8,8 millions de dollars. Le rendement du compte de dotation au 31 mars 1984 était de 9,7 pour cent, comparé à 10,6 pour cent au 31 mars 1983. On trouvera aux pages 24 et 25 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du compte de dotation.

### **Fonds Killam**

Le portefeuille du fonds Killam s'est enrichi, en décembre 1983, d'une recette en capital de 6,4 millions de dollars, provenant du fonds spécial de bourses Killam. Au 31 mars 1984, il s'établissait à 20,9 millions de dollars. Le rendement a baissé, passant de 10,2 pour cent par an l'année précédente à 9,4 pour cent cette année. Cette baisse est imputable à des taux d'intérêt plus fermes au cours de l'année et à des modifications du portefeuille. La valeur marchande du portefeuille était supérieure de 600 000 dollars au coût, alors que, l'année précédente, elle était supérieure de 1,5 million de dollars. On trouvera aux pages 28 et 29 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du fonds Killam et des autres fonds spéciaux.

### **Dons reçus**

Le Conseil a reçu durant l'année 6 000 \$ de la fondation Sylva-Gelber et 17 500 \$ de la fondation Virginia-P.-Moore.

## **Financial Statements**

### **Auditor's Report**

To the Canada Council  
and  
The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.  
Minister of Communications

I have examined the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at 31 March 1984 and the statements of revenue and expenditure and equity of the Endowment Account and Special Funds and the statement of changes in financial position of the Endowment Account for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1984 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied, after giving retroactive effect to the changes in the methods of accounting for equipment and leasehold improvements, works of art and employee termination benefits as explained in Note 4 to the financial statements, on a basis consistent with that of the preceding year.

(Signed) Edward R. Rowe, C.A.  
Deputy Auditor General  
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
13 June 1984

## **États financiers**

### **Rapport du Vérificateur**

et  
à l'honorable Francis Fox, C.P., député  
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1984 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux et l'état de l'évolution de la situation financière du Compte de dotation pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent après avoir accordé un effet rétroactif aux changements dans les conventions comptables concernant le matériel et les améliorations locatives, les œuvres d'art et les prestations de cessation d'emploi dont il est question à la note 4 aux états financiers.

Pour le vérificateur général du Canada  
(signé) Edward R. Rowe, C.A.  
Sous-vérificateur général

Ottawa (Canada)  
le 13 juin 1984

**Balance Sheet  
as at 31 March 1984**

**Endowment Account  
(in thousands of dollars)**

**Bilan au 31 mars 1984**

**Compte de dotation  
(en milliers de dollars)**

<b>Assets</b>	<b>Actif</b>	1984	1983
Cash and short-term deposits	Echéances et dépôts à court terme	\$ 3 088	\$ 8 966
Accrued interest	Intérêts courus	1 720	1 735
Accounts receivable	Débiteurs	148	88
Prepaid expenses	Frais payés d'avance	100	-
Investments (Note 5)	Placements (note 5)	82 373	71 233
Equipment and leasehold improvements (Note 6)	Materiel et améliorations locatives (note 6)	329	213
Works of art	Oeuvres d'art	8 804	7 960
		<b>\$ 96 562</b>	<b>\$ 90 195</b>
		.....	.....

<b>Liabilities</b>	<b>Passif</b>	1984	1983
Bank overdraft	Décovert en banque	\$ 731	\$ 618
Approved grants payable	Subventions autorisées à payer	16 251	15 639
Accounts payable and accrued liabilities	Créditeurs et frais courus	1 424	1 403
Deferred revenue	Revenu reporté	189	133
Due to Special Funds (Note 7)	Dû aux Fonds spéciaux (note 7)	7 232	5 366
Provision for employee termination benefits	Provision pour les prestations de cessation d'emploi	827	653
		26 654	23 812
<b>Equity</b>	<b>Avoir</b>		
Fund capital:	Fonds de capital:		
Principal, established pursuant to Section 14 of the Act	Principal de la caisse établie en virtu de l'article 14 de la Loi	50 000	50 000
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	8 773	4 534
Contributed surplus – works of art	Surplus d'apport – œuvres d'art	58 773 8 804 67 577	54 534 7 960 62 494
Surplus:	Surplus:		
Appropriated	Affecté	2 300	3 600
Unappropriated	Non affecté	31	289
		2 331	3 889
		69 908	66 383
		\$ 96 562	\$ 90 195

Approved by the Council:  
 (Signed) Claude Gauthier,  
 Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,  
 Director

Approuvé par le Conseil:  
*Le trésorier,*  
 (signé) Claude Gauthier

*Le directeur,*  
 (signé) Timothy Porteous

**Balance Sheet  
as at 31 March 1984**

**Special Funds  
(in thousands of dollars)**

**Bilan au 31 mars 1984**

**Fonds spéciaux  
(en milliers de dollars)**

**The Canada Council  
Conseil des Arts du Canada**

**Assets**

**Actif**

1984

1983

Cash and short-term deposits	Encaisse et dépôts à court terme	\$ 1 811	\$ 2 255
Accrued interest	Intérêts courus	436	276
Investments (Note 5)	Placements (note 5)	19 914	12 106
Due from Endowment Account (Note 7)	Dû par le Compte de dotation (note 7)	7 232	5 366
		\$ 29 393	\$ 20 003

.....

.....

**Liabilities**

**Passif**

Approved grants payable	Subventions autorisées à payer	\$ 1 579	\$ 1 213
-------------------------	--------------------------------	----------	----------

**Equity**

**Avoir**

Fund capital:	Fonds de capital:		
Principal	Principal	26 265	18 340
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	976	60
		27 241	18 400
Unappropriated surplus	Surplus non affecté	573	390
		27 814	18 790
		\$ 29 393	\$20 003

.....

.....

Approved by the Council:  
(Signed) Claude Gauthier,  
Treasurer

(Signed) Timothy Porteous,  
Director

Approuvé par le Conseil:  
Le trésorier,  
(signé) Claude Gauthier

Le directeur,  
(signé) Timothy Porteous

**Statement of Revenue and Expenditure  
of the Endowment Account  
for the year ended 31 March 1984  
(in thousands of dollars)**

**État des revenus et dépenses  
du Compte de dotation  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1984  
(en milliers de dollars)**

**The Canada Council  
Conseil des Arts du Canada**

23

<b>Revenue</b>	<b>Revenus</b>	1984	1983
Parliamentary grant	Subvention parlementaire	\$ 65 581	\$ 59 883
Interest and dividends	Intérêts et dividendes	9 816	10 846
Art Bank rental fees	Location, Banque d'oeuvres d'art	580	497
Cancelled grants, approved in previous years, and refunds	Annulation de subventions, autorisées au cours des exercices précédents, et remboursements	437	304
		76 414	71 530
<b>Expenditure</b>	<b>Dépenses</b>		
Arts:	Arts:		
Grants and services	Subventions et services	64 705	59 979
Administration (Schedule)	Administration (tableau)	5 573	4 807
Works of art	Oeuvres d'art	844	775
		71 122	65 561
Canadian Commission for Unesco: Administration (Schedule) Grants	Commission canadienne pour l'Unesco: Administration (tableau) Subventions	813 109  922	687 180  867
General administration (Schedule)	Administration générale (tableau)	5 928	5 614
		77 972	72 042
Excess of expenditure over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	\$ 1 558	\$ 512

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

**Statement of Equity  
of the Endowment Account  
for the year ended 31 March 1984**  
(in thousands of dollars)

**État de l'avoir  
du Compte de dotation  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1984**  
(en milliers de dollars)

	<b>Fund Capital</b>	
	Principal	Accumulated net gains on disposal of investments
	<b>Fonds de capital</b>	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements
	Principal	
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	
As previously reported	Déclaré antérieurement	\$ 50 000      \$ 4 534
Changes in accounting policies (Note 4):	Changements aux conventions comptables (note 4):	
Works of art	Oeuvres d'art	—
Provision for employee termination benefits	Provision pour les prestations de cessation d'emploi	—
Equipment and leasehold improvements	Matériel et améliorations locatives	—
As restated	Redressé	50 000      4 534
Net gains (losses) on disposal of investments	Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements	—      4 239
Works of art purchased during the year	Oeuvres d'art achetées au cours de l'exercice	—
Excess of expenditure over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	—
Release of appropriated surplus	Libération du surplus affecté	—
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	\$ 50 000      \$ 8 773

		Contributed surplus		Surplus			
	Total 1984	1983					Total 1984
			1984	1983			1983
		Surplus d'apport		Surplus			
	Total 1984	1983					Total 1983
			1984	1983			1983
			Affecté		Non affecté		
\$ 54 534	\$ 55 128	\$ -	\$ -	\$ 3 600	\$ 729	\$ 4 329	\$ 4 804
-	-	7 960	7 185	-	-	-	-
-	-	-	-	-	(653)	(653)	(548)
-	-	-	-	-	213	213	145
54 534	55 128	7 960	7 185	3 600	289	3 889	4 401
4 239	(594)	-	-	-	-	-	-
-	-	844	775	-	-	-	-
-	-	-	-	-	(1 558)	(1 558)	(512)
-	-	-	-	(1 300)	1 300	-	-
\$ 58 773	\$ 54 534	\$ 8 804	\$ 7 960	\$ 2 300	\$ 31	\$ 2 331	\$ 3 889

**Statement of Revenue, Expenditure  
and Equity  
of the Special Funds (Note 2)  
for the year ended 31 March 1984  
(in thousands of dollars)**

**État des revenus et dépenses  
et de l'avoir  
des Fonds spéciaux (note 2)  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1984  
(en milliers de dollars)**

**Revenue and expenditure**

Revenue:	
Interest and dividends	
Expenditure:	
Grants	
Administration	
Net increase in deposit of investments	
Excess of revenue over expenditure <i>(Expenditure over revenue)</i>	

**Revenus et dépenses**

Revenus:		
Intérêts et dividendes	\$ 1 439	\$ 594
Dépenses:		
Subventions	1 168	330
Administration	134	31
<i>Portes nettes lors de l'aliénation de placements</i>	—	—
	1 302	361
Excédent des revenus sur les dépenses <i>(Expenditure over revenue)</i>	\$ 137	\$ 233

Izaak Walton  
Killam Memorial

Fonds à la  
mémoire d'Izaak  
Walton Killam

Killam Special  
Scholarship

Fonds spécial de  
bourses Killam

Molson Prize	Lynch-Staunton	John B.C. Watkins	Vida Peene	Total 1984	Total 1983
Prix Molson	Lynch-Staunton	John B.C. Watkins	Vida Peene	Total 1984	Total 1983
\$ 93	\$ 102	\$ 13	\$ 52	\$ 2 293	\$ 1 958
100	87	16	52	1 753	1 447
4	—	—	—	169	140
—	—	—	—	—	186
104	87	16	52	1 922	1 773
\$ (11)	\$ 15	\$ (3)	\$ —	\$ 371	\$ 185

**Statement of Revenue, Expenditure  
and Equity  
of the Special Funds (Note 2) (continued)  
for the year ended 31 March 1984**  
(in thousands of dollars)

**État des revenus et dépenses  
et de l'avoir  
des Fonds spéciaux (note 2) (suite)  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1984**  
(en milliers de dollars)

**Equity**

**Avoir**

Izaak Walton  
Killam Memorial

Killam Special  
Scholarship

Fonds à la  
mémoire d'Izaak  
Walton Killam

Fonds spécial de  
bourses Killam

**Fund capital**

**Fonds de capital**

**Principal**

**Principal**

Balance at beginning of the year

\$ 12 905

\$ 3 236

Cash received

7 637

Net income capitalized

131

57

Balance at end of the year

13 036

10 930

**Accumulated net gains on disposal  
of investments**

**Gains nets accumulés lors de  
l'aliénation de placements**

Balance at beginning of the year

8

Net gains (losses) on disposal  
of investments

554

252

Balance at end of the year

554

260

13 590

11 190

**Unappropriated surplus**

**Surplus non affecté**

Balance at beginning of the year

43

Excess of revenue over expenditure  
(expenditure over revenue)

-

233

Net income capitalized

137

(57)

Balance at end of the year

(131)

6

219

\$ 13 596

\$ 11 409



Molson Prize	Lynch-Staunton	John B.C. Watkins	Vida Peene	Total 1984	Total 1983
Prix Molson	Lynch-Staunton	John B.C. Watkins	Vida Peene	Total 1984	Total 1983
\$ 900	\$ 699	\$ —	\$ 600	\$ 18 340	\$ 17 501
100	—	—	—	7 737	686
—	—	—	—	188	153
1 000	699	—	600	26 265	18 340
3	49	—	—	60	94
52	58	—	—	916	(34)
55	107	—	—	976	60
1 055	806	—	600	27 241	18 400
15	246	86	—	390	358
(11)	15	(3)	—	371	185
—	—	—	—	(188)	(153)
4	261	83	—	573	390
<b>\$ 1 059</b>	<b>\$ 1 067</b>	<b>\$ 83</b>	<b>\$ 600</b>	<b>\$ 27 814</b>	<b>\$ 18 790</b>

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

**Statement of Changes in  
Financial Position  
of the Endowment Account  
for the year ended 31 March 1984**  
(in thousands of dollars)

**État de l'évolution de la  
situation financière  
du Compte de dotation  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1984**  
(en milliers de dollars)

Source of funds	Provenance des fonds	1984	1983
Operations:	Exploitation:		
Excess of expenditure over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	\$ (1 558)	\$ (512)
Items not affecting funds:	Postes n'exigeant pas de sortie de fonds:		
Depreciation	Amortissement	140	94
Employee termination benefits	Prestations de cessation d'emploi	174	105
Grants payable	Subventions à payer	612	1 868
Others	Autres	(68)	227
		(700)	1 782
Increase in accumulated net gains on disposal of investments	Augmentation des gains nets accumulés lors de l'aliénation des placements	4 239	-
Less transfers to Special Funds	Augmentation du montant dû aux Fonds spéciaux	1 866	594
Decrease in investments	Réduction des placements	-	4 878
		5 405	7 254

<b>Application of funds</b>	<b>Utilisation des fonds</b>	1984	1983
Decrease in accumulated net gains on disposal of investments	Diminution des gains nets accumulés lors de l'aliénation des placements	—	594
Increase in investments	Augmentation des placements	11 140	—
Acquisition of equipment and leasehold improvements	Acquisition de matériel et d'améliorations locatives	256	163
		\$ 11 396	\$ 757
<b>Increase (decrease) of funds for the year</b>	<b>Augmentation (diminution) des fonds pour l'exercice</b>	(5 991)	6 497
<b>Cash and short-term deposits</b>	<b>Encaisse et dépôts à court terme</b>		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	8 348	1 851
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	<b>\$ 2 357</b>	<b>\$ 8 348</b>
Composed of:	Composé de:		
Cash and short-term deposits	Encaisse et dépôts à court terme	\$ 3 088	\$ 8 966
Bank overdraft	Découvert en banque	(731)	(618)
		<b>\$ 2 357</b>	<b>\$ 8 348</b>

**Notes to Financial Statements  
31 March 1984**

**The Canada Council**

**Notes afférentes  
aux états financiers  
du 31 mars 1984**

**Conseil des Arts du Canada**

**1. Authority and operations**

The Canada Council was established by the Canada Council Act in 1957 which authorized the creation of an Endowment Fund of \$50 million. Except for the annual parliamentary grant, monies or properties donated to the Council pursuant to Section 20 of the Act are generally accounted for as Special Funds. The Council is not an agent of Her Majesty. Its objectives are to foster and promote the study, enjoyment and production of works in the arts.

**2. Special funds**

(a) *Izaak Walton Killam Memorial*

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies "to provide scholarships for advanced study or research at universities, hospitals, research or scientific institutes, or other equivalent or similar institutions both in Canada and in other countries in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the Canada Council Act and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such Act."

The bequest contains the following provisions: "the Fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council;" and "in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam trust, the assets forming any such Killam trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will."

The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

(b) *Killam Special Scholarship*

A gift of \$4,353,609 was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of a Special Scholarship Fund. The gift consisted of preferred shares in a Canadian company redeemable over a period of years. As at 31 March 1984, the Council has received the entire proceeds including \$1,220,271

**1. Autorité et objectifs**

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada laquelle autorisait la création d'une Caisse de dotation de 50 millions de dollars. À l'exception de la subvention parlementaire annuelle les fonds et les biens donnés au Conseil en vertu de l'article 20 de la Loi sont habituellement comptabilisés dans les Fonds spéciaux. Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude, l'appréciation ainsi que la production

**2. Fonds spéciaux**

(a) *Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam*

Un legs de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçu de la succession de feu Mme Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses "pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que 'les arts', selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des 'humanités et des sciences sociales' selon cette même Loi".

Le legs comporte les conditions suivantes: "le Fonds ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil"; et "advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament".

Les espèces et les titres reçus de même que leurs produits ont été placés dans un portefeuille distinct.

(b) *Fonds spécial de bourses Killam*

Un don de 4 353 609 \$ a été reçu de la succession de feu Mme Dorothy J. Killam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne rachetables pendant un certain nombre d'années. Au 31 mars 1984, le Conseil a reçu le produit en entier

redeemed during the year (1983 – \$686,402). These proceeds have been invested and the income therefrom is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering at universities, hospitals, research or scientific institutions or other equivalent or similar institutions in Canada.

The fund also includes common shares in a company whose major assets have been sold. The Council has received \$6.4 million during the year. Approximately \$2.5 million is expected to be received next year.

(c) *Molson Prize*

Gifts of \$1,000,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences that enriches the cultural or intellectual heritage of Canada or contributes to national unity." There is no restriction placed on the recipient as to the use of the prize.

(d) *Lynch-Staunton*

This fund was established by a bequest in cash of \$699,066 received from the estate of the late V.M. Lynch-Staunton, the income from which is available for the regular programs of the Council.

(e) *John B.C. Watkins*

This fund was established by a bequest consisting of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins to provide scholarships for postgraduate studies in specified countries.

(f) *Vida Peene*

This fund was established by a bequest in cash of \$599,761 received from the late Vida Peene to provide payments to specified organizations.

comportant 1 220 271 \$ racheté au cours de l'exercice (1983 686 402 \$). Cet argent a été investi et les revenus qui en découlent peuvent servir à accorder des bourses à des canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

Le Fonds comprend également des actions ordinaires d'une compagnie dont des biens importants ont été vendus. Le Conseil a reçu 6,4 millions de dollars durant cet exercice et l'on prévoit recevoir environ 2,5 millions de dollars au cours du prochain exercice.

(c) *Prix Molson*

Des dons ont été recus de la Fondation Molson totalisant 1 000 000 \$ pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Le récipiendaire n'est pas restreint quant à l'utilisation qu'il fera du prix.

(d) *Lynch-Staunton*

Ce Fonds a été établi par un legs en espèce de 699 066 \$ reçu de la succession de feu V.M. Lynch-Staunton et peut servir aux programmes ordinaires du Conseil.

(e) *John B.C. Watkins*

Ce Fonds a été établi par un legs comportant le revenu net du reliquat de la succession de feu John B.C. Watkins pour fournir des bourses d'études universitaires supérieures dans des pays déterminés.

*Vida Peene*

Ce Fonds a été établi par un legs en espèce de 599 761 \$ reçu de la succession de feu Vida Peene, pour effectuer des versements à des organismes déterminés.

(g) *Funds will eventually be received from the following bequests:*

(i) *J.P. Barwick*

This fund, estimated at \$45,000, is intended "for the benefit of the musical division of the arts and for the encouragement of the musical arts."

(ii) *Edith Davis Webb*

This fund, estimated at \$400,000, is intended "for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine."

(iii) *Kathleen Coburn*

This fund, the amount of which cannot be determined at this time, is to provide for exchanges of scholars between Israel and Canada.

### 3. Significant accounting policies

(a) *Basis of accounting*

Revenue and expenditure are recorded on an accrual basis, except for dividends which are recorded on a cash basis.

(b) *Investments*

Bonds, debentures, equities and mortgages are recorded at cost. The portfolios of three Special Funds (Killam Special Scholarship, Molson Prize and Lynch-Staunton) were merged on 1 October 1980 with the portfolio of the Endowment Account. The participation of each fund is calculated on the basis of market value. Quarterly adjustments are made to take into consideration any capital withdrawals and additional investments. Interest, dividends, gains and losses on disposal of investments are allocated to each fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

(c) *Equipment and leasehold improvements*

Equipment and leasehold improvements are recorded at cost and depreciated over their estimated useful lives on the straight-line method, as follows:

Equipment

Leasehold improvements

3 to 5 years

term of the lease

(maximum 5 years)

(g) *Légués desquels l'on recevra éventuellement des fonds*

(i) *J.P. Barwick*

Ce Fonds, évalué à 45 000 \$, a été légué "à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux"

(ii) *Edith Davis Webb*

Ce Fonds, évalué à 400 000 \$, "devra servir à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil".

(iii) *Kathleen Coburn*

Ce Fonds dont le montant ne peut être établi en ce moment, a comme but de permettre des échanges d'universitaires entre Israël et le Canada.

### 3. Conventions comptables importantes

(a) *Méthode de comptabilité*

Les revenus et dépenses sont enregistrés selon la comptabilité d'exercice à l'exception des dividendes qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

(b) *Placements*

Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au prix coûtant. Les portefeuilles de trois Fonds spéciaux (Fonds spécial de bourses Killam, Prix Molson et Lynch-Staunton) ont été fusionnés le 1<sup>er</sup> octobre 1980 avec le portefeuille du Compte de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie selon la valeur marchande. Des rajustements trimestriels sont effectués pour tenir compte de tous les retraits de capital et les placements supplémentaires. L'intérêt, les dividendes, les gains et pertes à l'aliénation de placements sont attribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

(c) *Matériel et améliorations locatives*

Le matériel et les améliorations locatives sont enregistrés au prix coûtant et amortis sur les durées utiles estimatives selon la méthode linéaire, comme il suit:

Matériel

Améliorations locatives

3 à 5 ans

durée du bail

(maximum de 5 ans)

## (d) Oeuvres d'art

Les œuvres d'art sont enregistrées au prix coûtant.

## (e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations particulières de départ ainsi que le prévoient la politique du Conseil et les conditions de travail. Le coût de ces prestations est porté aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles ont été gagnées.

## (f) Gains et pertes lors de l'aliénation de placements

En vertu de l'article 19(2) de la Loi, les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont imputés à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excéderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

## (g) Surplus d'apport

Les montants payés aux artistes durant l'exercice, pour l'achat d'œuvres d'art, sont imputés aux dépenses. Ces achats sont alors capitalisés comme surplus d'apport – œuvres d'art et aucun amortissement n'est enregistré.

## (h) Surplus affecté

Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin d'absorber toute diminution de valeur du Compte de dotation original qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve tout changement au compte de surplus affecté.

## (i) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10% des revenus moins les dépenses d'administration, du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killam. Le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

## (d) Works of art

Works of art are recorded at cost.

## (e) Employee termination benefits

Employees are entitled to specific termination benefits as provided for under the Council's policy and conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

## (f) Gains and losses on disposal of investments

Pursuant to subsection 19(2) of the Act, net gains on disposal of investments are credited to the fund capital – accumulated net gains on disposal of investments. Net losses on disposal of investments are charged against this account to the extent of the balance available therein. In the event that losses exceed the balance available in the account, the excess is recorded as an expenditure in the year of realization.

## (g) Contributed surplus

Amounts paid during the year to artists for the purchase of works of art are expensed. Such purchases are then capitalized as contributed surplus – works of art and no depreciation is recorded.

## (h) Appropriated surplus

The Council has established a reserve to reduce the erosion of value of the original endowment due to inflation. Any changes in this account are approved by the Council.

## (i) Capitalization of net income of Special Funds

The Council capitalizes 10 per cent of the revenue less administration expenditure of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Killam Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity of these Funds for future beneficiaries. However, for the purposes of the Funds, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized.

(j) *Pension plan*

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Council contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Council. Contributions with respect to current service are expensed on a current basis.

(k) *Grants*

Grants approved by the Council are recorded as expenditure in the year determined by the Treasurer in consultation with the Arts Division. Cancelled grants, approved in previous years, and refunds are shown as revenue in the Endowment Account. For Special Funds, such items are deducted from the grants expenditure.

**4. Changes in accounting policies**

During the year, the Council applied retroactively the following changes in accounting policies, in order to comply with generally accepted accounting principles:

- (a) Equipment and leasehold improvements, formerly charged to expenditure in the year of acquisition, are now capitalized and depreciated;
- (b) Works of art, charged to expenditure in the year of acquisition, are now also capitalized as contributed surplus – works of art;
- (c) Employee termination benefits, formerly charged to expenditure in the year in which they were paid, are now recorded in the accounts as the benefits accrue to the employees.

As a result of these changes, the excess of expenditure over revenue for 1984 and 1983 of the Endowment Account have been increased by \$58,000 and \$37,000, respectively.

(l) *Régime de pension*

Les employés font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à parts égales à ce Régime. Cette cotisation représente en entier le passif du Conseil. Les cotisations à l'égard des services courants sont portées aux dépenses au fur et à mesure.

(m) *Subventions*

Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice établi par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annulées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, apparaissent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annulées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

**† Changements aux conventions comptables**

Au cours de l'exercice, le Conseil a donné effet rétroactivement aux changements dans les conventions comptables qui suivent, afin de se conformer aux principes comptables généralement reconnus:

- (a) le matériel et les améliorations locatives, autrefois imputés aux dépenses de l'exercice d'acquisition, sont maintenant capitalisés et amortis;
- (b) les œuvres d'art, imputées aux dépenses de l'exercice d'acquisition, sont maintenant également capitalisées comme surplus d'apport – œuvres d'art;
- (c) les prestations de cessation d'emploi, autrefois imputées aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles avaient été versées, sont maintenant inscrites aux comptes dans la mesure où les prestations s'accumulent aux employés.

Il résulte de ces changements que l'excédent des dépenses sur les revenus du Compte de dotation pour 1984 et 1983 a été augmenté de 58 000 \$ et 37 000 \$ respectivement.

**5. Investments****5. Placements**

(in thousands of dollars)		(en milliers de dollars)		1984		1983	
<b>Endowment Account</b>	<b>Compte de dotation</b>			Cost	Market value	Cost	Market value
		Prix coûtant	Valeur marchande	Prix coûtant	Valeur marchande	Prix coûtant	Valeur marchande
Bonds and debentures	Obligations et débentures	\$ 49 723	\$ 47 997	\$ 46 055	\$ 48 069		
Equities	Actions	28 867	36 615	20 383	29 977		
Mortgages	Hypothèques	3 783	3 141	4 795	3 740		
		<b>\$ 82 373</b>	<b>\$ 87 753</b>	<b>\$ 71 233</b>	<b>\$ 81 786</b>		
*****							
<b>Special Funds</b>	<b>Fonds spéciaux</b>						
Bonds and debentures	Obligations et débentures	\$ 12 485	\$ 11 977	\$ 8 292	\$ 8 384		
Equities	Actions	7 007	8 266	3 377	4 971		
Mortgages	Hypothèques	422	284	437	285		
		<b>\$ 19 914</b>	<b>\$ 20 527</b>	<b>\$ 12 106</b>	<b>\$ 13 640</b>		
*****							

**6. Equipment and leasehold improvements**

(in thousands of dollars)

**6. Matériel et améliorations locatives**

(en milliers de dollars)

1984

1983

	Matériel Améliorations locatives	Cost	Accumulated depreciation	Net book value	
				Prix coûtant	Valeur comptable nette
Equipment		\$ 474	\$ 305	\$ 169	\$ 133
Leasehold improvements		244	84	160	80
		<b>\$ 718</b>	<b>\$ 389</b>	<b>\$ 329</b>	<b>\$ 213</b>

**7. Due to Special Funds/Due from Endowment Account**

(in thousands of dollars)

Killam Special Scholarship  
 Lynch-Staunton  
 Molson Prize

John B.C. Watkins  
 Izaak Walton Killam Memorial

These accounts represent short-term deposits, accrued interest and investments relating to the three special funds merged with the Endowment portfolio, less administration charges of the Izaak Walton Killam Memorial Fund and grants payable by John B.C. Watkins Estate.

**8. Lease agreement**

The Council has entered into a lease agreement for office space which expires in October 1986. The annual base rental payment to the end of the lease is \$881,000.

**9. Comparative figures**

In addition to the changes in accounting policies as explained in Note 4, certain of the comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

**7. Dû aux Fonds spéciaux/Dû par le Compte de dotation**

(en milliers de dollars)

	1984	1983
Bourses spéciales Killam	\$ 5 125	\$ 3 405
Lynch-Staunton	1 128	1 051
Prix Molson	1 159	1 018

John B.C. Watkins	7 412	5 474
À la mémoire d'Izaak Walton Killam	(15)	–
	(165)	(108)
	<b>\$ 7 232</b>	<b>\$ 5 366</b>

Ces comptes représentent les dépôts à court terme, les intérêts courus et les placements reliés aux trois Fonds spéciaux fusionnés au portefeuille de dotation, moins les frais d'administration du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam et les subventions à verser par la succession de John B.C. Watkins.

**8. Entente par bail**

Le Conseil a conclu une entente par bail pour des locaux à bureaux, qui vient à échéance en octobre 1986. Le versement du loyer de base annuel s'élève à 881 000 \$ jusqu'à la fin du bail.

**9. Chiffres comparatifs**

En plus des changements aux conventions comptables expliquées à la note 4, certains chiffres comparatifs ont été reclassifiés en conformité de la présentation pour l'exercice en cours.

**Schedule of Administration Expenditure  
of the Endowment Account  
for the year ended 31 March 1984**  
(in thousands of dollars)

**Tableau des dépenses d'administration du  
Compte de dotation  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1984**  
(en milliers de dollars)

		Arts	Canadian Commission for Unesco
		Arts	Commission canadienne pour l'Unesco
Salaries and employee benefits	Traitements et prestations aux employés	\$ 4 636	\$ 596
Communications	Communications	102	21
Rent and maintenance	Location et entretien	102	
Staff travel	Déplacement du personnel	609	53
Professional services	Services professionnels	31	11
Council meetings including members' honoraria	Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres		78
Printing, publications and duplicating	Impression, publication et reproduction	11	40
Office supplies and expenses	Fournitures et autres frais de bureau	13	14
Depreciation	Amortissement		
Data processing	Traitement informatisé des données		
Freight and storage	Transports et entreposage	62	
Safekeeping charges	Frais de garde des titres		
Miscellaneous	Divers	7	
		\$ 5 573	\$ 813

46

General	Total 1984	Total 1983
Administration générale	Total 1984	Total 1983
\$ 3 074	\$ 8 306	\$ 7 381
848	971	872
806	908	884
78	740	651
312	354	323
183	261	289
165	216	182
136	163	184
140	140	94
122	122	164
-	62	39
55	55	35
9	16	10
<b>\$ 5 928</b>	<b>\$ 12 314</b>	<b>\$ 11 108</b>

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

<b>Arts Division</b>	<b>Division des arts</b>	<b>Secretariat</b>	<b>Conseil</b>
<b>Sections</b>	<b>Sections</b>	Assistant Director and Secretary	Présidente, vice-président et 19 membres
Arts Awards	Service des bourses	Secretary's Office	Directeur
Dance	Danse	Communications Service	Associate Director
Music	Musique	Translations/Terminology	Directeur associé
Theatre	Théâtre	Official Languages	
Writing and Publishing	Lettres et édition	Access to Information	<b>Secrétariat</b>
Visual Arts	Arts visuels	<b>Atlantic Office</b>	Directeur adjoint et secrétaire
Art Bank	Banque d'oeuvres d'art		Bureau du secrétaire
Media Arts	Arts-médias		Service des communications
<b>Touring Office</b>	<b>Office des tournées</b>		Traduction/terminologie
<b>Explorations</b>	<b>Explorations</b>		Langues officielles
<b>Standing Advisory Bodies</b>	<b>Organes consultatifs</b>		Accès à l'information
Arts Advisory Board	Commission consultative des arts		<b>Bureau de l'Atlantique</b>
Disciplinary Advisory Committees	Comités consultatifs des disciplines artistiques		
Touring Office Advisory Board	Commission consultative de l'Office des tournées		

**Investment  
Committee**

**Comité de placements**

**Administrative Division**  
*Assistant Director and Treasurer*

**Services**  
Administration  
Central Registry and Archives  
Finances  
Information Systems  
Office Services  
Personnel  
Reproduction Centre  
Research and Evaluation

**Division de l'administration**  
*Directeur adjoint et trésorier*

**Services**  
Administration  
Fichier central  
Finances  
Informatique  
Personnel  
Recherche et évaluation  
Reprographie  
Service intérieur

**Unesco Division**  
*Secretary-General*

**Services**  
Programs  
Information  
Administration

**Division de l'Unesco**  
*Secrétaire général*

**Services**  
des programmes de l'information de l'administration

**Killam Program**

**Programme Killam**

**Canadian Commission for Unesco**

**Commission canadienne pour l'Unesco**

## **Canada Council Publications**

## **Publications du Conseil des Arts du Canada**

### **Bulletins, Brochures and Folders on Current Canada Council Programs**

*Aid to Artists*  
*Annual Report 1983-1984 \**  
*The Canada Council Folder*  
*Dance*  
*Explorations Program*  
*Killam Program*  
*Programs in Writing and Publishing*  
*Quarterly Bulletin*  
*Touring Office*  
*Visiting Foreign Artists and Opportunities Abroad for Canadian Artists*  
*Visual Arts, Film and Video*  
*Media Arts*

\* Some annual reports from previous years are still available from the Communications Service. The complete series also may be held at your local library. The Canada Council's annual reports and supplements also are available on microfilm. Prices are \$5 per fiche and \$150 for the entire collection (in one language). Inquiries should be sent to: Microcan, 1735 Courtwood Crescent, Ottawa, Ontario, K2C 3J2. Telephone: 1 (613) 226-2471.

### **Speeches**

*The Killam Awards.* Notes for an address to the annual meeting of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS) held at Université Laval, Quebec, 10 May 1984, by Jean-Jacques Fortier, Vice-Chairman of the Canada Council.

*The Killam Program.* Notes for an address to the annual meeting of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS) held at Université Laval, Quebec, 10 May 1984, by Claude Gauthier, Assistant Director of the Canada Council and Director of Finance.

### **Bulletins, brochures et dépliants concernant les programmes courants**

*Aide aux artistes*  
*Aide à la création littéraire et à l'édition*  
*Arts plastiques, cinéma, vidéo*  
*Le Bulletin trimestriel*  
*Danse*  
*Dépliant sur le Conseil des Arts du Canada*  
*L'Office des tournées*  
*Programme Explorations*  
*Programme Killam*  
*Rapport annuel, 1983-1984 \**  
*Visites d'artistes étrangers et séjours d'artistes canadiens à l'étranger*  
*Arts-médias*

\* Les rapports annuels de certaines années antérieures sont encore disponibles. Les intéressés sont priés de s'adresser au Service des communications. Ils peuvent également consulter leur bibliothèque locale. On peut aussi se procurer des microfilms des rapports annuels et suppléments du Conseil des Arts. Prix: 5 \$ la fiche, 150 \$ le recueil complet (dans une seule langue). Pour tout renseignement, s'adresser à: Microcan, 1735 Courtwood Crescent, Ottawa (Ontario) K2C 3J2. Téléphone: 1 (613) 226-2471.

### **Allocutions**

*Les bourses Killam.* Allocution prononcée devant l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS) lors de son congrès annuel tenu à l'Université Laval (Québec), le 10 mai 1984, par Jean-Jacques Fortier, vice-président du Conseil des Arts du Canada.

*Le programme Killam.* Allocution prononcée devant l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS) lors de son congrès annuel tenu à l'Université Laval (Québec), le 10 mai 1984, par Claude Gauthier, directeur adjoint du Conseil et directeur de l'administration et des finances.



*Women and the Arts.* Notes for an address at the Annual General Meeting of the National Action Committee on the Status of Women, Ottawa, Ontario, 18 March 1984, by Maureen Forrester, Chairman, the Canada Council.

*Artists and Taxation.* Introductory Remarks at the Hearings of the House of Commons Committee on Communications and Culture, Ottawa, Ontario, 8 March 1984, by Maureen Forrester, Chairman, the Canada Council.

*The Government as Patron.* Notes for an address to the International Council of Fine Arts Deans, Washington, D.C., 24 October 1982, by Mavor Moore, Chairman, the Canada Council.

*Broadcasting in Canada: Communications and the Arts.* Notes for an address at Mount Allison University, Sackville, New Brunswick, 17 October 1982, by Mavor Moore, Chairman, the Canada Council.

*The Humanities and Social Sciences at the Canada Council.* Notes for a speech at the University of Prince Edward Island, Charlottetown, P.E.I., 15 October 1982, by Timothy Porteous, Director, the Canada Council.

*Arts Administration Training.* Notes for a speech to the Association of Cultural Executives Annual General Meeting, Toronto, Ontario, 4 October 1982, by Timothy Porteous, Director, the Canada Council.

*The Canada Council 25th Anniversary Dinner (Speeches), Château Laurier, Ottawa, Ontario, 14 June 1982.*

*Supporting Culture – A Shared Responsibility.* Notes for a presentation to the Institute of Donations and Public Affairs Research, Montreal, 3 February 1981, by David Bartlett, Secretary to the Canada Council.

*Les Femmes et les arts.* Allocution prononcée devant le Comité national d'action sur le statut de la femme lors de sa réunion générale annuelle tenue à Ottawa (Ontario), le 18 mars 1984, par Maureen Forrester, présidente du Conseil des Arts du Canada.

*Les artistes et l'impôt sur le revenu.* Mots d'introduction prononcés devant le Comité parlementaire sur les communications et la culture, Ottawa (Ontario), le 8 mars 1984, par Maureen Forrester, présidente du Conseil des Arts du Canada.

*Le gouvernement mécène.* Allocution prononcée devant l'International Council of Fine Arts Deans, à Washington, D.C., le 24 octobre 1982, par Mavor Moore, président du Conseil des Arts du Canada.

*La radiodiffusion au Canada.* Allocution prononcée à l'Université Mount Allison, Sackville (Nouveau Brunswick), le 17 octobre 1982, par Mavor Moore, président du Conseil des Arts du Canada.

*Les sciences humaines au Conseil des Arts du Canada.* Allocution prononcée à l'Université de l'Île-du Prince Édouard, à Charlottetown (I.-P.-É.), le 15 octobre 1982, par Timothy Porteous, directeur du Conseil des Arts du Canada.

*Formation en administration des arts.* Allocution prononcée à l'assemblée générale annuelle de l'Association des directeurs d'institutions culturelles, à Toronto (Ontario), le 4 octobre 1982, par Timothy Porteous, directeur du Conseil des Arts du Canada.

*Discours prononcés lors du dîner de 25<sup>e</sup> anniversaire du Conseil des Arts du Canada, au Château Laurier, à Ottawa (Ontario), le 14 juin 1982.*

*L'aide aux activités culturelles: une responsabilité partagée.* Texte d'un discours prononcé par David W. Bartlett, secrétaire du Conseil des Arts du Canada, devant les membres de l'Institut de recherches en dons et en affaires publiques, à Montréal, le 3 février 1981.

**Studies, Briefs and Other Texts**

*The Canada Council: Selected Arts Research Statistics*, 4th edition. June 1984.

*The Canadian Artist and the Income Tax Act*. February 1984.

*The Canada Council: Provincial Trends in Support to the Arts: Technical Tables*. December 1983.

*The Canada Council in the 1980s: The Applebaum-Hébert Report and Beyond*. September 1983.

*The Canada Council: Trends in Support to the Arts: Technical Tables*. February 1983.

*The National Theatre School*. A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. January 1982.

*Submission to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on Pay-Television Service*. September 1981.

*Submission to the Federal Cultural Policy Review Committee*. 9 March 1981.

*The Art of Partnering Dance – A Federal Pas de Deux: Summary*. A summary of a paper presented to the Council by the Dance Section of the Council. December 1980.

*Submission to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on Canadian Content Regulations*. December 1980.

**Études, mémoires et autres textes**

*Conseil des Arts du Canada: Statistiques diverses sur les arts*, 4<sup>e</sup> édition, juin 1984.

*L'Impôt sur le revenu et les artistes canadiens*, février 1984.

*Conseil des Arts du Canada: Évolution de l'aide aux arts par province: Tableaux*, décembre 1983.

*Conseil des Arts du Canada dans les années quatre-vingts: Après le Rapport Applebaum-Hébert*, septembre 1983.

*Conseil des Arts du Canada: Évolution de l'aide aux arts: Tableaux*, février 1983.

*L'École nationale de théâtre*. Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton, janvier 1982.

*Mémoire présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur le service de télévision payante*, septembre 1981.

*Mémoire présenté par le Conseil des Arts du Canada au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale*, le 9 mars 1981.

*Que la danse soit... Avec le fédéral comme partenaire*. Résumé d'une étude présentée au Conseil des Arts par le Service de la danse, décembre 1980.

*Mémoire présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur les règlements relatifs au contenu canadien*, décembre 1980.

*Submission on Extension of Service to Northern and Remote Communities, the Satellite Distribution of Programming and Pay Television.* 3 March 1980.

*The State of Canadian Orchestras.* A paper presented to the Canada Council by Franz Kraemer, Head of the Music Section of the Council. 10 December 1979.

*The Canada Council Art Bank.* A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. June 1979.

*Guidelines on the Support of Theatre Companies.* March 1979.

*Economic Outlook for Ballet.* January 1979.

*A National Music School for Canada.* An inquiry by Helmut Blume. March 1978.

**Art Bank Catalogue and Slides**

*The Canada Council Art Bank Catalogue* (September 1972 - March 1982).

*Contemporary Canadian Painting,* a set of 100 slides from the Art Bank collection. \$75. (Checklist available on request.)

*Contemporary Canadian Sculpture,* a set of 100 slides from the Art Bank collection. \$100. (Checklist available on request.)

*Mémoire sur l'extension du service aux collectivités des régions éloignées, notamment du Nord, sur la transmission d'émissions par satellite et la télévision payante.* Conseil des Arts du Canada, mars 1980.

*Situation actuelle des orchestres canadiens.* Exposé présenté au Conseil des Arts du Canada par Franz Kraemer, chef du Service de la musique du Conseil, le 10 décembre 1979.

*La Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada.* Rapport

*Directives générales sur l'aide aux compagnies de théâtre,* mars 1979.

*Le ballet au Canada: perspectives financières,* janvier 1979.

*Une école nationale de musique pour le Canada.* Étude réalisée par Helmut Blume, mars 1978.

**Catalogue et diapositives de la Banque d'oeuvres d'art**

*Catalogue de la Banque d'oeuvres d'art* (septembre 1972 - mars 1982).

*Peinture canadienne contemporaine.* Jeu de 100 diapositives représentant des peintures acquises par la Banque d'oeuvres d'art. Prix 75 \$. (Une liste des œuvres reproduites sur ces diapositives sera envoyée sur demande.)

*Sculpture canadienne contemporaine.* Jeu de 100 diapositives représentant des sculptures acquises par la Banque d'oeuvres d'art. Prix 100 \$. (Une liste des œuvres reproduites sur ces diapositives sera envoyée sur demande.)

**Touring Office Publications**

*Facilities Directory*. 4 volume set. \$100 pre-paid.  
*Facilities Directory Update*. \$10.

*National Media List*. Over 1,000 names of newspaper, radio, television and magazine contacts, as well as a separate list of weeklies.

*Sponsors' Handbook for the '80s*. \$10.

*Touring Artists' Directory of the Performing Arts in Canada*.

*Touring Office Bulletin*.

*Tour Organizer's Handbook*. \$10.

The above publications are bilingual or published in both official languages and, unless otherwise specified, are available without charge.

For Touring Office publications and Art Bank slides, apply directly to the Touring Office and Art Bank respectively. For all other publications, apply to Communications Service, Canada Council. Address all requests to P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8.

**Publications de l'Office des tournées**  
*Bulletin de l'Office des tournées*.

*Guide du commanditaire pour les années 80*. Prix: 10 \$ l'unité.

*Guide du directeur de tournées de spectacles*. Prix: 10 \$ l'unité.

*Liste nationale des médias*. (Plus de mille noms utiles se rattachant aux journaux, à la radio, à la télévision, aux revues. Les hebdomadaires constituent une liste distincte.)

*Répertoire des artistes et compagnies de tournée au Canada*.

*Répertoire des salles de spectacle* (4 vol.) Prix: 100 \$ prépayés.  
*Mises à jour du Répertoire des salles de spectacle*. Prix: 10 \$ l'unité.

Toutes ces publications sont bilingues ou publiées dans les deux langues officielles; elles sont gratuites, sauf si un prix est indiqué.

Veuillez vous adresser directement à l'Office des tournées et à la Banque d'oeuvres d'art pour obtenir leurs publications. Pour les autres publications du Conseil des Arts, écrire au Service des communications. (Adresse postale dans les deux cas: C.P. 1047, Ottawa (Ontario) K1P 5V8.)





3A  
CC  
- A55

**The Canada Council**  
**27th Annual Report**  
**1983/1984**  
*Supplement*

Conseil des Arts du Canada  
27<sup>e</sup> Rapport annuel  
1983/1984  
*Supplément*





**The Canada Council  
27th Annual Report  
1983/1984  
*Supplement***

*January 1985*

**Conseil des Arts du Canada  
27<sup>e</sup> Rapport annuel  
1983/1984  
*Supplément***

*janvier 1985*

## The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the object of the Council is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." The Council offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to artists and arts organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for UNESCO and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a board consisting of 21 members, who are appointed by the Government of Canada. The board meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a director and an associate director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Arts Advisory Board\* and Disciplinary Advisory Committees, and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

\*As a result of budget cuts, the Arts Advisory Board ceased to exist 5 December 1984.

## Le Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts du Canada fut créé par une loi du Parlement en 1957. En vertu de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, le Conseil a pour objet de «favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'oeuvres d'arts». Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'UNESCO et participe à la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, qui est nommé par le gouvernement du Canada et se réunit habituellement quatre fois par an. Les décisions de ce conseil sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts et son personnel travaillent en étroite liaison avec la Commission consultative des Arts\* et des Comités consultatifs des disciplines artistiques, et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications. Il est appelé à témoigner, de temps à autre, devant divers comités de la Chambre des communes, en particulier le comité permanent des Communications et de la Culture. Ses comptes sont contrôlés par le vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

\*En raison de réductions budgétaires, la Commission consultative des Arts a dû cesser ses activités le 5 décembre 1984.

## Table of Contents

7	Arts Programs
8	Dance
10	Music
17	Theatre
21	Touring Office
24	Performing Arts Venture Capital Fund
25	Writing and Publication
58	Visual Arts
62	Art Bank
65	Media Arts
69	Arts Awards Service
81	Explorations
86	Other Grants
87	Killam Program
89	Prizes and Awards
95	Advisory Bodies, Juries and Selection Committees

This supplement to the Canada Council's Annual Report for 1983-1984 includes a list of grants and services rendered during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service. The figures given represent maximum amounts approved by the Council, as all grants are subject to the meeting of certain conditions by the recipient.

The Annual Report, including audited financial statements and a review of the year's activities in all Council programs, has been tabled in Parliament. Copies are available from the Canada Council's Communications Service.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this supplement may be directed to the Communications Service.

The Canada Council  
Communications Service  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

## Table des matières

	Programme d'aide aux arts
8	Danse
10	Musique
17	
21	Office des tournées
24	Fonds spécial de participation aux arts de la scène
25	Lettres et édition
58	Arts visuels
62	Banque d'oeuvres d'art
65	Arts-médias
69	Service des bourses
81	Explorations
86	Autres subventions
87	Programme Killam
89	Prix et distinctions
95	Organes consultatifs, jurys et comités de sélection

Le présent supplément du Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour 1983-1984 comprend, outre la liste des bourses, subventions et services dispensés durant cet exercice, les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention et service. Les montants cités représentent le maximum attribué; les bourses et subventions ne sont versées au complet que si les bénéficiaires remplissent les conditions prescrites.

Le Rapport annuel, dans lequel sont publiés les états financiers apurés et une revue des activités de tous les programmes, a été déposé au Parlement. On peut en demander un exemplaire au Service des communications du Conseil des Arts du Canada.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Service des communications pour obtenir des renseignements plus complets sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans le présent

Conseil des Arts du Canada  
Service des communications

Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8





## Dance

## Danse

### Operating Grants to Dance Companies

Grants to professional non-profit companies for their overall activities.

### Subventions de fonctionnement aux compagnies de danse

Subventions aux compagnies professionnelles sans but lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

300 000  
Anna Wyman Dance Theatre Foundation  
Vancouver

275 000  
Danny Grossman Dance Company  
Toronto

885 000  
Grands Ballets canadiens  
Montréal

235 000  
Groupe de la Place Royale  
Ottawa

1 672 000  
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada  
Toronto

885 000  
Royal Winnipeg Ballet  
Winnipeg

250 000  
Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien  
Ottawa

### Project Grants to Dance Companies

Grants to professional non-profit companies not receiving operating grants, for one or more of their overall activities.

### Subventions de projet aux compagnies de danse

Subventions aux compagnies professionnelles sans but lucratif qui ne reçoivent pas de subvention de fonctionnement, pour couvrir un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités.

63 000  
Alberta Ballet Company  
Edmonton

170 000  
Contemporary Dancers Canada  
Winnipeg

200 000  
Dancemakers  
Toronto

47 067  
Dansepartout  
Québec

25 000  
Edam Performing Arts Society  
Vancouver

50 000  
Formolo and Urban Dance Association  
Edmonton

60 000  
Fortier Danse-Création  
Montréal

55 000  
Karen Jamieson Dance Company  
Vancouver

50 000  
La La La (Human Steps)  
Montréal

57 000  
Pacific Ballet Theatre  
Vancouver

67 000  
Paula Ross Dance Society  
Vancouver

80 000  
Robert Desrosiers Dance Theatre  
Toronto

25 900  
Special Delivery Society  
Vancouver

15 000  
Terminal City Dance Society  
Vancouver

222 600  
Toronto Dance Theatre  
Toronto

38 000  
Toronto Independent Dance Enterprise  
Toronto

5 000  
Troupe de danse pointépiénu  
Montréal

### Grants to Independent Choreographers

Grants to incorporated independent choreographers for performances alone or with other dancers.

### Subventions aux chorégraphes indépendants

Subventions aux chorégraphes indépendants constitués en société pour des spectacles solo ou avec d'autres danseurs.

30 000  
Cocolierio Umbrella  
Toronto

20 000  
Daniel Léveillé, chorégraphe indépendant  
Montréal

45 000  
Margie Gillis Dance Foundation  
Montréal

34 276  
Repertory Dance Company of Canada  
Vancouver

30 000  
Triskelian Dance Foundation  
Montréal

7 500  
Tangente Danse Actuelle  
Montréal

8 000  
Terminal City Dance Research  
Vancouver

### IndepenDance

Grants to small-scale dance presenters to assist in the presentation of new and innovative dance.

### IndépenDanse

Subventions aux petits présentateurs pour la présentation de spectacles de danse nouvelle et novatrice.

2 250  
Bézébodé  
Montréal

8 000  
Dancers' Studio West  
Calgary

8 000  
Danceworks  
Toronto

3 800  
Modern Dance Committee of Dans/Eye Level Gallery/Dance Advance Association  
Halifax

6 450  
Pavlychenko Studio  
Toronto

6 000  
Resource Centre for the Arts  
St. John's

7 500  
Tangente Danse Actuelle  
Montréal

8 000  
Terminal City Dance Research  
Vancouver

## **Grants to Professional Schools**

Operating or project grants for professional dance schools.

## **Subventions aux écoles professionnelles**

Subventions de fonctionnement ou de projet aux écoles professionnelles de danse.

1 335 000  
National Ballet School/  
École nationale de ballet  
Toronto

115 500  
Royal Winnipeg Ballet  
School, Professional  
Division  
Winnipeg

## **Grants for Choreographic Workshops**

Grants to dance companies for professional choreographic workshops.

## **Subventions pour des ateliers chorégraphiques**

Subventions aux compagnies de danse pour la tenue d'ateliers chorégraphiques professionnels.

15 000  
Grands Ballets canadiens  
Montréal

40 000  
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada  
Toronto

46 000  
Québec Été Danse  
Montréal

15 000  
Royal Winnipeg Ballet  
Winnipeg

## **Grants to Service Organizations**

Grants to national organizations that serve professional dancers and dance organizations in Canada.

## **Subventions aux organismes de soutien**

Subventions aux organismes nationaux de soutien qui offrent des services aux danseurs et organismes professionnels de danse au Canada.

22 900  
Canadian Association of Professional Dance Organizations/  
Association canadienne des organisations professionnelles de danse (CAPDO)  
Toronto

32 700  
Dance in Canada  
Association/Association de la danse au Canada  
Toronto

**Grants for Media Projects**  
Grants for films on dance and for promotion videos.

## **Subventions pour des projets de médias**

Subventions pour des films sur la danse et pour des vidéos de promotion.

15 000  
John Brooke  
Montréal

19 000  
Dancevision/Dansevision  
Toronto

15 000  
Fortier Danse-Création  
Montréal

15 000  
Karen Jamieson Dance Company  
Vancouver

2 881  
La La La (Human Steps)  
Montréal

5 000  
Robert Desrosiers Dance Theatre  
Toronto

15 000  
Royal Winnipeg Ballet  
Winnipeg

18 000  
Toronto Dance Theatre  
Toronto

## **Communications Fund**

Grants to dance companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1983-84 totalled \$14,958).

## **Aide à la communication**

Subventions à des compagnies et organismes de danse pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1983-1984, les fonds engagés à cette fin étaient de 14 958 \$.)

## **Dancers' Salary Fund**

Grants to companies receiving operating support to upgrade dancers' salaries (exclusive of the National Ballet of Canada, the Royal Winnipeg Ballet and Les Grands Ballets canadiens).

## **Salaire d'appoint aux danseurs**

Subventions destinées à servir d'appoint au salaire des danseurs employés par les troupes qui bénéficient de subventions de fonctionnement (à l'exclusion du Ballet national du Canada, du Royal Winnipeg Ballet et des Grands Ballets canadiens)

64 200  
Anna Wyman Dance Theatre Foundation  
Vancouver

2 523  
Contemporary Dancers Canada  
Winnipeg

13 390  
Danny Grossman Dance Company  
Toronto

18 705  
Groupe de la Place Royale  
Ottawa

26 400  
Theatre Ballet of Canada/Theâtre-Ballet canadien  
Ottawa

## Music

## Musique

### Operating Grants to Orchestras

Grants to professional non-profit orchestras for their overall activities.

### Subventions de fonctionnement aux orchestres

Subventions aux orchestres professionnels sans but lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

311 000  
Calgary Philharmonic Society  
Calgary

325 000  
Edmonton Symphony Orchestra  
Edmonton

315 500  
Hamilton Philharmonic Orchestra  
Hamilton, Ont.

94 000  
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra  
Kitchener, Ont.

40 000  
Newfoundland Symphony Orchestra  
St. John's

80 000  
North Western Ontario Orchestra Concert Society  
Thunder Bay, Ont.

129 000  
Orchestra London Canada  
London, Ont.

40 000

Orchestre de chambre McGill/McGill Chamber Orchestra Montréal

1 070 000

Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra Montréal

427 000

Orchestre symphonique de Québec Québec

75 000

Regina Symphony Orchestra Regina

68 000

Saskatoon Symphony Society Saskatoon

250 000

Symphony Nova Scotia Halifax

1 070 000

Toronto Symphony Orchestra Toronto

850 000

Vancouver Symphony Society Vancouver

160 000

Victoria Symphony Society Victoria

505 000

Winnipeg Symphony Orchestra Winnipeg

### Project Grants to Orchestras

Grants to professional non-profit orchestras for one or more of their overall activities (also available to orchestras receiving operating grants).

### Subventions de projet aux orchestres

Subventions aux orchestres professionnels sans but lucratif pour couvrir un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités. (Les orchestres qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont également admissibles.)

10 000  
Chamber Players of Toronto

8 400  
Concerts symphoniques de Sherbrooke Sherbrooke, Québec

10 375  
Edmonton Symphony Orchestra Edmonton

24 390  
Kingston Symphony Association Kingston, Ont.

6 500  
Kootenay Chamber Orchestra Association Cranbrook, B.C.

12 600

Lethbridge Symphony Association Lethbridge, Alta.

9 000

Manitoba Chamber Orchestra Winnipeg

29 355

Okanagan Symphony Society Kelowna, B.C.

9 000

Orchestre symphonique de Trois-Rivières Trois-Rivières, Québec

5 000

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac Saint-Jean Chicoutimi, Québec

7 000

Prince Edward Island Symphony Society Charlottetown

8 500

Prince George Symphony Orchestra Prince George, B.C.

2 368

Regina Symphony Orchestra Regina

2 000

Saskatoon Symphony Society Saskatoon

10 000

Toronto Symphony Orchestra Toronto

30 000

Windsor Symphony Orchestra Windsor, Ont.

### Grants to Opera Companies and for Opera Training

Grants to professional opera companies or opera-producing units for operating or project costs.

### Subventions aux compagnies d'opéra et subventions de formation en opéra

Subventions de fonctionnement ou de projet aux compagnies ou groupes professionnels de production d'opéra.

87 000  
Advanced Training Opera Centre Vancouver

135 000  
Calgary Opera Association Calgary

49 820  
Canada Opera Piccola Vancouver

1 100 000  
Canadian Opera Company Toronto

29 000	<b>Grants to Professional Choirs</b>	<b>Grants to Amateur Choirs</b>	2 000	1 000	3 000
Census Music Theatre of Canada Toronto	Grants to professional choirs to fund projects such as the development of repertoire.	Grants to amateur choirs to fund projects such as the hiring of professional musicians.	Chanteurs de Sainte-Thérèse Sainte-Thérèse, Québec	Kitchener-Waterloo Philharmonic Choir Kitchener, Ont.	Tapestry Singers Toronto
17 000			1 000	1 000	7 000
Courtenay Youth Music Centre Courtenay, B.C.			Chœur «Les Rhapsodes» Sainte-Foy, Québec	Mount Royal Chamber Singers Calgary	Toronto Children's Chorus Toronto
235 000			8 000	2 000	2 000
Edmonton Opera Association Edmonton			Choir of the Church of St. Andrew and St. Paul Montréal	Orpheus Choir of Toronto Toronto	University of Guelph Choir Guelph, Ont.
55 000			2 500	4 500	1 350
Edward Johnson Music Foundation Guelph, Ont.	Subventions aux chorales professionnelles pour des activités telles que l'élargissement du répertoire.	Subventions aux chorales d'amateurs pour des activités telles que l'engagement de musiciens professionnels.	Concord Singers Toronto	Ottawa Choral Society Ottawa	University Singers of the University of British Columbia Vancouver
145 000	90 000	1 000	1 000	3 000	7 000
Manitoba Opera Association Winnipeg	Elmer Iseler Singers Toronto	Aeolian Singers Dartmouth, N.S.	Da Camera Singers Edmonton	Petits Chanteurs de Trois-Rivières Trois-Rivières, Québec	Vancouver Cantata Singers West Vancouver
590 000	45 000	2 000	2 500	2 000	4 500
Opéra de Montréal Montréal	Toronto Mendelssohn Choir Toronto	All Saints' Anglican Men and Boys' Choir Winnipeg	Deer Park Concert Choir Toronto	Petits Chanteurs du Mont-Royal Montréal	Winnipeg Singers Winnipeg
45 000	87 000	1 000	5 500	4 500	
Opera Hamilton Hamilton, Ont.	Tudor Singers of Montreal Montréal	All Saints' Choristers Halifax	Ensemble vocal Musica Viva Montréal	Pro Coro Canada Edmonton	
20 000	18 000	4 500	5 800	3 500	
Opera in Concert Toronto	Vancouver Bach Choir Vancouver	Amity Singers Victoria	Exultate Chamber Singers Toronto	St. Lawrence Choir/ Chœur Saint-Laurent Lachine, Québec	
35 000	85 800	6 000	3 000	3 000	
Pacific Opera Association Victoria	Vancouver Chamber Choir Vancouver	Boys' Choir of Toronto Toronto	Guelph Chamber Choir Guelph, Ont.	Saskatoon Chamber Singers Saskatoon	
85 000		3 000	5 040	2 200	
Société lyrique d'Aubigny Sainte-Foy, Québec		Canadian Children's Opera Chorus Toronto	Hart House Chorus Toronto	Société Chorale de Saint-Lambert/St. Lambert Choral Society Saint-Lambert, Québec	
275 000		5 500	2 500	1 000	
Vancouver Opera Association Vancouver	Cantata Singers of Ottawa Ottawa	Cantata Singers of Ottawa Ottawa	Jubilate Singers of North York Toronto	Tallis Choir Toronto	
	2 000				
	Cellar Singers Orillia, Ont.				

## **Grants to Chamber Music Ensembles**

Grants to groups of chamber musicians to fund projects such as the arrangement of special series.

## **Subventions aux formations de musique de chambre**

Subventions aux formations de musique de chambre pour des activités telles que la présentation de séries spéciales

2 500  
Aurora Musicale  
Winnipeg

33 000  
Brunswick String  
Quartet  
Fredericton

5 000  
Music at Shawnigan  
Shawnigan Lake, B.C.

29 000  
Nexus  
Norland, Ont.

30 000  
Orford String Quartet/  
Quatuor à cordes Orford  
Toronto

27 000  
Purcell String Quartet  
West Vancouver

6 000  
Scotia Festival of Music  
Armdale, N.S.

18 000  
Studio de musique  
ancienne de Montréal  
Montréal

40 000  
Tafelmusik Baroque  
Orchestra  
Toronto

5 500  
Vancouver East Cultural  
Centre  
Vancouver

22 000  
Vancouver Society for  
Early Music  
Vancouver

30 000  
York Winds  
Toronto

## **Grants for Contemporary Music**

Grants to contemporary music ensembles and other associations to fund projects such as the presentation of new repertoire.

## **Subventions pour la présentation de musique contemporaine**

Subventions aux ensembles de musique contemporaine et autres associations pour des activités telles que la présentation de nouvelles pièces.

9 500  
Array Music  
Toronto

8 000  
Association de musique  
actuelle de Québec  
Québec

4 500  
Association pour la  
création et la recherche  
électroacoustiques du  
Québec (ACREQ)  
Outremont, Québec

3 000  
Canadian Electronic  
Ensemble  
Toronto

70 000  
Canadian Music Council/  
Conseil canadien de la  
musique  
Ottawa

3 000  
Concert commémoratif  
Claude Vivier  
Montréal

12 000  
Événements du neuf  
Montréal

25 000  
Gropus 7  
Montréal

18 000  
InNOVAtions in Music  
Halifax

7 500  
Music Inter Alia  
Winnipeg

10 000  
National Youth  
Orchestra of Canada/  
Orchestre national des  
jeunes du Canada  
Toronto

92 000  
New Music Concerts  
Toronto

8 500  
Repercussion  
Toronto

92 000  
Société de musique  
contemporaine du  
Québec  
Montréal

36 500  
Vancouver New Music  
Society  
Vancouver

12 500  
Western Front Society  
Vancouver

## **Commissioning of Canadian Composers**

Grants to artists or organizations to cover composer's fee and copying costs of works commissioned for public performance.

## **Commande de compositions musicales**

Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et faire transcrire des œuvres musicales destinées à être jouées en public.

4 956  
Académie internationale  
estivale de Bourges  
Bourges, France  
(Alcides Lanza,  
Montréal)

(Bruce Mather,  
Montréal)

7 000  
Robert Aitken  
Toronto  
(R. Murray Schafer,  
Bancroft, Ont.)

15 260  
Association de musique  
actuelle de Québec  
Québec  
(4 000  
Bernard Bonnier,  
Québec)

(2 650  
Denis Dion,  
Beauport, Québec)  
(3 585  
François Morel,  
Montréal)  
(2 650  
Daniel Toussaint,  
Québec)

(2 375  
André Villeneuve,  
Québec)

3 300  
Aurora Musicale  
Winnipeg  
(Mark Hand, Saskatoon)

8 522  
Banff Centre  
Banff, Alta.  
(Robert Rosen,  
Banff, Alta.)

1 085  
Louise-Andrée Baril  
Montréal  
(Denis Gougeon,  
Montréal)

4 850  
Bob Becker  
Toronto  
(Bruce Mather,  
Montréal)

(2 000  
Harry Freedman,  
Toronto)  
(3 500  
Rob McConnell,  
Toronto)

(2 000  
Ian McDougall, Toronto)  
(2 000  
Rick Wilkins, Toronto)

2 150  
British Columbia Choral  
Federation  
Okanagan Mission, B.C.  
(Imant Karlis Raminsh,  
Vernon, B.C.)

4 850  
James Campbell  
Toronto  
(1 400  
Michael Colgrass,  
Toronto)  
(3 450  
Alex Pauk, Toronto)

8 900  
Canadian Brass  
Toronto  
(Raymond Pannell,  
Toronto)

2 425  
Lawrence Cherney, Hugh  
McLean  
Toronto  
(Bengt Hambraeus,  
Apple Hill, Ont.)

3 375  
Chinook Reed Trio  
Toronto  
(Alexina Louie, Toronto)

9 500  
CJRT-FM  
Toronto  
(2 000  
Harry Freedman,  
Toronto)

(3 500  
Rob McConnell,  
Toronto)

2 820	3 300	2 550	1 525	1 200	16 250
Composers' Brass Group	Mark Dubois	Angela Hewitt	Manon Le Comte	Bruce Mather	Orchestra London
Toronto	Downsview, Ont.	Ottawa	Montréal	Montréal	Canada
(Murray A. Geddes,	(Walter Buczynski,	(Steven Gellman,	(José Evangélista,	(Keith Tedman,	London, Ont.
Toronto)	Toronto)	Ottawa)	Montréal)	Pierrefonds, Québec)	(9 000
6 500	4 900	4 380	3 187	2 465	Francis Chan, Toronto)
Concours international	Elmer Iseler Singers	Johannesen International	Robert Leroux	Musicians' Accord	(7 250
de musique de	Toronto	School of the Arts	Rosemère, Québec	New York, N.Y.	Lothar Klein,
Montréal/Montreal	(Robert Aitken, Toronto)	Vancouver	(Michel Gonneville,	(Linda Bouchard,	Don Mills, Ont.)
International Music		(Michael Parker,	Montréal)	Montréal)	
Competition	5 060	Corner Brook, Nfld.)	5 500	13 000	3 739
Montréal	Ensemble Kolin Ev	Elaine Keillor	Lethbridge Symphony	National Ballet of	Orchestre symphonique
(Walter Buczynski,	Cologne, Allemagne	Ottawa	Association	Canada/Ballet national	de Trois-Rivières
Toronto)	(Denys Bouliane,	(Patrick Cardy, Ottawa)	Lethbridge, Alta.	du Canada	Trois-Rivières, Québec
9 083	5 350	Koenig Ensemble	(Stewart Grant,	Toronto	(Denis Gougeon,
Contemporary Music	Espace Musique Concert	London, England	Lethbridge, Alta.)	(Harry Freedman,	Montréal)
Festival	Society	(Peter Paul Koprowski,	2 750	Toronto)	
Montréal	Ottawa	Sarnia, Ont.)	David Mingyue Liang	15 874	5 480
(4 665	(François Tousignant,	7 525	Catonsville, Maryland	National Youth	Orford String Quartet/
Michel-Georges Brégent,	Hull, Québec)	Antonin Kubalek	(José Evangélista,	Orchestra of Canada/	Quatuor à cordes Orford
Montréal)	3 178	Toronto	Montréal)	Orchestre national des	Toronto
(3 975	Événements du neuf	(4 650	4 065	jeunes du Canada	(Sarl Irving Glick,
John Burke, Toronto)	Montréal	Walter Buczynski,	Judy Loman, Orford	Toronto	Toronto)
(443	(Alain Lalonde,	Toronto)	String Quartet/Quatuor à	(8 274	7 725
Alexina Louie, Toronto)	Montréal)	(2 875	cordes Orford	John Burke, Toronto)	Louis-Philippe Pelletier
3 800	3 189	Marjan Mozetich,	Toronto	(7 600	Montréal
Bartholomew Crago	Festival of the Sound	Toronto)	(R. Murray Schafer,	Brian Cherney, Montréal)	
Mont-Royal, Québec	Parry Sound, Ont.	(Allan Bell, Calgary)	Bancroft, Ont.)	2 825	2 825
(Brian R. Sexton,	(Talivaldis Kenins,	4 300	3 900	Joseph Petric	
Montréal)	Toronto)	Langley Community	Lontano	Scarborough, Ont.	
4 250	6 650	Music School	London, England	(Michel-Georges	
Dancemakers	Fortier Danse-Création	Langley, B.C.	(Peter-Paul Koprowski,	Brégent, Montréal)	
Toronto	Montréal	(Allan Bell, Calgary)	Sarnia, Ont.)	2 700	
(Henry Kucharzyk,	(Vincent Dionne,	2 246	8 000	Christina Petrowska	
Toronto)	Montréal)	Michael Laucke	Manitoba Chamber	Ottawa	
5 900	1 550	Montréal	Orchestra	(Alexina Louie, Toronto)	
Danny Grossman Dance	John Grew	(246	Winnipeg	2 040	
Company	Montréal	François Morel, Sainte-	(Alan Heard, London,	Thomas C. Plaunt	
Toronto	(Brian Cherney,	Foy, Québec)	Ont.)	Sherbrooke, Québec	
(Murray A. Geddes,	Montréal)	(2 000	2 400	(Robert Frederick Jones,	
Toronto)		Jean Papineau Couture,	René Masino	Lachine, Québec)	
2 200	10 150	Montréal)	Longueuil, Québec	1 900	
Manon Descoteaux	Guitar 84	(Paul Théberge,	(Paul Théberge,	Lucien Poirier	
Verdun, Québec	Toronto	Montréal)	Montréal)	Loretteville, Québec	
(Serge Arcuri, Montréal)	(Harry Somers, Toronto)		Willis Noble	(Alain Gagnon, Québec)	
			Clifford Ford, Ottawa)		

10 500  
Powell River Academy  
of Music  
Powell River, B.C.  
(Bruce Davis,  
Nelson, B.C.)

5 000  
Prince Edward Island  
Symphony Society  
Charlottetown  
(Shawn Ferris,  
Sherwood, P.E.I.)

2 150  
Pro Coro Canada  
Edmonton  
(Robert Rosen,  
Banff, Alta.)

8 225  
Purcell String Quartet  
North Vancouver  
(4 025  
Wallace Berry,  
Vancouver)  
(4 200  
Barbara Pentland,  
Vancouver)

4 700  
Christopher A. Reynolds  
Montréal  
(Alcides Lanza,  
Montréal)

1 402  
Joseph Rouleau  
Montréal  
(Jacques Hétu,  
Montréal)

5 000  
Royal Conservatory of  
Music  
Toronto  
(Henry Kucharzyk,  
Toronto)

15 941  
Saskatoon Symphony  
Society  
Saskatoon  
(11 500  
Robert W. McMullin,  
Saint-François Xavier,  
Man.)  
(4 441  
Elma Miller,  
Hamilton, Ont.)

1 820  
S.C. Eckhardt-Gramatté  
Competition  
Brandon, Man.  
(Brian Cherney,  
Montréal)

2 550  
Karen Skidmore  
Toronto  
(1 550  
David Grimes, Toronto)  
(1 000  
David Keane,  
Kingston, Ont.)

1 050  
Vivienne Spiteri  
Montréal  
(Jan Jarvepp, Ottawa)

1 125  
David Sussman  
Calgary  
(Peter D. Hatch,  
Vancouver)

1 675  
Tapestry Singers  
Toronto  
(Harry Freedman,  
Toronto)

9 350  
Theatre Newfoundland  
and Labrador  
Corner Brook, Nfld.  
(Michael Parker,  
Corner Brook, Nfld.)

8 550  
Arlene Thiel  
Veron, France  
(Timothy Sullivan,  
Toronto)  
3 350  
Toronto Children's  
Chorus  
Toronto  
(R. Murray Schafer,  
Bancroft, Ont.)

25 665  
Toronto International  
Festival/Festival  
international de Toronto  
Toronto  
(17 500  
Louis Applebaum,  
Toronto)  
(8 165  
André Prévost,  
Outremont, Québec)

12 500  
Toronto Mendelssohn  
Choir  
Toronto  
(Sruj Irving Glick,  
Toronto)

7 200  
Toronto Symphony  
Orchestra  
Toronto  
(Godfrey Ridout,  
Toronto)

1 140  
Unimusica  
Montréal  
(Claude Frenette,  
Montréal)

11 140  
Université de Montréal,  
Faculté de musique  
Montréal  
(Claude Frenette,  
Montréal)

1 750  
Vancouver Cantata  
Singers  
West Vancouver  
(Stephen Chatman,  
Vancouver)  
3 150  
Vancouver Chamber  
Choir  
Vancouver  
(R. Murray Schafer,  
Bancroft, Ont.)

12 130  
Vancouver New Music  
Society  
Vancouver  
(3 630  
John Beckwith, Toronto)  
(4 000  
John Celona, Victoria)  
(4 500  
John Réa, Montréal)

572  
Lise Vaugeois  
Toronto  
(Marjan Mozetich,  
Toronto)  
6 775  
Wilanow Quartet  
Warsaw, Poland  
(Peter Paul Koprowski,  
Lyndhurst, Ont.)

4 500  
Traditions musicales du  
monde  
Montréal

## **Grants for Workshops**

### **Subventions aux sociétés musicales indépendantes**

Subventions aux  
sociétés musicales  
indépendantes pour la  
présentation de  
nouvelles compositions  
canadiennes ou de  
jeunes artistes  
canadiens.

3 000  
Anonymus  
Québec

954  
Berandol Music  
Toronto

32 000  
Centrestage Music  
Toronto

14 500  
Espace Musique  
Ottawa

6 000  
Musica Camerata  
Montréal

6 000  
Société Pro Musica  
Society  
Montréal

4 500  
Traditions musicales du  
monde  
Montréal

7 000  
Domaine Forget de  
Charlevoix

Saint-Irénée, Québec

12 500  
Johannesen International  
School of the Arts  
Vancouver

3 000  
Nepean Symphony  
Orchestra  
Nepean, Ont.

## **Grants to Individual Concert Societies**

Grants to individual  
concert societies to  
program innovative  
Canadian repertoire or  
young Canadian artists.

12 000  
Violin Society of  
America  
Ottawa

## Grants to National and Service Organizations

Grants to national and service organizations that serve professional musicians and musical organizations, and to specialized activities such as competitions.

## Subventions aux associations nationales et aux organismes de soutien

Subventions aux associations nationales et aux organismes de soutien qui offrent des services à la communauté musicale professionnelle et subventions pour l'organisation d'activités particulières telles que des concours musicaux.

25 000  
Alliance chorale  
canadienne  
Montréal  
115 000  
Association of Canadian  
Orchestras/Association  
des orchestres  
canadiens  
Toronto

58 240  
Canadian Association of  
Youth Orchestras/  
Association des  
orchestres de jeunes du  
Canada  
Banff, Alta.

14 325  
Canadian League of  
Composers/Ligue  
canadienne des  
compositeurs  
Toronto

358 000  
Canadian Music Centre/  
Centre de musique  
canadienne  
Toronto

90 500  
Canadian Music Council/  
Conseil canadien de la  
musique  
Ottawa

9 000  
Concours de musique du  
Canada/Canadian Music  
Competitions  
Montréal

60 000  
Concours international  
de musique de  
Montréal/Montréal  
International Music  
Competition  
Montréal

8 000  
Encyclopedia of Music in  
Canada/Encyclopédie de  
la musique au Canada  
Toronto

94 000  
Festival Concert Society  
Vancouver

8 580  
Guitar Society of  
Toronto  
Toronto  
310 000  
Jeunesse musicale du  
Canada/Youth and  
Music Canada  
Montréal

191 000  
National Youth  
Orchestra of Canada/  
Orchestre national des  
jeunes du Canada  
Toronto

5 500  
S.C. Eckhardt-Gramatté  
Competition  
Brandon, Man.

## Grants for Music in Artist-Run Centres

Grants to assist artist-run centres to present innovative Canadian works and musical artists.

## Subventions pour la présentation de musique dans des centres dirigés par des artistes

Subventions aux centres dirigés par des artistes pour la présentation de musique et de musiciens canadiens d'avant-garde.

1 540  
A Space  
Toronto

220  
A.K.A. Gallery  
Saskatoon  
1 100  
Artcite  
Windsor, Ont.  
220  
Artculture Resource  
Centre  
Toronto

1 100  
Artspace  
Peterborough, Ont.  
1 540  
Centre for Art Tapes  
Halifax  
1 980  
Ed Gallery/Ed Video  
Guelph, Ont.

1 540  
Eye Level Gallery  
Halifax  
880  
Forest City Gallery  
London, Ont.  
880  
Galerie sans nom  
Moncton

1 540  
Hamilton Artists  
Hamilton, Ont.  
880  
Kingston Artists'  
Association  
Kingston, Ont.

660  
Langage plus  
Alma, Québec  
1 100  
Mercer Union  
Toronto

each year spent with a  
different orchestra.

## Formation d'ad- ministrateurs d'orchestre

Subventions destinées à la formation d'administrateurs d'orchestre auprès de deux orchestres différents, sur une période de deux ans.

## First-Year Grant

### Première année

11 717  
Michael Laleune  
Toronto  
(Toronto Symphony  
Orchestra)  
21 342  
Barbara Elizabeth  
McLean  
Vancouver  
(Vancouver Symphony  
Orchestra)

## Second-Year Grant

### Deuxième année

25 000  
Stephen Bye  
Edmonton  
(Edmonton Symphony  
Orchestra)  
24 033  
Penelope Marrett  
Montréal  
(Orchestre symphonique  
de Montréal/Montreal  
Symphony Orchestra)

## Orchestra Managers' Training Program

Grants for the training of orchestra managers through a two-year apprenticeship program.

## **Grants for Recordings**

Grants for musicians' fees to Canadian record producers for debut recordings by Canadian performers or for recordings of Canadian music.

## **Subventions à l'enregistrement**

Subventions aux éditeurs canadiens de disques pour payer les cachets de musiciens en début de carrière et d'interprètes de musique canadienne qui enregistrent des disques.

1 750

Timothy Brady  
Toronto  
(Mark Widner)

1 969

Canadian Music Centre/  
Centre de musique canadienne  
Toronto  
(Patrick Wedd)

57 200	27 500
Centrediscs/ Centredisques	Era Records
Toronto	Toronto
(13 200)	(20 000)
Allen Beard, Maureen Forrester, Jerry Ronson,	John Beckwith, Lawrence Cherney, Rosemarie Landry, Elmer Iseler, Elmer Iseler Singers)
George Sawa, Jean Stilwell, Katherine Terrell, John Wyre)	(5 000 Andrew Davis) (2 500 Robert Silverman)
(20 000)	3 470
Array Music, Orchestre métropolitain du Grand- Montréal/Metropolitan Orchestra of Montreal, Louis-Philippe Pelletier)	Henry Kucharzyk Toronto (Array Music)
(20 000)	3 500
Elmer Iseler Singers)	Bruce Mather Montréal (François Couture, Paul Helmer, Louis-Philippe Pelletier)
(4 000)	4 500
Pierrette LePage, Bruce Mather)	Newwest Brass Saskatoon (Newwest Brass)
4 500	2 500
Collegium Records Peterborough, Ont. (Hortulanus Musicae)	Duo classique de Montréal Montréal (Davis Joachim, Eric Wilner)
4 500	4 000
Ensemble Nouvelle- France Sainte-Foy, Québec (Ensemble Nouvelle- France)	Norma Beecroft Sound Toronto (Robin Engelman, Rivka Golani-Erdesz, Russell Hartenberger)
4 500	1 000
Sainte-Foy, Québec (Ensemble Nouvelle- France)	Pigeon Inlet Productions St. John's, Nfld (Lem Snow)
5 000	5 000
Siscom Sainte-Foy, Québec (Anonymus)	Siscom Sainte-Foy, Québec (Anonymus)

14 000	Techni-Sonore
	Montréal
(6 500)	Louis Charbonneau, Maureen Forrester, Orford String Quartet/ Quatuor à cordes Orford)
(3 000)	L'Ensemble de flûtes à bec de Châteauguay)
(4 500)	Quatuor de Saxophones de Montréal)
5 000	Toronto Consort
	Toronto (Toronto Consort)
7 000	Victoria Symphony Orchestra
	Victoria (Victoria Symphony Orchestra)
4 850	Waterloo Music Company
	Waterloo, Ont. (Lawrence Cherney, Russell Hartenberger, Judy Loman, Marc Widner)

## **Communications Fund**

Grants to music groups and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1983-84 totalled \$15,000.)

## **Aide à la communication**

Subventions aux formations et organismes musicaux pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1983-1984, les fonds engagés à cette fin étaient de 15 000 \$.)

## Theatre

## Théâtre

### Operating Grants to Theatre Companies and Organizations

Grants to professional non-profit companies and organizations for their overall activities.

### Subventions de fonctionnement aux compagnies et organismes de théâtre

Subventions aux compagnies et organismes professionnels sans but lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

30 000  
Actors' Laboratorium  
Toronto

115 000  
Alberta Theatre Projects  
Society  
Calgary

23 000  
Arete Contemporary  
Mime Troupe  
Calgary

205 000  
Arts Club Theatre  
Vancouver

15 000  
Association artistique  
Chatouille et Chocolat  
Montréal

11 000  
Aubergine de la  
Macédoine  
Québec

30 000	Axis Mime Theatre Vancouver	340 000	Citadel Theatre Edmonton	25 000	Groupe de la Veillée Montréal
205 000	Bastion Theatre Victoria	70 000	City Stage Theatre Centre	12 000	Gryphon Theatre Barrie, Ont.
50 000	Belfry Theatre Victoria	125 000	Compagnie de Quat'Sous Montréal	20 000	Inner Stage Toronto
65 000	Blyth Centre for the Arts Blyth, Ont.	165 000	Compagnie Jean Duceppe Montréal	35 000	Kaleidoscope Theatre Productions Victoria
80 000	Caravan Stage Company Armstrong, B.C.	55 000	Equity Showcase Theatre	22 000	Kaminiatiquia Theatre Laboratory Thunder Bay, Ont.
40 000	Carbone 14 Montréal	65 000	Encore Theatre Montréal	30 000	Lunchbox Theatre Calgary
28 000	Carousel Players St. Catharines, Ont.	72 000	Factory Theatre Lab Toronto	85 000	Magnus Theatre Company North-West Thunder Bay, Ont.
35 000	Le Carrousel, Compagnie de théâtre Saint-Lambert, Québec	42 000	Globe Theatre Productions Regina	30 000	Manitoba Puppet Theatre Winnipeg
310 000	Centaur Theatre Company Montréal	220 000	The Grand Theatre Company	340 000	Manitoba Theatre Centre Winnipeg
340 000	Centrestage Company Toronto	230 000	London, Ont.	85 000	Mermaid Theatre Wolfville, N.S.
53 000	Cercle Molière Saint-Boniface, Man.	45 000	Green Thumb Theatre for Young People Vancouver	15 000	Mime Company Unlimited Toronto
230 000	Charlottetown Summer Festival Charlottetown	40 000	La Grosse Valise, Coopérative de théâtre Montréal	48 000	Mime Omnibus Montréal
					Phoenix Theatre Saskatoon
					50 000 Phoenix Theatre Toronto
					48 000 Phoenix Theatre Society Edmonton

33 000 Playwrights' Workshop Montréal	135 000 Tarragon Theatre Toronto	15 000 Théâtre d'la Vieille 17 Rockland, Ont.	22 000 Théâtre du Sang Neuf Sherbrooke, Québec	130 000 Theatre Plus Toronto	30 000 Workshop West Playwrights' Theatre Edmonton
28 000 Press Theatre St. Catharines, Ont.	65 000 Theatre Aquarius Hamilton, Ont.	35 000 Théâtre de l'Avant-Pays Montréal	190 000 Théâtre du Trident Québec	70 000 Théâtre populaire d'Acadie Caraquet, N.-B.	200 000 Young People's Theatre Toronto
28 000 Productions Germaine Larose Montréal	30 000 Theatre Autumn Leaf Toronto	38 000 Théâtre de l'Échiquier Longueuil, Québec	29 000 Théâtre du Vieux Québec	115 000 Théâtre populaire du Québec Montréal	19 000 Youtheatre Montréal
35 000 Productions pour enfants de Québec Québec	42 000 Theatre Beyond Words Niagara-on-the-Lake, Ont.	17 000 Théâtre de l'Escaouette Moncton	25 000 Theatre Energy South Slocan, B.C.	55 000 Théâtre Sans Fil Montréal	* Towards 1984-85 grant.
40 000 Rainbow Stage Theatre Winnipeg	180 000 Theatre Calgary Calgary	50 000 Théâtre de l'Oeil Montréal	48 000 Théâtre expérimental des femmes Montréal	135 000 20 000* Toronto Free Theatre Toronto	* Partie de la subvention de 1984- 1985.
50 000 Rising Tide Theatre St. John's	145 000 Théâtre d'Aujourd'hui Montréal	45 000 Théâtre de Quartier Montréal	25 000 Théâtre La Cannerie Montréal	125 000 Toronto Workshop Productions Toronto	<b>Project Grants to Theatre Companies and Organizations</b>
340 000 Shaw Festival Theatre Niagara-on-the-Lake, Ont.	73 000 Théâtre de Carton Longueuil, Québec	14 000 Théâtre des Confettis Québec	32 000 Théâtre Les Gens d'en bas Rimouski, Québec	45 000 Troupe de l'Atelier Sherbrooke, Québec	Grants to professional non-profit companies and organizations to cover all or part of the costs of single theatrical productions (also available to companies receiving operating grants).
21 000 Société culturelle du Lys Upton, Québec	65 000 Théâtre de la Bordée Québec	36 000 Theatre Direct Canada Toronto	30 000 Theatre Network Edmonton	8 000 Troupe de la Seizième Vancouver	<b>Subventions de projet aux compagnies et organismes de théâtre</b>
30 000 Solar Stage Toronto	35 000 Théâtre d'la Corvée Vanier, Ont.	95 000 Théâtre du Bois de Coulange Québec	320 000 Theatre New Brunswick Fredericton	80 000 25th Street Theatre Saskatoon	Subventions aux compagnies et organismes professionnels sans but lucratif pour couvrir, en tout ou en partie, les coûts de productions théâtrales particulières. (Les compagnies qui
730 000 Stratford Shakespearean Festival Stratford, Ont.	21 000 Théâtre de la Grande Réplique Montréal	475 000 Théâtre du Nouveau Monde Montréal	22 000 Theatre on the Move Toronto	335 000 Vancouver Playhouse Vancouver	
85 000 Sudbury Theatre Centre Sudbury, Ont.	15 000 Théâtre de la Manufacture Montréal	18 000 Théâtre du Nouvel- Ontario Sudbury, Ont.	78 000 Théâtre Parminou Victoriaville, Québec	65 000 Video Cabaret Toronto	
20 000 Sunshine Theatre Kelowna, B.C.	82 000 Théâtre de la Marmaille Montréal	58 000 Théâtre du P'tit Bonheur Toronto	175 000 Théâtre Passe Muraille Toronto	75 000 Western Canada Theatre Kamloops, B.C.	
62 000 Tamahnous Theatre Vancouver	10 000 Théâtre de la Poursuite Sherbrooke, Québec	275 000 Théâtre du Rideau Vert Montréal	35 000 Théâtre Petit à Petit Montréal	20 000 White Rock Summer Theatre Society White Rock, B.C.	

reçoivent une subvention de fonctionnement sont également admissibles.)	14 000 L'Eskaibel Montréal	18 000 Nightwood Theatre Toronto	20 000 Stratford Shakespearean Festival Stratford, Ont.	10 000 Théâtre Repère Lévis, Québec	5 000 Centaur Theatre Company Montréal (Frederick Ward)
5 000 Actors' Showcase Winnipeg	5 000 Événements artistiques Bêtes-à-coeur Montréal	9 000 Opéra-Fête Montréal	8 000 Théâtre d'Aujourd'hui Montréal	12 000 Theatre Solitude Toronto	15 000 Globe Theatre Productions Regina (Patrick Lane)
4 000 Actors Tryworks Dartmouth, N.S.	5 000 Famille Malenfant Terrebonne, Québec	8 000 Paul Gaulin Company/ Moebius Toronto	3 000 Théâtre de la Marmaille Montréal	15 000 Touchstone Theatre Vancouver	2 500 Young People's Theatre Toronto
35 000 A.K.A. Performance Interfaces Toronto	4 000 40 Below Mime Winnipeg	500 Playwrights' Workshop Montréal	17 000 Théâtre de la Rallonge Montréal	* 1984-1985.  <b>Playwrights-in-Residence Program</b>	5 000 Magnus Theatre Company North-West Thunder Bay, Ont. (Bill Horricks)
10 000 5 000* Arbor Theatre Company Peterborough, Ont.	5 000 Geordie Productions Montréal	25 000 Prairie Theatre Exchange Winnipeg	23 000 Théâtre de l'Arrière-Scène Beloeil, Québec	Grants to English-language theatre companies for part of the salary of writers on 3 to 12 month residencies designed to acquaint them with theatre practices.	5 000 Mermaid Theatre Wolfville, N.S. (Christopher Heide)
12 000 Black Theatre Workshop Montréal	25 000 Great Canadian Theatre Company Ottawa	1 000 Productions pour enfants de Québec Québec	15 000 Théâtre de l'Atrium Montréal	  <b>Stages de dramaturges résidents</b>	12 000 Persephone Theatre Saskatoon (Maria Campbell)
6 000 Blyth Centre for the Arts Blyth, Ont.	12 000 Huron Country Playhouse Grand Bend, Ont.	35 000 Resource Centre for the Arts St. John's	1 000 Théâtre de l'Escaouette Moncton	Subventions aux compagnies de théâtre de langue anglaise destinées à couvrir une partie du salaire d'écrivains désirant se familiariser avec les procédés de l'activité théâtrale en effectuant des stages de 3 à 12 mois.	4 500 Tarragon Theatre Toronto (Rachel Wyatt)
10 000 Boîte à Popicos Edmonton	4 000 L'illusion, théâtre de marionnettes Montréal	8 500 Shaw Festival Theatre Niagara-on-the-Lake, Ont.	8 000 Théâtre des Filles du Roy Hull, Québec	  <b>Theatre Autumn Leaf</b>	3 900 Theatre Passe Muraille Toronto (Chris Covert)
20 000 Buddies in Bad Times Theatre Toronto	24 000 Kawartha Festival Foundation Lindsay, Ont.	4 000 Sheila's Brush St. John's	15 000 Théâtre des Lutins Ottawa	5 000 Theatre Pas de Muraille Toronto (Brad Fraser)	
5 000 Centaur Theatre Company Montréal	4 000 Lampoon Puppet Theatre Toronto	10 000 Skylight Theatre Downsview, Ont.	21 000 Theatre Fountainhead Toronto	3 400 Toronto Free Theatre Toronto (Walter Bruno)	
25 000 Chinook Touring Theatre Edmonton	4 000 Smile Company Theatrical Productions Toronto	4 000 Theatre Newfoundland/Labrador Corner Brook, Nfld.	2 500 Theatre Newfoundland/Labrador Corner Brook, Nfld.	3 400 Workshop West Playwrights' Theatre Edmonton (Gordon Pengilly)	
6 000 Cirque Alexander Peterborough, Ont.	5 000 Mercury Theatre Toronto	8 000 Stephenville Festival Stephenville, Nfld.	12 500 Théâtre Piggery Theatre North Hatley, Québec	  <b>Arts Club Theatre</b>	
20 000 Codco Limited St. John's	4 000 Nephesh Theatre Company Toronto	5 000 Theatre Plus Vancouver	5 000 Theatre Plus Toronto	5 000 Arts Club Theatre Vancouver (Sherman Snukal)	

## **Production Grants for Independent Theatre Groups**

Grants to independent French-language groups formed to mount innovative theatre productions.

## **Subventions de production aux regroupements d'artistes**

Subventions aux regroupements d'artistes de langue française pour la réalisation de productions théâtrales novatrices.

3 500  
Isabelle Doré, Louise Richer  
Montréal  
(Switch)

9 000  
René-Daniel Dubois,  
Joseph St-Gelais  
Montréal  
(Ne blâmer jamais les Bédoins)

11 000  
André Lacoste, Mario Rodrigue  
Montréal  
(Au fil des étoiles)

14 000  
Geneviève Noteabert,  
Lise Roy  
Montréal  
(Camille Claudel)

3 500  
Productions Vermeilles  
Montréal  
(Alice et Gertrude,  
Nathalie et Renée, et ce  
cher Ernest)

## **Grants to Service Organizations**

Grants to national organizations that serve theatre artists and organizations in Canada.

## **Subventions aux organismes de soutien**

Subventions aux organismes nationaux de soutien qui offrent des services aux professionnels du théâtre et aux organismes de théâtre du Canada

4 000  
Assitej Canada  
Montréal

9 000  
Associated Designers of Canada  
Toronto

4 000  
Association des directeurs de théâtre  
Montréal

75 000  
Association québécoise du jeune théâtre  
Montréal

8 000  
Canadian Centre of the International Theatre Institute  
Toronto

68 000  
Centre d'essai des auteurs dramatiques  
Montréal

8 000  
Centre québécois de l'Institut international du théâtre  
Montréal

7 000  
Guild of Canadian Playwrights  
Toronto

85 000  
Playwrights Canada  
Toronto

53 000  
Professional Association of Canadian Theatres (P.A.C.T.)/Association professionnelle des théâtres canadiens  
Toronto

## **Grants to Professional Schools**

Operating and/or project grants for professional theatre schools.

## **Subventions aux écoles professionnelles**

Subventions de fonctionnement et/ou de projet aux écoles professionnelles de théâtre.

12 500\*  
12 500\*\*  
Banff School of Fine Arts (Playwrights' Colony)  
Banff, Alta.

10 000  
Centre for Actors' Study in Toronto  
Toronto

1 488 500  
École nationale de théâtre/National Theatre School  
Montréal

45 000  
Vancouver Playhouse  
Vancouver

\*Summer/été 1983.  
\*\*Summer/été 1984.

## **Communications Fund**

Grants to theatre companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues.  
(Funds available in 1983-84 totalled \$5,000.)

## **Aide à la communication**

Subventions aux compagnies et organismes de théâtre pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1983-1984, les fonds engagés à cette fin étaient de 5 000 \$.)

## Touring Office

## Office des tournées

### Touring Grants

Grants to Canadian performing artists for touring outside their region and to foreign companies to tour in Canada.

### Subventions pour des tournées

Subventions aux artistes et organismes canadiens pour effectuer des tournées à l'extérieur de leur région et aux compagnies étrangères en tournée au Canada.

7 265

Robert Aitken, Erica Goodman  
Toronto

20 446

Alberta Theatre Package  
Calgary - Edmonton  
(Catalyst Theatre: *Family Portrait*)  
(Theatre Workshop: *The Other Side of the Pole*)  
(Workshop West: *Billy Bishop Goes to War*)

9 349

James Anagnoson,  
Leslie Kinton  
Toronto

27 840

B.C. Theatre Package  
Vancouver  
(Arts Club Theatre:  
*Talking Dirty*)  
(Mary Lou Fallis:  
*Primadonna*)  
(Heritage Festival Society:  
*Balthazar and the Mojo Star*)

5 679

Heather Bishop  
Woodmore, Man.

10 051

Boîte à Popicos  
Edmonton  
(*Si je te montais un bâteau; Te sens-tu serré fort?; Les trois petits cochons*)

5 695

Ronald Bourgeois  
Montréal

981

Paul Brodie  
Toronto

12 737

Camerata Canada  
Toronto

68 845

Canada Opera Piccola  
Vancouver

10 115

Canadian Chamber Ensemble  
Toronto

4 711

Le Carrousel, Compagnie de théâtre  
Saint-Lambert, Québec  
(*Les petits pouvoirs*)

5 313

Chamber Music Society of Calgary  
Calgary

80 000

Charlottetown Festival  
Charlottetown  
(*Johnny Belinda*)

2 634

Lawrence Cherney,  
William Aide  
Toronto

3 592

Margaret Christl  
Toronto

9 000

Citadel Theatre  
Edmonton  
(*Fezwick; Billy Bishop and The Red Baron*)

28 000

Contemporary Dancers Canada  
Winnipeg

20 000

Daniel Léveillé,  
chorégraphe  
indépendant

Montréal

19 000

Danny Grossman Dance Company  
Toronto

12 711

Dansepartout  
Québec

3 938

David Young Quartet  
Toronto

15 000

Debut Atlantic/  
Prelude Alberta  
(Martin Foster, Henri Brassard, Canadian Piano Trio, Devonian Duo, Angèle Dubeau, Richard Herrriot, Sharon Krause, Carroll McLaughlin, Jon Kimura Parker, Louis Philippe Pelletier, Joel Quarriington, Andrew Tunis)

18 900

Genes

1755

Moncton

5 154

Angèle Dubeau  
Montréal

8 986

Duo classique de Montréal  
Montréal

10 000

Edam Performing Arts Society  
Vancouver

58 085

Elmer Iseler Singers  
Toronto

7 520

Ensemble Arion  
Montréal

14 534

Éritage  
Montréal

15 000

Festival international de Jazz de Montréal  
Montréal

6 030

Formolo and Urban Dance Association  
Edmonton

11 885

Fortier Danse-Création  
Montréal

7 156

Martin Foster, Henri Brassard  
Montréal

7 140

Jim Galloway, The Metro Stompers  
Toronto

18 500

Genes  
Toronto

5 000

Glass Orchestra  
Toronto

1 311

Globe Theatre  
Regina  
(*Macbeth; Melody Meets the Bag Lady; The Shinbone General Store Caper*)

20 449

Great Canadian Theatre Company  
Ottawa  
(*Sandinista!*)

6 445

La Grosse Valise,  
coopérative de théâtre  
Montréal  
(*Le Bon, La Vite et le Plus Lent*)

17 641

Hagood Hardy Productions  
Toronto

1 265

Peter Hannan  
Vancouver

29 965

Headlines Theatre Company  
Vancouver

5 000

Iguana Théâtre\*\*  
Saint-Chamond, France  
(*L'Avare*)

15 000

"in Deo" Foundation  
Regina  
(*"in Deo"*)

19 040	971	882	7 510	5 505	43 654
Kaleidoscope Story Theatre Company Victoria (One...More...Time!; Four To Go!)	Gordon Monahan Toronto 3 970 Ann Mortifee Vancouver	Muthulakshmi Ranganathan Kingston, Ont. 55 822 Répercussion Montréal	Special Delivery Dance/ Music/Theatre Vancouver 3 829 Eric Stach London, Ont.	Théâtre du Nouvel Ontario Sudbury, Ont. ( <i>Histoire de la pleine lune</i> )	9 837* Tudor Singers of Montreal Montréal
28 272	5 649	50 000	1 760*	6 056	6 659
La La La/Human Steps Montréal	Mulgrave Road Co-op Theatre Company Gysborough, N.S. ( <i>Tighten the Traces/Haul in the Reins; The Boat</i> )	Royal Winnipeg Ballet Winnipeg 867 389*	6 872 Steve Lacy Sextet** Paris, France	Théâtre l'Arrière-Scène Beloil, Québec ( <i>Je suis un ours/I Am a Bear</i> )	Uzeb Montréal
2 205	340 000	Gloria Saarinen Calgary	10 378	9 490	9 000
Joan MacIsaac Edmonton	75 000*	121 437	Tamarack Toronto	Théâtre Parminou Victoriaville, Québec ( <i>Ben voyons béb...Ya rien là/C'mon Baby,</i> <i>What's the Matter With You</i> )	Vancouver Bach Choir West Vancouver
8 039	National Ballet of Canada/Ballet national du Canada Toronto	Sadler's Wells Royal Ballet**	36 000	72 799	Vancouver Chamber Choir
Carrol McLaughlin Calgary	5 587	London, England	Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien	Vancouver	Vancouver
30 000	Orchestra London London, Ont.	7 708	Ottawa	55 000	Vancouver East Cultural Centre
Manitoba Puppet Theatre Winnipeg ( <i>The Legend of Kiviusq</i> )	175 000	Second City Toronto	5 841	30 000*	Vancouver ( <i>Rock and Roll</i> )
7 500	Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra Montréal	( <i>Boy My Arms Are Tired</i> )	Theatre Beyond Words Niagara-on-the-Lake, Ont.	18 107	Théâtre Sans Fil Montréal ( <i>Le Hobbit</i> )
Manitoba Theatre Centre Winnipeg ( <i>Ten Lost Years</i> )	52 300	Shanghai Conservatory of Musicians**	( <i>Potato People; Five Good Reasons to Laugh</i> )	8 500	Tom Keenlyside Quintet Vancouver
5 690	Pacific Ballet Theatre Vancouver	Shanghai, People's Republic of China	20 009	20 000	5 600
Ralph Markham, Ken Broadway Toronto	23 000	25 000	Théâtre de la Marmaille Longueuil, Québec ( <i>Pleurer pour rire; Crying to Laugh; L'Umiak</i> )	20 000	Gilles Vigneault Montréal
9 873	Paul Cram Trio Toronto	Shaw Festival Theatre Niagara-on-the-Lake, Ont.	13 780	15 000	Wonderful Grand Band St. John's
Messi Martin, Los Camaroes** Yaounde, Cameroun	11 611	( <i>Tom Jones</i> )	Toronto Independent Dance Enterprises Toronto	* Supplementary Grant. ** Presented as part of a cultural exchange between Canada and another country.	*
19 752	Felix Possak Midnapore, Alta.	1 413	Théâtre de la Vie** Bruxelles, Belgique ( <i>Les Légendes du feu vivant; Médecin malgré lui</i> )	10 502	Subvention supplémentaire.
Mermaid Theatre Wolfville, N.S. ( <i>Anna's Pet; Just So Stories</i> )	1 037	Shoestring Theatre Moncton	4 985	** Présenté dans le cadre d'un programme d'échanges culturels entre le Canada et un pays étranger.	
10 587	Purcell String Quartet Vancouver	( <i>Clowning Around; Carnival</i> )	Sylvie Tremblay Montréal		
Moe Koffman Jazz Quintet Toronto	7 973	9 988	12 625		
	Randy Raine-Reusch Vancouver	Marie Josée Simard Toronto	7 889	Troupe Circus Montréal ( <i>Dynamogénique</i> )	
			Théâtre de l'Avant-Pays Montréal ( <i>Charivari</i> )		

## **Apprenticeship Program**

Grants to apprentices to work with experienced people in the fields of artists' management and tour organization.

## **Programme de stages**

Subventions permettant aux bénéficiaires de travailler avec des spécialistes de la représentation d'artistes et de l'organisation de tournées.

15 000  
Lynn Briand  
Halifax  
(Skalkogiannis Artists' Management, Montréal)

15 000  
Lynda Clark  
Toronto  
(Hart/Murdock Artists' Management, Toronto)

12 500  
Charles-Jean D'Amours  
Edmundston, N.-B.  
(Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg)

15 000  
Laurelle Favreau  
Prince Albert, Sask.  
(Great Artists' Management, Toronto)

8 750  
Vicki Forrester  
Ottawa  
(Theatre New Brunswick, Fredericton)

12 500

Michel Gratton  
Rouyn, Québec  
(Musi-Art, Montréal)

15 000

Jane S. Greening  
Halifax  
(Productions Lise Aubut, Montréal)

7 500\*

Lyn Hartlon  
Edmonton  
(Canadian Artists' Management Associates, Vancouver)

6 250

8 750\*  
Chris Harron  
Toronto  
(Phoenix Artists' Management, Toronto)

15 000

Heather Kieran  
Toronto  
(Joe Lewis Artists' Management, Toronto)

\*Renewals.

\*Renouvellements.

## **Concerts Canada**

Incentive Grants and Career Development Grants to Canadian musicians' managers to help establish and maintain performance markets.

## **Concerts Canada**

Subventions d'encouragement et subventions de promotion professionnelle offertes

aux représentants de musiciens canadiens pour la création et le maintien de débouchés.

## **Incentive Grants**

### **Subventions d'encouragement**

Ann Summers  
International  
Toronto  
Barr Artists'  
Management  
Toronto  
Canadian Artists'  
Management Associates  
Vancouver  
General Arts  
Management  
Toronto

David Haber Artists/  
Specdci  
Toronto  
Hart/Murdock Artists'  
Management  
Toronto

Skalkogiannis Artists'  
Management  
Montréal

## **Career Development Grants**

### **Subventions de promotion professionnelle**

James Campbell  
Toronto  
Canadian Piano Trio  
Toronto  
Mark Dubois  
Toronto

Rivka Golani-Erdesz  
Toronto

Desmond Hoebig  
Toronto  
Norbert Kraft  
Toronto

Rosemarie Landry  
Toronto

Carrol McLaughlin  
Calgary  
Orford String Quartet/  
Quatuor à cordes Orford  
Toronto  
Mark Pedrotti  
Toronto  
Catherine Robbin  
Toronto

Marie Josée Simard  
Montréal  
Philip Thomson  
Toronto

**Festival Program**  
The Festival Program  
subsidizes travel  
expenses for  
professional performing  
artists and ensembles to  
appear at established  
Canadian festivals  
outside their province.

## **Programme des Festivals**

Le programme des Festivals couvre les frais de voyage d'artistes et groupes d'artistes professionnels se produisant à des festivals bien connus à l'extérieur de leur province.

329

Algoma Arts Festival  
Association  
Sault Ste. Marie, Ont.

8 000  
Bread and Roses  
Festival  
Edmonton

7 000  
Calgary Folk Festival  
Calgary

448  
Cathedral Festival of the  
Arts  
Fredericton

3 000  
Chamber Music and All  
That Jazz  
Fredericton

2 500  
Comox Valley  
Renaissance Fair  
Courtenay, B.C.

1 040  
Courtenay Youth Music  
Festival  
Courtenay, B.C.

7 000  
Dawson City Music  
Festival Association  
Dawson City, Yukon

7 000  
Edmonton Folk Music  
Festival  
Edmonton

1 370 (1983)  
3 560 (1984)  
Edmonton International  
Children's Festival  
Edmonton

2 000  
Festival acadien  
Caraqut, N.-B.

400

Festival culturel et  
artistique Bacharois  
Bacharois, N.-B.

1 300  
Festival de Musique  
baroque  
Lamèque, N.-B.

1 000  
Festival des Quenouilles  
Penetanguishene, Ont.

548  
Festival d'été de Québec  
Québec

2 745  
Festival du Voyageur  
Saint-Boniface, Man.

7 000  
Festival franco-ontarien  
de l'Outaouais  
Ottawa

7 000  
Festival international de  
Mime de Montréal  
Montréal

5 000 (1983)  
5 093 (1984)  
Festival of Fools  
Vancouver

1 622  
Festival of Friends  
Hamilton, Ont.

2 290  
Festival of Nova Scotia  
Music  
Dartmouth, N.S.

4 401  
Festival of the Sound  
Parry Sound, Ont.

835  
Festival théâtral  
fransaskois  
Saskatoon

1 500	1 969	337
600*	North Country Fair Festival	Thompson Folk Festival
Flin Flon/Creighton Folk Festival Association	Joussard, Alta.	Thompson, Man.
Flin Flon, Man.		
7 000	7 000	3 500
Folk on the Rocks Music Festival	Northern Lights Festival Boréal	Toronto International Children's Festival
Yellowknife, N.W.T.	Sudbury, Ont.	Toronto
9 822	3 000	1 000
Frostbite Music Festival	Nunaksuamiut/People of the Country	12th Annual Nova Scotia Bluegrass and Oldtime Music Festival
Whitehorse, Yukon	Nain, Labrador	Ardoise, N.S.
6 000	2 000	10 000
Heritage Day Folk Festival	Okanagan Music Festival for Composers	Universiade '83
Canmore, Alta.	Oyama, B.C.	Edmonton
2 500	1 500	4 434
Home County Folk Festival	Ottawa Jazz Festival	Vancouver Children's Festival
London, Ont.	Ottawa	Vancouver
850	1 957	1 983
International Freedom Festival	Owen Sound Summerfolk Festival	Vancouver Early Music Festival
Windsor, Ont.	Owen Sound, Ont.	Vancouver
5 893	4 500	7 000
Jazz City 1983 International Jazz Festival	Regina Guild of Folk Arts	Vancouver Folk Music Festival
Edmonton	Regina	Vancouver
1 229	1 500	3 000
Labrador Creative Arts Festival	Southern Manitoba Folk Music Society	Victoria Harbour Festival
Nain, Labrador	Morden, Man.	Victoria
1 500	4 352	3 500
Labrador Straits Bakeapple Festival	Stratford Summer Music Foundation	Victoria International Festival
L'Anse-au-Clair, Labrador	Stratford, Ont.	Victoria
856	4 000	4 829
Loyalist Days St. John, N.B.	Summer Solstice Festival	Winnipeg Folk Festival
500	7 000	Winnipeg
Mariposa in the Woods Toronto	Thunder Bay, Ont.	*Supplementary Grant. *Subvention supplémentaire.

## Performing Arts Venture Capital Fund

### Fonds spécial de participation aux arts de la scène

Investment	Investment by the Canada Council in theatrical, musical or dance productions.
Investissement	Investissement du Conseil des Arts dans des spectacles de théâtre, de musique et de danse.
20 000	Gemstone Productions Toronto (The Dining Room)
35 000	Schwartz/Sewell Productions Toronto (Cloud Nine)
15 000	346218 Ontario Limited Toronto (Duet for One)
10 000	Toronto Musical Productions Toronto (Snoopy)
10 800	Tupper Productions Toronto (Talking Dirty)
11 000	Warrack Productions Toronto (Shimmytime)

# Writing and Publication

## Lettres et édition

### Block Grants to Publishers

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with at least 16 eligible titles in their active backlist, to support their Canadian book publishing program.

### Subventions globales aux éditeurs

Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne, ayant au moins 16 titres admissibles à leur catalogue courant, pour leur programme d'édition de livres canadiens.

30 800  
Annick Press  
Willowdale, Ont.  
15 100  
Arsenal Pulp Press Book Publishers  
Vancouver  
31 100  
Black Moss Press  
Windsor, Ont.  
17 250  
Black Rose Books  
Montréal  
8 000  
Blewointment Press  
Vancouver  
42 910  
Boréal Express  
Montréal

7 000	Borealis Press/Tecumseh Press Ottawa	18 310 Éditions Asticou Hull, Québec	18 900 Éditions Fides Montréal	28 460 Éditions Nouvelle Optique Montréal
30 500	Boston Mills Press Erin, Ont.	46 480 Éditions Bellarmin Montréal	12 600 Éditions Héritage Saint-Lambert, Québec	12 320 Éditions Ovalle Saint-Antoine-de-Tilly, Québec
27 650	Breakwater Books St. John's	28 660 Éditions coopératives Albert Saint-Martin Montréal	45 210 Éditions Hurtubise HMH La Salle, Québec	22 630 Éditions Parti-Pris Montréal
11 800	Brunswick Books Fredericton	36 840 Éditions d'Acadie Moncton	10 500 Éditions internationales Alain Stanké Montréal	27 560 Éditions Paulines Montréal
8 100	Canadian Stage and Arts Toronto	16 440 Éditions de la Pleine Lune	25 160 Éditions La Courte Échelle	23 170 Editions Prise de Parole Sudbury, Ont.
11 800	Carleton University Press Ottawa	35 430 Éditions de l'Hexagone Montréal	9 040 Éditions La Liberté Sainte-Foy, Québec	29 400 Éditions Québec/ Amérique
40 330	Cercle du Livre de France Montréal	37 840 Éditions de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press	16 850 Éditions La Presse Montréal	26 100 Essays on Canadian Writing Press Downsview, Ont.
20 900	Clarke, Irwin Toronto	15 320 Éditions des Plaines Saint-Boniface, Man.	72 300 Éditions Leméac Outremont, Québec	17 300 Exile Editions Toronto
46 100	Coach House Press Toronto	20 380 Éditions du Bien Public Trois-Rivières, Québec	17 890 Éditions Les Herbes Rouges	21 000 Fiddlehead Poetry Books Fredericton
42 800	Deneau Publishers Ottawa	15 890 Éditions du Blé Saint-Boniface, Man.	16 800 Éditions Libre Expression Montréal	28 350 Fitzhenry and Whiteside Don Mills, Ont.
21 450	Douglas and McIntyre Vancouver	31 010 Éditions du Noroît Saint-Lambert, Québec	16 800 Éditions Marcel Broquet La Prairie, Québec	15 200 General Publishing Don Mills, Ont.
16 000	Dundurn Press Toronto	17 980 Éditions du Préambule Longueuil, Québec	10 810 Éditions Mille Roches Saint-Jean-sur-le- Richelieu, Québec	5 850 Golden Dog Press Kemptville, Ont.
16 000	Écrits des Forges Trois-Rivières, Québec	17 000 Éditions du Remue- Ménage Montréal	20 000 Éditions Naaman Sherbrooke, Québec	18 450 Greay de Pencier/Key Porter Books Toronto

6 600	62 675	10 100	21 000	20 650	indiquent le nombre de subventions attribuées.
Guernica Editions	Lester and Orpen	Optimum Publishing International	Sogides	Véhicule Press	
Montréal	Dennys	Montréal	Montréal	Montréal	
9 500	Toronto	7 050	40 725	59 610	2 000
Hancock House	Longspoon Press	Pemmican Publications	Sono Nis Press	VLB Éditeur	Aya Press (1)
Surrey, B.C.	Edmonton	Winnipeg	Victoria	Montréal	Toronto
25 150	26 600	23 350	41 800	33 150	13 313
Harbour Publishing	McClelland and Stewart	Penumbra Press	Talon Books	Western Producer/Prairie Books	Between the Lines (4)
Madeira Park, B.C.	Toronto	Moonbeam, Ont.	Vancouver	Saskatoon	Toronto
25 450	28 850	24 650	22 400	13 100	1 520
Harry Cuff Publications	McGill-Queen's University Press	Porcupine's Quill	Thistledown Press	Williams-Wallace Productions	Brick Books (1)
St. John's	Montréal	Erin, Ont.	Saskatoon	Toronto	Ilderton, Ont.
5 250	24 700	8 500	14 700	19 050	4 000
Harvest House	Macmillan/Gage Publishing	Potlatch Publications	Three Trees Press	Women's Educational Press	Canada's Wings (1)
Montréal	Ajax, Ont.	Hamilton, Ont.	Toronto	Toronto	Stittsville, Ont.
15 400	28 400	23 200	9 200	4 000	Four East Publications (1)
Hounslow Press	Mika Publishing	Press Porcépic	Thunder Creek Publishing Co-operative	Tantallon, N.S.	
Willowdale, Ont.	Bellefonte, Ont.	Victoria	Moose Jaw, Sask.	2 000	
37 600	31 400	31 400	26 100	Guernica Editions (1)	
House of Anansi Press	Presses de l'Université de Montréal	Presses de l'Université de Montréal	Tundra Books/Les livres	Montréal	
Toronto	Montréal	Montréal	Toundra	3 463	
15 200	38 150	40 740	Montréal	Pottersfield Press (1)	
Hurtig Publishers	Mosaic Press/Valley Editions	Presses de l'Université Laval	Turnstone Press	Porters Lake, N.S.	
Edmonton	Oakville, Ont.	Sainte-Foy, Québec	Winnipeg	5 155	
10 900	24 550	29 760	13 050	Quarry Press (3)	
Hyperion Press	NC Press	Presses de l'Université du Québec	University of Alberta Press	Kingston, Ont.	
Winnipeg	Toronto	Sainte-Foy, Québec	Edmonton	9 918	
51 400	13 250	28 100	37 900	Ragweed Press (5)	
James Lorimer and Company, Formac Publishing	New Star Books	Quadrant Editions	University of British Columbia Press	Charlottetown	
Toronto, Halifax	Vancouver	Dunvegan, Ont.	Vancouver	8 800	
12 550	26 400	14 550	11 150	Third Eye Publications (4)	
Jesperson Printing	NeWest Press	Queenston House Publishing	University of Manitoba Press	London, Ont.	
St. John's	Edmonton	Winnipeg	Winnipeg	5 918	
20 000	13 700	20 650	28 500	Tree Frog Press (2)	
Kids Can Press	Nimbus Publishing	Simon and Pierre Publishing	University of Toronto Press	Edmonton	
Toronto	Halifax	Toronto	Toronto	1 545	
20 000	59 700			Westlands (1)	
Lancelot Press	Oberon Press			Calgary	
Hantsport, N.S.	Ottawa				
	23 125				
	Oolichan Books				
	Lantzville, B.C.				

## Translation Grants

Grants to publishers and theatre organizations for the translation of Canadian books into one of the official languages.

## Subventions à la traduction

Subventions à des maisons d'édition et organismes de théâtre pour la traduction d'ouvrages canadiens dans une des deux langues officielles.

4 830

Between the Lines  
Toronto  
(Robert Chodos)

*Les multinationales canadiennes*, Jorge Niosi)

6 349

Boréal Express  
Montréal  
(Michel St-Germain  
*Nonsense Novels*,  
Stephen Leacock)

2 495

Canadian Theatre Review Publications  
Downsview, Ont.  
(Eugene Benson, Renate Benson  
Riel, Elzéar Paquin)

15 730  
Cercle du Livre de France  
Montréal  
(2 310  
Claude Aubry  
*The Hand of Robin Squires*, Joan Clark)  
(3 780

Maryse Côté  
*First Spring on the Grand Banks*, Bill Freeman)  
(4 637

Paule Daveluy  
*Amish Adventure*, Barbara Smucker)  
(2 472\*

Michelle Robinson  
*Temptations of Big Bear*, Rudy Wiebe)  
(2 531

Michelle Tisseyre  
*Mini-Bike Rescue*, Claire MacKay)

3 255

Edicomo  
Montréal  
(Jacques de Roussan  
*R-100 in Canada*, Barry Countryman)

6 580

Éditions de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press  
Ottawa  
(Judith Koltaï  
*Introduction à une pédagogie musicale de l'acteur*, William Weiss)

3 808  
Éditions du Remue-Ménage  
Montréal  
(Francine Pominville  
*One Proud Summer*, Marsha Hewitt, Claire Mackay)

19 237  
Éditions Héritage  
Saint-Lambert, Québec  
(4 900  
Michel Beaulieu  
*Hugh Hambledon, Spy*, Leo Heaps)  
(5 250

Jean Chapdelaine  
Gagnon  
*The Incredible Mrs. Chadwick*, John S. Crosbie)  
(2 218

Raymond Morissette,  
Thierry Morissette  
*Not Yet Summer*, Susan Brown)  
(6 869  
Gilles Péloquin  
*Does She Know She's There*, Nicola Schaefer)

12 608  
Éditions Hurtubise HMH  
Montréal  
(7 259  
Marie-Cécile Brasseur  
*Fragile Freedoms*, Thomas Berger)  
(5 349  
Georges-André Vachon  
*Badlands*, Robert Kroetsch)

2 450  
Éditions internationales  
Alain Stanké  
Montréal  
(Raymond Chamberlain  
*L'orchestre symphonique de Montréal*, Agathe de Vaux)

7 560  
Éditions Libre Expression  
Montréal  
(Jacques de Roussan  
*Contenders: the Tory Quest for Power*, Allan Gregg, Patrick Martin, George Perlin)

2 293  
Éditions Marcel Broquet  
La Prairie, Québec  
(Jacques de Roussan  
*Lords of the Stone*, George M. Galpin, Alistair Macduff)

24 175  
Éditions Parti-Pris  
Montréal  
(11 925  
Louise E. Arsenault  
*Assault on the Worker*, C.E. Reasons et al)

12 250  
Louise E. Arsenault  
*Union Sisters, Women in the Labour Movement*, L. Briskin, L. Yanz)

3 282  
Exile Editions  
Toronto  
(David Homel  
*Le jour qu'on a tué le cochon*, Robert Marteau)

6 125  
General Publishing  
Don Mills, Ont.  
(Sheila Fischman  
*Les Fous de bassan*, Anne Hébert)

6 094  
Guernica Editions  
Montréal  
(1 302  
Maurizia Bindia  
*Gens du silence*, Marco Micone)  
(4 268  
David Homel  
*Pour en finir avec octobre*, Francis Simard)  
(5 24

Daniel Sloate  
*Les Passions du samedi soir* (et autres textes), André Roy)

5 670  
Harvest House  
Montréal  
(Jane Brierley  
*Québec et ses historiens 1940-1980*, Serge Gagnon)

12 952  
House of Anansi Press  
Toronto  
(2 380  
Betty Bednarski  
*Contes*, édition intégrale, Jacques Ferron)  
(4 177

Sheila Fischman  
*La dame qui avait des chaînes aux chevilles*, Roch Carrier)  
(6 395  
Larry Shouldice  
*L'Écrivain devant son oeuvre*, Donald Smith)

5 390  
James Lorimer and Company  
Toronto  
(Robert Chodos  
*Maisonneuve: comment les promoteurs fabriquent une ville 1883-1918*, Paul-André Linteau)

7 378  
Lester and Orpen Dennys  
Toronto  
(David Homel  
*L'Enfant du cinquième nord*, Pierre Billon)

24 528  
McClelland and Stewart  
Toronto  
(16 800  
Sheila Fischman  
*Le Matou*, Yves Beauchemin)  
(7 728  
*Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, Michel Tremblay)

3 920  
Oberon Press  
Ottawa  
(420\*  
David Lobdell  
*Faire sa mort comme faire l'amour*, Pierre Turgeon  
*Prochainement sur cet écran*, Pierre Turgeon)  
(3 500  
David Lobdell  
*Propos d'un vieux radoteur*, Négovan Rajic)

1 407 Playhouse Theatre Centre Vancouver (Linda Gaboriau <i>Les Gars</i> , Jean Barbeau)	34 918 Sogides Montréal (5 900 Gérard Cuggia <i>Canadian Pacific</i> , Susan Goldenberg) (6 953 Hélène Filion <i>Bodily Harm</i> , Margaret Atwood) (10 600 Marie-Catherine Laduré <i>The Molson Saga</i> , Shirley Woods) (12 495 Jean Lévesque, Michèle Venet <i>Grits: an Intimate Portrait of the Liberal Party</i> , Christina McCall- Newman) (8 970 Joëlle Pépin <i>Empire Inc.</i> , Clarke Wallace) 385* Talon Books Vancouver (Linda Gaboriau <i>La Saga des poules mouillées</i> , Jovette Marchessault)	473 Théâtre l'Arrière-Scène Beloeil, Québec (Linda Gaboriau <i>Je suis un ours</i> , Gilles Gauthier) 2 310 Third Eye Publications London, Ont. (Michael Bullock <i>Le Miroir persan</i> , Thomas Pavel) 1 157 Tundra Books/Les livres Toundra Montréal (327 Jacques de Roussan <i>A Legend from the Valley</i> , Joan Finnigan) (830 Jacques de Roussan <i>Lumberjack</i> , William Kurelek) 9 228 Véhicule Press Montréal (1 958 Alan Brown <i>Viaje al país del otro extremo</i> , Marilù Mallet) (539 Michael Harris <i>Pays voilés, Existences</i> , Marie-Claire Blais) (6 731 David Homel <i>Les Archives au XXe siècle</i> , Carol Couture, Jean-Yves Rousseau)	19 600 Women's Educational Press Toronto (17 500 Roger Gannon, Rosalind Gill <i>L'Histoire des femmes au Québec depuis quatre siècles</i> , Micheline Dumont et al) (2 100 Yvonne Klein <i>Tryptique lesbien</i> , Jovette Marchessault) *Supplementary Grants. *Subventions supplémentaires.	238 Carlsen/If Stockholm, Sweden (79 Monica Stein <i>Red is Best</i> , Kathy Stinson) (159 Margareta Strömstedt <i>The Boy in the Drawer</i> , Robert Munsch <i>The Paperbag Princess</i> , Robert Munsch) 1 500 Futami Shobo Tokyo, Japan (Yoko Chiba <i>Obasan</i> , Joy Kogawa)	3 704 Sunbeam Publishers Hong Kong (Simon Chau <i>Fables</i> , Michael Bullock)
1 120 Press Porcépic Victoria (Frances E. Morgan <i>Le Chat de l'oratoire</i> , Bernadette Renaud)	4 466 Presses de l'Université Laval Québec (Jacques Custea <i>The Teaching of Action in String Playing</i> , Paul Rolland)	5 845 Quadrant Editions Montréal (2 695 David Lobdell <i>Les Rescapés</i> , André Major) (3 150 Larry Shouldice <i>Avant le chaos</i> , Alain Grandbois)	10 116 H. Aschehoug and Company Oslo, Norvège (Axel Amie <i>Le Matou</i> , Yves Beauchemin)	10 116 H. Aschehoug and Company Oslo, Norvège (Axel Amie <i>Le Matou</i> , Yves Beauchemin)	550 Verlag Jungbrunnen Rauhenstein, Austria (Ilse Strassmann <i>Lumberjack</i> , William Kurelek)
2 310 Third Eye Publications London, Ont. (Michael Bullock <i>Le Miroir persan</i> , Thomas Pavel)	1 157 Tundra Books/Les livres Toundra Montréal (327 Jacques de Roussan <i>A Legend from the Valley</i> , Joan Finnigan) (830 Jacques de Roussan <i>Lumberjack</i> , William Kurelek)	9 228 Véhicule Press Montréal (1 958 Alan Brown <i>Viaje al país del otro extremo</i> , Marilù Mallet) (539 Michael Harris <i>Pays voilés, Existences</i> , Marie-Claire Blais) (6 731 David Homel <i>Les Archives au XXe siècle</i> , Carol Couture, Jean-Yves Rousseau)	968 Bulzoni Editore Rome, Italie (Novella Novelli <i>L'Âge de la parole</i> , Roland Giguère)	10 150 Shinkigensa Company Shinjuku-ku, Tokyo (G.K. Kyokai <i>The Telidon Book</i> , David Godfrey, Ernest Chang)	3 414 Walhstrom & Widstrand Stockholm, Sweden (Sonja Bergvall <i>Fifth Business</i> , Robertson Davies)
1 157 Tundra Books/Les livres Toundra Montréal (327 Jacques de Roussan <i>A Legend from the Valley</i> , Joan Finnigan) (830 Jacques de Roussan <i>Lumberjack</i> , William Kurelek)	9 228 Véhicule Press Montréal (1 958 Alan Brown <i>Viaje al país del otro extremo</i> , Marilù Mallet) (539 Michael Harris <i>Pays voilés, Existences</i> , Marie-Claire Blais) (6 731 David Homel <i>Les Archives au XXe siècle</i> , Carol Couture, Jean-Yves Rousseau)	968 Bulzoni Editore Rome, Italie (Novella Novelli <i>L'Âge de la parole</i> , Roland Giguère)	4 025 SugarCo Edizioni Milan, Italy (Francesca Valente <i>The Mechanical Bride</i> , Marshall McLuhan)	275 Oberon Press Ottawa (David Lobdell <i>La Province lunaire</i> , Denys Chabot)	<b>Travel Assistance for Translators</b> Supplementary funding for translator/author meetings.
9 228 Véhicule Press Montréal (1 958 Alan Brown <i>Viaje al país del otro extremo</i> , Marilù Mallet) (539 Michael Harris <i>Pays voilés, Existences</i> , Marie-Claire Blais) (6 731 David Homel <i>Les Archives au XXe siècle</i> , Carol Couture, Jean-Yves Rousseau)	968 Bulzoni Editore Rome, Italie (Novella Novelli <i>L'Âge de la parole</i> , Roland Giguère)	4 025 SugarCo Edizioni Milan, Italy (Francesca Valente <i>The Mechanical Bride</i> , Marshall McLuhan)	<b>Indemnité de voyage pour les traducteurs</b> Aide additionnelle pour faciliter des rencontres entre le traducteur et	275 Oberon Press Ottawa (David Lobdell <i>La Province lunaire</i> , Denys Chabot)	

## Aid to Periodicals

Grants toward the publication of literary, visual and performing arts, and children's periodicals.

## Aide aux périodiques

Subventions pour la publication de périodiques consacrés à la littérature, aux arts visuels et aux arts d'interprétation ainsi que de périodiques pour enfants.

32 000

Ahoy  
Armdale, N.S.

12 000

Antigonish Review  
Antigonish, N.S.

1 500

Arc  
Ottawa

7 000

Aria  
Montréal

19 000

Arts Atlantic  
Charlottetown

10 000

Arts in Formation  
St. John's

22 000

Arts Manitoba  
Winnipeg, Manitoba

80 000

Books in Canada  
Toronto

6 500

Brick Books  
Ilderton, Ont.

18 000

C Magazine  
Toronto

9 000

Cahiers  
Montréal

15 000

Canadian Fiction  
Magazine

Toronto

52 000

Canadian Forum  
Canadian Literature

Vancouver

32 000

Ahoy  
Canadian Theatre

Review

12 000

Downsview, Ont.  
Capilano Review

Vancouver

15 000

Chickadee Magazine  
Cinéma Canada

Toronto

52 000

Montréal

12 000

Coda Magazine  
Fiddlehead

Toronto

6 000

CVII

Winnipeg

29 000

Dance in Canada

Toronto

5 000

Dandelion

Calgary

10 000

Dérives  
Montréal

12 000

Des livres et des jeunes  
Sherbrooke, Québec

20 000

Descant  
Toronto

6 000

10-5155-20  
Canadian Forum

Toronto

5 000

Écrits du Canada  
français

Montréal

15 000

Éditions Les Herbes  
Rouges

10 500

Éloizes  
Moncton

4 000

Estuaire  
Québec

12 000

Fiddlehead  
Fredericton

6 000

Fifth Column  
Montréal

8 000

Fireweed  
Toronto

48 000

Fuse

33 000

Liaison  
Ottawa

3 000

Liberté  
Montréal

5 000

Fusion  
Hamilton, Ont.

2 500

Germination  
Southampton, N.S.

8 000

Grain  
Regina

4 000

Hysteria  
Kitchener, Ont.

6 000

Imagine  
Montréal

8 000

Impressions  
Toronto

35 000

Impulse  
Toronto

10 000

Intervention  
Québec

10 000

Jeu  
Montréal

28 000

Lettres québécoises  
Montréal

7 000

Liaison  
Ottawa

33 000

Liberté  
Montréal

3 000

Livres et auteurs  
québécois

Québec

7 000

Lurelu  
Saint-Jérôme, Québec

45 000

Magazine Ovo  
Montréal

10 500

Malahat Review  
Victoria

5 000

Matrix  
Lennoxville, Québec

3 000

Moebius  
Montréal

17 000

Music Magazine  
Toronto

12 000

Musicworks  
Toronto

16 000

NeWest Review  
Saskatoon

5 000

Northern Light  
Winnipeg

3 250

Northward Journal  
Moonbeam, Ont.

5 000

Nos Livres  
Montréal

26 000

La Nouvelle Barre du  
Jour

Outremont, Québec

10 000

Nuit blanche  
Québec

7 000

Open Letter  
Toronto

8 000

Opera Canada  
Toronto

33 600

Owl  
Toronto

5 000

Performing Arts in  
Canada

17 000

Music Magazine  
Toronto

32 000

Photo Communiqué  
Toronto

9 000

Poetry Canada Review  
Toronto

11 000

Prism International  
Vancouver

9 000

Quarry  
Kingston, Ont.

3 000

Raincoast Chronicles  
Madeira Park, B.C.

3 000

Rampike Magazine  
Toronto

5 000	52 800	2 000	1 550	10 000	collaborateurs indépendants. (En 1983-1984, 130 000 \$ ont été affectés à cette fin.)
Résistances Jonquière, Québec	Vanguard Vancouver	Aria Montréal	Imagine Montréal	This Magazine Toronto	
10 000	5 000	3 000	3 700	750	
Rhythm Magazine Saskatoon	Vice Versa Montréal	Arts Atlantic Charlottetown	Impulse Toronto	Urgences Rimouski, Québec	
12 000	20 000	4 500	1 200	3 000	
Room of One's Own Vancouver	Vidéo-Presse Montréal	Arts Manitoba Winnipeg	Intervention Québec	Vanguard Vancouver	
2 500	120 000	3 000	2 000	5 000	
Scrivener Montréal	Vie des arts Montréal	Books in Canada Toronto	Jeu Montréal	Vidéo-Presse Montréal	
34 000	10 000	2 000	2 500	5 000	
Section A Montréal	La Vie en Rose Montréal	Brick Books Ilderton, Ont.	Lurelu Saint-Jérôme, Québec	Vie des arts Montréal	
12 000	12 000	2 000	5 000	5 000	
Séquences Montréal	24 Images Longueuil, Québec	Cahiers Montréal	Nuit blanche Québec	La Vie en Rose Montréal	
2 500	3 000	5 000	5 000	1 200	
Solaris Longueuil, Québec	Waves Thornhill, Ont.	Chickadee Magazine Toronto	Owl Toronto	24 Images Longueuil, Québec	
3 500	7 500	2 500	5 000		
Sonances Sainte-Foy, Québec	West Coast Review Burnaby, B.C.	Cinéma Canada Montréal	Parachute Montréal		
14 000		3 000	5 000		
Spirale Outremont, Québec		Descant Toronto	Photo Communiqué Toronto		
12 000		2 000	2 000		
Swift Current Toronto		Éditions Les Herbes Rouges Montréal	Prism International Vancouver		
17 000		1 500	3 000		
This Magazine Toronto		Estuaire Québec	Rhythm Toronto		
1 000		1 500	5 000		
Tic-Toc-Choc Montréal		Event Surrey, B.C.	Section A Montréal		
2 000		2 000	1 500		
True North/Down Under Lantzville, B.C.		Fiddlehead Fredericton	Séquences Montréal		
2 500		3 000	2 200		
Urgences Rimouski, Québec		Hysteria Kitchener, Ont.	Spirale Outremont, Québec		

### Aid to Periodicals

#### for Promotion

#### Campaigns

Grants to periodicals to defray costs of subscription campaigns.

### Aide aux périodiques pour des campagnes de promotion

Subventions destinées à financer les campagnes d'abonnement de périodiques.

Writing and Publication

Lettres et édition

### Aid to Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals

Grants for collective projects to assist with the promotion and distribution of Canadian books and periodicals.

### Aide à la promotion et à la distribution de livres et de périodiques canadiens

Subventions pour des projets collectifs visant la promotion et la diffusion des livres et périodiques canadiens.

145 000  
Association canadienne d'éducation de langue française  
Sillery, Québec

130 000  
Association des éditeurs canadiens  
Montréal

### Periodical Contributors' Remuneration Fund

Grants to help periodicals receiving Council assistance to raise the fees of freelance contributors.  
(Funds disbursed in 1983-84 totalled \$130,000.)

### Fonds de rémunération des collaborateurs de périodiques

Subventions aux périodiques qui reçoivent une aide du Conseil, pour augmenter la rémunération des

302 204		4 000	464	2 301	560
Association of Canadian Publishers	97 500	Salon du livre du Saguenay-Lac Saint-Jean Jonquière, Québec	Macmillan of Canada Toronto	Black Rose Books	Éditions Libre Expression
Toronto				Montréal	Montréal
(10 687)				(Diana Ralph, Dimitri Roussopoulos)	(Hélène-Andrée Bizier, Edith Fournier, Michèle Morgan)
Association of Book Publishers of British Columbia, Vancouver	10 000	10 000		965	456
(14 258)	Canadian Telebook Agency	Salon international du livre de Québec	Boréal Express	Boréal Express	Éditions Perce-Neige
Atlantic Publishers' Association, Halifax	Willowdale, Ont.	Sainte-Foy, Québec	Montréal	Montréal	Moncton
(189 865)	133 000	130 000	(Julien Bigras, Louis Caron, Jean Provencier, Joseph Rudel-Tessier)	(Daniel Dugas, Rino Morin)	(Daniel Dugas, Rino Morin)
Canadian Book Information Centre, Toronto)	Children's Book Centre	Société de promotion du livre		4 533	940
(61 259)	Toronto	Montréal	Deneau Publishers	Fuse	Toronto
Joint Promotion Publishers' Projects, Toronto)	40 000	Communication-Jeunesse	Ottawa	(Joyce Mason)	(Joyce Mason)
(26 135)	Montréal	Montréal	(Paul Martin, Nathan Nurgitz, Hugh Segal, Charles P. Stacey, Barrie Zwicker)	1 651	General Publishing
Literary Press Group, Toronto)	16 175	Diffusion parallèle	Vancouver	Don Mills, Ont.	Don Mills, Ont.
5 000	Montréal	Montréal	(Jan Truss)	(Peter L. Noble, Leon Rooke)	(Peter L. Noble, Leon Rooke)
Association québécoise des presses universitaires Montréal	13 395	Diffusion parallèle, Messageries littéraires des éditeurs réunis	167	2 488	House of Anansi Press
36 000	Montréal	Montréal	Dundurn Press	Toronto	Toronto
Atlantic Provinces Book Review	64 548	Messageries littéraires des éditeurs réunis	Toronto	(Jeni Couzyn, Erin Mouré)	(Jeni Couzyn, Erin Mouré)
Halifax	Montréal	Montréal	(Ruth McKenzie)	4 664	Hurtig Publishers
64 590	1 000	Porcupine's Quill	411	Edmonton	Edmonton
Book and Periodical Development Council	Erin, Ont.	Erin, Ont.	ECW Press	(Daniel Dancock, Ed Shaffer, Georgia Shaffer)	(Daniel Dancock, Ed Shaffer, Georgia Shaffer)
Toronto	2 000	Salon du livre de Drummondville	Downsview, Ont.	3 502	James Lorimer and Company
8 700	Drummondville	Drummondville, Québec	(Jack David, Hugh Hood)	Toronto	Toronto
Canadian Booksellers Association	4 000	Salon du livre de l'Estrie	2 064	(Paul Audley, Bruce Doern, René Durocher,	(Paul Audley, Bruce Doern, René Durocher,
Toronto	Saint-Élie d'Orford, Québec	Saint-Lambert, Québec	Éditions d'Acadie	Erin Phillips, Paul Phillips, Ernie Regehr,	Erin Phillips, Paul Phillips, Ernie Regehr,
94 000	10 000	Éditions Hurtubise HMH	Moncton	Simon Rosenblum,	Simon Rosenblum,
Canadian Learning Materials Centre	Salon du livre de l'Outaouais	La Salle, Québec	(Georges Arsenault, Gérmaine Comeau, France Daigle, Jeannine Landry-Thériault, Dyane Léger, Lorraine Léger, Henri-Dominique Paratte)	David Ross)	David Ross)
Halifax	Hull, Québec	Éditions Lacombe Saint-Laurent, Québec			

## Grants for Promotion Tours for Canadian Books and Periodicals

Grants to publishers for travel or living expenses of Canadian authors, illustrators and editors on promotion tours.

## Promotion of Prize-Winning Works

Support to publishers for promotion of Canadian works which have won Canada Council literary prizes.

## Promotion des ouvrages primés

Subventions aux éditeurs pour la promotion d'oeuvres canadiennes couronnées par un des prix littéraires du Conseil des Arts.

940 Cercle du Livre de France Montréal  
64 Éditions du Noroît Saint-Lambert, Québec  
1 069 Éditions Hurtubise HMH La Salle, Québec  
119 Éditions Lacombe Saint-Laurent, Québec

1 107	W.O. Mitchell, Christopher Moore, Alice Munro, Carol Shields, Walter Stewart, George Szanto)	843	Queenston House Publishing Winnipeg (Russell Doern, Joyce Meyer)	1 433	Turnstone Press Winnipeg (Sandra Birdsell, George Ryga)	1983-84 were \$103,000.
35 070	NC Press Toronto (John Moss)	2 557	Sogides Montréal (Robert Baillie, Michel Belil, Réal Bertrand, Hélène Brodeur, Chrystine Brouillet, André Carpentier, Jean Forest, Louise Leblanc, Suzanne Robert)	796	University of Toronto Press Toronto (Sheila Arnopoulos, Sandford F. Borins)	<b>Programme</b> <b>d'achat et de dons de livres</b>
	2 163 New Star Books Vancouver (Kathleen M. Repka, Julian Sher)	231	Véhicule Press Montréal (Susan Glickman)	231	Achat de livres canadiens de maisons d'édition pour distribution gratuite au Canada et à l'étranger. Les coûts d'administration pour l'année 1983-1984 se sont élevés à 103 000 \$.	Achat de livres canadiens de maisons d'édition pour distribution gratuite au Canada et à l'étranger. Les coûts d'administration pour l'année 1983-1984 se sont élevés à 103 000 \$.
	283 NeWest Press Edmonton (Benjamin G. Smillie)	297	Sono Nis Press Victoria (Harold Lavington)	4 120	Western Producer Prairie Books Saskatoon (Thomas Flanagan, David C. Jones, Eileen Pettigrew, William O. Pruitt)	<b>Purchases from Publishers</b>
	706 Oberon Press Ottawa (Don Bailey, Elizabeth Spencer)	4 664	Talon Books Vancouver (bill bissett, Brian Fawcett, Mary Meigs, Bill Schermbrucker)	2 280	Women's Educational Press Toronto (Laura Johnson, Gwyneth Ferguson Matthews, Margie Wolfe)	<b>Achats aux maisons d'édition</b>
	441 Oolichan Books Lantzville, B.C. (Hector Richmond)	1 652	Thistledown Press Saskatoon (Jim Green, Florence McNeil, Gertrude Story)	720	Young Naturalist Foundation Toronto (Annabel Slaight)	2 282 Annick Press Willowdale, Ont.
	1 666 Pemmican Publications Winnipeg (Beatrice Culleton)	1 962	Thunder Creek Publishing Co-operative Moose Jaw, Sask. (Lorna Crozier, Dennis Gruending, Jim McLean)	867	Between the Lines Toronto	4 981 Arsenal Pulp Press Book Publishers Vancouver
	1 030 Penumbra Press Moonbeam, Ont. (J. Michael Yates)	120	Tundra Books/Les livres Toundra Montréal (Patricia Joudry)	3 578	Black Moss Press Windsor, Ont.	2 890 Aya Press Toronto
19 843	1 111 Press Porcépic Victoria (David Halliday)			2 866	Black Rose Books Montréal	6 307 Douglas and McIntyre Vancouver
Macmillan of Canada Toronto (Joan Barfoot, Charles Dennis, Pauline Gedge, Patrick Grassick, Don Harron, Michele Landsberg, Bruce Littlejohn, Christina McCall-Newman, Christopher McGowan,	965 Quadrant Editions Montréal (Pegeen Brennan)			745	Blewointmentpress Vancouver	5 331 Dundurn Press Toronto

### Book Purchase and Donation Program

Purchases of Canadian books from publishers for free distribution in Canada and abroad. Administrative costs for

13 143	Boréal Express Montréal	1 324	Borealis Press/Tecumseh Press Ottawa	7 648	Boston Mills Press Erin, Ont.	3 039	Breakwater Books St. John's	509	Brick Books Ilderton, Ont.	1 181	Brunswick Books Fredericton	8 462	Cercle du Livre de France Montréal	1 868	Clarke, Irwin Toronto	8 482	Coach House Press Toronto	8 906	Deneau Publishers Ottawa	6 307	Douglas and McIntyre Vancouver	5 331	Dundurn Press Toronto	1 577	Écrits des Forges Trois-Rivières, Québec
--------	----------------------------	-------	--	-------	----------------------------------	-------	--------------------------------	-----	-------------------------------	-------	--------------------------------	-------	--	-------	--------------------------	-------	------------------------------	-------	-----------------------------	-------	-----------------------------------	-------	--------------------------	-------	---

2 578	9 447	2 266	6 312	2 341	4 360
ECW Press	Éditions du Remue-Ménage	Éditions Naaman	General Publishing	Librairie Hermes	Penumbra Press
Downsview, Ont.	Montréal	Sherbrooke, Québec	Don Mills, Ont.	Outremont, Québec	Moonbeam, Ont.
3 048	13 608	6 804	4 162	1 090	2 319
Éditions Asticou	Éditions Fides	Éditions Nouvelle	Greey de Pencier Books/	Longspoon Press	Porcupine's Quill
Hull, Québec	Montréal	Optique	Key Porter Books	Edmonton	Erin, Ont.
4 670	885	Montréal	Toronto	11 628	1 453
Éditions Bellarmin	Éditions Héritage	2 825	1 029	McClelland and Stewart	Potlatch Publications
Montréal	Saint-Lambert, Québec	Éditions Ovale	Guernica Editions	Toronto	Hamilton, Ont.
4 256	13 257	Saint-Antoine-de-Tilly,	Montréal	2 002	1 107
Éditions coopératives	Editions Hurtubise HMH	Québec	Montréal	McGill/Queen's	Press Gang
Albert Saint-Martin	Montréal	5 488	5 011	University Press	Vancouver
Montréal	Éditions Parti-Pris	Montréal	Harbour Publishing	Montréal	5 004
6 785	3 928	Montréal	Madeira Park, B.C.	6 608	Press Porcépic
Éditions d'Acadie	Éditions internationales	1 109	2 851	Mika Publishing	Victoria
Moncton	Alain Stanké	Éditions Paulines	Harry Cuff Publications	Belleville, Ont.	6 992
1 114	Montréal	Montréal	St. John's	4 906	Presses de l'Université
Éditions de la Pleine	5 453	560	734	Mosaic Press/Valley	de Montréal
Lune	Éditions La Courte	Éditions Perce Neige	Harvest House	Editions	Montréal
Montréal	Échelle	Moncton	Montréal	Oakville, Ont.	10 504
11 228	Montréal	4 886	3 586	3 089	Presses de l'Université
Editions de L'Hexagone	1 114	Éditions Prise de Parole	Hounslow Press	NC Press	du Québec
Montréal	Editions La Liberté	Sudbury, Ont.	Willowdale, Ont.	Toronto	Sillery, Québec
4 293	Sainte-Foy, Québec	10 601	11 772	2 290	14 498
Éditions de l'Université	3 573	Éditions Québec-	House of Anansi	New Star Books	Presses de l'Université
d'Ottawa/University of	Éditions La Presse	Amérique	Toronto	Vancouver	Laval
Ottawa Press	Montréal	Montréal	4 442	7 026	Sainte-Foy, Québec
Ottawa	11 026	3 263	Hurtig Publishers	NeWest Press	5 600
3 982	Éditions Leméac	Éditions Ville-Marie	Edmonton	Edmonton	Quadrant Editions
Éditions des Plaines	Outremont, Québec	Montréal	7 596	6 654	Montréal
Saint-Boniface, Man.	1 006	James Lorimer and	James Lorimer and	Nimbus Publishing	1 426
464	Éditions Les Herbes	Company/Formac	Company/Formac	Halifax	Queenston House
Éditions du Bien Public	Rouges	Publishing	Publishing	6 109	Publishing
Trois-Rivières, Québec	Montréal	Toronto	Toronto	Oberon Press	Winnipeg
4 205	8 327	1 848	2 004	Ottawa	1 433
Éditions du Blé	Éditions Libre Expression	Fiddlehead Books	Kids Can Press	4 880	Ragweed Press
Saint-Boniface, Man.	Montréal	Fredericton	Toronto	Oolichan Books	Charlottetown
4 704	4 805	9 211	1 611	Lancelot Press	5 804
Éditions du Noroit	Éditions Marcel Broquet	Fitzhenry and Whiteside	Don Mills, Ont.	Hantsport, N.S.	Simon and Pierre
Saint-Lambert, Québec	La Prairie, Québec	7 301	8 172	Lantzville, B.C.	Publishing
1 674	2 716	Gage Publishing	Lester and Orpen	2 948	Toronto
Éditions du Préambule	Éditions Mille Roches	Agincourt, Ont.	Dennys	Pemmican Publications	10 701
Longueuil, Québec	Saint-Jean-sur-le-		Toronto	Winnipeg	Sogides
	Richelieu, Québec				Montréal

7 099	7 913	Boat Harbour West Elementary School Boat Harbour West	Grand Bruit All-Grade School Grand Bruit	Ocean View School Petites	St. Anne's Primary School
Sono Nis Press	University of Toronto Press	Buchans Public Elementary School Buchans	Grandy's River Collegiate Burnt Islands	Our Lady Mount Carmel High School St. Mary's Bay	Port au Port
Victoria	Toronto	Buchans Public High School Buchans	Halls Bay Elementary School South Brook	Our Lady of Fatima School Trepassey Bay	St. Augustine's School Margaree
1 457	1 295	Calypso W.O.R.C. Lewisporte	Helen Tulk Elementary School Bishops Falls	Our Lady of Lourdes High School Lourdes	St. Edwards School Kelligrews
Steel Rail Publishing	Véhicule Press Montréal	Carmel Collegiate Norris Arm	H.L. Strong Academy Little Bay Island	Our Lady Queen of Peace School Happy Valley, Labrador	St. Hilda's Elementary School Baie L'Argent
Ottawa	12 113	Central High School Point Leamington	Holy Rosary School Pasadena	Partanna Academy Grand Bank	St. James Elementary School Port aux Basques
4 860	VLB Éditeur Montréal	Clarenville Integrated Clarenville	Horwood Elementary School Horwood	Pasadena Academy Pasadena	St. James Junior High Port aux Basques
Talon Books	Montréal	C.L. Sheppard Elementary School Cormack	Jakeman Central High School Trout River	Pearce Regional High School Burn Bay Arm	St. James Regional High School Port aux Basques
Vancouver	5 959	Conseil scolaire catholique Stephenville	John Burke High School Grand Bank	Point Leamington Elementary School Point Leamington	Saint-Jean Vianney Elementary School Piccadilly
880	Western Producer Prairie Books	Cottrell's Cove Academy Notre Dame Bay	J.R. Smallwood Collegiate Wabush, Labrador	Portugal Cove Public Library Portugal Cove	St. John the Evangelist School Cape Ray
Third Eye Publications	Saskatoon	Douglas Academy Lapointe	Le Gallais Memorial School Isle aux Morts	Queen Elizabeth Regional High School Foxtrap	St. Mark's School Baine Harbour
London, Ont.	1 001	Elementary School Leading Tickles	Lord's Cove Community Council Lord's Cove	Regina Mundi Junior High School Renews	St. Mary's Elementary School Fortune Bay
3 358	Westlands Books Express	Notre Dame Bay	Fogo	Resource Centre Carmanville	St. Mary's Elementary School Lamaline
Thistledown Press	Calgary	English Literary Club Fogo	Fogo Island Public Library Board Fogo	Roberts Collegiate Port aux Basques	St. Mary's Elementary School St. John's
Saskatoon	2 002	Fogo	Fortune Collegiate Fortune	Rocky Harbour Elementary School	St. Peter's Junior High School Catalina
1 426	Williams-Wallace Productions	Frederickton Elementary School	Frederickton	Rocky Harbour Rocky Harbour	St. Stephen's Annex Stephenville
Three Trees Press	Toronto	Trinity Bay		North Star School Happy Valley, Labrador	St. Stephen's Primary School Stephenville
Toronto	4 867	Bay of Islands South Shore Development		Notre Dame du Cap School Cape St. George	
883	Women's Educational Press	Mount Moriah		St. Andrew's Elementary School Green Bay	
Thunder Creek Publishing Co-operative	Toronto	Bishop O'Reilly High School			
Moose Jaw, Sask.	4 867	Port au Port			
722	Tree Frog Press				
Edmonton	Women's Educational Press				
5 753	Tundra Books/Les livres Toundra				
Monttréal	5 753				
3 768	Turnstone Press				
Winnipeg	Newfoundland Terre-Neuve				
5 151	University of Alberta Press				
Edmonton	Acreman Elementary School				
9 643	University of British Columbia Press				
Vancouver	Trinity Bay				
2 729	University of Manitoba Press				
Winnipeg	Bay of Islands South Shore Development				
	Mount Moriah				
	Bishop O'Reilly High School				
	Port au Port				
34	Writing and Publication	Lettres et édition			

St. Thomas Aquinas School Port au Port East	Borden Elementary School Borden	Kensington Intermediate/Senior High School	St. Jean's Elementary School Charlottetown	Baddeck Public Library Baddeck	George Bissett Elementary School Forest Hills, Cole Harbour
St. Thomas School, Grand LePierre Fortune Bay	Borden Public Library Borden	Kensington Public Library	St. Peter's Public Library St. Peter's Bay	Barton Consolidated School Barton	Guysborough County District Guysborough
Salem Elementary School Fortune Bay	Breadalbane Public Library Breadalbane	Kensington	St. Teresa's Preschool Mount Stewart	Bay St. Lawrence School	Hillside Pines Bridgewater
Seaman's Elementary School Garnish	Centre préscolaire Évangeline Abram Village	Kinkora Public Library Kinkora	Souris Kindergarten Program Souris	Blockhouse Elementary School Blockhouse	Holy Angels High School Sydney
Sheen's Hill Elementary Burin	Conseil des arts de la région Wellington	Mae's Day Nursery Summerville	Souris Public Library Souris	Bloomfield Primary School Halifax	Home of the Guardian Angel Single Parent Centre
Sunnyside Integrated School Sunnyside	Conseil scolaire numéro 4 Montague	Montague Public Library Montague	Summerside Intermediate School Summerside	Braemore Home Sydney	Halifax
Wabush Library Wabush	Cornwall Public Library Cornwall	Morell Consolidated School Morell	Teddy Bear Day Care Parents Charlottetown	Cabot High School Neil's Harbour	Islands Consolidated School Freeport
W. Bramwell Booth High School Windsor	Crapaud Public Library Crapaud	Mount Stewart Public Library Mount Stewart	Three Oaks Senior High School Summerside	Centre provincial de ressources Pointe-de-l'Église	Isle Madame Day Care Association Arichat
<b>Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard</b>	Ellerslie Consolidated Elementary School Ellerslie	Murray Harbour Public Library	Tignish Public Library Tignish	Cobequid Multi-Service Centre Lower Sackville	MacDonald Consolidated School East Bay
	Abram Village Public Library Abram Village	Murray Harbour South	Tiny Tot Day Care Sherwood	Cornwallis Nursery School Cornwallis	MacDonald Hall Community Residence Inverness
	Alberton Public Library Alberton	Murray River Public Library	Tracadie Cross Consolidated School Mount Stewart	Digby Neck Consolidated School Digby	MacLennan Junior High School Sydney
Athena Consolidated School Summerside	Georgetown Public Library Georgetown	O'Leary	Vernon River Consolidated School Vernon Bridge	Duncan MacMillan Nursing Home Sheet Harbour	Maple Hill Manor New Waterford
Beach Grove Home Charlottetown	Grace Christian School Charlottetown	O'Leary Smallfry Kindergarten	Victoria Kindergarten Victoria	Ecole de Saulnierville Saulnierville	Middle River Home and School Association Victoria County
Belfast Consolidated School Belle River	Grand Tracadie/ Stanhope Schools York	O'Leary "Pooh Bear Nursery" Millview	Wellington Public Library Wellington Station	Elizabeth Sutherland School Halifax	Neil's Harbour School New Haven
Bloomfield Elementary School Bloomfield	Happy Days Kindergarten Kensington	Public Library Tyne Valley	West Royalty School Charlottetown	Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse Petit-de-Grat	New Waterford Public Library New Waterford
Bluefield High School Hampshire	Rollo Bay Consolidated Souris	Nova Scotia <b>Nouvelle-Écosse</b>	Amherst Regional High School Amherst		North Isle Madame Elementary School D'Escousse

Papillons et Pissenlits	Tompkins Memorial School	Centre correctionnel du Madawaska	Milltown Elementary School	Amis de Bellechasse	Bibliothèque de Richmond
Lower West Pubnico	Reserve Mines	Saint-Hilaire	St. Stephen	Berthier-sur-Mer	Richmond
Petit-de-Grat Elementary School	Valley View Villa	Cercle français de la Miramichi	Pénitencier de Dorchester/Dorchester	L'Arbalette	Bibliothèque de Saint-Urbain
Petit-de-Grat	Stellarton	Newcastle	Penitentiary	Sherbrooke	Saint-Urbain
Point Tupper Association	Volunteer Services	Chevaliers de Colomb	Dorchester	Artisans sociaux	Bibliothèque Grand Saint-Esprit
Port Hawkesbury	Halifax	Dundee	Plaster Rock Public Library	culturels	Grand Saint-Esprit
Port Hawkesbury Senior Elementary	Walter Fougere School	Dr. A.T. Leatherbarrow Primary School	Plaster Rock	Saint-Moïse	Bibliothèque Grenville
Port Hawkesbury	Library	Hampton	Résidences Lucien Saindon	Base de plein air de Beechwood School	Grenville
Port Mouton	Cleveland	École Clément-Cormier	Lamèque	Pierrefonds	Bibliothèque inter-municipale
Port Mouton Consolidated School	Wee Wisdom Nursery School	Bouctouche	St. Stephen Middle School	Bialik High School	Senneterre
Port Mouton	Bridgewater	École King George	St. Stephen	Library	Bibliothèque La Source
Reserve High School Reserve	Westport Village School	Saint-Jean	Monttréal	Monttréal	Saint-Apollinaire
Residents Council Sydney	Westport	École Monseigneur Gallien	St. Stephen Senior High School	Bibliothèque	Bibliothèque Lac-Bouchette
Riverview Rural High School Coxheath	Weymouth Consolidated School Library	Néguac	St. Stephen	Daveluyville	Lac-Bouchette
R. Louisdale Elementary School	Weymouth	École Villa des Amis Rivière-du-Portage	Senior Citizens Golden Age Group	Bibliothèque	Bibliothèque Lourdes du Blanc Sablon
Louisdale	William King Elementary School	Geary Elementary School	Jacquet River	Rivièrelle-Ouelle	Lourdes du Blanc Sablon
Roseway Manor Shelburne	Herring Cove	Oromocto	Société culturelle Baie-des-Chaleurs	Bibliothèque aux Adultes Courcelles	Bibliothèque municipale Albanel
St. Peter's District High School	Wolfville Junior High School	Gesner Elementary School	Campbellton	Bibliothèque	Angers
St. Peters	Wolfville	Oromocto	Sussex Elementary School	communautaire	Bibliothèque municipale Angliers
Sandy Point Consolidated School	Wolfville School	Glen Falls School	Sussex	Sainte-Brigitte-de-Laval	Bibliothèque municipale Aston-Jonction
Shelburne	Wolfville	St. John's	Village de Grande-Anse	Bibliothèque de	Bibliothèque municipale Baie-des-Sables
Seton Elementary School North Sydney	Woodside Day Care Center	Hampton Elementary School	Grande-Anse	Hull-Ouest	Bibliothèque municipale Beaucanton
Smith's Cove Consolidated School	Dartmouth	Hampton	Quebec	Old Chelsea	Bibliothèque municipale Mattawin
Smith's Cove	<b>New Brunswick Nouveau-Brunswick</b>	Hampton Junior High School	Québec	Bibliothèque de	Bibliothèque municipale Bellefeuille
Sydney Academy Sydney	Andover Elementary School	Hampton	Académie chrétienne de Gatineau	Port	Bibliothèque municipale Bernières
Three Mile Plains District School	Perth-Andover	Harold Peterson Junior High School	Gatineau	Menier	Bibliothèque municipale Anticosti
Curry's Corner	Bath Intermediate School	Oromocto	Âge d'or	Anticosti	Bibliothèque de Rawdon
	Bath	Hubbard Avenue School	Saint-Gérard-d'Yamaska	Rawdon	Bibliothèque municipale Biencourt
	Burton Elementary School	Oromocto	Âge d'or La Vernière		Bibliothèque municipale Blue Sea Lake
	Oromocto	Lower Coverdale School	Îles-de-la-Madeleine		
	Carleton Manor Woodstock	Moncton	Almage Senior Community Centre		
		Maison française Sackville	Montréal		

Bibliothèque municipale Bromptonville	Bibliothèque municipale La Visitation	Bibliothèque municipale Montebello	Bibliothèque municipale Saint-Adelme de Matane	Bibliothèque municipale Saint-Élie de Caxton	Bibliothèque municipale Saint-Luc-de-Vincennes
Bibliothèque municipale Buckland	Bibliothèque municipale Lac-à-la-Tortue	Bibliothèque municipale Namur	Bibliothèque municipale Saint-Adelphe	Bibliothèque municipale Saint-Elzéar de Beauce	Bibliothèque municipale Saint-Michel
Bibliothèque municipale Campbell's Bay	Bibliothèque municipale Lac-des-Loups	Bibliothèque municipale Napierville	Bibliothèque municipale Saint-Adrien-de-Ham	Bibliothèque municipale Saint-Épiphanie	Bibliothèque municipale Saint-Michel-des-Saints
Bibliothèque municipale Champlain	Bibliothèque municipale Lac-du-Cerf	Bibliothèque municipale Nédelec	Bibliothèque municipale Saint-Alphonse- Rodriguez	Bibliothèque municipale Saint-Esprit	Bibliothèque municipale Saint-Modeste
Bibliothèque municipale Charlemagne	Bibliothèque municipale Lac Sagay	Bibliothèque municipale Nicolet-Sud	Bibliothèque municipale Saint-Antoine-sur- Richelieu	Bibliothèque municipale Saint-Étienne-des-Grés	Bibliothèque municipale Saint-Paul-de-la-Croix
Bibliothèque municipale Chute Saint-Philippe	Bibliothèque municipale Lambton	Bibliothèque municipale Normandin	Bibliothèque municipale Saint-Athanase	Bibliothèque municipale Saint-Eugène-de-Guigues	Bibliothèque municipale Saint-Paul-d'Industrie
Bibliothèque municipale Clarenceville	Bibliothèque municipale L'Ascension	Bibliothèque municipale Notre-Dame-de-Lourdes	Bibliothèque municipale Saint-Barnabé Nord	Bibliothèque municipale Saint-Félix-de-Valois	Bibliothèque municipale Saint-Paul-du-Nord
Bibliothèque municipale Crabtree	Bibliothèque municipale Latulipe	Bibliothèque municipale Notre-Dame-des-Bois	Bibliothèque municipale Saint-Barthélemy	Bibliothèque municipale Saint-Gabriel	Bibliothèque municipale Saint-Paulin
Bibliothèque municipale Deschaillons	Bibliothèque municipale Laverlochère	Bibliothèque municipale Notre-Dame-du-Bon- Conseil	Bibliothèque municipale Saint-Benjamin	Bibliothèque municipale Saint-Georges de Windsor	Bibliothèque municipale Saint-Pierre-les-Becquets
Bibliothèque municipale Destor	Bibliothèque municipale Lorrainville	Bibliothèque municipale Piopolis	Bibliothèque municipale Saint-Benoît de La Corne	Bibliothèque municipale Saint-Grégoire	Bibliothèque municipale Saint-Prime
Bibliothèque municipale Douglastown	Bibliothèque municipale Louiseville	Bibliothèque municipale Pointe-au-Père	Bibliothèque municipale Saint-Bernard-de-Lacolle	Bibliothèque municipale Saint-Hugues	Bibliothèque municipale Saint-Prosper
Bibliothèque municipale Fassett	Bibliothèque municipale Luceville	Bibliothèque municipale Poularies	Bibliothèque municipale Saint-Jacques-de-Leeds	Bibliothèque municipale Saint-Roch-de-l'Archigan	Bibliothèque municipale Saint-Rosaire
Bibliothèque municipale Ferme-Neuve	Bibliothèque municipale Luskville	Bibliothèque municipale Préissac	Bibliothèque municipale Saint-Jovite	Bibliothèque municipale Saint-Jude	Bibliothèque municipale Saint-Sébastien
Bibliothèque municipale Grandes-Piles	Bibliothèque municipale Macamic	Bibliothèque municipale Prémont	Bibliothèque municipale Saint-Charles-de- Mandeville	Bibliothèque municipale Saint-Juste-du-Lac	Bibliothèque municipale Saint-Thomas
Bibliothèque municipale Ham-Sud	Bibliothèque municipale Mancebourg	Bibliothèque municipale Rémigny	Bibliothèque municipale Saint-Clément	Bibliothèque municipale Saint-Léonard	Bibliothèque municipale Saint-Valère
Bibliothèque municipale Hervé-Jonction	Bibliothèque municipale Maniwaki	Bibliothèque municipale Richelieu	Bibliothèque municipale Saint-Damien	Bibliothèque municipale Saint-Léonard-d'Aston	Bibliothèque municipale Saint-Zénon
Bibliothèque municipale Hull	Bibliothèque municipale Manseau	Bibliothèque municipale Rivière-au-Tonnerre	Bibliothèque municipale Saint-Denis-de- Brompton	Bibliothèque municipale Saint-Liguori	Bibliothèque municipale Saint-Zéphirin
Bibliothèque municipale Kiamika	Bibliothèque municipale Milan	Bibliothèque municipale Rivièrel-Bleue	Bibliothèque municipale Saint-Donat	Bibliothèque municipale Saint-Louis-de-Gonzague	Bibliothèque municipale Sainte-Agnès-de- Bellecombe
Bibliothèque municipale La Motte	Bibliothèque municipale Mont-Brun	Bibliothèque municipale Roquemaure	Bibliothèque municipale Saint-Édouard	Bibliothèque municipale Saint-Luc	
Bibliothèque municipale La Reine	Bibliothèque municipale Mont-Carmel	Bibliothèque municipale Rougemont			

Bibliothèque municipale Sainte-Angele-de-Laval	Bibliothèque municipale Ticouapé	Bibliothèque paroissiale Saint-Roch du lac Cayamant	Bibliothèque Sainte-Perpétue Sainte-Perpétue	Centre hospitalier de Maniwaki Maniwaki	Club de l'âge d'or Saint-Godefroi
Bibliothèque municipale Sainte-Angele-de-Mérici	Bibliothèque municipale Trinité-des-Monts	Bibliothèque Pettes Library	Bibliothèque Sainte-Sophie La Pêche	Centre hospitalier de Matane Matane	Club de l'âge d'or Saint-Philippe d'Argenteuil
Bibliothèque municipale Sainte-Anne-de-Bellevue	Bibliothèque municipale Val-Brillant	Bibliothèque Saint-Alexandre-des-Lacs Saint-Alexandre-des-Lacs	Bibliothèque Sainte-Véronique (Turgeon) Sainte-Véronique	Cercle de fermières Berthier-sur-Mer	Club de l'âge d'or Thetford Mines
Bibliothèque municipale Sainte-Anne-du-Lac	Bibliothèque municipale Val-Morin	Bibliothèque municipale Ville de l'Islet	La Bouquinerie East Broughton	Cercle de fermières Saint-Gilbert	Club de l'âge d'or «Les Montagnards» Murdochville
Bibliothèque municipale Sainte-Brigitte	Bibliothèque municipale Villemontel	Bibliothèque Saint-Bernard Saint-Bernard	Campus Daycare Centre Sainte-Anne-de-Bellevue	Cercle de fermières Saint-Jean-Baptiste	Comité culturel Barraute
Bibliothèque municipale Sainte-Cécile-de-Lévrard	Bibliothèque municipale Collège de Saint-Césaire	Bibliothèque Saint-Célestin Saint-Célestin	Casa D'Italia Montréal	Club de l'âge d'or Chandler	Comité de la bibliothèque Mont-Laurier
Bibliothèque municipale Sainte-Cécile-de-Masham	Bibliothèque municipale de Saint-Joseph	Bibliothèque Saint-Didace Saint-Didace	Cathy Muir Nursery School	Club de l'âge d'or Coleraine	Comité de la bibliothèque municipale Rémigny
Bibliothèque municipale Sainte-Christine	Bibliothèque municipale Mont-Joli	Bibliothèque Saint-Édouard Saint-Édouard	Lachute	Club de l'âge d'or Grande Rivière	Comité de la bibliothèque municipale Val Paradis
Bibliothèque municipale Sainte-Émeline-de- L'Île-aux-Grues	Bibliothèque municipale de Saint-Paul	Bibliothèque Saint-Guillaume Saint-Guillaume	Centre communautaire Saint-Aimé	Club de l'âge d'or La Corne	Comité de loisirs de Grand-Métis
Bibliothèque municipale Sainte-Eulalie	Bibliothèque municipale de Trécesson	Bibliothèque Saint-Guillaume Saint-Guillaume	Centre communautaire Sorel	Club de l'âge d'or Labrecque	Comité de loisirs Grand-Métis
Bibliothèque municipale Sainte-Françoise	Bibliothèque municipale T'ap-ai-Saint	Bibliothèque Saint-Joseph-de-Mékinac Saint-Joseph-de-Mékinac	Centre culturel de Scotstown	Club de l'âge d'or Lac-Etchemin	Comité de Réconfort au foyer
Bibliothèque municipale Sainte-Geneviève-de- Batiscan	Rimouski	Bibliothèque École Jacques-Rousseau Radisson	Centre culturel de Windsor	Club de l'âge d'or Lasalle	Saint-Gédéon
Bibliothèque municipale Sainte-Gertrude	Bibliothèque municipale Radisson	Bibliothèque Saint-Liboire Saint-Liboire	Centre d'accueil de Louiseville	Club de l'âge d'or Matapedia	Comité des bénéficiaires du centre
Bibliothèque municipale Sainte-Jeanne-d'Arc	Bibliothèque municipale La-Gallithéque	Bibliothèque Saint-Pie-de-Guire Saint-Pie-de-Guire	Centre d'accueil Domrémy-Montréal	Club de l'âge d'or Nouvelle Ouest	Trois-Rivières
Bibliothèque municipale Sainte-Marguerite	Saint-Laurent	Bibliothèque municipale Lefebvre	Sainte-Geneviève	Club de l'âge d'or Paspébiac	Comité des loisirs Comtois
Bibliothèque municipale Sainte-Séraphine	South Durham	Bibliothèque Saint-Roch Saint-Roch-de-Richelieu	Centre d'accueil Monseigneur Gendron	Club de l'âge d'or Racine	Comité des loisirs Aguanish
Bibliothèque municipale Sainte-Thècle	Bibliothèque Notre-Dame-de-Ham	Bibliothèque Sainte-Agathe Sainte-Agathe-de-Lotbinière	Centre de plein air Marie-Paule	Club de l'âge d'or Robertsonville	Comité des loisirs de Saint-Benjamin
Bibliothèque municipale Tachereau	Notre-Dame-de-Ham	Bibliothèque paroissiale Saint-Damase	Montréal	Club de l'âge d'or Saint-Évariste	Saint-Benjamin
Bibliothèque municipale Thurso			Centre hospitalier Trois-Rivières	Club de l'âge d'or Saint-Ferdinand	Comité des sports Les Boules
					Conseil de Bande Montagnais
					Les Escoumins

Conseil régional des personnes âgées Montréal	École Laval Sainte-Thérèse-de-Gatineau	Garderie de l'École Saint-Charles-Garnier Saint-Hyacinthe	Mackay Center for the Deaf and Crippled Montréal	Résidence de la Tour Pierre Bernard Montréal	Alternative and Independent Study Program Willowdale
Conseil socio-culturel Saint-Denys-Garneau	École Maimonide Côte Saint-Luc	Garderie Panda Lennoxville	Maison des Jeunes de Saint-Basile-Le-Grand Saint-Basile	Résidence Saint-François Rivière Bleue	Andrew Fleck Child Centre Ottawa
Sainte-Catherine	École Notre-Dame Yamaska	Golden Age Association Montréal	Maison Radisson Trois-Rivières	Rupert Arts and Crafts Alcove	Attawapiskat Bank Library Attawapiskat
Corporation de Développement communautaire des Cantons d'en bas Natashquan	Ecole paroissiale Lemieux	Good Shepherd Centre Montréal	Municipal Council Sheenboro	Sacristie Sainte-Gertrude Bécancour	Bagot and Blythfield Public Library Calabogie
Corporation municipale île du Grand-Calumet	Ecole primaire Pointe-Claire	Groupe de l'âge d'or Saint-Alexis	Municipalité de Saint-Zénon-du-Lac-Humqui Lac-Humqui	St. Lawrence School Brossard	Bambi's Castle Nursery Kapuskasing
Corporation municipale Longue-Pointe-de-Mingan	Ecole Sacré-Coeur Plaisance	Harrington Valley Community Center Calumet	Municipalité du Village de Lac-des-Écorces Lac-des-Écorces	Salle municipale Lac-aux-Sables	Baycrest Centre for Geriatric Care Toronto
Corporation municipale Mont Saint-Michel	École Sacré-Coeur Saint-Pie	Heritage Campus Hull	Municipalité Pointe des Cascades	Service bénévole de Arthabaska	Bernard Betel Centre for Creative Living Willowdale
Corporation municipale Saint-Léon-le-Grand	École Saint-Colomban Saint-Colomban	Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe	Pointe des Cascades	Société culturelle de loisirs Sainte-Euphémie	Bibliothèque communautaire River Valley
Corporation municipale Saint-Norbert	Ecole Saint-Jean Howick	Hôtel-Dieu (Pédiatrie) Québec	Namur Intermediate School	Stanstead College Library Stanstead	Bibliothèque publique Moonbeam
Corporation municipale Saint-Tharsicius	École Saint-Nazaire Saint-Nazaire	Hudson High School Hudson Heights	Namur	Terrebonne Nursery School Coop Terrebonne	Bibliothèque publique de Cosby Noëville
Corporation municipale Sainte-Thérèse-de-Gatineau	École Saint-Pierre La Patrie	James H. Jacobsen High School	Noranda High School and F.M. MacNiven Elementary School Noranda	Service des Loisirs de la ville de Forestville Forestville	Bibliothèque publique de Hearst Hearst
Corporation of the Northern Village of Kuujjuaq	École Sainte-Anne Saint-Canut	Sainte-Agathe-des-Monts	Office municipal d'habitation Black Lake	Unisson des Services communautaires Lac-au-Saumon	Bobcaygeon Senior Citizens Bobcaygeon
Kuujjuaq	École Sylvestre Sherbrooke	Jeune-Chambre Saint-Lazare	Pavillon d'animation et de plein air Oka	Westmount Park School Westmount	Centre communautaire «Le Griffon» St. Catharines
École Albatros Anjou	École Vinette Chibougamau	Lebel-sur-Quévillon, Ville de Lebel-sur-Quévillon	Pavillon Notre-Dame La Guadeloupe	Women of Thorne Ladysmith	Centre culturel «Les trois p'tits points...» Alexandria
École Ave Maria Sutton	Foyer Beauséjour Saint-Louis-du-Ha! Ha!	Library Committee Gaspé	Petite Bouquinerie Bibliothèque Mont-Joli	<b>Ontario</b>	
École de Waswanipi Waswanipi	Foyer de Saint-Sylvestre Saint-Sylvestre	Ligue navale Cap-Chat	Mont-Joli	<b>Ontario</b>	
École Jean de la Fontaine Lachenaie	Foyer Romain Becquet Les Bécquets	Loisirs de Saint-Pierre-de-Lamy	Queen Elizabeth School Kazabazua	Alliston Community Christian School Alliston	
École Jean XXIII Saint-Hubert		Saint-Pierre-de-Lamy	Regroupement des femmes La Sentinelle îles de la Madeleine	Alpha Alternative School Toronto	

Centre des Jeunes de Sudbury	Elliot Lake Secondary School	Oakville Senior Citizens Oakville	Birtle Elementary School	John Howard Society of Manitoba	Selkirk Community Library
Sudbury	Elliot Lake	Our Lady of Lebanon Church	Birtle	Winnipeg	Selkirk
Sudbury	Ennismore Township Public Library	Toronto	Boyne Regional Library	Jolys Regional Library	Sir William Osler School
Centre régional de loisirs culturels	Ennismore	Oxford Presbytery	Carman	Saint-Pierre	Winnipeg
Kapuskasing	Fairfield Seniors' Centre	Resource Centre	BrenDelWin Centennial Library	Lac du Bonnet Regional Library	South Central Regional Library
Cercle Saint-François-Xavier	Toronto	Woodstock	Deloraine	Lac du Bonnet	Morden
Mattice	Glengarry Memorial Hospital	Parent Resources	Brock Corydon Elementary School	Brock Corydon	South Interlake Regional Library
Chalk River Public Library	Alexandria	Toronto	Winnipeg	Lakeland Regional Library	Stonewall
Chalk River	Golden Manor Home for the Aged	St. Michael's Hospital Inpatient Unit	Brokenhead River Regional Library	Killarney	Southwestern Manitoba Regional Library
Child Life Programme	Timmins	Toronto	Beausejour	Laura Secord School	Melita
Hamilton	Hawkesbury District High School	St. Paul's L'Amoreaux Centre	Carman Elementary School	Leaf Rapids Public Library	Southwood School
Child's Place Windsor	Hawkesbury	Scarborough	Carman	Leaf Rapids	Winkler
Chippewa Resource Centre	Heritage Square	Temiskaming Lodge Haileybury	Centre Rendez-Vous Somerset	Lord Wolseley School	The Pas Public Library
Muncey	Mississauga	Tillsonburg Play and Learn Co-op	Club amical de Saint-Adolphe	Winnipeg	The Pas
Club Champlain Kingston	Kapuskasing Public Library	Tillsonburg	Saint-Adolphe	Minnedosa Regional Library	<b>Saskatchewan</b>
Club Le Bel Âge de Treadwell	Kapuskasing	Union culturelle franco-ontarienne	Cold Lake School	Minnedosa	<b>Saskatchewan</b>
Plantagenet	Latchford Senior Citizen's Action Group	Bourget	Sherridon	North-West Regional Library	Alameda Community Library
Club 60 Sainte-Félicité Clarence Creek	Latchford	Union culturelle franco-ontarienne	Collège Louis-Riel	Swan River	Alameda
Club 28 Ottawa	London-Middlesex Association for Children with Learning Disabilities	Cornwall	Saint-Boniface	Oak Point School	Arcola Public Library
Constance Bay Preschool	London	Victoria Day Care Services	Comité culturel Saint-Claude	Oak Point	Arcola
Woodlawn	Marconi Social Club	Toronto	École centrale Winnipeg	Portage La Prairie City Library	Association Jeunesse fransaskoise
Crouch Cooperative Community Centre London	Sault Ste. Marie	Windsor and Area Labour Retirees' Windsor	École d'immersion Saint-Norbert	Portage La Prairie	Saskatoon
École Cardinal-Léger Kitchener	Marten Falls Community Centre	Women's Crisis Centre	École Queen Elizabeth Winnipeg	Prince Charles School	Balgonie Public Railway
École Elda-Rouleau Alexandria	Ogoki via Nakina	Elliot Lake	École Sacré-Coeur Winnipeg	Portage La Prairie	Balgonie
École Saint-Antoine-de-Padoue Opasatika	Metropolitan Community Church	<b>Manitoba</b>	École Saint-Eustache	Pukatawagan School	Big Beaver Branch,
	Toronto	<b>Manitoba</b>	School	Pukatawagan	Southeast Regional Big Beaver
	Native People's Resource Centre	Accueil d'âge d'or Haywood	Saint-Eustache	Rural Municipality of Argyle Public	Blaine Lake Composite School
	London	Bibliothèque française de Somerset	Glenwood and Souris Regional Library	Baldur	Blaine Lake
	North Hastings Senior Elementary School Bancroft	Somerset	Souris	Saint-François-Xavier School	Broadview Branch Library
				Saint-François-Xavier	Broadview
				Sainte-Rose Collegiate	Carievale Library
				Sainte-Rose-du-Lac	Carievale

Carlyle Public Library Carlyle	Lakeland Library Region, Pehtokahanopewin Branch Paynton	Rocanville Regional Library Rocanville	Wheatland Regional Library Saskatoon	Carmangay and District Municipal Library Carmangay	Peerless Lake School Slave Lake
Carnduff Regional Library Carnduff	Marcelin School Marcelin	Saskatchewan School of the Arts Regina	Whitewood Regional Library Whitewood	Chip Daycare Fort Chipewyan	Plamondon Municipal Library Plamondon
Ceylon Regional Library Ceylon	Meota Branch Library Meota	Saskatoon Native Survival School Saskatoon	W.P. Sandin High School Shellbrook	Delburne Municipal Library Delburne	Riverdale Elementary School Edmonton
Cosmo Civic Centre Co- operative Daycare Saskatoon	Milestone Branch Library Milestone	Saskatoon Regional Community College Saskatoon	Yellow Grass Branch Southeast Yellow Grass	Dr. T.R. Ross Memorial Nursing Home Drumheller	Rycroft School Rycroft
Debden School Debden	Odessa Library Odessa	Saulteaux Heritage School Cochin	<b>Alberta</b> <b>Alberta</b>	Duchess and District Public Library Duchess	St. Francis High School Calgary
Dixon Lake School Crystal Springs	Ogema Library Ogema	South East Regional Library Bienfait	Ashmont Community School Ashmont	Early Childhood Services Calgary	Senator Riley High School Library High River
Estevan Public Library Estevan	Oxbow Library Oxbow	South East Regional Library Annaheim	Association canadienne française de l'Alberta, Régionale de Bonnyville Bonnyville	Entwistle Public Library Entwistle	Spirit River Elementary School Spirit River
Fillmore Branch Library Fillmore	Parkland Regional Library Branch No. 23	Pensioners and Senior Citizens Meadow Lake	Banff Rundle Playschool Banff	Forensic Unit Calgary	Vauxhall Public Library Vauxhall
Glenavon Branch Library Glenavon	Qu'Appelle Branch Library Qu'Appelle	Southeast Regional Library, Trossachs Branch Trossachs	Bentley Municipal Library Board Bentley	Grassland School and Community Library Grassland	Veiner Centre Medicine Hat
Grenfell Regional Library Grenfell	Qu'Appelle Indian Residential School Lebret	South East Regional Library Windthorst	Berwyn Womens' Institute Berwyn	Grimshaw Library Board Grimshaw	Viking Child Development Society Viking
John M. Cuelenaere Library Prince Albert	Qu'Appelle Branch Library Qu'Appelle	Stoughton Library Stoughton	Bezanson School Bezanson	High River Centennial Library High River	Warner Memorial Library Warner
Kennedy Public Library Kennedy	Qu'Appelle Indian Residential School Lebret	Sturgeon Lake School Spruce Home	Jenner Consolidated School Jenner	Hythe Public Library Hythe	Westlock Community Day Care Centre Westlock
Kenosee Lake Branch Library Kenosee Lake	Radville Southeast Regional Library Radville	Torquay Library Torquay	Bibliothèque de Saint- Isidore Saint-Isidore	Jenner	Women's Auxiliary, Medicine Hat and District Hospitals Medicine Hat
Kipling Branch Library Kipling	Redvers Library Redvers	Turtleford Branch Library Turtleford	Blue Quills Native Education Council St. Paul	Lac La Biche Day Care Association Lac La Biche	Women's Resource Centre
Lake Alma Branch Library Lake Alma	Regina Beach Public Library Regina Beach	Wapiti Regional Library, Blaine Lake Branch Prince Albert	Bonnyville Play and Learn Child Care Center Bonnyville	Millet Community Library Millet	Edmonton
Lakeland Library Region, Marsden Branch Marsden	Regional Library Wapella	Wawota Branch Library Wawota	Calgary Women's Emergency Shelter Calgary	Mundare Senior Citizen Club Mundare	Writers' Guild of Alberta Edmonton
Lakeland Library Region, Meadow Lake Branch Meadow Lake	Rivier Academy Prince Albert	Weyburn Public Library Weyburn	Writing and Publication	Lettres et édition	

<b>British Columbia</b> <b>Colombie-Britannique</b>	Crawford Bay Elementary Crawford Bay	Kaslo Elementary - Secondary School Kaslo	Nanoose Elementary Pre-School Nanoose Bay	Salmo Elementary School Salmo	Carmacks Community Library Carmacks
A.J. Elliott Elementary School Sointula	Denman Island Lending Library Denman Island	Kelowna One-Parent Family Society Kelowna	Nelson Municipal Library Nelson	Salmon Arm Pioneer Society Salmon Arm	Eliza Van Bibber School Pelly Crossing
Association des Gens du Pays Lazo	East Side Family Place Vancouver	Kermode Friendship Society Terrace	North Shore Crisis Services Society North Vancouver	Soda Creek Indian Band Williams Lake	Grey Mountain Primary School Whitehorse
Atlin Community Library Atlin	Ecole Saint-Sacrement Vancouver	Kitwanga Pre-School Co-op Kitwanga	North Shore Neighborhood House North Vancouver	Sowchea Elementary School Fort St. James	Haines Junction Public Library Board Haines Junction
Beaver Valley Regional District Library Fruitvale	Eighth Avenue Elementary School Port Alberni	Kitwanga Reading Centre Kitwanga	Okanagan Adventist Academy Kelowna	Squamish Public Library Association Squamish	J.V. Clark School Mayo
Bowser Elementary School Bowser	Elkford Community Services Society Elkford	Joyeux Montagnards Merritt Library	Omineca Lodge Vanderhoof	Waglisla Friendship Centre Waglisla	Keno City Community Library Keno
Boys' and Girls' Club Nanaimo	Errington Nursery School Errington	New Denver Library Services	Pemberton and District Public Library Association Pemberton	Williams Lake and District Daycare Centre Williams Lake	Kluane Lake School Destruction Bay
Boys' and Girls' Club Vernon	Fort Nelson Public Library Fort Nelson	Nanaimo	Pender Lender Library Pender Island	Williams Lake Indian Band Williams Lake	Library Whitehorse
Bridge Lake Elementary Junior Secondary School Bridge Lake	Fountain Indian Band Lillooet	Longworth Community School Longworth	Placer Playdays Community Association Manson Creek	Willowhaven Hospital and Lodge Nelson	Ross River School Ross River
Buffalo Creek Elementary School 100 Mile House	Fraser Valley College Learning Resources Centres Abbotsford	Lord Byng Immersion School Vancouver	Qualicum Beach Elementary School Qualicum Beach	Women Against Violence Against Women Vancouver	Selkirk Street School Whitehorse
Canim Lake Education Authority 100 Mile House	French Creek Elementary Coombs	Malaspina Lodge Nanaimo	Raymer Elementary School	Takhini Elementary School Whitehorse	Teslin Community Library Teslin
Cariboo Cerebral Palsy Association Williams Lake	Hastings Family Drop-In Vancouver	Maudan Gardens Housing Cooperative Vancouver	Kelowna	Women's Resource Centre Quesnel	Teslin School Testlin
Cedar Elementary School Campbell River	Hazelton District Public Library Hazelton	Merritt Library Committee Merritt	Rossland Public Library Rossland	Wynndel Elementary School Creston	Whitehorse Elementary School Whitehorse
Central Interior Tribal Council Kamloops	Howe Sound Women's Centre Squamish	Nakusp Elementary School Library Nakusp	Rossland Secondary School Rossland	<b>Yukon</b> <b>Yukon</b>	Whitehorse Public Library Whitehorse
Club Bon Accueil Powell River	James Bay Community Resources Board Victoria	Nakusp Secondary School Library Nakusp	Roswood Community Association Terrace	Beaver Creek School Beaver Creek	Yukon Regional Library Dawson
College of New Caledonia Prince George	Jewett Elementary School Meadow Creek	St. Edmund's Preschool Parksville	St. Edmund's Preschool Parksville	Carcross School Carcross	

## **Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest**

Adult Education Centre  
Eskimo Point  
Adult Education Centre  
Hay River  
Adult Education Centre  
Rae Edzo  
Association culturelle  
Franco-TéNOise  
Yellowknife  
Association des francophones  
Frobisher Bay  
Atagutaluk School  
Igloolik  
Eskimo Point Community Library  
Eskimo Point  
Fort McPherson Community Library  
Fort McPherson  
Fort Norman Community Library  
Fort Norman  
Fort Resolution Adult Education Centre  
Fort Resolution  
Fort Simpson Area Resource Centre  
Fort Simpson  
Hay River Community Adult Education Centre  
Hay River  
Inuvik Centennial Library  
Inuvik  
John Ayaruaq Library  
Rankin Inlet  
Kaw Tay Whee School  
Yellowknife

## **National Book Festival**

Project grants and other expenses of the National Book Festival, a week-long national promotion of Canadian books and magazines. Events are organized by community organizations, municipal and provincial governments, schools, libraries, bookstores and associations. Expenses of the 1983 and 1984 festivals paid during the 1983-84 fiscal year came to \$24,985 and \$338,011 respectively.

## **Festival national du livre**

Subventions de projet et autres frais engagés pour le Festival national du livre, semaine nationale de promotion du livre et du périodique canadiens. Les événements sont organisés par des organismes locaux, des municipalités, des gouvernements provinciaux, des écoles, des bibliothèques, des librairies et des associations diverses. En 1983-1984, le Conseil a versé 24 985 \$ au titre du Festival 1983; il a également affecté au Festival 1984 338 011 \$.

## **Regional Grant Recipients**

### **Subventions pour des projets régionaux**

## **Newfoundland Terre-Neuve**

Avalon Consolidated School Board  
St. John's  
Bayview Heights Academy  
Gambo  
Boat Harbour West Elementary School  
Boat Harbour West  
Buchans Public Elementary School  
Buchans

Buchans Public High School  
Buchans  
Burin Peninsula Integrated School Board  
Burin  
Canadian Writing '84  
Gander  
Carmanville School Complex  
Carmanville  
Churchill Falls Library Board  
Churchill Falls  
Gander Academy  
Gander  
Gander Junior High School  
Gander  
Glenwood Joint Service School  
Glenwood  
Glenwood Public School  
Glenwood  
Helen Tulk Elementary School  
Bishop's Falls  
Holy Cross School System  
Eastport  
Inglis Memorial High School  
Bishop's Falls  
Jameson Academy  
Salt Pond  
Leading Tickles West Elementary School  
Leading Tickles West  
Melville Public Library  
Happy Valley  
Memorial Academy  
Botwood

North Star Primary School  
Happy Valley  
Northern Lights Academy  
Rigolet  
Notre-Dame Integrated School Board  
Lewisporte  
Our Lady Queen of Peace School  
Happy Valley  
Point Leamington Elementary School  
Point Leamington  
Robert Leckie School  
Goose Bay  
Roman Catholic School Board for St. John's  
St. John's  
St. Michael's School  
Goose Bay  
St. Thomas School  
Fortune Bay  
Seven Day Bookstore  
Gander  
W. Bramwell Booth High School  
Windsor

## **Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard**

Ellerslie Elementary School  
Ellerslie  
Great George Street Gallery  
Charlottetown  
Island Writers' Association  
Charlottetown  
Kensington Integrated School Library  
Kensington

Parkside Elementary School  
Summerside  
Provincial Library  
Charlottetown  
St. Jean Elementary School  
Charlottetown  
Tracadie Cross Elementary School  
Mount Stewart  
Westisle Composite High School  
Elmsdale  
West Royalty School  
Charlottetown  
**Nova Scotia  
Nouvelle-Écosse**  
Book Nook  
Truro  
Canadian Authors' Association  
Halifax  
Children's Centre  
Sydney  
Colchester-East Hants School Board  
Truro  
Dramatists' Cooperative of Nova Scotia  
Halifax  
Halifax County Regional Library  
Lower Sackville  
Hants West School Board  
Windsor  
Holy Angels High School  
Sydney  
Inverness Consolidated School  
Inverness

Rawdon District Elementary School Upper Rawdon	Hubbard Avenue Elementary School Oromocto	Bibliothèque municipale Brossard	Centre culturel Yvonne L. Bombardier Valcourt	École Jacques Bizard et École Lalande Roxboro	École Saint-François Sainte-Agathe-des-Plaines
Riverview Rural High School Coxheath	L.P. Fisher Library Woodstock	Bibliothèque municipale Chicoutimi	Centre d'Accueil Vaudreuil	École Jean XXIII Saint-Hubert	École Saint-Laurent Buckingham
St. Anthony Daniel School Sydney	Mary E. Hasson Memorial School Chipman	Bibliothèque municipale Ferme Neuve Grand-Mère	Chelsea-Poltimore, Upper Gatineau Schools Wakefield	École Joseph Henrico Baie D'Urfée	École Saint-Marc Neufchâtel
Whucocomagh Consolidated School Whucocomagh	Oromocto High School Oromocto	Bibliothèque municipale Hull	Collège de Saint-Césaire Saint-Césaire	École J. P. Labarre Varennes	École Saint-Michel Brossard
Writers' Federation of Nova Scotia Halifax	Riverview High School Library Riverview	Bibliothèque municipale Jonquière	Collège Mont Notre-Dame Sherbrooke	École Ladurantaye Saint-Jérôme	École Saint-Paul Hull
<b>New Brunswick</b> <b>Nouveau-Brunswick</b>	South Devon Elementary School Fredericton	Bibliothèque municipale Longueuil	Commission scolaire de Chicoutimi	École Langevin Rimouski	École Saint-Rémi Beaconsfield
Albert, Westmoreland, Kent Regional Library Moncton	Sugarloaf Senior High School Campbellton	Bibliothèque municipale Mont-Laurier	Commission scolaire de Waterloo	École Le Relais Sainte-Julie	École Sainte-Cécile Montréal
Assiniboine Avenue Elementary School Oromocto	Sussex Regional High School Sussex	Bibliothèque municipale Montréal-Nord	Commission scolaire Waterloo	École Les Marguerites Varennes	École Sainte-Claire Brossard
Association des écrivains acadiens Moncton	Writers' Federation of New Brunswick Riverview	Bibliothèque municipale Saint-Elie-de-Caxton	Commission scolaire régionale Pascal-Taché Montmagny	Écoles Les Mélèzes Joliette	École Sainte-Croix L'Annonciation
Beaverbrook Elementary School Campbellton	Quebec Québec	Bibliothèque municipale Saint-Jovite	DESA-McGill University Montréal	École Louis Fréchette Repentigny	École Samuel-de-Champlain Brossard
Bibliothèque régionale du Haut Saint-Jean Edmundston	Bibliothèque de Québec Québec	Bibliothèque municipale Saint-Laurent	École de Grenville Grenville	École Marc-Aurèle Fortin Laval	E.C.S. School Montréal
Bonar Law Memorial School Rexton	Bibliothèque inter-municipale Ville des Laurentides	Bibliothèque municipale Sainte-Agathe	École Emile Nelligan Brossard	École Marcel-Raymond Lorrainville	Éditions du Québec 89 Montréal
Cercle littéraire de la péninsule Bertrand	Bibliothèque inter-municipale Princeville	Bibliothèque municipale Sherbrooke	École Euclide Lanthier Aylmer	École Marcelle Gauvreau Laval	Fraser-Hickson Institute Montréal
D.L. McLaren School Chatham	Bibliothèque municipale Alma	Bibliothèque publique Westmount	École Georges P. Vanier Brossard	École Marguerite-Bourgeois Pointe-Claire	Galerie Maximum Montréal
Harold Petersen Junior High School Oromocto		Bibliothèque Réginald Dawson	École Good Shepherd Brossard	École Marie-Immaculée Val d'Or	G.I.D.L.E. La Chanterelle Valcourt
		Bibliothèque Ville Mont-Royal	École Henri Bourassa Repentigny	École Paul Antoine Bernard	Pluriel Verdun
		Cégep Lionel Groulx	École Immaculée Conception Lachute	Carleton	Polyvalente C.E. Pouliot Gaspé
		Sainte-Thérèse	Ecole institutionnelle Rivière-au-Tonnerre	École Sacré-Coeur Lafontaine	Polyvalente Curé Mercure Saint-Denis
				École Sainte-Foy Sainte-Foy	Sainte-Jovite
				École Saint-François Saint-Amable	Polyvalente du Transcontinental Pohénégamook

Polyvalente Gabriel Le Courtois	Bibliothèque des cantons de Shackleton et Machlin	League of Canadian Poets	Town of Caledon Public Library	Manitoba Writers' Guild	<b>Alberta</b>
Sainte-Anne-des-Monts	Fauquier	Toronto	Bolton	Winnipeg	<b>Alberta</b>
Polyvalente J.-H.-Leclerc Granby	Bibliothèque publique Hearst	Listowel Book Shop	Town of Markham Public Library	Sainte-Anne School	Alberta Booksellers Association
Polyvalente Lafontaine Chicoutimi	Bibliothèque publique Moonbeam	Listowel	Markham	Sainte-Anne	Edmonton
Polyvalente Laure Conan Chicoutimi	Bibliothèque publique Timmins	London Public Library	University of Toronto Bookroom	The Pas Public Library	Calgary Public Library
Polyvalente Le Tremplin Malartic	Bookshelf of Guelph	London	Toronto	The Pas	Calgary
Polyvalente Saint-Damien	Guelph	Maple and the Butterfly Waterloo	Willoughby's Book Store	Wanipigow School	Edmonton Public Library
Saint-Damien	Cambridge Public Library Cambridge	McCann's Books and Records	Toronto	Wanipigow	Edmonton
Polyvalente Wilfrid Léger Waterloo	Coach House Press Toronto	Pembroke	Windsor National Book Festival	<b>Saskatchewan</b>	Lac La Biche Municipal Library
Pontiac Protestant High School Shawville	Colonel J.E. Farewell Public School Whitby	Metropolitan Toronto Library Board	Windsor	<b>Saskatchewan</b>	Lac La Biche
Productions du Soudain Montréal	Commoner's Books Ottawa	Toronto	Writers and Company	Estevan Comprehensive School Library	Lethbridge Public Library
Salon de Littérature Mont-Joli	Eastern Ontario Regional Library System Ottawa	Oakville Public Library	Toronto	Estevan	Lethbridge
Salon du Livre d'Asbestos Asbestos	Ecole Saint-Pie X Ottawa	Oakville	<b>Manitoba</b>	Lakeland Library Region	Lloydminster Public Library
Séminaire Salésien Sherbrooke	French Children's Books Publishers Ottawa	Playwrights Canada Toronto	<b>Manitoba</b>	North Battleford	Lloydminster
Simon Dardick Montréal	Frontenac County Library Kingston	Read'Em Books St. Catharines	Bibliothèque publique de Saint-Boniface	Regina Committee for National Book Festival	Marigold Library System
St. Thomas High School Pointe-Claire	Hamilton and Region Arts Council Hamilton	South River and Machar Union Library	Saint-Boniface	Regina	Strathmore
Vers Vous Montréal	Lake Erie Regional Library System London	South River	Bren-Del-Win Centennial Library	Saskatchewan Library Association	Northern Lights Library Cooperative
<b>Ontario</b>	Southwestern Regional Library System	Southwestern Regional Library System	Deloraine	Saskatoon	Grand Centre
<b>Ontario</b>	Thunder Bay Public Library Thunder Bay	Windsor	Collège Béliveau	Saskatchewan Provincial Library	Olds Elementary School
Atikokan Public Library Atikokan	Toronto Book Fair Committee	Thunder Bay	Winnipeg	Regina	Olds
Barrie Public Library Barrie	Toronto	École Pointe-des-Chênes	Direction des ressources éducatives françaises	Saskatoon Catholic Board of Education	Red Deer Public Library
Belleville Public Library Belleville	Toronto Public Library	Sainte-Anne	Winnipeg	Saskatoon	Red Deer
	Toronto	Foxwarren and Birtle Library Board	École Guyot	Saskatoon Committee for National Book Festival	St. Albert Public Library
		Birtle	Winnipeg	Saskatoon	St. Albert
			École élémentaire de Sainte-Agathe	Saskatoon	St. Alphonsius Elementary and Junior High School
			Sainte-Agathe	Saskatoon	Calgary
			École élémentaire de Sainte-Agathe	Saskatoon School Division No. 41	Sandpiper Books
			Sainte-Agathe	Saskatoon	Calgary
			École Guyot	Swift Current School Division No. 94	Swan Hills Public Library
			Winnipeg	Swift Current	Swan Hills
			École Pointe-des-Chênes		Sylvan Lake Municipal Library
			Sainte-Anne		Sylvan Lake
			Foxwarren and Birtle Library Board		Tofield Municipal Library
			Birtle		Tofield

Vegreville Public Library  
Vegreville  
Writers' Guild of Alberta  
Edmonton  
Young Authors' Program  
Fort McMurray

**British Columbia  
Colombie-Britannique**

Arts, Sciences and  
Technology Centre  
Vancouver  
Beaver Valley Library  
Fruitvale  
The Bookstore  
Nanaimo  
Canadian Authors  
Association  
Victoria  
Canadian Book  
Information Centre  
Vancouver  
Canadian Jewish  
Congress  
Vancouver  
Cassiar Secondary  
School  
Cassiar  
Cassie Hall Elementary  
School  
Terrace  
Castlegar Branch Library  
Castlegar  
Clearbrook Junior  
Secondary School  
Clearbrook  
Community Arts Council  
of the Alberni Valley  
Port Alberni  
Camosun College  
Victoria

Comox Valley National  
Book Festival Committee  
Courtenay  
Cric! Crac!  
Vancouver  
Earl Marriott Secondary  
School  
Surrey  
École Anne Hébert  
Vancouver  
Federation of British  
Columbia Writers  
Vancouver  
Fraser Valley Regional  
Library  
Abbotsford  
Greater Vancouver  
Library Federation  
Burnaby  
James Park Elementary  
School  
Port Coquitlam  
Jean McCallum Library  
Trail  
Library Services  
Nanaimo  
Maple Ridge/Pitt  
Meadows School Library  
Association  
Maple Ridge  
Meadowland Elementary  
School  
Pitt Meadows  
Merritt Public Library  
Merritt  
Nakusp Public Library  
Nakusp  
Nelson Municipal Library  
Nelson  
North Central Libraries  
Association  
Prince George

North Coast Library and  
Bookstore Association  
Kitimat  
North Island College  
Gold River  
Okanagan Branch CAA  
Westbank  
Peace River Associated  
Libraries  
Dawson Creek  
Poetry Festival  
Committee  
White Rock  
Port Moody Public  
Library  
Port Moody  
Richmond Public Library  
Richmond  
Robert Bringhurst Ltd.  
Vancouver  
Rossland Public Library  
Rossland  
Sardis Secondary School  
Chilliwack  
Simon Fraser University  
Burnaby  
Surrey Public Library  
Surrey  
Theytus Books  
Penticton  
Vancouver Community  
College and Vancouver  
Vocational Institute  
Vancouver  
Vancouver Cooperative  
Radio  
Vancouver  
Vancouver Teacher-  
Librarians' Association  
Vancouver

Windermere School  
District Librarians'  
Association  
Invermere  
Writers' Union of  
Canada, British  
Columbia  
Vancouver

**Yukon and Northwest  
Territories**

**Yukon et Territoires  
du Nord-Ouest**

Attagoyuk School  
Pangni Tung  
Yellowknife Book Cellar  
Yellowknife  
Yellowknife Public  
Library  
Yellowknife  
Yukon College  
Whitehorse

### Public Readings by Canadian Writers in Canada

This program permits  
postsecondary  
institutions and other  
organizations to invite  
Canadian authors to give  
public readings. Writers  
receive a \$200 reading  
fee and travel expenses.  
The cost of this program  
in 1983-84 was  
\$598,168, and 680  
writers participated in  
1,854 readings. The  
figures in brackets  
represent the number of  
readings.

### Rencontres avec des écrivains canadiens au Canada

Programme permettant  
aux établissements  
d'enseignement  
postsecondaire et autres  
organismes d'inviter des  
écrivains canadiens à  
venir lire des extraits de  
leurs œuvres devant le  
public. L'écrivain reçoit  
un cachet de 200 \$ et  
le remboursement de  
ses frais de voyage. En  
1983-1984, le Conseil  
a déboursé 598 168\$  
au titre de ce  
programme et 680  
écrivains ont pris part à  
1 854 rencontres. Les  
chiffres entre  
parenthèses indiquent le  
nombre de rencontres.

### Host Institutions and Number of Readings Held

### Établissements d'accueil et nombre de rencontres

Abbey Bookshop (2)  
Toronto  
Acadia University (7)  
Wolfville, N.S.  
Activités-Jeunesse (1)  
Petit Rocher, N.-B.  
Ajax Public Library (2)  
Ajax, Ont.  
A.K.A. (7)  
Saskatoon

Alpha (1)  
Wolfville, N.S.  
Androgyny Bookstore  
(2)  
Montréal  
Annapolis County  
Council of the  
International Reading  
Association (2)  
Lawrencetown, N.S.  
Arc (7)  
Ottawa  
Arctic Institute of North  
America (1)  
Calgary  
Ariel Books (3.5)  
Vancouver  
Art Gallery of Windsor  
(1)  
Windsor, Ont.  
Artcite (3)  
Windsor, Ont.  
Artspace (3)  
Peterborough, Ont.  
Artsperience (2)  
North Bay, Ont.  
Association canadienne-  
française de l'Alberta (1)  
Edmonton  
Association canadienne-  
française pour  
l'avancement des  
sciences (1.5)  
Québec  
Association d'écriture  
littéraire Trois-Frontières  
(1)  
Edmundston, N.-B.  
Association des études  
françaises (5)  
Neufchâtel, Québec

Association féminine d'éducation et d'action sociale (1)	Bar-Café le Bruit Court (1)	Bibliothèque de Saint-Jean-Port-Joli (1)	Bibliothèque municipale de Lévis (4)	Bibliothèque Notre-Dame de Grâce pour garçons et filles (1)	Buddies in Bad Times Theatre (1.5)
Sainte-Foy, Québec	Montréal	Saint-Jean-Port-Joli, Québec	Lévis, Québec	Montréal	Toronto
Association of Canadian and Quebec Literature (1)	Bar Le Cargo (1)	Bibliothèque de Saint-Simon (1)	Bibliothèque municipale de Longueuil (1)	Bibliothèque publique de Fermont (1)	Burlington Public Library (1)
Downsview, Ont.	Montréal	Saint-Simon, Québec	Longueuil, Québec	Fermont, Québec	Burlington, Ont.
Association québécoise des professeurs de français (1)	Beaconsfield Library (1)	Bibliothèque Germaine-Guèvremont (1)	Bibliothèque municipale de Louiseville (1)	Bibliothèque T.A. Saint-Germain (5)	Burnaby Public Library Central Park Branch (3)
Amos, Québec	Beaconsfield, Québec	Laval, Québec	Louiseville, Québec	Saint-Hyacinthe, Québec	Burnaby, B.C.
Athabasca University (2)	Bernard Betel Centre for Creative Living (2)	Bibliothèque Montarville	Bibliothèque municipale de Montréal-Nord (1)	Bibliothèques publiques de Timmins (3)	Burnaby Public Library Kingsway Branch (1)
Edmonton	Willowdale, Ont.	Boucher de la Bruère (1)	Montréal	Timmins, Ont.	Burnaby, B.C.
Atikokan Public Library (1)	Bibliothèque centrale de la Ville de Québec (10)	Boucherville, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Eustache (3)	Bishop's University (2)	Burnaby Teachers' Status of Women Committee (1)
Atikokan, Ont.	Québec	Bibliothèque municipale d'Alma (1)	Saint-Eustache, Québec	Lennoxville, Québec	Burnaby, B.C.
Atkinson College (4.5)	Bibliothèque centrale de prêt de la Côte Nord (8)	Alma, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Laurent (2)	The Bookstore (4)	Café Clandestin (1)
Downsview, Ont.	Sept-Îles, Québec	Bibliothèque municipale de Blainville (1)	Île d'Orléans, Québec	Nanaimo, B.C.	Montréal
Atlantic Canada Institute (3)	Bibliothèque centrale de prêt de la Gaspésie, îles-de-la-Madeleine (14)	Blainville, Québec	Bibliothèque municipale de Sainte-Julie (1)	Boréal Express' 83 (6)	Café Commun-Commune (1)
Sackville, N.B.	Caplan, Québec	Bibliothèque municipale de Boucherville (1)	Sainte-Julie, Québec	Montréal	Montréal
Atlantic Publishers Association (1)	Bibliothèque centrale de prêt de la Mauricie (93)	Boucherville, Québec	Bibliothèque municipale de Sorel (1)	Borough of York Public Library (7)	Café La Brunante (4)
Halifax	Trois-Rivières, Québec	Bibliothèque municipale de Brossard (3)	Sorel, Québec	Toronto	Moncton
Atlantic Universities Reading Circuit (30.5)	Bibliothèque centrale de prêt de la région de Québec (22)	Brossard, Québec	Bibliothèque municipale de Terrebonne (4)	Brampton Public Library and Art Gallery (3)	Café Ledwige (1)
Sackville, N.B.	Sainte-Foy, Québec	Bibliothèque municipale de Charlesbourg (1)	Terrebonne, Québec	Brampton, Ont.	Montréal
Atwater Library (3)	Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais (8)	Charlesbourg, Québec	Bibliothèque municipale d'East Angus (1)	Brandon University (.0)	Café Temporel (3)
Montréal	Hull, Québec	Bibliothèque municipale de Clarenceville (1)	East Angus, Québec	Brandon, Man.	Québec
Awarehouse Books (1)	Bibliothèque centrale de prêt des Portages (4)	Clarenceville, Québec	Bibliothèque municipale Rivièrel-du-Loup (1)	Brantford Public Library (2)	Café Thélème (1)
Regina	Rivière-du-Loup, Québec	Bibliothèque municipale de Cowansville (1)	Rivièrel-du-Loup, Québec	Brantford, Ont.	Montréal
Axle-Tree Coffee House (5)	Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac-Saint-Jean (2)	Cowansville, Québec	Bibliothèque municipale Saint-Dunstan (1)	Brasserie L'Escale (1)	Café Xodo (6)
Markham, Ont.	Alma, Québec	Bibliothèque municipale de Gatineau (3)	Lac Beauport, Québec	Petit Rocher, N.-B.	Montréal
Baie Comeau, ville de (2)	Bibliothèque de Montréal (25)	Gatineau, Québec	Bibliothèque municipale Ville des Laurentides (1)	British Columbia English Teachers' Association (1)	Calgary Creative Reading Series (4)
Baie Comeau, Québec	Montréal	Bibliothèque municipale de Grande-Rivière (1)	Villes-des-Laurentides, Québec	Surrey, B.C.	Calgary
Banff School of Fine Arts (10)		Grande-Rivière, Québec	Bibliothèque municipale Institut of Technology (2)	British Columbia Institute of Technology (2)	Calgary Jewish Centre (1)
Banff, Alta.		Lachine (3)	Ville des Laurentides (1)	Burnaby, B.C.	Calgary
		Lachine, Québec	Villes-des-Laurentides, Québec	Brooks Public Library (1)	Calgary Public Library, Inkalive Branch (9)
				Brooks, Alta.	Calgary
					Calgary Writing Project (1)
					Calgary

Cameron Public House (2) Toronto	Canadian Council of Teachers of English (3.5)	Cégep de l'Outaouais, Héritage Campus (2) Hull, Québec	Centennial College of Applied Arts and Technology (3) Scarborough, Ont.	Chinook Library (1) Swift Current, Sask.	Concordia University, Sir George Williams Campus (3) Montréal
Camosun College, Department of English (3) Victoria	Canadian Cultural Programmes (7)	Cégep de Maisonneuve (4) Montréal	Centre culturel de Verdun (1) Verdun, Québec	Claresholm Public Library (1) Claresholm, Alta.	Confederation Centre Art Gallery (1) Charlottetown
Camrose Lutheran College (2) Camrose, Alta.	Canadian Ethnic Studies Association (2.5)	Cégep de Rimouski (2) Rimouski, Québec	Centre for Art Tapes (2) Halifax	Collective Par et Pour Elle (1) Cowansville, Québec	Conseil des Arts de Hearst (3) Hearst, Québec
Canadian Asian Studies Association (1.5) Ottawa	Canadian Fiction Magazine (1)	Cégep de Rivière-du-Loup (1) Rivière-du-Loup, Québec	Centre international des femmes de Québec (1) Québec	Collège de la Gaspésie (1) Gaspé, Québec	Conseil français régional de Calgary (1) Calgary
Canadian Association for Commonwealth Literature and Language Studies (2) Winnipeg	Canadian Indian Teacher Education Projects (1)	Cégep de Rosemont (5) Montréal	Centre Marie-Uguay (1) Montréal	Collège de Matane (1) Matane, Québec	Conseil français régional d'Edmonton (1) Edmonton
Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies (1) Windsor, Ont.	Canadian-Latin American Cultural Society (1)	Cégep de Saint-Jérôme (1) Saint-Jérôme, Québec	Centre Multi-Ethnique Saint-Louis (1) Montréal	Collège Jean-de-Brébeuf (4) Montréal	Corporation municipale du canton de Chertsey (1) Chertsey, Québec
Canadian Authors Association (1.5) Calgary	Canadian Literary Review (4)	Cégep de Shawinigan (4) Shawinigan, Québec	Cercle des amis de la littérature (5) Montréal	Collège Lafleche (2) Trois-Rivières, Québec	Côte-Saint-Luc Public Library (1) Côte-Saint-Luc, Québec
Canadian Authors Association, Edmonton Branch (1)	Canadian Mennonite Bible College (1)	Cégep de Trois-Rivières (1) Trois-Rivières, Québec	Champlain Regional College of General and Vocational Education (2)	Collège Lionel-Groulx (1) Sainte-Thérèse, Québec	Cumberland Regional Library Board (1) Amherst, N.S.
Sherwood Park, Alta.	Canadian Natural Hygiene Society (1)	Cégep de Valleyfield (1) Valleyfield, Québec	Lennoxville, Québec	Collège Montmorency (3.5) Laval, Québec	Cycles Stage Poetry (3) Toronto
Canadian Authors Association, Hamilton Branch (1)	Capilano College (8)	Cégep de Victoriaville (3) Victoriaville, Québec	Children's Book Centre (99)	College of New Caledonia (4) Prince George, B.C.	Dalhousie University (4) Halifax
Winona, Ont.	North Vancouver	Cégep du Vieux Montréal (1)	Toronto	Come Hear a Writer (3) Ottawa	Dandelion Magazine (2) Calgary
Canadian Authors Association, Montreal Branch (4)	Cariboo College (1)	Cégep du Vieux Montréal (1)	Children's Literature Roundtable, Calgary Chapter (2)	Comité culturel Saint-Malo (1) Saint-Malo, Québec	Dartmouth Regional Library (1) Dartmouth, N.S.
Westmount, Québec	Kamloops, B.C.	Cégep Saint-Jean-sur-le-Richelieu (2)	Calgary	Common Woman Books (1)	David Thompson University Centre (7) Nelson, B.C.
Canadian Book Information Centre (3)	Carleton University (8)	Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec	Children's Literature Roundtable, Edmonton Chapter (1)	Edmonton	Dawson College, Lafontaine Campus (3) Montréal
Halifax	Ottawa	Cégep Sorel-Tracy (3)	Edmonton	Commonwealth Author's Festival (3.5) West Hill, Ont.	
Canadian Centre for Italian Culture and Education (1)	Cégep Ahuntsic (2)	Tracy, Québec	Children's Literature Roundtable, Nelson Chapter (1)	Concordia University, Loyola Campus (4) Montréal	
Toronto	Monttréal	Cégep de Jonquière (3)	Nelson, B.C.		
		Jonquière, Québec	Children's Literature Roundtable, Vancouver Chapter (7)		
		Cégep de la Pocatière (1)	Vancouver		
		La Pocatière, Québec	Vancouver		
		Cégep de Longueuil (1)			
		Longueuil, Québec			

Dawson College, Selby Campus (11)	Edmonton Public Library (1)	Fraser Valley Regional Library (7)	Golden Lake Bookstore (1)	Hörvest the Arts (1)	Jewish Community Centre of Ottawa (3)
Westmount, Québec	Edmonton	Abbotsford, B.C.	Killaloe, Ont.	Ottawa	Ottawa
Dawson College, Viger Campus (1)	Erindale College (1)	Free Times Café (2)	Grande Prairie Regional College (3)	Hazelton District Public Library (1)	Jewish Students Union, (2)
Montréal	Mississauga, Ont.	Toronto	Grande Prairie, Alta.	Hazelton, B.C.	Ottawa
Den-Art Gallery (1)	Essays on Canadian Press (4)	Friesen and Oleksiuk (5)	Grand-mère, ville de (3)	Holy Blossom Temple (1)	John Abbott College (6)
Ottawa	Downsview, Ont.	Winnipeg	Grand-mère, Québec	Toronto	Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec
Double Hook Canadian Books (2)	Fanshawe College of Applied Arts and Technology (8)	Frostbite Music Festival (1)	Grange à Francis (1)	Hornby Island Reading Series (4)	Joseph E. and Minnie Wagman Centre (2)
Westmount, Québec	London, Ont.	Whitehorse, Yukon	Sainte-Anne-des-Monts, Québec	Hornby Island, B.C.	North York, Ont.
Douglas College (9)	Fédération des femmes canadiennes-françaises (1)	Galerie Aubes 3935 (1)	Grant MacEwan Community College (6)	House of Anansi Press (7)	Joyeux Naufragés (1)
New Westminster, B.C.	Montréal	Montréal	Edmonton	Toronto	Montréal
Drummondville, ville de (1)	Labrador City, Nfld.	Galerie d'art La Malvas (1)	Greater Victoria Public Library (5)	Humber Bay Public Library (1)	Kelsey Institute of Applied Arts and Sciences (2)
Drummondville, Québec	Femmes travailleuses de l'enseignement (1)	Montréal	Victoria	Etobicoke, Ont.	Saskatoon
Dundas Public Library (1)	Lac Beauport, Québec	Galerie Maximum (4)	Grey-Bruce Arts Council (1)	Humber College of Applied Arts and Technology (6)	Kent-Harrison Arts Council (1)
Dundas, Ont.	Festin de musique de la Baie Sainte-Marie (1)	Montréal	Owen Sound, Ont.	Toronto	Agassiz, B.C.
E = MC <sup>2</sup> Gallery (1)	Meteghan, N.S.	Galerie Pierre Guibord (1)	Groaning Board Presents (6)	Inkling Gallery and Studios (3)	King Township Public Library (1)
Vancouver	Festival de théâtre musical Sainte-Anne (1)	Saint-Paul, Québec	Downsview, Ont.	Crawford Bay, B.C.	King City, Ont.
Early Childhood Development Association (1)	Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec	Gallery No (6.5)	Grossman's Tavern (3.5)	Institute of Cultural Affairs (1)	Kingston Artists' Association and Gallery (6)
St. John's	Toronto	Toronto	Toronto	Toronto	Kingston, Ont.
Earth Tones Restaurant (3)	Festival Lac Massawippi (4)	Gay Alliance Toward Equality (1)	Groupe Paprika (2)	International Festival of Authors (4)	Kingston Public Library (6)
Toronto	Ayer's Cliff, Québec	Edmonton	Québec	Toronto	Kingston, Ont.
Eastern Counties Regional Library (1)	Festival national du livre (30)	Gays and Lesbians of Trent and Peterborough (1)	Growing Minds (2)	International Reading Association (1)	Kitchener Public Library (2)
Mulgrave, N.S.	Québec	Peterborough, Ont.	Winnipeg	Ottawa	Kitchener, Ont.
Eastern Ontario Regional Library System (5)	Fireweed (1)	Gays for Equality (1)	Guelph Public Library (1)	Jasper Activity Centre (3)	Kontakte (7)
Ottawa	Toronto	Winnipeg	Guelph, Ont.	Jasper, Alta.	Toronto
East Kootenay Community College (6)	Forest City Gallery (5)	German Society of Winnipeg (1)	Gulf Islands Arts Council (2)	Jasper Municipal Library (1)	Kwantlen College (8)
Cranbrook, B.C.	London, Ont.	Winnipeg	Fulford, B.C.	Jasper, Alta.	Surrey, B.C.
Ed Gallery/Ed Video (1)	Foufounes électriques (1)	Gimli, Town of (2)	Haiku Society of Canada (1)	Jewish Book Fair (2)	Lakeland College (8)
Guelph, Ont.	Montréal	Gimli, Man.	Toronto	Willowdale, Ont.	Vermilion, Alta.
Éditions Hurtubise HMH (1)	Fous de Bassan (1)	Glendon College (6)	Halifax City Regional Library (3)		Lakeland Library Region (4)
Montréal	Percé, Québec	Toronto	Halifax		North Battleford, Sask.

Lasqueti Island Writers' Club (1)	McClelland and Stewart (2)	Medicine Hat College (1) Medicine Hat, Alta.	Musée régional de Rimouski (2) Rimouski, Québec	North Vancouver City Library (3)	Orangeville Women's Community Centre (1)
Lasqueti Island, B.C.	Toronto	Memorial University Art Gallery (1) St. John's	Music Gallery (3) Toronto	Vancouver	Orangeville, Ont.
Latitude 53 Society of Artists (4)	McGill University (19)	Memorial University of Newfoundland (1) St. John's	Muttart Gallery (2) Calgary	North Vancouver District Public Library (2)	Orion (4)
Edmonton	McLennan Municipal Library (1)	Memorial University of Newfoundland, Sir Wilfred Grenfell College (1)	National Association of Canadians of Origin in India (1.5)	Vancouver	Ottawa
Laurentian University (1)	McLennan, Alta.	Corner Brook, Nfld.	Cornwall, Ont.	North York Public Library, Bayview Branch (9)	Otherway Café (1)
Sudbury, Ont.	McMaster University (5)	Mennonite Brethren College of Arts (1)	National Book Festival (21)	North York, Ont.	Red Deer, Alta.
Lesbian and Gay Academic Society (1)	Hamilton, Ont.	Wilfred Grenfell College (1)	National Book Festival (25)	North York Public Library, Downsview Area Branch (1)	Ottawa Public Library, Alta Vista Branch (1)
Toronto	McNally-Robinson Booksellers (1)	Winnipeg	British Columbia	North York, Ont.	Ottawa Public Library, Carlingwood Branch (1)
Lesbian and Gay Pride Day Committee (1)	Macklin Literary Club (1)	Macklin, Sask.	National Book Festival (25)	Northern Writers' Guild (4)	Ottawa Public Library, Metcalfe Branch (4)
Toronto	Maison des femmes de Drummondville (1)	Maison des femmes de Drummondville (1)	Atlantic Provinces	North Bay, Ont.	Ottawa
Librairie Coop Populaire (2)	Drummondville, Québec	Drummondville, Québec	National Book Festival (25)	Nuits du Nord (2)	Pages Bookstore (2)
Alma, Québec	Malaspina College, Nanaimo Campus (10)	Malaspina College, Nanaimo Campus (10)	British Columbia	Québec	Toronto
Librairie du Sud-Ouest (1)	Nanaimo, B.C.	Nanaimo, B.C.	National Book Festival (25)	Oakville Public Library, White Oaks Branch (1.5)	Paradox (1)
Windsor, Ont.	Malaspina College, Parksville/Qualicum Campus (3)	Malaspina College, Parksville/Qualicum Campus (3)	Ontario	Oakville, Ont.	Mississauga, Ont.
Le Lieu (1)	Nanaimo, B.C.	Nanaimo, B.C.	National Book Festival (25)	Oberon Press (1.5)	Parkland Regional Library (9)
Québec	Manitoba Métis Federation (1)	Manitoba Métis Federation (1)	Prairie Provinces	Ottawa	Annaheim, Sask.
Literary Storefront (6)	Brandon, Man.	Brandon, Man.	Nelson Public Library (1)	Octopus Books (6)	Pemberton and District Public Library (3)
Vancouver	Manitoba Writers Guild (2)	Manitoba Writers Guild (2)	Nelson, B.C.	Burnaby, B.C.	Pemberton, B.C.
Literature in the Multicultural Society (2)	Brandon, Man.	Brandon, Man.	Newfoundland Natural History Society (1)	Off Centre Centre (4)	Pender Island Women's Book Group (1)
Toronto	Manitoba Writers Guild (2)	Manitoba Writers Guild (2)	Mount Allison University (4)	Calgary	North Pender Island, B.C.
London Public Libraries (2)	Manitoba Writers Guild (2)	Manitoba Writers Guild (2)	Sackville, N.B.	Okanagan College (1)	Penumbra Press (8)
London, Ont.	Winnipeg	Winnipeg	Mount Royal College (8)	Kelowna, B.C.	Moonbeam, Ont.
London Regional Art Gallery (3)	Manoir Le Boutillier (1)	Manoir Le Boutillier (1)	Calgary	Okanagan Regional Library (3)	Peter Whyte Gallery (3)
London, Ont.	Gaspé, Québec	Gaspé, Québec	Mount Saint Vincent University (3)	Kelowna, B.C.	Banff, Alta.
Lunchbox Theatre (1)	Maritime Writers' Workshop (4)	Maritime Writers' Workshop (4)	Halifax	101 Artists' Centre d'artistes (1)	Pickers' Paradise (1)
Calgary	Fredericton	Fredericton	Les Mures (1)	Ottawa	Barry's Bay, Ont.
Lycée des Monts Notre-Dame (1)	Market House Gallery (1)	Market House Gallery (1)	Drummondville, Québec	Ontario College of Art (1)	Pincher Creek Public Library (1)
Sainte-Anne-des-Monts, Québec	Annapolis Royal, N.S.	Annapolis Royal, N.S.	Musée d'histoire et de traditions populaires de la Gaspésie (1)	Toronto	Pincher Creek, Alta.
Macadamian Education Group (1)	Masset Public Library Association (1)	Masset Public Library Association (1)	Gaspé, Québec	Open Space Gallery (6)	Place aux Poètes (4)
Toronto	Masset, B.C.	Masset, B.C.	Musée régional de Gaspé (1)	Victoria	Montréal
			Gaspé, Québec		

Pluriel (4)	Red River Community College (4)	St. Michael's Hospital (1)	Saskatchewan School of the Arts (6)	Société de philosophie de Montréal (1)	Stratford Public Library (1)
Verdun, Québec	Winnipeg	Toronto	Regina	Montréal	Stratford, Ont.
Poésie Ville Ouverte (16)	Regina Public Library (6)	St. Paul's United College (5)	Saskatchewan Writers' Guild (4)	Société des arts de Chicoutimi (1)	Struts (1)
Montréal	Regina	Waterloo, Ont.	Regina	Chicoutimi, Quebec	Middle Sackville, N.B.
Poetry Agenda Poésie 1984 (1.5)	Regina Unitarian Fellowship (2)	Salon de littérature de Mont-Joli (6)	Saskatoon Public Library (6)	Société des écrivains canadiens, Section Montréal (5)	Sudbury Public Library (5)
Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec	Regina	Mont-Joli, Québec	Saskatoon	Montréal	Sudbury, Ont.
Poetry in Motion (1)	Reginald J.P. Dawson Library (1)	Salon du livre de Coaticook (3)	Saturna Island Cultural Interest Group (2)	Société des écrivains canadiens, Section	Sunshine Coast Arts Centre (3)
Downsview, Ont.	Montreal	Coaticook, Québec	Saturna Island, B.C.	Montreal (5)	Sechelt, B.C.
Port Colborne Canadian Children's Author's Day (6)	Regroupement des auteurs et éditeurs autonomes (3)	Salon du livre de Rimouski (5)	Sault Ste. Marie Public Library (1)	Surrey English Teachers' Association (1)	Surrey, B.C.
Port Colborne, Ont.	Montréal	Rimouski, Québec	Sault Ste. Marie, Ont.	Ottawa-Hull (2)	Surrey, B.C.
Prairie Christian Training Centre (1)	Richmond Public Library (1)	Salon du livre de Trois-Pistoles (3)	Scarborough Public Library (10)	Surrey Public Library (1)	Surrey, B.C.
Fort Qu'Appelle, Sask.	Richmond, B.C.	Trois-Pistoles, Québec	Scarborough, Ont.	Sylvester's Restaurant (1)	Toronto
Presswerk Editions (1)	Robert McLaughlin Gallery (1)	Salon du livre du Saguenay-Lac Saint-Jean (2)	Sechelt Festival of the Written Arts (4)	Talon Books (10)	Vancouver
Toronto	Oshawa, Ont.	Jonquière, Québec	Sechelt, B.C.	Temple Israël Brotherhood (1)	Ottawa
Prince George Art Gallery (1)	Rockliffe Park Book Fair (2)	Saskatchewan Action Committee Status of Women (1)	Selkirk College (3)	Terrace Public Library (1)	Terrace, B.C.
Prince George, B.C.	Ottawa	Prince Albert, Sask.	Nelson, B.C.	Théâtre expérimental des femmes (1)	Montréal
Prince Rupert Library (3)	Rotary Club of Prescott (1)	Saskatchewan Association of Educational Media Specialists (1)	Sheridan College School of Crafts and Design (1)	Théâtre Passe Muraille (1)	Montréal
Prince Rupert, B.C.	Prescott, Ont.	Regina	Mississauga, Ont.	Thistledown Press (1)	Toronto
Prism International (2)	Royal Military College (2)	Saskatchewan English Teacher's Association (1)	Simon Fraser University (4)	Saskatoon	Thunder Bay Public Library (1)
Vancouver	Kingston, Ont.	Regina	Burnaby, B.C.	Thunder Bay, Ont.	Thunder Creek Publishing Co-op (1)
Prototype (2)	Ryerson Literary Society (1)	Saskatchewan Playwrights' Centre (1)	Simon Fraser University, Downtown Education Centre (1)	Squamish (1)	Vancouver
Toronto	Toronto	Regina	Burnaby, B.C.	Squatchberry Festival (2)	Tinker's Restaurant (1)
Pulp Press (1)	St. Francis Xavier University (2)	Saskatchewan Regional Library, Bengough Branch (1)	Société culturelle Sudacadie (2.5)	Dryden, Ont.	Perth, Ont.
Vancouver	Antigonish, N.S.	Regina	Cap-Pelè, N.-B.		
Quadrant Editions (3.5)	Saint-Jean-sur-le-Richelieu, ville de (1)	Saskatchewan Regional Library, Bengough Branch (1)			
Montréal	Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec	Regina			
Quarry Press (5)	Saint Mary's University (1)	Saskatchewan Regional Library, Bengough Branch (1)			
Kingston, Ont.	Halifax	Regina			
Quatrième Symposium Québécois (1)					
Montréal					
Queen's University (8)					
Kingston, Ont.					
Read Island Writers (1)					
Read Island, B.C.					

Toronto Committee for the Liberation of Southern Africa (1)	Toronto Public Library, St. Lawrence Branch (1)	Université du Québec à Montréal (1)	University of Toronto (19)	Vancouver Industrial Writers' Union (6)	Vanier College (7)
Toronto	Toronto	Montréal	Toronto	Vancouver	Montréal
Toronto Marxist Institute (1)	Toronto Public Library, Sanderson Branch (2)	Université du Québec à Rimouski (1)	University of Victoria (8)	Vancouver Public Library, Boys and Girls Branch (1)	V.A.V. Gallery (3)
Toronto	Toronto	Rimouski, Québec	Victoria	Vancouver	Montréal
Toronto Public Library, Annette St. Library (1)	Toronto Public Library, Wychwood Branch (2)	Université du Québec à Trois-Rivières (1)	University of Waterloo (2)	Vancouver Public Library, Britannia Branch (1)	Village West Clair Festival (1)
Toronto	Toronto	Trois-Rivières, Québec	Waterloo, Ont.	Vancouver	Toronto
Toronto Public Library, Beaches Branch (1)	Toronto South Asian Review (2.5)	Université Sainte-Anne (3)	University of Western Ontario (7)	Vancouver Public Library, Central Library Branch (1)	Waterdale Theatre Associates (1)
Toronto	Toronto	Pointe-de-l'Église, N.-É.	London, Ont.	Vancouver	Edmonton
Toronto Public Library, Bloor and Gladstone Branch (3)	Toronto Wholistic Health Association (1)	University of Alberta (5)	University of Windsor (3)	Vancouver Public Library, Central Library Branch (1)	Waterloo Public Library (2)
Toronto	Toronto	Edmonton	Windsor, Ont.	Vancouver	Waterloo, Ont.
Toronto Public Library, City Hall Branch (1)	Toward Incorporated (1.5)	University of British Columbia (9)	University of Winnipeg (5)	Vancouver Public Library, Champlain Branch (1)	West Coast Women and Words Society (5)
Toronto	Windsor, Ont.	Vancouver	Winnipeg	Vancouver	Vancouver
Toronto Public Library, Deer Park Branch (5)	Tree (6)	University of Calgary (2)	University Women's Club in London (1)	Vancouver Public Library, Collingwood Branch (1)	West Vancouver Memorial Library (1)
Agincourt, Ont.	Ottawa	Calgary	London, Ont.	Vancouver	Vancouver
Toronto Public Library, Forest Hill Branch (2)	Trent University (4)	University of Guelph (2)	University Women's Club in London (1)	Vancouver Public Library, Hastings Branch (1)	Western Departments of French (4)
Toronto	Peterborough, Ont.	Guelph, Ont.	Oakville, Ont.	Vancouver	Victoria
Toronto Public Library, Main St. Branch (4)	Unit/Pitt Gallery (1)	University of Lethbridge (4)	University Women's Club of Oakville (1)	Vancouver Public Library, Hastings Branch (1)	Western Front (5)
Toronto	Vancouver	Lethbridge, Alta.	Oakville, Ont.	Vancouver	Vancouver
Toronto Public Library, Northern District Branch (3)	Université de Moncton (.5)	University of Manitoba, St. John's College (1)	University Women's Club of Peterborough (1)	Vancouver Public Library, Hastings Branch (1)	Westlands Art Gallery (1)
Toronto	Moncton	Winnipeg	Peterborough, Ont.	Vancouver	Calgary
Toronto Public Library, Parkdale Branch (1)	Université de Montréal (5)	University of Manitoba Students' Union (7)	University Women's Club of South Delta (1)	Vancouver Public Library, Hastings Branch (1)	Westmount Arts Festival (1.5)
Toronto	Montréal	Winnipeg	Delta, B.C.	Vancouver	Westmount, Québec
Toronto Public Library, Perth-Dupont Branch (1)	Université de Sherbrooke (6)	University of New Brunswick (4)	University Women's Club of York County (1)	Vancouver Public Library, Hastings Branch (1)	Westmount Public Library (3)
Toronto	Sherbrooke, Québec	Fredericton	Newmarket, Ont.	Vancouver	Westmount, Québec
Toronto Public Library, Riverdale Branch (2)	Université de Windsor (2)	University of Prince Edward Island (4)	Upper Canada Writers' Workshop (6)	Vancouver Public Library, Kerrisdale Branch (3)	Wetaskiwin Public Library (1)
Toronto	Windsor, Ont.	Charlottetown	Kingston, Ont.	Vancouver	Wetaskiwin, Alta.
Toronto Public Library, University d'Ottawa/ University of Ottawa (12)	Université d'Ottawa/ University of Ottawa (12)	University of Regina (8)	Vancouver Community College (1)	Vancouver Public Library, Kitsilano Branch (1)	Weyburn Public Library (1)
Toronto	Ottawa	Regina	Vancouver	Vancouver	Weyburn, Sask.
Toronto Public Library, Chicoutimi (4)	Université du Québec à Chicoutimi (4)	University of Saskatchewan (6)	Vancouver Community College, Langara Campus (3)	Vancouver Public Library, South Hill Branch (1)	Wheatland Regional Library (5)
Toronto	Chicoutimi, Québec	Saskatoon	Vancouver	Vancouver	Saskatoon

White Water Gallery (1) North Bay, Ont.	Young People's Literature Roundtable (4) Regina	Jacqueline Beaugé- Rosier (1)	Marcelle Brisson (2) Hélène Brodeur (2.5)	Fred Cogswell (1) Matt Cohen (8)	Robert Dickson (1) Mary Di Michele (10.5)
Willowdale Poets' Workshop (1) Willowdale, Ont.	<b>Participating Authors and Number of Readings Given*</b>	J. François Beaulieu (1) Michel Beaulieu (.5)	Martha Brooks (3) Nicole Brossard (4.5)	Don Coles (3) Robert John Collins (4)	Serge Dion (1) Lorraine Diotte (.5)
Winnipeg Art Gallery (1) Winnipeg	<b>Ecrivains participants et nombre de rencontres*</b>	René Beaulieu (1) Victor-Lévy Beaulieu (2)	Chrystine Brouillet (2) Jamie Brown (6)	Germaine Comeau (1.5) Louis Comeau (1.5)	Kildare Dobbs (1) David Donnell (4)
Winnipeg, City of (3) Winnipeg		Bernie Bedore (1) Philippe Béha (1)	Gaétan Brulotte (2) Yves-Gabriel Brunet (.5)	Gregory Cook (1.5) Michael Cook (2)	Candas Jane Dorsey (.5) Mary Alice Downie (8)
Winters College (6) Downsview, Ont.		Henry Beissel (4) Réginald Bélair (.5)	Bryan C. Buffet (1) Michel Bujold (15)	Lynn Cook-Waddell (7) Allan Cooper (1)	Brian Doyle (8) Mike Doyle (1)
Womanspirit Art Research and Resource Centre (2) London, Ont.		Michel Bélil (.5) Eve Belisle (1)	Ginette Bureau (1.5) Murdoch Burnett (.5)	Ann Copeland (1) Jean-Marc Cormier (3)	Paule Doyon (1) Jan Drabek (1)
Women's Cultural Building Collective (1) Toronto		Marcia Bell-Franken (1) Constance Beresford- Howe (6)	Murdoch Burnett (.5) Virgil Burnett (1)	Mario Coté (2) Jeni Couzyn (7)	Marcel Dubé (1) Michele Dubois (1)
Women's Press (1) Toronto		Edna Alford (3.5) Elizabeth Allen (1)	Johanne Bussières (1) Terence Byrnes (2)	Violet Cowell (1) Lorna Crozier (4.5)	Louis Dudek (3) Raoul Duguay (2.5)
Women's Resource Centre (1) Nanaimo, B.C.		Robert Allen (1) Beverley Allinson (9)	Claudine Bertrand (1) Pierre Bertrand (11)	Rienzi Cruz (4) Michael J. Cullen (1)	Frances Duncan (7) Gilbert Dupuis (4)
Wordfest, Ottawa Poetry Festival (3) Ottawa		Gay Allison (2) Bert Almon (1.5)	Pierre Bertrand (11) Gérard Bessette (1)	Peter Culley (1.5) Robert Currie (2)	Paul Dutton (1) Kenneth Dyba (1.5)
Words Alive (5) Toronto		George Amabile (1.5) Genevieve Amyot (1)	June Bhatia (2) Robert Billings (3.5)	Cyril Dabydeen (2.5) Mel Dagg (4)	Ed Dyck (1.5) Chris Elliot (1.5)
Writers' Federation of Nova Scotia, Halifax Branch (4) Halifax		Doris Anderson (1) Ginette Anfousse (8)	Pierre Billon (1) Geoffrey Bilson (4)	Jean Marc Dalpé (2.5) Jacqueline D'Amboise	Howard Engel (1) Marian Engel (1)
Writers' Guild of Alberta (5) Edmonton		Leonard Angel (1) Jean-Pierre April (.5)	Sandra Birdsell (3.5) Earle Birney (7)	(.5)	Bernard Epps (.5)
Yellowhead Regional Library (6) Spruce Grove, Alta.		Bruce Armstrong (1) David Arnason (3)	bill bissett (9.5) Gaston Blackburn (1)	Jean-Paul Daoust (2) Daniel Dargis (2.5)	Frank Etherington (5) Jean Ethier-Blais (1)
Yellowknife Public Library (1) Yellowknife, N.W.T.		John Astfour (2) Margaret Atwood (2)	Marie-Claire Blais (2.5) Clark Blaise (12)	Paule Daveluy (10) Frank Davey (1)	Ron Everson (.5) George Faludy (.5)
York University (5) Downsview, Ont.		Rosemary Aubert (1) Claude Aubry (8)	Robin Blaser (2) Ted Blodgett (2.5)	Claire De Lamirande (1) André Carpentier (1.5)	Endre Farkas (4.5) Dorothy Farmiloe (.5)
		Mario Audet (1) Noël Audet (2)	Ella Bobrow (1) Charlotte Boisjoli (2)	Barry Dempster (1) Roch Carrier (1.5)	Real Faucher (.5) Brian Fawcett (9.5)
		Martin Avery (1) Don Bailey (2.5)	Yves Boisvert (5.5) Carol Bolt (1)	Robert Casto (1) Pierre Saint-Arnaud	Jocelyne Feix (2) David Fennario (1)
		Douglas Barbour (3) François Barcelo (1)	Mario Bonenfant (1) Roo Borsom (7)	Caron (1) André Carpentier (1.5)	Mona Fertig (1.5) Doug Fetherling (1)
		Byrna Barclay (1) Joan Barfoot (1)	Denise Boucher (1) Hedi Bouraoui (1)	Paul Chamberland (5.5) Roch Carrier (1.5)	Maryia Fiamengo (.5) Raymond Filip (1.5)
		Joyce Barkhouse (2.5) Dorothy Barnhouse (1)	George Bowering (4.5) Marilyn Bowering (2)	Maurice Champagne- Gilbert (1)	Timothy Findley (4) Joan Finnigan (1)
		Nancy Bauer (1) Yves Beauchemin (5)	Karleen Bradford (3) Max Braithwaite (2)	François Charron (.5) Gilles Chase (1)	Judith Fitzgerald (5.5) Brian Flack (1)
		Yves Beauchesne (1) Dorothée Beaudoin (1)	Dionne Brand (3) Raymond Breau (1)	Herménégilde Chiasson (1)	Dennis Foon (1) Cathy Ford (3)
			Pegeen Brennan (3.5) Elizabeth Brewster (2)	Lesley Choyce (5.5) Joan Clark (3.5)	Joan Fossey (.5) Janet Foster (4)
			Robert Bringhurst (3)	Austin Clarke (1) George Elliott Clarke (1)	The Four Horsemen (4)
				Elizabeth Cleaver (11) Wayne Clifford (1)	
				Lindee Climo (4) Guy Cloutier (1)	
				Writing and Publication	
				Lettres et édition	

Guy-Marc Fournier (3)	Roseline Grandmaison (4)	Réal Huot (.5)	Jacques Lanctot (2)	Claire MacKay (5)	Judith Merril (4)
Roger Fournier (2)	John Gray (9)	Gary Hyland (.5)	Tim Lander (1)	Don McKay (3.5)	John Metcalf (3.5)
Edith Fowke (1)	Jim Green (4)	Tim Inkster (1)	Jeannine Landry-Thériault (.5)	Barry McKinnon (1.5)	Gaston Miron (4)
Lucien Francoeur (1.5)	Eldon Grier (1)	Inge Israel (3)	John Lane (2)	Jim McLean (1)	Ken Mitchell (2)
D.M. Fraser (1)	Linda Griffiths (1)	Carole Itter (1)	M. Travis Lane (.5)	Hugh MacLennan (2)	W.O. Mitchell (2.5)
Sylvia Fraser (2)	Monique Grignon-Lapierre (1)	Basil Jackson (1)	Patrick Lane (3)	Alistair MacLeod (2)	Frank Moher (1)
David French (1)	Dennis Gruending (1)	Louis Jacob (1)	Gilbert Langevin (2.5)	Jack MacLeod (1)	James M. Moir (1)
Cecelia Frey (.5)	Marie-Louise Guay (1)	Maria Jacobs (4)	Jacques Languirand (2)	Susan McMaster (.5)	Simonne Monet-Chartrand (5)
Patrick Friesen (.5)	Denise Guenette (1)	Beth Jankola (7)	Pierre Lapointe (.5)	Eugene McNamara (3.5)	André Montmorency (1)
Jon Furberg (1.5)	Michelle Guérin (1)	Claude Jasmin (1)	Irving Layton (8.5)	Florence McNeil (2)	Pierre Morency (1)
Serge Gaboury (5)	Kristjana Gunnars (2)	Marvynne Jenoff (.5)	Bertrand B. Leblanc (6)	Rosalind MacPhee (1.5)	Allan Morgan (6)
Maxine Gadd (1.5)	Ralph Gustafson (9)	Ed Jewinski (1)	Gérald Leblanc (4.5)	Jay MacPherson (1)	Rino Morin-Rossignol (.5)
Alain Gagnon (1)	Maara Haas (1)	Paulette Jiles (1)	Huguette Leblanc (3)	George McWhiter (1)	Albert Moritz (3)
Cécile Gagnon (3)	Britt Hagarty (2)	Rita Joe (2)	Louise Leblanc (2)	Lina Madore (1)	Stephen Morrissey (2)
Jeanne Gagnon (1)	Joan Haggerty (1)	George Johnston (1)	Raymond Leblanc (2)	Keith Maillard (1)	Colin Morton (2)
Madeleine Gagnon (1.5)	Phil Hall (1)	Verna Johnston (.5)	Carol Leckner (4)	Antonine Maillet (1)	Daniel David Moses (1)
Mavis Gallant (15)	André Halle (5)	D.G. Jones (5.5)	Dennis Lee (1)	André Major (2)	Erin Mouré (6.5)
Melvin Gallant (3.5)	Lyn Hancock (12)	Surjeet Kalsey (.5)	John B. Lee (.5)	Henriette Major (2)	Michel Muir (5)
Priscilla Galloway (1)	Jack Hannan (5.)	Alice Kane (1)	Dyane Léger (2)	Kevin Major (5)	Alice Munro (1)
Michel Garneau (.5)	Robert Harlow (3)	Pierre Paul Karch (1)	Roger Lemelin (2)	Paul Chanel Malenfant (1)	Robert Munsch (11)
Eldon Garnet (1)	Christie Harris (5)	Lionel Kearns (4)	Père Germain Lemieux (1)	Kim Maltman (1)	Rona Murray (.5)
Len Gasparini (3)	Dorothy Joan Harris (4)	Diane Keating (3.5)	Lola Lemire-Tostevin (1)	Avrum Malus (1)	Simone Murray (5.)
Madeleine Gaudreault-Labrecque (4)	Michael Harris (4.5)	M.T. Kelly (1)	Richard Lemm (5)	Eli Mandel (4)	Susan Musgrave (5.5)
Bertrand Gauthier (1)	Don Harron (5.)	Penny Kemp (6)	Margaret Leon (1)	Linda Manning (5)	Suniti Namjoshi (5.5)
Jacques Gauthier (.5)	Diana Hartog (2)	Crawford Kilian (1)	Douglas LePan (1)	Guy Marchamps (.5)	Al Neil (1)
Fred Gaysek (.5)	Gwen Hauser (3)	W.P. Kinsella (9.5)	Lyse Lessard (2)	Jovette Marchessault (7)	Sharon Nelson (3)
Gary Geddes (5)	Terrence Heath (1)	Theresa Kishkan (1)	Christopher Levenson (4)	Daphne Marlatt (7)	John Newlove (4)
Gratien Gélinas (1)	Louis-Philippe Hébert (1)	Roy Kiyooka (2)	Mirelle Levert (1)	John Marlyn (1)	bp Nichol (4.5)
Doric Germain (1)	David Hélwig (2)	Joy Kogawa (7)	Norman Levine (2)	Anne Marriott (1)	Francine Noël (1)
Tony German (5)	Maggie Hélwig (3.5)	Tom Konyves (1)	Charles Lillard (1.5)	John Marshall (1)	Michel Noël (7)
Marty Gervais (2.5)	Gail Henley (1)	Gordon Korman (4)	Jean Little (7)	Joyce Marshall (1)	Paolo Noël (2)
Gérard Gévr (1)	Kay Hill (11)	Elizabeth Kouhi (1)	Dorothy Livesay (4)	Tom Marshall (2)	Ken Norris (3)
Graeme Gibson (3)	Jack Hodgins (1)	Henry Kreisel (3.5)	Madeline Kronby (9)	Suzanne Martel (8)	Paul Ohl (2)
Gerry Gilbert (3.5)	Robert Hogg (.5)	Robert Kroetsch (6)	Guy Lizotte (.5)	Danielle Martin (.5)	Sean O Hugin (2)
Gordon Gilhuly (1)	Greg Hollingshead (1)	Margaret Kronby (9)	Alain Lortie (6)	Sheila Martindale (2)	Michael Ondaatje (2.5)
Lakshmi Gill (.5)	Rosemary Hollingshead (.5)	Donn Kushner (3)	Suzie Louis-Seize (3)	Sid Marty (2)	Serge Ouaknine (.5)
Stephen Gill (4)	Margaret Hollingsworth (2)	Marie Laberge (1)	Caterina Edwards Lo Verso (.5)	Carol Matas (1)	Madeleine Ouellette-Michalska (3)
Jean-François Giroux (2)	Hugh Hood (6)	Claude Labrecque (3)	Janet Lunn (1)	Robin Mathews (1)	Hélène Ouvrard (2)
Robert Godin (.5)	Richard Hornsey (.5)	Darcia Labrosse (1)	Jenny Lunn (1)	André Mathieu (1)	Owen Sound (4)
Leona Gom (5.5)	Janette Turner Hospital (4)	Pere Benoit Lacroix (1.5)	Steve McCaffery (4.5)	Francine Mathieu-Loranger (1)	Frank Paci (2.5)
Herman Goodden (1)	James Houston (1)	Claude Lafortune (4)	Andy MacDonald (1)	Anita Mayer (2)	S. Padmanab (.
Mark Gordon (3)	Monica Hughes (30)	Michele Lalonde (1.5)	Marina McDougal (1)	Fredelle Bruser Maynard (1)	P.K. Page (4.5)
Jean-François Gosselin (.5)	Bruce Hunter (1)	Robert Lalonde (2)	Gwendolyn MacEwen (5)	Seymour Mayne (1)	Suzanne Paradis (8)
Phyllis Gotlieb (2)		Jacques Lamarche (4)	David McFadden (8)	Mary Meigs (1)	Henri-D. Paratte (2.5)
Katherine Govier (1)		Georgette Lamoureux (.5)		Laurier Melanson (.5)	Yvon Paré (1)

Alice Parizeau (8)  
 Jacques Pasquet (20)  
 Pol Pelletier (1)  
 Gordon Penrose (4)  
 Bill Percy (4)  
 Bluebell Phillips (1)  
 David Phillips (1)  
 Claudette Picard (1)  
 Alphonse Piché (1)  
 François Pichette (3)  
 Claude Pierre (.5)  
 Martin Pitre (2.5)  
 Raymond Plante (13)  
 Ted Plantos (2)  
 Sharon Pollock (1)  
 Don Polson (.5)  
 Louise Pommerville (7)  
 Helen Porter (1)  
 Andrée Poulin (1)  
 Gabrielle Poulin (1)  
 Jacques Prescott (1)  
 Robert Priest (5)  
 Marguerite Primeau (2)  
 Claude Provencher (1)  
 Al Purdy (1)  
 Paul Quarrington (1)  
 Janis Rapoport (1)  
 Gilles Raymond (1)  
 James Reaney (3.5)  
 Carolyn D. Redl-Blus (.5)  
 Monty Reid (1)  
 Alix Renaud (1)  
 Bernadette Renaud (6)  
 Jacques Renaud (1)  
 David Adams Richards (6)  
 Mordecai Richler (1)  
 Mia Riddez-Morisset (3)  
 Sharon Riis (.5)  
 Erika Ritter (3)  
 Sylvain Rivière (4)  
 Kevin Roberts (2)  
 Esther Rochon (1)  
 Linda Rogers (1)  
 Leon Rooke (5)  
 Mildred Rose (1)  
 Jeff Rosen (.5)

Joe Rosenblatt (3.5)  
 Helene Rosenthal (1.5)  
 Jacqueline D. Rosier (.5)  
 Dan Ross (1)  
 Veronica Ross (1)  
 Helen Rosta (.5)  
 Normand Rousseau (4.5)  
 Daniel Roy (2)  
 Jean-Yves Roy (3)  
 Jean Royer (2)  
 Roseann Runte (.5)  
 Jerry Rush (1)  
 George Ryga (1)  
 Allan Safarik (2)  
 Janou Saint-Denis (1.5)  
 Annette Saint-Pierre (.5)  
 Madeleine Saint-Pierre (1)  
 Barrie Sanford (1)  
 Peter Sanger (2)  
 Barbara Sapergia (1)  
 Robyn Sarah (2)  
 Roméo Savoie (.5)  
 Libby Scheier (1.5)  
 Bill Schermbrucker (5)  
 François Schirm (1)  
 Andreas Schroeder (9)  
 Stephen Scobie (6.5)  
 Chris Scott (1)  
 Gail Scott (3)  
 Mary Ann Seitz (3)  
 Sam Selvon (4)  
 Ray Serwylo (.5)  
 Joseph Sherman (3)  
 Kenneth Sherman (3.5)  
 Carol Shields (1)  
 Norm Sibum (1)  
 Sylvie Sicotte (.5)  
 Alf Silver (2)  
 Greg Simison (1)  
 Robin Skelton (1)  
 Joseph Skvorecky (2)  
 Daniel Sloate (1)  
 Reuben Slonim (1)  
 Elizabeth Smart (7.5)  
 Ray Smith (1)  
 Steven Smith (1)

Barbara Smucker (5)  
 Donna Smyth (2)  
 Richard Sommer (.5)  
 Glen Sorestad (3)  
 Camille Soucy (.5)  
 Jean-Yves Soucy (1)  
 Robert Soulères (5)  
 Raymond Souster (1)  
 Francis Sparshott (1)  
 Elizabeth Spencer (1.5)  
 Ken Stange (2)  
 George Stanley (.5)  
 Julie Stanton (3)  
 David Lewis Stein (1)  
 Donna Steinberg (1)  
 Fred Stenson (2)  
 Peter Stevens (.5)  
 Kathy Stinson (4)  
 Gertrude Story (11.5)  
 Allan Stratton (1)  
 Patti Stren (10)  
 Andrew Suknaski (1.5)  
 Merna Summers (3)  
 Fraser Sutherland (.5)  
 Robert Sward (2.5)  
 George Swede (2)  
 Paul-François Sylvestre (4)  
 George Szanto (5)  
 Anne Szumigalski (4.5)  
 Carol TenBrink (1)  
 France Théoret (4.5)  
 Yves Thériault (38)  
 Sharon Thesen (8.5)  
 Colleen Thibaudeau (1.5)  
 Jacques Thivierge (.5)  
 Audrey Thomas (6)  
 Peter Thomas (2)  
 Hilary Thompson (.5)  
 Bernice Thurman-Hunter (3)  
 Eva Tihanyi (2)  
 Morley Torgov (1)  
 Dennis Tourbin (1)  
 Yvonne Trainer (1.5)  
 Rhea Tregebov (2)  
 Michel Tremblay (1.5)  
 Peter Trower (1)

Jan Truss (7)  
 Jane Urquhart (1)  
 Geoffrey Ursell (3.5)  
 W.D. Valgardson (8.5)  
 Michel Vallières (.5)  
 André Vanasse (1)  
 Guy Vanderhaeghe (5.5)  
 Aritha Van Herk (1)  
 Denis Vanier (2)  
 Peter Van Toorn (2.5)  
 Francine Vernac (1)  
 Gilles Vigneault (1)  
 Yolande Villemare (6)  
 Jocelyne Villeneuve (1)  
 Sean Virgo (7)  
 Elizabeth Vonarburg (4.5)  
 Miriam Waddington (12)  
 Bryan Wade (.0)  
 Fred Wah (7)  
 Andy Wainwright (1)  
 Bronwen Wallace (4)  
 Ian Wallace (1)  
 Des Walsh (1)  
 Betsy Warland (3)  
 Marie-Andrée Warnant-Coté (3)  
 Betty Waterton (3)  
 David Watmough (3)  
 Sheila Watson (.5)  
 Tom Wayman (3)  
 Paddy Webb (1)  
 Phyllis Webb (5.5)  
 Helen Weintraub (.5)  
 Joan Weir (2)  
 Howard White (1)  
 Bruce Whiteman (3)  
 John Whyte (1.5)  
 Rudy Wiebe (11)  
 Wild Roses (2)  
 Betty Wilson (1)  
 Eric Wilson (3)  
 Serge Wilson (22)  
 Adele Wiseman (6.5)  
 Christopher Wiseman (3)  
 Elizabeth Woods (1)  
 Lance Woolaver (.5)

Richard B. Wright (2)  
 Betty Jane Wylie (1)  
 Derk Wynand (2)  
 Timothy Wynne-Jones (3)  
 J. Michael Yates (12)  
 Shulamis Yelin (2)  
 Thomas York (3)  
 David Young (3.5)  
 Ian Young (4)  
 Robert Zend (4)  
 Dale Zieroth (6)  
 Meguido Zola (1)  
 Carolyn Zonailo (1.5)

\*Two or more authors may share a reading.  
 \*Plus d'un écrivain peuvent participer à une rencontre.

### **Public Readings by Canadian Writers in the United States**

This program permits postsecondary institutions and other organizations in the United States to invite Canadian authors to give public readings. Writers receive a \$200 reading fee and partial travel expenses. In 1983-84 costs for this program were \$25,831. The figures in brackets represent the number of readings.

### **Rencontres avec des écrivains canadiens aux États-Unis**

Programme permettant aux établissements

postsecondaire et autres organismes américains d'inviter des écrivains canadiens à venir lire des extraits de leurs œuvres devant le public. L'écrivain reçoit un cachet de 200 \$ et un remboursement partiel de ses frais de voyage. En 1983-1984, le Conseil a déboursé 25 831 \$ au titre de ce programme. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de rencontres.

### **Host Institutions and Number of Readings Held**

#### **Établissements d'accueil et nombre de rencontres**

Brown University (1)  
 Providence, Rhode Island  
 Cabrillo College (5)  
 Aptos, California  
 California Conference of the Arts (3)  
 Los Angeles, California  
 Children's Literature Assembly (2)  
 Denver, Colorado  
 Cody's Bookstore (1)  
 Berkeley, California

Colorado College (1) Colorado Springs, Colorado	University of California at Santa Barbara (4) Santa Barbara, California	bp Nichol (2) Michael Ondaatje (3) Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	quatre à dix jours dans leur milieu.	635	1 674
Council of the Creative and Performing Arts (3) Ithaca, New York	University of California at Santa Cruz (1) Santa Cruz, California	Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	1 772	Maritime Writers' Workshop	
Detroit Institute of Arts (3)	University of Maine (1) Orono, Maine	Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Annapolis Valley Regional Library	Frederiction (Ann Copeland)	
Detroit, Michigan	University of Rochester (.5)	Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Annapolis Royal, N.S. (Andreas Schroeder)	1 453	
Ear Inn Readings (4) Durham, New Hampshire	Rochester, New York	Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	1 407	National Book Festival	
Fairbanks Arts Association (3)	Washington State University (5) Seattle, Washington	Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Colchester-East Hants Regional Library	British Columbia (Matt Cohen)	
Fairbanks, Alaska	Wildwood Poetry Festival (4) Harrisburg, Pennsylvania	Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Truro, N.S. (Peter Ernest Cumming)	1 313	
Florida International University (1) North Miami, Florida	Writers and Books (1) Rochester, New York	Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	800	National Book Festival	
Hawaii Literary Arts Council (4)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Ontario (Robert Harlow)	Ontario (Robert Harlow)	
Honolulu, Hawaii		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	523	National Book Festival	
Hobart and William Smith Colleges (1)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Prairie Provinces (Christiane Duchesne)	Prairie Provinces (Christiane Duchesne)	
Geneva, New York		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	693	Northern Lights College	
New Mexico State University (1)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Fort St. John, B.C. (bill bissett)	Université de Moncton, Centre universitaire de Shippagan	
Hobbs, New Mexico		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	2 043	University of Lethbridge Lethbridge, Alta. (Leon Rooke)	
Oberlin College (2)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	St. Francis Xavier University	532	
Oberlin, Ohio		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Antigonish, N.S. (Sheldon Currie)	University of Toronto, Erindale College	
Peninsula College (1)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	2 298	Toronto (Jan Drabek)	
Port Angeles, Washington		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	400	St. Lawrence College, Upper Canada Writers' Workshop	
Smith College (9)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Abbotsford, B.C. (Joe Rosenblatt)	Kingston, Ont. (John Metcalf, Audrey Thomas)	
Northampton, Massachusetts		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	1 250	Malaspina College, Vancouver Island Literary Society	
State University of New York at Buffalo (3)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Nanaimo, B.C. (John Marshall)	Scarborough, Ont. (Monica Hughes)	
Buffalo, New York		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	1 121	Manitoba Writers' Guild	
University of Alabama in Birmingham (3)		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Winnipeg	Winnipeg	
Birmingham, Alabama		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	(Aritha Van Herk, Rudy Wiebe)	(Aritha Van Herk, Rudy Wiebe)	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	1 265	Simon Fraser University	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	Burnaby, B.C. (bp Nichol)	Winnipeg Women's Cultural and Educational Centre	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	541	Winnipeg (Jane Rule)	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	1 250	Trent University Peterborough, Ont. (Robert Zend)	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	1 186	Saskatchewan Writers' Project	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	745	Southwest Saskatchewan Writers' Project	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	932	Swift Current, Sask. (Patrick Lane, Lois Simmie)	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	691	Windsor Public Library Weyburn, Sask. (Gertrude Story)	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	745	Windsor Public Library Windsor, Ont. (Miriam Waddington)	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	932	Winnipeg Women's Cultural and Educational Centre	
		Erika Ritter (1) Joe Rosenblatt (1.5) Rick Salutin (2) Glen Sorestad (1) George Szanto (4) Judith Thompson (1) Fred Wah (3) George Walker (1) Adele Wiseman (7) Christopher Wiseman (1) J. Michael Yates (1) Ian Young (1)	745	Winnipeg (Jane Rule)	

1 137

Woozles Bookstore and Canadian Learning Materials Centre  
Halifax  
(Joyce Barkhouse)

## Writers-in-Residence Program

Grants to postsecondary institutions and other organizations for half the salary of a writer-in-residence, to a maximum of \$9,000 for a full academic year.

## Stages d'écrivains résidents

Subventions à des établissements postsecondaires et autres organismes, égales à la moitié du salaire d'un écrivain résident, jusqu'à concurrence de 9 000 \$ pour une année scolaire complète.

9 000  
Concordia University  
Montréal  
(Adele Wiseman)

9 000  
David Thompson University  
Nelson, B.C.  
(Clark Blaise)

9 000  
McGill University  
Montréal  
(Ken Norris)

9 000  
Regina Public Library  
Regina  
(Sean Virgo)

9 000  
Saskatoon Public Library  
Saskatoon  
(Guy Vanderhaeghe)

4 500  
Université d'Ottawa/  
University of Ottawa  
Ottawa  
(Madeleine Ouellette-  
Michalska)

9 000  
University of Alberta  
Edmonton  
(Samuel Selvon)

9 000  
University of Toronto  
Toronto  
(Mavis Gallant)

9 000  
University of Waterloo  
Waterloo, Ont.  
(Susan Musgrave)

9 000  
University of Western Ontario  
London, Ont.  
(David McFadden)

9 000  
University of Winnipeg  
Winnipeg  
(Andreas Schroeder)

## Canada-Scotland Writers-in-Residence Exchange

A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council offering a writer-in-residence position to a Canadian writer in Scotland, and to a Scottish writer at a Canadian university for an academic year.

## Échange d'écrivains résidents

**Canada-Écosse**  
Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council aux termes duquel un poste d'écrivain résident est offert dans une université canadienne à un écrivain écossais et en Écosse à un écrivain canadien, pour l'année universitaire.

20 148  
Ron Butlin  
Edinburgh, Scotland  
1 591  
Fred Cogswell  
Fredericton  
850  
Kent Thompson  
Fredericton

## Grants to National Associations of Writers and Publishers

Grants for operating expenses, special projects and meetings.

## Subventions aux associations nationales d'écrivains et d'éditeurs

Subventions pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions.

6 000  
Académie canadienne-française  
Montréal  
6 500  
Association des écrivains acadiens  
Moncton  
50 500  
Association des éditeurs canadiens  
Montréal

29 000  
Association des éditeurs de périodiques culturels québécois  
Montréal  
4 000  
Association des libraires du Québec  
Montréal

1 500  
Association des traducteurs littéraires  
Literary Translators Association  
Montréal

187 467  
Association of Canadian Publishers  
Toronto  
(73 994  
Administrative expenses: frais d'administration)  
(32 165

Association of Book Publishers of British Columbia, Vancouver  
(30 400  
Atlantic Publishers' Association, Halifax)

Literary Press Group,  
Toronto  
(139 075  
Prairie Publishers' Group,  
Winnipeg  
2 000  
Association québécoise des presses universitaires  
Montréal  
83 000  
Canadian Periodical Publishers Association  
Toronto

5 459  
Guild of Canadian Playwrights  
Toronto  
29 429  
League of Canadian Poets  
Toronto

24 500  
Periodical Writers'  
Association of Canada  
Toronto

15 000  
Société de développement du livre et du périodique  
Montréal

1 000  
Société des écrivains canadiens  
Chicoutimi, Québec

25 000  
Union des écrivains québécois  
Montréal

42 655  
Writers' Union of Canada  
Toronto

## **Grants for Conferences and Research**

Grants to professional groups of Canadian writers and publishers to assist with the costs of hosting national conferences or undertaking research projects of a national scope.

## **Subventions aux conférences et à la recherche**

Subventions à des groupes professionnels d'écrivains et d'éditeurs canadiens pour couvrir une partie des frais de conférences nationales ou de recherches d'envergure nationale.

3 000  
Académie canadienne-française  
Montréal

500  
Acadia University  
Wolfville, N.S.

3 444  
Canadian Authors' Association  
Toronto

1 550  
Centre d'essai des auteurs dramatiques  
Montréal

28 000  
Rencontre québécoise internationale des écrivains  
Montréal

5 500  
University of British Columbia, School of Librarianship  
Vancouver

10 000  
West Coast Women and Words Society  
Vancouver

## **Visual Arts**

### **Arts visuels**

## **Exhibition Program Assistance to Public Art Galleries**

Grants to public art galleries for exhibitions and related activities.

## **Aide aux programmes d'exposition des musées d'art publics**

Subventions aux musées d'art publics pour leurs expositions et autres activités connexes.

96 000  
Agnes Etherington Art Centre  
Kingston, Ont.

40 280  
Art Gallery at Harbourfront  
Toronto

120 000  
Art Gallery of Greater Victoria  
Victoria

92 000  
Art Gallery of Hamilton  
Hamilton, Ont.

300 000  
Art Gallery of Ontario  
Toronto

80 000  
Art Gallery of Windsor  
Windsor, Ont.

27 000  
Confederation Centre of the Arts/Centre des arts de la Confédération  
Charlottetown

191 645  
Edmonton Art Gallery  
Edmonton

22 000  
Gallery Stratford  
Stratford, Ont.

150 000  
London Regional Art Gallery  
London, Ont.

90 000  
Musée d'art contemporain  
Montréal

250 000  
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts  
Montréal

70 000  
Norman MacKenzie Art Gallery  
Regina

38 000  
Robert McLaughlin Gallery  
Oshawa, Ont.

82 000  
Saskatoon Gallery and Conservatory  
Saskatoon

38 000  
Southern Alberta Art Gallery  
Lethbridge, Alta.

225 000  
Vancouver Art Gallery  
Vancouver

120 000  
Winnipeg Art Gallery  
Winnipeg

## Operating and Program Assistance to Artist-Run Centres

Grants to artist-run centres for operations and programs.

## Aide au fonctionnement et aux programmes des centres dirigés par des artistes

Subventions aux centres dirigés par des artistes pour leurs frais de fonctionnement et de programmes.

62 000  
A Space  
Toronto  
20 000  
A.K.A. Gallery  
Saskatoon  
45 000  
Art Metropole  
Toronto  
10 000  
Artcite  
Windsor, Ont.

40 000  
Artculture Resource Centre  
Toronto  
35 000  
Artexte  
Montréal  
20 500  
Articule  
Montréal  
44 200  
Artspace/City Stage  
Peterborough, Ont.  
13 500  
Centre Eye Photographic Society  
Calgary  
22 500  
Chambre blanche  
Québec  
18 000  
Dazibao  
Montréal  
41 000  
Eye Level Gallery  
Halifax  
35 000  
Forest City Gallery  
London, Ont.  
38 000  
Galerie Optica  
Montréal  
25 000  
Galerie sans nom  
Moncton  
17 250  
Great George Street Gallery  
Charlottetown  
19 000  
Kingston Artists' Association  
Kingston, Ont.

8 000  
Langage plus  
Alma, Québec  
25 000  
Latitude 53 Society of Artists  
Edmonton  
26 500  
Mercer Union  
Toronto  
17 000  
Niagara Artists' Centre  
St. Catharines, Ont.  
27 000  
Off Centre Centre  
Calgary  
10 000  
101 Artists' Centre d'artistes Ottawa  
Ottawa  
40 000  
Open Space Gallery  
Victoria  
35 000  
Photographers' Gallery  
Saskatoon  
37 400  
Plug In Gallery  
Winnipeg  
20 000  
Powerhouse Gallery  
Montréal  
20 000  
Struts Gallery  
Sackville, N.B.  
40 000  
SAW Gallery  
Ottawa  
16 000  
Toronto Photographers' Workshop  
Toronto

21 000  
Unit/Pitt Gallery  
Vancouver  
10 000  
Vu, Centre d'animation et de diffusion de la photographie  
Québec  
59 500  
Western Front Society  
Vancouver  
20 000  
White Water Gallery  
North Bay, Ont.  
10 000  
Winnipeg Photographers' Group  
Winnipeg  
22 500  
YYZ Artists' Outlet  
Toronto

**Project Exhibition Assistance to Galleries and Artist-Run Centres**  
Project grants to art galleries and artist-run centres, towards the costs of in-house presentations of contemporary art and related activities.

## Aide aux projets d'exposition des musées d'art et des centres dirigés par des artistes

Aide offerte aux musées d'art et aux centres dirigés par des artistes pour couvrir une partie des frais de leurs expositions internes d'art contemporain et autres activités connexes.

15 000  
Agnes Etherington Art Centre  
Kingston, Ont.  
3 000  
Art Gallery of Brant  
Brantford, Ont.  
15 000  
Art Gallery of Ontario  
Toronto  
3 000  
Art Gallery of St. Thomas-Elgin  
St. Thomas, Ont.  
12 000  
Burlington Cultural Centre  
Burlington, Ont.  
15 000  
Burnaby Art Gallery  
Burnaby, B.C.  
11 000  
Cedar Ridge Studio Gallery  
Scarborough, Ont.  
Charles H. Scott Gallery  
Vancouver

11 000  
Chromazone/  
Chromatique  
Toronto

12 583  
Dalhousie University Art Gallery  
Halifax  
6 850  
Ed Gallery/Ed Video  
Guelph, Ont.

10 065  
Galerie de l'Université du Québec à Montréal  
Montréal

3 088  
Gallery 1.1.1.  
Winnipeg

2 475  
Gallery Stratford  
Stratford, Ont.

600  
Hamilton Artists  
Hamilton, Ont.

5 000  
Kitchener-Waterloo Art Gallery  
Kitchener, Ont.

15 000  
MacDonald Stewart Art Centre  
Guelph, Ont.

12 338  
Mount Saint Vincent University Art Gallery  
Halifax

15 000  
Music Gallery  
Toronto

7 000  
Neutral Ground  
Regina

9 600 Nickle Arts Museum Calgary	14 992 Vancouver Women in Focus Vancouver	4 900 Art Gallery of Greater Victoria Victoria	<b>Grants to Print Workshops</b> Grants to print workshops directed by professional artists which provide facilities and technical assistance to local artists: for operations, equipment or salaries.	30 000 Open Studio Toronto	<b>Special Projects</b> Grants for non-recurring projects such as conferences, tours, festivals and publications.
10 000 Presentation House North Vancouver	20 000 Walter Phillips Gallery Banff, Alta.	12 300 Art Gallery of Ontario Toronto		8 000 Presse Papier Trois-Rivières, Québec	<b>Projets spéciaux</b> Subventions pour des activités spéciales non périodiques, notamment des conférences, tournées, festivals et publications.
7 750 Ring House Gallery Edmonton		4 000 Artculture Resource Centre Toronto		17 000 St. Michael's Printshop St. Michael's, Nfld.	
5 163 Rosemont Art Gallery Society Regina		4 000 Chromazone/ Chromatique Toronto	<b>Subventions aux ateliers de gravure</b> Subventions aux ateliers de gravure dirigés par des artistes professionnels qui offrent équipement et aide technique aux artistes du milieu, pour frais de fonctionnement, d'équipement et de salaires.		<b>Visiting Artists Program</b> Grants to enable organizations such as universities, art schools, artists' associations, museums and exhibition centres to invite artists to exchange information with the local artistic community. (Grants in 1983-84 totalled \$124,988.)
15 100 Saidye Bronfman Centre Montréal		20 000 Edmonton Art Gallery Edmonton			
3 425 Saint Mary's University Art Gallery Halifax		3 100 Gallery 1.1.1. Winnipeg			
5 290 Struts Gallery Sackville, N.B.		4 000 Mercer Union Gallery Toronto			
33 000 Surrey Art Gallery Surrey, B.C.		10 000 Norman MacKenzie Art Gallery Regina			
9 740 Syntax Arts Society Calgary		8 000 101 Artists' Centre d'artistes Ottawa Ottawa			
Thunder Bay National Exhibition Centre/Centre for Indian Art Thunder Bay, Ont.		15 000 Plug In/Midcontinental Group Winnipeg			
8 000 Toronto Photographers' Workshop Toronto		10 000 SAW Gallery Ottawa			
8 000 Unit 306 Vancouver	20 000 Agnes Etherington Art Centre Kingston, Ont.	1 500 Unit 306 Vancouver			
			<b>Programme d'artistes invités</b> Subventions permettant à certains établissements et associations (universités, écoles d'art associations d'artistes, musées et centres d'exposition) d'inviter des artistes à des échanges avec la communauté artistique locale. (En 1983-1984, 124 988 \$ ont été attribués au titre de ce programme.)		

68 700	17 948*	1 200	<b>Grants for Performance Art</b>	5 000
Canadian Artists' Representation/Front des artistes canadiens (CAR/FAC)	Institute for Art and Urban Resources (P.S.I.)	Unit/Pitt Gallery Vancouver	Grants to assist artists and exhibitors to tour and present performance art.	Try Toronto
Ottawa	New York, New York	3 400		3 500
13 479	7 700	University of Alberta Edmonton		Vancouver Women in Focus Society
Canadian Artists' Representation Ontario (CARO)	Langage plus Alma, Québec	1 000		Vancouver
Toronto	4 500	University of Toronto, Erindale Campus Art Gallery	<b>Subventions aux performances</b>	839
8 750	London Regional Art Gallery	Mississauga, Ont.	Subventions à des artistes et présentateurs pour entreprendre des tournées et présenter des performances.	Vidéo Femmes Québec
Centre de documentation Yvan Boulerice	London, Ont.	2 200		
Montréal	10 000	Vancouver Art Gallery Vancouver		
Centre for Art Tapes Halifax	Mercer Union	2 322		
8 000	Toronto	René Vtiau		
Dictionary of Canadian Artists	10 000	Montréal		
Ottawa	Musée des arts décoratifs de Montréal	3 000		
1 040	Montréal	Video/Culture Willowdale, Ont.		
Ed Gallery/Ed Video Guelph, Ont.	2 000	14 400		
5 550	Or Gallery	Video 84		
Martha Fleming	Vancouver	11 626		
Montréal	5 600	Danceworks		
2 000	Owens Art Gallery Sackville, N.B.	Toronto		
Galerie Optica	10 000	1 918		
Montréal	Parachute	Sheila Gostick		
3 400	Montréal	Regina		
Galerie Restigouche	3 600	8 000		
Gallery	Nancy Paterson	Bernar Hébert, Michel		
Campbellton, N.-B.	Islington, Ont.	Ouellette		
	7 000	Montreal		
	The Photo/Electric Arts Foundation	2 600		
	Toronto	Toby MacLennan		
	849	Toronto		
	Société d'esthétique du Québec	400		
	Montréal	Struts Gallery		
		Sackville, N.B.		
		4 880		
		Tangente danse actuelle		
		Montréal		
		1 820		
		Kent Tate		
		Toronto		
		*For rental of studios for Canadian artists.		
		*Pour la location d'ateliers à l'intention d'artistes canadiens.		

## Art Bank

## Banque d'oeuvres d'art

### Purchase Program

The Art Bank purchases works from contemporary Canadian artists on the recommendation of juries. The names of the artists whose works were purchased and their residences at the time of purchase are listed below. (In 1983-84, the Art Bank purchased 474 works of art at a total cost of \$662,980.)

### Programme d'achat

La Banque d'oeuvres d'art achète des œuvres d'artistes canadiens contemporains sur la recommandation de jurys. On trouvera ci-dessous le nom des artistes dont on a acheté des œuvres et leur lieu de résidence au moment de l'achat. (En 1983-1984, la Banque a consacré 662 980 \$ à l'achat de 474 œuvres.)

A & B Associés  
Ottawa

David Alexander  
Saskatoon

Judith Allsopp  
Toronto

John Armstrong  
Toronto

Mark Arneson  
Edmonton

Grant Arnold  
Saskatoon

Stephen Arthur  
Hamilton, Ont.

Diana Asimakos  
Sackville, N.B.

Barbara Astman  
Toronto

Kay Aubanel  
Montréal

Pat Badami  
Fredericton

Freda Bain  
Montréal

Peter Banks  
Toronto

Michael Banwell  
Vancouver

David Barbour  
Ottawa

Roland Bastien  
Montréal

Luc Béland  
Montréal

Paul Béliveau  
Québec

Joel Benard  
Toronto

Douglas Bentham  
Dundurn, Sask.

Derek M. Besant  
Midnapore, Alta.

Lorne Beug  
Regina

Robert Bigelow  
Montréal

Ron Bloore  
Toronto

Brian Boigon  
Toronto

Richard Bonderenko  
Toronto

Marion Bordier  
Ottawa

Anne-Marie Bost  
Ottawa

Louis Bouchard  
Montréal

Wayne Boucher  
Annapolis Royal, N.S.

Louis-Pierre Bougie  
Montréal

Robert Bourdeau  
Ottawa

Robert Bowers  
Toronto

Christopher Broadhurst  
Tamworth, Ont.

Hamish Buchanan  
Toronto

Richard Buchanan  
Montréal

Brian Burke  
Charlottetown

Tom Burrows  
Hornby Island, B.C.

Valerie Burton  
Toronto

Edward Burtynsky  
Toronto

Geoffrey Butler  
Granville, N.S.

Sheila Butler  
Winnipeg

Sid Butt  
Carbonear, Nfld.

Alex Cameron  
Toronto

Michel Campeau  
Montréal

John Chalmers  
Elora, Ont.

Marc Charbonneau  
Ottawa

Melvin Charney  
Montréal

Neil Chodorow  
North Wiltshire, P.E.I.

Chander Chopra  
St. John's

Victor Cicansky  
Craven, Sask.

John Clark  
North Humberside,  
England

Kelly Clark  
Winnipeg

Wendy Coad  
Toronto

Lynne Cohen  
Ottawa

Sorel Cohen  
Montréal

Angela Coles  
Montréal

Michael Collins  
Toronto

Ian M. Cook  
Red Deer, Alta.

Graham Coughtry  
Toronto

Sylvain Cousineau  
Ottawa

Jack Cowin  
Regina

Judith Coxe  
Guelph, Ont.

David Craven  
Toronto

Marlene Creates  
Ottawa

Stephen Cruise  
Toronto

Mary-Ann Cuff  
Montréal

Gwen Curry  
Brentwood Bay, B.C.

Michael Czerewko  
Havelock, Ont.

Diana Dabinett  
Torbay, Nfld.

Robert Davidson  
Whonnock, B.C.

James Y. Davies  
Edmonton

Laurie De Camillis  
Toronto

Lucio De Heusch  
Ottawa

René Derouin  
Val-David, Québec

Jennifer Dickson  
Ottawa

Barbara Dickstein  
Montréal

Jerry Didur  
Regina

Michel Dompierre  
Saint-Fabien, Québec

Lynn Donoghue  
Toronto

James Doran  
Winnipeg

David Dorrance  
Montréal

Robert Duchesnay  
Montréal

Karen Dugas  
Edmonton

Caroline Dukes  
Winnipeg

Maggie Dunbar Calgary	Steven Gauley Winnipeg	Carl Heywood Kingston, Ont.	Cynthia Kemerer Toronto	Peter Legris Montréal	John Noestheden Toronto
Bruce Dunnet Paris, France	Lorraine Gilbert Vancouver	April Hickox Toronto	Jacob Kennedy Carbonear, Nfld.	Rita Letendre Toronto	Gunter Nolte Fournier, Ont.
Michael Durham London, Ont.	Alan Glicksman Toronto	David Hlynky Toronto	Gail Kenney Toronto	Marty Levenson Vancouver	Jeff Nolte Toronto
Pat Durr Ottawa	Ted Godwin Regina	Don Holman Toronto	Etidlooie Kingmeata Cape Dorset, N.W.T.	Stephen Livick Dorchester, Ont.	Richard Notkin Montréal
Diana Durrard Vancouver	Mark Gomes Toronto	Robert Houle Toronto	Brian Kipping Toronto	Bill Lobchuk Winnipeg	Caryn Nuttall Ottawa
Ron Eccles Bowmanville, Ont.	Richard Gorenko Saskatoon	Richard Howie Calgary	Harold Klunder Toronto	David Lucas Winnipeg	Suzanne Olivier Montréal
Nancy Edell Halifax	Judy Gouin Toronto	Ted Howorth Toronto	Deborah Koenker Vancouver	Ray Mackie Stephenville, Nfld.	Graham Page Red Deer, Alta.
Ragee Egyvudluk Cape Dorset, N.W.T.	Trevor Gould Ottawa	Jacques Hurtubise Terrebonne, Québec	John Kokkinos Toronto	Don McVeigh Saskatoon	David Partridge Toronto
Anita Elkin Montréal	Jim Graham Saskatoon	Paul Hutner Toronto	Peter Kolisnyk Cobourg, Ont.	Andrée Marchand Montréal	Suzanne Pasquin Montréal
Ric Evans Toronto	Dieter Grund Toronto	Denise Ireland Toronto	Rosemary Kowalsky Winnipeg	Zoltan Markan Toronto	Jacques Payette Saint-Cuthbert, Québec
Evergon Ottawa	Sylvie Guimont Montréal	Katja Jacobs Toronto	Patricia Kushner Vancouver	Carol Martyn Toronto	Graham Peacock Edmonton
Susan Feindel Ottawa	Stephen Handerek Tamworth, Ont.	Geoffrey James Ottawa	William Laing Calgary	Marilyn Milburn Montréal	Rolande Pelletier Montréal
Harold Feist Toronto	Jim Hansen St. John's	Jack Jeffrey Toronto	Marie Lanoo Saskatoon	Yvette Mintzberg Montréal	Evan Penny Toronto
Terry Fenton Edmonton	Noel Harding Toronto	Patrick Jenkins Toronto	Frank Lapointe Tor's Cove, Nfld.	Carroll Moppett Calgary	Don Pentz Pleasantville, N.S.
Michael Fernandes Halifax	Greg Hardy Saskatoon	Harlan Johnson Montréal	Terrance Larocque Sainte-Thérèse, Québec	David More Cobble Hill, B.C.	William Perehudoff Saskatoon
Chris Finn Winnipeg	Kaija S. Harris Saskatoon	Michael Jolliffe Montréal	Lynda Laushway Tor's Cove, Nfld.	Merijean Morrissey- Clayton	Don Phillips Toronto
Robert Fones Toronto	John Hartman Penetang, Ont.	Denis Juneau Montréal	Anica Laxer Charlottetown	Ottawa	Vincenzo Pietropaolo Toronto
André Fournelle Montréal	Mikkigak Haunak Cape Dorset, N.W.T.	Isabel Kann Toronto	Winston Leathers Winnipeg	Peter Murphy Antigonish, N.S.	Jaan Poldas Toronto
Carol Fraser Halifax	Ron Headland Montréal	Herzl Kashetsky St. John, N.B.	Gordon Lebrett Toronto	Pootoogook Napachie Cape Dorset, N.W.T.	Deirdre Poole Toronto
Len Gardiner New Westminster, B.C.	Allen Hessler Winnipeg	Keena Montréal	Susan Lee Toronto	John Nesbitt Margaree Harbour, N.S.	Rick Pottruff Paris, Ont.
				Richard Nigro Ottawa	

Mary Pratt St. Mary's Bay, Nfld.	Brent Roe Charlottetown	Arnold Shives Vancouver	Carole Thompson Courtenay, B.C.	Steven Wong Vancouver
Mark Prent Montréal	Nigel Roe Charlottetown	Wiesia Pilkula Sickle Toronto	Ken Thurlbeck New York, New York	Alan Wood Vancouver
Don Proch Winnipeg	Robert Rogers Halifax	Howard Simkins Toronto	Claude Tousignant Montréal	Susan Wood St. John's
Pudlat Pudlo Cape Dorset, N.W.T.	Erica Rutherford Eamscliffe, P.E.I.	Robert Sinclair Edmonton	Serge Tousignant Montréal	Fast Wurms Toronto
Rober Racine Montreal	Sylvia Safrdie Montréal	Andrew Smith Cambridge, Ont.	Angus Trudeau Manitoulin Island, Ont.	Alex Wyse Ottawa
David Rasmus Toronto	Jayne Salloum Toronto	Michael Sowdon Toronto	Janice Flood Turner Montréal	Richard Yates Edmonton
Gordon Rayner Toronto	George Sawchuk Fanny Bay, B.C.	Jeffrey Spalding Lethbridge, Alta.	Janice Udel St. John's	Robert Youds Toronto
Walter Redinger West Lorne, Ont.	Henry Saxe Tawmworth, Ont.	Stacey Spiegel St. Agatha, Ont.	David Umholtz Winnipeg	Russell Yuristy Silton, Sask.
Bill Reid Vancouver	Susan Schelle Toronto	Peter Sramek Toronto	Tony Urquhart Wellesley, Ont.	Jane Zednik Oshawa, Ont.
Dan Reid Toronto	Anne-Marie Schmid- Esler Calgary	Chrisanne Stathacos Toronto	Yolanda Van Dyck Calgary	Ed Zelenak West Lorne, Ont.
Jim Reid Ottawa	Bernice Schwartz Toronto	Shawn Steffler Pasadena, Nfld.	Renée Van Halm Toronto	Tim Zuck Halifax
Kina Reusch Montréal	Judith Schwarz Toronto	Barbara Steinman Montréal	Carol Wainio Montréal	
Ann Richardson Margaree Harbour, N.S.	John Scott Toronto	Ursulina Stepan Regina	Gordon Wallace Toronto	
Paola Ridolfi Montréal	Robert Scott Edmonton	Louis Stokes Locust Hill, Ont.	Esther Warkov Winnipeg	
David Rimmer Vancouver	Susan Scott Montréal	Anna Syperek Antigonish, N.S.	Ken Webb Calgary	
Milly Ristvedt Tawmworth, Ont.	Ted Scott Vancouver	Terrence Syverson Dingwall, N.S.	Lawrence Weissmann Ottawa	
Bill Ritchie Tor's Cove, Nfld.	Robert Seaton Vancouver	Vincent Tangredi Toronto	Tim Wheeler Lucan, Ont.	
Gerald Roach Dingwall, N.S.	Diana Selsor Edmonton	Tony Tascona Winnipeg	Marsha Whiddon Winnipeg	
Laurent Roberge Calgary	Douglas Senft Cumberland, Ont.	David Thauberger Regina	Doug Whitton Toronto	
Jean-Guy Robert Saint-Jean-sur-le- Richelieu, Québec	Bonnie Scheckter Toronto	Patrick Thibert Lambeth, Ont.	Judith Williams Vancouver	

but non lucratif. (Durant l'exercice financier 1983-1984, les revenus du programme de location ont été de 572 337 \$ et les frais d'administration de 530 700 \$.)

### Special Purchase Assistance Program

Matching grants to public art galleries for the purchase of contemporary Canadian art for the galleries' permanent collections.

### Aide à l'acquisition d'oeuvres d'art

Subventions aux musées d'art publics, égales aux sommes recueillies par ces établissements pour l'achat d'oeuvres canadiennes contemporaines.

6 000  
Acadia University Art Gallery  
Wolfville, N.S.

4 425  
Art Gallery of Algoma  
Sault Ste. Marie, Ont.

10 000  
Art Gallery of Greater Victoria  
Victoria

10 000  
Art Gallery of Hamilton  
Hamilton, Ont.

### Rental Program

The Art Bank rents works from its collection to government departments and agencies and non-profit organizations. (In 1983-84, revenues from the rental program totalled \$572,337 and administrative costs totalled \$530,700.)

### Programme de location

La Banque loue les œuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à

10 000	10 000
Art Gallery of Nova Scotia	Ring House Gallery
Halifax	Edmonton
9 783	9 972
Art Gallery of Whitehorse Public Library	Robert McLaughlin Gallery
Whitehorse, Yukon	Oshawa, Ont.
10 000	4 500
Beaverbrook Art Gallery	Sir George Williams Art Gallery
Fredericton	Montréal
10 000	1 217
Edmonton Art Gallery	Walter Phillips Gallery
Edmonton	Banff, Alta.
9 970	
Glenbow-Alberta Institute	
Calgary	
10 000	
London Regional Art Gallery	
London, Ont.	
10 000	
MacDonald Stewart Art Centre	
Guelph, Ont.	
10 000	
McIntosh Gallery	
London, Ont.	
745	
Medicine Hat Museum	
Medicine Hat, Alta.	
10 000	
Mendel Art Gallery	
Saskatoon	
525	
Photographers' Gallery	
Saskatoon	
900	
Red Deer College	
Red Deer, Alta.	

## Media Arts Arts-médias

**Grants to Film Organizations**  
 Grants to professional film production, distribution and exhibition organizations for operations, programming, projects and purchase or rental of equipment.

**Aide aux sociétés cinématographiques**  
 Subventions aux organismes professionnels de production, de distribution et de présentation de films, servant à couvrir les frais de fonctionnement, de programmation, de projets et d'achat ou location d'équipement.

30 900	Association coopérative de productions audio-visuelles
	Montréal
3 800	Atlantic Filmmakers' Cooperative
	Halifax
33 000	Calgary Society of Independent Filmmakers
	Calgary
60 000	Canadian Filmmakers' Distribution Centre
	Toronto
25 000	Canadian Filmmakers' Distribution Centre West Society
	Vancouver

25 000	Cinéma libre
	Montréal
28 000	Cinéma parallèle
	(Coopérative des cinéastes indépendants)
	Montréal
145 000	Cinémathèque québécoise
	Montréal
24 650	Cineworks Independent Filmmakers' Society
	Vancouver
22 803	Coopérative de production cinématographique et audio-visuelle de Québec (Spirafilm)
	Québec
20 000	Coopérative des artisans du cinéma en Maréville
	Edmundston, N.-B.
25 000	Films du Crépuscule
	Montréal
29 000	Fringe Research
	Toronto
38 419	Funnel Experimental Film Theatre
	Toronto
50 198	Independent Film Alliance du cinéma indépendant
	Montréal

14 790  
Liaison of Independent  
Filmmakers of Toronto  
Toronto

24 500  
Mainfilm  
Montréal  
32 000  
National Film Theatre  
Edmonton

31 905  
New Brunswick  
Filmmakers' Co-  
operative  
Fredericton

30 700  
Newfoundland  
Independent Filmmakers'  
Cooperative  
St. John's

68 000  
Pacific Cinémathèque  
Pacifique  
Vancouver

15 500  
Parlimage  
Montréal

26 830  
Saskatchewan Filmpool  
Co-operative  
Regina  
34 500  
Winnipeg Film Group  
Winnipeg

**Film Production  
Grants**  
Grants to non-  
commercial professional  
filmmakers for materials,  
salaries, equipment  
rental and other  
production costs.

## Subventions de réalisation cinématographique

Subventions aux  
cinéastes professionnels  
pour l'achat de matériel,  
la location  
d'équipement, les  
salaires et autres frais  
de production de films  
non commerciaux.

12 000  
John Barclay  
Toronto

6 000

Renny Bartlett  
Ottawa

20 000  
Mary Bellis  
Cornwall, Ont.

20 000  
Philippe Bergeron  
Montréal

7 500  
Ellen Besen  
Toronto

20 000  
Philip Borsos  
Toronto

15 000  
François Bouvier  
Montréal

8 500  
Carl Brown  
Toronto

10 000  
Colin Browne  
Nelson, B.C.

7 250  
Amnon Buchbinder  
Toronto

20 000  
Patrick Carey  
Toronto  
5 000  
Marilyn Cherenko  
Brentwood Bay, B.C.  
15 000  
Atom Egoyan  
Toronto  
33 000  
Bruce Elder  
Toronto  
12 000  
Sylvie Fefer  
Burnaby, B.C.  
15 000  
Bertrand Langlois  
Montréal  
20 000  
Christopher Gallagher  
Vancouver  
2 000  
Shelley Gibson  
Vancouver  
10 000  
Serge Giguère  
Nobertville, Québec  
25 000  
Pierre Goupiel  
Montréal  
15 000  
Vincent Grenier  
New York, New York  
10 000  
Anna Gronau  
Toronto  
15 000  
Suzanne Guy  
Montréal  
25 000  
Pierre Harel  
Montréal

10 000  
David Hauka  
Vancouver  
10 000  
Ishak Isitan, Carole  
Poliquin  
Montréal  
5 000  
Henry Jesionka  
Toronto  
30 000  
Andrew Jones, Michael  
Jones  
St. John's  
10 000  
Barry Lank  
Winnipeg  
25 000  
Richard Lavoie  
Beauport, Québec  
12 000  
Caroline Leaf  
Montréal  
7 000  
Jacqueline Levitin  
Montréal  
5 000  
Katherine Li  
Vancouver  
12 500  
Marie Mathieu  
Montréal  
5 000  
Kevin McCracken  
Vancouver  
7 000  
Marvin Newland  
Vancouver  
25 000  
John Paizs  
Winnipeg

12 616  
Al Razutis  
Vancouver  
15 000  
Yves Simoneau  
Montréal  
19 000  
Lynn Smith  
Montréal  
8 000  
Veronika Soul  
Montréal  
15 000  
Barbara Sternberg  
Sackville, N.B.

20 000  
Nadia Thalmann  
Montréal  
10 000  
John Walker  
Toronto  
3 000  
David Winning  
Calgary

location d'équipement et  
autres frais de  
réalisation  
holographique.

6 500  
Marie Andrée Cossette  
Québec  
4 836  
Christopher R. MacGee  
Peterborough, Ont.

## Special Film Projects

Grants to professional  
organizations and  
service groups for  
projects such as film  
programs, workshops or  
publications.

## Projets cinéma- tographiques spéciaux

Subventions aux  
organismes  
professionnels et aux  
groupements de soutien  
pour des projets,  
notamment la  
présentation de films,  
des ateliers ou des  
publications.

31 865  
Association  
internationale du film  
d'animation - Canada  
Montréal

2 687  
Canadian Film Institute  
Ottawa  
2 150  
Canadian Filmmakers  
Distribution Centre West  
Society  
Vancouver

## Holography Production Grants

Grants to professional  
holography producers for  
research, materials,  
salaries, equipment  
purchase or rental and  
other costs of  
holography production.

## Subventions de réalisation holographique

Subventions aux  
holographes  
professionnels pour la  
recherche en  
holographie, le matériel,  
les salaires, l'achat ou la

2 239  
Dec Films  
Toronto

5 250  
Manitoba Cinémathèque  
Winnipeg

8 000  
Pacific Cinémathèque  
Pacific  
Vancouver

1 725  
Unit/Pitt Gallery  
Vancouver

2 500  
Vidéo Femmes  
Québec

### **Canadian Independent Short Film Showcase**

Program to support the showing in commercial movie theatres of short films made by independent filmmakers. The filmmakers receive a prize of \$3,000 per film. (In 1983-84, the Academy of Canadian Cinema received \$49,200 to administer the program.)

### **Palmarès du court métrage indépendant canadien**

Programme destiné à favoriser la présentation dans les salles commerciales de courts métrages réalisés par des cinéastes

indépendants. Les auteurs des films choisis reçoivent un prix de 3 000 \$. (En 1983-1984, l'Académie du cinéma canadien a reçu 49 200 \$ pour administrer ce programme.)

Scott Barrie  
Toronto  
(*I Think of You Often*)

Greg Gibbons  
Toronto  
(*Talewind*)  
Jon Minnis  
Toronto  
(*Charade*)

Al Sens  
Vancouver  
(*Acting Out*)  
David Willetts, Lorne Wolk  
Toronto  
(*The Story*)

### **Canada Council Film Collection**

In 1983-84, funds totalling \$9,560 were allotted to build up a collection of selected films funded by the Canada Council.

**Collection de films du Conseil des Arts**  
En 1983-1984, le Conseil a consacré 9 560 \$ au développement de sa cinémathèque composée de films subventionnés par ses programmes d'aide.

### **Grants to Video Organizations**

Grants to professional video groups and organizations which offer non-commercial services to artists for operations, equipment or related activities.

### **Aide aux organismes vidéographiques**

Subventions aux groupes et organismes professionnels sans but lucratif qui offrent des services aux vidéastes; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, d'équipement et d'activités connexes.

33 000  
Art Metropole  
Toronto  
67 487  
Centre for Art Tapes  
Halifax

11 300  
Centre populaire d'animation audio-visuelle de Québec  
Québec  
41 249  
Charles Street Video  
Toronto

39 495  
Ed Video  
Guelph, Ont.  
7 000  
Monitor North  
Thunder Bay, Ont.

10 794  
Off Centre Centre  
Calgary

73 722  
P.R.I.M. Vidéo  
Montréal  
47 600  
Satellite Video Exchange Society  
Vancouver

3 000  
SAW Gallery  
Ottawa  
51 500  
Trinity Square Video  
Toronto  
18 000  
Vancouver Cooperative Radio  
Vancouver

17 845  
Vancouver Women in Focus Society  
Vancouver  
11 726  
Vidéo Femmes  
Québec

7 979  
Video Pool  
Winnipeg  
26 633  
Videocabaret  
Toronto  
76 480  
Vidéographe  
Montréal

Visus/Studio Two  
Toronto  
31 882  
Western Front Society  
Vancouver

### **Video and Audio Production Grants**

Grants to professional, non-commercial video and audio producers for materials, salaries, equipment rental and other costs.

### **Subventions de réalisation vidéo et audio**

Subventions aux professionnels d'oeuvres vidéo et audio non commerciales, pour l'achat de matériel, les salaires, la location d'équipement et autres frais de production.

9 016  
Michael Banger  
Toronto  
10 975  
Yves Bilodeau  
Saint-Lambert, Québec  
7 090  
Susan Britton  
Toronto  
11 980  
Barry Burley  
Halifax  
2 520  
Raymond Cinovskis  
Guelph, Ont.

15 000  
Norman Cohn  
Charlottetown  
15 000  
Marc Degryse  
Montréal

2 000  
Yvonne Dignard  
Toronto  
1 655  
Madeleine Duff  
Toronto  
14 500  
Françoise Dugré  
Saint-Valérien, Québec

4 465  
Brian Dyson  
Calgary  
7 368  
Randall Gledhill  
Toronto

7 768  
Nora Hutchinson  
Toronto  
5 420  
Nicolas Jenkins  
Toronto

9 687  
Danièle Lacourse  
Montréal  
8 675  
Pierre Marcoux  
Danville, Québec

9 230  
Janet Martin  
Toronto

1 550  
Tony McAuley  
London, Ont.

7 990  
Eric Metcalfe  
Vancouver

5 956  
Edward Mowbray  
Toronto  
10 666  
Ian Murray  
Toronto

13 790  
Michelle Paulin  
Dieppe, N.-B.

14 640  
Diane Poitras  
Montréal

6 435  
Anne Ramsden  
Montréal

9 627  
Jean-Pierre Saint-Louis  
Montréal

4 620  
Shawn Sutherland  
Ottawa

5 970  
Kyle Wagner  
Calgary

10 839  
John Watt  
Toronto

15 000  
Paul Wong  
Vancouver

### **Special Video and Audio Projects**

Grants to professional video, audio and film organizations and service groups for projects such as video programs, workshops or publications.

### **Projets spéciaux de vidéo et d'audio**

Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien de la vidéo, de l'audio et du cinéma pour des

projets, notamment la présentation de vidéos, des ateliers ou des publications.

3 250  
Association coopérative de productions audio-visuelles  
Montréal

3 315  
Canadian Images  
Peterborough, Ont.

3 500  
C.A.T. Gallery  
Toronto

1 500  
Femmes en Focus  
Petit-Rocher, N.-B.

3 490  
Festival international du nouveau cinéma de Montréal

13 000  
Groupe d'intervention vidéo de Montréal  
Montréal

3 762  
Monitor North  
Thunder Bay, Ont.

1 120  
Photographers' Gallery  
Saskatoon

374  
Satellite Video Exchange Society  
Vancouver

1 600  
SAW Gallery  
Ottawa

900  
Trinity Square Video  
Toronto

6 365  
Video Culture Canada  
Willowdale, Ont.

10 000  
Video 84  
Montréal

4 550  
Video/Vidéo  
Toronto

3 500  
Voicespondence  
Toronto

6 700  
V/Tape  
Toronto

1 225  
Women's Culture  
Toronto

300  
Zone Cinema

Hamilton, Ont.

### **Canada Council Videotape and Equipment Fund**

In 1983-84, funds totalling \$14,201 were allotted to build up a collection of video works, to provide blank tapes to artists and to lend two cameras to production cooperatives.

### **Fonds de bandes et de matériel vidéo**

En 1983-1984, 14 201 \$ ont été alloués pour développer la vidéothèque du Conseil, mettre des bandes vierges à la disposition des artistes

et prêter deux caméras vidéo aux coopératives.

### **Grants for Integrated Media**

Grants to professional artists and non-profit organizations for research into creative use of, or production of, artistic works in conventional media or new technologies.

### **Subventions aux médias intégrés**

Subventions aux artistes professionnels et organismes sans but lucratif pour des recherches sur l'utilisation, à des fins créatrices, des technologies actuelles ou nouvelles et pour la production d'oeuvres artistiques en ces domaines.

15 000  
Artculture Resource Centre  
Toronto

14 750  
Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec  
Outremont, Québec

20 000  
Association of National Non-Profit Artist-Run Centres/Regroupement d'artistes des centres alternatifs (ANNPAC/RACA)  
Toronto

7 400  
Douglas Back  
Toronto

15 000  
Jerry Barenholtz  
Vancouver

5 470  
Susan Britton  
Toronto

15 000  
Keith Daniel  
Montréal

15 000  
Marcelle Deschênes  
Outremont, Québec

1 650  
Theo Goldberg  
Vancouver

15 000  
Glenn Howarth  
Victoria

15 000  
Gerald Hushlak  
Calgary

6 123  
International Computer Arts Society  
Vancouver

7 700  
Andrew Owens  
Toronto

15 000  
Bill Perry  
Meaford, Ont.

8 092  
Paul Petro  
Toronto

6 680  
Richard Raxlen  
Montréal

3 024  
Geoffrey Shea  
Toronto

8 929  
Graham Smith  
Toronto

3 800  
Alan Sutherland  
Guelph, Ont.

3 465  
Nell Tenhaaf  
Montréal

13 912  
Alain Thibault  
Outremont, Québec

15 000  
Toronto Community Videotex  
Toronto

4 930  
Western Front Society  
Vancouver

11 400  
Norman White  
Toronto

13 448  
X2 Social Communication Research  
Toronto

7 620  
Elizabeth Vander Zaag  
Vancouver

7 590  
Pierre Zovilé  
Outremont, Québec

### **Grants for Workshops**

Grants to enable media arts organizations to invite professional artists from outside their region to give workshops in creative and technical skills related to the use of various technologies.

(In 1983-84, funds disbursed totalled \$16,898; film and holography, \$10,693; video and audio, \$6,205.)

### **Subventions pour des ateliers**

Subventions pour permettre aux organismes d'arts-médias d'inviter des artistes professionnels d'autres régions à animer des ateliers portant sur l'utilisation technique et créatrice des diverses technologies. (En 1983-1984, 16 898 \$ ont été affectés à cette fin: cinéma et holographie, 10 693 \$; vidéo et audio, 6 205 \$.)

### **Communications Funds**

Grants for the promotion of communication among professional media artists and organizations through travel and exchange. (In 1983-84, funds disbursed totalled \$20,363; film, and holography \$9,357; video and audio \$7,374; integrated media, \$3,632.)

### **Fonds d'aide à la communication**

Subventions pour encourager la communication entre artistes et organismes professionnels des arts-médias par des voyages et des échanges. (En 1983-1984, 20 363 \$ ont été affectés à cette fin: cinéma et holographie, 9 357 \$; vidéo et audio, 7 374 \$; médias intégrés 3 632 \$.)

### **Arts Awards Service**

### **Service des bourses pour artistes**

### **Arts Grants "A"**

Grants of up to \$20,000 for senior artists, for living costs (\$1,500 a month for 4 to 12 months), and project expenses. Visual and media artists may receive up to \$28,000.

### **Bourses «A» pour artistes**

Bourses, jusqu'à concurrence de 20 000 \$, à des artistes renommés, pour leurs frais de subsistance (1 500 \$ par mois pendant 4 à 12 mois) et les frais d'exécution de leur programme. Les artistes en arts visuels et arts-médias peuvent obtenir jusqu'à 28 000 \$.

### **Architecture**

#### **Architecture**

François Dallegret  
Montréal

### **Dance**

#### **Danse**

Peter Boneham  
Ottawa

### **Music**

#### **Musique**

Gabriel Charpentier  
Montréal

Glen Stewart Morley  
Ottawa

Guy Nadon  
Montréal

### **Performance Art**

#### **Performance**

Tom Graff  
Vancouver

### **Photography**

#### **Photographie**

Richard Harrington  
Toronto

### **Theatre**

#### **Théâtre**

Arlyn Coad  
North Vancouver  
David Pequegnat  
Guelph, Ont.

### **Video**

#### **Vidéo**

Rodney Werden  
Toronto

### **Visual Arts (except critics and curators)**

#### **Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Louis Comtois  
Dorval, Québec  
Graham Coughtry  
Claremont, Ont.

Greg Curnoe  
London, Ont.

Murray Favro  
London, Ont.

Ronald Gabe  
Toronto

John Hall  
Calgary

June Leaf  
Mabou, N.S.

Fernand Leduc  
Montréal

Roderick McCarthy  
Toronto

John McEwen  
Hillsdale, Ont.

Robin MacKenzie  
Pickering, Ont.

Gordon Rayner  
Toronto

Louise Robert  
Laval-des-Rapides,  
Québec

Françoise Sullivan  
Montréal

George Swinton  
Morrisburg, Ont.

Michael Tims  
Toronto

#### **Visual Arts (critics and curators)**

#### **Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

Anita Aarons  
Toronto

#### **Writing**

#### **Création littéraire**

Marie-Claire Blais  
Montréal

Robert Bringhurst  
Vancouver

Nicole Brossard  
Outremont, Québec

George Faludy  
Toronto

Timothy Findley  
Cannington, Ont.

Madeleine Gagnon  
Montréal

Seymour Mayne  
Ottawa

Judith Merril  
Toronto

John Metcalf  
Ottawa

Hélène Ouvrard  
Montréal

Claude Péroquin  
Montréal

Anthony Phelps  
Montréal

David Adams Richards  
Fredericton

Elizabeth Smart  
Gloucester, Ont.

David Solway  
Montréal

Andrew Suknaski  
Wood Mountain, Sask.

Grigori Svirski  
Willowdale, Ont.

Paul Toupin  
Montréal

#### **Arts Grants "B"**

Grants of up to  
\$14,000 for  
professional artists, for  
living costs (\$1,000 a  
month for 4 to 12  
months), and project  
expenses.

#### **Bourses «B» pour artistes**

Bourses, jusqu'à  
concurrence de  
14 000 \$, à des artistes  
professionnels, pour  
leurs frais de  
subsistance (1 000 \$  
par mois, pendant 4 à  
12 mois) et les frais  
d'exécution de leur  
programme.

#### **Architecture**

#### **Architecture**

Imbi Harding  
Vancouver

Odile Hénault  
Outremont, Québec

Robert Hill  
Toronto

Terrence Kruger  
Toronto

Robert Lemon  
Vancouver

#### **Arts administration**

#### **Administration des arts**

Paul Bellini  
Timmins, Ont.

Barbara Clausen  
Vancouver

Susan Howard  
Victoria

Geoffrey Hunt  
Huntsville, Ont.

Denis Lagueux  
Montréal

Jacques Laurin  
Montréal

Hannah Mestel  
Montréal

Lise Middleton  
Montréal

Pam Rogers  
Toronto

André Simard  
Montréal

#### **Dance**

#### **Danse**

Louise Bédard  
Outremont, Québec

Anna Blewchamp  
Toronto

Barbara Bourget  
Vancouver

Susan Cash  
Toronto

Murray Darroch  
Toronto

Sonya Delwaide  
Chicoutimi, Québec

Hélène Dion  
Sainte-Foy, Québec

Hélène Dor  
Montréal

Johanne Dor  
Montréal

Rukshana Engineer  
Vancouver

Paul-André Fortier  
Montréal

Cynthia Hawkes  
Fredericton

Christopher Kiss  
Oakville, Ont.

Terrill Maguire  
Toronto

Eva Robertson  
Fonthill, Ont.

Danielle Tardif  
Outremont, Québec

Julie West  
Montréal

Gordon Wright  
Winnipeg

#### **Film**

#### **Cinéma**

Amnon Buchbinder  
Toronto

Eric Cayla  
Montréal

Helene Kladawsky  
Toronto

Léo Lamondion  
Trois-Rivières, Québec

John Porter  
Toronto

Jean Tessier  
Québec

#### **Multidisciplinary**

#### **Multidisciplinarité**

Thomas Dean  
Toronto

John Greyson  
Toronto

Lyne Lapointe  
Montréal

John Massey  
Toronto

Philippe Poloni  
Montréal

Rober Racine  
Outremont, Québec

Garfield Smith  
Brooklin, Ont.

Robert Adrian Smith  
Toronto

#### **Music**

#### **Musique**

Nasyr Abdul Al-Khabyyr  
Montréal

Stéphane Allard  
Sainte-Foy, Québec

Jean Anfossi  
Montréal

Serge Arcuri  
Montréal

Nancy Herbison Argenta  
Argenta, B.C.

François Asselin  
Outremont, Québec

Linda Bardutz  
Regina

Luc Beaugrand  
Acton Vale, Québec

Luc Beauséjour  
Montréal

Robert Becker  
Toronto

Emmanuelle Boisvert  
Sainte-Foy, Québec

Paul Boivin  
Outremont, Québec

Sylvain Bolduc  
Montréal

Denys Bouliane  
Québec

Claire Bourbonnais  
Outremont, Québec

Melvin Burke  
New Waterford, N.S.

Catharine Calderone  
Kitchener, Ont.

Alain Caron  
Montréal

Sylvain Caron  
Montréal

Lawrence Cherney Toronto	Hamish Gordon Ottawa	Walter Prosnitz Victoria	Miranda Wong Victoria	Stephen Livick Dorchester, Ont.	Claude Poissant Montréal
Henry Christian Surrey, B.C.	Margaret Henry London, Ont.	Michel Rivard Montréal	Michael Zilber Vancouver	Charlie Murphy Inverness, N.S.	Barbara Sapergia Regina, Sask.
Jerzy Cichocki Toronto	Charles Inkman Agassiz, B.C.	André Roy Québec	<b>Performance Art</b>	Alexander Neumann Toronto	Marie Savard Montréal
Shelley Craig Merritt, B.C.	Robert Johnston Toronto	Myke Roy Trois-Rivières, Québec		Henri Robideau Vancouver	Jacinthe Vézina Montréal
Murray Crewe Vancouver	Colleen Kennedy Lindsay, Ont.	Colin Ryan Edmonton	Marie Chouinard Montréal	Alison Rossiter Halifax	Robert White Toronto
Michel Cusson Montréal	Claude Labelle Montréal	François Sasseville Montréal	Berenicci Hershorn Toronto	Peter Wollheim Montréal	<b>Video</b>
Philip Davis Toronto	Anne Lauber Montréal	Robin Shier West Vancouver	Istvan Kantor Outremont, Québec	Theatre	
Elizabeth Dolin Islington, Ont.	Mark Lebrun Winnipeg	Tom Shorthouse Vancouver	Louise Mercille Montréal	<b>Théâtre</b>	Marion Diana Barling Vancouver
Jean Ducharme Beloeil, Québec	Peter Leitch Montréal	Andrew Simpson Delta, B.C.	Paulette Phillips Toronto	<b>Photography</b>	Dimitrije Martinovic Toronto
Jean-Marc Dugré Montréal	Jeremy McCoy Nepean, Ont.	Patricia Snyder Cambridge, Ont.	<b>Photographie</b>	Jesse Bodyan Vancouver	Joyan Saunders Baie Verte, Nfld.
Phil Dwyer Qualicum Beach, B.C.	Marcelle Mallette Outremont, Québec	Dominique Soucy Chicoutimi, Québec		Michel Bouchard Ottawa	Edward Slopek Halifax
Barry Elmes Toronto	James Manson Vancouver	Jean-Benoit Stensland Deux-Montagnes, Québec	Claudia Beck Vancouver	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>	<b>Arts visuels</b> <i>(conservateurs et critiques d'art exceptés)</i>
Laurence Ewashko Ottawa	Linda Manzer Toronto	Janis Steprans Montréal	Lynne Cohen Ottawa	Michel Breton Montréal	Mark Adair Esquimalt, B.C.
Shawna Farrell Toronto	Gerald Neufeld Guelph, Ont.	Kimball Sykes North Vancouver	Donigan Cumming Montréal	Cheryl Cashman Toronto	Kim Adams Banff, Alta.
Heidi Geddert Winnipeg	Gordon Nicholson Edmonton	Julie Triquet Québec	Robert Del Tredici Montréal	Normand Chaurette Montréal	Vikky Alexander Ottawa
Michèle Gingras Montréal	Mario Parent Charlesbourg, Québec	Pierre Trochu Montréal	Grace Eng Vancouver	Gilbert David Montréal	Marie-Hélène Allain Sainte-Marie-de-Kent, N.-B.
Thérèse Girard Sainte-Rose, Québec	Alexander Pauk Toronto	Trevor Tureski Sarnia, Ont.	Evergon Ottawa	Schuyler Gilbert Toronto	François Arial Ottawa
William Glidden Toronto	Shannon Peet Carlisle, Ont.	Henry van der Sloot Medicine Hat, Alta.	Clara Gutsche Montréal	René Gingras Montréal	Michael Balfe Toronto
Michel Gonneville Montréal	James Pfeiffer Stettler, Alta.	Barry Weafer Regina	Geoffrey James Ottawa	Richard Greenblatt Toronto	Service des bourses pour artistes
Michael Dennis Goodwin Victoria	Sylvain Pineault Montréal	Phillip Werren Toronto	Robert Bruce Kirton Winnipeg	Robert Johns Blyth, Ont.	
			Stéphan Kovacs Montréal	Douglas McLean Stratford, Ont.	
			<b>Arts Awards Service</b>		

Richard Banks Toronto	Catherine Daley Toronto	Peter Hill Toronto	Elizabeth MacKenzie Toronto	Brian Porter Yarmouth, N.S.	Françoise Tounissoix Montréal
Carl Beam Peterborough, Ont.	Marc De Guerre Toronto	Lynn Hughes Montréal	Landon MacKenzie Montréal	Warren Quigley Toronto	Dennis Tourbin Peterborough, Ont.
Luc Béland Montréal	Stan Denniston Toronto	Spring Hurlbut Toronto	Rita McKeough Calgary	Felicity Redgrave Halifax	Vincent Trasov Vancouver
Ronald Benner Shedden, Ont.	Nancy Edell Halifax	Carole Itter Vancouver	John McKinnon Toronto	Reinhard Reitzenstein Grimsby, Ont.	Gordon Voisey Ottawa
Isabelle Bernier Québec	Richard Evans Toronto	Jocelyn Jean Montréal	Robert McNealy Toronto	Jean-Claude Rochefort Montréal	Robert Wiens Toronto
David Bierk Peterborough, Ont.	Michael Fernandes Halifax	Jack Jeffrey Toronto	Victoria Marshall Vancouver	Bernard Rousseau Montréal	Irene Xanthos London, Ont.
Pierre Blanchette Montréal	Andrew Forster Montréal	Harlan Johnson Montréal	Jean-Marie Martin La Pocatière, Québec	Denis Rousseau Outremont, Québec	Richard Yates Victoria
Nora Black Vancouver	Yvon Gallant Moncton	Nancy Johnson Toronto	Gilles Mihalcean Montréal	Marianna Schmidt Vancouver	Robert Youds Toronto
Jennifer Bolande Dollard-des-Ormeaux, Québec	Rebecca Garrett Toronto	Rae Johnson Toronto	Bernard Miller Toronto	Judith Schwarz Toronto	<b>Visual Arts (critics and curators)</b>
Françoise Boulet Montréal	Suzanne Gauthier Toronto	Bryce Kanbara Hamilton, Ont.	Susan Mills Edmonton	John Scott Toronto	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>
Leonard Brett Vancouver	Oliver Girling Toronto	Douglas Kirton Toronto	Lisa Milroy Vancouver	Howard Simkins Toronto	
John Brown Toronto	Alan Glicksman Toronto	Robert Kleyn Victoria	David Moore Montréal	Gary Spearin Halifax	Claude Gosselin Montréal
Jean-Serge Champagne Montréal	Will Gorlitz Toronto	Harold Klunder Toronto	Carroll Moppett Calgary	Arlene Stamp Calgary	Philip Monk Toronto
Kai Chan Toronto	Diana Gubbay Montréal	Christian Knudsen Montréal	Joey Morgan Vancouver	Chrisanne Stathacos Toronto	Richard Rhodes Toronto
Victor Cicansky Craven, Sask.	Sylvie Guimont Montréal	Deborah Koenker Vancouver	Richard Nigro Ottawa	Charles Stimac Toronto	Elke Town Toronto
David Clarkson Toronto	Joan Hall Lethbridge, Alta.	Wanda Koop Winnipeg	David Ostrem Vancouver	Gail Swithenbank Toronto	<b>Writing</b>
Wendy Coad Toronto	Matthew Harley Toronto	Jean Lantier Sillery, Québec	Andrew Patton Toronto	Vincent Tangredi Toronto	<b>Création littéraire</b>
Paul Collins Toronto	Leigh Harrington Montréal	Lynda Lapeer Gore's Landing, Ont.	Robin Peck Burnaby, B.C.	Pierre-Léon Tétreault Montréal	Edna Alford Livelong, Sask.
Michael Constable Toronto	Salmon Harris Vancouver	Myriam Laplante Montréal	Guy Pellerin Québec	Joanne Tod Toronto	Anne-Marie Alonso Chomedey, Québec
Sylvain Cousineau Ottawa	Simon Harwood Toronto	Allan MacKay Halifax	Evan Penny Toronto	David Tomas Montréal	Ara Baliozian Kitchener, Ont.

Marilyn Bowering Sooke, B.C.	Brenda Riches Regina	concurrence de 1 000 \$).
Gaétan Brulette Trois-Rivières, Québec	Erika Ritter Toronto	
Denys Chabot Val-d'Or, Québec	Timothy Shay Nelson, B.C.	
Jean-Yves Collette Montréal	Brian Shein Toronto	
Jeni Couzyn Victoria	Peter Such Toronto	
Melvin Dagg Montréal	Larry Towell Sombra, Ont.	
Alan Davies Duffield, Alta.	Jose Urbina Ottawa	
Christopher Dewdney Toronto	France Vézina Saint-Léandre, Québec	
Pier Giorgio di Cicco Islington, Ont.	Josée Yvon Montréal	
Mary di Michele Toronto		<b>Short-Term Grants</b>
David Donnell Toronto		Grants of up to \$4,000 for professional artists, for living costs (\$1,000 a month for up to three months) and project expenses (up to \$1,000), to work on a specific project.
Keath Fraser Vancouver		<b>Bourses de courte durée</b>
Inge Israel Edmonton		Bourses, jusqu'à concurrence de 4 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 000 \$ par mois, durant un maximum de trois mois) et les frais d'exécution d'un projet particulier(jusqu'à
Suzanne Jacob Montréal		
Louise Leblanc Montréal		
Alain Lortie Montréal		
Kevin Major Eastport, Nfld.		
Madeleine Monette Montréal		
Albert Moritz Toronto		
Stephen Morrissey Huntingdon, Québec		

Brenda Riches Regina	Architecture	Rita Marie Bozi Hamilton, Ont.	Pierre Paradis Sherbrooke, Québec
Erika Ritter Toronto	Architecture	Rick Caulfield Edmonton	Karen Rimmer Vancouver
Timothy Shay Nelson, B.C.		Paula Citron Toronto	Sheila Robertson Saskatoon
Brian Shein Toronto		Jennifer Dressler Hampstead, Québec	Peter Ryan Vancouver
Peter Such Toronto		Julie Emond Lévis, Québec	Rina Singha Toronto
Larry Towell Sombra, Ont.		Cathy Kyle Fenton Ottawa	Luc Tremblay Sainte-Foy, Québec
Jose Urbina Ottawa		Paul-André Fortier Montréal	Zella Wolofsky Toronto
France Vézina Saint-Léandre, Québec		Alain Gaumond Outremont, Québec	<b>Film</b>
Josée Yvon Montréal		Ken Gould Mayerthorpe, Alta.	<b>Cinéma</b>
		Sioux Hartle Toronto	Claude Beaugrand Saint-Jean-Baptiste, Québec
		Alexander Pilis Toronto	Richard Boutet Montréal
		Danièle Routaboule Montréal	Fulvio Caccia Montréal
			Michèle Cournoyer Montréal
	<b>Arts Administration</b>		Eloi Deraspe Québec
	<b>Administration des arts</b>		Jean-Yves Dion Hull, Québec
		Martha Parker Mont-Royal, Québec	Martin Duckworth Montréal
		Brenda Wallace London, Ont.	Nicola Laurence Mississauga, Ont.
	<b>Dance</b>		Robert Favreau Montréal
	<b>Drama</b>		Claude Gagnon Saint-Hilaire, Québec
		Anna Blewchamp Toronto	Stella Goulet Sainte-Foy, Québec
		Lucie Boissonnot Québec	Ginette Guillard Montréal
		Marc Boivin Ottawa	

Rita Marie Bozi Hamilton, Ont.	Pierre Paradis Sherbrooke, Québec	Tina Horne Montréal
Rick Caulfield Edmonton	Karen Rimmer Vancouver	Allan King Toronto
Paula Citron Toronto	Sheila Robertson Saskatoon	Lloyd Leblanc Bathurst, N.-B.
Jennifer Dressler Hampstead, Québec	Peter Ryan Vancouver	Francine Léger Montréal
Julie Emond Lévis, Québec	Rina Singha Toronto	Robin Leigh Toronto
Cathy Kyle Fenton Ottawa	Luc Tremblay Sainte-Foy, Québec	Valerie Lloyd Regina, Sask.
Paul-André Fortier Montréal	Zella Wolofsky Toronto	Michèle Mercure Montréal
Alain Gaumond Outremont, Québec	<b>Film</b>	Bruno Pacheco Vancouver
Ken Gould Mayerthorpe, Alta.	<b>Cinéma</b>	Gérard Paquette Toronto
Sioux Hartle Toronto	Claude Beaugrand Saint-Jean-Baptiste, Québec	Lorna Rasmussen Toronto
Alexander Pilis Toronto	Richard Boutet Montréal	Guy Simoneau Montréal
Danièle Routaboule Montréal	Helen Jones Toronto	Paul Stephens Toronto
	Christopher House Toronto	Paul Tana Outremont, Québec
	Burf Kay Ottawa	<b>Multidisciplinary</b>
	D-Anne Kuby Winnipeg	<b>Multidisciplinarité</b>
	James Kudelka Montréal	Jean-François Cantin Montréal
	Benoît Lachambre Montréal	Christophe Crowder Toronto
	Nicola Laurence Mississauga, Ont.	Chris Devonshire Toronto
	Edouard Lock Montréal	Jean-Pierre Gagnon Montréal
	Grace Miyagawa Toronto	Nelson Carswel Gray Vancouver
	Claudia Moore Toronto	André Jodoin Toronto

Danica Jojich Halifax	Ron Chambers Weston, Ont.	Katherine Harder Abbotsford, B.C.	Serge Lortie Québec	Joan Patenaude-Yarnell Montréal	André Villeneuve Québec
Gary Kibbins Dartmouth, N.S.	Stanley Clark Gloucester, Ont.	Louise Hirbour Montréal	René Lussier Montréal	André Perreault Montréal	Jim Vivian St. John's
Geneviève Letarte Montréal	Lauri Conger Toronto	Richard Hoenich Montréal	James McGrath Toronto	Marie Picard Québec	Victor Vogel Montréal
Philippe Poloni Montréal	Sheila Cooper Toronto	Brad Howland Kamloops, B.C.	Aldo Mazza Montréal	David Piltch Toronto	Wesley Warren Ottawa
Alexander Poruchnyk Winnipeg	Cristine Coyiuto Vancouver	Eric Hull Burnaby, B.C.	Julian Milkis Downsview, Ont.	Jacqueline Preuss Vancouver	David Wiffen Ottawa
<b>Music</b>	Paul Cram Toronto	Derrick Inouye West Vancouver	Joseph Mock Vancouver	Gary Relyea Toronto	Jamie Zagoudakis North Vancouver
<b>Musique</b>	Larry Crowe Oakville, Ont.	Madeleine Jalbert Outremont, Québec	Cameron Molloy Golden, B.C.	John Roby Toronto	<b>Performance Art</b>
Ron Allen Toronto	Aaron Davis Toronto	Hélène Jean Alma, Québec	Glen Stewart Morley Ottawa	Isabelle Roy Caraquet, N.-B.	<b>Performance</b>
Suzanne Azar Toronto	Nancy de Long Montréal	Deborah Jeans Toronto	Léo Munger Québec	Pamela Scothorn Weston, Ont.	Lisa Doolittle Calgary
Chantale Benoit Hull, Québec	Marie Doré Sainte-Foy, Québec	Jennifer Jestley Toronto	Mike Murley Windsor, N.S.	John Selkirk Islington, Ont.	Claude Paul Gauthier Montréal
Marie Bérard Trois-Rivières, Québec	André Dupuis Montréal	Dale Kavanagh Wolfville, N.S.	Daniel Neff Toronto	Dominique Simard Saint-Léonard, Québec	Frances Leeming Toronto
Bernadene Blaha Brantford, Ont.	Tomas Dusatko Weston, Ont.	Lilian Kilianski Toronto	Victor Nesrallah Ottawa	Letty Snethen Toronto	Gordon Monahan Ottawa
Lynn Blaser Toronto	Roddy Elias Ottawa	Roger Knox Toronto	Erica Northcott Vancouver	Mozaffar Soudi Montréal	David Roche Toronto
Marie Boisvert Toronto	Richard Felix Toronto	Robert Kortgaard Calgary	John Nugent St. John's	Edith Stacey Hamilton, Ont.	Evelyn Roth Vancouver
Jay Boivin Saint-Léonard, Québec	Yuval Fichman Willowdale, Ont.	Denis Lachapelle Outremont, Québec	Ray Nurse North Vancouver	Libert Subirana Montréal	<b>Photography</b>
Luc Boivin Montréal	Susan Finch Toronto	Christiane Laflamme Montréal	Bruce Okrainec Winnipeg	Betty Suderman Abbotsford, B.C.	<b>Photographie</b>
David Boothroyd Sackville, N.B.	Michèle Gagnon Montréal	Michel Lambert Québec	Anik Oulianine Montréal	Peter Sullivan Calgary	Robert Boffa Ottawa
George Bowser Westmount, Québec	Jean-François Gauthier Montréal	Dorothy Lawson Toronto	François Papineau- Couture	Marlène Tachoir La Baie, Québec	Marion Bordier Ottawa
Stephen Bright Orangeville, Ont.	David Gelfand Montréal	Jean Le Buis La Salle, Québec	Outremont, Québec	Jacques Thivierge Trois-Rivières, Québec	Edward Burtynsky Toronto
Jocelyn Brûlé Montréal	Patrick Godfrey Toronto	Diane Létourneau Sainte-Foy, Québec	Marie-Danielle Parent Outremont, Québec	Philip Tillotson Vancouver	Alan Carrier Montréal
Mario Bruneau Knowlton, Québec			Jon Kimura Parker Burnaby, B.C.		Donigan Cumming Montréal

Moyra Davey Toronto	Lee Armstrong Toronto	Kyra Harper Toronto	David Secunda Ottawa	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>	Pauline Choi Mississauga, Ont.
Ingrid Dinter Duncan, B.C.	William Ballantyne Toronto	John Ibbitson Toronto	Robert Siddons Toronto	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>	Karl Ciesluk Ottawa
Lorraine Gilbert Vancouver	Martine Beaulne Victoriaville, Québec	John Krizanc Toronto	Campbell Smith Kamloops, B.C.		David Clarkson Toronto
Christine Lacroix Chicoutimi, Québec	Véronique Borboen Montréal	Janet Kudelka Toronto	Rejean Thomas Nelson, B.C.		Sheldon Cohen Montréal
Mark Lewis Toronto	Anne-Marie Cadieux Ottawa	Robert Lalonde Montréal	Brian Tremblay Toronto		Barbara Cole Surrey, B.C.
Paul Lowry Willowdale, Ont.	Mary Ann Coles Vancouver	David Langlois Toronto	Pierre Tremblay Montréal		Michel Daigneault Montréal
Peter MacCallum Toronto	Peter Colley Toronto	Gilbert Lepage Outremont, Québec	Rodrigue Tremblay Montréal		Blake Debassige West Bay, Ont.
Bob McMurtry Montréal	Carole Corbeil Toronto	Duncan McIntosh Toronto	Mary Vingoe Halifax		Marc De Guerre Toronto
Mary Plikula Toronto	Claire Dé Montréal	Judith Mastai Vancouver	George Walker Toronto		Jean-Marie Delavalle Boucherville, Québec
Victor Pilon Ottawa	Philip Dunn St. John's	Marco Micone Montréal	Ian Wallace Toronto		Jennifer Dickson Ottawa
Jayne Salloum Toronto	Isabelle Doré Montréal	Denise Morelle Montréal	Simon Webb Vancouver		Lynn Donoghue Toronto
Marcus Schubert Weston, Ont.	Robert Doyle Halifax	Colleen Murphy Toronto	Victor Young Regina		Camrose Ducote Vancouver
Kenneth Straiton Vancouver	Elise Dubuc Montréal	Lorraine O'Leary Winnipeg		<b>Video</b>	Lynne Fernie Toronto
Larry Towell Sombra, Ont.	Marie-Hélène Falcon Montréal	Robbie O'Neill Guysborough, N.S.		<b>Video</b>	Peter Bowyer Thornhill, Ont.
Arjen Verkaik Islington, Ont.	Ghyslain Filion Montréal	Marie Ouellet Ham-Sud, Québec			Gilbert Boyer Montréal
George Whiteside Toronto	Odette Gagnon Montréal	Angelo Pedari Toronto			John Brown Toronto
Susan Young Toronto	Dean Gilmour Toronto	Ellen Pierce Halifax			Kittie Bruneau Outremont, Québec
<hr/>					
<b>Theatre</b>	<b>Claude Godbout</b> Montréal	Kurt Reis Toronto	Chris Mullington Ottawa		Derek Caines Toronto
<b>Théâtre</b>	John Graham Île-Bizard, Québec	Judith Renaud Montréal	Guy Trépanier Québec		Carlo Cesta Toronto
Peter Anderson Vancouver	Graham Harley Toronto	Sylvie Ross Saint-Boniface, Man.	Kathleen Wiwcharuk Guelph, Ont.		Thérèse Chabot Beloeil, Québec
Marion André Toronto					Mark Grenville Guelph, Ont.

Hani Habash	Ross Muirhead	Hannelore Suerich-Storm	Christian Bédard	Madeleine Gagnon	Barry McKinnon
Montréal	North Vancouver	Montréal	Montréal	Montréal	Prince George, B.C.
Jamelie Hassan	Louise Noguchi	Burrell Swartz	Robert Billings	Gary Geddes	Rosalind MacPhee
London, Ont.	Toronto	Gibsons, B.C.	Toronto	Dunvegan, Ont.	Lions Bay, B.C.
Ron Huebner	Wendy Oberlander	Gail Swithenbank	Denise Boucher	Margaret Gibson	Anne Marriott
Chilliwack, B.C.	Vancouver	Toronto	Montréal	Toronto	North Vancouver
Tim Jocelyn	Robert Oeuvrard	Barbara Todd	Hector Bunyan	Douglas Glover	Robert Marteau
Toronto	Humboldt, Sask.	Canmore, Alta.	Toronto	Waterford, Ont.	Montréal
Amy Jones	Stewart Paley	Josette Trépanier	Paul Chamberland	Michel Gosselin	Francine Mathieu
Coquitlam, B.C.	Vancouver	Outremont, Québec	Montréal	Ascot-Corner, Québec	Outremont, Québec
Douglas Kirton	Lee Paquette	David Umholtz	Peter Christensen	Mary Greenberg	Lucie Ménard
Toronto	Toronto	Fairhaven, N.B.	Radium Hot Spring, B.C.	Saint-Laurent, Québec	Montréal
Robert Kleyn	Mark Prent	William Vazan	Rosalind Eve Conway	Ronald Guèvremond	Brian Moore
Victoria	Montréal	Montréal	Toronto	Montréal	Montréal
Martin Klug	Pierre Przysiezniak	Gerald Zeldin	Allan Cooper	Phil Hall	Robert Morgan
Enfield, N.S.	Montréal	Dundas, Ont.	Riverview, N.B.	Vancouver	Toronto
Kimberley Kozolanka	David Rabinowitch	<b>Visual Arts (critics and curators)</b>	Louise Cotnoir	Dorothy Harris	Erin Mouré
Toronto	Richmond Hill, Ont.		Thetford Mines, Québec	Toronto	Vancouver
Claude Lacroix	Louise Robert	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>	Jacqueline d'Amboise	Diana Hartog	Susan Musgrave
Montréal	Laval-des-Rapides, Québec		Toronto	New Denver, B.C.	Sidney, B.C.
Pierre Landry	Michel Saulnier		Jean-Marc Desgent	William Hawkins	Nain Nomez
Montréal	Montréal		Longueuil, Québec	Ottawa	Toronto
Myriam Laplante	Danielle Sauvé		Roger Des Roches	Maggie Helwig	Stephanie Nynych
Montréal	Chomedey, Québec		Montréal	Peterborough, Ont.	Winnipeg
Michel Leclair	Susan Schelle		Pierre Des Ruisseaux	Gilles Hénault	Sean O Huigin
Montréal	Toronto		Saint-Lambert, Québec	Montréal	Toronto
Peter Legris	Heather Scott		Martha Ann Fleming	Hugh Hood	Michael Ondaatje
Montréal	Fredericton		Montréal	Montréal	Toronto
Vicky Loschuk	John Scott		Andrée Duchaine	Carole Itter	Yves Préfontaine
Toronto	Toronto		Saint-Lambert, Québec	Vancouver	Montréal
Jamie Lyons	Sylvia Scott		Bruce Grenville	Clive Endersby	Jill Rogers
Toronto	Vancouver		Kingston, Ont.	Toronto	Victoria
Dyan Marie	Wiesia Pikula Sickle		John Bentley Mays	Larry Fineberg	André Roy
Toronto	Toronto		Toronto	Toronto	Montréal
Donna Mehalko	Paul Sloggett		Philip Monk	Brad Fraser	Arnold Saba
Toronto	Pickering, Ont.		Toronto	Toronto	Duncan, B.C.
Odette Drapeau Milot	Stacey Spiegel		Keath Fraser	Keath Fraser	Michel Savard
Montréal	Cambridge, Ont.		Vancouver	Vancouver	Rivière-du-Loup, Québec
Claude Mongrain	Jessica Stockholder		Rene Aloma	George Gabori	Sylvie Sicotte
Montréal	Vancouver		Toronto	Toronto	Oka, Québec
<b>Writing</b>					
<b>Création littéraire</b>					
Robert Allen					
Ayer's Cliff, Québec					
Rene Aloma					
Toronto					

James Smith  
Toronto  
Kathleen Smith  
Vancouver  
David Solway  
Montréal  
John Steffler  
Pasadena, Nfld.

Richard Taylor  
Ottawa

François Théoret  
Montréal

Peter Trower  
Gibsons, B.C.

Elise Turcotte  
Montréal

Pablo Urbanyi  
Ottawa

Betsy Warland  
Vancouver

Leon Whiteson  
Toronto

Ruby Wiebe  
Edmonton

## Project Cost Grants

Grants to professional artists of up to \$3,000 to cover costs of goods and services necessary to a specific project (including a travel allowance); certain categories of artists may receive up to \$4,300 for extraordinary costs.

## Bourses de frais

Concurrence de 3 000 \$, à des artistes professionnels pour couvrir les frais de biens

et services nécessaires à la réalisation d'un projet particulier (y compris une indemnité de déplacement); dans certaines catégories, les artistes peuvent recevoir jusqu'à 4 300 \$ pour frais extraordinaires.

### Architecture

#### Architecture

Edward Colby  
Montréal

Ted McLachlan  
Winnipeg

Fred Thompson  
Elora, Ont.

### Arts administration

#### Administration des arts

Karyn Elizabeth Allen  
Calgary

Margaret Campbell  
Halifax

Jane Condon  
Ottawa

Douglas Durand  
Toronto

Jan Dutton  
Toronto

Heidi Fleming  
Montreal

Linda Freed  
Winnipeg

Colin Gorrie  
Victoria

Cathryn Gregor  
Toronto

Peter Kaiser  
West Vancouver  
Karen Killeen  
Toronto  
Anne Kolisnyk  
Cobourg, Ont.  
Stéphane Leclerc  
Otterburn Park, Québec  
Micheline Lesage  
Montréal  
Janice Schuyler  
Toronto  
Janet Thomson  
Halifax  
JoAnne Vinette  
Ottawa

### Dance

#### Danse

Nina Pinzarrone  
Toronto

### Film

#### Cinéma

Michael Keusch  
Calgary

Peter Rowe  
Toronto

### Multidisciplinary

#### Multidisciplinaire

David Askevold  
Toronto

Stan Douglas  
Vancouver

Christian Fluet  
Montréal

Rebecca Garrett  
Toronto

Vern Hume  
Winnipeg  
Gordon Lebrecht  
Winnipeg  
Gary Spearin  
Halifax

### Music

#### Musique

Camil Bélisle  
Montréal  
Timothy Blackmore  
Moncton  
Gines-Didier Cano  
Chicoutimi, Québec  
Normand Deschaïnes  
Mont-Joli, Québec  
Lorraine Desmarais  
Outremont, Québec

Raoul Duguay  
Saint-Armand, Québec

Gina-Isabella Ferrara  
Vancouver

Robert Frayne  
Toronto

Angela Hewitt  
Ottawa

Francine Kay  
Dollard-des-Ormeaux,  
Québec

Hugh McLean  
London, Ont.

Kevin McMillan  
London, Ont.

Denise Pellerin  
Montréal

Eduardo Pipman  
Montréal

Linda Poirier  
Chomedey, Québec

Glenn Price  
Don Mills, Ont.  
Mark Rodgers  
Winnipeg  
Larissa Schneur  
Willowdale, Ont.  
Douglas Stewart  
Stouffville, Ont.  
Janice Taylor  
Toronto  
Donna Ellen Trifunovich  
Waterloo, Ont.

Cheryl Vannelli  
Verdun, Québec  
Sandra Wilson  
Montréal

### Performance Art

#### Performance

Yvel Champagne  
Outremont, Québec

Sylvie Lachance  
Montréal

Edward Lam  
Toronto

Louise Mercille  
Montréal

Christian Morrison  
Toronto

Richard Nicro  
Ottawa

### Photography

#### Photographie

Sheilagh Alexander  
Toronto

Patrick Altman  
Québec

Arnaud Maggs  
Toronto  
John Max  
Montréal  
Bruce Paton  
Ottawa  
Francesca Piccinetti  
Willowdale, Ont.  
Al Razutis  
Vancouver

Claire Beaugrand-Champagne  
Montréal  
Brad Brace  
Toronto  
Randall Bradley  
Vancouver  
Margaret Bélisle  
Toronto  
John Chalmers  
Elora, Ont.  
Share Corsaut  
Vancouver  
Steven Evans  
Toronto  
Evergon  
Ottawa  
Debra Friedman  
Toronto

Henry Gordillo  
Toronto  
Jerome Krause  
Ayer's Cliff, Québec

George Legrady  
Willowdale, Ont.  
Miklos Legrady  
Toronto

Susan McEachern  
Dartmouth, N.S.

David McMillan  
Winnipeg

Arnaud Maggs  
Toronto

John Max  
Montréal

Bruce Paton  
Ottawa

Francesca Piccinetti  
Willowdale, Ont.

Frances Robson  
Loon Lake, Sask.

Roger Schip  
Toronto

Cheryl Simon  
Ottawa

#### Theatre

##### Théâtre

Willie Heslup  
Victoria

Pol Pelletier  
Montréal

Jean-Louis Roux  
Montréal

Anne Roy  
Victoria

#### Video

##### Vidéo

Michael Balser  
Ottawa

John Gurrin  
Boucherville, Québec

Paul Haines  
Fenelon Falls, Ont.

Michael Morris  
Brentwood Bay, B.C.

#### Visual Arts (except critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Glenn Adams  
Sackville, N.B.

François Alacoste  
Outremont, Québec

Barry Allikas  
Montréal

Jocelyne Alloucherie  
Montréal

Diana Asimakos  
Sackville, N.B.

Pat Badani  
Fredericton

Mowry Baden  
Victoria

Michael Banwell  
Vancouver

Céline Baril  
Montréal

Lise Bégin  
Québec

Pierre Blanchette  
Montréal

Peter Blendell  
Toronto

Wayne Boucher  
Annapolis Royal, N.S.

Robert Bozak  
London, Ont.

Roland Brener  
Victoria

Serge Bruneau  
Montréal

Jane Buyers  
Toronto

Geneviève Cadieux  
Montréal

Vilio Celli  
Quesnel, B.C.

Francine Chainé  
Québec

Reynald Connolly  
Montréal

David Dorrance  
Montréal

Karen Dugas  
Tofield, Alta.

Gerald Ferguson  
Halifax

Thomas Forrestall  
Dartmouth, N.S.

Lynda Gammon  
Vancouver

Bernard Gamoy  
Montréal

Wynand Geleynse  
London, Ont.

Mark Grady  
Vancouver

Rodney Graham  
Vancouver

Stephen Harris  
Toronto

Susanna Heller  
Ottawa

Robin Hopper  
Victoria

Spring Hurlbut  
London, Ont.

Peter Johnston  
Toronto

Christian Kiopini  
Montréal

Nobuo Kubota  
Toronto

Kenneth Lum  
Vancouver

Claude-Pierre Luneau  
Toronto

Murray MacDonald  
Montréal

Paul McGlashan  
Toronto

Robin MacKenzie  
Pickering, Ont.

David MacWilliam  
Vancouver

Elizabeth Magor  
Refuge Cove, B.C.

Dennis Malkin  
Vancouver

John Marok  
Rigaud, Québec

Wilma Needham  
Halifax

Alain Paiement  
Montréal

Deirdre Poole  
Toronto

Ross Racine  
Montréal

Malcolm Rains  
Toronto

James Reid  
Ottawa

Leslie Reid  
Ottawa

Rosalind Robertson  
Kelowna, B.C.

Ian Ross  
Montréal

Helga Schlitter  
Sillery, Québec

Cynthia Short  
Newmarket, Ont.

Hilda Shum  
Vancouver

Francine Simonin  
Montréal

Geoffrey Smedley  
Vancouver

Yerra Sugarman  
Downsview, Ont.

Carol Sutton  
Toronto

Serge Tousignant  
Montréal

François-Léo Tremblay  
Chicoutimi, Québec

Jeffrey Wall  
Vancouver

Joyce Wieland  
Toronto

Edward Zelenak  
West Lorne, Ont.

#### Architecture

#### Architecture

Robert Lemon  
Vancouver

#### Dance

##### Danse

Nikki Cole  
Richmond, B.C.

Margie Gillis  
Montréal

Terry Hunter  
Vancouver

Judith Marcuse  
West Vancouver

Paula Ravitz  
Toronto

#### Visual Arts (critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

Heather Dawkins  
Drayton Valley, Alta.

#### Writing

#### Création littéraire

Jean-François  
Somcynsky  
Ottawa

#### Travel Grants

Grants to professional artists for travel important to their career. (A living allowance of up to \$100 may be included).

#### Bourses de voyage

Bourses à des artistes professionnels pour des déplacements utiles à la poursuite de leur carrière. (Elles peuvent comprendre une indemnité de séjour d'un maximum de 100 \$.)

#### Film

#### Cinéma

Ronald Burnett  
Montréal

Bruce Elder  
Toronto

David Hauka  
Vancouver

Michel Moreau  
Outremont, Québec

Jesse Nishihata  
Toronto

Bruno Pacheco  
Vancouver

#### Music

#### Musique

Kristi Allik  
London, Ont.

Violet Archer  
Edmonton

John Beckwith  
Toronto  
Michael Bloss  
Toronto  
Linda Bouchard  
Montréal  
John Burke  
Toronto  
Brian Cherney  
Montréal  
Steven Gellman  
Ottawa  
Joanne Grigoriev  
Toronto  
James Harley  
Vernon, B.C.  
Bruno Jean  
Montréal  
Joel Katz  
Toronto  
Alcides Lanza  
Montréal  
Annalee Patipatanakoon  
Calgary  
John Réa  
Montréal  
Lucie Robert  
Saint-Léonard, Québec  
Margaret Ryan  
Gibsons, B.C.  
David Sereda  
Toronto  
Patricia Snyder  
Cambridge, Ont.  
Graham Steed  
Halifax  
Donald Steven  
Dorval, Québec  
Donna Ellen Trifunovich  
Victoria

John Winiarz  
Montréal

#### **Performance Art**

##### **Performance**

Catherine Carmichael  
Flesherton, Ont.

#### **Photography**

##### **Photographie**

William Deacon  
Toronto

Vid Ingelevics  
Toronto

Michael Lawlor  
Halifax

#### **Theatre**

##### **Théâtre**

Mérédith Caron  
Montréal

Michel Demers  
Outremont, Québec

John Ferguson  
Toronto

Rina Fraticelli  
Montréal

Elizabeth Gorrie  
Victoria

Aida Jordao  
Toronto

Mary Kerr  
Toronto

Pol Pelletier  
Montréal

James Plaxton  
Toronto

David Prosser  
Kingston, Ont.

#### **Video**

##### **Vidéo**

Heather Allin  
Toronto

Teri Chmilar  
Guelph, Ont.

Barbara Steinman  
Montréal

#### **Visual Arts (except critics and curators)**

##### **Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Hannah Akulukjuk  
Pangnirtung, N.W.T.

René Pierre Allain  
Ottawa

Pierre Ayot  
Montréal

Miguel Berlanga  
Ottawa

Françoise Boulet  
Montréal

Brad Brace  
Toronto

John Chalke  
Calgary

Paul Chung  
Scarborough, Ont.

Sorel Cohen  
Westmount, Québec

Carole Conde  
Toronto

Margaret Coole  
Mississauga, Ont.

Joe David  
Tofino, B.C.

Atugauja Eseemailie  
Pangnirtung, N.W.T.

Kathleen Graham  
Toronto

Holly King  
Montréal

Kenneth Lum  
Vancouver

John McEwen  
Hillsdale, Ont.

Jim Miller  
Toronto

Pierrette Mondou  
Sherbrooke, Québec

Jacques Palumbo  
Outremont, Québec

Roger Paré  
Saint-Hilaire, Québec

Evelyn Roth  
Vancouver

Denis Rousseau  
Outremont, Québec

David Taylor  
Bridgewater, N.S.

Susan Watson  
Toronto

#### **Visual Arts (critics and curators)**

##### **Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

David Bellman  
Toronto

Helen Duffy  
Toronto

Anna Maria Gruda  
Toronto

#### **Writing**

##### **Création littéraire**

Claude Beausoleil  
Montréal

Elizabeth Brewster  
Saskatoon

Hélène Brodeur-  
St.James

Manotick, Ont.

Ronald Chudley  
Victoria

Jorge Etcheverry  
Ottawa

Madeleine Monette  
Montréal

Roland Morisseau  
Montréal

Michael Ondaatje  
Toronto

Anthony Phelps  
Montréal

Erika Ritter  
Toronto

Jose Urbina  
Ottawa

David Bolduc  
Toronto

Michèle Boucher  
Boucherville, Québec

Jamelie Hassan  
London, Ont.

Susanna Heller  
Ottawa

Murray MacDonald  
Montréal

#### **Grants for International Representation**

Grants to allow Canadians serving as senior officers or board members of international nongovernmental organizations in the arts to participate in international meetings. (Funds available in 1983-84 totalled \$41,712.)

#### **Subventions de représentation internationale**

Subventions aux Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes artistiques internationaux et non gouvernementaux pour participer à des réunions internationales. (En 1983-1984 les fonds disponibles se sont élevés à 41 712 \$.)

Henry Beissel  
Toronto  
(International Theatre Institute)

Jeniva Berger Toronto (international Association of Theatre Critics)	Bruce MacLeod Toronto (International Federation of Actors)	<b>Visites d'artistes étrangers</b> Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels du Canada servant à défrayer des artistes étrangers de premier plan invités à y enseigner. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures et le Conseil qui a contribué 67 500 \$ au concours de 1983-1984.	National Ballet School/ École nationale de ballet Toronto (Susana Janssen, Antonio Robledo, Switzerland/Suisse)	Centre d'arts d'Orford Magog, Québec (Hatto Beyerle, Autriche) (Claude Helffer, France) (Musica Antigua de Cologne, République fédérale d'Allemagne)	Université de Montréal, Montréal (Max van Egmond, Pays-Bas)
Diane Bouchard Montréal (Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse)	Philippe Ménard Outremont, Québec (Confédération internationale de musique électroacoustique)	Andrée Paradis Montréal (Association internationale des critiques d'art)	Québec Été Danse Lennoxville, Québec (Leonie Kramer, Pays- Bas)	Courtenay Youth Music Centre Courtenay, B.C. (Ifor James, Great Britain)	University of Toronto Toronto (Alexander Goehr, Great Britain)
André Brassard Montréal (Institut international du théâtre)	Derry Robertson Ottawa (International Union of Architects)	Don Rubin Toronto (International Theatre Institute)	Royal Winnipeg Ballet Winnipeg (Galina Yordanova, USSR)	(Per Oien, Norway) (Ray Still, United States)	University of Western Ontario
Richard Clark Montréal (Conseil international du cinéma et de la télévision)	Graham Spicer Toronto (International Federation of Actors)	<b>Dance</b>	University of Waterloo Waterloo, Ont. (Ilana Suprun, Israel)	Domaine Forget Charlevoix, Québec (Raymond Guiot, France)	London, Ont. (Jean Berger, United States)
Jacques Dalibard Ottawa (Conseil international des monuments et des sites)	Banff Centre Banff, Alta. (Laura Alonzo, Cuba)	Banff Centre Banff, Alta. (Laura Alonzo, Cuba)	Winnipeg's Contemporary Dancers Winnipeg (Gary Masters, United States)	Groupe Concertante Montréal (Mordechai Rechtman, Israël)	Vancouver Society for Early Music
John Enns Toronto (International Amateur Theatre Association)	Chamber Dance Theatre of Vancouver Vancouver (Kate Harrison, Great Britain)	Chamber Dance Theatre of Vancouver Vancouver (Kate Harrison, Great Britain)	York University Downsview, Ont. (Henrietta van Maanen, Netherlands)	Johannesen International School of the Arts Vancouver (Kantarow Piano Trio, France)	Vancouver (Sarah Cunningham, United States)
Paul Fleck Banff, Alta. (International Council of Fine Arts Deans)	Danny Grossman Dance Company Toronto (Don Farnsworth, United States)	Danny Grossman Dance Company Toronto (Don Farnsworth, United States)	National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada Toronto	Festival de Mime de Montréal Montreal (Eugenio Barba, Italie)	Caravan Stage Company Armstrong, B.C. (Wendy Meadley, Great Britain)
Orland Larson Ottawa (World Crafts Council)	Dansepartout Québec (Nina Watt, États-Unis)	Dansepartout Québec (Nina Watt, États-Unis)	(Thorvald Fredin, Per- Olof Gillblad, Kjell-Inge Stevensson, Sweden/ Süède)	La Grosse Valise Joliette, Québec (Carlo Bozo, France)	Dalhousie University Halifax (Ladislav Vychodil, Czechoslovakia)
François Leblanc Ottawa (Conseil international des monuments et des sites)	Groupe de la Place Royale Ottawa Marsha Blank, États- Unis)	Groupe de la Place Royale Ottawa Marsha Blank, États- Unis)	Royal Conservatory of Music Toronto (Stephen Preston, Nigel Rogers, Great Britain) (Stanley Ritchie, Australia) (Mary Springfels, United States)	Université de Montréal, Montréal (Max van Egmond, Pays-Bas)	Centre d'arts d'Orford Magog, Québec (Hatto Beyerle, Autriche) (Claude Helffer, France) (Musica Antigua de Cologne, République fédérale d'Allemagne)
François Loriot Sainte-Foy, Québec (Association littéraire et artistique internationale)	<b>Visiting Foreign Artists Program</b> Grants to professional Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to teach. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of External Affairs and the Council whose contribution totalled \$67,500 for the 1983-84 competition.		Service des bourses pour artistes		

National Theatre School/  
École nationale de  
théâtre  
Montréal  
(Albert L'Heureux,  
Belgium/Belgique)  
(Clifford Williams, Great  
Britain/Grande Bretagne)

York University  
Downsview, Ont.  
(William Woodrow,  
Great Britain)

#### Video

#### Vidéo

Mercer Union  
Toronto  
(Richard Layzell, Great  
Britain)

SAW Gallery  
Ottawa  
(Chris Burden, United  
States)  
(Stuart Marshall, Great  
Britain)  
(Ulrike Rosenbach,  
Federal Republic of  
Germany)

#### Visual Arts

#### Arts visuels

La Chambre blanche  
Québec  
(Ann Knutson, États-  
Unis)

Galerie Optica  
Montréal  
(Gregor Curten,  
République fédérale  
d'Allemagne)

GRAFF, Centre de  
conception graphique  
Montréal  
(Alberto Sartoris, Italie)

Musée d'art  
contemporain  
Montréal  
(Michele Parisi, Italie)

## Explorations

## Explorations

#### Grants

Grants to individuals,  
groups and organizations  
for innovative projects  
which may introduce  
new approaches to  
creative expression,  
extend the limits of an  
existing art form, cross  
disciplines or fulfill  
specific needs in the  
development of the arts.  
The grants cover direct  
costs of a project and  
frequently provide a  
subsistence allowance.  
Applications are  
assessed by six regional  
juries covering the  
Atlantic Provinces,  
Quebec, Ontario, the  
Prairies, British  
Columbia, and Northern  
Canada.

#### Subventions

Subventions à des  
particuliers, groupes ou  
organismes pour des  
projets novateurs qui  
abordent la création  
artistique de façon  
nouvelle, élargissent les  
cadres établis des  
diverses formes d'art,  
s'inspirent de plus d'une  
discipline ou répondent à  
des besoins spécifiques  
dans l'évolution de  
l'activité artistique. Les  
subventions couvrent les  
frais de réalisation du  
projet et comprennent  
souvent une allocation  
de subsistance. Les  
demandes sont  
appréciées par six jurys  
régionaux représentant:

les provinces de  
l'Atlantique, le Québec,  
l'Ontario, les Prairies, la  
Colombie Britannique et  
le Nord canadien.

#### Atlantic Provinces

#### Provinces de l'Atlantique

##### Newfoundland Terre-Neuve

10 526	Peter A. Gard
St. John's	
15 000	Peggy Hogan
St. John's	
12 000	Resource Centre for the Arts
St. John's	
11 925	Sheila's Brush
St. John's	
12 000	Eric West
St. John's	

##### Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard

4 994	Laura Brandon
Charlottetown	
6 800	Tom Crothers
Winsloe	

##### Nova Scotia Nouvelle-Écosse

10 973	Bruce Armstrong
Halifax	
3 560	Gary Burrill
Enfield	

5 400	7 540	8 470	970	5 050	10 611
Karen Leigh Casselman	Galerie sans nom	Fulvio Caccia	André Duval	Gérard Le Chêne	Théâtre à l'Oblique
Cheverie	Moncton	Montréal	Sainte-Foy	Outremont	Montréal
8 644	7 346	10 700	7 620	5 400	7 560
Wayne E. Clarke	Gérard Giroux	Centre d'essai des	George Ferenci	Gérald L'Écuyer	Théâtre d' La Houle
Halifax	Moncton	auteurs dramatiques	Montréal	Montréal	Îles-de-la-Madeleine
9 655	6 857	(C E A D )	8 150	9 600	9 460
Frances Gallagher-Shuebrook	Ronald Levine, David	Montréal	Manon-Josée Foucault	Gloria Lesser	Théâtre UBU
Halifax	Winch*	3 742	Montréal	Montréal	Montréal
1 960	Montréal	Gaétan Charlebois	15 700	5 300	8 000
Paul M. Gouett	Organization for the	Montréal	Alain Fournier	Sylvie Marceau	Michèle Tremblay-Gillon
Halifax	Development of Artists	Montréal	Montréal	Outremont	Montréal
4 660	Fredericton	9 175	6 090	4 976	7 000
Hugh Andrew James	<b>Quebec</b>	Bachar Chbib	Henri Gagnon	Ginette Noiseux,	Troupe Circus
Halifax	<b>Québec</b>	Montréal	Montréal	Suzanne Valotaire	Montréal
8 050	12 770	11 230	5 200	Montréal	7 900
Charles Lapp	Henry S. Abramson	Dominique Clift	Jean Gagnon	Miriam Packer	Gilbert Turp
Halifax	Montréal	Montréal	Montréal	Montréal	Montréal
8 486	8 500	10 850	7 700	12 617	Carole Vallières
Diane Elizabeth Moore	Gilles Arteau	Marcel Cloutier	Marie-Ann Gagnon	Montréal	Montréal
Halifax	Québec	Jonquière	Québec	11 500	6 500
9 350	12 800	6 200	8 750	Parachute	Vues animées de
Jarvis Benoît Quartet	Marie France Bazzo,	Danse-Lab Pildowi	Groupe d'Initiatives et	Montréal	Jonquière
Halifax	Carole Paquin	Saint-Gédéon	de Recherches	Montréal	Jonquière
<b>New Brunswick</b>	Montréal	9 805	Appliquées au Milieu	Jean-François Pouliot	10 000
<b>Nouveau-Brunswick</b>	12 250	Marie-Carole de	(G.I.R.A.M.)	Montréal	Monique Weinmann
6 850	Yves Beaudoin, Philippe	Beaumont	Lauzon	Radio-Communautaire	Rosemère
Géraldine Allain	Gauvreau	Montréal	4 000	du Bas Saint-Laurent	
Richibucto	Saint-Lambert	4 700	Normand Hamel, Patrick	Rimouski	
4 568	9 700	Marie Décaray	Henley	10 250	<b>Ontario</b>
Mary Christine Bates	Hélène Benoit	Outremont	Montréal	Susan Real	<b>Ontario</b>
Chatham	Montréal	9 600	Jack Huberman	Montréal	
2 954	6 000	Pierre de Chévigny	Montréal	5 000	4 910
Rodolphe Caron	Black Rock Group	Montréal	Nicolaas Koppen	Services Convertible-Braille	Robert Alison
Saint-Jacques	Verdun	14 000	Montréal	Cypihot-Galarneau	Orillia
6 370	7 800	Diane Dubeau	5 594	Hull	12 000
Clément Cormier,	Richard Blackburn	Montréal	Andrée Lebel	8 000	The Anna Project
Rosaire Haché	Upton	7 500	Mont-Royal	Todd Share	Willowdale
Moncton	André Boisvert	Sylvie Dupont	8 560	8 000	5 000
9 850	Montréal	Saint-Hippolyte	Pierre Leblanc	Michael Springate	Joseph Anthony
Hans E. Dürstling			Val-David	Montréal	Milton
Moncton					3 000
					Gladys Arnold
					Ottawa

10 600	10 000	5 000	5 000	8 750	4 400
Renée Baert	Canadian Repertory	Carol H. Finlay	Dianne Joyce	London Regional	Peter R. Murdoch, David
Toronto	Theatre Company	Ottawa	Hanover	Children's Museum	A. Wesley
6 800	Toronto	3 850	6 100	London	Dundas
Eleanor M. Barrington	6 377	Patricia C. Fleming	Maureen Judge	10 000	8 000
Toronto	Frank Canino	Toronto	Toronto	Georges Loranger	Native Earth
9 780	Toronto	3 000	4 000	Toronto	Toronto
Shirley A. Batt	8 500	André Fortier	Patrick Kavanagh	12 500	6 700
Ottawa	Beth-Anne Cole	Ottawa	Ottawa	Elizabeth C. Lundy	Ontario Engineering
2 000	Toronto	7 500	3 500	Ottawa	Heritage Records
Carol Anne Beaty	226	Marion Foster	Paul D. Kennedy	4 000	Foundation
Hamilton	Pixie Myfanwy Cory	Toronto	Dorset	Robert M. MacLean	Toronto
4 500	Windsor	10 000	5 600	Ottawa	5 500
June T. Beeby	2 500	Fringe Research	John Labalestra	4 000	Jeanne Parkin
Toronto	Gordon Cullingham	Holographics	Toronto	Scott McClellan	Don Mills
3 918	Ottawa	Toronto	9 860	Kilworthy	6 580
Margaret Bélisle	6 000	6 440	Dorothy LaBarge	10 500	F. David Peat
Toronto	Mark Czarnecki	Rodney E. Frost	Ottawa	Roger McTair	Ottawa
4 154	Toronto	Mindemoya	10 000	Toronto	7 000
Douglas Ian Bell	10 000	3 797	Mary Anne Lambooy	7 200	Pelican Players
Toronto	Rita Davies, Kate	Stanley R. Gage	Toronto	Doris Marshall	Neighbourhood Theatre
8 609	Lushington	Burlington	5 000	Toronto	Toronto
Susan Beyer	Toronto	7 189	Lampoon Puppet	4 268	6 500
Ottawa	5 340	Susan Gallay	Theatre	Virgil E. Martin	John G. Porter
5 700	Jason Delorme, Sarah	Ottawa	Toronto	Guelph	Toronto
Varda Burstyn	Helwig	4 900	5 000	2 485	4 950
Toronto	Peterborough	Louise Garfield	Peter Daniel Langlois	Tina Mason	Sharron G. Pretty
6 800	10 000	Toronto	Ottawa	Ottawa	Ottawa
Lydia Burton	Dixon Hall Neighborhood	4 800	4 650	4 905	7 900
Toronto	and Family Service	Charlene Guettel	William Laskin	Mark Miller	Barry Prophet
12 525	Center	Toronto	Toronto	Toronto	Toronto
Steven Bush	Toronto	10 000	6 000	10 000	7 000
Toronto	3 550	Tom Henighan	Ian S. Lauder	Mina Erian Mina	Paul Rekowski
5 000	Patrick Dubois	Ingleside	Scarborough	Toronto	Toronto
William Butt	London	4 000	5 000	10 000	12 678
Woodstock	3 968	Heritage Ottawa	Max R. Layton	Michael Montanaro,	St. Stephen's
4 647	Patricia Dumas	Ottawa	Toronto	Robert Simpson	Community House
Ann Cameron	Toronto	5 000	2 400	Ottawa	Toronto
Toronto	7 200	Barbara Louise Howell	Keith R. Leckie	10 000	5 200
5 000	Kimberley Erickson,	Toronto	Toronto	James William Moses	Paul Sanderson
Canadian Contemporary	William Roberts	6 150	10 450	Thorold	Scarborough
Music Workshop	Thunder Bay	Rosemary A. Jeanes	Michael Peter Lennick	1 900	Adrienne Scott
West Hill	Toronto	Toronto	Toronto	Ottawa	

14 900	9 870	2 000	<b>Alberta</b>	10 300	4 900
Lisa Sellyeh, Peeter	Arjen Verkaik	William H. Metcalfe	<b>Alberta</b>	Candace Savage	David P. Corcoran
Sepp	Downsvieu	Winnipeg	4 921	Edmonton	Vancouver
Toronto	4 000	782	Geoff D. Bailey	6 020	6 894
8 500	Nicola Vulpé	Christeen Neffgen	Edmonton	Deborah Skelton	Elizabeth Courtney
Rob Shields	London	Brandon	6 250	Edmonton	Vancouver
Ottawa	10 761	10 000	Canadian Popular	9 900	2 000
5 000	Bronwen Wallace	Shirley L. Render	Theatre Alliance of	Small Change Theatre	Dawson Creek
Victoria Slager	Kingston	Winnipeg	Alberta	Edmonton	Syphonette and Choir
Tweed	10 000	5 000	Edmonton	6 500	Dawson Creek
7 000	Paul R. Wilson	Glen Treilhard, Mac	5 000	Janice Starko*	5 000
Harriet Sonne	Toronto	Treilhard	Janet Cardiff, George	Vancouver	David A. Day
Toronto	14 000	Winnipeg	Miller		Victoria
7 810	Womenfilm/Womenart	<b>Saskatchewan</b>	Edmonton		3 500
Tiina Soomet	Toronto	<b>Saskatchewan</b>	9 450		Ken Drushka
Toronto	2 000	5 500	Ellen Gasser		Campbell River
800	Gayle Young	Dorothy Burnham*	Calgary		10 000
Robert S. Sward	Grimsby	Toronto	7 040		Fort St. John
Toronto		4 600	Renie Gross		Community Arts Council
2 500		David Carpenter	Wardlow		Fort St. John
Sally Swenson		Saskatoon	8 087		938
Stittsville		8 049	Raymon Montalbetti		Donald Graham
3 865		Rita Deverell	Edmonton		West Vancouver
Paul-François Sylvestre		Regina	8 700		5 530
Ottawa		3 545	Brian E. Noble		Barbara Greene*
10 000		Eastend Arts Council	Edmonton		Montréal
Tapestry Singers		Eastend	3 850		8 100
Toronto		9 600	Andrew F. Ogle*		Peter J. Hannan
8 000		Christine Lindgren	Ottawa		Vancouver
Théâtre du Nouvel-		Saskatoon	5 145		4 500
Ontario		2 200	One Yellow Rabbit		Frances Hatfield
Sudbury		Gillian Minifie	Theatre Company		Naramata
13 000		Regina	Calgary		7 500
Toronto Arts Group for		4 000	Joseph Paithouski		Susan Hetherington*
Human Rights		Saskatchewan Women	Calgary		Halifax
Toronto		Artists' Association	6 300		3 800
4 720		Saskatoon	Steve Peterson, Grant		Donald Hutchinson
Rhea Tregebov		6 500	Poier		White Rock
Toronto		Bjorn Jonsson	Calgary		4 800
10 000		Swan River	10 955		Betty Keller
Luc Tremblay		Helen Stec	Thelma Piro		Sechelt
Toronto		Regina	Vancouver		
			1 125		
			Donald Cochrane		
			Oliver		

8 000	10 000	5 000	2 800	11 500
Langham Cultural Centre Kaslo	Eric Pittman, Paul Winstanley Victoria	Vancouver Society of Independent Animators Vancouver	Robin Goodfellow Happy Valley, Labrador	Eva Strickler*
3 000	5 000	8 500	7 900	Ottawa
Guy Lautard West Vancouver	Teresa Irene Plowright Vancouver	Perry Joe Williams Penticton	Nancy Harrison, Sandra Souchotte Yellowknife, N.W.T.	8 900
10 800	7 500	<b>Northern Canada</b>		
Michael Levenston Vancouver	Carol Ann Popp Victoria	<b>Nord canadien</b>		
8 200	4 000	6 150	14 700	Barry D.N. Stuart
Corinne Lynn, Joel Russ Winlaw	Powell River Academy of Music Powell River	Ellen Binder Inuvik, N.W.T.	ICI and ANDPVA*	Whitehorse, Yukon
10 393	3 600	2 000	1 784	Bruce Valpy
Debbie McGee Vancouver	Darlene A. Quaife*	Lanny Cooke Yellowknife, N.W.T.	Laura M. Jackson Happy Valley, Labrador	Yellowknife, N.W.T.
7 600	Priddis, Alta.	12 000	6 043	*These recipients are
David K. MacIntyre Vancouver	6 000	Kathi Cross Whitehorse, Yukon	Daniel Janke Whitehorse, Yukon	listed under the province
10 000	Deanna G. Robertson Klemtu	8 847	10 000	or territory to which
William McLennan Vancouver	10 500	Ellen M. Davignon Johnson's Crossing, Yukon	Samson Jorah Baker Lake, N.W.T.	their projects are
2 650	Neodup Rongae Vancouver	1 255	6 400	related.
Shirlee Matheson*	3 000	Dawson City Drama Festival	Allice Legat*	*Les subventions sont
Calgary	Jim Rowland Fort Nelson	Dawson City, Yukon	Calgary	classees géographique
4 200	6 000	4 730	17 456	ment en fonction du
Jean Murphy Vancouver	Dianne Schmidt Vancouver	Erica Desiré-Tesar Yellowknife, N.W.T.	Metis Association of the N.W.T.	projet et non du lieu de
10 403	4 600	14 800	Yellowknife, N.W.T.	résidence du bénéficiaire.
Native Indian Youth Advisory Committee Vancouver	Richard Side Vancouver	Georges Erasmus Yellowknife, N.W.T.	5 000	
6 549	1 450	2 500	Elizabeth M. Mulloy, Christine A. Paradis	
Frank Carl Nowosad Vancouver	Slocan Lake Gallery Society Silverton	Michael Gates, Richard Hartimer	Whitehorse, Yukon	
7 700	8 500	Dawson City, Yukon	8 850	
Margaret Peterson O'Hagan Victoria	Robert Stelmach Vancouver	14 472	David F. Pelly*, Ruth Tulunaliq Castleton, Ont.	
4 000	10 000	Gabriel Gély*	7 843	
Laurie Payne Chase	Vancouver Shakespeare Festival Society Vancouver	Aylmer, Québec	William Brent Ritchie Nain, Labrador	
		14 300	6 000	
		Joan Goldi Yellowknife, N.W.T.	Tom Skudra*	
			Toronto	
			3 000	
			Greg Smith	
			Inuvik, N.W.T.	

## **Other Grants**

## **Autres subventions**

35 000  
Canadian Mediterranean Institute/Institut canadien de la Méditerranée  
Ottawa  
(Final grant for operations/Aide au fonctionnement, dernière subvention)

6 000  
Canadian Music Council/  
Conseil canadien de la musique  
Ottawa  
(Representation at Midem Classique/Frais de représentation au Midem Classique)

5 000  
École des hautes études commerciales  
Montréal  
(Arts administration programs/Programmes d'administration des arts)

13 750  
School of Management,  
Banff Centre  
Banff, Alta.  
(Arts administration programs/Programmes d'administration des arts)

Killam Program

Programme Killam

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by a donation and a bequest to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam. Two categories of awards are offered under the Killam Program.

Le programme Killam aide les chercheurs de

exceptionnelle à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine et le génie, ou des études multidisciplinaires rattachées à ces domaines. Financé par un don et un legs au Conseil des Arts du Canada de feu Mme Dorothy J. Killam, le programme offre des bourses et des prix.

### Izaak Walton Killam Memorial Prize

This prize of \$50,000 is awarded annually to an eminent Canadian scholar in science, engineering or medicine, who is engaged actively in research in industry, a government agency or a university. In 1983-84, the winner was physicist Werner Israel of the University of Alberta.

### Prix

#### Izaak-Walton-Killam

##### Killam

Le prix, d'une valeur de 50 000 \$, est décerné chaque année à un chercheur canadien de premier plan, en science, génie ou médecine, qu'il travaille dans l'industrie, les organismes publics ou les universités. Le lauréat en 1983-1984 a été le physicien Werner Israel de l'Université de l'Alberta.

### Izaak Walton Killam Research Fellowships

Awards to scholars and researchers for projects to be carried out in 1984-85; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

### Bourses de recherche Izaak-Walton-Killam

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1984-1985; elles fournissent un salaire complet ou partiel et des avantages sociaux.

59 842	W.N. Hardy	University of British Columbia	64 752	G. Zames	McGill University
56 800	J.P. Harrison*	Queen's University	*Renewal		
63 168	A.J. Kresge	University of Toronto	*Renouvellement		
64 640	E. Kushner*	McGill University			
63 210	J.A. Leith*	Queen's University			
60 058	D.P. Morton*	University of Toronto			
64 982	B.B. Murdock	University of Toronto			
45 780	P.A. Parker*	University of Toronto			
60 587	E. Peters*	University of British Columbia			
64 637	W.C. Smith	University of Toronto			
62 759	R.G. Stanton	University of Manitoba			
59 360	H.C. Williams*	University of Manitoba			
61 893	P. Wyczynski	University of Ottawa			

## Prizes and Awards

## Prix et distinctions

## Molson Prizes

The Molson Prizes, worth \$50,000 each, are awarded to Canadians whose work constitutes an outstanding achievement in the arts, and in the humanities and social sciences. They are intended to encourage recipients to contribute further to the cultural and intellectual heritage of Canada. These prizes are financed from a \$1,000,000 endowment provided by the Molson Foundation. The winners in 1983 were Brian Macdonald, choreographer, and Frances Halpenny, general editor of the *Dictionary of Canadian Biography*.

## Prix Molson

D'une valeur de 50 000 \$ chacun, les Prix Molson récompensent des Canadiens qui se sont distingués par la qualité de leurs travaux dans les arts ou les sciences humaines. Les Prix Molson sont une incitation aux lauréats à continuer d'enrichir la vie culturelle et intellectuelle du pays. Ces prix sont attribués par le Conseil des Arts, grâce à une dotation de un million de dollars de la Fondation Molson. En 1983, les lauréats ont été Brian Macdonald, chorégraphe, et Frances Halpenny, directrice générale du *Dictionnaire biographique du Canada*.

## The McLuhan Telelobe Canada Award

The Canadian Commission for UNESCO, in cooperation with Telelobe Canada, established the McLuhan Telelobe Canada Award in 1983, a \$50,000 international prize in communications meant to honour the memory of communications philosopher Herbert Marshall McLuhan. The prize, which includes a commemorative medal, is awarded every two years. The first award went to Bolivian journalist Luís Ramiro Beltrán.

## Prix McLuhan Téléglobe Canada

En collaboration avec Téléglobe Canada, la Commission canadienne pour l'UNESCO a établi, en 1983, le Prix McLuhan Téléglobe Canada. Doté de 50 000 \$ et d'une médaille commémorative, ce prix international des communications honore la mémoire du philosophe des communications Herbert Marshall McLuhan. Il est attribué tous les deux ans. Le premier lauréat du prix a été le journaliste bolivien Luís Ramiro Beltrán.

## Governor General's Literary Awards

The Governor General's Literary Awards, of \$5,000 each, are presented each year to the authors of the best English-language and French-language works in four categories. The winners for 1983 follow: fiction—Leon Rooke for *Shakespeare's Dog* (Stoddart) and Suzanne Jacob for *Laura Laur* (Éditions du Seuil); poetry—David Donnell for *Settlements* (McClelland and Stewart) and Suzanne Paradis for *Un goût de sel* (Les Éditions Leméac); drama—Anne Chislett for *Quiet in the Land* (Coach House) and René Gingras for *Syncpe* (Les Éditions Leméac); non-fiction—Jeffery Williams for *Byng of Vimy: General and Governor General* (Leo Cooper/Secker and Warburg) and Maurice Cusson for *Le contrôle social du crime* (Les Presses universitaires de France).

## Prix littéraires du Gouverneur général

Les Prix littéraires du Gouverneur général, de 5 000 \$ chacun, récompensent chaque année les auteurs du meilleur livre de langue française et de langue anglaise dans quatre catégories. Les lauréats de 1983 sont: romans et nouvelles — Suzanne Jacob pour *Laura Laur* (Éditions du Seuil) et Leon Rooke pour *Shakespeare's Dog* (Stoddart); poésie — Suzanne Paradis pour *Un goût de sel* (Les Éditions Leméac) et David Donnell pour *Settlements* (McClelland and Stewart); théâtre — René Gingras pour *Syncpe* (Les Éditions Leméac) et Anne Chislett pour *Quiet in the Land* (Coach House); études et essais — Maurice Cusson pour *Le Contrôle social du crime* (Les Presses universitaires de France) et Jeffery Williams pour *Byng of Vimy: General and Governor General* (Leo Cooper/Secker and Warburg).

## **Canada Council Children's Literature Prizes**

The Canada Council Children's Literature Prizes are annual awards of \$5,000 to Canadian writers and illustrators of the best English and French books for young people published during the year. The winners for 1983 follow: sean o huigin for the text of *The Ghost Horse of the Mounties* (Black Moss Press), and Laszlo Gal for the illustration of *The Little Mermaid* re-told by Margaret Crawford Maloney (Methuen); Denis Côté for the text of *Hockeyeurs cybernétiques* (Éditions Paulines), and Philippe Béha for the illustration of *Petit Ours* (in the series "Bébé-Livre"), with text by Sylvie Assathiany and Louise Pelletier (Ovale).

## **Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts**

Les Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts, de 5 000 \$ chacun, récompensent les auteurs et les illustrateurs des meilleurs livres du genre, en anglais et en français, parus au cours de l'année. Les lauréats de 1983 sont: Denis Côté pour le texte de *Hockeyeurs cybernétiques* (Éditions Paulines); Philippe Béha, série "Bébé-Livre," pour les illustrations de *Petit Ours*, texte de Sylvie Assathiany et Louise Pelletier (Ovale); sean o huigin pour le texte de *The Ghost Horse of the Mounties* (Black Moss Press) et Laszlo Gal pour les illustrations de *The Little Mermaid* raconté par Margaret Crawford Maloney (Methuen).

## **Canada Council Translation Prizes**

Two prizes of \$5,000 each are awarded each year for the best translations of Canadian books published during the preceding year. In 1983 the winners of these prizes were Dorothy Crelinsten for *Why delinquency?* (University of Toronto Press), the English version of Maurice Cusson's *Délinquants pourquoi?*; and Georges Khal for *Système et structure: essais sur la communication et l'échange* (Boréal Express), a French version of Anthony Wilden's *Systems and Structure, Essays in Communication and Exchange*.

## **Prix de traduction du Conseil des Arts**

Deux prix de traduction, de 5 000 \$ chacun, récompensent tous les ans deux traductions de livres canadiens publiés l'année précédente. Les lauréats de 1983 sont: Georges Khal pour *Système et structure: essais sur la communication et l'échange* (Boréal Express), version française de *System and Structure, Essays in Communication and Exchange* de Anthony Wilden, et Dorothy Crelinsten pour *Why Delinquency?* (University of Toronto Press), version anglaise de *Délinquants pourquoi?* de Maurice Cusson.

## **Canada-Australia Literary Prize**

The Canada-Australia Literary Prize, of \$3,000, is awarded annually in alternate years to an English-language Australian or Canadian writer for the author's complete works. The prize is administered in Canada by the Canada Council and financed jointly by the Department of External Affairs of Canada and the Australia Council. The 1983 winner was Canadian novelist and writer of short stories Mavis Gallant.

## **Prix littéraire Canada-Australie**

Le prix littéraire Canada-Australie, d'une valeur de 3 000 \$, est décerné chaque année en alternance à un écrivain australien et à un écrivain canadien de langue anglaise, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Il est administré au Canada par le Conseil des Arts et financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures du Canada et l'Australia Council. En 1983, le prix a été décerné à la romancière et nouvelliste canadienne, Mavis Gallant.

## **Canada-French Community of Belgium Literary Prize**

The Canada-French Community of Belgium Literary Prize, of \$2,500, is awarded annually in alternate years to a French-language Belgian or Canadian writer for the author's complete works. The prize is administered in Canada by the Canada Council and financed jointly by the Department of External Affairs of Canada and the Belgian government. The 1983 winner was Belgian poet and essayist Claire Lejeune.

## Prix littéraire Canada-Communauté française de Belgique

D'une valeur de 2 500 \$, le Prix Canada-Communauté française de Belgique est décerné chaque année en alternance à un écrivain belge et à un écrivain canadien de langue française, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Administré au Canada par le Conseil des Arts, ce prix est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures du Canada et par le gouvernement belge. En 1983, le prix a été décerné à Claire Lejeune, poète et essayiste belge.

## Canada-Switzerland Literary Prize

The Canada-Switzerland Literary Prize, of \$2,500, is awarded annually in alternate years to a Canadian or Swiss writer for a work of poetry, fiction, drama or non-fiction published in French during the preceding eight years. The prize is financed jointly by the Canada Council and the Fondation Pro Helvetia. The 1983 winner was Canadian poet Marie José Thériault for *Invariance suivi de Célébration du Prince*.

## Prix littéraire Canada-Suisse

Le Prix littéraire Canada-Suisse, d'une valeur de 2 500 \$, est attribué chaque année en alternance à un écrivain canadien et à un écrivain suisse, pour une oeuvre de poésie, un roman, une pièce de théâtre ou une oeuvre non romanesque parue en français au cours des huit années précédentes. Le prix est administré conjointement par le

Conseil des Arts du Canada et par la Fondation Pro Helvetia. En 1983, le prix a été décerné à la poète canadienne Marie José Thériault pour *Invariance suivi de Célébration du Prince*.

## Virginia P. Moore Award

The Virginia P. Moore Award is given annually to a musician who has received at least two Arts Grants "B" from the Council in classical performance. The exact amount of the award may vary from year to year, but usually will exceed \$10,000. This award, established in 1983 as a gift from the Virginia P. Moore Foundation, is intended to help the recipient develop a professional career. In 1983, the winner was pianist Jon Kimura Parker.

## Prix Virginia-P.-Moore

Le Prix Virginia-P.-Moore est attribué tous les ans à un musicien qui a reçu au moins deux bourses «B» du Conseil des Arts en musique classique. Le montant exact du prix peut varier d'une année à l'autre, mais dépasse habituellement 10 000 \$. Établi en 1983, le Prix provient de la Fondation Virginia-P.-Moore et a pour objet d'aider le bénéficiaire à amorcer sa carrière professionnelle. En 1983, le prix a été décerné au pianiste Jon Kimura Parker.

## Sylva Gelber Foundation Award

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented candidate under the age of 30 in the Arts Grants "B" competition for performers in classical music. The award, established in 1981, provides \$5,000 or more in addition to the amount of the grant. In 1983, the winner was cellist Henry van der Sloot.

## Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber est décerné annuellement au meilleur candidat de moins de 30 ans du concours des bourses «B» pour interprètes de musique classique. Établi en 1981, il est assorti d'un montant de 5 000 \$ ou plus qui s'ajoute à la bourse. En 1983, le prix a été attribué au violoncelliste Henry van der Sloot.

## Jules Léger Prize for New Chamber Music

The Canada Council provides \$5,000 to the winner of the Jules Léger Prize for New Chamber Music. Created in 1978 by the late Jules Léger during his term as Governor General, the award is intended to encourage Canadian composers to write for chamber ensembles. It is administered by the Canadian Music Council. The 1983 winner was John Hawkins of Toronto for a work entitled "Breaking Through."

## Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre

Le Conseil des Arts du Canada offre une somme de 5 000 \$ au lauréat du Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre. Le regretté Jules Léger a établi ce prix en 1978, alors qu'il était Gouverneur général du Canada, afin d'encourager les compositeurs canadiens à créer de la musique pour des formations de musique de chambre. En 1983, le Prix Jules-Léger, qui est administré par le Conseil canadien de la musique, a été décerné à John Hawkins de Toronto pour sa composition «Breaking Through».

## Healey Willan Prize

The Healey Willan Prize of \$2,000, is awarded at the close of the Council's annual competition for Grants to Amateur Choirs to the group judged the best, most promising or most improved choir in the competition. The 1983 prize went to the Toronto Children's Chorus.

## Prix Healey-Willan

Le Prix Healey-Willan, d'une valeur de 2 000 \$, est décerné à la fin du concours annuel de chorales d'amateurs du Conseil au groupe jugé le meilleur, le plus prometteur ou ayant fait le plus de progrès. En 1983, le prix a été attribué au Toronto Children's Chorus.

## Victor Martyn Lynch-Staunton Awards

Each year the Council designates several of the senior artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation does not carry any additional cash prize but is made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Council enables it to increase the amount of each grant. The 1983 award holders so honoured are visual artists Tom Graff, June Leaf, Françoise Sullivan and composer Gabriel Charpentier.

## Distinctions Victor-Martyn-Lynch-Staunton

Quelques bénéficiaires de la Bourse «A» pour artistes se voient décerner chaque année la distinction Victor-Martyn-Lynch-Staunton, du nom de celui qui a doté cette catégorie de bourses d'un fonds spécial. Cette distinction, qui n'apporte pas de récompense pécuniaire, est destinée à honorer la mémoire du bienfaiteur dont le legs permet au Conseil d'augmenter le montant de toutes les bourses de cette catégorie. En 1983, les distinctions ont été décernées à Tom Graff, June Leaf et Françoise Sullivan (arts visuels), et à Gabriel Charpentier (musique).

## Jacqueline Lemieux Prize

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded at the close of each of the Council's two annual competitions for Arts Grants "B" in dance to the most deserving candidate in the competition. It provides \$1,000 in addition to the amount of the grant. The prize honours the memory of dance teacher Jacqueline Lemieux. The 1983-84 winners were Louise Bédard and Murray Darroch.

## Prix Jacqueline-Lemieux

Le Prix Jacqueline-Lemieux, d'un montant de 1 000 \$, est attribué, à l'issue de chacun des deux concours annuels des bourses «B» en danse, au boursier le plus méritant. Il s'ajoute au montant de la bourse. Ce prix honore la mémoire du professeur de danse Jacqueline Lemieux. En 1983-84, le prix a été décerné à Louise Bédard et à Murray Darroch.

## J.B.C. Watkins Award

As the result of a bequest from the estate of the late John B.C. Watkins, one special grant, equivalent in value to an Arts Grant "B," is available to artists who are graduates of any Canadian university, for post-graduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland. In 1983, the winner was printmaker Richard R. Yates, who studied printmaking in Sweden.

### **Bourse J.-B.-C.-Watkins**

Grâce à un legs de la succession de John B.C. Watkins, les artistes diplômés d'une université canadienne peuvent obtenir une bourse spéciale, dont la valeur équivaut à celle d'une bourse «B», pour entreprendre des études supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. En 1983, la bourse a été décernée au graveur Richard R. Yates pour des études en Suède.

### **Peter Dwyer Scholarships**

The Peter Dwyer Scholarships, worth a total of \$20,000, are given annually to the most promising students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1983, the recipients at the National Theatre School were Henry Bertrand, Carole Biddington, Ron Chartier, Dominique Proulx, Jacques Rancourt and Helen Taylor. Recipients at the National Ballet School were Brenda Collins, Dominique Dumais, Jennifer Fournier, Olivia Hwa and Christopher Kiss.

### **Bourses Peter-Dwyer**

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de 20 000 \$, sont attribuées tous les ans aux meilleurs élèves de l'École nationale de théâtre et de l'École nationale de ballet. En 1983, les boursiers de l'École nationale de théâtre ont été Henry Bertrand, Carole Biddington, Ron Chartier, Dominique Proulx, Jacques Rancourt et Helen Taylor. Ceux de l'École nationale de ballet ont été Brenda Collins, Dominique Dumais, Jennifer Fournier, Olivia Hwa et Christopher Kiss.

**Advisory Bodies, juries and  
Selection Committees**

**Organes consultatius, jurys i  
comitès de selecció**

## Arts Advisory Board Commission consultative des arts

Albanie Morin (Chairperson/Présidente)  
Jocelyne Alloucherie  
Anthony Brown  
Herménégilde Chiasson  
Linda Gaboriau  
Peter Harcourt  
Karen Jamieson  
Linda McKnight  
Bill Millerd  
W.O. Mitchell  
Betty Oliphant<sup>2</sup>  
Ezra Schabas  
France Théoret  
Jean Vallerand

## Members of the Council attending Board meetings

## Membres du Conseil présents aux réunions de la Commission

Peter Duffield  
Marc Gagné  
Penny Petrone  
Marcel Sormany  
Norman Young

## Disciplinary Advisory Committees<sup>3</sup> Comités consultatifs des disciplines

Jocelyne Alloucherie  
Dale Amundson

Carol Anderson  
Catherine Bégin  
Peter Boneham  
André Brassard  
Alan Brown  
Lally Cadeau  
Elizabeth Chitty  
Robin Collyer  
Kate Craig  
Derek Dowden  
John Doyle  
Bruce Elder  
Tibor Feheregyhazi  
Jean-Marc Gagnon  
Marie-Hélène Gagnon  
Lise Gauvin  
Lise Gionet  
Frances Halpenny  
Ian Hampton  
Terrence Heath  
Hubert Hohn  
Karen Jamieson  
George Jonas  
Michael Jones  
Robert Kroetsch  
Jean-Pierre Laurendeau  
Colin McIntyre  
Gilles Marcotte  
Sally Michener  
Bill Millerd  
Michel Moreau  
Albanie Morin  
Mary Morrison  
Betty Oliphant  
Richard Ouzounian  
Pol Pelletier  
Maurice Podbrey  
Linda Rabin  
John Réa  
Fiona Reid  
André Ricard  
David Ross  
Malcolm Ross  
Iolande Rossignol  
Marc Samson  
Ezra Schabas  
Peter Sever

Ed Slopek  
France Théoret  
Lucille Wagner  
Peter Walker  
Max Wyman

## Dance Danse

## IndepenDance IndépenDanse

Mark Hammond  
Karen Jamieson  
Kenny Pearl  
Jack Udashkin

## Music Musique

## Orchestra Managers' Training Program

## Formation d'administrateurs d'orchestre

Michael Allerton  
Walter Homburger  
Susan Ross  
Betty Webster

## Amateur Choirs Chorales d'amateurs

Elmer Iseler  
Deral Johnson  
Mary Morrison-Freedman  
Gloria Richard  
Wayne Riddell

## Commissioning of Canadian Composers

## Commandes de compositions musicales

Norma Beecroft  
Walter Boudreau  
Gabriel Charpentier  
Michael Colgrass  
Janet Henshaw-Danielson  
Udolf Komorous  
Alan Mattes  
Tom Schudel  
Paul Théberge  
Philip Werren

## Recordings Program

## Aide à l'enregistrement

Raffi Armenian  
John Beckwith  
Harry Freedman  
Marvin Green  
Otto Joachim  
Gilles Potvin  
Earl Rosen

## Theatre Théâtre

## English Companies

## Compagnies anglophones

Elizabeth Ball  
Michel Boucher  
Lally Cadeau  
Tibor Feheregyhazi  
Susan Ferley  
Stephen Heatley  
Sue Lepage  
Bill Millerd  
Richard Ouzounian

Jim Plaxton  
Maurice Podbrey  
Fiona Reid  
David Ross  
D-Ann Taylor  
Lucille Wagner  
Graham Whitehead

## French Companies

## Compagnies francophones

Gabriel Arcand  
Catherine Bégin  
André Brassard  
Marie-Hélène Gagnon  
Lise Gionet  
Jean-Louis Martel  
Pol Pelletier  
Réjean Poirier  
Jacinthe Potvin  
Monique Rioux

## Production Grants for Independent Theatre Groups

## Subventions de production aux regroupements d'artistes

Catherine Bégin  
André Brassard  
Gilbert Lepage

## Touring Office Office des tournées

## Advisory Board

## Commission consultative

Colleen Bailey  
Bruce Blakemore

Richard Brownsey  
Gerry Eldred  
Peter Feldman  
Jean-Claude Lespérance  
Neil Murray  
Eddie Rice  
Lendre Rodgers  
Allen Selby  
Audrey Twardochleb

## Ex officio Members Membres d'office

Gilles Lefebvre (Chairperson/Président)  
Marilyn Huband (Member of the Canada Council/Membre du Conseil des Arts du Canada)  
Donald MacSween (National Arts Centre/Centre national des arts)  
Guy Plamondon (Department of External Affairs/Ministère des Affaires extérieures)

## Apprenticeship Program

## Programme de stages

Adrian Hoffman  
Jorgen Holgerson  
Edward Philip Oscapella  
Madeleine Panaccio  
Yvan Saint-Onge

## Concerts Canada

## Concerts Canada

Ken Graham  
Walter Homburger  
Karen Kieser  
Lotfi Mansouri  
Renée Morisset  
Costa Pilavachi  
Robert Sunter

**Performing Arts**  
**Venture Capital**  
**Fund Committee**  
**Comité du fonds**  
**spécial de**  
**participation aux**  
**arts de la scène**

Edgar Cowan  
Hugh Davidson  
Peter R. Duffield  
Norman Jewison  
Franz Kraemer  
Robert Spickler

**Writing and**  
**Publication**  
**Lettres et édition**

**Block and Project**  
**Grants to Publishers**

**Subventions globales**  
**et par titre aux**  
**éditeurs**

**English-Language**  
**Jury**  
**Jury anglophone**

William Baker  
Frances Halpenny  
Alistair MacLeod  
William New  
Geraldine Serrette

**French-Language**  
**Jury**  
**Jury francophone**

Noël Audet  
Roger Duhamel  
Gilles Frappier  
Jacques Martin  
France Théoret

**Aid to Periodicals**  
**Aide aux périodiques**

**English-Language**  
**Jury**  
**Jury anglophone**

Ken Adachi  
Alvin Balkind  
Betty BednarSKI  
Hubert Hohn  
Eli Mandel  
Leslie Reid  
Audrey Thomas  
Kenneth Winters  
Max Wyman

**French-Language**  
**Jury**  
**Jury francophone**

George Bogardi  
Jacques Elliott  
Madeleine Gagnon  
Marie Laberge  
Jean Trudel  
René Viau

**Aid to Periodicals for**  
**Promotion Campaigns**

**Aide aux périodiques**  
**pour des campagnes**  
**de promotion**

**English-Language**  
**Jury**  
**Jury anglophone**

Ken Adachi  
Lynn Cunningham  
Gregory Keilty

**French-Language**  
**Jury**  
**Jury francophone**

Jacques Elliott  
Claudette Lalonde  
Marcel Pinsonneault

**Promotion and**  
**Distribution of**  
**Canadian Books and**  
**Periodicals**

**Promotion et**  
**distribution des livres**  
**et des périodiques**  
**canadiens**

**Grants to National**  
**Associations of**  
**Writers and**  
**Publishers**

**Subventions aux**  
**associations**  
**nationales d'écrivains**  
**et d'éditeurs**

**English-Language**  
**Jury**  
**Jury anglophone**

Harald Bohne  
Norman Horrocks  
Kerry Longpré  
Rowland Lorimer  
Janet Lunn  
Susan Walker

**French-Language**  
**Jury**  
**Jury francophone**

Janine Baril-Lefrançois  
Jean-Marc Gagnon  
François Hébert  
Pierre Lévesque  
Jacques Payette

**Book Purchases for**  
**Donation Program**

**Achat de livres pour**  
**le programme de**  
**don**

**English-Language**  
**Committee**  
**Comité anglophone**

Jack Batten  
Caroline Heath  
Doris Heffron  
Keith Maillard  
John Richardson  
Sandra Taylor

**French-Language**  
**Committee**  
**Comité francophone**

Christine Brouillet  
Christiane Duchesne  
Richard Lachapelle  
Gabrielle Poulin  
Jacques Thériault

**National Book**  
**Festival**

**Festival national du**  
**livre**

**Regional Committees**  
**Comités régionaux**

*Atlantic Provinces*  
*Provinces de l'Atlantique*  
Cécile Chevrier  
Edward A. Jones  
Patricia Lane  
Réjeanne Leblanc  
Charles Meggison  
Michael O. Nowlan  
Julie V. Watson  
Margaret Young

**Quebec**  
**Quebec**

Simon Dardick  
Louis Dubé  
Michèle Mailhot  
Ginette Schryburt  
Réjean Simoneau

**Ontario**  
**Ontario**

Sam Coghlam  
Marty Gervais  
Eileen Jennings  
Sarah Sheard  
Danièle Talbot

**Prairies and Northwest**  
**Territories**  
**Prairies et Territoires du**  
**Nord-Ouest**

Ruth Clarke Harlow  
(British Columbia and  
Yukon/Colombie-Britannique et Yukon)  
Tom Best  
Regine Dotremont  
Patrick Friesen  
Ken McGoogan  
Luella Newman  
Kitty Pope  
Marian Pope

**British Columbia and**  
**Yukon**  
**Colombie-Britannique et**  
**Yukon**

Judy Arter  
Detlef Beck  
Terry Burns  
Natalie Chapman  
Phil Hall  
Lynn Shoop  
Judy Wearmouth  
Anne Yates

**Coordinators**  
**Cordonnateurs**

Paul Robinson  
(Atlantic Provinces/  
Provinces de l'Atlantique)  
Louise Myette  
(Québec)  
Valerie Frith  
(Ontario)  
Elin Logan  
(Prairies and Northwest  
Territories/Prairies et  
Territoires du Nord-Ouest)  
Ruth Clarke Harlow  
(British Columbia and  
Yukon/Colombie-Britannique et Yukon)

**Public Readings by**  
**Canadian Writers in**  
**Canada**

**Rencontres avec des**  
**écrivains canadiens**  
**au Canada**

Elizabeth Cleaver  
Fred Cogswell  
Sylvia Fraser  
Phyllis Gotlieb  
Jack Hodgins  
Monica Hughes  
Patrick Lane  
Eli Mandel  
Daphne Marlatt  
Robert Munsch  
Kent Thompson

**Writers-in-Residence  
Program**

**Stages d'écrivains  
résidents**

**English-Language  
Jury**

**Jury anglophone**

Carol Bolt  
Phyllis Grosskurth  
Ralph Gustafson  
Terrence Heath  
Robert Kroetsch  
Fraser Sutherland

**French-Language  
Jury**

**Jury francophone**

Joseph Bonenfant  
Monique Bosco  
Jovette Marchessault  
André Ricard  
Robert Vigneault

**Canada-Scotland  
Writers-in-Residence  
Exchange**

**Échange d'écrivains  
résidents Canada-  
Écosse**

Robert Kroetsch  
Gwendolyn MacEwen  
Kent Thompson

**Visual Arts and  
Art Bank**

**Arts visuels et  
Banque d'oeuvres  
d'art**

**Exhibition Program  
Assistance to Public  
Art Galleries**

**Aide aux programmes  
d'exposition des  
musées d'art publics**

Jacqueline Fry  
Alan MacKay  
Doris Shadbolt

**Project Exhibition  
Assistance and  
Special Exhibition  
Assistance**

**Aide aux projets  
d'exposition et aux  
expositions spéciales**

Douglas Bentham  
Peggy Gale  
Claude Gosselin  
Ian Lumsden  
Doris Shadbolt

**Print Workshops**

**Ateliers de gravure**

Barbara Astman  
Angela Grauerholz  
Robert Houle  
Walter Jule  
Serge Tousignant

**Studios in New York**

**Ateliers à New York**

Michael Fernandes  
Betty Goodwin  
Bruce Parsons

**Art Bank Juries**

**Jurys de la Banque  
d'oeuvres d'art**

Eva Brandl  
Robert Christie  
Lucio De Heusch  
Denis Demers  
Lynn Donoghue  
Pat Durr  
André Fauteux  
Vera Frenkel  
Ric Gomez  
Betty Goodwin  
Charlotte Wilson  
Hammond

Kathy Hooper  
Ted Howorth  
Denise Ireland  
Michel Leclair  
Isabelle Leduc  
Susan Low-Bear  
John McKinnon  
Don McVeigh  
Allan McWilliams

Joey Morgan  
Wayne Morgan  
Heidi Oberheide  
Lyndal Osborne  
Don Pertz  
Terry-Lee Pfliger  
Leopold Plotek  
Jaan Poldaas  
Don Proch  
Suzanne Rivard-Lemoyne  
Avis Rosenberg  
Howard Simkins  
Françoise Sullivan

**Tony Tascona**

David Umholtz  
Tony Urquhart  
Carol Wainio  
Peter Walker  
An Whitlock

**Media Arts  
Arts-médias**

**Film Organizations  
(Production  
Cooperatives)**

**Sociétés  
cinématographiques  
(Coopératives de  
production)**

Janis Cole  
Guy Dufaux  
Richard Lavoie  
Clarke Mackey

**Film Production  
Grants**

**Subventions de  
réalisation  
cinématographique**

Richard Condie  
Fernand Dansereau  
Peter Dubar  
Carol Faucher  
Vincent Grenier  
Patricia Gruben  
Luce Guibault  
Rick Hancox  
William MacGillivray  
Anne MacLeod  
Jesse Nishihata  
Andrée Pelletier  
Iolande Rossignol  
Michael Scott  
Michael Snow

**Canadian  
Independent Short  
Film Showcase**

**Palmarès du court  
métrage indépendant  
canadien**

Maurice Attias  
Leonard Bernstein  
Hannah Fisher  
Chris Gallagher  
Ted Hulse  
Claude Jutra  
Micheline Lanctôt  
Michael Mills  
Ralph Thomas

**Video Organizations  
(Production Centres)**

**Organismes  
vidéographiques  
(Centres de  
production)**

Marcella Bienvenue  
Gilbert Lachapelle  
Terry McLeod  
Meg Thornton

**Technical Adviser  
Appréciateur technique**  
Douglas Back

**Video and Audio  
Production Grants**

**Subventions de  
réalisation vidéo et  
audio**

Renée Baert  
David Craig  
Chris Creighton-Kelly  
Andrée Duchaine  
Lorraine Dufour  
Vern Hume

**Michael Jones  
Terry MacLeod  
Marshalore  
Dennis Murphy**

Elizabeth Vander Zaag  
Rodney Werden  
Jane Wright

**Integrated Media**

**Médias intégrés**

Louise Gendron  
Hubert Hohn  
Teddy Paul

**Special Advisers  
Appréciateurs spéciaux**

Robert Adrian  
Jean-Pierre Boyer  
Red Burns  
Bill Buxton  
Michel Cartier

**Arts Awards  
Service  
Service des  
bourses**

**Arts Grants "A"  
(Grants awarded in the  
Fall 1983)**

**Bourses «A» pour  
artistes  
(attribuées à l'automne  
de 1983)**

**Film  
Cinéma**  
Dave Billington  
Henry Fiks  
Richard Lavoie  
Ralph Thomas

**Writing (English)**  
**Création littéraire**  
**(anglaise)**

Phyllis Grosskurth  
Ralph Gustafson  
Robert Kroetsch

**Writing (French)**  
**Création littéraire**  
**(française)**

Jovette Marchessault  
André Ricard  
Robert Vigneault

**Visual Arts (except critics and curators)**  
**Arts visuels**  
**(conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Kenneth Lochhead  
Irene Whittome  
John Will

**Arts Grants "A"**  
(Grants awarded in the Spring of 1984)

**Bourses «A» pour artistes**  
(attribuées au printemps de 1984)

**Architecture**  
**Architecture**

Patrick Blouin  
Barry Padolsky  
Bill Perks

**Dance (Ballet)**  
**Danse (ballet)**

Danny Jackson  
David Moroni  
Larry Rhodes

**Dance (Classical Indian)**  
**Danse (indiennne classique)**

Rina Singha

**Dance (Modern)**  
**Danse (moderne)**

Carol Anderson  
Kenny Pearl  
Linda Rabin

**Dance (Notation)**  
**Danse (notation)**

Rhonda Ryman

**Multidisciplinary and Performance Art**  
**Multidisciplinarité et performance**

Marcella Bienvenne  
Colin Campbell  
Marshalore

**Music**  
**Musique**

David Essig  
Marc Fortier  
Harry Freedman  
Guy Huot  
Fraser MacPherson

**Photography**  
**Photographie**

Marian Penner Bancroft  
Tim Clark  
Arnaud Maggs

**Theatre (English)**  
**Théâtre (anglais)**

Nancy Beatty  
Michael Eagan  
Dennis Foon  
Richard Ouzounian  
Jean Roberts

**Theatre (French)**  
**Théâtre (français)**

Elizabeth Bourget  
Pierre MacDuff  
Kim Yaroshevskaya

**Video**  
**Vidéo**

Helen Doyle  
Brian MacNevin  
Jane Wright

**Visual Arts (except critics and curators)**  
**Arts visuels**  
**(conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Vera Frenkel  
Jerry Pethick  
Roland Poulin  
Nancy Toualey  
Tim Zuck

**Visual Arts (critics and curators)**  
**Arts visuels**  
**(conservateurs et critiques d'art)**

Eric Cameron  
Ian Carr-Harris  
Louise Letocha

**Writing (English)**  
**Création littéraire**  
**(anglaise)**

Robert Kroetsch  
Gwendolyn MacEwen  
Kent Thompson

**Writing (French)**  
**Création littéraire**  
**(française)**

Joseph Bonenfant  
Monique Bosco  
André Ricard

**Arts Grants "B"**  
(Grants awarded in the Summer 1983)

**Bourses «B» pour artistes**  
(attribuées à l'été de 1983)

**Music (Classical Performance)**  
**Musique (exécution, musique classique)**

Robert Aitken  
Yuri Mazurkevich  
Eric McLean  
Renée Morisset  
Bernard Turgeon  
*Special Advisers for Auditions*  
*Appréciateurs spéciaux pour les auditions*

Pierre Yves Asselin  
Louis Charbonneau  
Peter McCutcheon  
Hugh McLean  
*Special Advisers for Preselection*  
*Appréciateurs spéciaux pour la préselection*

Louis Charbonneau  
Peter McCutcheon  
Hugh McLean

**Arts Grants "B"**  
(Grants awarded in the Fall 1983)

**Bourses «B» pour artistes**  
(attribuées à l'automne de 1983)

**Architecture**  
**Architecture**

Bruno Freschi  
Jean-Claude Marsan  
Larry Richards

**Arts Administration**  
**Administration des arts**

Alvin Balkind  
Paul Eck  
Denis Mailloux  
Max Tapper  
Dory Vanderhoof

**Dance (Ballet)**  
**Danse (ballet)**

Elizabeth Reddy  
Linda Stearns  
Catherine Taylor

**Dance (Modern)**  
**Danse (moderne)**

Carol Anderson  
Peter Boneham  
Peter Randazzo

**Dance (Spanish)**  
**Danse (espagnole)**

Paula Moreno

**Dance (Classical Indian)**  
**Danse (indiennne classique)**

Rina Singha

**Dance (Notation)**  
**Danse (notation)**

Sandra Caverly-Lowery

**Film**  
**Cinéma**

Dave Billington  
Henry Fiks  
Richard Lavoie  
Ralph Thomas

**Multidisciplinary and Performance Art**  
**Multidisciplinarité et performance**

Kate Craig  
Steven Cruise  
Patrick Darby  
**Music (Classical Composition)**  
**Musique (composition classique)**

Yves Daoust  
Steve Gellman  
Gregory Levin  
André Prévost

**Music (Non-Classical)**  
**Musique (musique non classique)**

Al Baculis  
Kevin Gillis  
Marthe Lemery  
Serge Lortie  
Dave Robbins

**Music (Opera Stage Design)**  
**Musique (Décors d'opéra)**

Lally Cadeau  
Tibor Feheregyhazi  
John Gray

<b>Music (Instrument-making)</b> <b>Musique (facture d'instruments)</b>	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b> <b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>	<b>Arts Grants "B"</b> (Grants awarded in the Spring of 1984) <b>Bourses «B» pour artistes</b> (attribuées au printemps de 1984)	<b>Film Cinéma</b>	<b>Theatre (French) Théâtre (français)</b>	<b>Short-Term, Project Cost and Travel Grants</b>
Otto Joachim Joseph Kun Peggie Sampson Michael Vann	Marlene Creates Pierre Granche Steve Higgins Pat Martin-Bates Mary Sparling	Jean Chabot Peter Harcourt Jerry Krepakevich Micheline Lanctôt Roy Moore	Elizabeth Bourget Pierre MacDuff Kim Yaroshevskaya	<b>Video Vidéo</b>	<b>Bourses de courte durée, de frais et de voyage</b>
<b>Music (Special Program)</b> <b>Musique (programme spécial)</b>	<b>Visual Arts (critics and curators)</b> <b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>	<b>Architecture Architecture</b>	<b>Multidisciplinary and Performance Art Multidisciplinarité et performance</b>	<b>Architecture Architecture</b>	<b>Architecture Architecture</b>
Christine Mather Mary Morrison Marc Samson	Guy Bellavance Jessica Bradley Ian Wallace	Patrick Blouin Barry Padolsky Bill Perks	Marcella Bienvenue Colin Campbell Marshalore	Helen Doyle Brian MacNevin Jane Wright	Patrick Blouin Bruno Freschi Jean-Claude Marsan Barry Padolsky Bill Perks Larry Richards
<b>Photography Photographie</b>	<b>Writing (English) Crédation littéraire (anglaise)</b>	<b>Arts Administration Administration des arts</b>	<b>Music (Choral Conducting) Musique (direction de chorale)</b>	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>	<b>Arts Administration Administration des arts</b>
Gail Fisher-Taylor Charles Gagnon David McMillan	Gary Geddes George Jonas Anne Szumigalski	Alvin Balkind Paul Eck Denis Mailloix Max Tapper Dory Vanderhoof	Deral Johnson Simon Streafeld Jon Washburn	John Greer Greg Snider Nel Tenhaaf Diane Whitehouse Shirley Wiitasalo	Alvin Balkind Paul Eck Denis Mailloix Max Tapper Dory Vanderhoof
<b>Theatre (English) Théâtre (anglais)</b>	<b>Writing (French) Crédation littéraire (française)</b>	<b>Dance (Ballet) Danse (ballet)</b>	<b>Music (Orchestral Conducting) Musique (direction d'orchestre)</b>	<b>Visual Arts (critics and curators)</b>	<b>Dance (Ballet) Danse (ballet)</b>
Lally Cadeau Tibor Fehereghyazi John Gray	Jean-Cléo Godin Michèle Mailhot France Théoret	Danny Jackson David Moroni Larry Rhodes	Pierre Hétu Brian Law Jacqueline Richard	Eric Cameron Ian Carr-Harris Louise Letocha	Jean Geddes Glenn Gilmour Vanda Intini-Perreault Daniel Jackson David Moroni Elizabeth Reddy
<b>Theatre (French) Théâtre (français)</b>		<b>Dance (Classical Indian) Danse (indiennes classiques)</b>	<b>Photography Photographie</b>	<b>Writing (English) Crédation littéraire (anglaise)</b>	<b>Dance (Classical Indian) Danse (indiennes classiques)</b>
André Brassard Clément Cazelais Marie-Francine Hébert		Rina Singha	Marian Penner Bancroft Tim Clark Arnaud Maggs	Carol Bolt Terrence Heath Fraser Sutherland	Rina Singha Sudha Thakkar-Khandwani
<b>Video Vidéo</b>		<b>Dance (Modern) Danse (moderne)</b>	<b>Theatre (English) Théâtre (anglais)</b>	<b>Writing (French) Crédation littéraire (française)</b>	
Brian Dyson Louise Gendron Catherine Richards		Carol Anderson Kenny Pearl Linda Rabin	Nancy Beatty Michael Eagan Dennis Foon Richard Ouzounian Jean Roberts	Michel Beaulieu Lise Gauvin Marie Laberge	

<b>Dance (Modern)</b>	Marcella Bienvenue	<b>Music (Non-Classical)</b>	<b>Theatre (French)</b>	John Goodwin
<b>Danse (moderne)</b>	Colin Lochhead	<b>Musique (non classique)</b>	<b>Théâtre (français)</b>	Suzy Lake-Neumann
Carol Anderson	Eric Metcalfe	Charles Beckwith	Paule Baillargeon	Raymond Lavoie
Peggy Baker	Serge Murphy	Ginette Bellavance	André Brassard	Joan Lowndes
Peter Boneham	Yolande Racine	Ron Collier	Daniel Castonguay	David Naylor
Patricia Fraser	Jorge Saia	Louise Forestier	Louise Dussault	Susan Schelle
Kazuko Hirabayashi	Stephen Schofield	Marc Fortier	Alain Fournier	Ron Shuebrook
Judith Marcuse	Michèle Waquant	Harvey Glatt	Lise Gionet	Louise Viger
Kenny Pearl	Scott Watson	Margo Glatt	Robert Gravel	<b>Visual Arts (critics and curators)</b>
Linda Rabin	<b>Music (Classical Composition)</b>	Marie-Lynn Hammond	Marie Laberge	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>
Peter Randazzo	<b>Musique (composition, musique classique)</b>	Dave Hildinger	Louis-Dominique Lavigne	Guy Bellavance
<b>Dance (Notation)</b>	Walter Boudreau	Serge Lortie	Claude Poissant	Jessica Bradley
<b>Danse (notation)</b>	Patrick Cardy	Fraser MacPherson	Jacinte Potvin	Eric Cameron
Sandra Caverly-Lowery	Gustav Ciamaga	Phil Nimmons	Christiane Raymond	Ian Carr-Harris
Rhonda Ryman	Yves Daoust	Michel Normandneau	<b>Video</b>	Louise Letocha
<b>Dance (Spanish)</b>	Clifford Ford	Mitch Podolack	<b>Vidéo</b>	Ian Wallace
<b>Danse (espagnole)</b>	Steve Gellman	<b>Photography</b>	Susan Britton	<b>Writing (English)</b>
Paula Moreno	Otto Joachim	<b>Photographie</b>	David Craig	<b>Création littéraire (anglaise)</b>
<b>Film</b>	Gregory Levin	Douglas Beube	Helen Doyle	Mervin Butovsky
<b>Cinéma</b>	Alexina Louie	Tim Clark	Andrée Duchaine	Ken Gass
Denyse Benoit	André Prevost	Douglas Curran	Brian Dyson	Bonnie Lemay
Marthe Blackburn	Steve Tittle	Gail Fisher-Taylor	Louise Gendron	Douglas Lochhead
Louise Carré	<b>Music (Classical Performance)</b>	Charles Gagnon	Fred McFadzen	Jackie Maxwell
Jean Chabot	<b>Musique (exécution, musique classique)</b>	Pierre Gaudard	Brian MacNevin	John Metcalf
Janis Cole	William Aide	David Hlynsky	Nancy Nicol	Susan Musgrave
Alain Dostie	Dwight Bennett	David McMillan	Marc Paradis	Aritha Van Herk
Martin Duckworth	Edith Binnie	Pierre Hétu	Janet Peacock	Andy Wainwright
Marty Gross	Napoléon Bisson	Brian Law	Catherine Richards	<b>Writing (French)</b>
Peter Harcourt	Antoine Bouchard	Jacqueline Richard	Jean-Pierre Saint-Louis	<b>Création littéraire (française)</b>
Jerry Krepakovich	Pierre Bourque	<b>Music (Instrument-making)</b>	Rodney Werden	André G. Bourassa
Micheline Lanctôt	Alexandra Browning	<b>Musique (facture d'instruments)</b>	Jane Wright	Paul-André Bourque
Martin Lavut	Guy Fouquet	Otto Joachim	<b>Theatre (English)</b>	Nicole Brossard
Jacques Leduc	Wilfrand Guillemette	Joseph Kun	<b>Théâtre (anglais)</b>	Louis Caron
Roy Moore	Marek Jablonski	Peggie Sampson	Maja Ardal	Robert Melançon
André Théberge	Walter Joachim	Michael Vann	Lally Cadeau	Gabrielle Poulin
Harold Tichenor	Peter McCutcheon	<b>Special Advisers</b>	Rex Deverell	Yvon Rivard
<b>Multidisciplinary and Performance Art</b>	Phyllis Mailing	<b>Appréciateurs spéciaux</b>	Tibor Fehereghyhazi	Marie José Thériault
<b>Multidisciplinarité et performance</b>	Uri Mayer	Gerald Corey	Bill Glassco	France Vézina
Miriam Adams	Mary Morrison	André Laberge	John Gray	
Renée Baert	Vladimir Orloff	Robert Sigmund	Debra Hanson	
Anna Banana			Chapelle Jaffe	
			Bill Millerd	
			Peter Moss	
			Jennifer Phipps	
			Anne Roy	
			Guy Sprung	
			<b>Advisory Bodies, Juries</b>	<b>Organes consultatifs,</b>

## Grants for International Representation

## Subventions de représentation internationale

## Architecture

Mark London  
Raymond Moriyama

## Music

David Keane  
Jean Piché

## Theatre

Maja Ardal  
Louis-Dominique Lavigne  
Peter Moss  
Jacinthe Potvin  
Christiane Raymond  
Anne Roy

## Visual Arts (critics and curators)

Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

Alvin Balkind  
Jessica Bradley

## Writing

Création littéraire

Dominique Jobin

Gilles Marcotte

## Visiting Foreign Artists

## Visites d'artistes étrangers

Victor Bouchard,  
Raymond Daveluy  
(Music/Musique)

Peggy Gale  
(Film and Video/Cinéma et vidéo)

Daniel Jackson  
(Ballet)  
Leon Major  
(Theatre/Theâtre)  
Kenny Pearl

(Modern Dance/Danse moderne)  
Chantal Pontbriand  
(Visual Arts/Arts visuels)

## Explorations

## Explorations

## Regional Committees

## Comités régionaux

## Atlantic Provinces

## Provinces de l'Atlantique

Nancy Bauer

Jean L. Belliveau

Neil Boucher

Susan Jamieson

Maurice Léger

Kent Martin

Ellen Pierce

David Adams Richards

## Quebec

## Québec

François Baby

Ginette Bellavance

René Bouchard

Gabriel Charpentier

Patrick Darby

Sheila Fischman

Michel Garneau

Agnès Tremblay

## Ontario

## Ontario

Kim Erickson

Peggy Gale

Marie-Lynn Hammond

Tom Henighan

Tom Hill

Ted Johns

Pamela Krueger

Maureen Labonté

Tanya Mars

Mina E. Mina

Donald Swainson

Bronwen Wallace

## Prairies

## Prairies

John Archer

Marcella Bienvenne

Kathleen Harper

Larry Krotz

David Miller

James Edgar Rea

Elise Swerhone

## British Columbia

## Colombie-Britannique

Virginia Careless

Diane Carr

Randy Fred

Kent Haworth

Carole Itter

Margo Kane

David Orcutt

Michael Puttonen

Fred Wah

## Northern Canada

## Nord canadien

Nancy Austin

Jean Blodgett

Julie Cruikshank

Robert Janes

Jose Kusugak

Judy McGrath

Michael Snook

Tony Williamson

## Prizes and Awards

## Prix et distinctions

## Molson Prizes

## Prix Molson

Jean-Jacques Fortier  
(Chairperson/Président)

Gertrude Laing

Mavor Moore

Andrée Paradis

Malcolm Ross

William E. Taylor, Jr.  
(Chairperson/Président)

Lloyd Bather

Alan Cairns

Roseann Runte

Jean-Pierre Wallot

## Governor General's Literary Awards

## Prix littéraires du Gouverneur général

Benoit Lacroix  
(Chairperson, French Section/Président, section française)

Anne Szumigalski  
(Chairperson, English Section/Présidente, section anglaise)

## Poetry (English)

## Poésie (anglais)

Tom Marshall  
Joe Rosenblatt

Anne Szumigalski

## Poetry (French)

## Poésie (français)

Catherine Bégin  
Gilbert David

Robert Gurik

## Fiction (English)

## Romans et nouvelles (anglais)

Ronald Sutherland  
W.D. Valgardson

Adele Wiseman-Stone

## Fiction (French)

## Romans et nouvelles (français)

Jean-Cléo Godin  
Madeleine Ouellette-Michalska

André Vanasse

## Non-Fiction (English)

## Études et essais (anglais)

John Archer  
J.L. Granatstein  
Alistair MacLeod

## Non-Fiction (French)

## Études et essais (français)

Joseph Bonenfant  
Micheline D'Allaire  
Benoit Lacroix

## Theatre (English)

## Théâtre (anglais)

Robert Enright  
Urjo Kareda  
Sharon Pollock

## Theatre (French)

## Théâtre (français)

Catherine Bégin  
Gilbert David

Robert Gurik

## Canada Council Translation Prizes

## Prix de traduction du Conseil des Arts

## English-Language Committee

## Comité anglophone

Joyce Marshall  
Ivon Owen  
Larry Shouldice

## French-Language Committee

## Comité francophone

Louise E. Arsenault  
Richard Giguère  
Mario Pelletier

## Canada Council Children's Literature Prizes

## Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts

## English-Language Jury

## Jury anglophone

Kevin Major  
(Chairperson/Président)  
Elizabeth Cleaver  
Alike Hambleton  
Sandra Martin  
Douglas Tait

## French-Language Jury

## Jury francophone

Hélène Charbonneau  
(Chairperson/Présidente)  
Christiane Duchesne  
Michelle Provost  
Robert Soulières  
Gilles Tibo

**Canada-Australia  
Literary Prize****Prix littéraire Canada-  
Australie**

Naïm Kattan  
(Chairperson/Président)  
Eli Mandel  
William New  
Leon Rooke

**Canada-French  
Community of  
Belgium Literary Prize****Prix littéraire Canada-  
Communauté  
française de Belgique****Canadian Committee  
Comité canadien**

Naïm Kattan  
(Chairperson/Président)  
Victor-Lévy Beaulieu  
Marie-Claire Blais  
Jacques Brault

**Belgian Committee  
Comité belge**

Charles Bertin  
Claire Lejeune  
Pierre Mertens

**Canada-Switzerland  
Literary Prize****Prix littéraire Canada-  
Suisse****Canadian Committee  
Comité canadien**

Naïm Kattan  
(Chairperson/Président)  
Gilles Archambault  
Monique Bosco  
Henri-Dominique Paratte  
Jean-Marie Poupart

**Swiss Committee  
Comité suisse**

Roland Luffieux  
(Chairperson/Président)  
M. Boulanger  
Freddy Buache  
Roger-Louis Junod  
Alexandre Voisard

**Jacqueline Lemieux  
Prizes****Prix Jacqueline-  
Lemieux****Ballet  
Ballet**

Danny Jackson  
David Moroni  
Elizabeth Reddy  
Larry Rhodes  
Linda Sterns  
Catherine Taylor

**Modern  
Moderne**

Carol Anderson  
Peter Boneham  
Kenny Pearl  
Linda Rabin  
Peter Randazzo

**Jules Léger Prize for  
New Chamber Music****Prix Jules Léger de la  
nouvelle musique de  
chambre**

Louis-Philippe Pelletier  
André Prévost  
Harry Somers

**Sylvia Gelber  
Foundation Award  
Prix de la Fondation  
Sylvia-Gelber**

Robert Aitken  
Eric McLean  
Yuri Mazurkovich  
Renée Morisset  
Bernard Turgeon

**Healey Willan Prize  
Prix Healey Willan**

Deral Johnson  
Mary Morrison  
Gloria Richard  
Wayne Riddell  
Elmer Iseler

**McLuhan Teleglobe  
Canada Award****Prix McLuhan  
Téléglobe Canada**

Harry J. Boyle  
André Bureau  
Malcolm Ross  
Fernand Séguin  
Betty Zimmerman

**Killam Program  
Programme  
Killam**

Izaak Walton Killam  
Memorial Prize /  
Killam Research  
Fellowships

**Prix commémoratif  
Izaak-Walton-Killam /  
Bourses de recherche  
Killam**

J.K. Brimacombe  
Norman S. Endler  
Pierre Fortin  
David Hayne  
G.A. Kenney-Wallace  
Vincent Lemieux  
Jacques Monet  
R.C. Mullin  
Louis Poirier  
M.M. Ross  
Camille Sandorfy  
William Shea

**Ex officio Member  
Membre d'office**

Jean-Jacques Fortier  
(Chairperson/Président)

**Finance  
Finances****Investment  
Committee****Comité de  
placements**

Frank Case  
(Chairperson/Président)  
Gordon Dowsley  
Jean-Jacques Fortier  
Alan Hockin  
Raymond Primeau

Advisory Bodies, Juries  
and Selection  
Committees

**Canadian  
Commission for  
UNESCO  
Commission  
canadienne pour  
l'UNESCO****Executive Committee  
Comité exécutif**

Vianney Décarie  
(Chairperson/Président)  
Jim Harrison  
(Vice-Chairperson/Vice-  
président)

Mary-Elizabeth Bayer  
Guy Bourgeault  
Ian Burton  
John Cairns  
Joy Cohnstaedt  
Laurie H. Cragg  
William Kilbourn  
Gilles Lefebvre  
Lucien Perras  
Cecil Rabinovitch  
Muriel Roy  
Georges Singer  
Norma Walmsley  
Claude Lussier  
(Secretary-General/

Associate Secretary  
General/Sectrétaire  
général associé)

<sup>1</sup>These lists do not  
include the names of  
hundreds of  
knowledgeable persons  
across the country  
whose assessments are  
sought, as need arises,  
during the year.

<sup>2</sup>Resigned March 1984.

<sup>3</sup>The terms of service of  
some members ended in  
the course of the fiscal  
year.

<sup>1</sup>Ces listes ne  
comptent pas les  
noms des centaines de  
spécialistes de toutes les  
régions du pays que le  
Conseil a pu consulter,  
durant l'année, à titre  
particulier.

<sup>2</sup>A démissionné en mars  
1984.

<sup>3</sup>Les mandats de  
certains membres se  
sont terminés au cours  
de l'année financière.







CAI  
CC  
- A55



Conseil des Arts du Canada  
20<sup>e</sup> Rapport annuel  
1984/1985

The Canada Council  
28th Annual Report  
1984/1985



<b>The Canada Council</b>	<b>Conseil des Arts du Canada</b>	3
<b>Chairman's Report</b>	<b>Rapport de la présidente</b>	6
<b>Selected Canada Council Publications</b>	<b>Choix de publications du Conseil des Arts du Canada</b>	15
<b>Finances</b>	<b>Finances</b>	
Introduction	Introduction	17
Financial Statements	Etats financiers	19

---

## Table des matières

The Canada Council's Annual Report to Parliament includes audited financial statements and a review of the year's activities in Council programs.

A Supplement to this Annual Report, including a complete list of grants provided during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant, will be published separately. It will be available later in the year from the Canada Council's Communications Service.

The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

Le rapport annuel du Conseil des Arts du Canada au Parlement comprend les états financiers apurés et une revue des activités.

Le Conseil prépare également un Supplément dans lequel sont consignées toutes les bourses et subventions attribuées durant l'exercice ainsi que le nom des bénéficiaires et une brève description de chacun des éléments des divers programmes. Ce Supplément sera publié durant l'année et mis à la disposition du public par le Service des communications du Conseil des Arts.

Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the object of the Council is “to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts.” It offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for UNESCO and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a board consisting of 21 members, who are appointed by the Government of Canada. The board meets four times a year. Its decisions on policies, programs, and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Arts Advisory Board,<sup>a</sup> Disciplinary Advisory Committees, and artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'UNESCO et joue un certain rôle dans la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, nommés par le gouvernement du Canada. Ce conseil se réunit quatre fois par an. Ses décisions sont exécutées par un personnel à la tête duquel se trouvent un directeur et un directeur associé, l'un et l'autre nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts travaille en étroite liaison avec la Commission consultative des arts,<sup>a</sup> les Comités consultatifs des disciplines artistiques et des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges

Conseil des Arts du Canada

The Canada Council

and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

*\*As a result of budget cuts, the Arts Advisory Board ceased to exist 5 December 1984.*

suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Ce Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications, et témoigne de temps à autre devant le Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout de l'affectation que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

*\*En raison des réductions budgétaires, la Commission consultative des Arts a dû cesser ses activités le 5 décembre 1984.*

Conseil des Arts du Canada

The Canada Council

## **Members as of 31 March 1985**

### **Membres au 31 mars 1985**

Maureen Forrester <i>Chairman</i> <i>présidente</i>	Peter R. Duffield <i>(until 14 February 1985)</i> <i>(jusqu'au 14 février 1985)</i>
Jean-Jacques Fortier <i>Vice-Chairman</i> <i>(until 18 November 1984)</i> <i>vice-président</i> <i>(jusqu'au 18 novembre 1984)</i>	Celia Franca <i>Gerald Fraser</i> <i>(until 15 April 1984)</i> <i>(jusqu'au 15 avril 1984)</i>
Jacques E. Lefebvre <i>Vice-Chairman</i> <i>(from 21 December 1984)</i> <i>vice-président</i> <i>(depuis le 21 décembre 1984)</i>	Marc Gagné <i>Nicholas Goldschmidt</i> <i>Marilyn Huband</i> <i>William Kilbourn</i> <i>(until 14 February 1985)</i> <i>(jusqu'au 14 février 1985)</i>
Michèle Bazin <i>(from 22 March 1985)</i> <i>(depuis le 22 mars 1985)</i>	Sandra Lynne LeBlanc <i>(until 14 February 1985)</i> <i>(jusqu'au 14 février 1985)</i>
Louise Dionne <i>(from 29 November 1984)</i> <i>(depuis le 29 novembre 1984)</i>	Catherine McKinnon <i>(from 21 December 1984)</i> <i>(depuis le 21 décembre 1984)</i>
Gordon Dowsley <i>(until 29 November 1984)</i> <i>(jusqu'au 29 novembre 1984)</i>	Patrick O'Flaherty <i>(until 3 September 1984)</i> <i>(jusqu'au 3 septembre 1984)</i>

## **Executive Staff as of 31 March 1985**

### **Cadres supérieurs au 31 mars 1985**

Denyse Patry <i>(from 21 December 1984)</i> <i>(depuis le 21 décembre 1984)</i>	Timothy Porteous <i>Director</i> <i>directeur</i>	David W. Bartlett <i>Secretary</i> <i>secrétaire</i>
S. Penny Petrone <i>(until 13 February 1985)</i> <i>(jusqu'au 13 février 1985)</i>	Gilles Lefebvre <i>Associate Director</i> <i>directeur associé</i>	Claude Lussier <i>Secretary-General for the Canadian Commission for UNESCO (until 28 September 1984)</i> <i>secrétaire général de la Commission canadienne pour l'UNESCO (jusqu'au 28 septembre 1984)</i>
Henry Purdy <i>Ruth Schiller</i> <i>(until 14 February 1985)</i> <i>(jusqu'au 14 février 1985)</i>	<i>(until 28 September 1984)</i> <i>directrice associée et trésorier</i>	<i>(jusqu'au 28 septembre 1984)</i> <i>secrétaire général de la Commission canadienne pour l'UNESCO (jusqu'au 28 septembre 1984)</i>
Antoine Sirois <i>Marcel Sormany</i> <i>(until 12 April 1984)</i> <i>(jusqu'au 12 avril 1984)</i>	Peter Brown <i>Assistant Director and Treasurer</i> <i>(from 1 January 1985)</i> <i>directeur adjoint et trésorier</i>	Shirley L. Thomson <i>Secretary-General for the Canadian Commission for UNESCO (from 1 January 1985)</i> <i>secrétaire général de la Commission canadienne pour l'UNESCO (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1985)</i>
H. Arnold Steinberg <i>(until 14 February 1985)</i> <i>(jusqu'au 14 février 1985)</i>	Lorraine Thorsrud <i>(from 29 November 1984)</i> <i>(depuis le 29 novembre 1984)</i>	
Louise Walsh <i>(from 21 December 1984)</i> <i>(depuis le 21 décembre 1984)</i>	Norman Young	

*Conseil des Arts du Canada*

When I presented my first *Annual Report* last year, I had been Chairman of the Canada Council for only a few months, but during that time I already had appeared twice before parliamentary committees on behalf of Canadian artists.

During my first appearance, I remember feeling acutely the responsibility of speaking for the artistic community of Canada. On behalf of the board of the Canada Council, I presented a brief to the Standing Committee on Communications and Culture entitled *The Canadian Artist and the Income Tax Act*. The brief contained six recommendations for changes in tax law and practice which would reflect the real conditions in which artists work, and I urged the committee to work for these changes.

Members of the committee were responsive to our appeal on behalf of Canadian artists and published a report at the end of June 1984, which included 31 recommendations for sweeping changes to the tax treatment of artists. The report recognized the special circumstances of artists who may work for years without a “reasonable expectation of profit,” but who may be nonetheless steadily developing professionally. Some recommendations did not involve changes to law but only administrative adjustments in the system, which were made in the course of the year.

L’année dernière, quand j’ai présenté mon premier *Rapport annuel*, j’étais présidente du Conseil des Arts du Canada depuis tout juste quelques mois, ce qui ne m’avait pas empêchée de parler à deux reprises, au nom des artistes canadiens, devant des comités parlementaires.

La première fois que j’ai paru devant un comité, je me souviens d’avoir ressenti vivement la responsabilité d’être le porte-parole de la communauté artistique du Canada. J’ai, au nom du conseil d’administration du Conseil des Arts du Canada, présenté au Comité permanent des communications et de la culture un mémoire intitulé *L’Impôt sur le revenu et les artistes canadiens*. Le mémoire faisait six recommandations de changement à la loi de l’impôt et à la pratique fiscale, de tels changements s’avérant nécessaires pour qu’il soit tenu compte des conditions de travail réelles des artistes. J’ai pressé le comité de préparer la voie de cette réforme.

Les membres du comité furent sensibles à notre appel en faveur des artistes canadiens et, fin juin 1984, ils publièrent un rapport qui énonçait 31 recommandations prévoyant des modifications d’envergure au traitement fiscal réservé jusqu’ici aux artistes. Le rapport admettait que des artistes puissent travailler pendant des années sans avoir de «possibilités raisonnables de profit», tout en progressant régulièrement dans leur profession. Certaines recommandations ne portent pas sur des modifications d’ordre législatif, mais exclusivement sur des ajustements administratifs, lesquels ont été apportés au cours de l’année.

## Rapport de la présidente

### Chairman’s Report

The new government has borne in mind the recommendations of that committee, and I was pleased to note that the budget speech contained an announcement that Canadian visual artists would be permitted to write off the costs of their inventories. More remains to be done, but I am pleased with the changes.

Another issue that I was confronted with during the first few months of my tenure as Chairman was the inclusion of the Canada Council and other independent cultural agencies in the provisions of the *Financial Administration Act* (Bill C-24), which was designed to strengthen the government's control over the operations of large commercially-oriented crown corporations.

Parliament established the Canada Council in 1957 as an "arm's-length agency" on the advice of the Massey Royal Commission on the Arts, Letters and Sciences (1951). Inclusion of the Council in this bill, which eventually became law, would have overturned the advice of the Massey Commission and indeed of the Federal Cultural Policy Review Committee, whose report (1982) confirmed the findings of the Massey Report.

Moreover, the Council already is fully accountable, under the terms of the *Canada Council Act*, for its expenditures, and it reports to Parliament through the Minister of Communications.

Le nouveau gouvernement n'a pas oublié les recommandations du comité et j'ai constaté avec plaisir que le discours du budget contenait l'annonce que les artistes visuels canadiens seraient autorisés à déduire les coûts de leurs stocks. Même s'il y a encore place pour amélioration, j'accueille néanmoins avec plaisir les mesures annoncées.

Pendant mes premiers mois de présidence, j'ai été mêlée à un autre débat, celui touchant l'extension, au Conseil des Arts du Canada et à d'autres organismes culturels indépendants, du champ d'application de la *Loi sur l'administration financière* (Bill C-24). Le projet de loi prévoyait un renforcement du contrôle du gouvernement sur les activités des grandes sociétés d'Etat à vocation commerciale.

C'est en 1957 que le Parlement du Canada, suivant l'avis de la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, des lettres et des sciences (Commission Massey) en 1951, a créé le Conseil des Arts du Canada en lui conférant un statut d'autonomie. Si le Conseil des Arts avait relevé du projet de loi C-24, devenu loi par la suite, on aurait assisté à un rejet complet de l'avis de la Commission Massey et, tout autant, de celui du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, dont le rapport de 1982 confirme les conclusions du Rapport Massey.

En outre, le Conseil se trouve être, aux termes de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, pleinement responsable de ses dépenses, et il rend compte au Parlement par l'entremise du ministre des Communications.

Rapport de la présidente

Des milliers d'artistes canadiens s'opposèrent à l'inclusion du Conseil des Arts dans la liste des organismes soumis au projet de loi, et leurs représentants se sont fait entendre devant le Comité permanent des prévisions budgétaires en général. Leur crainte était qu'en compromettant l'indépendance du Conseil, on compromettait la liberté des arts au Canada et on abaissait la place de l'artiste et de la communauté artistique au Canada.

Quelques jours après la comparution des artistes devant le Comité, ce fut mon tour d'y prendre la parole, en compagnie d'autres membres du conseil d'administration et du personnel du Conseil des Arts. Nous y présentâmes un document demandant instamment que le Conseil ne soit pas soumis aux dispositions du Bill C-24.

Le Parlement tint compte des observations des artistes, des groupes artistiques, du Conseil des Arts et d'autres organismes culturels, et il modifia le projet de loi de façon à exclure de son champ d'application le Conseil des Arts, ainsi que le Centre national des Arts, Radio-Canada et Téléfilm Canada (auparavant la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne).

Cependant, à la fin de l'automne éclata une nouvelle crise; l'occasion en fut l'annonce, par le gouvernement, d'une réduction de 3,5 millions de dollars de la base budgétaire du Conseil. A une réunion d'urgence tenue le 27 novembre, le conseil d'administration décida, comme mesure initiale, une diminution de un million de dollars de ses dépenses administratives et de services. Le montant exact de l'affectation parlementaire pour 1985-1986

#### *Rapport de la présidente*

The first set of cuts included cancellation of the toll-free telephone line, termination of fund-raising and subscription advisory services to performing arts organizations, the closure of the Atlantic regional office (later rescinded), the closure of Stanley House in New Richmond, Quebec (used for arts meetings), the suspension of the Arts Advisory Board, a reduction in the services of the Canadian Commission for UNESCO, a reduction of up to 5 per cent in staff, and a reduction in the costs of administering grants programs.

By February 1985, when the government's main estimates were made public, the Council knew it would receive an appropriation of \$72 million, a reduction of \$600,000 from 1984-85. At its March meeting, the Council was able to approve a budget for arts grants and purchases of \$67,490,000, which was \$1,100,000 less than the 1984-85 arts budget. In addition to the reduction in our parliamentary appropriation, we had to cope with a decline in income from investments caused by lowered interest rates.

Although the funds available to the Council had not increased at the rate of inflation for many years, this was the first time in the Council's history that we had actually taken a cut. I am deeply concerned about the effects the cut will have on our artists and our audiences. Although

n'avait pas encore été annoncé et les réductions définitives dans les subventions et les programmes ne furent connues que plus tard.

La première série de réductions budgétaires a eu pour conséquence la suppression de la ligne téléphonique sans frais, la cessation des services de conseil en matière de collecte de fonds et d'abonnements, offerts aux organismes d'arts de la scène, la fermeture (annulée par la suite) du Bureau régional de l'Atlantique, la fermeture de la Maison Stanley, à New Richmond, au Québec (où se tenaient des rencontres sur les arts), la suspension de la Commission consultative des Arts, une réduction des services de la Commission canadienne pour l'UNESCO, une réduction du personnel du Conseil jusqu'à concurrence de cinq pour cent des effectifs et une réduction des frais d'administration des programmes de subventions.

Lorsque, en février 1985, le gouvernement a fait connaître son budget des dépenses, le Conseil a appris qu'il recevrait une affectation de 72 millions de dollars, ce qui représente une réduction de 600 000 dollars par rapport au budget de 1984-1985. À sa réunion de mars, le Conseil a été en mesure d'approuver un budget des subventions aux arts et d'achat d'oeuvres d'art de 67 490 000 dollars, soit 1 100 000 dollars de moins que le budget des arts de 1984-1985. Comme si la réduction de l'affectation parlementaire ne suffisait pas, le Conseil a subi une baisse de ses revenus de placements à la suite d'une diminution des taux d'intérêt.

#### *Rapport de la présidente*

I know we must live within a reduced budget, as many others have to, I am particularly concerned about young artists and new companies just starting their careers.

In the past we have been able to support fledgling careers such as those of pianists Angela Hewitt, Louis Lortie and Jon Kimura Parker. These three young musicians all have won major international piano competitions within the last year, and all have received help from us at crucial points in their development. I hope we will be able to continue to support other artists of the calibre of these talented musicians as they grow in stature.

On an optimistic note, I would like to tell you that we were able to rescind our decision to close the Atlantic regional office. The Council will be moving to new quarters at 99 Metcalfe Street in Ottawa at the end of 1985. The move will result in a substantial reduction of our rental costs, and it was decided to pay the costs of running the Atlantic office from funds saved on rental fees. The office will continue in operation for one year (until 31 March 1986), and its future will be reviewed at the end of 1985. I am happy to say that I was able to host a reception at the Atlantic office on 29 March 1985 which turned out to be a celebration for Atlantic artists instead of a farewell for the staff.

Contemporary Canadian artists will benefit from our move as the new building will include a display space in the lobby for works owned by the Art Bank.

Même si les fonds dont le Conseil a disposé n'ont pas augmenté, pendant des années, en proportion du taux d'inflation, les réductions budgétaires qui viennent de lui être imposées sont les premières qu'il ait jamais connues au cours de son histoire. J'ai beaucoup de craintes au sujet des conséquences que les réductions auront sur nos artistes et sur le public. Je sais qu'il nous faut accepter un budget moindre, comme bien d'autres ont à s'y plier; je suis cependant particulièrement préoccupée par les jeunes artistes et les nouvelles compagnies, qui sont au début de leur carrière ou de leurs activités professionnelles.

Dans le passé, nous avons pu aider des pianistes comme Angela Hewitt, Louis Lortie et Jon Kimura Parker, à voler de leurs propres ailes. Ces trois jeunes musiciens ont, l'an dernier, été chacun lauréat d'un grand concours international de piano et ils ont reçu du Conseil un appui à un moment crucial de leur formation. J'espère que nous pourrons continuer à aider d'autres artistes de cette trempe à affermir leur carrière.

Une note plus souriante mérite mention. Le conseil d'administration a pu, en effet, revenir sur sa décision de fermer le Bureau régional de l'Atlantique. Le Conseil déménageant dans de nouveaux locaux, au 99 de la rue Metcalfe, à Ottawa, vers la fin de l'année 1985, il bénéficiera d'une nette diminution des frais de location. Aussi a-t-il décidé d'affecter une partie des économies ainsi réalisées au fonctionnement de son bureau régional, pour une année (jusqu'au 31 mars 1986), la suite étant laissée à une décision qui sera prise à la fin de 1985. J'ai plaisir à dire que j'ai pu, le 29 mars dernier, offrir une

*Rapport de la présidente*

*Chairman's Report*

Another piece of happy financial news had to do with funds the Council has available for use from several generous donors. In September we received a \$500,000 gift from the Chalmers family. The donation to the Council, to be called the Jean A. Chalmers Fund, is to be used for projects in the crafts. The Chalmers family announced that it wished "to give crafts a higher level of recognition as an important activity in the arts in Canada." The fund is being administered by the Council's Visual Arts Section, which has incorporated it in its Special Projects Program.

The Council also received good news from the trustees of the Killam Program, which is administered by the Canada Council. Previously, one \$50,000 Izaak Walton Killam Memorial Prize had been awarded annually. In the course of the year, the Canada Council, on behalf of the trustees, was able to announce that three \$50,000 prizes would be given annually in future—in the natural sciences, medicine, and engineering. In the event, the Killam Selection Committee, confronted with an extraordinary list of distinguished scholars, awarded four prizes for 1985. I presented these prizes in early April to ecologist Pierre Dansereau, medical researcher Phil Gold, mathematician Ralph Gordon Stanton, and engineer Raymond N. Yong.

réception au Bureau régional de l'Atlantique, réception qui fut une fête des artistes de l'Atlantique au lieu de l'adieu du personnel prévu.

Les artistes contemporains canadiens bénéficieront de notre déménagement, car les œuvres de la Banque d'œuvres d'art du Conseil pourront être exposées dans le foyer du nouvel immeuble.

Une autre bonne nouvelle sur le plan financier concerne les fonds que reçoit le Conseil de plusieurs mécènes. En septembre, nous avons obtenu de la famille Chalmers un don de 500 000 dollars qui sert, sous le nom de la Fondation Jean A. Chalmers, à financer des projets d'artisanat d'art. La famille Chalmers a déclaré qu'elle voulait contribuer à faire reconnaître l'artisanat d'art comme une importante activité artistique au Canada. Les fonds sont administrés par le Service des arts visuels du Conseil, dans le cadre de son programme de projets spéciaux.

Le Conseil a en outre appris avec plaisir une récente décision des fiduciaires du Programme Killam, administré par le Conseil des Arts du Canada. Jusqu'ici, un seul Prix commémoratif Izaak-Walton-Killam, d'une valeur de 50 000 \$, était accordé annuellement. Pendant l'année, le Conseil des Arts a pu annoncer, au nom des fiduciaires, que trois prix de 50 000 \$ seraient dorénavant attribués tous les ans, un, normalement, dans chacun des trois domaines des sciences naturelles, de la médecine et du génie. En raison de la liste exceptionnelle de savants dont il avait à étudier les candidatures, le

#### *Rapport de la présidente*

The Canada Council also administers the Sylva Gelber Foundation Award, given this year to pianist Yuval Fichman. I am pleased to report that the Sylva Gelber Foundation has given us sufficient funds to make two awards in the coming year. These are given to the most talented candidate under 30 years of age in the "B" grants competitions in music.

I also should like to report that after many years of consideration, the Council decided to start a program of grants to writers of non-fiction. This program held its first competition in October 1984. Despite short notice, 128 applications were considered and 31 grants were made. (Previously, non-fiction writers could apply only to our Explorations Program.)

I have been publicizing this program for writers and other Canada Council programs during my 18-month tenure as Chairman. I spend so much time touring that it has been relatively easy for the staff of the Canada Council to arrange for me to meet artists and representatives of arts groups all across the country. I have met artists of all disciplines and have had frank talks with them about their role in our country's culture and the role of the Canada Council in their lives.

For example, in my first official duty as Chairman, I talked to many Ontario visual artists at an Art Bank display in Toronto on 14 February 1984. That evening,

Comité de sélection Killam a décidé d'accorder quatre prix en 1985. J'ai remis ces prix au début d'avril à l'écologiste Pierre Dansereau, au chercheur en médecine Phil Gold, au mathématicien Ralph Gordon Stanton et à l'ingénieur Raymond N. Yong.

Le Conseil des Arts administre aussi le Prix de la Fondation Sylva-Gelber, qui a été remis cette année au pianiste Yuval Fichman. Je suis heureuse de dire que la Fondation Sylva-Gelber nous a donné suffisamment de fonds pour accorder, au cours de l'année qui vient, deux prix aux candidats les plus prometteurs de moins de 30 ans des concours de bourses «B» en musique.

Je tiens aussi à mentionner qu'après de nombreuses années d'étude, le Conseil a décidé de mettre sur pied un programme de subventions aux auteurs d'ouvrages de non-fiction. Le premier concours a eu lieu en octobre 1984 et, en dépit du peu de temps laissé aux candidats, 128 demandes ont été examinées et 31 bourses accordées. (Jusqu'ici, les auteurs d'ouvrages de non-fiction ne pouvaient obtenir une aide que de notre Programme Explorations.)

Je me suis employée à faire connaître ce programme d'aide aux écrivains, ainsi que les autres programmes du Conseil des Arts du Canada, au cours de mes 18 mois de présidence du Conseil. Je suis si souvent en tournée qu'il a été relativement facile pour le personnel du Conseil d'organiser des rencontres avec des artistes et représentants de groupes d'artistes dans tout le pays. J'ai pu parler franchement avec des artistes de toutes disciplines, de leur rôle dans la culture de notre pays et de celui du Conseil des Arts dans leur vie.

*Rapport de la présidente*

and at subsequent Art Bank displays in Calgary, Montreal, and Vancouver, I exchanged views with artists in other parts of the country.

Although I constantly meet other Canadian musicians in the course of my work, one of my most satisfying encounters this year was with the musicians present at the opening of the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. In my role as Chairman of the Canada Council, I visited the Atelier on 29 January 1985 and met many musicians from Quebec and from other provinces.

The following day I toured the National Theatre School and had the opportunity to observe the good work our young theatre artists and their dedicated teachers are doing. Only six months before I had attended the 10th anniversary celebrations of the Blyth Centre for the Arts and met a number of theatre artists who had received their training at the National Theatre School.

In my tenure as Chairman, I also have taken the opportunity to address women's groups to assure them of the Council's concern that our programs be as accessible to women artists as they are to men. Drawing on my own experience as a woman artist, I have urged women to stimulate the development of new policies by arts organizations, government arts bodies, and arts educational institutions.

In short, my tenure as Chairman has brought me into contact with artists of all descriptions in all parts of the

Par exemple, ma première fonction officielle a consisté à adresser la parole aux nombreux artistes visuels de l'Ontario présents à l'exposition de la Banque d'oeuvres d'art qui a eu lieu à Toronto le 14 février 1984. À cette occasion et aux expositions ultérieures de la Banque d'oeuvres d'art à Calgary, Montréal et Vancouver, j'ai pu m'entretenir avec des artistes d'autre régions du pays.

Bien que je soit constamment en rapport avec d'autres musiciens canadiens dans mon travail, j'ai particulièrement apprécié, cette année, ma rencontre avec les musiciens qui assistaient à l'inauguration de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. En ma qualité de présidente du Conseil des Arts, j'ai visité l'Atelier le 29 janvier dernier, et je me suis entretenue, à cette occasion, avec nombre de musiciens du Québec et des autres provinces.

Le lendemain, je me suis rendue à l'École nationale de théâtre, où j'ai pu observer le bon travail de nos jeunes artistes du théâtre et de leur dévoués professeurs. A peine six mois plus tôt, j'assistais aux célébrations du dixième anniversaire du Blyth Centre for the Arts, où j'ai rencontré des artistes du théâtre formés à l'École nationale de théâtre.

Dans mes fonctions de présidente, j'ai en outre eu l'occasion de m'adresser à des groupes de femmes et de les assurer que le Conseil veille à rendre ses programmes aussi accessibles aux femmes qu'aux hommes. Me fondant sur ma propre expérience de femme artiste, j'ai encouragé les femmes à inciter les associations artistiques, les organismes artistiques gouvernementaux et les maisons d'enseignement des arts à formuler de nouvelles politiques.

#### *Rapport de la présidente*

country, and I think the Council and I have benefitted immensely from these encounters. I plan to continue these meetings throughout my term as I travel from coast to coast.

In closing this statement, I should like to thank the Canada Council members whose terms expired during the past year for their dedicated service to the arts — Vice-Chairman Jean-Jacques Fortier, Gordon Dowsley, Peter R. Duffield, Gerald Fraser, William Kilbourn, Sandra LeBlanc, Patrick O'Flaherty, Penny Petrone, Ruth Schiller, Marcel Sormany and H. Arnold Steinberg.

This year there also were some changes in our executive staff. We lost Claude Gauthier, Associate Director and Treasurer, who retired after 17 years of service with the Council. Another retirement after long service was that of Claude Lussier, Secretary-General for the Canadian Commission for UNESCO.

Last year, I closed my statement in the *Annual Report* with the remark that I would like to raise my voice on behalf of artists in this country. I believe I have done so. And I look forward to another year of speaking for the arts, of praising them, and of supporting them.

Maureen Forrester, C.C.  
Chairman

Spring 1985

Chairman's Report

Rapport de la présidente

Bref, le fait d'être présidente du Conseil m'a permis de rencontrer des artistes de toutes catégories et de toutes les régions du pays. Je crois que le Conseil et moi-même avons largement bénéficié de ces rencontres, que je continuerai à rechercher, jusqu'à la fin de mon mandat, lors de mes déplacements dans tout le pays.

Pour terminer, je tiens à remercier de leur dévouement à la cause des arts les membres du Conseil des Arts du Canada dont les mandats ont expiré cette année, le vice-président Jean-Jacques Fortier, Gordon Dowsley, Peter R. Duffield, Gerald Fraser, William Kilbourn, Sandra LeBlanc, Patrick O'Flaherty, Penny Petrone, Ruth Schiller, Marcel Sormany et H. Arnold Steinberg.

Je signale également, parmi les cadres supérieurs, deux départs à la retraite au cours de l'année: Claude Gauthier, directeur associé et trésorier, après 17 années au Conseil des Arts, et Claude Lussier, secrétaire général de la Commission canadienne pour l'UNESCO, à la suite de longs états de service.

J'ai clos mon exposé dans le *Rapport annuel* de l'année dernière en disant que je voulais parler au nom des artistes de notre pays. Je crois l'avoir fait, et j'ai l'intention, pendant l'année qui vient, de continuer à défendre, louer et appuyer les arts.

La présidente,  
Maureen Forrester, C.C.

Printemps 1985

## **General Information**

- Annual Report<sup>1</sup>
- Annual Report Supplement
- The Canada Council (folder)
- The Canada Council Act
- Canada Council Publications
- Profile: The Canada Council and Its Programs
- Quarterly Bulletin (from Winter 1982)
- UNESCO Publications<sup>2</sup>

## **Program Information**

- Aid to Artists
- Dance
- Explorations
- Killam Program
- Media Arts
- Theatre
- Touring Office of the Canada Council<sup>3</sup>
- Visiting Foreign Artists and Opportunities Abroad for Canadian Artists
- Visual Arts
- Writing and Publishing

<sup>1</sup>Some annual reports from previous years are still available from the Communications Service. The complete series also may be held at your local library. The Canada

*Council's annual reports and supplements also are available on microfilm. Prices are \$5 per fiche and \$150 for the entire collection (in one language). Inquiries should be sent to: Microcan, 1735 Courtwood Crescent, Ottawa, Ontario K2C 3J2. Telephone: 1 (613) 226-2471.*

*<sup>2</sup>For UNESCO publications, contact the Canadian Commission for UNESCO, P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8.*

*<sup>3</sup>For Touring Office publications, contact the Touring Office of the Canada Council, P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8.*

## **Art Bank Publications**

- Art Bank Catalogue 1972-1984
- Art Bank Programs
- Contemporary Canadian painting, a set of 100 slides from the Art Bank collection, \$75. (Checklist available on request.)
- Contemporary Canadian sculpture, a set of 100 slides from the Art Bank collection, \$100. (Checklist available on request.)

## **Renseignements généraux**

Bulletin trimestriel (depuis Hiver 1982)

Conseil des Arts du Canada (dépliant)

Loi sur le Conseil des Arts du Canada

Publications de la Commission canadienne pour l'UNESCO<sup>1</sup>

Publications du Conseil des Arts du Canada

Rapport annuel<sup>2</sup>

Supplément du Rapport annuel

Survol: Le Conseil des Arts du Canada et ses programmes

## **Renseignements sur les programmes**

Aide aux artistes

Arts-médias

Arts visuels

Danse

Explorations

Lettres et édition

Office des tournées du Conseil des Arts<sup>3</sup>

Programme Killam

Théâtre

Visites d'artistes étrangers et séjours d'artistes canadiens à l'étranger

*<sup>1</sup>Pour les publications de la Commission canadienne pour l'UNESCO, communiquer directement avec la Commission, C.P. 1047, Ottawa (Ontario) K1P 5V8.*

*<sup>2</sup>Les rapports annuels de certaines années antérieures sont encore disponibles. Les intéressés sont priés de s'adresser au Service des communications. Ils peuvent également consulter leur bibliothèque locale. On peut aussi se procurer des microfilms des rapports annuels et suppléments du Conseil des Arts. Prix: 5 \$ la fiche, 150 \$ le recueil complet (dans une seule langue). Pour tout renseignement, s'adresser à: Microcan, 1735 Courtwood Crescent, Ottawa (Ontario) K2C 3J2. Téléphone: 1 (613) 226-2471.*

*<sup>3</sup>Pour les publications de l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada, communiquer directement avec l'Office, C.P. 1047, Ottawa (Ontario) K1P 5V8.*

## **Publications de la Banque d'oeuvres d'art**

Catalogue de la Banque d'oeuvres d'art, 1972-1984

Programmes de la Banque d'oeuvres d'art

Peinture canadienne contemporaine, jeu de 100 diapositives représentant des peintures acquises par la Banque d'oeuvres d'art. Prix 75 \$. (Une liste des œuvres reproduites sur ces diapositives sera envoyée sur demande.)

## **Choix de publications du Conseil des Arts du Canada**

**Studies, Briefs and Other Texts**  
*The Canada Council: Selected Arts Research Statistics.* 1985.

*The Canada Council: Trends in Support to Individual Artists by Discipline, Program and Sex: Technical Tables.* 1985.

*The Canada Council: Provincial Trends in Support to the Arts: Technical Tables.* 1985.

*Theatre in Canada: Past, Present, Future.* A paper presented to the Canada Council by the Theatre Section. September 1984.

*Canada Council Arts Research Bibliography.* August 1984.

*Canada Council Brief on Bill C-24 to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.* 7 June 1984.

*The Canadian Artist and the Income Tax Act.* February 1984.

*The Canada Council in the 1980s: The Applebaum-Hébert Report and Beyond.* September 1983.

*The National Theatre School.* A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. January 1982.

*The Art of Partnering Dance — A Federal Pas de Deux: Summary.* A summary of a paper presented to the Council by the Dance Section. December 1980.

*The State of Canadian Orchestras.* A paper presented to the Canada Council by Franz Kraemer, Head of the Music Section. 10 December 1979.

*The Canada Council Art Bank.* A report commissioned by the Canada Council from Davidson Dunton. June 1979.

*A National Music School for Canada.* An inquiry by Helmut Blume. March 1978.

*Sculpture canadienne contemporaine, jeu de 100 diapositives représentant des sculptures acquises par la Banque d'oeuvres d'art.* Prix 100 \$. (Une liste des œuvres reproduites sur ces diapositives sera envoyée sur demande.)

**Études, mémoires et autres textes**

*Conseil des Arts du Canada: Statistiques diverses sur les arts.* 1985.

*Conseil des Arts du Canada: Evolution de l'aide aux artistes par discipline, programme et sexe: Tableaux.* 1985.

*Conseil des Arts du Canada: Evolution de l'aide aux arts par province: Tableaux.* 1985.

*Le Théâtre au Canada: le passé, le présent et l'avenir.* Exposé présenté au Conseil des Arts du Canada par le Service du théâtre, septembre 1984.

*Conseil des Arts du Canada: Répertoire des travaux de recherche sur les arts,* août 1984.

*Mémoire du Conseil des Arts du Canada au Comité des prévisions budgétaires en général,* 7 juin 1984.

*L'Impôt sur le revenu et les artistes canadiens,* février 1984.

*Conseil des Arts du Canada dans les années quatre-vingts: Après le Rapport Applebaum-Hébert,* septembre 1983.

*L'École nationale de théâtre.* Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton, janvier 1982.

*Mémoire présenté par le Conseil des Arts du Canada au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale,* le 9 mars 1981.

*Que la danse soit...avec le fédéral comme partenaire.* Résumé d'une étude présentée au Conseil des Arts du Canada par le Service de la danse, décembre 1980.

*Situation actuelle des orchestres canadiens.* Exposé présenté au Conseil des Arts du Canada par Franz Kraemer, chef du Service de la musique du Conseil, le 10 décembre 1979.

*La Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada.* Rapport préparé à la demande du Conseil par Davidson Dunton, juin 1979.

*Une école nationale de musique pour le Canada.* Etude réalisée par Helmut Blume, mars 1978.

*Choix de publications du Conseil des Arts du Canada*

## Income and Expenditure

Programs administered by the Council are financed from the combined receipts of an Endowment Fund, bequests and gifts, and a Parliamentary grant. The Killam Awards and the Molson Prizes are financed from funds donated to the Council for specific purposes.

## Investments

Under Section 18 of the *Canada Council Act*, the Council's investments are managed on the advice of an Investment Committee, which consists of the Chairman of the Canada Council or her nominee, a member of the Council designated by the Council, and three other persons appointed by the Governor-in-Council.

The members of the Investment Committee at 31 March 1985 were Frank Case, chairman; Jacques E. Lefebvre, vice-chairman of the Council; Raymond Primeau, professor at the Université de Montréal; Alan Hockin, Dean of Management Studies, York University; and one appointment was vacant. Bolton, Tremblay Inc., investment consultants of Montreal, manage the funds within guidelines established by the Investment Committee. The *Canada Council Act* imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested.

For investment purposes, separate portfolios are maintained for the Endowment Account and the Killam Account. The Endowment Account comprises the assets of the Endowment Fund, the Molson Fund, the Lynch-Staunton Fund

## Revenus et dépenses

Les programmes qu'administre le Conseil des Arts sont financés par les revenus combinés de la Caisse de dotation, des dons et legs, et une affectation du Parlement. Le programme Killam et les Prix Molson sont financés par des fonds mis à la disposition du Conseil à des fins particulières.

## Placements

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements composé du président du Conseil des Arts ou de son représentant, d'un membre du Conseil désigné par celui-ci et de trois personnes nommées par le gouverneur en conseil.

Au 31 mars 1985, le comité de placements comprenait MM. Frank Case, président du comité, Jacques E. Lefebvre, vice-président du Conseil des Arts, Raymond Primeau, professeur à l'Université de Montréal, et Alan Hockin, doyen des cours de gestion à l'Université York; un poste demeure vacant. La maison Bolton, Tremblay et compagnie, de Montréal, conseillers en placements, gère le portefeuille selon les normes établies par le comité de placements. La *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* n'impose aucune restriction pour le placement des fonds de la caisse de dotation.

Pour ses opérations de placement, le Conseil a deux portefeuilles distincts: le compte de dotation et le compte Killam. Le compte de dotation comprend les actifs de la caisse de dotation, du fonds Molson, du fonds Lynch-Staunton et du fonds Frances E. Barwick. Le 1<sup>er</sup> avril 1984,

## Finances

### Introduction

**Finances**

**Introduction**

and the Frances E. Barwick Fund. Effective 1 April 1984, the Killam Special Scholarship Fund assets were transferred to the Killam Fund to form a stand-alone portfolio.

#### **Endowment Account**

The estimated market value was \$11.7 million above cost, compared to \$5.4 million above cost the previous year. This reflects a strengthening of the equity and bond markets in 1984. Net realized profits of \$813,000 were experienced during the year. This compares with a net realized profit of \$4.2 million last year. The yield was 10.1 per cent at 31 March 1985, compared with 9.7 per cent at 31 March 1984. Details of changes are shown on pages 24 and 25.

#### **Killam Account**

The Killam Fund portfolio was augmented by the transfer from the Killam Special Scholarship Fund of \$5,125,000 in April 1984 and stood at \$27.4 million at 31 March 1985. The yield increased to 9.8 per cent from 9.4 per cent a year earlier. The increase was the result of firmer interest rates during the year and changes within the portfolio. The market value was \$2.9 million above cost. Details of changes are shown on pages 28 and 29.

#### **Donations**

The Council received donations during the year as follows: \$12,000 from the Sylva Gelber Foundation, \$17,500 from the Virginia Parker Moore Foundation, \$500,000 from Jean A. Chalmers, and \$40,000 from the Estate of Frances Barwick.

les actifs du fonds spécial de bourses Killam ont été transférés au fonds Killam et fondus en un portefeuille unique.

#### **Compte de dotation**

La valeur marchande estimative du portefeuille a été de 11,7 millions de dollars supérieure au coût, contre 5,4 millions de dollars supérieure au coût l'année précédente. Cette augmentation correspond à une hausse des cours en 1984. Des profits nets de 813 000 \$ ont été réalisés durant l'année, alors que l'an dernier, des profits nets de 4,2 millions avaient été réalisés. Le rendement au 31 mars 1985 était de 10,1 pour 100, comparé à 9,7 pour 100 au 31 mars 1984. On trouvera aux pages 24 et 25 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du compte de dotation.

#### **Compte Killam**

Le portefeuille du fonds Killam a bénéficié, en avril 1984, du transfert de 5 125 000 \$ du fonds spécial de bourses Killam. Au 31 mars 1985, il s'établissait à 27,4 millions de dollars. Le rendement a augmenté, passant de 9,4 pour 100 par an l'année précédente à 9,8 pour 100 cette année. Cette augmentation est imputable à des taux d'intérêt plus fermes au cours de l'année et à des modifications du portefeuille. La valeur marchande du portefeuille était supérieure de 2,9 millions au coût. On trouvera aux pages 28 et 29 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre des fonds Killam et autres fonds spéciaux.

#### **Dons reçus**

Le Conseil a reçu durant l'année 12 000 \$ de la fondation Sylva-Gelber, 17 500 \$ de la fondation Virginia-Parker-Moore, 500 000 \$ de Jean A. Chalmers et 40 000 \$ de la succession de Frances Barwick.

To the Canada Council and  
The Honourable Marcel Masse, P.C., M.P.  
Minister of Communications

I have examined the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at 31 March 1985 and the statements of revenue and expenditure and equity of the Endowment Account and Special Funds and the statement of changes in financial position of the Endowment Account for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1985 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

(signed) Kenneth M. Dye, F.C.A.  
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
7 June 1985

Au Conseil des Arts du Canada et  
à l'honorable Marcel Masse, C.P., député  
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1985 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux et l'état de l'évolution de la situation financière du Compte de dotation pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés qui j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1985 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

(signé) Kenneth M. Dye, F.C.A.  
Vérificateur général du Canada  
Ottawa (Canada)  
le 7 juin 1985

---

États financiers  
Rapport du Vérificateur

**The Canada Council  
as at 31 March 1985  
(in thousands of dollars)**

**Assets**

Cash and short-term deposits  
Accrued interest  
Accounts receivable  
Prepaid expenses  
Investments (Note 4)  
Equipment and leasehold improvements (Note 5)  
Works of art

**Conseil des Arts du Canada  
au 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)**

**Actif**

Encaisse et dépôts à court terme  
Intérêts courus  
Débiteurs  
Frais payés d'avance  
Placements (note 4)  
Matériel et améliorations locatives (note 5)  
Oeuvres d'art

1985

1984

\$ 5 186	\$ 3 088
1 442	1 720
125	148
300	100
80 457	82 373
266	329
9 516	8 804

**20**

**Balance Sheet**

**Endowment Account**

**Bilan**

**Compte de dotation**

8 07 292

8 06 562

<b>Liabilities</b>	<b>Passif</b>	1985	1984
Bank overdraft	Décovert en banque	\$ 1 479	\$ 731
Approved grants payable	Subventions autorisées à payer	18 451	16 251
Accounts payable and accrued liabilities	Créditeurs et frais courus	1 564	1 424
Deferred revenue	Revenu reporté	210	189
Due to Special Funds (Note 6)	Dû aux Fonds spéciaux (note 6)	2 197	7 232
Provision for employee termination benefits	Provision pour prestations de cessation d'emploi	1 015	827
		24 916	26 654
<b>Equity</b>	<b>Avoir</b>		
Fund capital:	Fonds de capital:		
Principal, established pursuant to Section 14 of the Act	Principal de la caisse établie en vertu de l'article 14 de la Loi	50 000	50 000
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	9 586	8 773
Contributed surplus—Works of art	Surplus d'apport—oeuvres d'art	59 586	58 773
		9 516	8 804
		69 102	67 577
Surplus:	Surplus:		
Appropriated	Affecté	2 300	2 300
Unappropriated	Non affecté	974	31
		3 274	2 331
		72 376	69 908

Approved by the Council: (Signed) Maureen Forrester,  
 (Signed) Peter Brown, *Chairman*  
*Treasurer*

Approuvé par le Conseil: *La présidente,*  
*Le trésorier,* (signé) Maureen Forrester  
 (signé) Peter Brown

**\$ 96 562**

*The Canada Council  
as at 31 March 1985  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
au 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)*

<b>Assets</b>	<b>Actif</b>	1985	1984
Cash and short-term deposits	Encaisse et dépôts à court terme	\$ 1 527	\$ 1 811
Accrued interest	Intérêts courus	504	436
Investments (Note 4)	Placements (note 4)	27 446	19 914
Due from Endowment Account (Note 6)	Dû par le Compte de dotation (note 6)	2 197	7 232
		<b>\$ 31 674</b>	<b>\$ 29 393</b>

<b>Liabilities</b>	<b>Passif</b>		
Bank overdraft	Découvert en banque	154	-
Approved grants payable	Subventions autorisées à payer	2 415	1 579
		2 569	1 579

<b>Equity</b>	<b>Avoir</b>		
Fund capital:	Fonds de capital:		
Principal	Principal	27 809	26 265
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	881	976
		28 690	27 241
Unappropriated surplus	Surplus non affecté	415	573
		29 105	27 814
		<b>\$ 31 674</b>	<b>\$ 29 393</b>

Approved by the Council: (Signed) Maureen Forrester,  
(Signed) Peter Brown, *Chairman*  
*Treasurer*

Approuvé par le Conseil: *La présidente,*  
*Le trésorier.*  
(signé) Maureen Forrester  
(signé) Peter Brown

**Bilan**

**Fonds spéciaux**

**Balance Sheet**

**Special Funds**

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1985  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)*

<b>Revenue</b>	<b>Revenus</b>	1985	1984
Parliamentary grant	Subvention parlementaire	\$ 72 614	\$ 65 581
Interest and dividends	Intérêts et dividendes	10 601	9 816
Art Bank rental fees	Location, Banque d'oeuvres d'art	596	580
Cancelled grants, approved in previous years, and refunds	Annulation de subventions, autorisées au cours des exercices précédents, et remboursements	334	437
		84 145	76 414
<b>Expenditure</b>	<b>Dépenses</b>		
Arts:	Arts:		
Grants and services	Subventions et services	69 396	64 661
Administration (Schedule)	Administration (tableau)	6 042	5 611
Works of art	Oeuvres d'art	712	844
		76 150	71 116
Canadian Commission for UNESCO:	Commission canadienne pour l'UNESCO:		
Administration (Schedule)	Administration (tableau)	852	813
Grants	Subventions	189	115
		1 041	928
General administration (Schedule)	Administration générale (tableau)	6 011	5 928
		83 202	77 972
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue) for the year	Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) pour l'exercice	\$ 943	\$ (1 558)

### **État des revenus et dépenses du Compte de dotation**

**Statement of Revenue and Expenditure  
of the Endowment Account**

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1985  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)*

	<b>Fund capital</b>		
	Principal	Accumulated net gains on disposal of investments	
	<b>Fonds de capital</b>		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	\$ 50 000	\$ 8 773
Net gains on disposal of investments	Gains nets lors de l'aliénation de placements	—	813
Works of art purchased during the year	Oeuvres d'art achetées au cours de l'exercice	—	—
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue) for the year	Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) pour l'exercice	—	—
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	\$ 50 000	\$ 9 586

**État de l'avoir  
du Compte de dotation**

**Statement of Equity  
of the Endowment Account**

		Contributed surplus		Surplus			
Total		Total				Total	
1985	1984	1985	1984	Appropriated	Unappropriated	1985	1984
<b>Surplus d'apport</b>							
Total		Total		Affecté	Non affecté	1985	1984
1985	1984	1985	1984	\$ 2 300	\$ 31	\$ 2 331	\$ 3 889
\$ 58 773	\$ 54 534	\$ 8 804	\$ 7 960	—	—	—	—
813	4 239	—	—	—	—	—	—
—	—	712	844	—	—	—	—
—	—	—	—	—	943	943	(1 558)
<b>\$ 59 586</b>	<b>\$ 58 773</b>	<b>\$ 9 516</b>	<b>\$ 8 804</b>	<b>\$ 2 300</b>	<b>\$ 974</b>	<b>\$ 3 371</b>	<b>(\$ 1 558)</b>

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1985  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)*

Izaak Walton  
Killam Memorial

Killam Special  
Scholarship

Fonds à la  
mémoire d'Izaak  
Walton Killam

Fonds spécial de  
bourses Killam

**Revenue and expenditure**

Revenue:  
Interest and dividends  
  
Expenditure:  
Grants  
Administration

Excess of revenue over expenditure  
(expenditure over revenue)

**Revenus et dépenses**

Revenus:  
Intérêts et dividendes  
  
Dépenses:  
Subventions  
Administration

Excédent des revenus sur les  
dépenses (dépenses sur les revenus)

\$ 1 467	\$ 1 093
1 220	1 107
117	105
1 337	1 212

\$ 130

\$ (119)

**Statement of Revenue, Expenditure  
and Equity  
of the Special Funds (Note 2)**

**État des revenus et dépenses  
et de l'avoir  
des Fonds spéciaux (note 2)**

Jean A. Chalmers	Molson Prize	Lynch-Staunton	Frances E. Barwick	John B.C. Watkins	Vida Peene	1985	1984	Total
Jean A. Chalmers	Prix Molson	Lynch-Staunton	Frances E. Barwick	John B.C. Watkins	Vida Peene	1985	1984	AT
\$ 32	\$102	\$ 105	\$ —	\$ 17	\$ 65	\$2 881	\$2 293	
—	100	87	—	—	65	2 579	1 753	
—	4	—	—	—	—	226	169	
—	104	87	—	—	65	2 805	1 922	

F 32

F 101

F 111

F

F 17

F —

F 76

F 171

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1985  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)*

Izaak Walton  
Killam Memorial

Killam Special  
Scholarship

Fonds à la  
mémoire d'Izaak  
Walton Killam

Fonds spécial de  
bourses Killam

<b>Equity</b>	<b>Avoir</b>		
<b>Fund Capital</b>	<b>Fonds de capital</b>		
Principal:	Principal:		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	\$ 13 036	\$ 10 930
Cash received	Argent comptant reçu	770	99
Net income capitalized	Revenu net capitalisé	135	
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	13 171	11 799
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	554	260
Net gains (losses) on disposal of investments	Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements	(82)	(36)
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	472	224
		13 643	12 023
Unappropriated surplus:	Surplus non affecté:		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	6	219
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue)	Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)	130	(119)
Net income capitalized	Revenu net capitalisé	(135)	(99)
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	1	1
		\$ 13 644	\$ 12 023

**État des revenus et dépenses  
et de l'avoir  
des Fonds spéciaux (note 2) (suite)**

**Statement of Revenue, Expenditure  
and Equity  
of the Special Funds (Note 2) (continued)**

Jean A. Chalmers	Molson Prize	Lynch-Staunton	Frances E. Barwick	John B.C. Watkins	Vida Peene			Total
						1985	1984	
Jean A. Chalmers	Prix Molson	Lynch-Staunton	Frances E. Barwick	John B.C. Watkins	Vida Peene	1985	1984	29
\$ —	\$ 1 000	\$ 699	\$ —	\$ —	\$ 600	\$ 26 265	\$ 18 340	
500	—	—	40	—	—	1 310	7 737	
—	—	—	—	—	—	234	188	
500	1 000	699	40	—	600	27 809	26 265	
—	55	107	—	—	—	976	60	
—	11	12	—	—	—	(95)	916	
—	66	119	—	—	—	881	976	
500	1 066	818	40	—	600	28 690	27 241	
—	4	261	—	83	—	573	390	
32	(2)	18	—	17	—	76	371	
—	—	—	—	—	—	(234)	(188)	
32	2	279	—	100	—	415	573	
						\$ 29 105	\$ 27 834	

• 532 • 1 000 • 1987 • 10 • \$ 100 • 600 • \$ 29 105 • \$ 27 834

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1985  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)*

<b>Source of funds</b>	<b>Provenance des fonds</b>	1985	1984
Operations:	Exploitation:		
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue) for the year	Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) pour l'exercice	\$ 943	\$ (1 558)
Items not affecting funds:	Postes n'exigeant pas de sortie de fonds:		
Depreciation and amortization	Amortissement	204	140
Employee termination benefits	Prestations de cessation d'emploi	188	174
Grants payable	Subventions à payer	2 200	612
Others	Autres	262	(68)
		3 797	(700)
Decrease in investments	Diminution des placements	1 916	—
Increase in accumulated net gains on disposal of investments	Augmentation des gains nets accumulés lors de l'aliénation des placements	813	4 239
Increase in due to special funds	Augmentation du montant dû aux Fonds spéciaux	—	1 866
		\$ 6 526	\$ 5 405

**Statement of Changes in  
Financial Position  
of the Endowment Account**

**État de l'évolution de la  
situation financière  
du Compte de dotation**

<b>Application of funds</b>	<b>Utilisation des fonds</b>	1985	1984
Decrease in due to special funds	Diminution du montant dû aux Fonds spéciaux	\$ 5 035	\$ —
Acquisition of equipment and leasehold improvements	Acquisition de matériel et d'améliorations locatives	141	256
Increase in investments	Augmentation des placements	—	11 140
		5 176	11 396
<b>Increase (decrease) of funds for the year</b>	<b>Augmentation (diminution) des fonds pour l'exercice</b>	1 350	(5 991)
<b>Cash and short-term deposits</b>	<b>Encaisse et dépôts à court terme</b>		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	2 357	8 348
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	\$ 3 707	\$ 2 357
Composed of:	Composé de:		
Cash and short-term deposits	Encaisse et dépôts à court terme	5 186	3 088
Bank overdraft	Découvert en banque	(1 479)	(731)
		<b>\$ 3 707</b>	<b>\$ 2 357</b>

## 1. Authority and operations

The Canada Council was established by the Canada Council Act in 1957 which authorized the creation of an Endowment Fund of \$50 million. Except for the annual parliamentary grant, monies or properties donated to the Council pursuant to Section 20 of the Act are generally accounted for as Special Funds. The Council is not an agent of Her Majesty. Its objectives are to foster and promote the study, enjoyment and production of works in the arts.

## 2. Special funds

### (a) Izaak Walton Killam Memorial

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies "to provide scholarships for advanced study or research at universities, hospitals, research or scientific institutes, or other equivalent or similar institutions both in Canada and in other countries in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the Canada Council Act and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such Act."

The bequest contains the following provisions: "the Fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council"; and "in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam trust, the assets forming any such Killam trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will."

The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

## 1. Autorité et activités

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada laquelle autorisait la création d'une Caisse de dotation de 50 millions de dollars. À l'exception de la subvention parlementaire annuelle, les fonds et les biens donnés au Conseil en vertu de l'article 20 de la Loi sont habituellement comptabilisés dans les Fonds spéciaux. Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude, l'appréciation ainsi que la production d'oeuvres d'art.

## 2. Fonds spéciaux

### (a) Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam

Un legs de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçu de la succession de feu Mme Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses «pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que des arts», selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des humanités et des sciences sociales, selon cette même Loi».

Le legs comporte les conditions suivantes: «le Fonds ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil; et «avenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament».

Les espèces et les titres reçus de même que leurs produits ont été placés dans un portefeuille distinct.

## Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1985

**(b) Killam Special Scholarship**

A gift of \$4,353,609 was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of a Special Scholarship Fund. The gift consisted of preferred shares in a Canadian company. The proceeds on the redemption of these shares have been invested and the income therefrom is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering at universities, hospitals, research or scientific institutions or other equivalent or similar institutions in Canada.

The fund also includes common shares in a company whose major assets have been sold. The Council has received \$770,000 during the year (1984 — \$6.4 million).

**(c) Molson Prize**

Gifts of \$1,000,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences that enriches the cultural or intellectual heritage of Canada or contributes to national unity." There is no restriction placed on the recipient as to the use of the prize.

**(d) Lynch-Staunton**

This fund was established by a bequest in cash of \$699,066 received from the estate of the late V.M. Lynch-Staunton, the income from which is available for the regular programs of the Council.

**(e) Jean A. Chalmers**

An endowment of \$500,000 in cash was received from Mrs. Floyd S. Chalmers to establish a special Jean A. Chalmers Fund for the crafts. In consultation with the Canadian Crafts Council, the income of the fund is used to provide a small number of special project grants for the development or advancement of the crafts in Canada.

**(b) Fonds spécial de bourses Killam**

Un don de 4 353 609 \$ a été reçu de la succession de feu Mme Dorothy J. Killam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne. Le produit du rachat de ces actions a été investi et les revenus qui en découlent peuvent servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

Le Fonds comprend également des actions ordinaires d'une compagnie dont les biens importants ont été vendus. Le Conseil a reçu 770 000 \$ au cours de l'exercice (6,4 millions de dollars en 1984).

**(c) Prix Molson**

Des dons totalisant 1 000 000 \$ ont été reçus de la fondation Molson pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des人文學 or des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Le récipiendaire n'est pas restreint quant à l'utilisation qu'il fera du prix.

**(d) Lynch-Staunton**

Ce Fonds a été établi par un legs en espèces de 699 066 \$ reçu de la succession de feu V.M. Lynch-Staunton et peut servir aux programmes ordinaires du Conseil.

**(e) Jean A. Chalmers**

Le Conseil des Arts du Canada a reçu une dotaison de 500 000 \$ en espèces de Mme Floyd S. Chalmers dans le but d'établir un Fonds spécial Jean A. Chalmers pour l'artisanat. À la suite de consultations avec le Conseil canadien de l'artisanat, le revenu provenant du Fonds sert à apporter un nombre restreint de subventions pour des projets spéciaux visant le perfectionnement ou l'avancement de l'artisanat au Canada.

*Notes afférentes aux états financiers*

(f) *John B.C. Watkins*

This fund was established by a bequest consisting of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins to provide scholarships for postgraduate studies in specified countries.

(g) *Vida Peene*

This fund was established by a bequest in cash of \$599,761 received from the late Vida Peene to provide payments to specified organizations.

(h) *Frances Elizabeth Barwick*

A bequest of \$40,000 in cash was received from the estate of the late Mrs. Frances Elizabeth Barwick with the condition that "such bequest be applied for the benefit and encouragement of the arts."

(i) *Funds will eventually be received from the following bequests:*

(i) *J.P. Barwick*

This fund, estimated at \$40,000, is intended "for the benefit of the musical division of the arts and for the encouragement of the musical arts."

(ii) *Edith Davis Webb*

This fund, estimated at \$400,000, is intended "for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine."

(iii) *Kathleen Coburn*

This fund, the amount of which cannot be determined at this time, is to provide for exchanges of scholars between Israel and Canada.

### 3. Significant account policies

(a) *Basis of accounting*

Revenue and expenditure are recorded on an accrual basis, except for dividends which are recorded on a cash basis.

(f) *John B.C. Watkins*

Ce Fonds a été établi par un legs comportant le revenu net du reliquat de la succession de feu John B.C. Watkins pour fournir des bourses d'études universitaires supérieures dans des pays déterminés.

(g) *Vida Peene*

Ce Fonds a été établi par un legs en espèces de 599 761 \$ reçu de la succession de feu Vida Peene, pour effectuer des versements à des organismes déterminés.

(h) *Frances Elizabeth Barwick*

Un legs de 40 000 \$ en espèces a été reçu de la succession de feu Mme Frances Elizabeth Barwick à la condition «que ce legs soit appliqué au profit et à l'encouragement des arts».

(i) *Legs desquels l'on recevra éventuellement des fonds*

(i) *J.P. Barwick*

Ce Fonds, évalué à 40 000 \$, a été légué «à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux».

(ii) *Edith Davis Webb*

Ce Fonds, évalué à 400 000 \$, «devra servir à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil».

(iii) *Kathleen Coburn*

Ce Fonds, dont le montant ne peut être établi en ce moment, a pour but de permettre des échanges d'universitaires entre Israël et le Canada.

### 3. Conventions comptables importantes

(a) *Méthode de comptabilité*

Les revenus et dépenses sont enregistrés selon la comptabilité d'exercice, à l'exception des dividendes qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

### Notes afférentes aux états financiers

**(b) Investments**

Bonds, debentures, equities and mortgages are recorded at cost. The portfolios of three Special Funds (Frances Barwick, Molson Prize and Lynch-Staunton) are merged with the Endowment Account. The participation of each fund is calculated on the basis of market value. Quarterly adjustments are made to take into consideration any capital withdrawals and additional investments. Interest, dividends, gains and losses on disposal of investments are allocated to each fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

**(c) Equipment and leasehold improvements**

Equipment and leasehold improvements are recorded at cost and depreciated over their estimated useful lives on the straight-line method, as follows:

Equipment	3 to 5 years
Leasehold improvements	term of the lease (maximum 5 years)

**(d) Works of art**

Works of art are recorded at cost.

**(e) Employee termination benefits**

Employees are entitled to specific termination benefits as provided for under the Council's policy and conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

**(f) Gains and losses on disposal of investments**

Pursuant to subsection 19(2) of the Act, net gains on disposal of investments are credited to the fund capital — accumulated net gains on disposal of investments. Net losses on disposal of investments are charged against this account to the extent of the balance available therein. In the event that losses exceed the balance available in the account, the excess is recorded as an expenditure in the year of realization.

**(b) Placements**

Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au prix coûtant. Les portefeuilles de trois Fonds spéciaux (Frances Barwick, Prix Molson et Lynch-Staunton) ont été fusionnés avec le portefeuille du compte de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie selon la valeur marchande. Des rajustements trimestriels sont effectués pour tenir compte de tous les retraits de capital et les placements supplémentaires. L'intérêt, les dividendes, les gains et pertes à l'aliénation de placements sont attribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

**(c) Matériel et améliorations locatives**

Le matériel et les améliorations locatives sont enregistrés au prix coûtant et amortis sur les durées utiles estimatives selon la méthode linéaire, comme il suit:

Matériel	3 à 5 ans
Améliorations locatives	durée du bail (maximum de 5 ans)

**(d) Oeuvres d'art**

Les œuvres d'art sont enregistrées au prix coûtant.

**(e) Prestations de cessation d'emploi**

Les employés ont droit à des prestations particulières de départ ainsi que le prévoient la politique du Conseil et les conditions de travail. Le coût de ces prestations est porté aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles ont été gagnées.

**(f) Gains et pertes lors de l'aliénation de placements**

En vertu de l'article 19(2) de la Loi, les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités aux fonds de capital-gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excéderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

*Notes afférentes aux états financiers*

**(g) Contributed surplus**

Amounts paid during the year to artists for the purchase of works of art are expensed. Such purchases are then capitalized as contributed surplus — works of art, and no depreciation is recorded.

**(h) Appropriated surplus**

The Council has established a reserve to reduce the erosion of value of the original endowment due to inflation. Any changes in this account are approved by the Council.

**(i) Capitalization of net income of Special Funds**

The Council capitalizes 10 per cent of the revenue less administration expenditure of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Killam Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity of these Funds for future beneficiaries. However, for the purposes of the Funds, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized.

**(j) Pension plan**

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Council contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Council. Contributions with respect to current service are expensed on a current basis.

**(k) Grants**

Grants approved by the Council are recorded as expenditure in the year determined by the Treasurer in consultation with the Arts Division. Cancelled grants, approved in previous years, and refunds are shown as revenue in the Endowment Account. For Special Funds, such items are deducted from the grants expenditure.

**(g) Surplus d'apport**

Les montants payés aux artistes durant l'exercice, pour l'achat d'oeuvres d'art, sont imputés aux dépenses. Ces achats sont alors capitalisés comme surplus d'apport-oeuvres d'art et aucun amortissement n'est enregistré.

**(h) Surplus affecté**

Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin d'absorber toute diminution de valeur du Compte de dotation original qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve tout changement au compte de surplus affecté.

**(i) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux**

Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10 pour 100 des revenus moins les dépenses d'administration, du Fonds Izaak-Walton-Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killam. Toutefois le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

**(j) Régime de pension**

Les employés font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à parts égales à ce Régime. Cette cotisation représente en entier le passif du Conseil. Les cotisations à l'égard des services courants sont portées aux dépenses au fur et à mesure.

**(k) Subventions**

Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice établi par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annulées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, apparaissent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annulées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

*Notes afférentes aux états financiers*

4. Investments (in thousands of dollars)		4. Placements (en milliers de dollars)		1985	1984
Endowment Account		Compte de dotation			
Cost:	Prix coûtant:				
Bonds and debentures	Obligations et débentures	\$ 48 895		\$ 49 723	
Equities	Actions	28 443		28 867	
Mortgages	Hypothèques	3 119		3 783	
		<b>\$ 80 457</b>		<b>\$ 82 373</b>	
Market value:	Valeur marchande:				
Bonds and debentures	Obligations et débentures	50 792		47 997	
Equities	Actions	38 739		36 615	
Mortgages	Hypothèques	2 626		3 141	
		<b>\$ 92 157</b>		<b>\$ 87 753</b>	
Special Funds		Fonds spéciaux			
Cost:	Prix coûtant:				
Bonds and debentures	Obligations et débentures	17 343		12 485	
Equities	Actions	9 697		7 007	
Mortgages	Hypothèques	406		422	
		<b>\$ 27 446</b>		<b>\$ 19 914</b>	
Market value:	Valeur marchande:				
Bonds and debentures	Obligations et débentures	18 055		11 977	
Equities	Actions	12 038		8 266	
Mortgages	Hypothèques	273		284	
		<b>\$ 30 366</b>		<b>\$ 20 527</b>	

Notes afférentes aux états financiers

**5. Equipment and leasehold improvements**  
(in thousands of dollars)

**5. Matériel et améliorations locatives**  
(en milliers de dollars)

1985 1984

		Cost	Accumulated depreciation and amortization	Net book value	Net book value
		Prix coûtant	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Equipment	Matiériel	\$ 594	\$ 394	\$ 200	\$ 169
Leasehold improvements	Améliorations locatives	264	198	66	160
		<b>\$ 858</b>	<b>1 392</b>	<b>- 200</b>	<b>1 359</b>

**6. Due to Special Funds/Due from Endowment Account**  
(in thousands of dollars)

**6. Dû aux Fonds spéciaux/Dû par le Compte de dotation**  
(en milliers de dollars)

1985 1984

Lynch-Staunton	Lynch-Staunton	\$ 1 173	\$ 1 128
Molson Prize	Prix Molson	1 169	1 159
Frances Elizabeth Barwick	Frances Elizabeth Barwick	40	-
Killam Special Scholarship	Bourses spéciales Killam	-	5 125
		<b>2 382</b>	<b>7 412</b>
John B.C. Watkins	John B.C. Watkins	-	(15)
Killam portfolios	Portefeuilles Killam	(185)	(165)
		<b>\$ 2 197</b>	<b>7 232</b>

Notes afférentes aux états financiers

These accounts represent investments and accrued interest relating to the three special funds merged with the Endowment portfolio, less administration charges of the Killam portfolios and grants payable by the John B.C. Watkins Estate.

Effective 1 April 1984, on the recommendation of the Investment Committee, and ratification of the Executive Committee, the Killam Special Scholarship assets were transferred from the Endowment Account portfolio to the Killam Fund, so as to establish a new stand-alone portfolio.

#### **7. Lease commitments**

On 1 March 1985, the Council signed an offer of intent to enter into a lease of office space for a minimum of 10 years starting 1 November 1985. Based on the provisions of this offer to lease, the annual rental payment of \$1.4 million, will commence on 1 February 1987, as a result of a basic rent-free period. In addition, the lessor is to assume all the rights and obligations pursuant to the present lease agreement including amendments and subleases related thereto.

#### **8. Comparative figures**

Certain figures for 1984 presented for comparative purposes have been reclassified to conform to the 1985 presentation.

Ces comptes représentent les placements et les intérêts courus relativement aux trois Fonds spéciaux fusionnés au portefeuille de dotation, moins les frais d'administration des portefeuilles Killam et les subventions à verser par la succession de John B.C. Watkins.

À partir du 1<sup>er</sup> avril 1984, sur la recommandation du Comité de placement et après l'entérinement par le Comité de direction, les éléments d'actif de la Bourse spéciale Killam furent virez à même le portefeuille du Compte de dotation vers le Fonds Killam de manière à établir un nouveau portefeuille distinct.

#### **7. Engagements à bail**

Le 1<sup>er</sup> mars 1985, le Conseil a signé une offre d'intention afin de conclure un bail pour de l'espace à bureaux qui porte sur une période minimale de 10 ans débutant le 1<sup>er</sup> novembre 1985. En se fondant sur les dispositions de cette offre de prendre à bail, le versement annuel de location, soit 1,4 million de dollars, débutera le 1<sup>er</sup> février 1987. Ceci résulte d'une période de base non assujettie à un loyer. En outre, le bailleur doit prendre en charge tous les droits et obligations découlant de la présente entente par bail y compris les modifications et les sous-locations qui s'y rattachent.

#### **8. Chiffres comparatifs**

Certains chiffres de l'exercice précédent furent reclassifiés pour fins de présentation comparative.

*Notes afférentes aux états financiers*

The Canada Council  
for the year ended 31 March 1985  
(in thousands of dollars)

Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985  
(en milliers de dollars)

Canadian  
Commission  
for UNESCO

Arts  
Commission  
canadienne  
pour l'UNESCO

Salaries and employee benefits	Traitements et prestations aux employés	\$ 5 067	\$ 617
Rent and maintenance	Location et entretien	146	—
Staff travel	Déplacement du personnel	562	55
Communications	Communications	105	20
Professional services	Services professionnels	15	10
Council meetings including members' honoraria	Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres	—	107
Printing, publications and duplicating	Impression, publication et reproduction	86	25
Depreciation and amortization	Amortissement	—	—
Office supplies and expenses	Fournitures et autres frais de bureau	15	11
Data processing	Traitement informatisé des données	4	6
Safekeeping charges	Frais de garde des titres	—	—
Freight and storage	Transports et entreposage	22	—
Miscellaneous	Divers	20	1

\$ 6 042

8 052

### Tableau des dépenses d'administration du Compte de dotation

Schedule of Administration Expenditure  
of the Endowment Account

General	Total	
	1985	1984
<b>Administration générale</b>		<b>Total</b>
	<b>1985</b>	<b>1984</b>
\$ 3 131	\$ 8 815	\$ 8 306
895	1 041	908
83	700	704
570	695	971
363	388	354
252	359	290
209	320	283
204	204	140
140	166	163
104	114	127
56	56	55
	22	40
4	25	11
<b>\$ 6 001</b>	<b>\$ 12 905</b>	<b>\$ 12 352</b>

		<b>Council</b> <i>Chairman, Vice-Chairman and 19 members</i>	<b>Conseil</b> <i>Présidente, vice-président et 19 membres</i>
		<b>Director</b>	<b>Directeur</b>
		<b>Associate Director</b>	<b>Directeur associé</b>
<b>Arts Division</b>	<b>Division des Arts</b>	<b>Secretariat</b>	<b>Secrétariat</b>
		<i>Assistant Director and Secretary</i>	<i>Directeur adjoint et secrétaire</i>
<b>Sections</b>	<b>Sections</b>	<b>Secretary's Office</b>	<b>Bureau du secrétaire</b>
Arts Awards	Arts-médias	Access to Information	Accès à l'information
Dance	Arts visuels	Communications Service	Service des communications
Media Arts	Banque d'oeuvres d'art	Translations/Terminology	Traduction/terminologie
Music	Danse	Official Languages	Langues officielles
Theatre	Lettres et édition	Research and Evaluation	Recherche et évaluation
Visual Arts	Musique	<b>Atlantic Office</b>	<b>Bureau de l'Atlantique</b>
Art Bank	Service des bourses		
Writing and Publishing	Théâtre		
<b>Touring Office</b>	<i>Office des tournées</i>		
<b>Explorations</b>	<i>Explorations</i>		
<b>Standing Advisory Bodies</b>	<b>Organes consultatifs</b>		
Disciplinary Advisory Committees	Comités consultatifs des disciplines artistiques		
Touring Office Advisory Board	Commission consultative de l'Office des tournées		

### Structure du Conseil des Arts du Canada

<b>Administrative Division</b>	<b>Division de l'administration</b>	<b>UNESCO Division</b>	<b>Division de l'UNESCO</b>
<i>Assistant Director and Treasurer</i>	<i>Directeur adjoint et trésorier</i>	<i>Secretary-General</i>	<i>Secrétaire général</i>
<b>Services</b>	<b>Services</b>	<b>Services</b>	<b>Services</b>
Administration	Administration	Programs	des programmes
Central Registry and Archives	Fichier central	Administration	de l'administration
Finance	Finances		
Information Systems	Informatique		
Office Services	Personnel		
Personnel	Reprographie		
Reproduction Centre	Service intérieur		
<b>Killam Program</b>	<b>Programme Killam</b>		

**Canadian  
Commission  
for UNESCO**

**Commission  
canadienne  
pour l'UNESCO**







*Supplement*

*Supplement*

CAI  
CC  
-A55



Council des archives du Canada  
20<sup>e</sup> Rapport annuel  
1981/1985

the Canada Council  
20th Annual Report  
1981/1985



**The Canada Council  
28th Annual Report  
1984/1985  
Supplement**

Spring 1986

## The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the object of the Council is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." The Council offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to artists and arts organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for UNESCO and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a board consisting of 21 members, who are appointed by the Government of Canada. The board meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a director and an associate director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of an Arts Advisory Board\* and Disciplinary Advisory Committees, and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Cultural and Public Information Bureau of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

\* As a result of budget cuts, the Arts Advisory Board ceased to exist 5 December 1984.



Le Conseil des Arts du Canada fut créé par une loi du Parlement en 1957. En vertu de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, le Conseil a pour objet de « favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'oeuvres d'art ». Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'UNESCO et participe à la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, qui est nommé par le gouvernement du Canada et se réunit habituellement quatre fois par an. Les décisions de ce conseil sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts et son personnel travaillent en étroite liaison avec la Commission consultative des Arts\* et les Comités consultatifs des disciplines artistiques, et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec la Direction générale des affaires culturelles et de l'information du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications. Il est appelé à témoigner, de temps à autre, devant divers comités de la Chambre des communes, en particulier le Comité permanent des Communications et de la Culture. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

\* En raison de réductions budgétaires, la Commission consultative des Arts a dû cesser ses activités le 5 décembre 1984.

## Table of Contents

7	Grant Programs	
8	Dance	
9	Music	
16	Theatre	
20	Touring Office	
23	Writing and Publication	
55	Visual Arts	
59	Art Bank	
62	Media Arts	
66	Arts Awards Service	
78	Explorations	
83	Other Grants	
83	Killam Program	
85	Prizes and Awards	
91	Advisory Bodies, Juries and Selection Committees	

This supplement to the Canada Council's Annual Report for 1984-1985 includes a list of grants and services rendered during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service. The figures given represent maximum amounts approved by the Council, as all grants are subject to the meeting of certain conditions by the recipient.

The Annual Report, including audited financial statements and a review of the year's activities in all Council programs, has been tabled in Parliament. Copies are available from the Canada Council's Communications Service.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this supplement may be directed to the Communications Service.

The Canada Council  
Communications Service  
99 Metcalfe Street  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

## Table des matières

7	Programmes d'aide
8	Danse
9	Musique
16	Théâtre
20	Office des tournées
23	Lettres et édition
55	Arts visuels
59	Banque d'oeuvres d'art
62	Arts-médias
66	Service des bourses
78	Explorations
83	Autres subventions
83	Programme Killam
85	Prix et distinctions
91	Organes consultatifs, jurys et comités de sélection

Le présent supplément du Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour 1984-1985 comprend, outre la liste des bourses, subventions et services dispensés durant cet exercice, les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention et service. Les montants cités représentent le maximum attribué; les bourses et subventions ne sont versées au complet que si les bénéficiaires remplissent les conditions prescrites.

Le Rapport annuel, dans lequel sont publiés les états financiers apurés et une revue des activités de tous les programmes, a été déposé au Parlement. On peut en demander un exemplaire au Service des communications du Conseil des Arts du Canada.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Service des communications pour obtenir des renseignements plus complets sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans le présent supplément.

Conseil des Arts du Canada  
Service des communications  
C.P. 1047  
99, rue Metcalfe  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8



## **Grant Programs**

## **Programmes d'aide**

## Operating Grants to Dance Companies

Grants to professional non-profit companies for their overall activities.

364 200  
Anna Wyman Dance Theatre Foundation Vancouver

290 000  
Danny Grossman Dance Company Toronto

930 000  
Grands Ballets canadiens Montréal

1 920 000  
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada Toronto

930 000  
Royal Winnipeg Ballet Winnipeg

290 200  
Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien Ottawa

260 000  
Toronto Dance Theatre Toronto

## Project Grants to Dance Companies

Grants to professional non-profit companies not receiving operating grants, for one or more of their overall activities.

plus de l'ensemble

66 000  
Alberta Ballet Company Edmonton

178 500  
Contemporary Dancers Canada Winnipeg

200 000  
Dancemakers Toronto

55 000<sup>1</sup>  
55 000  
Dansepartout Québec

100 000  
Desrosiers Dance Theatre Toronto

55 000  
EDAM Vancouver

45 000

Formolo and Urban Dance Association Edmonton

80 000  
Fortier Danse-Création Montréal

235 000  
Groupe de la Place Royale Ottawa

90 000  
Karen Jamieson Dance Company Vancouver

67 000  
La La La (Human Steps) Montréal

67 000  
Paula Ross Dance Society Vancouver

30 000  
Special Delivery Dance/Music/Theatre Vancouver

60 000  
Toronto Independent Dance Enterprise Toronto

<sup>1</sup>1985-1986.

## Grants to Independent Choreographers and Dancers

Grants to incorporated independent choreographers and dancers for performances alone or with other dancers.

## Subventions aux chorégraphes et danseurs indépendants

40 000  
Cocolorio Umbrella Toronto

10 000  
Fondation Jean-Pierre Perreault Montréal

50 000  
Judith Marcuse Dance Projects Society Vancouver

50 000  
Margie Gillis Dance Foundation Montreal

45 000  
O VERTIGOdanse Montréal

20 000  
Susan MacPherson Dance Collection Toronto

**IndepenDance**  
Grants to small-scale dance presenters to assist in the presentation of new and innovative dance.

## IndépenDance

Subventions aux petits présentateurs pour la présentation de spectacles de danse nouvelle et novatrice

5 600  
Artspace Peterborough, Ont.

11 200  
Dancers' Studio West Calgary

9 000  
Danceworks Toronto

4 800  
Événements Bezébodé Montréal

7 775  
Eye Level Gallery Halifax

4 400  
Manitoba Dance Theatre and School Winnipeg

6 600  
Resource Centre for the Arts St. John's

1 000  
Skylight Theatre North York, Ont.

10 100  
Tangente Danse Actuelle Montréal

13 200  
Terminal City Dance Research Vancouver

## **Grants to Professional Schools**

Operating or project grants for professional dance schools.

### **Subventions aux écoles professionnelles**

Subventions de fonctionnement ou de projet aux écoles professionnelles de danse

1 401 750  
National Ballet School/  
École nationale de ballet  
Toronto

121 275  
Royal Winnipeg Ballet  
School, Professional  
Division  
Winnipeg

## **Grants to Service Organizations**

Grants to national organizations that serve professional dancers and dance organizations in Canada.

### **Subventions aux organismes de soutien**

Subventions aux organismes nationaux de soutien qui offrent des services aux danseurs et organismes professionnels de danse au Canada.

31 000

Canadian Association of Professional Dance Organizations/  
Association canadienne des organisations professionnelles de danse (CAPDO)  
Toronto

32 700

Dance in Canada  
Association/Association de la danse au Canada  
Toronto

### **Grants for Media Projects**

Grants for films on dance and for promotion videos.

### **Subventions pour des projets de médias**

Subventions pour des films sur la danse et pour des vidéos de promotion.

5 500

Contemporary Dancers  
Canada  
Winnipeg

18 000

Groupe de la Place  
Royale  
Ottawa

15 000

O VERTIGOdanse  
Montréal

25 000

Simon Fraser University  
Burnaby, B.C.

20 000

Theatre Ballet of Canada/Theâtre-Ballet canadien  
Ottawa

20 000

Toronto Independent Dance Enterprise  
Toronto

## **Communications Fund**

Grants to dance companies and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1984-85 totalled \$17,940.)

### **Sidé à la communication**

organismes de danse pour les déplacements au Canada de leurs artistes en vue d'échanges et de formations. (En 1985, les fonds engagés à cette fin ont été de 17 940 \$.)

## **Music**

### **Musica**

## **Operating Grants to Orchestras**

Grants to professional non-profit orchestras for their overall activities.

335 000

Calgary Philharmonic Society  
Calgary

362 000

Edmonton Symphony Orchestra  
Edmonton

348 000

Hamilton Philharmonic Orchestra  
Hamilton, Ont.

115 000

Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra  
Kitchener, Ont.

21 500

Newfoundland Symphony Orchestra  
St. John's

90 000

North Western Ontario Orchestra Concert Society  
Thunder Bay, Ont.

152 000

Orchestra London Canada  
London, Ont.

42 000

Orchestre de chambre McGill/McGill Chamber Orchestra Montréal

1 145 000

Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra Montréal

450 000

Orchestre symphonique de Québec Québec

75 000

Regina Symphony Orchestra  
Regina

73 000

Saskatoon Symphony Society  
Saskatoon

450 000

Symphony Nova Scotia  
Halifax

55 000

Tafelmusik Baroque Orchestra  
Toronto

1 130 000

Toronto Symphony  
Toronto

895 000

Vancouver Symphony Society  
Vancouver

180 000

Victoria Symphony Society  
Victoria

540 000

Winnipeg Symphony Orchestra  
Winnipeg



## **Grants to Amateur Choirs**

Grants to amateur choirs to fund projects such as the hiring of professional musicians.

## **Subventions aux chorales d'amateurs**

Subventions aux chorales d'amateurs pour des activités telles que l'engagement de musiciens professionnels.

**3 000**  
Aeolian Singers  
Dartmouth, N.S.

**5 400**  
Amity Singers  
Victoria

**1 000**  
Association of Canadian Choral Conductors/  
Association des chefs des choeurs canadiens  
Saskatoon

**5 000**  
Bel Canto Children's  
Choir  
Prince George, B.C.

**5 000**  
Boys' Choir of Toronto  
Toronto

**4 000**  
Canadian Children's  
Opera Chorus  
Toronto

**2 500**  
Cantata Singers of  
Ottawa  
Ottawa

**3 500**  
Cellar Singers  
Orillia, Ont.

**10 000**  
Choir of the Church of  
St. Andrew and St. Paul  
Montreal

**1 050**  
Chorfest '85  
Prince George, B.C.

**1 000**  
Concert Singers  
Toronto

**2 500**  
Concord Singers  
Toronto

**2 500**  
Da Camera Singers  
Edmonton

**2 000**  
Deer Park Vocal  
Ensemble  
Toronto

**8 000**  
Donovan Chorale  
Montreal

**1 000**  
Ensemble vocal André  
Martin  
Sillery, Québec

**5 000**  
Ensemble vocal Musica  
Viva  
Montréal

**6 500**  
Exultate Chamber  
Singers  
Toronto

**1 000**  
Guelph Chamber Choir  
Guelph, Ont.

**1 000**  
Halifax Chamber Choir  
Armdale, N.S.

**1 000**  
Hamilton Children's  
Choir  
Hamilton, Ont.

**5 000**  
Hart House Chorus  
Toronto

**4 500**  
John Laing Singers  
Hamilton, Ont.

**1 000**  
Jubilate Singers of North  
York

**2 000**  
Nova Scotia Choral  
Federation  
Halifax

**2 000**  
Oriana Singers  
Agincourt, Ont.

**6 500**  
Orpheus Singers  
Montreal

**3 000**  
Ottawa Choral Society  
Ottawa

**5 000**  
Petits Chanteurs de  
Trois-Rivières

**5 000**  
Pro Coro Canada  
Edmonton

**2 000**  
Richard Eaton Singers  
Edmonton

**3 500**  
St. Lawrence Choir/  
Chœur Saint-Laurent  
Lachine, Québec

**2 500**  
Saskatoon Chamber  
Singers  
Saskatoon

**2 500**  
St. Lambert Choral  
Society/Société Chorale  
de Saint-Lambert  
Saint-Lambert, Québec

**4 500**  
Tallis Choir  
Toronto

**3 500**  
Toronto Children's  
Chorus  
Toronto

**1 350**  
University Singers of the  
University of British  
Columbia  
Vancouver

**10 000**  
Vancouver Cantata  
Singers  
West Vancouver

**2 500**  
Windsor Classic Chorale  
Windsor, Ont.

**5 000**  
Winnipeg Singers  
Winnipeg

**1 100**  
Yorkminster Park  
Festival Chorus  
Toronto

**Grants to  
Chamber Music  
Ensembles**  
Grants to chamber music ensembles to fund projects such as the arrangement of special series.

## **Subventions aux formations de musique de chambre**

Subventions aux formations de musique de chambre pour des activités telles que la présentation de séries spéciales

**1 000**  
Aurora Musicale  
Winnipeg

**28 000**  
Brunswick String  
Quartet  
Fredericton

**9 000**  
Chamber Arts Quartet  
Downsview, Ont.

**8 000**  
New World Consort  
Vancouver

**30 000**  
Nexus  
Norland, Ont.

**30 000**  
Orford String Quartet/  
Quatuor à cordes Orford  
Toronto

**30 000**  
Purcell String Quartet  
West Vancouver

**23 000**  
Studio de musique  
ancienne de Montréal  
Montréal

**23 000**  
Vancouver Society for  
Early Music  
Vancouver

**30 000**  
York Winds  
Toronto

## **Grants for Contemporary Music**

Grants to contemporary music ensembles and other associations to fund projects such as the presentation of new repertoire.

## **Subventions pour la présentation de musique contemporaine**

Subventions aux ensembles de musique contemporaine et autres associations pour des activités telles que la présentation de

**10 000**  
Array Music  
Toronto

**5 500**  
Association de musique  
actuelle de Québec  
Québec

**5 000**  
Association pour la  
création et la recherche  
électroacoustiques du  
Québec (ACREQ)  
Outremont, Québec

**3 200**  
Walter Boudreau  
Outremont, Québec

3 000	96 000	9 050	24 633	6 425
Canadian Electronic Ensemble Toronto	Société de musique contemporaine du Québec Montréal	Ars Omnia Toronto (5 650 Ka-Nin Chan, Toronto) (3 400 Hope Lee, Scarborough, Ont.)	Canadian Music Council/ Conseil canadien de la musique Ottawa (Micheline Coulombe- Saint-Marcoux, Saint- Basile le Grand, Québec)	Concours international de musique de Montréal/Montreal International Music Competition Montréal (Malcolm Forsyth, Edmonton)
3 000	37 500	3 900	14 695	6 200
Canadian Federation of Music Teachers' Associations/Fédération canadienne des associations de professeurs de musique Rossland, B.C.	Vancouver New Music Society Vancouver	Association de musique actuelle de Québec Québec (1 950 Bruno Fecteau, Sainte-Foy, Québec) (1 950 Raymond Skilling, Sainte-Foy, Québec)	Centrestage Music Toronto (6 750 Norma Beecroft, Toronto) (525 Alan Belkin, Montreal) (2 020 John Burke, Toronto) (4 350 Bengt Hambraeus, Apple Hill, Ont.)	Contemporary Dancers Canada Winnipeg (Diana McIntosh, Winnipeg)
3 500	10 250	3 200	13 500	13 125
Contemporary Music Projects Toronto	Western Front Society Vancouver	Élise Bédard Montréal (John Winiarz, Montréal)	Courtenay Youth Music Centre Courtenay, B.C. (Peter Paul Koprowski, London, Ont.)	Festival de musique contemporaine/McGill Contemporary Music Festival Montréal (5 000 Yves Daoust, Montréal)
13 500	13 000	10 425	2 000	18 125
Espace Musique Ottawa	Événements du neuf Montréal	Pierre Béluse Saint-Bruno, Québec (6 200 Alcides Lanza, Montréal) (4 225 Keith Tedman, Pierrefonds, Québec)	Alan Heard, Ailsa Craig, Ont.) (525 Alexina Louie, Toronto)	Peter Paul Koprowski, London, Ont.)
18 000	18 000	1 727	5 050	5 500
InNOVAtions in Music Halifax	Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et faire transcrire des œuvres musicales destinées à être jouées en public	Berandol Music Toronto (Talivaldis Kenins, Toronto)	Kathryn Cernauskas Langley, B.C. (John Réa, Montréal)	Rivka Golani-Erdesz Downsvview, Ont. (Oskar Morawetz, Toronto)
8 000	126	1 108	3 025	9 750
Globe Theatre Regina	Robert Aitken Toronto (R. Murray Schafer, Bancroft, Ont.)	Calgary Philharmonic Society Calgary (Gregory Levin, Calgary)	Chamber Concerts Canada/Concerts de chambre du Canada Toronto (Jean Piché, Vancouver)	Grands Ballets canadiens Montréal (Michael J. Baker, Toronto)
15 000	3 750	7 000	3 250	4 750
National Youth Orchestra of Canada/Orchestre national des jeunes du Canada Toronto	Amsterdam Guitartrio Amsterdam, Netherlands (John Weinzwieg, Toronto)	Canadian Electronic Ensemble Toronto (Jean Piché, Vancouver)	Duo classique de Montréal/Classical Duo of Montreal Montréal (Alexander Brott, Montréal)	Groupe du Studio de musique électronique/ Group of the Electronic Music Studio (GEMS) Montréal (Donald Steven, Dorval, Québec)
96 000			2 825	4 625
New Music Concerts Toronto			Eckhardt-Gramatté National Music Competition Brandon, Man. (André Prévost, Montréal)	Peter Hannan Vancouver (Martin Bartlett, Vancouver)
				1 925
				Roger Heaton London, England (Tom Hajdu, Vancouver)

1 775	3 430	4 175	4 700	10 600	9 250
InNOVations in Music Halifax (Patrick Cardy, Ottawa)	Margo MacKinnon Beaconsfield, Québec (Robert Frederick Jones, Lachine, Québec)	Willis Noble Sackville, N.B. (Clifford Ford, Ottawa)	Joseph Petric Scarborough, Ont. (Bengt Hambraeus, Apple Hill, Ont.)	Toronto Symphony Toronto (Alexina Louie, Toronto)	Victoria Symphony Orchestra Victoria
3 575	5 370	40 650	7 750	6 360	(Harry Freedman, Toronto)
Karen Jamieson Dance Company Vancouver (Stephen Chatman, Vancouver)	Musicamerata Montréal (Walter Boudreau, Montréal)	Orchestre de chambre de Montréal/Montreal Chamber Orchestra Montréal (34 800)	Purcell String Quartet Vancouver (Walter Buczynski, Toronto)	Trio Ars Nova Toronto (R. Murray Schafer, Bancroft, Ont.)	426
9 650	3 800	Bengt Hambraeus, Apple Hill, Ont.)	2 750	200	Wayne State University
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Kitchener, Ont. (André Prévost, Montréal)	Music for Three Toronto (Lothar Levin, Toronto)	(5 850)	Quatuor Flûte Douce Montréal	Trio Da Capo Toronto (Alexina Louie, Toronto)	Detroit, Michigan (John Réa, Montréal)
5 970	5 970	Alcides Lanza, Montréal)	(Myke Roy, Trois- Rivières, Québec)	3 675	10 250
Music Inter Alia Winnipeg (3 145)	Music Inter Alia Vancouver (2 825)	Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra Montréal (10 950)	Eckart Schloifer Riegelsberg, Federal Republic of Germany (Bruce Mather, Montreal)	Trio Haydn de Montréal Laval, Québec (André Lamarche, Châteauguay, Québec)	Windsor Symphony Society
1 225	Paul Theberge, Montreal)	Michel-Georges Brégent, Montréal) (7 800)	15 625	8 750	Windsor, Ont. (Harry Freedman, Toronto)
Bibiane Lapointe Laval, Québec (Denis Gougeon, Montréal)	15 200	Michel Longtin, Montréal)	Société de musique contemporaine du Québec	Triskelian Dance Foundation	Grants to Individual Concert Societies
133	National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada Toronto (7 600)	(10 200)	Montréal	Montreal	Grants to individual concert societies to program innovative Canadian repertoire or young Canadian artists.
Michael Laucke Montréal (Donald Steven, Dorval, Québec)	François Morel, Montréal)	(5 150)	(Phillip Werren, Toronto)	(Phillip Werren, Toronto)	
5 150	1 625	Serge Arcuri, Montréal)	17 415	Vancouver New Music Society	
Jean Laurendeau Montréal (Michel Longtin, Montréal)	Diane Paquet Montréal	(5 950)	Vancouver	Vancouver	
2 225	Tomas Dusatko, Weston, Ont.)	(Claude Frenette, Montréal)	Makoto Shinohara, Utrecht, Netherlands)	(2 685)	
Peter McCutcheon, Jean Vallières Outremont, Québec (Michel Gonneville, Montréal)	(7 600)	(4 525)	(Istvan Anhalt, Kingston, Ont.)		
13 500	José Evangélista, Montréal)	Pierre Trochu, Montréal)	(3 530)		
6 850	New Music Concerts Toronto (7 000)	10 907	Jacques Hétu, Montréal)		
McGill University Wind Ensemble Montreal (John Winiarz, Montréal)	Henry Kucharzyk, Toronto)	Marie-Danielle Parent Montréal	(4 250)		
(6 500)	Anne Nordheim, Oslo, Norway)	(Denis Gougeon, Montréal)	Jean Piché, Vancouver)		
3 550	Louise Larose, Louis- Philippe Pelletier Ahuntsic, Québec	2 600	(3 225)		
	(Michel-Georges Brégent, Montréal)	Special Delivery Dance/ Music/Theatre	Douglas Schmidt, Vancouver)		
		Vancouver	(3 725)		
		(Sergio Barroso, Victoria)	Elliot Weisgarber, Vancouver)	34 000	
			12 000	Centrestage Music Toronto	
			Vancouver Symphony Society	6 000	
			Vancouver (Frederick Schipizky, Vancouver)	MusicA Camerata Montréal	

3 000 Société Pro Musica Society Montréal	17 000 Domaine Forget de Charlevoix Saint-Irénée, Québec	<b>Subventions aux associations nationales et aux organismes de soutien</b>	111 000 Canadian Music Council/ Conseil canadien de la musique Ottawa	200 000 National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada Toronto	1 000 Ed Video Guelph, Ont.
6 000 Vancouver East Cultural Centre Vancouver	5 000 Ensemble Arion Montréal	Subventions aux associations nationales et aux organismes de soutien qui offrent des services à la communauté musicale professionnelle et subventions pour des activités particulières telles que des concours musicaux	2 000 Collège royal canadien des organistes/Royal Canadian College of Organists Montréal	250 Folie Culture Québec	750 Forest City Gallery London, Ont.
<b>Grants for Workshops</b> Grants to hold workshops for the training of professional or nearly professional musicians.	3 000 Festival of the Sound Parry Sound, Ont.	13 000 Johannesen International School of the Arts Vancouver	11 000 Concours de musique du Canada/Canadian Music Competitions Montréal	Grants to assist artist- run centres to present innovative Canadian works and musical artists.	1 250 Galerie Montcalm Hull, Québec
<b>Subventions pour des ateliers</b> Subventions pour des ateliers de formation à l'intention de musiciens professionnels ou presque professionnels.	10 000 Music at Sharon Sharon, Ont.	10 500 Music at Shawnigan Shawnigan Lake, Ont.	62 000 Concours international de musique de Montréal/Montreal International Music Competition Montréal	<b>Subventions pour la présentation de musique dans des centres dirigés par des artistes</b> Subventions aux centres dirigés par des artistes pour la présentation de musique et de musiciens canadiens d'avant-garde.	1 500 Hamilton Artists Hamilton, Ont.
7 500 Camp musical de Lanaudière Joliette, Québec	16 500 Scotia Chamber Players/ Scotia Festival of Music Halifax	5 000 À Coeur Joie Montréal	3 250 Canadian Association of Youth Orchestras/ Association des orchestres de jeunes du Canada Banff, Alta.	1 250 Mercer Union Toronto	1 750 Kingston Artists' Association Kingston, Ont.
5 000 Camp musical du Lac Saint-Jean Métabetchouan, Québec	<b>Grants to National and Service Organizations</b> Grants to national and service organizations that serve professional musicians and musical organizations, and to specialized activities such as competitions.	118 000 Association of Canadian Orchestras/Association des orchestres canadiens Toronto	8 000 Encyclopedia of Music in Canada/Encyclopédie de la musique au Canada Toronto	250 Motivation V Montréal	41 000 Music Gallery Toronto
7 000 Canadian Chamber Soloists/James Campbell Toronto	32 500 Canadian Association of Youth Orchestras/ Association des orchestres de jeunes du Canada Banff, Alta.	13 000 Canadian League of Composers/Ligue canadienne des compositeurs Toronto	99 640 Festival Concert Society Vancouver	1 000 Artcite Windsor, Ont.	1 500 Niagara Artists' Centre St. Catharines, Ont.
31 000 Centre d'arts d'Orford Magog, Québec	365 000 Canadian Music Centre/ Centre de musique canadienne Toronto	365 000 International Computer Music Conference Burnaby, B.C.	8 600 Artculture Resource Centre Toronto	1 750 Off Centre Centre Calgary	1 000 Artspace Peterborough, Ont.
17 500 Courtenay Youth Music Centre Courtenay, B.C.	325 000 Jeunesses musicales du Canada/Youth and Music Canada Montréal	325 000 Ed Gallery Guelph, Ont.	750 Ed Gallery Guelph, Ont.	1 250 101 Artists' Centre d'artistes Ottawa	1 250 101 Artists' Centre d'artistes Ottawa

1 750	<b>First-Year Grant</b>	36 850	<b>Communications Fund</b>
Open Space Gallery Victoria	<i>Première année</i>	Centrediscs/ Centredisques	Grants to music groups and organizations for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1984-85 totalled \$22,000.)
1 250	15 000	Toronto	<i>À l'œuvre à la</i>
SAW Gallery Ottawa	Nijole Karosas	(16 250)	<i>communications</i>
500	Edmonton	Société de musique contemporaine du Québec)	<i>Subventions aux</i>
Struts Gallery Sackville, N.B.	(Edmonton Symphony Orchestra)	(12 000)	pour les déplacements au Canada de leur aires, en vue d'échanges et de coopérations.
750	19 957	Toronto Chamber Winds)	
Tangente danse actuelle Montréal	Leslie Thompson	(2 600)	
500	Vancouver	Toronto Children's Chorus)	
Vancouver Women in Focus Vancouver	(Vancouver Symphony Society)	(6 000)	
250	<b>Second-Year Grant</b>	Jon Vickers, Richard Voitach)	
VU, Centre d'animation et de diffusion de la photographie Québec	21 517	1 650	
	Barbara Elizabeth McLean	Chamber Concerts	
	Winnipeg	Canada/Concerts de chambre du Canada	
	(Winnipeg Symphony Orchestra)	Toronto	
		(Lawrence Cherney, Erica Goodman, Paul Helmer, Hugh McLean)	
	<b>Grants for Recordings</b>	14 000	
	Grants for musicians' fees to Canadian record producers for debut recordings by Canadian performers or for recordings of Canadian music.	Collegium Records	
	<b>Subventions à l'enregistrement</b>	Peterborough, Ont.	
	Subventions aux éditeurs canadiens de disques pour payer les cachets de musiciens qui enregistrent un premier disque ou de la musique canadienne.	(8 000)	

**Orchestra  
Managers'  
Training Program**  
Grants for the training of  
orchestra managers  
through a two-year  
apprenticeship program,  
each year spent with a  
different orchestra.

**Formation  
d'administrateurs  
d'orchestre**  
Subventions  
destinées à la formation  
d'administrateurs  
d'orchestre auprès de  
deux orchestres  
différents, sur une  
période de deux ans.

36 850	15 500	Marquis Records
Centrediscs/ Centredisques	Toronto	Toronto
Toronto	(4 000)	(4 000)
(16 250)	Allegri String Quartet,	Allegri String Quartet,
Société de musique contemporaine du Québec)	James Campbell, Eric Robertson)	James Campbell, Eric Robertson)
(12 000)	(8 000)	(8 000)
Toronto Chamber Winds)	Elmer Iseler Singers)	Elmer Iseler Singers)
(2 600)	(3 500)	(3 500)
Toronto Children's Chorus)	Catherine Robbin)	Catherine Robbin)
(6 000)	1 500	1 500
Jon Vickers, Richard Voitach)	Hélène Panneton	Hélène Panneton
	Montréal	Montréal
	(Hélène Panneton)	(Hélène Panneton)
1 650	3 000	3 000
Chamber Concerts	Barbara Pentland	Barbara Pentland
Canada/Concerts de chambre du Canada	Vancouver	Vancouver
Toronto	(Robert Rogers)	(Robert Rogers)
(Lawrence Cherney, Erica Goodman, Paul Helmer, Hugh McLean)	3 000	3 000
	Purcell String Quartet	Purcell String Quartet
	Vancouver	Vancouver
	(Purcell String Quartet)	(Purcell String Quartet)
14 000	54 500	54 500
Collegium Records	Techni-Sonore	Techni-Sonore
Peterborough, Ont.	Montréal	Montréal
(8 000)	(4 500)	(4 500)
Aner Bylsma, Tafelmusik Baroque Orchestra)	Eisenstadt Bariton Trio)	Eisenstadt Bariton Trio)
(6 000)	(50 000)	(50 000)
Ensemble Arion)	Orchestre symphonique de Québec)	Orchestre symphonique de Québec)
1 500	2 000	2 000
Anna Marie Globenski	Barry Truax	Barry Truax
Québec	Burnaby, B.C.	Burnaby, B.C.
(Anna Marie Globenski)	(Peter Hannan, Russell Hartenberger)	(Peter Hannan, Russell Hartenberger)
	8 000	8 000
	Vancouver Bach Choir	Vancouver Bach Choir
	Vancouver	Vancouver
	(Vancouver Bach Choir)	(Vancouver Bach Choir)

<b>Theatre</b>	<b>Operating Grants to Theatre Companies and Organizations</b>			
	<b>Grants to professional non-profit companies and organizations for their overall activities.</b>			
	<b>Operating grants to NSPs</b>			
	<b>Operating grants to other organizations</b>			
	<b>Operating grants to professional non-profit companies and organizations for their overall activities.</b>			
140 000	Alberta Theatre Projects Society	210 000	35 000	38 000
Calgary		Bastion Theatre Victoria	Chinook Touring Theatre Edmonton	Groupe de la Veillée Montréal
25 000	Arete Contemporary Mime Troupe	55 000	360 000	10 000 <sup>1</sup>
Calgary		Belfry Theatre Victoria	Citadel Theatre Edmonton	14 000
215 000	Arts Club Theatre	73 500	60 000	Gryphon Theatre Barrie, Ont.
Vancouver		Blyth Centre for the Arts Blyth, Ont.	City Stage Theatre Centre Vancouver	20 000
20 000	Association artistique Chatouille et Chocolat	25 000	125 000	Inner Stage Toronto
Montréal		Buddies in Bad Times Theatre	Compagnie de Quat'Sous	38 000
11 000	Aubergine de la Macédoine	50 000	Montréal	Kaleidoscope Theatre Productions Victoria
Québec		Caravan Stage Company Armstrong, B.C.	165 000	28 000
38 000	Axis Mime Theatre	62 000	Compagnie Jean Duceppe	Kaminitiquia Theatre Laboratory
Vancouver		Carbone 14	Montréal	Thunder Bay, Ont.
		Montréal	62 000	32 000
		30 000	L'Eskabel	Lunchbox Theatre Calgary
		Carousel Players	Montréal	95 000
		St. Catharines, Ont.	92 000	Magnus Theatre
		38 000	Factory Theatre Lab	Company North-West
		Carousel Theatre	Toronto	Thunder Bay, Ont.
		Vancouver	230 000	34 000
		45 000	Globe Theatre	Manitoba Puppet
		Le Carrousel, Compagnie de théâtre	Regina	Theatre
		215 000	235 000	Winnipeg
		Saint-Lambert, Québec	Grand Theatre Company London, Ont.	350 000
		320 000	32 000	Manitoba Theatre Centre
		Centaur Theatre	Great Canadian Theatre	Winnipeg
		Company	Company	91 000
		Montreal	Ottawa	Mermaid Theatre
		345 000	53 000	Wolfville, N.S.
		CentreStage Company	Green Thumb Theatre	15 000
		Toronto	for Young People	Mime Company
		55 000	Vancouver	Unlimited
		Cercle Molière	42 000	Toronto
		Saint-Boniface, Man.	La Grosse Valise,	60 000
		230 000	Coopérative de théâtre	Mime Omnibus
		Charlottetown Summer Festival	Montréal	Montréal
		Charlottetown		

33 000	72 000	15 000	24 000	78 000	21 000
Productions Germaine Larose Montréal	Theatre Aquarius Hamilton, Ont.	Théâtre d'la Vieille 17 Rockland, Ont.	Théâtre du Sang Neuf Sherbrooke, Québec	Théâtre populaire d'Acadie Caraquet, N.-B.	Youtheatre Montreal
40 000	35 000	37 000	200 000	120 000	1983-1984.
Productions pour enfants de Québec Québec	Theatre Autumn Leaf Toronto	Théâtre de l'Avant-Pays Montréal	Théâtre du Trident Québec	Théâtre populaire du Québec	
40 000	46 000	38 000	23 000	60 000	
Rainbow Stage Theatre Winnipeg	Theatre Beyond Words Niagara-on-the-Lake, Ont.	Théâtre de l'Échiquier Longueuil, Québec	Théâtre du Vieux Québec	Théâtre Sans Fil Montréal	
40 000	205 000	22 000	25 000	20 000 <sup>1</sup>	
Rising Tide Theatre St. John's	Theatre Calgary Calgary	Théâtre de l'Escaouette Moncton	Theatre Energy South Slocan, B.C.	127 000	
33 500	170 000	52 000	50 000	Toronto Free Theatre	
Shaw Festival Theatre Niagara-on-the-Lake, Ont.	Théâtre d'Aujourd'hui Montréal	Théâtre de l'Oeil Montréal	Théâtre expérimental des femmes	Toronto	
385 000	78 000	53 000	Montréal	125 000	
Société culturelle du Lys Upton, Québec	Théâtre de Carton Longueuil, Québec	Théâtre de Quartier Montréal	32 000	Toronto Workshop Productions	
33 000	75 000	14 000	Théâtre Les Gens d'en bas	Toronto	
Solar Stage Toronto	Théâtre de la Bordée Québec	Théâtre des Confettis Québec	Rimouski, Québec	8 000	
780 000	55 000	36 000	37 000	Troupe de la Seizième Vancouver	
Stratford Shakespearean Festival Stratford, Ont.	Théâtre d'la Corvée Vanier, Ont.	Theatre Direct Canada Toronto	Theatre Network Edmonton	80 000	
95 000	21 000	100 000	330 000	25th Street Theatre Saskatoon	
Sudbury Theatre Centre Sudbury, Ont.	Théâtre de la Grande Réplique Montréal	Théâtre du Bois de Coulonge Québec	Theatre New Brunswick Fredericton	385 000	
22 000	30 000	500 000	24 000	Vancouver Playhouse Vancouver	
Sunshine Theatre Kelowna, B.C.	Théâtre de la Manufacture Montréal	Théâtre du Nouveau Monde Montréal	Theatre on the Move Toronto	80 000	
50 000	90 000	28 000	83 000	Western Canada Theatre Kamloops, B.C.	
Tamahnoos Theatre Vancouver	Théâtre de la Marmaille Montréal	Théâtre du Nouvel-Ontario Sudbury, Ont.	Théâtre Parminou Victoriaville, Québec	20 000	
142 000	14 000	66 000	184 000	White Rock Summer Theatre Society White Rock, B.C.	
Tarragon Theatre Toronto	Théâtre de la Poursuite Sherbrooke, Québec	Théâtre du P'tit Bonheur Toronto	Théâtre Passe Muraille Toronto	33 000	
	18 000	275 000	45 000	Workshop West Playwrights' Theatre Edmonton	6 000 <sup>1</sup>
	Théâtre de la Rallonge Montréal	Théâtre du Rideau Vert Montréal	Théâtre Petit à Petit Montréal	25 000	
			145 000	Actor's Lab Theatre/ Théâtre de l'Homme Toronto	Actor's Lab Theatre/ Théâtre de l'Homme Toronto

## Project Grants to Theatre Companies and Organizations

Grants to professional non-profit companies and organizations to cover all or part of the costs of single theatrical productions (also available to companies receiving operating grants).

### Subventions de projet aux compagnies et organismes de théâtre

Subventions aux compagnies et organismes professionnels sans but lucratif pour couvrir en tout ou en partie les coûts de productions théâtrales particulières que les compagnies qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont également admissibles.<sup>1</sup>

210 000  
Young People's Theatre  
Toronto

15 000 Actors' Showcase Winnipeg	5 000 Citadel Theatre Edmonton	4 000 L'Illusion, théâtre de marionnettes Montréal	5 000 Persephone Theatre Saskatoon	5 000 Tarragon Theatre Toronto	5 000 Theatre Smith-Gilmour Toronto
25 000 A.K.A. Performance Interfaces Toronto	3 500 The Clichettes Toronto	5 000 Kaleidoscope Theatre Productions Victoria	10 000 Prairie Theatre Exchange Winnipeg	4 500 Theatre Aquarius Hamilton, Ont.	23 000 Touchstone Theatre Vancouver
10 000 Alberta Theatre Projects Society Calgary	4 000 Clownburst St. John's	4 000 Kaministiquia Theatre Laboratory Thunder Bay, Ont.	5 000 Quinzaine internationale du Théâtre Québec	8 000 Theatre Centre Toronto	10 000 Troupe Pince-Farine Sainte-Anne-des-Monts, Québec
7 000 13 000 <sup>2</sup> Arbor Theatre Company Peterborough, Ont.	40 000 Codco St. John's	24 000 Kawartha Festival Foundation Lindsay, Ont.	5 000 Rag and Bone Puppet Theatre Ottawa	25 000 Théâtre de l'Arrière- Scène Beloeil, Québec	10 000 Vancouver Playhouse Vancouver
5 000 Arete Contemporary Mime Troupe Calgary	5 000 Famille Malenfant Terrebonne, Québec	7 500 Lighthouse Festival Theatre Port Dover, Ont.	10 000 Shadowland Repertory Company Toronto	15 000 Théâtre des Lutins Ottawa	6 000 Vancouver Shakespeare Festival Society Vancouver
15 000 <sup>3</sup> 15 000 Black Theatre Canada Toronto	25 000 Festival de théâtre des Amériques Montréal	10 000 Mercury Theatre Toronto	25 000 Theatre Fountainhead Toronto	25 000 Théâtre La Cannerie Montréal	5 000 Video Cabaret Toronto
15 000 Black Theatre Workshop Montreal	6 000 40 Below Mime Winnipeg	6 000 Mixed Company Toronto	9 000 Sheila's Brush St. John's	7 000 Theatre Network Edmonton	10 000 Young People's Theatre Toronto
10 000 Boîte à Popicos Edmonton	10 000 Geordie Productions Montreal	1 000 New Music Concerts Toronto	10 000 Skylight Theatre Toronto	5 000 Theatre New Brunswick Fredericton	<sup>1</sup> Supplementary grant./ Subvention supplémentaire.
10 000 Canadian Association of Mime Vancouver	2 000 Globe Theatre Regina	5 000 Nexus Theatre Edmonton	3 000 Solar Stage Toronto	10 000 Theatre Newfoundland/ Labrador Corner Brook, Nfld.	<sup>2</sup> 1985 season./Saison 1985.
9 500 Caravan Stage Company Armstrong, B.C.	10 000 Great Canadian Theatre Company Ottawa	22 000 Nightwood Theatre Toronto	10 000 Stephenville Festival Stephenville, Nfld.	13 500 Théâtre Piggery Theatre North Hatley, Québec	<sup>3</sup> Towards 1985-86 grant./Partie de la subvention de 1985-1986.
5 000 Centaur Theatre Company Montreal	10 000 Huron Country Playhouse Grand Bend, Ont.	5 000 One Yellow Rabbit Performance Troupe Calgary	18 000 Stratford Shakespearean Festival Stratford, Ont.	20 000 Théâtre Repère Lévis, Québec	<b>Playwrights-in- Residence Program</b>
1 000 Cercle Molière Saint-Boniface, Man.	6 000 ICT Performance Group Charlottetown	9 500 Paul Gaulin Company/ Moebius Toronto	5 000 SUPEROVA Toronto	6 000 Theatre Resource Centre Toronto	Grants to English- language theatre companies for part of the salary of writers on 3- to 12-month residencies designed to acquaint them with theatre practices.
		2 000 Tamahnoos Theatre Vancouver			

## **Stages de dramaturges résidents**

Subventions aux compagnies de théâtre de langue anglaise destinées à couvrir une partie du salaire d'écrivains désirant se familiariser avec les procédés de l'activité théâtrale en effectuant des stages de 3 à 12 mois.

5 000  
Alberta Theatre Projects Society  
Calgary (Murray McRae)

5 000  
Arts Club Theatre  
Vancouver (John Lazarus)

5 000  
Centaur Theatre Company  
Montreal (Colleen Curran)

3 500  
Magnus Theatre Company North-West Thunder Bay, Ont. (Jesse Bodyan)

5 000  
Mixed Company Toronto (Banuta Rubess)

2 500  
Mulgrave Road Co-op Theatre Company Guysborough, N.S. (Wendy Lill)

2 500  
Neptune Theatre Halifax (Cindy Cowan)

5 000  
Persephone Theatre Saskatoon (Barbara Sapergia)  
7 300  
Playwrights' Workshop Montreal (2 300)  
Peter Madden) (5 000  
Susan Poteet)  
4 000  
Prairie Theatre Exchange Winnipeg (Sharon Stearns)  
5 000  
Solar Stage Toronto (Gabriel Emanuel)  
3 750  
Stratford Shakespearean Festival Stratford, Ont. (Erika Ritter)  
4 500  
Tarragon Theatre Toronto (Helen Weinzweig)  
5 000  
Theatre Network Edmonton (Lyle Victor Albert)  
2 500  
Théâtre Passe Muraille Toronto (Hector Bunyan)  
3 300  
Toronto Free Theatre Toronto (Paul Gross)  
5 000  
Workshop West Playwrights' Theatre Edmonton (Frank Moher)

## **Production Grants for Independent Theatre Groups**

Grants to independent French-language groups formed to mount innovative theatre productions.

## **Subventions de production aux regroupements d'artistes**

Subventions aux regroupements d'artistes de langue française pour la réalisation de productions théâtrales novatrices.

6 000  
Marie Laberge Montréal (L'Homme gris)  
8 000  
Michel Ouellette Montréal (1985, Rêves et cauchemars de l'homme)

14 000  
Productions Vermilles Montréal

(Alice et Gertrude, Natalie et Renée et cher Ernest)

12 000  
Alice Ronfard Montréal (Jeanne d'Arc, Jeanne d'Arc)

73 000  
Centre d'essai des auteurs dramatiques Montréal  
10 000  
Centre for Actors' Study Toronto

## **Grants to Service Organizations**

Grants to national organizations that serve theatre artists and organizations in Canada.

## **Subventions aux organismes de soutien**

Subventions aux organismes nationaux de soutien qui offrent des services aux professionnels du théâtre et aux organismes de théâtre du Canada

4 000  
Assitej Canada Montréal  
9 000  
Associated Designers of Canada Toronto  
78 000  
Association québécoise du jeune théâtre Montréal

12 500  
Canadian Centre of the International Theatre Institute Toronto  
2 000  
Canadian Theatre Critics Association Toronto  
13 000  
Banff School of Fine Arts Banff, Alta.

## **Grants to Professional Schools**

Operating and/or project grants to professional theatre schools.

## **Subventions aux écoles professionnelles**

Subventions de fonctionnement et/ou de projet aux écoles professionnelles de théâtre.

12 500  
Centre québécois de l'Institut international du théâtre Montréal  
55 000  
Equity Showcase Theatre Toronto  
1 500  
Manitoba Association of Playwrights Winnipeg  
90 000  
Playwrights Canada Toronto  
50 000  
Professional Association of Canadian Theatres (P.A.C.T.)/Association professionnelle des théâtres canadiens Toronto

1 595 000  
École nationale de théâtre/National Theatre School Montréal

## **Communications Fund**

Grants to theatre companies and organizations for travel of playwrights within Canada. (Funds available in 1984-85 totalled \$8,000.)

## **Aide à la communication**

Subventions aux compagnies et organismes de théâtre pour les déplacements au Canada d'auteurs dramatiques. (En 1984-1985, les fonds engagés à cette fin ont été de 8 000 \$.)

## Touring Office

## Office des tournées

### Touring Grants

Grants to Canadian performing artists for touring outside their region and to foreign companies to tour in Canada.

### Subventions pour des tournées

Subventions aux artistes et organismes canadiens pour des tournées à l'extérieur de leur région et aux compagnies étrangères en tournée au Canada

3 343

Anonymus

Montréal

10 162

Arete Contemporary

Mime Troupe

Calgary

7 585

Holly Arntzen

Whaletown, B.C.

5 952

Array Music

Toronto

15 000

Arts Club Theatre

Vancouver

(*Talking Dirty*)

1 075<sup>1</sup>

3 575

Boîte à Popicos

Edmonton

(*Bonne Fête Julie; Le petit chaperon rouge*)

19 212

Edith Butler

Montréal

63 280  
Canada Opera Piccola  
Vancouver  
1 257  
Lawrence Cherney  
Toronto  
15 379  
Codox  
St. John's  
(*Two Foolish to Talk About*)  
20 000  
Contemporary Dancers  
Canada  
Winnipeg  
19 562  
Dancemakers  
Toronto  
12 000  
Dansepartout  
Québec  
6 436  
David Young Quartet  
Toronto  
96 904  
Debut Atlantic/Prelude  
Alberta  
(James Anagnoson, Jim Cohen, ConSept, Dale Kavanagh, Leslie Kinton, Lucie Robert, Rolston Trio, Philip Thomson, John Vandertuin)  
16 000  
Desrosiers Dance  
Theatre  
Toronto  
9 000  
EDAM  
Vancouver  
70 000  
Elmer Iseler Singers  
Toronto

2 701  
Ensemble Arion  
Montréal  
15 500  
Éritage  
Montréal  
20 774  
Mary Lou Fallis  
Toronto  
(*Primadonna*)  
5 354  
Foothills Brass  
Calgary  
13 639  
Genes  
Toronto  
10 000  
Dizzy Gillespie, Moe  
Koffman  
Toronto  
200 000<sup>2</sup>  
210 000  
Grands Ballets canadiens  
Montréal  
14 435  
Green Thumb Theatre  
for Young People  
Vancouver  
(*The Bittersweet Kid*)  
1 625  
John Grew  
Montreal  
21 500  
La Grosse Valise,  
Coopérative de théâtre  
Montréal  
(*Le bon, la vite et le plus lent*)

32 000  
Groupe de la Place  
Royale  
Ottawa  
5 999<sup>3</sup>  
Grupo encuentros de  
musica contemporanea  
de Buenos Aires  
Buenos Aires, Argentina  
8 000  
Hamilton Philharmonic  
Orchestra  
Hamilton, Ont.  
16 249<sup>3</sup>  
Heritage Festival Society  
Vancouver  
(Teatro delle Briciole,  
Italy; Théâtre de la  
Galafronie, Belgique;  
Jozef van den Berg,  
Netherlands)  
10 000  
Inuit Musicians'  
Resource Project  
Toronto  
2 650  
Julie West Dance  
Foundation  
Ottawa  
17 120  
Connie Kaldor  
Edmonton  
19 575  
Kaleidoscope  
Victoria  
20 000  
Karen Jamieson Dance  
Company  
Vancouver  
10 456  
Kings of Sming  
Toronto

8 290  
Kraft and Company  
Toronto  
1 293<sup>1</sup>  
40 000  
La La La (Human Steps)  
Montréal  
625  
Peter Leitch  
New York City  
19 855  
Michel Lemieux  
Montréal  
11 500<sup>3</sup>  
Ludus Dance Company  
Lancaster, England  
11 822  
Joan MacIsaac  
Saskatoon  
90 000  
Magnus Theatre  
Company North-West  
Thunder Bay, Ont.  
(*Love is Strange: A Courtroom Romance*)  
21 400  
Manitoba Puppet  
Theatre  
Winnipeg  
(*Legend of Kiviug*)  
19 910  
Mermaid Theatre  
Toronto  
(*Just So Stories*)  
9 873  
Mime Company  
Unlimited  
Toronto  
(*Union Made Part II: The Challenge of Change*)  
24 223  
Mixed Company  
Toronto  
(*Life on the Line*)

2 309	22 830	20 000	3 500 <sup>1</sup>	12 000	10 000
Gordon Monahan	Repertory Dance	Theatre Ballet of	10 965	Wolf Productions	Miriam Browne
Toronto	Company of Canada	Canada/Theâtre-Ballet	Théâtre Sans Fil	Toronto	Winnipeg
4 490	Vancouver	canadien	Montréal	( <i>The Boys Who Cried</i>	(Royal Winnipeg Ballet,
Music Gallery	1 465	Ottawa	( <i>Le Hobbit; Tales From</i>	Wolf; Out of the Bin)	Winnipeg)
Toronto	Garnet Rogers	35 816	the Smokehouse)	<sup>1</sup> Supplementary grant./	15 000
410 000	Hamilton	Théâtre de la Marmaille	3 500	Subvention	Debra Chandler
National Ballet of	210 000	Montréal	Themba Tana	supplémentaire.	Toronto
Canada/Ballet national	Royal Winnipeg Ballet	( <i>Pleurer pour rire;</i>	Vancouver	<sup>2</sup> 1985-86 Tour./	(Ann Summers
du Canada	Winnipeg	<i>L'Umiak</i> )	30 000	Tournée de 1985-1986.	International, Toronto)
Toronto	8 477	13 500	Toronto Dance Theatre	<sup>3</sup> Presented as part of a	10 000
6 000 <sup>1</sup>	Second City Touring	Théâtre de l'Arrière-	Toronto	cultural exchange	Steven Clark
8 493 <sup>3</sup>	Company	Scène	10 000	between Canada and	St. Stephen, N.B.
Netherlands Chamber	Toronto	Beloeil, Québec	Toronto Independent	another country./	(Theatre New
Choir	( <i>5050: The Year We</i>	( <i>Je suis un ours/I Am A</i>	Dance Enterprise	Présenté dans le cadre	Brunswick, Fredericton)
Amsterdam, Netherlands	<i>Get Even</i> )	<i>Bear</i> )	Toronto	d'un programme	15 000
10 890	30 000	19 000	12 388	d'échanges culturels	Danielle Cloutière
New World Consort	Shaw Festival Theatre	Théâtre de l'Escaouette	Touch of Brass	entre le Canada et un	Montréal
Vancouver	Niagara-on-the-Lake,	Moncton	Vancouver	pays étranger.	(Musicomédia, Paris,
20 000	Ont.	( <i>Atarelle et les</i>	5 300	France)	13 750
O VERTIGOdanse	( <i>Roberta</i> )	<i>Pakmaniens</i> )	Transmythe	Laurel Cooper	
Montréal	7 713	10 295	Baie-Saint-Paul, Québec	Thunder Bay, Ont.	
35 000	Sound Symposium	Théâtre des Confettis	( <i>Conte tenu de la</i>	(Kaministiquia Theatre	
Orchestre symphonique	St. John's	Québec	<i>mémoire des</i>	Laboratory, Thunder	
de Québec	3 344	( <i>Le Voyage de petit</i>	<i>Mourmours</i> )	Bay, Ont.)	
Québec	Eric Stach	<i>morceau</i> )	1 719	15 000	
30 205	London	14 000	Trickster	Marilyn J. Kelly	
Orford String Quartet/	8 940	Théâtre Passe Muraille	Calgary	Vancouver	
Quatuor à cordes Orford	Stringband	Toronto	( <i>Calculated Risks</i> )	(Carousel Theatre,	
Toronto	Vancouver	( <i>Alligator Pie</i> )	59 079	Vancouver)	
7 447	2 770	36 000	Tudor Singers of	12 500	
Paula Ross Dance	Su-Chong Lim Music	Théâtre populaire	Montreal	Alain Lortie	
Society	Calgary	d'Acadie	Montreal	Montréal	
Vancouver	18 105	Caraquet, N.-B.	71 671	(Artistes et associés,	
10 000	Tafelmusik Baroque	( <i>Les Fourberies de</i>	Vancouver Chamber	Montréal)	
Donald Poliquin	Orchestra	<i>Scapin</i> )	Choir	13 750	
Québec	Toronto	38 000	Vancouver	Paule Maher	
6 266	15 000	Théâtre Repère	Vancouver	Verdun, Québec	
Quinlan Sisters	Theatour	Lévis, Québec	4 848	(Compagnie Jean	
Toronto	Calgary	( <i>Circulations</i> )	Vancouver Wind Trio	Duceppe, Montréal)	
3 448	( <i>The Prairie Church of</i>	Vancouver	Vancouver		
Chris Rawlings	<i>Buster Galloway; The</i>				
Toronto	<i>Promise</i> )				

## Apprenticeship Program

Grants to apprentices to work with experienced people in the fields of artists' management and tour organization.

## Programme de stages

Subventions permettant aux bénéficiaires de travailler avec des spécialistes de la représentation d'artistes et de l'organisation de tournées.

11 250  
Juliet Brown  
Edmonton  
(Catalyst Theatre,  
Edmonton)

15 000 Pierre Paradis Saint-Laurent, Québec (Donald K. Donald, Montréal)	Canadian Artists' Management Associates Vancouver	Canadian Piano Trio Toronto	<b>Programme des Festivals</b> Le programme des Festivals couvre les frais de voyage d'artistes et groupes d'artistes professionnels se produisant à des festivals bien connus à l'extérieur de leur province.	3 500 Festival d'été de Québec Québec	10 000 Frostbite Music Festival Whitehorse, Yukon
15 000 André Pérusse Montréal (Latitude 45 Arts Promotion, Montréal)	Consultants Artists' Management Toronto	Angèle Dubeau Montréal		3 730 Festival du Voyageur Saint-Boniface, Man.	2 223 Home County Folk Festival London, Ont.
15 000 Margreth Tolson Vancouver (Green Thumb Theatre for Young People, Vancouver)	David Haber Artists/ Specidci Toronto	Allan Fast Montréal		8 883 Festival international de Jazz de Montréal Montréal	5 400 International Festival of Contemporary Mime Winnipeg, Man.
	General Arts Management Toronto	Rivka Golani-Erdesz Toronto		507 Festival of Fools Vancouver	9 323 Jazz City International Jazz Festival Edmonton
	Great Artists' Management Toronto	Susan Gudgeon Toronto		1 152 Festival of Nova Scotia Music	986 Jazz North '85 Grande Prairie, Alta.
	Great World Artists' Management Toronto	Desmond Hoebig Toronto		2 088 Canmore Heritage Day Folk Fair	1 186 <sup>1</sup> 3 240 Journées mondiales de la musique/World Music Days
	Hart/Murdock Artists' Management Toronto	Gaynor Jones Toronto		175 Call of the Wild Mountain Music Festival Benito, Man.	Ottawa
	Latitude 45 Arts Promotion Montréal	Norbert Kraft Toronto		3 431 Festival of the Sound Parry Sound, Ont.	608 Killaloe Craft and Community Fair Killaloe, Ont.
	Skalkogiannis Artists' Management Montreal	Mark Pedrotti Montréal		320 Festival théâtral fransaskois	1 996 Labrador Creative Arts Festival
	VKD International Artists Willowdale, Ont.	Marie-Josée Simard Montréal		Regina	Goose Bay, Labrador
	<b>Career Development Grants</b>	Jean Stilwell Toronto		3 690 Fête foraine de Baie- Saint-Paul	824 Loyalist Days St. John, N.B.
		Philip Thomson Toronto		Baie-Saint-Paul, Québec	2 391 Manitoulin Festival Gore Bay, Ont.
		Touch of Brass Vancouver		10 000 Dawson City Music Festival Association	2 000 Mariposa Folk Festival Toronto
		Trio Haydn de Montréal Laval, Québec		Dawson City, Yukon	
		Vancouver Wind Trio Vancouver		10 000 Edmonton Folk Music Festival	
	<b>Festival Program</b>			Edmonton	
	The Festival Program subsidizes travel expenses for professional performing artists and ensembles to appear at established Canadian festivals outside their province.				
				3 601 Flin Flon/Creighton Folk Festival Association	
				Flin Flon, Man.	
				1 705 Folk Festival on Rails	
				Edmonton	
				9 414 Folk on the Rocks Music Festival	
				Yellowknife, N.W.T.	

1 114  
 Meadowland Folk Music  
 Festival  
 Saskatoon  
 3 460  
 Music at Sharon  
 Sharon, Ont.  
 2 759  
 North Country Fair  
 Faust, Alta.  
 4 018  
 Northern Lights Festival  
 Boréale  
 Sudbury, Ont.  
 4 521  
 Northwind Folk Festival  
 Toronto  
 992  
 Nova Scotia Bluegrass  
 and Oldtime Music  
 Ardoise, N.S.  
 1 005  
 Ottawa Jazz Festival  
 Ottawa  
 9 500  
 Owen Sound  
 Summerfolk Festival  
 Owen Sound, Ont.  
 507  
 Powell Street Festival  
 Vancouver  
 1 374  
 Redberry Fair  
 Saskatoon  
 5 400  
 Regina Folk Festival  
 Regina  
 1 240  
 Stratford Summer Music  
 Foundation  
 Stratford, Ont.

6 928  
 Summer Solstice  
 Festival  
 Thunder Bay, Ont.  
 8 050  
 SummerFest  
 Edmonton  
 1 500  
 Thompson Folk Festival  
 Thompson, Man.  
 363  
 Three Centuries Festival  
 Elora, Ont.  
 800  
 Triple "D" Bluegrass  
 and Oldtime Music  
 Festival  
 Kings County, N.S.  
 6 376  
 Vancouver Children's  
 Festival  
 Vancouver  
 2 525  
 Vancouver Early Music  
 Festival  
 Vancouver  
 8 903  
 Vancouver Folk Music  
 Festival  
 Vancouver  
 5 447  
 Victoria Harbour Festival  
 Victoria  
 6 821  
 Victoria International  
 Festival  
 Victoria  
 7 884  
 Winnipeg Centennial  
 Folk Festival  
 Winnipeg

'Supplementary grant./  
Subvention supplémentaire.

## Writing and Publication

### Lettres et édition

**Block Grants to Publishers**  
 Grants to majority Canadian-owned publishing houses with at least 16 eligible titles in their active backlist, to support their Canadian book publishing program.

**Subventions globales aux éditeurs**  
 Subventions à des maisons d'édition à participation majoritaire canadienne, ayant au moins 16 titres admissibles à leur catalogue courant, pour leur programme d'édition de livres canadiens.

Annick Press  
 Willowdale, Ont.

Arsenal Pulp Press Book Publishers  
 Vancouver

Aya Press  
 Toronto

Between the Lines  
 Toronto

Black Moss Press  
 Windsor, Ont.

Black Rose Books  
 Montreal

Blewointment Press  
 Toronto

16 000  
 Book Society of Canada  
 Agincourt, Ont.  
 48 300  
 Boréal Express  
 Montréal  
 7 000  
 Borealis Press/Tecumseh  
 Press  
 Ottawa  
 30 800  
 Boston Mills Press  
 Erin, Ont.  
 27 125  
 Breakwater Books  
 St. John's  
 9 400  
 Brunswick Books  
 Fredericton  
 16 475  
 Carleton University  
 Press  
 Ottawa  
 38 900  
 Cercle du Livre de  
 France  
 Montréal  
 47 150  
 Coach House Press  
 Toronto  
 29 025  
 Deneau Publishers  
 Toronto  
 24 000  
 Douglas and McIntyre  
 Vancouver  
 22 075  
 Dundurn Press  
 Toronto  
 18 800  
 Écrits des Forges  
 Trois-Rivières, Québec

30 125 ECW Press Downsvview, Ont.	14 400 Éditions du Remue-Ménage Montréal	9 700 Éditions Mille Roches Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec	22 400 General Publishing Don Mills, Ont.	20 325 Kids Can Press Toronto	23 110 Oolichan Books Lantzville, B.C.
15 300 Éditions Asticou Hull, Québec	15 400 Éditions Fides Montréal	28 800 Éditions Naaman Sherbrooke, Québec	8 775 Golden Dog Press Kemptville, Ont.	25 000 Lancelot Press Hantsport, N.S.	11 075 Pemmican Publications Winnipeg
48 900 Éditions Bellarmin Montréal	8 800 Éditions Héritage Saint-Lambert, Québec	35 000 Éditions Nouvelle Optique Montréal	33 675 Greey de Pencier/Key Porter Books Toronto	29 150 Lester and Orpen Dennys Toronto	21 350 Penumbra Press Moonbeam, Ont.
36 200 Éditions coopératives Albert Saint-Martin Montreal	51 900 Éditions Hurtubise HMH La Salle, Québec	20 000 Éditions Ovale Saint-Antoine-de-Tilly, Québec	13 450 Guernica Editions Montréal	11 950 Longspoon Press Edmonton	23 275 Porcupine's Quill Erin, Ont.
36 900 Éditions d'Acadie Moncton	13 200 Éditions internationales Alain Stanké Montréal	15 085 Éditions Parti-Pris Montréal	6 350 Hancock House Surrey, B.C.	25 600 McClelland and Stewart Toronto	7 075 Potlatch Publications Hamilton, Ont.
20 300 Éditions de la Pleine Lune Montréal	10 600 Éditions JCL Saint-Nazaire-de-Chicoutimi, Québec	39 000 Éditions Paulines Montréal	29 550 Harbour Publishing Madeira Park, B.C.	27 800 McGill-Queen's University Press Montreal	21 300 Press Porcépic Victoria
40 700 Éditions de l'Hexagone Montréal	37 740 Éditions La Courte Échelle Montréal	14 400 Éditions Primeur Montréal	27 000 Harry Cuff Publications St. John's	27 200 Mika Publishing Belleville, Ont.	31 400 Presses de l'Université de Montréal Montréal
29 700 Éditions de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press Ottawa	10 100 Éditions La Liberté Sainte-Foy, Québec	22 500 Éditions Prise de Parole Sudbury, Ont.	14 350 Hounslow Press Willowdale, Ont.	38 250 Mosaic Press/Valley Editions Oakville, Ont.	30 800 Presses de l'Université du Québec Sainte-Foy, Québec
22 980 Éditions des Plaines Saint-Boniface, Man.	24 700 Éditions La Presse Montréal	24 200 Éditions Québec/ Amérique Montréal	30 425 House of Anansi Press Toronto	25 050 NC Press Toronto	34 000 Presses de l'Université Laval Sainte-Foy, Québec
13 590 Editions du Bien Public Trois-Rivières, Québec	77 200 Éditions Leméac Outremont, Québec	20 600 Exile Editions Toronto	8 900 Hyperion Press Winnipeg	19 000 New Star Books Vancouver	29 000 Quadrant Editions Dunvegan, Ont.
19 600 Éditions du Blé Saint-Boniface, Man.	19 600 Éditions Les Herbes Rouges Montréal	23 450 Fiddlehead Poetry Books Fredericton	77 100 James Lorimer and Company/Formac Publishing	31 600 NeWest Publishers Edmonton	12 525 Queenston House Publishing Winnipeg
38 300 Éditions du Noroit Saint-Lambert, Québec	15 400 Éditions Libre Expression Montréal	34 250 Fitzhenry and Whiteside Markham, Ont.	16 150 Jesperson Press St. John's	16 850 Nimbus Publishing Halifax	10 875 Ragweed Press Charlottetown
26 000 Éditions du Préambule Longueuil, Québec	19 800 Éditions Marcel Broquet La Prairie, Québec	25 600 Gage Publishing Agincourt, Ont.	59 550 Oberon Press Ottawa	27 050 Simon and Pierre Publishing Toronto	

14 000	16 375	indiquent le nombre de subventions attribuées	14 130	612	(10 400
Sogides	Véhicule Press		Quarry Press (4)	Atelier-Studio	Elise de Bellefeuille,
Montréal	Montréal		Kingston, Ont.	Kaléidoscope	Michel St-Germain
39 935	63 300		855	Montréal	<i>Dirty Business</i> , Harold
Sono Nis Press	VLB Éditeur	Aya Press (1)	Soudeyns-Donzé	(Linda Gaboriau	Crooks)
Victoria	Montréal	Toronto	Éditeurs (1)	<i>Les Célébrations</i> , Michel	(13 500
39 550	35 150	Brick Books (1)	Montréal	Garneau)	Ivan Steenhout
Talon Books	Western Producer/Prairie	Ilderton, Ont.	1 950	10 572	<i>Willie, A Romance</i> ,
Vancouver	Books	4 500	Steel Rail Publishing (1)	Between the Lines	Heather Robertson)
22 150	Saskatoon	Canada's Wings (1)	Ottawa	Toronto	20 838
Thistledown Press	17 225	Stittsville, Ont.	7 580	(Robert Chodos	Breakwater Books
Saskatoon	Williams-Wallace	13 400	Sunfire Publications (2)	<i>Recueil de textes sur</i>	St. John's
19 775	Productions International	Creative Printers and	Langley, B.C.	<i>l'évolution politique,</i>	(Gerald Thomas
Three Trees Press	Toronto	Publishers (4)	11 978	<i>sociale et nationaliste du</i>	<i>Les deux traditions</i> ,
Toronto	21 050	St. John's	Theytus Books (3)	<i>Québec</i> , compilés par	Gerald Thomas)
13 800	Women's Educational	4 510	Penticton, B.C.	Marc Raboy)	38 934
Thunder Creek	Press	Dreadnaught Press (2)	4 000	9 100	Cercle du Livre de
Publishing Co-operative	Toronto	Toronto	Third Eye Publications	Black Rose Books	France
Moose Jaw, Sask.		8 222	(2)	Montreal	Montréal
27 925	Tundra Books/Les livres	Éditions du Méridiens (2)	London, Ont.	(Ted Richmond	(2 592
Tundra		Montréal	3 500	<i>L'Option nucléaire</i> ,	Claude Aubry
Montréal		3 590	Westlands Books (1)	Ronald Babin)	<i>Up to Low</i> , Brian Doyle)
24 675	Turnstone Press	Éditions Triptyque (2)	Calgary	47 800	(6 131
Winnipeg		Montréal	9 000	Boréal Express	Paule Daveluy
9 000	University of Alberta	6 702	Whitecap Books (2)	Montréal	<i>Hunter in the Dark</i> ,
Press		Fifth House (2)	North Vancouver	(5 200	Monica Hughes)
Edmonton		Saskatoon		Michel Beaulieu	(4 700
38 800	University of British	3 955		<i>Coming Through</i>	Suzanne Mineau
Columbia Press		Lone Pine Publishing (1)		<i>Slaughter</i> , Michael	<i>Selected Texts</i> , Stephen
Vancouver		Edmonton		Ondaatje)	Leacock)
16 000	University of Manitoba	6 070		(4 950	(15 331
Press		Louise Courteau, éditrice		Michel Buttens	Michelle Robinson
Winnipeg		(2)		<i>Voyage of the Iceberg</i> ,	<i>The Scorched-Wood</i>
24 000	University of Toronto	Verdun, Québec		Richard Brown)	<i>People</i> , Rudy Wiebe)
Press		8 660		(9 250	(10 180
Toronto		Maison des Mots (3)		André d'Allemagne	Michelle Tisseyre
		Beloeil, Québec		<i>Brian Mulroney: The Boy</i>	<i>Rubicon One</i> , Dennis
		2 500		From Baie-Comeau, Rae	Jones)
		Pottersfield Press (1)		Murphy)	1 885
		Porters Lake, N.S.		(4 500	Éditions Asticou
		4 500		André d'Allemagne	Hull, Québec
		Press Gang (1)		<i>The Life and Times of</i>	(André Duhaime,
		Vancouver		<i>Liberal Democracy</i> , C.B.	Dorothy Howard
				Macpherson)	<i>Anthologie de Haiku</i> ,
					Poètes canadiens anglais
					et français)

23 600 Éditions du Trécarré Saint-Laurent, Québec (10 800	37 982 Éditions Libre Expression Montréal (15 000	28 687 Éditions Québec/ Amérique Montréal (7 207	10 360 Hounslow Press Willowdale, Ont. (Liedewij Hawke <i>Journal d'Henriette</i> <i>Dessaules 1874-1880</i> , Henriette Dessaules ("Fadette")	6 878 Quadrant Editions Dunvegan, Ont. (438	1 705 Théâtre d'aujourd'hui Montréal (Louison Danis <i>Battering Ram</i> , David Freeman)
Michel Beaulieu <i>Hey Malarek!</i> , Victor Malarek) (12 800	Dominique Clift 1 468 <sup>1</sup> Jacques de Roussan <i>René Lévesque and the Parti Québécois in Power</i> , Graham Fraser) (12 751	Louise Anaoui <i>Café le Dog</i> , Matt Cohen) (8 540	22 400 Gilbert LaRocque <i>Abra</i> , Joan Barfoot) (12 940	Sheila Fischman <i>Les grandes mariées</i> , Jacques Poulin)	510 Théâtre de l'Oeil Montréal (Linda Gaboriau <i>Regarde pour voir</i> , Création collective)
Michel Beaulieu <i>Louisbourg Portraits</i> , Christopher Moore)	Jacques de Roussan <i>The Moneyspinners</i> , Rod McQueen) (7 090	Hélène Vadeboncoeur <i>The Invisible Additives</i> , Linda Pim)	10 027 Daniel Stoffman, Judy Stoffman	Ragweed Press Charlottetown (146	1 767 Théâtre du P'tit Bonheur Toronto (John van Burek <i>Beautiful Deeds</i> , Marie- Lynn Hammond)
21 014 Éditions Héritage Saint-Lambert, Québec (2 890	<i>Race for the Rose</i> , Charles Lynch) (1 673 <sup>1</sup>	424 Exile Editions Toronto	<i>Au nom de la classe ouvrière</i> , Sandor Kopaci)	3 230 Sogides Montréal	3 230 Third Eye Publications London, Ont. (Michael Bullock <i>La contrainte</i> , Claudette Charbonneau-Tissot)
Marie-Andrée Clermont <i>The Toothpaste Genie</i> , Frances Duncan) (7 624	Jean-Paul Sainte-Marie <i>Children of Aataentsic</i> , Bruce Trigger)	(Arlette Francière <i>Charmes de la fureur</i> , Michel Beaulieu)	(10 600 Paul Wilson <i>Scherzo Capriccioso</i> , Josef Skvorecky)	2 610 Vancouver Playhouse Vancouver	2 610 Vancouver Playhouse Vancouver (850
Lise Parent <i>By-Pass</i> , Tony Foster) (10 500	6 300 Éditions Marcel Broquet La Prairie, Québec (Henri-Julien Lemieux <i>Iron</i> , Eric Arthur, Thomas Ritchie)	10 325 Guernica Editions Montréal (1 200	3 600 McClelland and Stewart Toronto	Linda Gaboriau <i>Émilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone</i> , Michel Garneau)	1 760 <i>Syncope</i> , René Gingras)
Ivan Steenhout <i>Vanilla Road</i> , W.K. Nelson)	19 000 Éditions Nouvelle Optique Montréal (Anne Moreau, Jean Morisset <i>As Long as this Land</i> <i>Shall Last</i> , René Fumoleau)	(1 556 Ray Chamberlain <i>Le courage de la poésie/</i> <i>Fragments d'art total</i> , Paul Chamberland) (4 673	7 900 Oberon Press Ottawa (3 500	10 491 VLB Éditeur Montréal	10 491 VLB Éditeur Montréal (10 000
Editions Hurtubise HMH Montréal (Pierre Des Ruisseaux <i>Picturesque Canada</i> , George Munro Grant)	18 535 Éditions Primeur Montréal (12 000	Barbara Godard <i>Textes choisis</i> , France Théoret) (2 399	David Lobdell <i>La fuite immobile</i> , Gilles Archambault) (4 400	Pierre Des Ruisseaux, François Lanctôt <i>Gabriel Dumont</i> , George Woodcock) (491	Pierre Des Ruisseaux, François Lanctôt <i>Gabriel Dumont</i> , George Woodcock)
106 300 Éditions internationales Alain Stanké Montréal (100 000	Jean-Pierre Fournier <i>From Bourassa to</i> Bourassa, L. Ian MacDonald) (6 535	Gertrude Sanderson <i>L'en dessous</i> <i>l'admirable</i> , Jacques Brault)	2 500 Press Porcépic Victoria (Frances Morgan <i>La dépression de</i> <i>l'ordinateur</i> , Bernadette Renaud)	1 250 Tarragon Theatre Toronto (Bill Glassco, John van Burek <i>Albertine en cinq temps</i> , Michel Tremblay)	Jacques Marchand <i>Selected Poems</i> , Michael Harris)
Équipe de traduction <i>The Canadian Encyclopedia</i> , Hurtig Publishers) (1 800	Jean-Pierre Fournier <i>From Bourassa to</i> Bourassa, L. Ian MacDonald) (6 535				
Sheila Fischman <i>L'orchestre symphonique de Montréal</i> , Gilles Potvin) (4 500	Michel-Jean Godin <i>Knights of the New Technology</i> , David Thomas)				
Michelle Tisseyre <i>Gabrielle Roy</i> , Marta Gudrun Hesse)					

5 500  
Western Producer/Prairie Books  
Saskatoon  
(Sheldon Lipsey  
*L'Été du grizzly*, André Vacher)  
570  
Young People's Theatre  
Toronto  
(Maureen Labonté  
*Les petits pouvoirs*, Suzanne Lebeau)  
1Supplementary grant./  
Subvention supplémentaire.

## International Translation Grants

Grants to foreign publishing houses for the translation of Canadian writing into foreign languages.

## Subventions à la traduction en langues étrangères

Subventions à des maisons d'édition d'autres pays pour la traduction en langues étrangères d'ouvrages canadiens.

4 145  
AB P.A. Norstedt and Söners Förlag  
Stockholm, Sweden  
(2 316  
Karin Benecke  
*The Moons of Jupiter*, Alice Munro)

(1 829  
Annika Preis  
*The Tent Peg*, Aritha van Herk)  
228  
Carlsen/Ilf  
Stockholm, Sweden  
(120  
Camilla Gripe  
*A Salmon for Simon*, Ann Blades, Betty Waterton)  
(108  
Margareta Strömstedt  
*Murmel, Murmel*, Robert Munsch)  
12 540  
Chr. Erichsens Forlag A/S  
Copenhagen, Danemark  
(Karen Mathiasen  
*Le Matou*, Yves Beauchemin)  
9 000  
Die Horen  
Hannover, Federal Republic of Germany  
(Michael Mundhenk  
*Anthology of Contemporary Canadian Writing*)  
1 116  
Editora Marco Zero  
Rio de Janeiro, Brazil  
(Domingos Demasi Filho  
*Lady Oracle*, Margaret Atwood)  
3 290  
Hyungsol Publishing  
Seoul, Korea  
(Jaihiun Kim  
*Selected Poems*, Irving Layton)

3 350  
Los Libros de la Frontera  
Barcelona, Spain  
(Bernd Dietz  
*Anthology of Contemporary Canadian Poetry*)  
25 500  
Ochanomizu Shobo  
Tokyo, Japan  
(5 750  
Hiroaki Kato  
*Federalism and the French Canadians*, Pierre Trudeau)  
(7 500  
Takamichi Mito  
*Canada as a Principal Power*, David DeWitt, John Kirton)  
(6 500  
Hiroshi Tanaka  
*Democracy in Alberta*, C.B. Macpherson)  
(5 750  
Kensei Yoshida  
*The Canadian Legislative System*, Michael Atkinson, Robert Jackson)  
1 601  
Otava  
Kustannusosakeyhtiö  
Helsinki, Finland  
(Leila Ponkala  
*The Ivory Swing*, Janette Turner Hospital)  
605  
People's Literature Publishing House  
Peking, République populaire de Chine  
(Ren Rongrong, Shi Yongli  
*Agouhana, Les îles du roi Maha Maha II*, Claude Aubry)

5 500  
SugarCo Edizioni  
Milan, Italy  
(Francesca Valente  
*From Cliché to Archetype*, Marshall McLuhan)  
4 872  
Tammi Publishers  
Helsinki, Finland  
(Marja Allopaeus  
*Fifth Business*, Robertson Davies)  
12 000  
Antigonish Review  
Antigonish, N.S.  
1 500  
Arc  
Ottawa  
7 000  
Aria  
Montréal  
20 000  
Arts Atlantic  
Charlottetown  
18  
Lester and Orpen Dennys  
Toronto  
(David Homel  
*L'enfant du cinquième nord*, Pierre Billon)  
965  
Playhouse Theatre Centre  
Vancouver  
(Linda Gaboriau  
*Les gars*, Jean Barbeau)  
111  
Young People's Theatre  
Toronto  
(Maureen Labonté  
*Les petits pouvoirs*, Suzanne Lebeau)

**Aid to Periodicals**  
Grants toward the publication of literary, visual and performing arts, and children's periodicals.

**Aide aux périodiques**  
Subventions pour la publication de périodiques consacrés à la littérature, aux arts visuels et aux arts d'interprétation ainsi que de périodiques pour enfants.

11 000 Cahiers Montréal	54 000 Canadian Forum Toronto
35 000 Canadian Art Toronto	16 000 Capilano Review North Vancouver
28 000 Chickadee Magazine Toronto	40 000 Cinéma Canada Montréal
10 300 Coda Magazine Toronto	2 000 Cross-Canada Writers' Quarterly Toronto
3 000 CVII Winnipeg	29 000 Dance in Canada Toronto
6 000 Dandelion Calgary	12 000 Dérives Montréal
12 000 Des livres et des jeunes Sherbrooke, Québec	12 000 Brick Books Illderton, Ont.
20 000 Descant Toronto	3 000 Broadside Toronto
26 000 C Magazine Toronto	26 000 Writing and Publication Lettres et édition

11 000 Écrits du Canada français Montréal	8 000 Imagine Montréal	6 000 Midcontinental Winnipeg	20 000 Parallelogramme Toronto	12 000 Séquences Montréal	14 500 Video Guide Vancouver
11 000 Éditions Les Herbes Rouges Montréal	45 000 Impulse Toronto	3 000 Moebius Montréal	10 000 Performing Arts in Canada Toronto	5 000 Shades Toronto	20 000 Vidéo-Presse Montréal
6 000 Ellipse Sherbrooke, Québec	12 000 INTER Québec	20 000 Music Magazine Toronto	35 000 Photo Communiqué Toronto	4 000 Solaris Chicoutimi, Québec	120 000 Vie des arts Montréal
5 000 Éloizes Moncton	2 000 Island Lantzville, B.C.	18 000 Musicworks Toronto	9 000 Poetry Canada Review Toronto	3 125 Sonances Sainte-Foy, Québec	15 000 La Vie en Rose Montréal
12 000 Estuaire Outremont, Québec	10 000 Issue Vancouver	16 000 NeWest Review Saskatoon	5 000 Possibles Montréal	17 000 Spirale Montréal	11 000 24 Images Longueuil, Québec
5 000 Ethos Toronto	18 000 JAM! Magazine Toronto	5 000 Northern Light Winnipeg	4 000 Prairie Fire Winnipeg	7 700 Swift Current Toronto	4 500 Waves Richmond Hill, Ont.
9 000 Event Surrey, B.C.	30 000 Lettres québécoises Montréal	6 000 Nos Livres Montréal	9 000 Prism International Vancouver	19 000 This Magazine Toronto	6 500 West Coast Review Burnaby, B.C.
20 000 Fiddlehead Fredericton	7 000 Liaison Ottawa	30 000 La Nouvelle Barre du Jour Outremont, Québec	4 000 Rampike Magazine Toronto	1 000 Tic-Toc-Choc Montréal	3 200 Wrting Vancouver
6 000 Fifth Column Montreal	45 330 Liberté Montréal	15 000 Nuit blanche Québec	7 000 Résistances Jonquière, Québec	2 000 Tickleace St. John's	<b>Aid to Periodicals for Promotion</b>
48 000 Fuse Toronto	3 000 Literary Review Ottawa	7 300 Open Letter Toronto	13 500 Room of One's Own Vancouver	5 000 Titanic Montréal	<b>Campaigns</b>
5 000 Fusion Toronto	7 000 Lurelu Saint-Jérôme, Québec	9 000 Opera Canada Toronto	2 000 Rubicon Montréal	3 000 Jonquièr, Québec	Grants to periodicals to defray costs of subscription campaigns.
3 000 Gamut Kitchener, Ont.	30 000 Magazine Ovo Montréal	33 600 Owl Toronto	3 750 Scrivener Montréal	2 350 Urgences Rimouski, Québec	<b>Aide aux périodiques pour des campagnes</b>
2 500 Germination Riverview, N.B.	12 000 Malahat Review Victoria	92 000 Parachute Montréal	30 000 section a Montréal	70 000 Vanguard Vancouver	Subventions destinées à financer les campagnes d'abonnement de périodiques.
9 000 Grain Regina	5 000 Matrix Lennoxville, Québec			7 000 Vice Versa Montréal	2 000 Aria Montréal

4 000 Arts Manitoba Winnipeg	2 000 Magazine Ovo Montréal	distribution of Canadian books and periodicals.	(63 830 Publishers' Joint Promotion Projects, Toronto)	10 000 Quill and Quire Toronto	couronnées par un des prix littéraires du Conseil des Arts.
7 000 Books in Canada Toronto	1 000 La Nouvelle Barre du Jour Outremont, Québec	<b>Aide à la promotion et distribution de livres et périodiques canadiens</b>	10 000 Association québécoise des presses universitaires Montréal	5 000 Salon du livre de l'Estrie Saint-Élie d'Orford, Québec	325 Black Moss Press Windsor, Ont.
5 000 C Magazine Toronto	5 000 Nuit blanche Québec	Subventions pour des projets collectifs visant la promotion et la diffusion de livres et périodiques canadiens.	36 000 Atlantic Provinces Book Review Halifax	12 500 Salon du livre de l'Outaouais Hull, Québec	864 Cercle du Livre de France Montréal
1 500 Cahiers Montréal	3 000 Owl Toronto	180 000 Association canadienne d'éducation de langue française Sillery, Québec	53 530 Book and Periodical Development Council Toronto	2 500 Salon du livre de Montréal Montréal	<b>Grants for Promotion Tours for Canadian Books and Periodicals</b>
8 000 Canadian Forum Toronto	7 600 Parachute Montréal	140 000 Association des éditeurs canadiens Montréal	88 000 Canadian Learning Materials Centre Halifax	2 000 Salon du livre du Centre du Québec Drummondville, Québec	Grants to publishers for travel or living expenses of Canadian authors, illustrators and editors on promotion tours.
3 000 Chickadee Magazine Toronto	2 300 Solaris Chicoutimi, Québec	13 000 Association des éditeurs de périodiques culturels québécois Montréal	3 800 Canadian Literature Promotional Show Burnaby, B.C.	2 000 Salon du livre du Saguenay-Lac Saint-Jean Jonquière, Québec	<b>Subventions pour des tournées de promotion de livres et périodiques canadiens</b>
2 500 Des livres et des jeunes Sherbrooke, Québec	2 500 Sonances Sainte-Foy, Québec	311 939 Association of Canadian Publishers Toronto	114 500 Canadian Periodical Publishers Association Toronto	12 500 Salon international du livre de Québec Sainte-Foy, Québec	Subventions à des maisons d'édition pour le déplacement ou les frais de séjour d'écrivains, d'illustrateurs et d'éditeurs canadiens en tournée de promotion
500 Fifth Column Montreal	3 000 Spirale Montréal	(9 880 Association of Book Publishers of British Columbia, Vancouver) (210 775 Canadian Book Information Centre, Toronto) (22 804 Literary Press Group, Toronto) (4 650 Prairie Publishers Group, Winnipeg)	52 500 Communication-Jeunesse Montréal	133 000 Children's Book Centre Toronto	4 550 Arsenal Pulp Press Book Publishers Vancouver (Wanda Lynn Campbell, Jeff Doran, Robin Endres, Dorothy Haegert)
1 500 Fuse Toronto	5 000 Vidéo-Presse Montréal	57 200 Diffusion parallèle Montréal	3 500 Montreal Publishers Roundtable Montreal	500 Porcupine's Quill Erin, Ont.	<b>Promotion of Prize-Winning Works</b>
2 600 Jeu Montréal	7 400 La Vie en Rose Montréal	3 500 Montreal Publishers Roundtable Montreal	500 Porcupine's Quill Erin, Ont.	Writing and Letters et édition	Support to publishers for promotion of Canadian works which have won Canada Council literary prizes.
2 000 Lettres québécoises Montréal					<b>Promotion des ouvrages primés</b>
4 000 Liaison Ottawa					Subventions aux éditeurs pour la promotion d'oeuvres canadiennes
2 800 Liberté Montréal					
1 765 Lurelu Saint-Jérôme, Québec					

618	100	8 878	Janette Turner Hospital, David Kendall, Brian Moore, Peter Newman, Kurt Palka, Chris Scott, Merle Shain, Carsten Stroud, Charles Templeton, Stephen Vizinczey, Jonathan Webb, Ben Wicks)	884	639
Coach House Press Toronto (Stan Dragland, Michael Ondaatje)	Éditions Les Herbes Rouges Montréal (Nicole Brossard)	James Lorimer and Company Toronto (Gregory Baum, Terrence Belford, Richard Brown, John Conway, Harold Crooks, Bill Freeman, Monica Hughes, Rae Murphy, Heather Robertson, Maggie Siggins, Lloyd Tataryn, Larry Zolf)	Press Porcépic Victoria (Mark Anthony Jarman)	University of British Columbia Press Vancouver (David Ricardo Williams)	
1 236	559	38 143	1 556	5 639	
Deneau Publishers Toronto (Allan Anderson)	Éditions Libre Expression Montréal (Roger Lacasse, Henri Martin-Laval, Monique Montpetit, Pierre Olivier, Jean-Yves Soucy)	Macmillan of Canada Toronto (Ken Dryden, Graham Fraser, Pauline Gedge, Don Harron, Leo Heaps, Doug Hunter, Dennis Lee, Jim Lyon, Roy MacGregor, Bill McNeil, Rod McQueen, Victor Malarek, John Melady, W.O. Mitchell, Christopher Moore, Eric Nicol, Hans Nütt, Martin O'Malley, Charles Ritchie, Erika Ritter, Reginald Roy, Andy Russell, John Sawatsky, Philip Shackleton, Ed Starkins, David Stein, Geoffry Ursell, Guy Vanderhaeghe, Robert Weaver, Richard Wright)	Quadrant Editions Dunvegan, Ont. (Ken Decker, Mark Frutkin)	University of Toronto Press Toronto (Elizabeth Collard, Gary Evans, Henry S. Ferns, Gerald Friesen, Frances G. Halpenny, Michael Jackson, Yousuf Karsh, Penny Petrone)	
3 376	509	144	1 182	1 000	
Douglas and McIntyre Vancouver (Russell Keizer, John A. McLeisch, Roy Mason, David J. Mitchell, James K. Smith)	Fifth House Saskatoon (Jack Cowin)	Jesperson Press St. John's (Cyril Byrne)	Sogides Montréal (Noël Audet, André Carpentier, Danielle Dubé, Madeleine Ferron, Marcel Mailloux)	Véhicule Press Montréal (Shulamis Yelin)	
696	5 829	630	276	7 312	
Dundurn Press Toronto (Cheryl MacDonald, Joan Magee, Frank Rasky)	General Publishing Don Mills, Ont. (Al Burgess, Peter Fried, Peter Goddard, Dennis Jones, Philip Kamin, Robert Kroetsch, Richard Rohmer)	Kids Can Press Toronto (Camilla Gryski)	Sono Nis Press Victoria (Dude Lavington)	Western Producer/Prairie Books Saskatoon (Robert Collins, Joan Davies, Garry Fairbairn, Don Lemma, Murray Malcolm, Ronald Rees, Ted Stone)	
85	5 220	640	924	1 014	
FCW Press Downsview, Ont. (Fraser Sutherland)	Greyy de Pencier Books/ Key Porter Books Toronto (Heather Bird, Allan Fotheringham, David Thomas, Dudley Witney, Peter Worthington)	Lester and Orpen Dennys Toronto (Valmai Howe Elkins, Greg Gatenby, J.H. Granatstein, H.R. Percy, Bruce Allen Powe, Susan Swan)	Talon Books Vancouver (Britt Hagarty, Mary Meigs, Bill Schermbrucker)	Women's Educational Press Toronto (Penney Kome)	
263	1 334	4 967	387		
Éditions Bellarmin Montréal (Paul-François Sylvestre)	House of Anansi Press Toronto (Roch Carrier)	Longspoon Press Edmonton (Daphne Marlatt, Betsy Warland)	Three Trees Press Toronto (Toyo Takata, Allen Wilford)		
2 011	4 016	860	850		
Éditions d'Acadie Moncton (Maurice Basque, Régis Brun, Murielle Cyr, France Daigle, Corine Gallant, Melvin Gallant, Gérald Leblanc, Claude LeBouthillier, Marguerite Maillet, Jean Péronnet, Arsène Richard)	Hurtig Publishers Edmonton (Bob Beal, Charles Lynch, Joan Murray, Brian Patton)	McClelland and Stewart Toronto (Jerry Amernic, Pierre Berton, Max Braithwaite, Jane Buchan, Joy Carroll, Matt Cohen, William Deverell, Peter Gzwoski, Robert Harlow, Douglas Harvey, Dan Hill,	Thunder Creek Publishing Co-Operative Moose Jaw, Sask. (Mick Burrs, Don Kerr)		
856	2 922	23 707	1 576		
Éditions du Blé Saint-Boniface, Man. (Louise Filteau, Bernard Léveillé, R.D. Léveillé)	Irwin Publishing Toronto (Keith Cowan, John Gray)	McClelland and Stewart Toronto (Jerry Amernic, Pierre Berton, Max Braithwaite, Jane Buchan, Joy Carroll, Matt Cohen, William Deverell, Peter Gzwoski, Robert Harlow, Douglas Harvey, Dan Hill,	Oolichan Books Lantzville, B.C. (Joan Clark, Ron Nelson, Hector Richmond)		
30	Writing and Publication	Lettres et édition	1 847		

## Book Purchase and Donation Program

Purchases of Canadian books from publishers for free distribution in Canada and abroad. Administrative costs for 1984-85 were \$78,000.

## **Programme d'achat et de dons de livres**

Achat de livres canadiens de maisons d'édition pour distribution gratuite au Canada et à l'étranger. Les coûts d'administration pour l'année 1984-1985 se sont élevés à 78 000 \$.

## **Purchases from Publishers**

### **Achats aux maisons d'édition**

1 647	Annick Press
	Willowdale, Ont.
2 247	Arsenal Pulp Press Book Publishers
	Vancouver
1 173	Aya Press
	Toronto
1 666	Between the Lines
	Toronto
3 636	Black Moss Press
	Windsor, Ont.
1 323	Blewointmentpress
	Vancouver
11 159	Boréal Express
	Montréal
12 993	Boston Mills Press
	Erin, Ont.

5 046	Breakwater Books
	St. John's
593	Brick Books
	Illderton, Ont.
1 019	Brunswick Books
	Fredericton
4 029	Canada's Wings
	Stittsville, Ont.
2 164	Carleton University Press
	Ottawa
10 688	Cercle du Livre de France
	Montréal
4 984	Coach House Press
	Toronto
3 320	Creative Printers
	St. John's
1 656	Deneau Publishers
	Toronto
1 723	Detselig Enterprises
	Calgary
13 944	Douglas and McIntyre
	Vancouver
1 656	Dreadnaught Co-operative
	Toronto
2 488	Dundurn Press
	Toronto

1 335	Écrits des Forges
	Trois-Rivières, Québec
1 489	ECW Press
	Downsview, Ont.
3 811	Eden Press
	Montreal
1 804	Éditions Asticou
	Hull, Québec
998	Éditions Bellarmin
	Montréal
6 340	Éditions coopératives
	Albert Saint-Martin
	Montréal
1 691	Éditions d'Acadie
	Moncton
1 507	Éditions de la Petite-Nation
	Saint-André-Avellin,
	Québec
2 706	Éditions de la Pleine Lune
	Montréal
7 746	Éditions de l'Hexagone
	Montréal
714	Éditions de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press
	Ottawa
1 551	Éditions des Plaines
	Saint-Boniface, Man.

1 411	Éditions du Blé
	Saint-Boniface, Man.
2 822	Éditions du Noroît
	Saint-Lambert, Québec
8 014	Éditions du Préambule
	Longueuil, Québec
5 667	Éditions du Remue-Ménage
	Montréal
7 245	Éditions Fides
	Montréal
3 604	Éditions Héritage
	Saint-Lambert, Québec
12 161	Éditions Hurtubise HMH
	Montréal
6 713	Éditions internationales
	Alain Stanké
	Montréal
1 113	Éditions JCL
	Saint-Nazaire, Québec
2 399	Éditions La Courte Échelle
	Montréal
1 726	Éditions La Liberté
	Sainte-Foy, Québec
6 623	Éditions La Presse
	Montréal
9 526	Éditions Leméac
	Outremont, Québec

1 603	Éditions Les Herbes Rouges
	Montréal
12 111	Éditions Libre Expression
	Montréal
2 611	Éditions Marcel Broquet
	La Prairie, Québec
958	Éditions Mille Roches
	Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Québec
907	Éditions Naaman
	Sherbrooke, Québec
2 345	Éditions Nouvelle Optique
	Montréal
2 500	Éditions Ovalle
	Saint-Antoine-de-Tilly, Québec
2 308	Éditions Parti-Pris
	Montréal
2 236	Éditions Paulines
	Montréal
3 014	Éditions Primeur
	Montréal
2 566	Éditions Prise de Parole
	Sudbury, Ont.
9 546	Éditions Québec/Amérique
	Montréal
756	Éditions Leméac
	Outremont, Québec
	Éditions Triptyque
	Montréal

674	1 381	10 745	2 008	5 957	Botwood Junior High School Botwood
Hyperion Press Winnipeg	New Star Books Vancouver	Presses de l'Université du Québec Sillery, Québec	Tree Frog Press Edmonton	Women's Educational Press Toronto	Botwood Public Library Botwood
5 976	3 895	4 825	3 719	1 104	Brighton Elementary School Brighton
Irwin Publishing Richmond Hill, Ont.	NeWest Press Edmonton	Presses de l'Université Laval Sainte-Foy, Québec	Tundra Books/Les livres Toundra Montréal	XYZ Éditeur Montréal	Buchans Public Elementary School Buchans
13 428	4 696	3 861	2 864	<b>Canadian Recipients of Book Kits</b>	Buchans Public High School Buchans
James Lorimer and Company/Formac Publishing Toronto	Nimbus Publishing Halifax	Quadrant Editions Dunvegan, Ont.	Turnstone Press Winnipeg	<b>Bénéficiaires canadiens des lots de livres</b>	Carmarthen School Complex Carmarthen
3 318	5 362	3 692	9 144		C.C. Loughlin School Corner Brook
Kids Can Press Toronto	Oberon Press Ottawa	Ragweed Press Charlottetown	University of Alberta Press Edmonton		Centennial Central High School Victoria Cove
1 953	5 133	3 862	9 845		Central High School Point Leamington
Lancelot Press Hantsport, N.S.	Oolichan Books Lantzville, B.C.	Simon and Pierre Publishing Toronto	University of British Columbia Press Vancouver		Chance Cove Elementary School Trinity Bay
13 770	1 510	14 900	3 985		Charisma Academy Springdale
Lester and Orpen Dennys Toronto	Pemmican Publications Winnipeg	Sogides Montréal	University of Manitoba Press Winnipeg		Charisma Collegiate Springdale
5 297	824	2 017	17 264		Community Council Little Bay
Librairie Trillium Ottawa	Porcupine's Quill Erin, Ont.	Sono Nis Press Victoria	University of Toronto Press Toronto		Community Council Lord's Cove
1 186	2 520	842	4 537		Conception Bay South Public Library Manuels
Longspoon Press Edmonton	Potlatch Publications Hamilton, Ont.	Steel Rail Publishing Ottawa	Véhicule Press Montréal		Cottrell's Cove Academy St. Mary's Bay
3 089	1 366	834	11 904		Cowan Heights Elementary School St. John's
Louise Courteau, éditrice Verdun, Québec	Pottersfield Press Porters Lake, N.S.	Sunfire Publications Langley, B.C.	VLB Éditeur Montréal		
18 911	1 340	5 949	5 544		
McClelland and Stewart Toronto	Press Gang Vancouver	Talon Books Vancouver	Western Producer/Prairie Books Saskatoon		
4 393	6 781	1 704	1 113		
McGill/Queen's University Press Montreal	Press Porcépic Victoria	Thistledown Press Saskatoon	Westlands Books Calgary		
1 997	4 583	2 804	2 980		
Mosaic Press/Valley Editions Oakville, Ont.	Presses de l'Université de Montréal Montréal	Three Trees Press Toronto	Williams-Wallace Productions Toronto		
5 233		2 372			
NC Press Toronto		Thunder Creek Publishing Co-operative Moose Jaw, Sask.			

Crescent Elementary School	Goose High School Goose Bay	Inglis Memorial High School Bishops Falls	Longside Club St. John's	Partanna Academy Grand Bank	St. George's Elementary School
Robert's Arm	Grand Bank Primary School	Integrated Regional High School	L'Ordre du Bon Temps Stephenville	Peacock Academy Happy Valley	Joe Batt's Arm
Dover Public Library	Grand Bank	Musgravetown	McKay's High School McKay's	Pearce Regional High School	St. George's Elementary School
Dover	Grand Bruit All-Grade School	Inter-Town Public Library	Marystown Central High School	Burin Bay Arm	Paradise River
Dunne Memorial Academy	Grand Bruit	Centreville	Marystown	Peenamin McKenzie School	St. George's Elementary School
St. Mary's Bay	Hampden Elementary School	Jacques Fontaine High School	Melville Public Library	Northwest River	White Bay
Elementary School	Hampden	Bay L'Argent	Happy Valley	Pentecostal Elementary School	St. James Elementary School
Notre Dame Bay	Harbour View	Jamieson Academy	Memorial Academy	Carmanville	Port aux Basques
Enright Memorial St. Mary's Bay	Pentecostal Academy	Burin Bay Arm	Botwood	Pentecostal Elementary School	St. James Regional High School
F.G. Bursey Memorial Collegiate	Triton	J.C. Erhardt School	Millertown Elementary School	Port-de-Grave	Port aux Basques
Grand Falls	Helen Tulk Elementary School	Makkovik	Millertown	Pleasantville School	St. Joseph's All Grade School
Fortune Collegiate	Bishops Falls	Jens Haven Memorial School	Mount Pearl Central High School	St. John's	Harbour Breton
Fortune	Henry Gordon Academy School	Nain	Mount Pearl	Point Leamington Elementary School	St. Joseph's High School
Frampton Elementary School	Cartwright	John B. Wheeler Memorial Library	Mud Lake Elementary School	Point Leamington	St. George's
Monkstown	H.L. Strong Academy Green Bay	Musgrave Harbour	Mud Lake	Port Albert Elementary School	St. Lewis Integrated School
Gambo Public Library	Holy Cross Elementary School	John Watkins Central High School	North Star School	Port Albert	St. Lewis
Gambo	Port au Port	Hermitage	Happy Valley	Ralph Harnum Memorial School	St. Mark's School
G.A. Mercer High School	Holy Cross School Complex	King Academy Central High School	Northern Lights Academy	Hawkes Bay	Baine Harbour
Corner Brook	Eastport	Harbour Breton	Rigolet	Regroupement francophone de la baie de l'Oie	St. Mary's Elementary School
Gander Collegiate Resource Center	Holy Family School Chapel Arm	Lake Academy Fortune	Northshore Elementary School	Goose Bay	Fortune Bay
Gander	Holy Trinity School Gallants	Lake Melville School Northwest River	Corner Brook	Robert Leckie School	St. Matthew's Elementary School
Garrigos Collegiate	Holyrood Public Library	Lakewood Academy Glenwood	Northwest River Regional Library Committee	Goose Bay	Boat Harbour West
St. Lunaire	Holyrood	L'Association francophone de Saint-Jean	Glenwood	R.W. Abbott Academy	St. Michael's Elementary School
GFA High School	Hopkins Academy Victoria Cove	Saint-Jean	Oceanview Pentecostal Elementary School	Peterview	Goose Bay
Grand Falls	Howley Elementary School	Lester Pearson Memorial High School	White Bay	St. Boniface Central High School	St. Michael's School
G.G. Rowe Junior High School	Howley	Wesleyville	Our Lady of Labrador School	Ramea	Corner Brook
Corner Brook	Humber Elementary School	Long Island Academy Beaumont	Labrador South	St. Boniface Elementary School	St. Paul's Central High School
Glenwood Public Library	Corner Brook		Our Lady Queen of Peace School	Ramea	Harbour Grace
Glenwood			Happy Valley		St. Peter's Academy
Glovertown Public Library					White Bay
Glovertown					
Glovertown Regional High School					
Glovertown					

St. Peter's Primary School	<b>Prince Edward Island</b> Île-du-Prince-Édouard	Ecole François-Buote Charlottetown	New London Area Kindergarten Kensington	Société Saint Thomas d'Aquin Summerside	West Royalty School Charlottetown
Mount Pearl	Abram Village Public Library	Ellerslie Consolidated Elementary School	O'Leary Consolidated Elementary School	Souris Provincial Library Souris	<b>Nova Scotia</b> <b>Nouvelle-Écosse</b>
St. Thomas School	Wellington	Ellerslie	O'Leary	Souris Regional High School	Albert Bridge School Marion Bridge
Grand Le Pierre			O'Leary	Souris	Alexander McKay School Halifax
Salem Elementary School	Alberton Elementary School Library	Fort Augustus School	O'Leary Public Library	Southern Kings Consolidated School	Bay Side Home Corporation Barrington
Fortune Bay	Alberton	Charlottetown	O'Leary	Montague	Bible Hill Junior High School
Seaman's Elementary School	Alberton Public Library	Georgetown Public Library	O'Leary Small Fry Kindergarten	Parkdale Sherwood Headstart	Bible Hill
Garnish	Alberton	Georgetown	O'Leary	Parkdale	Boutilier's Point School Boutilier's Point
Sheen's Hill Elementary School	Bloomfield Elementary School	Heart to Heart of P.E.I.	Parkdale Sherwood Headstart	Stanhope-Grand Tracadie Elementary School	Bridgetown Regional Elementary School
Burin	Bloomfield	Charlottetown	Parkside School	Little York	Bridgetown
Smallwood Academy High School	Borden Elementary School	Hunter River Public Library	Summerside	Summerside Public Library	Bridgewater Elementary School
Gambo	Borden	Hunter River	P.E.I. Multicultural Council	Summerside	Bridgewater
Summerford Public Library	Borden Public Library	John J. Sark Memorial School	Charlottetown	Sunshine Center Christian Daycare	Bridgewater Junior and Senior High School
Summerford	Borden	Lennox Island	Kinkora	Cornwall	Bridgewater
Templeton School Library	Breadalbane Public Library	Kinkora Public Library	Prince County Hospital	Three Oaks Senior High School	Bridgewater
Corner Brook	Breadalbane	Kinkora	Summerside	Summerside	Bridgewater Junior and Senior High School
Trepassey Public Library	Bunbury Southport Crossroads Playschool	Little Rascals Centre	Provincial Libraries	Tignish Public Library	Bridgewater
Trepassey	Charlottetown	Charlottetown	Kensington	Tignish	Brooklyn District School
Two Rivers Senior Citizens Club	Centre culturel du Club Ti-Pa	La Maternelle mes Amis	Queen Charlotte School	Tiny Tot Day Care	Newport
St. Fintan's	Tignish	Summerside	Charlottetown	Sherwood	C.A.M.R. Group Home
W. Bramwell Booth Memorial High School	Centre de ressources pédagogiques	Montague Kindergarten	Rainbow School	Tracadie Cross School	Amherst
Windsor	Abram Village	Co-op	Murray River	Mount Stewart	Central School
W.E. Cormack Academy Stephenville	Colonel Gray Senior High School	Montague	Rollo Bay Consolidated School	Transition House Association	Glace Bay
Western Memorial Hospital School Cornerbrook	Charlottetown	Montague Regional High School	Souris	Charlottetown	Central School
Whitbourne School System	Conseil des Arts Evangeline Wellington	Morell Public Library Morell	St. Jean Elementary School	Tyne Valley Public Library	New Waterford
Whitbourne	Cornwall	Mount Stewart Public Library	Charlottetown	Tyne Valley	Centre Consolidated School
Windsor Academy Library	Crapaud Public Library Crapaud	Mount Stewart	St. Louis Elementary School	Victoria Kindergarten	Lunenburg
Windsor	Eastern Kings Consolidated School	Murray Harbour Public Library	St. Louis	Victoria	C.F.S. Barrington Station Library
Xavier High School Deer Lake	Souris	Murray Harbour	St. Peters Public Library	Wellington Public Library Wellington	Stone Horse
		Murray River Public Library	St. Peters	Westisle Composite High School	Colchester-East Hants District School Board
		Murray River	Sherwood Elementary School	Elmsdale	Truro

Colchester Hospital Auxiliary	Falmouth District School	Lunenburg County Teacher's Centre	New Ross Consolidated School	Sacred Heart School	Sydney Mines Junior High School
Truro	Falmouth	Bridgewater	New Ross	Sydney	Sydney Mines
Convent of the Sacred Heart Halifax	Gabarus School	Lunenburg Elementary School	Newcombville Elementary Consolidated School	St. Anne Community and Nursing Care Center	Sydney River Consolidated School
Cumberland Regional Library Amherst	Gabarus	Lunenburg	Bridgewater	Arichat	Sydney
Dalhousie School Library Halifax	George D. Lewis School Louisbourg	Lunenburg Junior-Senior High School	Newport Station District School	St. Anne's School Glace Bay	Three Mile Plains School Hants County
District 7 Consolidated School Brooklyn	Great Tancook Elementary School Great Tancook Island	Lunenburg	Newport Station	St. Margaret's School St. Margaret's Bay	Titus Smith School Halifax
Dr. Arthur Hines School Summerville	Guysborough County District School Board	MacDonald Consolidated School	North Sydney Public Library	St. Mary's Rural High School	Town of Windsor Library Windsor
Donkin-Morien District High School Donkin	Guysborough	East Bay	North Sydney	Sherbrooke	Windsor Elementary School
East Picton Rural High School Thorburn	Halifax County Regional Rehabilitation Centre Dartmouth	MacDonald High School Dominion	Notre Dame School Sydney Mines	St. Mary's School Halifax	Windsor
East St. Margaret's Consolidated School Halifax County	Hants West Rural High School Newport	MacLennan Junior High School Sydney	Park View Education Centre	St. Peter's District High School	Windsor Forks District School
Ecole consolidée de Saulnierville Saulnierville	Hantsport School Hantsport	Main-à-Dieu School Main-à-Dieu	Bridgewater	St. Peter's	Windsor Forks
École francophone Shannon Dartmouth	Harbourside Lodge Yarmouth	Margaret MacVicar School	Parrsboro Regional Elementary School	Shatford Memorial School	Windsor Regional High School
École Joseph Dugas Pointe de l'Église	Hebbville Consolidated Junior High School Bridgewater	Cape Breton	Parrsboro	Hubbards	Windsor
Eric Graves Memorial Junior High School Dartmouth	Hillside Pines Bridgewater	Mary's Hill Home Mabou	Petit Parasol Sainte-Anne-du-Ruisseau	Shoreham Village Senior Citizens Association Chester	Woodill Junior High School
Eskasoni Elementary Junior High School Eskasoni	Inverness Consolidated School Inverness	Memorial High School Sydney Mines	Port Maitland Consolidated School	Sims Settlement School Hubbards	Sydney
Evelyn Richardson Memorial Elementary School Shag Harbour	Joseph Howe School Halifax	Metropolitan Group Homes Association Halifax	Port Maitland	Sir Charles Tupper School	<b>New Brunswick</b> <i>Nouveau-Brunswick</i>
	Kings Regional Vocational School Kentville	Mill Cove School Hubbards	Portage Elementary School	Halifax	Beaverbrook School Moncton
	Lakeside School St. Peters	Mill Village School Library Coop	Sydney Forks	Sir John A. Macdonald High School	Bibliothèque Le Cormoran, Centre Samuel de Champlain
	Lemarchant-St. Thomas School Halifax	Mill Village	Public School Sydney	Halifax	Saint-Jean
	New Germany Rural High School Liverpool	Mira Road Elementary School	Queens Manor Liverpool	Smith's Cove School	Bibliothèque publique de Shédiac
	Liverpool Town Schools Liverpool	Sydney	Regional Residential Services Society Halifax	Smith's Cove	Shédiac
		Mountain Lea Lodge Bridgetown	River Bourgeois School	Smokey Drive Elementary School	Carleton Memorial Hospital
		New Germany	River Bourgeois	Halifax	Woodstock
		Riverview School Halifax	Riverview School Halifax	South Bar School	C.C.N.B. - Bibliothèque de Bathurst
		Robin Foote Elementary School	Robin Foote Elementary School	South Bar	Bathurst
		Westmount	Westmount	Stellarton Junior High School Library	Cercle français de la Miramichi Newcastle

Chipman Public Library	Kennebecasis Public Library	Salisbury Public Library	Bibliothèque communautaire	Centre communautaire	Cercle des fermières
Chipman	Quispamsis	Salisbury	Sainte-Brigitte-de-Laval	Saint-Pierre-Baptiste	Saint-Antonin
Claude D. Taylor School	Keswick Ridge Parents Association	Tantramar Regional High School	Bibliothèque de Scott	Centre communautaire	Cercle des fermières
Riverview	Mouth of Keswick	Sackville	Scott Jonction	Pro Santé	Saint-Jean-de-la-Lande
Collège Communautaire de Dieppe	L.P. Fisher Library	Villa Saint-Joseph	Bibliothèque La Détente	Baie-Saint-Paul	La Clé sur la Porte
Moncton	Woodstock	Tracadie	Saint-Benjamin	Centre culturel de	Saint-Hyacinthe
Dorchester Consolidated School	McAdam Public Library	Village de Petit-Rocher	Bibliothèque Les Tours	Scottstown	Club de l'âge d'or
Dorchester	McAdam	Petit-Rocher	Gouin	Scottstown	Berthier-sur-Mer
Dorchester Penitentiary School	Magnetic Hill School	Women of Miramichi	Montréal-Nord	Centre d'accueil Pierre Dupré, Service des	Club de l'âge d'or
Dorchester	Moncton	Chatham	Bibliothèque municipale	Bénévoles	La Pocatière
École Cormier	Mary E. Hasson School	<b>Quebec</b>	Buckingham	Baie-Saint-Paul	Club de l'âge d'or
Edmundston	Chipman	<b>Québec</b>	Bibliothèque municipale	Centre de jour-communautaire C.L.S.C.	Lots Renversés
École élémentaire de Lagacéville	Mountain Road School	AFEAS	Deauville	Rivières des Prairies	Club de l'âge d'or
Lagacéville	Moncton	Saint-Alexis des Monts	Bibliothèque municipale	Montréal	Marsoui
École la Source Sheila	Mountain View Consolidated School	Âge d'or	Forestville	Centre de jour Résidence	Club de l'âge d'or
Néguac	Moncton	Saint-Gérard d'Yamaska	Bibliothèque municipale	de Mont-Joli	Rivière-la-Madeleine
École secondaire de Bathurst	Nepisiguit Centennial Library	Âge d'or Amitié	Laurierville	Mont-Joli	Club de l'âge d'or
Bathurst	Bathurst	Saint-Alexis	Bibliothèque municipale	Centre de jour Résidence	Saint-Pie
Edith Cavell School	Nos Petits Camarades	Agence de garde Calou Vallée-Jonction	Lorraine	Saint-Joseph	Saint-Stanislas-de-Kosta
Moncton	Dieppe	Alliance Laurentienne des Métis et Indiens	Bibliothèque municipale	Maria	Club de l'âge d'or
Forest Glen School	Perth-Andover Provincial Jail	Destor	Saint-Honoré	Centre de la petite enfance	Trampton
Moncton	Perth-Andover	Alpha Co-op Montréal	Bibliothèque municipale	Hull	Club de l'âge d'or
Frank L. Bowser School	Pine Grove Nursing Home	Arundel Municipal Library	Saint-Michel-de-Bellechasse	Centre de la petite enfance du Richelieu	L'Amicale Résidence des gens heureux
Riverview	Fredericton	Arundel	Saint-Paul-du-Nord	Richelieu	Saint-Hyacinthe
Garderie La Petite École Moncton	Prosthetics Research Centre	Association des Retraités du Bocage	Bibliothèque municipale	Centre d'entraide et d'amitié	Club de l'âge d'or Les Immortels
	Fredericton	Joliette	Saint-Prosper	Cap-de-la-Madeleine	Sainte-Anne-des-Monts
Glen Falls Elementary School	Quaco Museum and Library	Auxiliaires Bénévoles Foyer Dorval	Bibliothèque municipale	Centre d'entraide et d'amitié autochtone de	Club de l'âge d'or Renaissance
Saint John	St. Martins	Dorval	Sainte-Marie	Senneterre	Sainte-Hénédine
Gunningsville School Riverview	Région Chaleur Campbellton	Auxiliaires du Centre hospitalier universitaire Sherbrooke	Bibliothèque récréative Station des Forces canadiennes	Senneterre	Club 3e âge Assomption
		Senneterre	Shawinigan-Sud	Centre hospitalier régional de la Mauricie	Saint-Hyacinthe
Harvey Regional Library Harvey	Richibucto Public Library	Ayer's Cliff Library	Bibliothèque Saint-Jules	Centre instructif et récréatif des femmes	Saint-Hyacinthe
	Richibucto	Ayer's Cliff	Saint-Jules	Lac-Mégantic	COFI
Hillcrest School Moncton	Riverview High School	Beechwood School	La Cantine du Livre Boisbriand	Centre L'Amorce	Montréal-Nord
	Riverview	Pierrefonds		Barraute	Comité culturel
					Bec Scie Franquelin

Comité de Bibliothèque Richelieu La Sarre	École Marguerite-Bourgeoys Pointe-Claire	Garderie Bobino Beauharnois	Institut Roland-Sauzier Chicoutimi	Pavillon La Résidence Langelier	Service d'ergothérapie Valleyfield
Comité de la mini-bibliothèque Tracy	École Mgr Prince Saint-Robert	Garderie communautaire Kateri Ville Sainte-Catherine	Institution secondaire Montford	Pavillon Le Gardeur Repentigny	Unity Boys' and Girls' Club Montreal
Comité d'École Père Duclos Franquelin	Ecole Notre-Dame-de-Lourdes, École Saint-Philippe Saint-Armand	Garderie coopérative Les Lutins de Châteauguay Châteauguay	Ligue navale de Cap-Chat, Camp de Saint-Octave Cap-Chat	Petite Bibliothèque Verte Hortingdon	Villa de la Rivière Rivière-Bleue
Comité des malades Saint-Julien Alma	Ecole Notre-Dame-des-Pins Notre-Dame-des-Pins	Garderie éducative Limbour Gatineau	Loisirs Baie Johan Beetz Baie Johan Beetz	Pointe Saint-Charles Day Care Center	Villa des Frênes Saint-Hyacinthe
Comité pour les locataires du H.L.M. Gabriel Sagard Montréal	École primaire Pointe-Claire	Garderie éducative Sainte-Rose Sainte-Rose	McGill Community Family Center Montreal	Montreal	Waterloo Public Library Association Waterloo
Commission des organismes communautaires d'Aguanish Aguanish	École Saint-Alexandre Lachute	Garderie La Nichouette Saint-Georges	Maison des Jeunes des îles Cap-aux-Meules	Polyvalente Deux-Montagnes Saint-Eustache	Western Montreal Teacher Centre Pointe-Claire
Corporation anti-fermeture École Albert-Morin Saint-Jean-de-Cherbourg	École Saint-Edouard Saint-Sauveur	Garderie Le Fou Rire Montréal	Maison Tanguay Montréal	Polyvalente Le Carrefour Val d'Or	Westmount Public Library Montreal
CREA Montréal	École Saint-Enfant-Jésus Montréal	Garderie populaire Ciboulette Gatineau	Maisons Notre-Dame-de-Sorel Sorel	Polyvalente Robert-Ouimet Acton Vale	<b>Ontario</b>
École Centrale Notre-Dame-de-la-Salette	École Saint-Fabien Montréal	Griffith-McConnell Residence Montréal	Native Friendship Centre of Montreal Montreal	Polyvalente Saint-Damien Saint-Damien	<b>Ontario</b>
École de Ladurantaye Saint-Jérôme	École Saint-Joseph Île Anticosti	Groupe des Artisans Natashquan	Noranda High School and F.M. MacNiven Elementary School	Pontiac Regional High School	Académie préscolaire Claudette Ottawa
École des Petits Castors Longueuil	Fine Arts Core Education Montreal	Habitation Angrignon Montréal	Noranda	Shawville	Airy Township Public Library Whitney
École institutionnelle Robertsonville Robertsonville	Foyer de Fortierville Fortierville	Habitation Hélène Boulé Montréal	Noyan Municipal Library Noyan	Potton Library Mansonville	Association canadienne-française de Nipissing North Bay
École Laurentide Ville Saint-Laurent	Foyer de Loretteville Loretteville	HLM Association des locataires La Vernière Îles-de-la-Madeleine	Oasis Saint-Pierre Alma	Regroupement des Garderies des Cantons de l'Est Sherbrooke	Bancroft Public Library Bancroft
École Le Rucher Bois-des-Filion	Foyer Lambton Lambton	HLM de Saint-Martin Saint-Martin	Office municipal d'habitation Saint-Pierre-de-Broughton	Rockburn Cultural Center Rockburn	Beardmore Public Library Beardmore
École Louis-Dupire Montréal	Foyer Saint-Antoine Longueuil	Hôpital d'Youville Sherbrooke	Pavillon Alphonse-Rondeau Lanoriae	Saint-Aloysius School Gatineau	Belle River Library Belle River
	Foyer Saint-Joseph Sherbrooke	Hôpital Hôtel-Dieu de Montréal	Pavillon La Maison Béthanie	St. Augustine School Saint-Augustin	Bibliothèque municipale Field
	La Garde-Amis Montréal	Hôtel Dieu de Québec Québec	St. Raymond's Golden Age Club	St. Raymond's Golden Age Club	Bibliothèque municipale du Canton de Caldwell Verner
	Garde paroissiale Saint-Eugène de l'Islet Saint-Eugène de l'Islet		Montreal		Bibliothèque publique de Saint-Paschal Saint-Paschal-Baylon

Big Trout Lake Band Library	Club Joliet canadien-français Sarnia	École Notre-Dame-de-Fatima Longlac	Glen Cairn Public School Kanata	Kingsdale Participating Preschool Kitchener	Pembroke Co-Operative Nursery School Pembroke
Big Trout Lake	Club 60 d'Orléans Orléans	École Notre-Dame-du-Cap Orléans	Greely Public Library Greely	Kingston Psychiatric Hospital Volunteer Association Kingston	Penetanquishene Public Library Penetanquishene
Billings Library	Cockcroft Public School Deep River	École Reine-des-bois Orléans	Hamilton Regional Indian Centre Hamilton	Peterboro YWCA Crossroads Program Peterborough	
Kagawong	Collège Georgian Barrie	École Roger Saint-Denis Kanata	Harwich Raleigh Public School Bleinheim	Larder Lake Public Library Board Larder Lake	Rainy River Public Library Rainy River
Black River-Matheson Library	Cumberland Township Public Library Navan	Ecole Saint-Gabriel Gloucester	Hastings Public Library Hastings	Levack Public School Levack	Red Lake Public Library Red Lake
Matheson	Desoronto Public Library Desoronto	École Saint-Hugues Sarsfield	Havelock Public Library Havelock	London Parental Christian School London	Red Rock Public Library Red Rock
Borden Farm Day Care Nepean	Dorion Public Library Dorion	École Saint-Joseph Geraldton	Herman School and Public Library Bancroft	Magnetawan-Chapman Union Public Library Magnetawan	Résidence Richelieu Welland
Breithaupt Senior Citizens Centre Kitchener	Dundas Public Library Dundas	École Saint-Viateur Limoges	Hilton Union Public Library Hilton Beach	March Montessori School Kanata	Riverside Park Nursery School Ottawa
Britt Area Community Library Britt	Eamer's Corners Public School Cornwall	École Sainte-Bernadette Gloucester	Immaculate Heart of Mary School Ottawa	May Court Library Ottawa	Roberts/Smart Centre Secure Treatment Program Ottawa
Burks Falls, Armour and Ryerson Union Public Library	East Ferris Public Library Astorville	École Sainte-Brigitte Nakina	Jarvis District Christian School Jarvis	Metro Toronto West Detention Centre Rexdale	St. Joseph School Geraldton
Burks Falls	Eastern Pentecostal Bible College Peterborough	École secondaire de Casselman	John Calvin Christian School Strathroy	Mount St. Joseph College Sault Ste. Marie	St. Lawrence College Early Childhood Centre Kingston
Cache Bay Public Library Cache Bay	Eastern Valley Co-op Nursery School Navan	École Séraphin-Marion Gloucester	John Dixon Public Library Mattawa	Nipigon Public Library Nipigon	St. Mary's of the Lake Hospital Kingston
Canadian Cancer Society Hamilton	Ebenezer Christian School St. Thomas	Ennismore Township Public Library Ennismore	Les Joyeux Troubadours Mattice	Ontario Correctional Institute Brampton	St. Stephen's School Cayuga
Centre culturel Louis-Hémon Chapleau	École catholique Saint-Jean Newmarket	Extendicare Volunteer Services Kingston	Kanata-Katimavik Playgroup Kanata	Ottawa Montessori Schools Ottawa	Serpent River Band Library Cutler
Centre des Jeunes de Sudbury Sudbury	École La Vérendrye Gloucester	Fairfield School Gloucester	Kearney and Area Public Library Kearney	Our Lady of Mercy School Bancroft	Source Art Centre London
Centre préscolaire «Coccinelle» Orléans	École Laurier Carrière Nepean	George O'Neill Public School	Kingfisher Lake Band Library Kingfisher Lake	Patro d'Ottawa Ottawa	South River - Machar Union Library South River
Chapleau Public Library Chapleau	École Léo D. Côté Orléans	Nipigon			

Spring Valley Public School Brighton	Boissevain and Morton Regional Library Boissevain	Riverview-Ashland Child Care Winnipeg	Carpenter High School Meadow Lake	Kenosee Lake Summer Resort Village Kenosee Lake	Reindeer Lake School Southend
Sutton District High School Sutton	Collège régional Gabrielle-Roy Île des Chênes	St. Boniface Diocesan High School Winnipeg	Ceylon Regional Library Ceylon	Lake Alma Branch Library Lake Alma	Rhein and District Golden Agers Rhein
Temagami Community Library Temagami	Dawson Trail School Lorette	St. Norbert Collegiate St. Norbert	Ecole canadienne-française Saskatoon	Lakeland Library Region (Marshall Branch Poundmaker Branch, Cut Knife	Rocanville Branch Library Rocanville
Township of Wisksteed Public Library Hornepayne	École de Saint-Pierre Saint-Pierre-Jolys	South Central Regional Library	École canadienne-française de Debden Debden	Waterhen Lake Branch)	Rockglen Library Board Rockglen
Trout Creek Community Library Trout Creek	École du Précieux-Sang Saint-Boniface	Morden	École Ferland Ferland	Milestone Branch Library Milestone	Société canadienne-française de Prince-Albert Prince-Albert
Union culturelle franco-ontarienne Cornwall	École élémentaire de Letellier Letellier	South Interlake Regional Library Stonewall	Estevan Public Library Estevan	Montmartre Library Montmartre	South East Regional Library
Valley East Public Library Val-Caron	École Immersion Saint-Norbert Saint-Norbert	Swan River Indian and Metis Friendship Centre Swan River	Fillmore Branch Library Fillmore	Odessa Library Odessa	(Canduff Branch Moosomin Branch Oungre Branch)
Walden Public Library Lively	École Lagimodière Lorette	YWCA Winnipeg	Flying Dust Band Library Meadow Lake	Ogema Library Ogema	Spalding Regional Branch Library Spalding
Westgate C.V.I. Library Thunder Bay	École Laurier Laurier	<b>Saskatchewan</b> Saskatchewan	Fort Qu'Appelle Regional Library Fort Qu'Appelle	Oxbow Regional Library Oxbow	Spiritwood Regional Library Spiritwood
Wikwemikong Band Public Library Wikwemikong	École Provencher Winnipeg	Abbey School Abbey	Frobisher Branch Library Frobisher	Palliser Regional Library, Mossbank Branch Mossbank	Stoughton Library Stoughton
Windsor Italo-Canadian Culture Centre Windsor	École Saint-Jean-Baptiste Saint-Jean-Baptiste	Alameda Library Alameda	Glaslyn Branch Library Glaslyn	Parkland Regional Library (Engelfeld Branch Kelvington Branch)	Torquay Branch Library Torquay
Windsor Jewish Community Centre Windsor	École Saint-Laurent Saint-Laurent	Alex Bishop Group Home	Glenavon Branch Library Glenavon	Pierceland Branch Library Pierceland	Tribune Branch Library Tribune
YMCA Windsor	Fort Alexander High School Pine Falls	Green Lake Arcola Public Library Arcola	Goodsoil Branch Library Goodsoil	Watson Library Branch 8	Watson
<b>Manitoba</b> <b>Manitoba</b>	Île des Chênes School Île des Chênes	Balgonie Branch Library Balgonie	Govan Library Govan	Pré-maternelle fransaskoise de Regina Regina	Wawota Branch Library Wawota
Anicinabe Community School Pine Falls	Institut collégial Saint-Jean-Baptiste Saint-Jean-Baptiste	Beauval Community Library Beauval	Grenfell Branch Library Grenfell	Qu'Appelle Branch Library Qu'Appelle	Weyburn Public Library Weyburn
Bibliothèque de l'École Sacré-Coeur Winnipeg	Kidsplace Nursery School Winnipeg	Bengough Branch Library Bengough	Indian Head Branch Library Indian Head	Rainbow Youth Centre Regina	Whitewood Public Library Whitewood
	Lord Selkirk School Selkirk	Blaine Lake Composite School Blaine Lake	James Hamblin School Qu'Appelle	Raymore Branch Library Raymore	Windthorst Branch Regional Library Windthorst
	Manitoba Writers' Guild Winnipeg	Broadview Branch Library Broadview	Kennedy Regional Library Kennedy	Regina Beach Library Regina Beach	

<b>Alberta</b>	Southland Leisure Centre	Mountain Institution Library	Victoria Women's Sexual Assault Centre	Cambridge Bay Library	Yellowknife Playschool Association
<b>Alberta</b>	Calgary	Agassiz	Victoria	Cambridge Bay	Yellowknife
Airdrie Family Day Home Project	Spirit River Elementary School	Nelson Municipal Library	<b>Yukon</b>	Deninoo School	Yellowknife Public Library
Airdrie	Spirit River	Nelson	<b>Yukon</b>	Fort Resolution	Yellowknife
Anzac School	Sundre Municipal Library	Northwest Community College	Carcross School	Fort Providence	
Fort McMurray	Sundre	Terrace	Carcross	Friendship Centre	
Association canadienne française de l'Alberta, Régionale de Calgary	Sylvan Lake Kindercare Association	Dell Van Gorder School	Fort Providence	Fort Providence	
Calgary	Sylvan Lake	Faro	Fort Simpson Area Resource Centre	Fort Simpson	
Blueberry Community School	University of Alberta Hospital	Eliza Van Bibber School	Fort Simpson	Fort Smith Regional Recreation Resource Centre	
Stony Plain	Edmonton	Pelly Crossing	Fort Smith	Fort Smith	
Boys' and Girls' Clubs of Calgary	Village of Barons	F.H. Collins Secondary School	Igloolik Adult Education Centre	Igloolik	
Calgary	Barons	Whitehorse	Igloolik	John Ayaruaq Library Rankin Inlet	
<b>British Columbia</b>	<b>Colombie-Britannique</b>	Grey Mountain Primary School	Municipality of Broughton Island	Broughton Island	
Duffield Public Library	Alert Bay School	Whitehorse	Nakasuk Elementary School	Broughton Island	
Duffield	Alert Bay	Inuvik Centennial Library	Frobisher Bay	Frobisher Bay	
East Elementary School	Carrier-Sekani Tribal Council	Inuvik	NWT Montessori Society	NWT Montessori Society	
Leduc	Prince George	J.V. Clark School	Yellowknife	Yellowknife	
Gay Alliance Toward Equality	Downtown Eastside Residents Association	Mayo	Princess Alexandra School	Princess Alexandra School	
Edmonton	Vancouver	Kluane Lake School	Hay River	Hay River	
Holy Family School	Fernwood Elementary School	Destruction Bay	Stanton Yellowknife Hospital	Stanton Yellowknife Hospital	
Grimshaw	Ganges	Queen Avenue Neighbourhood Day Care	Yellowknife	Yellowknife	
Jewish Community Centre of Edmonton	Gulf Islands Secondary School	New Westminster	Storytelling Project	Storytelling Project	
Edmonton	Ganges	Salmo Public Library	Sunrise Education Centre	Sunrise Education Centre	
Kipohtakaw Education Centre	Halfmoon Bay Creative Playschool	Salmo	Hay River	Hay River	
Morinville	Halfmoon Bay	Saltspring Island Community Centre	Ataguttaluk School	Ataguttaluk School	
Langevin Community School	Hartley Bay Library Club	Ganges	Iglooik	Iglooik	
Calgary	Hartley Bay	Senior Citizens Association, Branch No. 112	Yellowknife Day Care Association	Yellowknife Day Care Association	
Medicine Hat Women's Shelter Society	Kakawis Family Development Centre	Anglemont	Attagoyuk School	Attagoyuk School	
Medicine Hat	Tofino	SHUSWAP Area Family Emergency Society	Pangnirtung	Pangnirtung	
New Humble Centre School	Moricetown Band	Salmon Arm			
Calmar	Moricetown	Tako River Tlingits Atlin			
Pleasant Height After School Care Association		Ulkatcho Nation Anahim Lake			
Calgary					

## National Book Festival

Project grants and other expenses of the National Book Festival, a week-long national promotion of Canadian books and magazines. Events are organized by community organizations, municipal and provincial governments, schools, libraries, bookstores and associations. Expenses of the 1984 and 1985 festivals paid during the 1984-85 fiscal year came to \$44,560 and \$318,440 respectively.

## Festival national du livre

Subventions de projet et autres frais engagés pour le Festival national du livre, semaine nationale de promotion du livre et du périodique canadiens. Les événements sont organisés par des organismes locaux, des municipalités, des gouvernements provinciaux, des écoles, des bibliothèques, des librairies et des associations diverses. En 1984-1985, le Conseil a versé 44 560 \$ au

titre du Festival 1984; il a également affecté 318 440 \$ au Festival 1985.

### Regional Grant Recipients

#### Subventions pour des projets régionaux

#### Newfoundland and Labrador

##### Terre-Neuve et Labrador

Ardoise School  
Ardoise

Avalon Consolidated School Board  
St. John's

Bayview Heights Academy  
Gambo

Buchans Public Elementary School  
Buchans

Buchans Public High School  
Buchans

Canadian Literary Research Group  
Gander

Carmanville School Complex  
Carmanville

Churchill Falls Library Board  
Churchill Falls

Donald C. Jamieson Academy  
Burin Bay Arm

Educational Media Council  
Goose Bay

Gander Academy  
Gander

Gander Junior High School  
Gander

Gander Public Library  
Gander

G.C. Rowe Junior High School  
Corner Brook

Glenwood Public School  
Glenwood

Glovertown Elementary School  
Glovertown

Grand Falls Academy High School  
Grand Falls

Grand Falls Academy Primary School  
Grand Falls

Helen Tulk Elementary School  
Bishop's Falls

Holy Cross Elementary School  
Eastport

Leading Tickles Elementary School  
Leading Tickles

Melville Public Library Happy Valley

Millertown Elementary School  
Millertown

North Star Primary School  
Happy Valley

Our Lady Queen of Peace School  
Happy Valley

Peacock Academy

Happy Valley

Peenamin McKenzie School  
Shesha Shiu

Roman Catholic School Board for St. John's  
St. John's

Robert Leckie School  
Goose Bay

St. Mary's Elementary School  
Fortune Bay

St. Matthew's Elementary School  
Boat Harbor West

St. Michael's School  
Corner Brook

St. Michael's School  
Goose Bay

St. Philip's Elementary School  
Paradise

Salem Elementary School  
Fortune Bay

Smallwood Academy  
Gambo

Stephenville Integrated High School  
Stephenville

Windsor Academy  
Windsor

#### Prince Edward Island

##### Île-du-Prince-Édouard

Island Writers' Association  
Charlottetown

Prince Edward Island Provincial Library  
Charlottetown

Ragweed Press  
Charlottetown

Sherwood Elementary School  
Charlottetown

West Royalty School  
Charlottetown

#### Nova Scotia

##### Nouvelle-Ecosse

Acadia University  
Wolfville

Atlantic Provinces Book Council  
Halifax

Canadian Authors' Association  
Halifax

Children's Centre  
Sydney

Dartmouth Regional Library  
Dartmouth

District 7 and Gorham School  
Brooklyn

Dramatists' Cooperative of Nova Scotia  
Halifax

Eastern Counties Regional Library  
Mulgrave

Halifax City Regional Library  
Halifax

Halifax County Regional Library  
Lower Sackville

Inverness Consolidated School  
Inverness

John MacNeil School  
Dartmouth

Kings County Teachers Centre  
New Minas

Mill Village School Library Cooperative  
Mill Village

St. Anthony Daniel School  
Sydney

Western Counties Regional Library  
Yarmouth

#### New Brunswick

##### Nouveau-Brunswick

Association d'écriture  
Edmundston

Atlantic Literature Evening  
Fredericton

Beaverbrook School Moncton

Bibliothèque docteur Marguerite Michaud  
Fredericton

Bibliothèque régionale du Haut Saint-Jean  
Edmundston

Bonar Law Memorial School Rexton

Centreville Intermediate School  
Centreville

Dalhousie Regional High School  
Dalhousie

D.L. McLaren School Chatham

Hubbard Avenue Elementary School  
Oromocto

Mary E. Hasson Memorial School Chipman

Oromocto High School  
Oromocto

Riverview High School Library  
Riverview

St. John Free Public Library  
St. John

South Devon School Fredericton

Writers' Federation of New Brunswick  
Fredericton

#### Québec

##### Québec

Bibliothèque Hérouxville

Bibliothèque Adélard Berger  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Bibliothèque centrale de prêt des Portages Rivière-du-Loup

Bibliothèque intermunicipale Princeville

Bibliothèque intermunicipale Ville des Laurentides Cowansville

Bibliothèque municipale Lac-à-la-Tortue

Bibliothèque municipale Laval

Bibliothèque municipale Montréal

Bibliothèque municipale Parisville

Bibliothèque municipale Port-Cartier

Bibliothèque municipale Repentigny	Centre de documentation Manikoutai	École de Ladurantaye Saint-Jérôme	École Saint-Jean Wickham	La Nouvelle Barre du Jour	Protestant School Board of North Western Quebec
Bibliothèque municipale Saint-Calixte	Sept-Îles	École Dollard-des-Ormeaux Dollard-des-Ormeaux	École Saint-Joseph La Prairie	Montréal	Val d'Or
Bibliothèque municipale Saint-Jovite	Collège de Saint-Césaire Saint-Césaire	École Euclide Lanthier Aylmer	École Saint-Joseph Saint-Joseph-du-Lac	L'Odyssée des Jeunes Laval	Protestant Regional School Board of West Quebec
Bibliothèque municipale Saint-Laurent	Comité de bibliothèque La Pocatière	École Jean XXIII Laval	École Saint-Martin Grenville	Place aux Poètes Montréal	Aylmer
Bibliothèque municipale Sainte-Béatrix	Comité de bibliothèque Notre-Dame de Lourdes Lourdes de Joliette	École Joseph Henrico Baie D'Urfée	École Saint-Paul Hull	Polyvalente Augustin-Norbert-Morin Mont-Rolland	Regroupement des auteurs-éditeurs autonomes
Bibliothèque municipale Sorel	Comité d'école de Katevale Magog	École La Roseraie Varennes	École Sainte-Croix L'Annonciation	Polyvalente Curé Mercure Saint-Jovite	St. Augustine School St. Augustine River
Bibliothèque municipale Trois-Rivières	Comité d'école Saint-Denis Sainte-Foy	Ecole La Source Laval	École Samuel-de-Champlain Brossard	Polyvalente de Bonaventure Bonaventure	Salon du Livre d'Asbestos Asbestos
Bibliothèque municipale de Berry Rivière Davy	Commission scolaire de Chicoutimi Chicoutimi	Ecole Les Marguerites Varennes	École secondaire Langevin Rimouski	Polyvalente J.-H.-Leclerc Granby	Snowdon School Montreal
Bibliothèque municipale Hélène B. Beauséjour Grand-Mère	Commission scolaire de Waterloo Waterloo	Écoles Les Mélèzes Joliette	École Val de Grâce Eastman	Polyvalente Lafontaine Chicoutimi	Talmud Torahs Unis Saint-Laurent
Bibliothèque publique Fermont	Commission scolaire des îles	École Ludger Duvernay Verchères	Les Femmes et les mots/Women and Words	Polyvalente Laure Conan Chicoutimi	Trafalgar School Montréal
Bibliothèque publique Pointe-Claire	Iles-de-la-Madeleine	Ecole Marcelle-Gauvreau Laval	Montréal	Polyvalente Le Tremplin Malartic	Véhicule Press Montréal
Bibliothèque Réginald Dawson Ville Mont-Royal	Commission scolaire du Long Sault	École Marie-Victorin Brossard	Fine Arts Core Education Montreal	Polyvalente Marcel Landry Iberville	Westmount Public Library Westmount
Bibliothèque secondaire Fermont	Lachute	École Mgr. Théberge Marieville	Foufounes électriques Montréal	Polyvalente Mgr. Sévigny Chandler	Windermere Elementary School Beaconsfield
Bibliothèque Victor-Lavigne Saint-Léonard	Commission scolaire Le Gardeur Repentigny	École Ogilvie Montréal	Galerie d'art de Matane Matane	Polyvalente Saint-Damien Saint-Damien	<b>Ontario</b>
Cégep de La Pocatière La Pocatière	Commission scolaire Louis-Joliet Havre-Saint-Pierre	École Sacré-Coeur Acton Vale	Les Livres dans la rue Montréal	Pontiac Protestant High School Shawville	<b>Ontario</b>
Cégep de Lévis-Lauzon Lauzon	Commission scolaire régionale Louis-Hémon Dolbeau	École Sacré-Coeur Lafontaine	Livr-O-Thèque Sainte-Anne-des-Plaines	Maison de la culture Montréal	Arts Scarborough Literature Committee Scarborough
Cégep de Rimouski Rimouski	Côte Saint-Luc Public Library	École Saint-Alphonse Thetford Mines	Montreal Children's Library	Potton Library Mansonville	Belle River Public Library Belle River
Cégep de Trois-Rivières Trois-Rivières	Côte Saint-Luc	École Saint-Edouard Saint-Sauveur-des-Monts	Montreal	Priory School Montreal	Bibliothèque des cantons Fauquier et Strickland Fauquier
	École Antoine-Bernard Carleton	École Saint-Isidore Saint-Isidore	Municipal Library Ayers' Cliff		Bibliothèque municipale Timmins

Bibliothèque publique Dubreuilville	League of Canadian Poets Toronto	Playwrights Union of Canada Toronto	École élémentaire de Saint-Pierre Saint-Pierre	Regina National Book Festival Committee Regina	St. Albert Public Library St. Albert
Bibliothèque publique Moonbeam	Letters Book Store Toronto	Port Colborne Public Library Port Colborne	École élémentaire de Sainte-Agathe Sainte-Agathe	Regina Public Library Regina	St. Michael School Edmonton
Bookshelf Café Guelph	Listowel Book Shop Listowel	Printed Passage Books Kingston	École Guyot Winnipeg	Saskatchewan Library Regina	Sandcastles Books and Toys Calgary
Cambridge Public Library Cambridge	London Public Library London	St. Catharines Public Library St. Catharines	École Pointe-des-Chênes Sainte-Anne	Saskatoon Catholic Board of Education Saskatoon	Tofield Municipal Library Tofield
City of York Public Library Toronto	Markham Community Library Markham	Scugog Memorial Library Port Perry	École Sacré-Cœur Winnipeg	Saskatoon Committee for National Book Festival Saskatoon	Vegreville Public Library Board Vegreville
Colonel J.E. Farewell Public School Whitby	Metropolitan Toronto Library Board Toronto	Stratford Public Library Stratford	École Saint-Joachim La Broquerie	Saskatoon Public Library Saskatoon	Writers' Guild of Alberta Edmonton
École Saint-Pie X Ottawa	Montcalm Secondary School London	Sudbury Public Library Sudbury	École Saint-Lazare Saint-Lazare	Saskatoon School Division No. 41 Saskatoon	<b>British Columbia</b> <i>Colombie-Britannique</i>
École Sainte-Geneviève Ottawa	Northwestern Regional Library Services Thunder Bay	Toronto Book Fair Toronto	Kent Road School Winnipeg	Swift Current National Book Festival Committee Swift Current	Alpha Secondary School Burnaby
École secondaire De-La-Salle Ottawa	Oakville Public Library Oakville	Toronto Public Library Toronto	The Missing Mennonite Cabaret Winnipeg	Armstrong-Enderby Book Festival Committee Armstrong	Arts, Sciences and Technology Committee Vancouver
Elliot Lake Secondary School Elliot Lake	Ontario Library Services Area London	Town of Caledon Public Library Bolton	Sainte-Anne School Sainte-Anne	Calgary Board of Education Calgary	Association of Book Publishers of British Columbia, British Columbia Booksellers Association Vancouver
Hamilton and Region Arts Council Hamilton	Ontario Library Services Area Parry Sound	Town of Markham Public Library Markham	Southwestern Manitoba Regional Library Wanipigow School	Calgary Public Library Calgary	Beaver Valley Public Library Fruitvale
Hamilton Poetry Centre Hamilton	Orillia Public Library Orillia	Vaughan Public Library Maple	<b>Saskatchewan</b> <i>Saskatchewān</i>	Conseil français régional d'Edmonton Edmonton	The Book Store Duncan, Nanaimo
Hastings Public Library Hastings	Ottawa Independent Writers Ottawa	<b>Manitoba</b> <i>Manitobā</i>	Estevan Comprehensive School Estevan	Edmonton Public Library Edmonton	Burnaby Public Library Burnaby
Hillcrest High School Ottawa	Ottawa Valley Writers' Guild Pembroke	Bibliothèque publique de Saint-Boniface Saint-Boniface	Lakeland Library Region North Battleford	Lethbridge Public Library Lethbridge	Canadian Authors Association Kelowna
Huron County Public Library Goderich	Owen Sound Public Library Owen Sound	Collège Bélieau Winnipeg	Parkland Regional Library Yorkton	Northern Lights Library Cooperative Grand Centre	Canadian Authors Association Victoria
Killaloe Public Library Killaloe	Peterborough Public Library Peterborough	Direction des ressources éducatives françaises Saint-Boniface	Prince Albert National Book Festival Committee Prince Albert	Red Deer Public Library Red Deer	

Canadian Book Information Centre Vancouver	Federation of British Columbia Writers Vancouver	Penticton National Book Festival Committee Penticton	Vancouver Island North School District No. 85 Port Hardy	public readings. Writers receive a \$200 reading fee and travel expenses. The cost of this program in 1984-85 was \$553,967, and 648 writers participated in 1,736 readings. The figures in brackets represent the number of readings.	A Space Gallery (1) Toronto
Capitol Hill School Burnaby	Fraser Valley Regional Library Abbotsford	Pinecrest Elementary School Quesnel	Vancouver Public Library Vancouver		Acadia University (4) Wolfville, N.S.
Cariboo-Thompson-Nicola Library Board Kamloops	George Jay Elementary School Victoria	Port Coquitlam Senior Secondary School Port Coquitlam	Vancouver Teacher-Librarians' Association Vancouver		Acts to Grind (1) Don Mills, Ont.
Cassiar Secondary School Cassiar	Grandview Heights Elementary School Surrey	Powell River Libraries Powell River	Vernon Writers Group Lumby		Ajax Public Library (2) Ajax, Ont.
Castlegar and District Public Library Castlegar	Invermere Public Library Association Invermere	Rossland Public Library Rossland	Victoria National Book Festival Committee Victoria		A.K.A. (3) Saskatoon
Central Okanagan Teacher-Librarians Association Kelowna	Isadora's Restaurant Vancouver	St. Helen's School Burnaby	Young Writers' Conference Pitt Meadows		Algoma University College (9) Sault Ste. Marie, Ont.
Cloverdale Junior Secondary School Surrey	James Park Elementary School Port Coquitlam	Salmo Public Library Salmo	<b>Yukon and Northwest Territories</b>	Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes d'inviter des écrivains canadiens à lire des extraits de leurs œuvres. L'écrivain reçoit un cachet de 200 \$ et le remboursement de ses frais de voyage. En 1984-1985, le Conseil a déboursé 553 967 \$ au titre de ce programme et 648 écrivains ont pris part à 1 736 rencontres. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de rencontres.	Algonquin College of Applied Arts and Technology (1) Ottawa
Children's Literature Roundtable Nanaimo	Jean McCallum Library Trail	Salmon Arm Book Festival Committee Salmon Arm	<b>Yukon et Territoires du Nord-Ouest</b>		Alter Eros Festival (1) Toronto
Community Arts Council of the Alberni Valley Port Alberni	Meadowland Elementary School Pitt Meadows	Salt Spring Book Festival Committee Ganges	Diamond Jenness Secondary School Hay River		Androgyny Bookstore (2) Montreal
Comox Valley National Book Festival Committee Courtenay	Mid-Island Booksellers and Writers Duncan, Nanaimo, Qualicum Beach	Sardis Secondary School Sardis	Mary Kaeser Library Fort Smith		Annapolis Royal Community Arts Council (4)
Cultural Committee School District No. 19 Revelstoke	Mission School Librarian Association Mission	Showcase of Canadian Jewish Writers Vancouver	Northwest Territories Public Library Service Hay River		Annapolis Royal, N.S.
District 69 Community Arts Council Parksville	Nelson Municipal Library Nelson	Surrey Public Library Surrey	Yellowknife National Book Festival Committee Yellowknife		Arc (5) Ottawa
Earl Marriott Secondary School Surrey	North Vancouver District Library	Tamahnoos Theatre Workshop Society Vancouver	Yukon National Book Festival Committee Whitehorse		Art Gallery of Algoma (1) Sault Ste. Marie, Ont.
École Notre-Dame-de-Fatima Coquitlam	Okanagan Regional Library Kelowna	Terrace District Teacher-Librarians Association Terrace	<b>Host Institutions and Number of Readings Held</b>		Art Gallery of Nova Scotia (1) Halifax
	Oliver Elementary School Oliver	Vancouver Cooperative Radio Vancouver	<b>Public Readings by Canadian Writers in Canada</b>		Artcite (2) Windsor, Ont.
		Vancouver Independent Writers' Union Vancouver	This program permits postsecondary institutions and other organizations to invite Canadian authors to give		Arts Westmount (2) Montreal
					Artspace (6) Peterborough, Ont.
					Artsperience (2) North Bay, Ont.

Asian Tribune (1) Toronto	Ban Righ Foundation (6) Kingston, Ont.	Bibliothèque centrale de prêt des Portages (31) Rivière-du-Loup, Québec	Bibliothèque municipale de Mirabel (1) Mirabel, Québec	Bibliothèque T.A. Saint-Germain (6) Saint-Hyacinthe, Québec	Café Croqu'en bouche (1)
Association d'écriture littéraire Trois-Frontières (2) Edmundston, N.-B.	Banff School of Fine Arts (3) Banff, Alta.	Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac-Saint-Jean (5) Alma, Québec	Bibliothèque municipale de Notre-Dame-des-Bois (1) Notre-Dame-des-Bois, Québec	Le Bilboquet (1) Québec	Gaspé, Québec
Association des archivistes du Québec (1) Trois-Rivières, Québec	Bar 8 (1) Québec	Bibliothèque de Laval (1) Laval, Québec	Bibliothèque de Repentigny (3) Repentigny, Québec	Bishop's University (3) Lennoxville, Québec	Café des Andes (1) Sillery, Québec
Association des collèges communautaires (4) Toronto	Bar Le Cargo (1) Montréal	Bibliothèque de Montréal (12) Montréal	Bibliothèque municipale de Saint-Eustache (1) Saint-Eustache, Québec	Books for Children (1) Kingston, Ont.	Café des Berges (1) Lachine, Québec
Association des écrivains acadiens (2) Moncton	Le Bateleur (1) Sherbrooke, Québec	Bibliothèque Deux-Montagnes (2) Deux-Montagnes, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu (2) Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec	The Book Store (9) Nanaimo, B.C.	Café La Brunante (1) Moncton
Association des études françaises (1) Neufchâtel, Québec	Beaconsfield Public Library (2) Beaconsfield, Québec	Bibliothèque Deux-Montagnes (2) Deux-Montagnes, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu (2) Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec	Borden Public Library (1) Borden, Sask.	Café Thélème (1) Montréal
Association des travailleurs et travailleuses culturels du Québec (2) Montréal	Bernard Betel Centre for Creative Living (2) Willowdale, Ont.	Bibliothèque La Pocatière (1) La Pocatière, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu (2) Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec	Brampton Public Library and Art Gallery (1) Brampton, Ont.	Calgary Creative Reading Series (5) Calgary
Association for Childhood Education International (2) Vancouver	Bibliothèque Adélard-Berger (4) Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec	Bibliothèque Montarville Boucher de la Bruère (3) Boucherville, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Julien (1) Saint-Julien, Québec	Brandon University (1) Brandon, Man.	Calgary Writing Project (2)
Association for Humanistic Psychology (1) Toronto	Bibliothèque centrale de la Ville de Québec (13) Québec	Bibliothèque municipale de Belle-River (1) Ruscom, Ont.	Bibliothèque municipale de Sainte-Julie (2) Sainte-Julie, Québec	British Columbia English Teachers' Association (2) Surrey, B.C.	Calgary
Association of Canadian and Quebec Literature (2) Downsview, Ont.	Bibliothèque centrale de prêt de la Côte Nord (8) Sept-Îles, Québec	Bibliothèque municipale de Brossard (2) Brossard, Québec	Bibliothèque municipale de Sherbrooke (3) Sherbrooke, Québec	British Columbia Institute of Technology (1) Burnaby, B.C.	Canadian Asian Studies Association (2) Ottawa
Atkinson College (2) Downsview, Ont.	Bibliothèque centrale de prêt de la Gaspésie, îles-de-la-Madeleine (13) Caplan, Québec	Bibliothèque municipale de Charlesbourg (2) Charlesbourg, Québec	Bibliothèque municipale de Terrebonne (1) Terrebonne, Québec	British Columbia Teachers' Federation (1) Vancouver, B.C.	Canadian Authors Association (Hamilton, Ont.: 2) (Montreal: 1)
Atlantic Universities Reading Circuit (37) Church Point, N.S.	Bibliothèque centrale de prêt de la Mauricie (44) Trois-Rivières, Québec	Bibliothèque municipale de Gatineau (5) Gatineau, Québec	Bibliothèque municipale Le Gardeur (3) Le Gardeur, Québec	Bruce County Public Library (2) Port Elgin, Ont.	(Okanagan, B.C.: 1) (Ottawa: 1) (Toronto: 2.5) (Winnipeg: 1)
Axle-Tree Coffee House (6)	Bibliothèque centrale de prêt de la région de Québec (14) Charny, Québec	Bibliothèque municipale de La Minerve (1) La Minerve, Québec	Bibliothèque municipale Ville des Laurentides (3) Villes-des-Laurentides, Québec	Buddies in Bad Times Theatre (1) Toronto	Canadian Book Information Centre (Halifax: 4) (Toronto: 1) (Vancouver: 2)
	Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais (6) Hull, Québec	Bibliothèque municipale de Lévis (5) Lévis, Québec	Bibliothèque régionale Albert-Westmorland-Kent (6) Moncton, N.-B.	Burnaby Public Library (5) Burnaby, B.C.	Canadian Booksellers Association Consumer and Trade Show (1.5) Toronto
		Bibliothèque municipale de Louiseville (2) Louiseville, Québec		Café Commun-Commune (1) Montréal	Canadian Celtic Arts Association (1) Toronto

Canadian Cultural Programmes (7) Westmount, Québec	Cégep Jean-de-Brébeuf (2) Montréal	Cercle Gabriel-Marcel (1) Cap-de-la-Madeleine, Québec	Conference on Language, Culture and Literary Identity in Canada (6) Ottawa	Douglas College (3) New Westminster, B.C.
Canadian Federation of University Women (1) Prescott, Ont.	Cégep Lévis-Lauzon (1) Lauzon, Québec	Champlain Regional College of General and Vocational Education (1) Lennoxville, Québec	Conference on the Canadian Long Poem (4) Downsview, Ont.	Dundas Public Library (1) Dundas, Ont.
Canadian Society for the Comparative Study of Civilizations (1) Toronto	Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (2) Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec	Children's Book Centre (95) Toronto	Congrès Boréal 84 (5) Limoilou, Québec	East Kootenay Community College (3) Cranbrook, B.C.
Capilano College (3) North Vancouver	Cégep Sorel-Tracy (1) Tracy, Québec	Children's Literature Roundtable (Cranbrook, B.C.: 1) (Richmond, B.C.: 2)	Conseil acadien de la coopération culturelle (2) Moncton	Eastern Ontario Regional Library System (12) Ottawa
Cariboo College (1) Kamloops, B.C.	Centennial College of Applied Arts and Technology (3) Scarborough, Ont.	Chinook Regional Library (3) Swift Current, Sask.	Coopérative alimentaire La Rumeur (1) Saint-Fortunat, Québec	Ed Gallery (2) Guelph, Ont.
Carleton University (6) Ottawa	Centre Apollo (3) Gatineau, Québec	Conference of Canadian Indian Teacher Education Programs (1) Saskatoon	Corporation culturelle, artistique et sociale (4) Lac-Saint-Jean, Québec	Éditions Intervention (5.5) Québec
Carmel Art Gallery (1) Ottawa	Centre communautaire Saint-Élie-d'Orford (1) Saint-Élie-d'Orford, Québec	Clarke Institute of Psychiatry (1) Toronto	Côte-Saint-Luc Public Library (2) Côte-Saint-Luc, Quebec	Éditions Prise de Parole (2) Sudbury, Ont.
Cégep de Jonquière (1) Jonquière, Québec	Centre culturel de Tracy (5) Tracy, Québec	Collège Lionel-Groulx (1) Sainte-Thérèse, Québec	Cranbrook Public Library (1) Cranbrook, B.C.	Edmonton Public Library (4) Edmonton
Cégep de l'Outaouais, Héritage Campus (1) Hull, Québec	Centre culturel de Trois-Rivières (1) Trois-Rivières, Québec	College of New Caledonia (5) Prince George, B.C.	Cumberland County Museum (1) Amherst, N.S.	Etobicoke Writers' Group (1) Toronto
Cégep de Maisonneuve (3) Montréal	Centre de Templeton (1) Gatineau, Québec	Collège universitaire de Saint-Boniface (2) Saint-Boniface, Man.	Dalhousie University (1) Halifax	Eye Level Gallery (1) Halifax
Cégep de Nicolet (2) Nicolet, Québec	Centre d'information documentaire Côme-Saint-Germain (4) Drummondville, Québec	Colloque littéraire Les cent lignes de notre américanité (6) Moncton	Dandelion Magazine (1) Calgary	Fallout Shelter (2.5) Toronto
Cégep de Rosemont (2) Montréal	Centre for Art Tapes (4) Halifax	Concordia University Montreal (Loyola Campus: 5) (Sir George Williams Campus: 7)	David Thompson University Centre (2) Nelson, B.C.	Fanshawe College of Applied Arts and Technology (3) London, Ont.
Cégep de Saint-Laurent (1) Saint-Laurent, Québec	Centre Holistic Terre Étoile (1) Montréal	Dawson College (Lafontaine Campus: 3) (Selby Campus: 7)	Festin de musique de la Baie Sainte-Marie (1) Meteghan, N.-É.	Glebe Community Centre (1) Ottawa
Cégep de Trois-Rivières (3) Trois-Rivières, Québec	Centre universitaire Saint-Louis-Maillet (1) Edmundston, N.-B.	Double Hook Canadian Book Shop (1) Westmount, Quebec	Festival of Festivals (6) Toronto	Golden Lake Bookstore (1) Killaloe, Ont.
Cégep de Victoriaville (2.5) Victoriaville, Québec	Confederation Centre Art Gallery and Museum (2) Charlottetown	Forest City Gallery (6.5) London, Ont.	Fiddlehead (4) Fredericton	Grant MacEwan Community College (6) Edmonton
Cégep François-Xavier-Garneau (3) Sainte-Foy, Québec				

Great George Street Gallery (5) Charlottetown	House of Anansi Press (8) Toronto	Jewish Students Union (2) Ottawa	Kootenay School of Writing (South Slocan: 2) (Vancouver: 5)	London Public Libraries (1) London, Ont.	Maritime Writers' Workshop (5) Fredericton
Greater Vancouver Library Association (11) North Vancouver	Humber College of Applied Arts and Technology (5) Toronto	John Abbott College (5) Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec	Kurtzville Country Gallery (1)	London Regional Art Gallery (1) London, Ont.	Markham Public Library (4) Markham, Ont.
Greater Victoria Public Library (5) Victoria	Huron County Public Library (1) Goderich, Ont.	John M. Cuelenaere Library (4) Prince Albert, Sask.	Gowanstown, Ont.	Lynnwood Arts Centre (6) Simcoe, Ont.	Medicine Hat College (1) Medicine Hat, Alta.
Groaning Board Presents (2) Downsview, Ont.	Idea (3) Ottawa	Kanata Book Fair (6) Kanata, Ont.	Kwantlen College (5) Surrey, B.C.	McClelland and Stewart (1) Toronto	Memorial University of Newfoundland (St. John's Campus: 3) (Sir Wilfred Grenfell College, Corner Brook: 2)
Grossman's Tavern (3) Toronto	Institut de technologie agricole (1) La Pocatière, Québec	Kelsey Institute of Applied Arts and Sciences (2) Saskatoon	Lake Ontario Regional Library System (2) Kingston, Ont.	McGill University (9) Montreal	Mensuel le troisième âge (1) Montréal
Groupe Cayenne (1) Québec	Integrated Arts (1) Sooke, B.C.	Kent-Harrison Arts Council (1) Agassiz, B.C.	Lakeland Library Region (3) North Battleford, Sask.	Mackenzie Gallery (1) Peterborough, Ont.	Mississauga Library System (1) Mississauga, Ont.
Groupe Katimavik (1) Nigadoo, N.-B.	International Reading Association (1) Ottawa	Killaloe Craft and Community Fair (1) Killaloe, Ont.	Lambton College (1) Sarnia, Ont.	McMaster University (5) Hamilton, Ont.	Moose Jaw Public Library (1) Moose Jaw, Sask.
Growing Minds (1) Winnipeg	International Theatre Fortnight Quebec 1984 (4) Québec	Killaloe, Ont.	Latitude 53 Society of Artists (4) Edmonton	MacMillan of Canada (1) Toronto	Mostly Books (1) Squamish, B.C.
Haliburton House Community Centre (3) Nanaimo, B.C.	Kimberley Public Library (1) Kimberley, B.C.	King Township Public Library (2) King City, Ont.	Laurentian University (1) Sudbury, Ont.	Maison des femmes de Drummondville (3) Drummondville, Québec	Mount Allison University (2) Sackville, N.B.
Halifax City Regional Library (15) Halifax	Iona Foundation of Canada (4) St. Columba, P.E.I.	Kingston Public Library (1) Kingston, Ont.	Leaf Rapids National Exhibition Centre (1) Leaf Rapids, Man.	Malaspina College Nanaimo, B.C. (Nanaimo Campus: 3) (Parksville/Qualicum Campus: 3)	Mount Royal College (5) Calgary
Hamilton Haiku Workshop (1) Hamilton, Ont.	Island Gay Community Centre Society (1) Victoria	Kipawo Festival of Fine Arts (2) Parrsboro, N.S.	Lennox and Addington County Public Library (1) Napanee, Ont.	Manitoba Action Committee on the Status of Women (Brandon: 2) (Winnipeg: 2)	Mouvement d'animation artistique de Cap-Rouge (2) Cap-Rouge, Québec
Hamilton Poetry Centre (3) Hamilton, Ont.	Italian Cultural Centre Society (1) Vancouver	Kitchener Public Library (2) Kitchener, Ont.	Lethbridge Public Library (2)	Manitoba Association of Playwrights (1) Winnipeg	Musée d'histoire et de traditions populaires de la Gaspésie (1) Gaspé, Québec
Hamilton Public Library Board (1) Hamilton, Ont.	Jasper Activity Centre (2) Jasper, Alta.	Koffler Gallery (1) North York, Ont.	Literature in the Multicultural Society (1) Toronto	Manitoba School Library Audio Visual Association (2) Winnipeg	Music Gallery (4) Toronto
Harbourfront (7) Toronto	Jewish Book Fair (4) Willowdale, Ont.	Kontakte (3) Toronto	Livelong Coffeehouse (2) Livelong, Sask.	Manitoba Writers Guild (3) Winnipeg	
Horizons Magazine (1) Winnipeg	Jewish Community Centre of Ottawa (4) Ottawa	Kootenay Lake Summer School of the Arts (4) Nelson, B.C.			

National Book Festival/ Festival national du livre (Atlantic Provinces: 24) (British Columbia: 32.5) (Ontario: 19) (Prairie Provinces: 26) (Québec: 33)	Northern Lights College (Dawson Creek, B.C. Campus: 2) (Fort St. John, B.C. Campus: 2)	Ottawa Public Library (1) Ottawa	Public Library Services (4) Winnipeg	Rupert Island Regional Reading Conference (6) Regina, Sask.
Nepean Public Library (2)	Northern Writers' Guild (1.5)	Ottawa Women's Bookstore (1) Ottawa	Pulp Press (5) Vancouver	St. Francis Xavier University (3) Antigonish, N.S.
Nepean, Ont.	North Bay, Ont.	Page 11 Books (1) Campbell River, B.C.	Quadrant Editions (2) Montreal	St. Jerome's College (4) Waterloo, Ont.
New Trojan Horse Cultural Centre of Toronto (3)	Northwest Community College (1)	Parkland Regional Library (3)	Quarry Press (2) Kingston, Ont.	Saint Mary's University (1)
Toronto	Kitimat, B.C.	Yorkton, Sask.	Queen's University (2) Kingston, Ont.	Halifax
Niagara Artists' Centre (7)	Octopus Books (6)	Parkland Regional Library System, (1)	La Quena Coffee House (1)	St. Michael's Hospital (1)
St. Catharines, Ont.	Burnaby, B.C.	Dauphin, Man.	Vancouver	Toronto
Niagara Falls Public Library (1)	Octopus Island Books Plus (4)	Pemberton and District Public Library (3)	Ragweed Press (3) Charlottetown	St. Thomas University (1)
Niagara Falls, Ont.	Victoria	Pemberton, B.C.	Red Deer College (4) Red Deer, Alta.	Fredericton
Norman MacKenzie Art Gallery (2)	Off Centre Centre (2)	Peter Whyte Gallery (2) Banff, Alta.	Red Herring Coop Books (2)	Salon de littérature de Mont-Joli (6)
Regina	Calgary	Petits Chiffons (2)	Halifax	Mont-Joli, Québec
North Island College (5)	Okanagan College (Kelowna, B.C. Campus: 1)	Témiscouata, Québec	Regina Guild of Folk Arts (1)	Sandy Hill Health Centre (1)
Gold River, B.C.	(Salmon Arm, B.C. Campus: 3)	Picton Library (1) Hamilton, Ont.	Regina Public Library (6) Regina	Ottawa
North Vancouver City Library (3)	(Vernon, B.C. Campus: 4)	Place aux Poètes (8) Montréal	Regroupement des auteurs et éditeurs autonomes (1)	Saskatchewan Business and Professional Women's Clubs (1)
North Vancouver	Okanagan Regional Library (6)	Pluriel (3)	Montréal	Saskatoon
North Vancouver District Public Library (3)	Kelowna, B.C.	Verdun, Québec	Regroupement des garderies des Cantons de l'est (1)	Saskatchewan School of the Arts (6)
North Vancouver	101 Artists Centre d'artistes (3)	Port Colborne Canadian Children's Author's Day (6)	Sherbrooke, Québec	Regina
North York Arts Council (1)	Ottawa	Port Colborne, Ont.	Resource Art Centre (1) London, Ont.	Saskatoon Public Library (2)
North York, Ont.	Ontario Library Association (1)	Powell River District Library Association (1)	Richmond Hill Public Library (4)	Saskatoon
North York Public Library (Bayview: 2) (Don Mills: 1)	Ottawa	Powell River, B.C.	Richmond Hill, Ont.	Saturna Island Cultural Interest Group (1)
North York Seniors Centre (1)	Open Space Gallery (3.5)	Prairie Christian Training Centre (1)	Rockliffe Park Book Fair (3)	Saturna Island, B.C.
Willowdale, Ont.	Victoria	Fort Qu'Appelle, Sask.	Ottawa	Sault Ste. Marie Public Library (2)
	Orion (5.5)	Prince Edward Island Provincial Library (3)	Sault Ste. Marie, Ont.	Sault Ste. Marie, Ont.
	Ottawa	Charlottetown		Sound Symposium (1)
	Oshawa Public Library (1)	Prism International (1)		St. John's
	Oshawa, Ont.	Vancouver		

South Interlake Regional Library (1) Stonewall, Man.	Toronto Arts Group for Human Rights (5.5) Toronto	Université de Sherbrooke (1) Sherbrooke, Québec	University of Toronto (Département de français: 1) (Graduate English Association: 3) (Scarborough College: 6) (University College: 3)	Vancouver Public Library (Boys and Girls: 1) (Central Library: 1) (Dunbar: 1) (Fraserview: 1) (Joe Fortes: 6) (Kerrisdale: 1) (Kitsilano: 1) (South Hill: 1)	Westlands Art Gallery (2) Calgary
Southern Alberta Art Gallery (2) Lethbridge, Alta.	Toronto Free Theatre (1) Toronto	Université d'Ottawa/ University of Ottawa (Campus Ottawa: 11) (Campus Cornwall: 2)	University of Victoria (4) Victoria	Vancouver Women in Focus Society (1.5) Vancouver	Weyburn Public Library (2) Weyburn, Sask.
Squamish Public Library (8) Squamish, B.C.	Toronto Public Library (Annette Street: 1) (Bloor and Gladstone: 1) (Dufferin and St. Clair: 1) (Forest Hill: 4) (George Locke: 1) (Gerrard-Ashdale: 1) (High Park: 1) (Main Street: 6) (Northern District: 4) (Palmerston: 2) (Parkdale: 3) (Parliament Street: 3) (Riverdale: 4) (Runnymede: 1) (Sanderson: 3) (Swansea: 1) (Wychwood: 1)	Université Sainte-Anne (1) Pointe-de-l'Eglise, N.-E. University College of Cape Breton (5) Sydney, N.S.	University of Western Ontario (École d'été de Trois-Pistoles: 1) (London Campus: 4)	Vanier College (2) Saint-Laurent, Québec	Whistler Arts Council (7) Whistler, B.C.
Squatchberry Festival (3) Kenora, Ont.	Middle Sackville, N.B.	University of Alberta (5) Edmonton	University of Windsor (8) Windsor, Ont.	Vegreville Cultural Association (1) Vegreville, Alta.	White Water Gallery (1) North Bay, Ont.
Struts (2)	Sunshine Coast Arts Centre (2) Sechelt, B.C.	University of British Columbia (12) Vancouver	University of Winnipeg (2) Winnipeg	Victoria Sunfest (4) Victoria	Wilfrid Laurier University (3) Waterloo, Ont.
Superellipse (1) Regina	Surrey English Teachers' Association (1)	University of Calgary (5) Calgary	Upper Canada Writers' Workshop (6) Kingston, Ont.	Ville de Baie Comeau (2) Baie Comeau, Québec	Winnipeg Art Gallery (1) Winnipeg
Surrey, B.C.	Surrey Public Library (4) Surrey, B.C.	University of Guelph (4) Guelph, Ont.	Vancouver Community College (King Edward Campus: 1)	Ville de Jonquière (6) Jonquière, Québec	Winnipeg Public Library (3) Winnipeg
Terrace Public Library (1)	Terrace, B.C.	University of Lethbridge (3) Lethbridge, Alta.	(Langara Campus: 3)	Ville de Trois-Rivières (8) Trois-Rivières, Québec	Womanspirit Art Research and Resource Centre (4) London, Ont.
Terrasse Café Bistro (3.5)	Terrasse Women's Bookstore (1) Toronto	University of Manitoba (2) Winnipeg	Vancouver Gay Community Centre (5) North Vancouver	Ville de Windsor (1) Windsor, Québec	Women and Words/Les Femmes et les mots (1.5) Vancouver
Trois-Rivières, Québec	Town of Cold Lake (1) Cold Lake, Alta.	University of New Brunswick (2) Saint John, N.B.	Vancouver Industrial Writers' Union (5) Vancouver	Volume One Book Store (5) Duncan, B.C.	Women's Press (1.5) Toronto
Théâtre Passe Muraille (2)	Tree (7) Ottawa	University of Prince Edward Island (3) Charlottetown	Vancouver Island Regional Library (9) Nanaimo, B.C.	War Memorial Library (1) Halifax	Words Alive (4) Toronto
Toronto	Trent University (4) Peterborough, Ont.	University of Regina (4) Regina	Vancouver Jewish Community Centre (1) Vancouver	Hudson Heights, Québec	Writers' Federation of Nova Scotia (4) Halifax
Third Eye Publications (3)	Unitarian Church of Winnipeg (1) Winnipeg	University of Moncton (2) Moncton	Vancouver Kids Books (1) Vancouver	Weinlos Books (4) Edmonton	Writers' Guild of Alberta (2) Edmonton
London, Ont.	Université de Montréal (6)	University of Saskatchewan (4) Saskatoon		West Vancouver Memorial Library (1) Vancouver	Yellowhead Region Educational Consortium (2) Hinton, Alta.
Thistledown Press (3)	Montréal			Western Front (6) Vancouver	
Saskatoon					
Thompson Area Gay Group (1)					
Kamloops, B.C.					
Thunder Bay Public Library (2)					
Thunder Bay, Ont.					

York University  
Downsview, Ont.  
(Main Campus: 6)  
(Glendon College: 1)  
Yorkton Public Library  
(5)  
Yorkton, Sask.  
ZOD Multi-Arts (1)  
Montréal

**Participating Authors  
and Number of  
Readings Given<sup>1</sup>**

**Écrivains participants  
et nombre de  
rencontres<sup>1</sup>**

Milton Acorn (1)  
Sue Ann Alderson (3)  
Edna Alford (5)  
Ted Allan (1)  
Elizabeth Allen (.5)  
Lillian Allen (7)  
Gay Allison (1)  
Bert Almon (2.5)  
Marguerite Andersen (1)  
Hope Anderson (.5)  
Ginette Anfousse (7)  
Bruce Armstrong (1)  
David Arnason (3)  
Georges Arsenault (1)  
Bernard Assiniwi (1)  
Margaret Atwood (3)  
Don Austin (4)  
Martin Avery (1)  
Douglas Barbour (2)  
François Barcelo (1)  
Byrna Barclay (.5)  
Joyce Barkhouse (12)  
Rafael Barreto-Rivera (1)  
Shaunt Basmajian (1)  
Nancy Bauer (1)  
William Bauer (1.5)  
Douglas Beardsley (.5)  
Yves Beauchemin (3)  
Yves Beauchesne (1)  
Marguerite Beaudry (1)

Jacqueline Beaugé-  
Rosier (.5)  
Germaine Beaulieu (1)  
René Beaulieu (1)  
Victor-Lévy Beaulieu (1)  
Paul Beaupré (.5)  
Claude Beausoleil (1)  
Philippe Béha (1)  
Henry Beissel (2)  
Ève Belisle (3)  
Constance Beresford-  
Howe (3)  
Louky Bersianik (5)  
Pierre Bertrand (1)  
Gérard Bessette (2)  
Geoffrey Bilson (15)  
Sonia Birch-Jones (1)  
Sandra Birdsell (4)  
Earle Birney (2)  
bill bissett (15)  
Marie-Claire Blais (3)  
Robin Blaser (1)  
Ted Blodgett (1)  
Dominique Blondeau (1)  
Ella Bobrow (2)  
Joan Bodger (2)  
Yves Boisvert (7.5)  
Mario Bonenfant (1)  
Roo Borson (1)  
Alain Bouchard (2)  
Reynald Bouchard (1)  
Thérèse Boucher (1)  
Guy Boulizon (1)  
Huguette Bourgeois (.5)  
George Bowering (7.5)  
Marilyn Bowering (3)  
Karleen Bradford (10)  
Dionne Brand (2)  
Brian Brett (1)  
Robert Bringhurst (7.5)  
Elizabeth Brochman (8)  
Hélène Brodeur (1)  
Nicole Brossard (1)  
Chrystine Brouillet (1)  
Colin Browne (2)  
Gaétan Brulotte (1)  
Régis Brun (.5)  
Monique Brunet (1)

Joan Buchanan (4)  
Michel Bujold (12)  
Réal Gabriel Bujold (5)  
Michel Bullock (1)  
Murdoch Burnett (1)  
Mick Burrs (2)  
Johanne Bussières (1)  
Sharon Annette Butala  
(4)  
André Cailloux (3)  
Barry Callaghan (1)  
Morley Callaghan (1)  
Ann Cameron (3)  
Silver Donald Cameron  
(3)  
Anne Campbell (2)  
Maria Campbell (1)  
Sylvain Campneau (.5)  
Fred Candelaria (2)  
Louis Caron (7)  
Roch Carrier (11.5)  
René Catta (1)  
Rhéal Cénérini (1)  
Paul Chamberland (1)  
François Charron (.5)  
Gillean Chase (.5)  
Pierre Châtillon (4)  
Herménégilde Chiasson  
(2)  
Marie Cholette (1)  
Lesley Choyce (5)  
Joan Clark (1)  
George Elliott Clarke (1)  
Elizabeth Cleaver (10)  
Wayne Clifford (1)  
Beverley Fink Cline (1)  
Guy Cloutier (1)  
Fred Cogswell (1)  
Matt Cohen (4)  
Victor Coleman (4.5)  
Don Coles (3)  
John Robert Colombo  
(2)  
Germaine Comeau (1)  
Louis Comeau (1)  
Jan Conn (3)  
Gregory Cook (2.5)  
Lynn Cook-Waddell (4)

Dennis Cooley (4)  
Julie Corbeil (.5)  
Jean-Marc Cormier (2)  
Nanette Cormier (.5)  
Denis Côté (2)  
Maryse Côté (3)  
Pauline Coulombe (1)  
René Coulombe (.5)  
Rita Cox (4)  
Terrance Cox (1)  
Sonia Craddock (2)  
Lorna Crozier (3)  
Rienzi Crusz (10.5)  
Michael J. Cullen (1)  
Cyril Dabydeen (4.5)  
France Daigle (.5)  
Antonio D'Alfonso (.5)  
Jean-Marc Dalpé (1)  
Jacqueline D'Amboise  
(.5)  
Lorne Daniel (1)  
Jean-Paul Daoust (.5)  
Daniel Dargis (1.5)  
Frank Davey (1.5)  
Thomas Dawe (1)  
James Deahl (1)  
Ken Decker (1)  
Claire de Lamirande (1)  
Michael Delisle (.5)  
Barry Dempster (2)  
Michael Dennis (1)  
Pierre-Justin Déry (.5)  
Denise Desautels (.5)  
Jean-Paul Desbiens (1)  
Patrice Desbiens (2)  
Josseline Deschesnes  
(15)  
Louise Desjardins (1.5)  
Rose Després (5)  
William Deverell (2)  
Christopher Dewdney  
(.5)  
Pier Giorgio Di Cicco  
(4.5)  
Robert Dickson (1.5)  
Harry Dillow (.5)  
Mary Di Michele (11.5)  
Fabienne Domingue (.5)

Moira Dompierre (4)  
Allan Donaldson (.5)  
David Donnell (5)  
Georges D'Or (1)  
Yvette Doré-Joyal (.5)  
Mary Alice Downie (8)  
Paule Doyon (2.5)  
Sharon Drache (4)  
Stan Dragland (.5)  
Wayland Drew (1)  
Danielle Dubé (7)  
Marcel Dubé (1)  
René-Daniel Dubois (1)  
Richard Dubois (.5)  
Christiane Duchesnes (1)  
Louis Dudek (2)  
Daniel Dugas (4)  
André Duhaime (7)  
Chester Duncan (1)  
Frances Duncan (8.5)  
Gilbert Dupuis (13)  
Claudio Duran (2)  
Paul Dutton (1)  
Kenneth Dyba (1)  
Ed Dyck (2)  
Howard Engel (2)  
Dale Estey (1)  
Frank Etherington (1)  
Jean Éthier-Blais (1)  
Gérard Étienne (1)  
George Faludy (1.5)  
Endre Farkas (1)  
Dorothy Farmiloe (2)  
Brian Fawcett (1)  
Jocelyne Felix (1)  
David Fennario (10)  
Eugenie Fernandes (6)  
John Ferns (1)  
Madeleine Ferron (1)  
Mona Fertig (1)  
Joy Fielding (1)  
Raymond Filip (1.5)  
Timothy Findley (8)  
Larry Fineberg (.5)  
Joan Finnigan (1)  
Judith Fitzgerald (4)  
Brian Flack (1)  
John Flood (1)

Pierre Foglia (1)  
Jacques Folch-Ribas (1)  
Dennis Foon (1)  
Cathy Ford (.5)  
Joan E. Ford (3)  
The Four Horsemen (5)  
Guy-Marc Fournier (5)  
Roger Fournier (2)  
Gail Fox (1)  
Lucien Francoeur (3)  
D.M. Fraser (.5)  
Ray Fraser (1)  
Bill Freeman (14.5)  
Patrick Friesen (4.5)  
Mark Frutkin (.5)  
Jon Furberg (1.5)  
Serge Gaboury (1)  
Maxine Gadd (1.5)  
Cécile Gagnon (4)  
Germain Gagnon (1)  
Jeanne Gagnon (1)  
Mavis Gallant (7)  
Melvin Gallant (1)  
Priscilla Galloway (2)  
Larry Garber (1)  
Jim Garrard (.5)  
Len Gasparini (1)  
Ken Gass (1)  
Greg Gatenby (1.5)  
Madeleine Gaudreault-  
Labrecque (3)  
Marie-Louise Gay (1)  
Fred Gaysek (1.5)  
Gary Geddes (5)  
Agathe Génois (1)  
Tony German (2)  
Gerry Gilbert (1)  
Stephen Gill (1.5)  
W.-Hidola Girard (1)  
Susan Glickman (.5)  
Douglas Glover (1)  
Jacques Godbout (3)  
Deborah Godin (1)  
Leona Gom (6)  
Ted Goodden (3)  
Meir Gottesman (1)  
Elizabeth Gourlay (1)  
Roseline Grandmaison  
(6)

John Gray (6.5)	Rita Joe (1)	Lola Lemire-Tostevin (7)	Tom Marshall (4)	Morris Panych (.5)	Normand Rousseau (1)
Jim Green (1)	Basil Johnston (1)	Richard Lemm (3)	Suzanne Martel (7)	Suzanne Paradis (2)	Daniel Roy (4)
Henriette Grégoire (1)	George Johnston (2)	John Lent (1)	Sheila Martindale (1.5)	Roger Paré (1)	Jean-Yves Roy (8)
Dennis Gruending (.5)	Jean Jonassaint (.5)	Geneviève Letarte (1)	Sid Marty (4)	Alice Parizeau (4)	Allan Safarik (.5)
Michelle Guérin (4)	D.G. Jones (2)	Christopher Levenson (1.5)	Robin Mathews (2)	Jacques Pasquet (16)	Louis Saia (1)
Kristjana Gunnars (1)	Clifton Joseph (3.5)	Bernice Lever (1)	André Mathieu (6)	John Pass (1.5)	Janou Saint-Denis (2.5)
Ralph Gustafson (1.5)	Anne Joyce (1)	Mireille Levert (2)	Francine Mathieu-	George Payerle (1)	Madeleine Saint-Pierre (1.5)
Don Gutteridge (.5)	Diane Keating (4.5)	Helen Levi (1)	Loranger (2)	Louise de Gonzague	
Louise Haley (2)	Heather Kellershals-Stewart (1)	Norman Levine (2)	Seymour Mayne (2)	Pelletier (1)	
Phil Hall (1)	M.T. Kelly (1)	Charles Lillard (.5)	Mary Meigs (2)	Gordon Penrose (12)	
Lyn Hancock (6)	Penny Kemp (5)	Jean Little (2)	Guy Ménard (1)	Bill Percy (6)	
Christie Harris (4)	Don Kerr (.5)	Dorothy Livesay (5)	Judith Merril (4)	Jean Peronnet (10)	
Dorothy Joan Harris (6)	Deirdre Kessler (3.5)	Caterina Edwards Lo Verso (2)	John Metcalf (6.5)	Pierre Perrault (2)	
Michael Harris (.5)	W.P. Kinsella (5)	Alain Lortie (1)	Gaston Miron (1)	David Phillips (1)	
Ted Harrison (9)	Roy Kiyooka (1)	Jim Lotz (3)	Ken Mitchell (4)	Edward O. Phillips (2)	
Diana Hartog (3)	Lala Koehn (1)	Suzie Louis-Seize (4)	W.O. Mitchell (4)	Alphonse Piché (1.5)	
Pauline Harvey (1)	Joy Kogawa (7)	Janet Lunn (4)	Guy Moineau (1)	François Pichette (3)	
David Haskins (1)	Gordon Korman (11)	Steve McCaffery (1)	Simonne Monet-	Al Pittman (3)	
Devon Haughton (2.5)	Anita Krumins (1)	Ken MacDonald (.5)	Chartrand (9)	Raymond Plante (10)	
Terrence Heath (4)	Jan Kudelka (.5)	Gwendolyn MacEwen (3)	Brian Moore (2)	Ted Plantos (2)	
Christopher Heide (1)	Donn Kushner (1)	David McFadden (1)	Gilbert Moore (1)	Léonie Poirier (1)	
David Helwig (2)	Marie Laberge (2.5)	Oonah McFee (3)	Allen Morgan (10)	Sharon Pollock (1)	
Maggie Helwig (2)	Claude Labrecque (2)	Claire MacKay (8)	Rino Morin-Rossignol (2)	Don Polson (1.5)	
John V. Hicks (1)	Darcia Labrosse (10)	Don McKay (4.5)	Albert Moritz (.5)	Louise Pommerville (6)	
Robert Hilles (1)	Claude Lafortune (5)	Donald MacKay (1)	Stephen Morrissey (1)	Jean-Noël Pontbriand (.5)	
Glady's Hindmarch (2)	Robert Lalonde (.5)	Jean McKay (.5)	Erin Mouré (4.5)	Gabrielle Poulin (1)	
Jack Hodgins (3)	Daniel Lamoureux (2)	Nadine Mackenzie (6)	Farley Mowat (1)	Robert Priest (4.5)	
Hélène Holden (1)	Jeannine Landry-Thériault (1)	Barry McKinnon (1)	Robert Munsch (12)	Al Purdy (5.5)	
Rosemary Hollingshead (1)	Gilbert Langevin (3)	Hugh MacLennan (5)	Simone Murray (.5)	James Reaney (2.5)	
Margaret Hollingsworth (3.5)	Bert Lannan (1)	Joseph McLeod (1)	Susan Musgrave (6.5)	Monty Reid (1)	
Hugh Hood (1)	Céline Larose (1)	Eugene McNamara (1)	Suniti Namjoshi (5)	Alix Renaud (1)	
Harold Horwood (1)	Margaret Laurence (1)	Florence McNeil (5)	John Newlove (3)	Bernadette Renaud (6)	
Janette Turner Hospital (5)	Irving Layton (11)	Keith Maillard (4)	bp Nichol (5.5)	Jacques Renaud (1)	
Jan Hudson (6)	John Lazarus (.5)	Antonine Maillet (3)	Charles Noble (.5)	David Adams Richards (1)	
Isabel Huggan (3.5)	Gérald Leblanc (4)	Henriette Major (4)	Francine Noël (6)	Mordecai Richler (2)	
Monica Hughes (13)	Louise Leblanc (3)	Kevin Major (3)	Michel Noël (7)	Sandra Richmond (2)	
Bruce Hunter (2)	Raymond Leblanc (.5)	Kim Maltman (1)	Paolo Noël (2)	Mia Riddez-Morisset (1)	
Mervyn J. Huston (2)	Claude Le Bouthillier (2)	Eli Mandel (6.5)	John Nold (2)	Sharon Ruis (.5)	
Gary Hyland (1.5)	Carol Leckner (2)	Linda Manning (3)	Ken Norris (2)	Erika Ritter (1)	
Inge Israel (2)	Dennis Lee (5)	Clément Marchand (1)	Sean O'Huiginn (6)	Yvon Rivard (1)	
Frances Itani (1)	Dyane Léger (4)	Jovette Marchessault (1)	Michael Ondaatje (8.5)	Johanne Robert (2)	
Waclaw Iwaniuk (1)	Roger Lemelin (1)	Daphne Marlatt (9.5)	Paul O'Neil (.5)	Heather Robertson (2.5)	
Louis Jacob (1)	Germain Lemieux (1)	John Marilyn (1)	Joanne Ouellet (4)	Esther Rochon (1)	
Beth Jankola (1.5)		Anne Marriott (1)	Madeleine Ouellette-	Linda Rogers (1.5)	
Claude Jasmin (3)		John Marshall (.5)	Michalska (5)	Leon Rooke (15)	
Paulette Jiles (1)		Joyce Marshall (1)	Owen Sound (1)	Joe Rosenblatt (4)	
			Frank Paci (1)	Helene Rosenthal (.5)	
			P.K. Page (4)		
			John Palmer (1)		

Julie Stanton (.5)  
David Lewis Stein (1)  
J.J. Steinfeld (1)  
Jim Stewart (1)  
Kathy Stinson (6)  
Gertrude Story (8)  
Betsy Struthers (1)  
Andrew Suknaski (1)  
Merna Summers (1)  
Susan Swan (2.5)  
Robert Sward (1)  
George Swede (5)  
Paul-François Sylvestre (3)  
George Szanto (1)  
Anne Szumigalski (4)  
Shelley Tanaka (2)  
Richard Taylor (2)  
France Théoret (3.5)  
Sharon Thesen (4)  
Colleen Thibaudeau (3.5)  
Jacques Thivierge (.5)  
Audrey Thomas (6)  
Peter Thomas (1)  
Judith Thompson (2)  
Kent Thompson (.5)  
Michel Thorpe (1)  
Mark Thurman (3)  
Bernice Thurman-Hunter (9)  
Harry Thurston (3.5)  
Eva Tihanyi (1.5)  
Maria Tonnerrova (2)  
Dennis Tourbin (1)  
Paule Tourigny (.5)  
Rhea Tregebov (3.5)  
Gaston Tremblay (1)  
Michel Tremblay (3)  
Eric Trethewey (1)  
Jan Truss (4)  
Jane Urquhart (1)  
Geoffrey Ursell (4)  
Lise Vaillancourt (1)  
Charlotte Vale-Allen (1)  
W.D. Valgardson (2.5)  
Mireille Vallée (1)  
Michel Vallières (1)  
Guy Vanderhaeghe (3)  
Aritha Van Herk (6)

Peter Van Toorn (2)  
Alfred Veilleux (1)  
Francine Vernac (1)  
Yolande Villemaire (2.5)  
Sean Virgo (2)  
Elizabeth Vonarburg (2)  
Miriam Waddington (6)  
Fred Wah (2)  
Andy Wainwright (1)  
Bronwen Wallace (8)  
Ian Wallace (12)  
Frederic Ward (1.5)  
Betsy Warland (5.5)  
Marie-Andrée Warnant-Côté (2)  
Betty Waterton (1)  
David Watmough (1)  
Scott Watson (1)  
Tom Wayman (6)  
Paddy Webb (1)  
Phyllis Webb (1)  
Mérès Weche (1)  
Joan Weir (1)  
Howard White (4.5)  
Bruce Whiteman (2)  
Clifton Whiten (1)  
Jon Whyte (1.5)  
Armin Wiebe (.5)  
Rudy Wiebe (6)  
Eric Wilson (7)  
Serge Wilson (16)  
Adele Wiseman (5)  
Christopher Wiseman (1)  
Eric Wright (1)  
Richard B. Wright (1)  
Rachel Wyatt (1)  
Derk Wynand (2)  
Tim Wynne-Jones (4)  
J. Michael Yates (1)  
Shulamis Yelin (3.5)  
Ann York (.5)  
Thomas York (4)  
Ian Young (4)  
Scott Young (1)  
Josée Yvon (1)  
Ludwig Zeller (.5)  
Robert Zend (1)  
Dale Zieroth (5.5)

Meguido Zola (1)  
<sup>1</sup>Two or more authors may share a reading./ Plus d'un écrivain peuvent participer à une rencontre.

## Public Readings by Canadian Writers in the United States

This program permits postsecondary institutions and other organizations in the United States to invite Canadian authors to give public readings. Writers receive a \$200 reading fee and partial travel expenses. In 1984-85 costs for this program were \$14,080. The figures in brackets represent the number of readings.

## Rencontres avec des écrivains canadiens aux Etats-Unis

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes américains d'inviter des écrivains canadiens à lire des extraits de leurs œuvres. L'écrivain reçoit un cachet de 200 \$ et un remboursement partiel de ses frais de voyage. En 1984-1985, le Conseil a déboursé 14 080 \$ au titre de ce

programme. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de rencontres.

## Host Institutions and Number of Readings Held

### Établissements d'accueil et nombre de rencontres

Council of the Creative and Performing Arts (2)  
Ithaca, New York  
Denison University (1)  
Granville, Ohio  
Detroit Institute of Arts (4)  
Detroit, Michigan  
Florida International University (3)  
North Miami, Florida  
Franco-American and Quebec Heritage Series (1)  
Albany, New York  
Hawaii Literary Arts Council (2)  
Honolulu, Hawaii  
New Mexico State University (3)  
Las Cruces, New Mexico  
New Wilderness Foundation (2)  
New York, New York  
Niagara-Erie Writers (5)  
Buffalo, New York  
Northwest Renaissance (4)  
Auburn, Washington  
Smith College (5)  
Northampton, Massachusetts

## Participating Authors and Number of Readings Given<sup>1</sup>

### Écrivains participants et nombre de rencontres<sup>1</sup>

Margaret Atwood (1)  
George Bowering (1)  
Robert Bringhurst (5)  
Géétan Brulotte (4)  
Louis Caron (1)  
Denys Chabot (1)  
Peter Christensen (1)  
Mavis Gallant (1)  
Penny Kemp (5)  
Joy Kogawa (2)  
Steve McCaffery (2)  
Gwendolyn MacEwen (1)  
Daphne Marlatt (3)  
bp Nichol (1)  
P.K. Page (2)  
John Palmer (1)  
Robin Skelton (4)

University of California, San Diego (1)  
La Jolla, California

University of Kentucky (1)  
Lexington, Kentucky  
University of Maine (1)  
Orono, Maine

University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico

University of Rochester (1)

Rochester, New York

University of Texas (3)  
Austin, Texas

Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

Glen Sorestad (1)  
George Szanto (3)  
Audrey Thomas (2)

<sup>1</sup>Two or more writers may share a reading./ Plus d'un écrivain peuvent participer à une rencontre.

## Public Readings Organized by Canadian Writers' Associations

This program permits Canadian writers' associations to organize public readings by Canadian writers in Canada.

## Rencontres avec des écrivains organisées par des associations d'écrivains canadiens

Programme permettant aux associations d'écrivains d'organiser des rencontres avec des écrivains canadiens au Canada.

## Host Institutions and Number of Readings Held

### Établissements d'accueil et nombre de rencontres

7 370  
Association des écrivains acadiens (20)  
Moncton

41 850

League of Canadian Poets (135)

Toronto

30 305

Playwrights' Union of Canada (95)  
Toronto

34 250

Union des écrivains québécois (145)  
Montréal

41 850

Writers' Union of Canada (135)  
Toronto

### **Short-Term Writers-in-Residence Program**

This program permits postsecondary institutions and other organizations to invite Canadian authors to take up a four-to ten-day residency in their community.

### **Programme de séjours de courte durée pour écrivains**

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes intéressés d'inviter des écrivains canadiens à séjourner de quatre à dix jours dans leur milieu.

1 179

Acadia University  
Wolfville, N.S.  
(Glen Sorestad)

935

Annapolis Valley  
Regional Library  
Annapolis Royal, N.S.  
(Carole Leckner)

700

Centennial College  
Scarborough, Ont.  
(bill bissett)

1 595

College of New Caledonia  
Prince George, B.C.  
(Roo Borson)

1 590

Dalhousie University  
Halifax  
(Graeme Gibson)

820

Douglas College  
New Westminster, B.C.  
(Rona Murray)

1 525

Fraser Valley Regional Library  
Abbotsford, B.C.  
(Allan Safarik, Andreas Schroeder, Audrey Thomas)

1 009

Hamilton Poetry Centre  
Hamilton, Ont.  
(Daphne Marlatt)

538

Hamilton Public Library  
Hamilton, Ont.  
(Judith Fitzgerald)

738

Jasper Activity Centre  
Jasper, Alta.  
(Monica Hughes)

673

Kwantlen College  
Surrey, B.C.  
(Joy Kogawa)

1 105

Maritime Writers Workshop  
Fredericton  
(Eli Mandel)

1 072

Mount Royal College  
Calgary  
(Robert Kroetsch)

2 368

National Book Festival/  
Festival national du livre  
(507)

British Columbia

Frances Duncan  
(1 158)

Ontario

Beatrice Culleton  
(703)Prairie Provinces  
Douglas Barbour

1 955

Northern Lights College  
Fort St. John, B.C.  
(Reshard Gool, Richard Lemm)

1 317

Palliser Regional Library  
Moose Jaw, Sask.  
(Gertrude Story)

1 195

Red Deer College  
Red Deer, Alta.  
(W.D. Valgardson)

42

St. Francis Xavier University  
Antigonish, N.S.  
(Joyce Marshall)

1 764

St. Lawrence College,  
Upper Canada Writers  
Workshop

Kingston, Ont.

(Matt Cohen, Helen  
Weinzwieg)

1 068

Saskatchewan  
Playwrights Centre

Regina

(Carol Bolt)

899

Scarborough College  
Scarborough, Ont.  
(Joe Rosenblatt)

768

Southwest  
Saskatchewan Writers  
ProjectSwift Current, Sask.  
(Andrew Suknaski)

3 555

Trent University  
Peterborough, Ont.  
(2 273)Champlain College  
George Johnston  
(1 282)Lady Eaton College  
Timothy Findley,  
Norman Levine)

2 893

Université de Moncton  
(1 517)Centre universitaire de  
MonctonLaurier Melanson  
(1 376)Centre universitaire de  
Shippagan  
Jeannine Landry-  
Thériault)

1 000

University of Lethbridge  
Lethbridge, Alta.  
(bp Nichol)

914

University of Prince  
Edward IslandCharlottetown  
(Austin Clarke)

1 283

Windsor Public Library  
Windsor, Ont.  
(W.P. Kinsella)

500

Writers Federation of  
Nova Scotia  
Halifax

(Robert Bringhurst)

### **Writers-in-Residence Program**

Grants to postsecondary institutions and other organizations for half the salary of a writer-in-residence, to a maximum of \$9,000 for a full appointment.

### **Stages d'écrivains résidents**

Subventions à des établissements postsecondaires et autres organismes, égales à la moitié du salaire d'un écrivain résident, jusqu'à concurrence de 9 000 \$ pour un terme complet.

9 000

Concordia University  
Montreal  
(Margaret Hollingsworth,  
Erika Ritter)

4 000

Malaspina College  
Nanaimo, B.C.  
(John Marshall)

4 500

Metropolitan Toronto  
Library Board  
Toronto  
(David McFadden)

9 000

Regina Public Library  
Regina  
(Lorna Crozier)

9 000

Saskatoon Public Library  
Saskatoon  
(Geoffrey Ursell)

4 500

Université d'Ottawa/  
University of Ottawa  
Ottawa  
(Guy Vanderhaeghe)

9 000

Université du Québec à  
Montréal  
(Gérard Besrette)

9 000

University of Alberta  
Edmonton  
(Monica Hughes)9 000<sup>1</sup>University of Calgary  
Calgary  
(Samuel Selvon)9 000<sup>1</sup>University of Prince  
Edward Island  
Charlottetown  
(Silver Donald Cameron)

9 000  
University of Toronto  
Toronto  
(Leon Rooke)  
9 000  
University of Waterloo  
Waterloo, Ont.  
(Susan Musgrave)  
9 000  
University of Western  
Ontario  
London, Ont.  
(Gwendolyn MacEwen)  
9 000  
University of Winnipeg  
Winnipeg  
(Samuel Selvon)  
9 000<sup>1</sup>  
Winnipeg Public Library  
Winnipeg  
(Sandra Birdsell)  
<sup>1</sup>1985-86 residency./  
Stage de 1985-1986.

### **Canada-Scotland**

#### **Writers-in- Residence Exchange**

A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council offering a writer-in-residence position to a Canadian writer in Scotland, and to a Scottish writer at a Canadian university for an academic year.

#### **Échange d'écrivains résidents**

**Canada-Écosse**  
Programme conjoint du  
Conseil des Arts du

Canada et du Scottish Arts Council aux termes duquel un poste d'écrivain résident est offert dans une université canadienne à un écrivain écossais, et en Écosse à un écrivain canadien, pour l'année universitaire.  
1 308  
Fred Cogswell  
Fredericton  
4 973  
Alistair McLeod  
Inverness, N.S.  
20 000  
Walter Perrie  
Edinburgh, Scotland

#### **Grants to National Associations of Writers and Publishers**

Grants for operating expenses, special projects and meetings.

#### **Subventions aux associations nationales d'écrivains et d'éditeurs**

Subventions pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions.

6 000  
Académie canadienne-française  
Montréal

7 000  
Association des écrivains acadiens  
Moncton  
48 000  
Association des éditeurs canadiens  
Montréal  
53 000  
Association des éditeurs de périodiques culturels québécois  
Montréal  
2 000  
Association des traducteurs littéraires/  
Literary Translators  
Association  
Montréal  
202 530  
Association of Canadian  
Publishers  
Toronto  
(76 140  
Administrative  
expenses/frais  
d'administration)  
(36 140  
Association of Book  
Publishers of British  
Columbia, Vancouver)  
(38 600  
Atlantic Publishers'  
Association, Halifax)  
(11 440  
Literary Press Group,  
Toronto)  
(40 210  
Prairie Publishers' Group,  
Winnipeg)  
2 000  
Association québécoise  
des presses  
universitaires  
Montréal

#### Lettres et édition

84 100  
Canadian Periodical  
Publishers Association  
Toronto  
35 500  
League of Canadian  
Poets  
Toronto  
24 994  
Periodical Writers'  
Association of Canada  
Toronto  
5 000  
Playwrights' Union of  
Canada  
Toronto  
25 000  
Société de  
développement du livre  
et du périodique  
Montréal  
1 000  
Société des écrivains  
canadiens  
Montréal  
25 000  
Union des écrivains  
québécois  
Montréal  
48 135  
Writers' Union of  
Canada  
Toronto

#### **Grants for National Conferences**

Grants to professional groups of Canadian writers and publishers to assist with the costs of hosting national conferences.

#### **Subventions aux conférences nationales**

Subventions à des groupes professionnels d'écrivains et d'éditeurs canadiens pour couvrir une partie des frais de conférences nationales.

3 000  
Académie canadienne-française  
Montréal

7 000  
Canadian Authors'  
Association  
Toronto

28 000  
Rencontre québécoise  
internationale des  
écrivains  
Montréal  
2 000  
Writers' Union of  
Canada  
Toronto

## **Visual Arts**

### **Arts visuels**

<b>Exhibition Program Assistance to Public Art Galleries</b> Grants to public art galleries for exhibitions and related activities.	191 000 Edmonton Art Gallery Edmonton	<b>Program and Operating Assistance to Artist-Run Centres</b> Grants to artist-run centres for programs and operations.	44 000 Artspace Peterborough, Ont.	20 000 Great George Street Gallery Charlottetown
<b>Aide aux programmes d'exposition des musées d'art publics</b> Subventions aux musées d'art publics pour leurs expositions et autres activités connexes.	18 000 Gallery/Stratford Stratford, Ont.	<b>Aide au programme et au fonctionnement des centres dirigés par des artistes</b> Subventions aux centres dirigés par des artistes pour leurs frais de programmes et de fonctionnement	6 000 Centre d'art contemporain Axe Néo-7 Hull, Québec	6 000 Interference Hologram Gallery Toronto
96 000 Agnes Etherington Art Centre Kingston, Ont.	115 000 Glenbow-Alberta Institute Calgary		25 000 Centre Eye Photographic Society Calgary	21 000 Kingston Artists' Association Kingston, Ont.
30 000 Art Gallery at Harbourfront Toronto	135 000 London Regional Art Gallery London, Ont.		6 000 Centre for Art Tapes Halifax	24 000 Langage plus Alma, Québec
116 700 Art Gallery of Greater Victoria Victoria	82 000 Mendel Art Gallery Saskatoon		24 000 Chambre blanche Québec	29 000 Latitude 53 Society of Artists Edmonton
92 000 Art Gallery of Hamilton Hamilton, Ont.	120 000 Musée d'art contemporain Montréal		21 000 Dazibao Montréal	30 000 Mercer Union Toronto
300 000 Art Gallery of Ontario Toronto	151 000 Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts Montréal		43 000 Eye Level Gallery Halifax	10 000 Niagara Artists' Centre St. Catharines, Ont.
80 000 Art Gallery of Windsor Windsor, Ont.	70 000 Norman MacKenzie Art Gallery Regina		41 000 Forest City Gallery London, Ont.	10 000 Obscure Québec
15 000 Confederation Centre Art Gallery and Museum Charlottetown	13 078 Robert McLaughlin Gallery Oshawa, Ont.		44 000 Galerie Optica Montréal	30 000 Off Centre Centre Calgary
	38 000 Southern Alberta Art Gallery Lethbridge, Alta.		23 000 Galerie Powerhouse Montréal	25 000 101 Artists' Centre d'artistes Ottawa
	225 000 Vancouver Art Gallery Vancouver		28 000 Galerie Sans Nom Moncton	44 000 Open Space Victoria
	125 000 Winnipeg Art Gallery Winnipeg		6 000 Gallery 44 Toronto	40 000 Photographers' Gallery Saskatoon
			7 000 Gallery/Stratford Stratford, Ont.	10 000 Photographers' Union Hamilton, Ont.

	<b>Project Exhibition Assistance to Galleries and Artist-Run Centres</b>			<b>Special Exhibition Assistance to Public Galleries and Artist-Run Centres</b>
40 000 Plug In Gallery Winnipeg	9 057 Art Gallery of Peterborough Peterborough, Ont.	9 000 Galerie Restigouche Galerie Campbellton, N.-B.	37 638 Nickle Arts Museum Calgary	
41 000 SAW Gallery Ottawa	6 970 Brock University Department of Fine Arts St. Catharines, Ont.	8 630 The Gallery & Library Cambridge, Ont.	2 123 Obscure Québec	
24 000 Struts Gallery Sackville, N.B.	4 370 Burnaby Art Gallery Burnaby, B.C.	17 880 Hamilton Artists Hamilton, Ont.	24 800 Phoenix '84 Toronto	
20 000 Toronto Photographers' Workshop Toronto	5 000 Centre de création et de diffusion en design Montréal	3 300 Kamloops Public Art Gallery Kamloops, B.C.	5 540 Prairie Gallery Grande Prairie, Alta.	
23 000 Unit/Pitt Gallery Vancouver	17 230 Charles H. Scott Gallery Vancouver	5 600 Kitchener-Waterloo Art Gallery Kitchener, Ont.	744 Resource Centre for the Arts Gallery St. John's	
20 000 VU, Centre d'animation et de diffusion de la photographie Québec	4 375 Dalhousie Art Gallery Halifax	2 622 MacDonald Stewart Art Centre Guelph, Ont.	13 300 Ring House Gallery Edmonton	
67 500 Western Front Society Vancouver	4 700 Dunlop Art Gallery Regina	4 000 McIntosh Gallery London, Ont.	27 500 Saidye Bronfman Centre Montreal	
22 000 White Water Gallery North Bay, Ont.	1 050 Espace "Oboro" Montréal	3 820 MacKenzie Gallery Peterborough, Ont.	11 836 Saint Mary's University Art Gallery Halifax	
20 000 Winnipeg Photographers' Group/ Floating Gallery Winnipeg	12 000 Événements culturels AGITATO Montréal	11 059 McMichael Canadian Collection Kleinburg, Ont.	25 545 Surrey Art Gallery Surrey, B.C.	
30 000 YYZ Artists' Outlet Toronto	19 788 Galerie d'art Concordia Art Gallery Montréal	2 778 Mount Saint Vincent University Art Gallery Halifax	6 000 Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art Thunder Bay, Ont.	
	12 175 Albert Franck Committee of the City of Toronto Toronto	27 640 Galerie d'art du centre culturel de l'Université de Sherbrooke Sherbrooke, Québec	16 325 Toronto Sesquicentennial Board Toronto	
	18 500 Art Gallery of Nova Scotia Halifax	3 200 Galerie Powerhouse Montréal	30 750 Walter Phillips Gallery Banff, Alta.	
		9 000 Neutral Ground Regina	11 118 Art Gallery of Greater Victoria Victoria	
			17 000 Art Gallery of Ontario Toronto	

7 500	6 700	<b>Subventions aux ateliers de gravure et aux centres de production et de service</b>	8 320	<b>Special Projects</b>
Art Metropole Toronto	Open Space Gallery Victoria	Presse Papier Trois-Rivières, Québec	Grants for non-recurring projects such as conferences, tours, festivals and publications.	4 800
7 000	3 855	15 000	<b>Projets spéciaux</b>	Centre d'animation et de diffusion culturelles du Bas Saint-Laurent Rivière-du-Loup, Québec
Chambre blanche Québec	Photographers' Gallery Saskatoon	St. Michael's Printshop St. Michael's, Nfld.	Suverständlich pour des activités spéciales non périodiques notamment des conférences, tournées, festivals et publications.	1 500
11 500	8 000	6 000	<b>Visiting Artists Program</b>	Château Dufresne Montréal
Château Dufresne Montréal	Plug In Gallery Winnipeg	Syntax Arts Society Calgary	Grants to enable organizations such as universities, art schools, artists' associations, museums and exhibition centres to invite artists to exchange information with the local artistic community. (Grants in 1984-85 totalled \$154,998.)	4 000
5 522	35 805	7 500	<b>Programme d'artistes invités</b>	Greg Curnoe London, Ont.
Dalhousie Art Gallery Halifax	Vancouver Art Gallery Vancouver	Visual Arts Ontario Toronto	Subventions permettant à certains établissements et associations (universités, écoles d'art, associations d'artistes, musées et centres d'exposition) d'inviter des artistes à des échanges avec la communauté artistique locale. (En 1984-1985, 154 998 \$ ont été attribués au titre de ce programme.)	2 000
10 175	8 000	5 500	<b>Canadian Artists' Representation/Front des artistes canadiens (CAR/FAC)</b>	Dazibao Montréal
Forest City Gallery London, Ont.	VU, Centre d'animation et de diffusion de la photographie Québec	19 540	Artculture Resource Centre Toronto	3 050
8 700	3 900	6 700	Between the Lines Toronto	Festival international du nouveau cinéma et de la vidéo Montréal
The Funnel Toronto	Winnipeg	9 954	Blue Sky Design Hornby Island, B.C.	536
5 200	Photographers' Group/ Floating Gallery Winnipeg	3 500	Galerie Powerhouse Montréal	Galerie Powerhouse Montréal
Galerie Optica Montréal	6 450	15 934	Robert Gélinas Montréal	1 462
2 550	YYZ Artists' Outlet Toronto	2 050	Sheena Gourlay Toronto	8 864
Galerie Restigouche Gallery Campbellton, N.-B.	8 000	Canadian Artists' Representation/Ontario (CARO)	101 Artists' Centre d'artistes Ottawa	7 860 <sup>1</sup>
3 660	<b>Grants to Print Workshops and Production and Service Centres</b>	2 008	Canadian Crafts Council/Conseil canadien de l'artisanat Ottawa	Institute for Art and Urban Resources (P.S.1) New York City
Glenbow-Alberta Institute Calgary	Grants to print workshops and production and service centres directed by professional artists which provide facilities and technical assistance to local artists: for operations, equipment or salaries.	35 000	Phoenix '84 Toronto	2 050
5 550	30 000	Open Studio Toronto	101 Artists' Centre d'artistes Ottawa	8 500
Mendel Art Gallery Saskatoon	GRAFF, Centre de conception graphique Montréal	20 000	Canadian Crafts Council/Conseil canadien de l'artisanat Ottawa	5 000
11 250	20 000	Malaspina Printmakers Society Vancouver	Phoenix '84 Toronto	Phoenix '84 Toronto
Mercer Union Toronto	35 000	35 000		
26 000	Open Studio Toronto			
Norman Mackenzie Art Gallery Regina				
8 500				
Off Centre Centre Calgary				

6 000	following sections: Dance, Music, Theatre, Touring, Visual Arts and Media Arts./ Subvention attribuée conjointement par les services suivants: Danse, Musique, Théâtre, Office des Tournées, Arts visuels, Arts-médias.
Print and Drawing Council of Canada	
Toronto	
2 250	
Programmes de culture canadienne/Canadian Cultural Programmes	
Montréal	
2 000	
Ring House Gallery	
Edmonton	
2 000	
Royal Canadian Academy of Arts/ Académie royale des arts du Canada	
Toronto	
14 580	
St. Michael's Printshop	
St. Michael's, Nfld.	
20 000 <sup>2</sup>	
Sound Symposium	
St. John's	
3 050	
Fred Thompson	
Waterloo, Ont.	
1 950	
Universities Art Association of Canada/ Association d'art des universités du Canada	
Halifax	
2 000	
University of Calgary	
Calgary	
3 650	
Western Front Society	
Vancouver	
'For rental of studios for Canadian artists./ Location d'ateliers à des artistes canadiens.	
<sup>2</sup> Joint grant from the	

## Grants for Performance App

**Performance Art**  
Grants to assist artists  
and exhibitors to tour  
and present performance  
art.

## Subventions aux performances

## **Grants to National Service Organizations**

**Grants to National Organizations**  
Grants to national organizations that serve professional visual artists and visual arts organizations in Canada.

Aide aux  
organismes  
nationaux de

85 000  
Association of National  
Non-Profit Artist-Run  
Centres/Regroupement  
d'artistes des centres  
alternatifs (ANNPAC/  
RACA)

Toronto  
85 000  
Canadian Artists'  
Representation/Front  
des artistes canadiens  
(CAR/FAC)  
Ottawa

750

Photographers' Union  
Hamilton, Ont.

9 280  
Rendez-vous  
international de  
Sculpture '84  
Saint-Jean-Port-Jo  
Québec

Quebec  
1 555  
Tarragon Theatre  
Toronto  
5 006  
3-D Arts Management  
Toronto

Communications

Fund

Grants to galleries and artist-run spaces for the travel expenses of their personnel wishing to develop and research programs and exhibitions. (Funds available in 1984-85 totalled \$33,408.)

## Aide à la communication

Subventions aux musées d'art et centres dirigés par des artistes pour le déplacement des membres de leur personnel qui désirent faire des recherches et mettre au point des programmes et expositions. (En 1984-1985, 33 408 \$ ont été affectés à cette fin.)

# **Art Bank**

## **Banque d'oeuvres d'art**

### **Purchase Program**

The Art Bank purchases works from contemporary Canadian artists on the recommendation of juries. The names of the artists whose works were purchased and their residences at the time of purchase are listed below. (In 1984-85, the Art Bank purchased 519 works of art at a total cost of \$664,566.)

### **Programme d'achat**

La Banque d'oeuvres d'art achète des œuvres d'artistes canadiens contemporains sur la recommandation de jurys. On trouvera ci-dessous le nom des artistes dont on a acheté des œuvres et le lieu de leur résidence au moment de l'achat. (En 1984-1985, la Banque a consacré 664 566 \$ à l'achat de 519 œuvres.)

#### **A & B Associés**

Ottawa

Kim Hastings Adams  
Banff, Alta.

Jenna Alderton  
Toronto

David Alexander  
Saskatoon

Barry Allikas  
Montreal

Jocelyne Alloucherie  
Montréal

Mark Arneson  
Edmonton

Stephen Arthurs  
Hamilton, Ont.

David Askevold  
Minneapolis, Minnesota

Barbara Astman  
Toronto

Barbara Ballachey  
Calgary

Peter Banks  
Toronto

Richard Banks  
Toronto

Michael Banwell  
Vancouver

Sally Barbier  
Calgary

Roland Bastien  
Montréal

Carl Beam  
Peterborough, Ont.

Luc Béland  
Montréal

Paul Béliveau  
Québec

Claude Philippe Benoit  
Hull, Québec

Douglas Bentham  
Dundurn, Sask.

Stephen Best  
London, Ont.

Robert Boffa  
Montreal

David Bolduc  
Toronto

Eleanor Bond  
Winnipeg

Don Bonham  
Toronto

Marion Bordier  
Ottawa

Anne-Marie Bost  
Saint-Sébastien, Québec

Louis Bouchard  
Montréal

Robert Bourdeau  
Ottawa

Robert Bowers  
Toronto

Bob Bozak  
London, Ont.

Randy Bradley  
Vancouver

Eva Brandl  
Montreal

Roland Brener  
Victoria

Joseph Vincent Bryson  
Toronto

Richard Buchanan  
Montreal

Catherine Burgess  
Edmonton

Brian Burnett  
Toronto

Edward Burtynsky  
Toronto

K.J. Butler  
Winnipeg

Sheila Butler  
Winnipeg

Alex Cameron  
Toronto

Michel Campeau  
Montréal

John Chalmers  
Elora, Ont.

Ken Christopher  
Calgary

John Clark  
North Humberside,  
England

Ann Clarke  
Edmonton

Wendy Coad  
Toronto

Sorel Cohen  
Montreal

Paul Collins  
Toronto

Robin Collyer  
Toronto

Alvin Comiter  
Halifax

Graham Coughtry  
Pickering, Ont.

Monic Cozic, Yvon Cozic  
Longueuil, Québec

Marc Cramer  
Montreal

Marlene Creates  
Ottawa

Stephen Cruise  
Toronto

Mary-Ann Cuff  
Montreal

Chris P. Czartoryski  
Vancouver

Mini Davis  
Winnipeg

Betty Davison  
Ottawa

Alan Dayton  
London, Ont.

Max Dean  
Ottawa

Lucio De Heusch  
Ottawa

Faye Fayerman  
Montreal

Stephen Denslow  
Vancouver

René Derouin  
Val David, Québec

Lynn Donoghue  
Toronto

Pierre Dorion  
Montréal

David Duchow  
Montreal

Karen Dugas  
Edmonton

Maggie Dunbar  
Edmonton

Pat Durr  
Ottawa

Andrew Dutkewych  
Ormstown, Quebec

Normand Dutrisac  
Edmonton

Nancy Edell  
Halifax

Judith Eglington  
Ottawa

Edward Epp  
Asquith, Sask.

Anne-Marie Schmid  
Esler

Calgary

Richard Evans  
Toronto

Romany Eveleigh  
New York City

Evergon  
Ottawa

Fast Würms  
Toronto

André Fauteux  
Toronto

Faye Fayerman  
Montreal

Chris Finn Winnipeg	Sybil Goldstein Toronto	Jocelyn Jean Montréal	Miklos Legrady Toronto	John Noestheden Priceville, Ont.	Mary Pratt St. Mary's, Nfld.
First International School of Whim/Alan Dunning Calgary	Trevor Gould Ottawa	Marcel Jean Cap-Rouge, Québec	Marty Levenson Vancouver	Louise Noguchi Toronto	Ed Radford Brooklyn, N.Y.
C.J. Fleury Ottawa	Michel Goulet Montréal	Jack Jeffrey Toronto	Bill Lobchuk Winnipeg	Jeff Nolte Toronto	David Rasmus Toronto
Robert Fones Toronto	John Greer Halifax	Claude Jirar Saint-Raymond, Québec	Christina Luck Toronto	Gail Noonan Winnipeg	Donald Reichert Winnipeg
Paul Fournier Toronto	Brian Grison Victoria	Nancy Johnson Toronto	Landon MacKenzie Toronto	Richard Notkin Montreal	Jim Reid Ottawa
Jane Fraser Montreal	Sylvie Guimont Montréal	Michael Jolliffe New York City	Ken Macklin Gunn, Alta.	Violet Owen Edmonton	Leslie Reid Ottawa
Erik Gamble Toronto	Elizabeth Hague Toronto	David Kaye Toronto	Toby MacLennan Toronto	Bruce Parsons Toronto	Ted Rettig Toronto
Bernard Gamoy Montréal	Greg Hardy Saskatoon	Shelagh Keeley Toronto	Robert McNealy Toronto	Jacques Payette Montréal	Henri Robideau Vancouver
Len Gardiner New Westminster, B.C.	Doug Haynes Edmonton	Terrence Keller Edmonton	David MacWilliam Vancouver	Robin Peck Burnaby, B.C.	Michael Robinson Keene, Ont.
Judy Garfin Montreal	Ronald Headland Montreal	Ann Kipling Falkland, B.C.	Allan McWilliams Vancouver	Evan Penny Toronto	Brent Roe Toronto
Marc Garneau Montréal	David Hlynsky Toronto	Harold Klunder Toronto	Liz Magor Toronto	Don Pентz Pleasantville, N.S.	Otto Rogers Saskatoon
Marvin Gasoi Montréal	Don Holman Toronto	Dorothy Knowles Saskatoon	John Marok Toronto	Rebecca Perehudoff Saskatoon	Alison Rossiter Kingston, Ont.
Jocelyn Gasse Québec	Thaddeus Holownia Sackville, N.B.	Wanda Koop Winnipeg	Jean-Marie Martin Montréal	Wilf Perreault Regina	Elizabeth Roy London, Ont.
Pierre Gaudard Montréal	Martin Honisch Vancouver	Elaine Kowalsky London, England	Mendelson Joe Toronto	David Pickering Yarker, Ont.	Michel Saulnier Montréal
Christiane Gauthier Montréal	Tom Hopkins Montreal	Michel Lagacé Notre-Dame-du-Portage, Québec	Ann Newdigate Mills Saskatoon	Vincenzo Pietropaolo Toronto	Henry Saxe Tamworth, Ont.
Suzanne Gauthier Montréal	Robert Houle Toronto	Jean Lantier Sillery, Québec	Monique Mongeau Québec	Scott Edward Plear Edmonton	Roger T. Schip Toronto
Lorraine Gilbert Vancouver	Paul Hutner Toronto	Frank Lapointe Tors Cove, Nfld.	Merijean Morrissey- Clayton Ottawa	Jane Ash Poitras New York City	Michael Schreier Gloucester, Ont.
Wayne Giles Calgary	Liz Ingram-Gagnon Edmonton	Terrance Larocque Sainte-Thérèse, Québec	Robert H. Murray Montreal	Tim Porter Tokyo, Japan	Ted Scott Vancouver
Ted Godwin Regina	Carole Itter Vancouver	Raymond Lavoie Montréal	Kay Murray-Weber Toronto	Rick Pottruff Paris, Ont.	Diana Selsor Edmonton
Rafael Goldchain Toronto	Agnes Ivan Ottawa	Tomas Lax Calgary	Alexander Neumann Toronto	Roland Poulin Montréal	Douglas Senft Cumberland, B.C.

Jack Shadbolt  
Vancouver

Anita Shapiro  
Montreal

Blair Sharpe  
Ottawa

Bertha Shenker  
Montreal

Arnold Shives  
Vancouver

Cynthia Short  
Newmarket, Ont.

Ron Shuebrook  
Winnipeg

Howard Simkins  
Toronto

Geoffrey Smedley  
Gibsons, B.C.

Michael Snow  
Toronto

Cheryl Sourkes  
Vancouver

Michael Sowdon  
Toronto

Ursulina Stepan  
Regina

Louis Stokes  
Markham, Ont.

Dmytro Stryjek  
Saskatoon

Gabor Szilasi  
Montreal

Vincent Tangredi  
Toronto

Ronnie Tessler  
Vancouver

Pierre-Léon Tétreault  
Montréal

David Thauberger  
Regina

Patrick Thibert  
Lambeth, Ont.

Joanne Tremblay  
Moncton

David Umholtz  
Winnipeg

Tony Urquhart  
Wellesley, Ont.

Ken Webb  
Calgary

Doug Whitton  
Toronto

Joyce Wieland  
Toronto

Jan Winton  
Toronto

Harriet Wolfe  
Toronto

Christopher Woods  
Halifax

Richard Yates  
Edmonton

Rob Youds  
Toronto

George Zimbel  
Montreal

Tim Zuck  
Halifax

### Rental Program

The Art Bank rents works from its collection to government departments and agencies and non-profit organizations. (In 1984-85, revenues from the rental program totalled \$671,900 and administrative costs totalled \$626,329.)

### Programme de location

La Banque loue les œuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif. (Durant l'exercice financier 1984-1985, les revenus du programme de location ont été de 671 900 \$ et les frais d'administration de 626 329 \$.)

### Special Purchase Assistance Program

Matching grants to public art galleries for the purchase of contemporary Canadian art for the galleries' permanent collections.

### Aide à l'acquisition d'œuvres d'art

Subventions aux musées d'art publics, égales aux sommes recueillies par ces établissements pour l'achat d'œuvres canadiennes contemporaines.

10 000  
Art Gallery of Hamilton  
Hamilton, Ont.

975  
Art Gallery of Northumberland  
Cobourg, Ont.

8 000  
Art Gallery of Peterborough  
Peterborough, Ont.

2 000  
Banff Centre  
Banff, Alta.

10 000  
Beaverbrook Art Gallery  
Fredericton

3 946  
Burnaby Art Gallery  
Burnaby, B.C.

5 000  
Concordia Art Gallery  
Montreal

10 000  
Laurentian University  
Museum and Arts  
Centre  
Sudbury, Ont.

10 000  
MacDonald Stewart Art  
Centre  
Guelph, Ont.

10 000  
McIntosh Gallery  
London, Ont.

10 000  
Mendel Art Gallery  
Saskatoon

5 000  
Memorial University of  
Newfoundland Art  
Gallery  
St. John's

3 500  
Mount Saint Vincent  
University Art Gallery  
Halifax

10 000  
Musée des beaux-arts  
de Montréal  
Montréal

10 000  
Norman MacKenzie Art  
Gallery  
Regina

10 000  
Owens Art Gallery  
Sackville, N.B.

1 795  
Photographers' Gallery  
Saskatoon

238  
Presentation House  
Vancouver

450  
Red Deer College  
Red Deer, Alta.

10 000  
Robert McLaughlin  
Gallery  
Oshawa, Ont.

2 500  
Stewart Hall Art Gallery  
Pointe-Claire, Quebec

5 000  
Thunder Bay National  
Exhibition Centre and  
Centre for Indian Art  
Thunder Bay, Ont.

2 000  
University of New  
Brunswick  
Fredericton

9 000  
Winnipeg Art Gallery  
Winnipeg

## Media Arts

### Arts-médias

#### Grants to Film Organizations

Grants to professional film production, distribution and exhibition organizations for operations and programming and, in the case of film production cooperatives, for the purchase or rental of equipment.

#### Aide aux sociétés cinématographiques

Subventions aux organismes professionnels de production, de distribution et de présentation de films, servant à couvrir les frais de fonctionnement et de programmation ainsi que l'achat ou la location d'équipement des coopératives de production cinématographique.

32 400  
Association coopérative de productions audio-visuelles  
Montréal

34 040  
Atlantic Filmmakers' Cooperative  
Halifax

28 900  
Calgary Society of Independent Filmmakers  
Calgary

14 995  
Canadian Film Institute/  
Institut canadien du film  
Ottawa

60 000

Canadian Filmmakers' Distribution Centre  
Toronto

26 500

Canadian Filmmakers' Distribution West  
Vancouver

26 250

Cinéma libre  
Montréal

10 000

Cinéma parallèle  
Montréal

17 000

Cinémarévie Coop.  
Edmundston, N.-B.

155 000

Cinémathèque québécoise  
Montréal

19 800

Cineworks Independent Filmmakers' Society  
Vancouver

28 380

Coopérative de production cinématographique et audio-visuelle de Québec, Spirafilm  
Québec

25 000

Films du Crénuscle  
Montréal

37 184

The Funnel  
Toronto

6 000

Island Media Arts Co-operative  
Charlottetown

29 480

Liaison of Independent Filmmakers of Toronto  
Toronto

27 010

Main Film  
Montréal

11 675

Manitoba Cinémathèque  
Winnipeg

32 000

National Film Theatre  
Edmonton

32 467

N.B. Filmmakers' Co-operative  
Fredericton

29 100

Newfoundland Independent Filmmakers Co-operative  
St. John's

68 000

Pacific Cinémathèque  
Pacific  
Vancouver

13 500

Parlimage  
Montréal

36 072

Saskatchewan Filmpool Co-operative  
Regina

10 000

Vancouver Society of Independent Animators  
Vancouver

34 100

Winnipeg Film Group  
Winnipeg

4 500

Women in Focus  
Vancouver

#### Grants to Holography Organizations

Grants to professional non-profit organizations involved in holography research, experimentation and production, towards operating, programming and project costs, and for purchase or rental of equipment.

#### Aide aux sociétés holographiques

Subventions aux sociétés holographiques sans but lucratif engagées dans la recherche, l'expérimentation et la production holographique, servant à couvrir une partie des frais de fonctionnement, de programmation, de projet et d'achat ou location d'équipement.

39 000  
Fringe Research  
Holographics  
Toronto

#### Film Production Grants

Grants to professional filmmakers for materials, salaries, equipment rental and other production costs of a non-commercial film project.

#### Subventions de réalisation cinématographique

Subventions aux cinéastes professionnels pour l'achat de matériel, la location d'équipement, les salaires et autres frais de production de films non commerciaux.

5 973  
Blaine Allan  
Kingston, Ont.

38 165  
Kay Armatage  
Toronto

37 858  
Mary Bellis  
Cornwall, Ont.

15 000  
Brigitte Berman  
Toronto

40 000  
Barbara Boyden  
Toronto

4 715  
Carl Brown  
Toronto

36 516  
Colin Forbes Brunton  
Toronto

35 610  
Gordon Carson  
Nepean, Ont.

39 735  
Jean Chabot  
Montréal

6 529  
André Chapdelaine  
Îles-de-la-Madeleine,  
Québec

14 421  
 Frank Cole  
 Ottawa  
 26 194  
 Renée Côté  
 Montréal  
 16 918  
 Serge Denko  
 Montréal  
 38 431  
 Steven DeNure  
 Vancouver  
 2 865  
 Martin P. Devenyi,  
 Suzanne McLaren  
 Toronto  
 13 870  
 Peter Dadar  
 Scarborough, Ont.  
 32 970  
 David Fine  
 Toronto  
 40 000  
 John Frizzell  
 Toronto  
 34 042  
 Luis Garcia  
 Toronto  
 15 000  
 Pierre Goupil  
 Montréal  
 30 000  
 Steven G. Griffiths  
 Montréal  
 25 000  
 Suzanne Guy  
 Montréal  
 7 628  
 Greg Hanec  
 Winnipeg  
 12 417  
 David Hauka  
 Vancouver

14 255  
 Kirk Johns  
 Vancouver  
 1 506  
 Dorothy Kaminski,  
 Kenneth Lidster  
 Vancouver  
 900  
 Ken Carl Korell  
 Sturgeon Falls, Ont.  
 19 810  
 Gerald F. L'Écuyer  
 Montréal  
 10 385  
 Katherine Li  
 Vancouver  
 2 990  
 Brenda Longfellow  
 Toronto  
 4 028  
 Janis Lundman  
 Toronto  
 9 700  
 Ross McLaren  
 Toronto  
 6 500  
 Catherine Martin  
 Montréal  
 7 499  
 Richard Martin  
 Vancouver  
 27 225  
 Bruno Pacheco  
 Vancouver  
 27 433  
 Richard Roy  
 Montréal  
 8 881  
 Steven Sanguedolce  
 Toronto

## Holography

### Production Grants

Grants to professional artists working in holography, for research, materials, salaries, equipment rental and other costs of holography production.

### Subventions de réalisation holographique

Subventions aux artistes professionnels travaillant en holographie, pour la recherche, le matériel, les salaires, la location d'équipement et autres frais de réalisation holographique.

15 000  
Michael Sowdon  
Toronto

## Special Film Projects

Grants to professional organizations and service groups for projects such as film programs, workshops or publications.

### Projets cinématographiques spéciaux

Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien pour des projets, notamment la présentation de films, des ateliers ou des publications.

17 000

Associates of Science and Technology (AST)  
Ottawa  
2 000  
Association canadienne des études cinématographiques/  
Film Studies Association of Canada  
Montréal

13 000  
Association internationale du film d'animation-Canada  
Montréal

10 000  
Atlantic Filmmakers' Cooperative  
Halifax

8 437  
Calgary Society of Independent Filmmakers  
Calgary

9 500  
Festival of Festivals  
Toronto

4 962  
National Film Theatre  
Kingston, Ont.

## Canadian Independent Short Film Showcase

Program to support the showing in commercial movie theatres of short films made by independent filmmakers. The filmmakers receive a prize of \$3,000 per film. (In 1984-85, the Academy of Canadian

Cinema received \$50,000 to administer the program.)

### Palmarès du court métrage indépendant canadien

Programme destiné à favoriser la présentation dans les salles commerciales de courts métrages réalisés par des cinéastes indépendants. Les auteurs des films choisis reçoivent un prix de 3 000 \$. (En 1984-1985, l'Académie du cinéma canadien a reçu 50 000 \$ pour administrer ce programme.)

Tom Gravestock  
Oakville, Ont.  
*(The World is Flat)*

Rick Hancox  
Oakville, Ont.  
*(Waterworx)*

Kirk Johns  
Vancouver  
*(The Listener)*

Cal Leduc, Nik Ranieri,  
Ric Sluiter  
Ottawa  
*(Common Problems)*

Franck Le Flaguais  
Montréal  
*(Sacré Tango)*

Janis Lundman  
Toronto  
*(Las Aradas)*

## Media Arts Collection

In 1984-85, funds totalling \$6,328 were allotted to build up a collection of films funded by the Canada Council.

### Collection d'œuvres d'arts-médias

En 1984-1985, le Conseil a consacré 6 328 \$ au développement de sa cinémathèque composée de films subventionnés par ses programmes d'aide.

## Grants to Video Organizations

Grants to non-profit professional video groups and organizations which offer services to artists for operations, equipment or related activities.

### Aide aux organismes vidéographiques

Subventions aux groupes et organismes professionnels sans but lucratif qui offrent des services aux vidéastes; contribuent à couvrir les frais de fonctionnement, d'équipement et d'activités connexes.

41 800  
Art Metropole  
Toronto

800	19 930	salaires, la location d'équipement et autres frais de production.	4 432	11 650	4 300
Auto-Psy Québec	Vancouver Women in Focus Society		Nicolas Hall Guelph, Ont.	Deanne Taylor Toronto	Centre de documentation Boulérice Montréal
79 000	Vancouver	4 942	13 030	15 000	700
Centre for Art Tapes Halifax	15 200	Rhonda Abrams Toronto	Bernar Hébert Montréal	Norman Thibault Montréal	Eye Level Gallery Halifax
11 900	Vidéo Femmes	14 995	3 172	4 861	5 000
Centre populaire d'animation audio-visuelle de Québec Québec	Québec	Denis Barrière Québec	Vern Hume Calgary	John Watt Toronto	Festival international du nouveau cinéma Montréal
46 500	Video Pool	15 000	9 906	15 000	1 600
Charles Street Video Toronto	Winnipeg	Garry Beitel Montreal	Martin L'Abbé Montréal	Phyllis Waugh Toronto	Groupe de recherche en art audio-visuel Montréal
31 433	Videocabaret	10 663	14 083	6 280	6 280
Ed Video Guelph, Ont.	Toronto	Marusia Bociurkiw	Susan MacKay	Music Gallery Toronto	Music Gallery Toronto
15 000	Vidéographe	Toronto	Toronto	18 000	18 000
EM/Media Gallery and Production Society Calgary	Montréal	4 016	15 000	Vancouver Co-operative Radio Vancouver	Vancouver Co-operative Radio Vancouver
5 000	Visus/Studio Two	Dean William Brousseau Halifax	Ian Murray Toronto	15 000	15 000
The Funnel Toronto	Toronto	4 769	12 000	Videocabaret International Toronto	Videocabaret International Toronto
19 698	V/Tape	Dennis Day	Nancy Nicol Toronto	3 000	3 000
Groupe Intervention Vidéo Montréal	Toronto	4 609	1 901	Projets spéciaux de vidéo et d'audio	Vidéo-Vie des Bas Sainte-Luce, Québec
83 300	Western Front Society	Pierre Dostie	Teresa Payne Toronto	Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien de la vidéo, de l'audio et du cinéma pour des projets, notamment la présentation de programmes vidéo ou audio, des ateliers ou des publications.	15 000
P.R.I.M. Vidéo Montréal	Vancouver	6 545	9 969	Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien de la vidéo, de l'audio et du cinéma pour des projets, notamment la présentation de programmes vidéo ou audio, des ateliers ou des publications.	Visus/Studio Two Toronto
90 000	<b>Video and Audio Production Grants</b>	Lorraine Dufour	Fred Piller Toronto	6 200	6 200
Satellite Video Exchange Society Vancouver	Montreal	11 070	· 9 984	Agent Orange Montréal	In 1984-85, funds totalling \$34,542 were allotted to build up a collection of video works, to provide blank tapes to artists and to lend two cameras to production cooperatives.
12 400	<b>Subventions de réalisation vidéo et audio</b>	Richard B. Fung	Grant Poier	7 600	7 600
SAW Gallery Ottawa	Montreal	7 722	Calgary	Artspace Peterborough, Ont.	
77 000	Subventions aux réalisateurs	Louise Giguère Québec	7 044		
Trinity Square Video Toronto	professionnels d'oeuvres vidéo et audio non commerciales, pour l'achat de matériel, les	12 200	Bruce Robb Mississauga, Ont.		
		Nicole Giguère Québec	10 515		
		13 000	Clive Robertson		
		François Girard	Toronto		
		15 000	4 288		
		Shalheveth Goldhar	Brian Roche		
		Toronto	Guelph, Ont.		
			15 000		
			Geoffrey Shea		
			Toronto		

## Fonds de bandes et de matériel vidéo

En 1984-1985, 34 542 \$ ont été alloués pour développer la vidéothèque du Conseil, mettre des bandes vierges à la disposition des artistes et prêter deux caméras vidéo aux coopératives.

## Grants for Integrated Media

Grants to professional artists and non-profit organizations for research into creative use of, or production of, artistic works in new communications technologies and related media.

## Subventions aux médias intégrés

Subventions aux artistes professionnels et organismes sans but lucratif pour des recherches sur l'utilisation, à des fins créatrices, des nouvelles technologies des communications et des médias connexes, et pour la production d'oeuvres artistiques en ces domaines.

15 000  
Martin Bartlett  
Vancouver

18 410  
Canadian Electronic Music Ensembles  
Toronto

4 988  
Cart-Aide  
Montréal

6 175  
Elizabeth Courtney  
Vancouver

12 821  
Johanne Daoust  
Toronto

7 000  
Frank Davey  
Toronto

15 000  
Georges Dyens  
Montréal

15 000  
Pierre Fournier  
Montréal

3 560  
Theo Goldberg  
North Vancouver

15 000  
Nelson Gray  
Vancouver

15 000  
Ernest Gusella  
New York City

20 000  
International Computer Arts Society  
Vancouver

5 748  
Oliver Kellhammer  
Toronto

12 510  
Gilbert Lachapelle  
Montréal

15 000  
Langage plus  
Lac-Saint-Jean, Québec

15 000  
Open Space Gallery  
Victoria

13 873  
Paul Petro  
Toronto

15 000  
Jean Piché  
Vancouver

12 990  
Douglas Porter  
Dartmouth, N.S.

15 000  
Al Razutis  
North Vancouver

9 750  
David Rokeby  
Toronto

15 000  
Paul Saint-Jean  
Montréal

4 490  
Lisa Sellyeh, Peeter  
Sepp  
Toronto

12 300  
Lise Sicard  
Outremont, Québec

15 000  
Graham Smith  
Toronto

6 805  
Nell Tenhaaf  
Montréal

15 000  
Toronto Community  
Videotax  
Toronto

15 000  
Worldsign  
Communication Society  
Winlaw, B.C.

## Canada Council / National Museum of Science and Technology Artist-in-Residence Program

Program to enable artists working with concepts and processes conventionally associated with science and engineering to further their investigations and create new works.

## Programme d'artistes résidents du Conseil des Arts et du Musée national des Sciences et de la technologie

Programme pour permettre aux artistes qui s'intéressent à des idées et processus traditionnellement associés à la science et au génie d'approfondir leurs recherches et de créer des œuvres.

5 000  
Max Dean  
Ottawa

## Communications Funds

Grants for the promotion of communication among professional media artists and organizations through travel and exchange. (In 1984-85, funds disbursed totalled \$14,702.)

## Fonds d'aide à la communication

Subventions pour encourager la communication entre artistes et organismes professionnels des arts-médias par des voyages et des échanges. (En 1984-1985, 14 702 \$ ont été affectés à cette fin.)

## Subventions pour des ateliers

## Subventions pour

## organismes

## d'arts

## médias

## d'inviter

## artistes

## professionnels

## d'autres

## régions

## à

## animer

## ateliers

## portant

## sur

## l'utilisation

## technique

## et créatrice

## des diverses

## technologies.

## (En 1984-

## 1985, 40 380 \$

## ont été

## affectés

## à cette fin.)

# Arts Awards Service

## Service des bourses pour artistes

### Arts Grants "A"

Grants of up to \$20,000 for senior artists, for living costs (\$1,500 a month for 4 to 12 months), and project expenses. Visual and media artists may receive up to \$28,000.

### Bourses «A» pour artistes

Bourses, jusqu'à concurrence de 20 000 \$, à des artistes renommés, pour leurs frais de subsistance (1 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois) et les frais d'exécution de leur programme. Les artistes en arts visuels et arts-médias peuvent obtenir jusqu'à 28 000 \$.

### Architecture

#### Architecture

Pierre Beaupré  
Outremont, Québec

Robert White  
Montreal

### Dance

#### Danse

Yves Cousineau  
Toronto

David Earle  
Toronto

Constantin Patsalas  
Toronto

Peter Randazzo  
Toronto

### Film

#### Cinéma

Martin Lavut  
Toronto

Pierre Mignot  
Outremont, Québec

### Multidisciplinary Work

#### Multidisciplinarité

Raymond Gervais  
Montréal

Louise Guay  
Montréal

### Music

#### Musique

Paul Baillargeon  
Montréal

Pauline Julien  
Montréal

Fraser MacPherson  
Vancouver

### Theatre

#### Théâtre

André Montmorency  
Montréal

Sharon Pollock  
Calgary

### Video

#### Vidéo

Colin Campbell  
Toronto

Norman Cohn  
Hunter River, P.E.I.

### Visual Arts (except critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Iain Baxter  
Vancouver

Douglas Bentham  
Dundurn, Sask.

David Bolduc  
Toronto

Monique Charbonneau  
Montréal

Carole Conde  
Toronto

David Craven  
Toronto

Robert Downing  
Toronto

Anne-Marie Schmid  
Esler

Calgary

Pierre Granche  
Montréal

John Greer  
Halifax

Noel Harding  
Toronto

Ann Kipling  
Falkland, B.C.

Harold Klunder  
Flesherton, Ont.

Serge Lemoyne  
Acton Vale, Québec

Jean McEwen  
Montréal

Guido Molinari  
Montréal

Ronald Moppett  
Calgary

Wayne Ngan  
Hornby Island, B.C.

Gerald Pethick  
Hornby Island, B.C.

Mark Prent  
Montreal

Royden Rabinowitch  
Richmond Hill, Ont.

Alan Reynolds  
Edmonton

Henry Saxe  
Tamworth, Ont.

Ron Shuebrook  
Halifax

Thomas Smith  
St. Andrews, N.B.

Norman Tait  
North Vancouver

Claude Tousignant  
Montréal

Joyce Wieland  
Toronto

### Visual Arts (critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

René Blouin  
Montréal

Bruce Ferguson  
Montreal

### Writing

#### Création littéraire

Ginette Anfousse  
Val-David, Québec

Don Bailey  
Winnipeg

Jean Basile  
Montréal

### Arts Grants "B"

Grants of up to \$14,000 for professional artists, for living costs (\$1,000 a month for 4 to 12

Michel Beaulieu  
Montréal

Victor-Lévy Beaulieu  
Montréal

Jacques Benoit  
Montréal

Dominique Blondeau  
Montréal

Elizabeth Brewster  
Saskatoon

Jamie Brown  
Beaconsfield, Québec

Yves-Gabriel Brunet  
Val-David, Québec

Paul Chamberland  
Montréal

Matt Cohen  
Verona, Ont.

René-Daniel Dubois  
Montréal

Sylvia Fraser  
Toronto

Norman Levine  
Toronto

Jovette Marchessault  
Kingsbury, Québec

Judith Merrill  
Toronto

Rick Salutin  
Toronto

Helen Weinzweig  
Toronto

Michael Yates  
Burnaby, B.C.

months), and project expenses.

## Bourses «B» pour artistes

Bourses, jusqu'à concurrence de 14 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 000 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois) et les frais d'exécution de leur programme.

### Architecture

#### Architecture

Susan Baker  
Vancouver

Anna Buchan  
Vancouver

Odile Hénault  
Outremont, Québec

Robert Hill  
Toronto

Judith Oberlander  
Ottawa

Barbara Shapiro  
Montreal

### Arts administration

#### Administration des arts

Norman Brown  
Toronto

Barbara Clausen  
Vancouver

Anne-Marie Dufresne  
Montréal

Douglas Durand  
Toronto

Charlotte Green  
Banff, Alta.

Geoffrey Hunt  
Huntsville, Ont.

Denis Lagueux  
Montréal

Catherine Levy  
Vancouver

Michael McLaughlin  
Vancouver

Christopher Minnes  
Willowdale, Ont.

Alain Ouellet  
Alma, Québec

Ian Ross  
Montreal

Elaine Smookler  
Vancouver

Anne Thompson  
Outremont, Québec

Linda Waldman  
Vancouver

### Dance

#### Danse

Sylvie Bouchard  
Montréal

Brendan Collins  
Toronto

Murray Darroch  
Toronto

Sonya Delwaide  
Chicoutimi, Québec

William Douglas  
Toronto

Lee Eisler  
Vancouver

Chantal Germain  
Montréal

Jacinte Giroux  
Montréal

Patricia Hines  
Etobicoke, Ont.

Sylvain Lafortune  
Montréal

Hélène Lemay  
Sainte-Foy, Québec

Anne-Marie Leroux  
Montréal

Michael Montanaro  
Montreal

Silvy Panet-Raymond  
Montréal

Marie-Josée Paradis  
Québec

Réjean Plante  
Shawinigan, Québec

Peter Smith  
Mississauga, Ont.

Danielle Tardif  
Outremont, Québec

Gérard Théorêt  
Winnipeg

### Film

#### Cinéma

Bruno Carrière  
Montréal

Sherry Coman  
Thornhill, Ont.

Jean Gagné  
Montréal

Mariu Mallet  
Montreal

Jesse Nishihata  
Toronto

### Multidisciplinary Work

#### Multidisciplinarité

Geneviève Cadieux  
Montréal

Sharon Cook  
Toronto

Randy Gledhill  
Toronto

Gordon Monahan  
Toronto

Louis Montpetit  
Montréal

Michèle Waquant  
Québec

### Music

#### Musique

Stéphane Allard  
Sainte-Foy, Québec

Serge Arcuri  
Montréal

Jon Ballantyne  
Saskatoon

Marc Becker  
Toronto

Patrice Béland  
Drummondville, Québec

Marie-Andrée Benny  
Joliette, Québec

Paul Boivin  
Outremont, Québec

Richard G. Boucher  
Saint-Lambert, Québec

Denys Bouliane  
Québec

Benoit Boutet  
Charlesbourg, Québec

Ralph Bowen  
Toronto

Patric Caird  
North Vancouver

Lisa Caplan  
Toronto

Céline Leathead  
Saint-Léonard, Québec

Harris Loewen  
Winnipeg

Robert Clemens  
Kitchener, Ont.

Derek Conrod  
London, Ont.

Patricia Creighton  
Kitchener, Ont.

Michel Cyr  
Saint-Jérôme, Québec

Marie-Claude de Chevigny  
Montréal

Larry Ewashko  
Ottawa

Yuval Fichman  
Willowdale, Ont.

Hugh Fraser  
Victoria

Michel Gonneville  
Montréal

John V. Gray  
Edmonton

Jack Grunsky  
Toronto

Pierre Guérin  
Winnipeg

Marc-André Hamelin  
Saint-François, Québec

James Harley  
Vernon, B.C.

Susan Hoeppner  
Canmore, Alta.

Eleanor James  
Toronto

Daniel Janke  
Whitehorse, Yukon

Diana Jean Krall  
Nanaimo, B.C.

Céline Leathead  
Saint-Léonard, Québec

Denis Richard  
Petit Rocher, N.-B.

Alexina Louie  
Toronto

Kevin McMillan  
Atwood, Ont.

Philippe Magnan  
Sillery, Québec

Marcelle Mallette  
Outremont, Québec

Martin Mangrum  
Toronto

Elaine Marcil  
Joliette, Québec

Joy Montgomery  
Stratford, Ont.

Kirk Muspratt  
Edmonton

John Nugent  
St. John's

John Oliver  
Vancouver

Isabelle Panneton  
Sherbrooke, Québec

Derek Parsons  
St. John's

Catherine Perrin  
Québec

Paul John Perry  
Edmonton

Rudolph Petschauer  
Vancouver

Arthur Jerome Placken  
Espanola, Ont.

Elissa Poole  
Fulford Harbour, B.C.

Brigitte Poulin  
Farnham, Québec

Glenna Powrie  
North Vancouver

Douglas Durand  
Petit Rocher, N.-B.

Sophie Rolland Montréal	David Roche Toronto	<b>Theatre</b>	Ann Skinner Toronto	Richard Banks Mississauga, Ont.	Pierre Dorion Montréal
Irene Rosnes North Vancouver		<b>Théâtre</b>	Lib Spry Montreal	Luc Béland Montréal	Lionel Doucette Vancouver
Patrick Roux Gatineau, Québec	Marcia Babineau Moncton		Colin Thomas New Westminster, B.C.	Ron Benner Shedden, Ont.	Julie Duschenes Vancouver
Gloria Saarinen Calgary	Diane Bouchard Sainte-Catherine, Québec		Judith Thompson Toronto	David Bierk Peterborough, Ont.	Raymond Dutil Chicoutimi, Québec
Shari Saunders Fredericton	Hector Bunyan Toronto		Jacinthe Vézina Montréal	Tony Bloom Canmore, Alta.	Aganetha Dyck Winnipeg
Larissa Schneur Willowdale, Ont.	Edward Burtynsky Toronto	<b>Video</b>		Brian Boigon Toronto	Peter Dykhuis Toronto
John Secker Water Valley, Alta.	Douglas Clark Edmonton	<b>Vidéo</b>	Nora Hutchinson Guelph, Ont.	Frieso Boning Winnipeg	Enn Erisalu White Rock, B.C.
Brian Sexton Corner Brook, Nfld.	Patrick Close Duncan, B.C.		Ardele Lister Calgary	Peter Bowyer Thornhill, Ont.	Richard Evans Toronto
Nathalie Teevin Greenfield Park, Quebec	Douglas Curran Edmonton		Robert Morin Montréal	Nick Brdar Victoria	Andy Fabo Toronto
Mihai Telte Edmonton	Andrew Danson Toronto	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>	Joel Greenberg Thornhill, Ont.	John Brown Toronto	Delio Fonseca Toronto
Julie Triquet Québec	Evergon Ottawa	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>	Alun Hibbert Pointe-Claire, Québec	William Brown Toronto	Bernard Gamoy Montréal
Leslie Uyeda Toronto	William Ewing Ayer's Cliff, Quebec		Lawrence Jeffery Toronto	Sandra Brownlee- Ramsdale Toronto	Marcel Gosselin La Salle, Man.
Cheryl Vannelli Montreal	Marvin Gasoi Montreal		Pam Johnson Vancouver	Catherine Burgess Edmonton	Brian Groombridge Toronto
Kelly Waters Swift Current, Sask.	Pamela Harris Toronto		Mary Kerr Toronto	Jane Buyers Toronto	Freida Guttmann-Bain Montreal
Rainer Wiens Toronto	George Legrady Willowdale, Ont.		Suzanne Lebeau Saint-Lambert, Québec	Mark Adair Toronto	Joseph Haag Vancouver
Michael Zilber Vancouver	Miklos Legrady Toronto		Paul Ledoux Halifax	René Pierre Allain Ottawa	Jamelie Hassan London, Ont.
<b>Performance Art</b>	Mark Lewis Toronto		Nicola Lipman Halifax	Jocelyne Alloucherie Montréal	Susanna Heller Ottawa
<b>Performance</b>	Robert McMurtry Oshawa, Ont.		Marie Melanson Winnipeg	Mary Arnold Sidney, B.C.	Tom Hopkins Montreal
Elizabeth Chitty Toronto	Richard Notkin Côte-Saint-Luc, Quebec		Rick Shiomi Toronto	Barbara Astman Toronto	Ron Huebner Chilliwack, B.C.
Don Druick Vancouver	Ian Paterson Brantford, Ont.		Stephen Simpson Toronto	Pierre Ayot Longueuil, Québec	Spring Hurlbut Toronto
Tanya Mars Toronto	Ulli Steltzer Vancouver			Thomas Dean Toronto	

Ilana Isehayek  
Montreal  
Carole Itter  
Vancouver  
Mary Janitch  
Toronto  
Harlan Johnson  
Montreal  
Michael Jolliffe  
Montreal  
Shelagh Keeley  
Toronto  
Holly King  
Montreal  
Christian Kiopini  
Montreal  
Kimberley Kozolanka  
Toronto  
Jean Lantier  
Sillery, Québec  
Gregory Lightbown  
Massett, B.C.  
Yves Louis-Seize  
Saint-Simon-de-Bagot  
Québec  
David Luksha  
Toronto  
Jamie Lyons  
Toronto  
Steve McComber  
Caughnawaga, Quebec  
Allan MacKay  
Halifax  
Robert McNealy  
Toronto  
Medrie MacPhee  
Vancouver  
Andrée Marchand  
Montréal  
John Massey  
Toronto

Patricia Mohan  
Toronto  
Claude Mongrain  
Montréal  
Jean-Pierre Morin  
Montréal  
Louise Noguchi  
Toronto  
Keith Oliver  
Winnipeg  
Jennifer Olszamowski  
Creston, B.C.  
Gerard Pas  
London, Ont.  
Andy Patton  
Toronto  
Robin Peck  
Burnaby, B.C.  
Ross Racine  
Montréal  
Dan Reid  
Toronto  
Brent Roe  
Toronto  
Bernard Rousseau  
Montréal  
Miho Sawada  
Toronto  
Susan Schelle  
Toronto  
Stephen Schofield  
Montreal  
Judith Schwarz  
Toronto  
John Scott  
Toronto  
Robert Adrian Smith  
Toronto  
Gary Spearin  
Halifax

Arlene Stamp  
Toronto  
Jana Sterbak  
Toronto  
Harry Stooshinoff  
Oshawa, Ont.  
Leesa Streifler  
Winnipeg  
Françoise Tounissoux  
Montréal  
David Umholtz  
Winnipeg  
Renée Van Halm  
Toronto  
Gordon Voisey  
Ottawa  
Julie Voyce  
Toronto  
Tim Watkins  
Calgary  
Dyana Werden  
Sackville, N.B.  
Robert Wiens  
Toronto  
Krzysztof Wodiczko  
Toronto  
Ronald Zerafa  
Don Mills, Ont.

#### **Visual Arts (critics and curators)**

#### **Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

Renée Baert  
Toronto  
Bruce Barber  
Halifax  
Jean Blodgett  
Ottawa

Walter Klepac  
Toronto

#### **Writing**

#### **Création littéraire**

Elizabeth Allen  
Lemberg, Sask.  
André Beaudet  
Montréal  
Sandra Birdsell  
Winnipeg  
Roo Borson  
Calgary  
Lorna Crozier  
Regina  
Barry Dempster  
Toronto  
Jeff Doran  
New Germany, N.S.  
Gail Fox  
Toronto  
Donald Fraser  
Vancouver  
Douglas Glover  
Waterford, Ont.  
Leona Gom  
Surrey, B.C.  
Beth Harvor  
Montreal  
Carole Hébert  
Montréal  
Nancy Huston  
Montreal  
Welwyn Katz  
London, Ont.  
Terence Kelly  
Toronto  
Philip Kreiner  
Timmins, Ont.  
Louise LaHaye  
Montréal

Dyane Léger  
Moncton  
Charles Lillard  
Victoria  
Robyn Sarah Louder  
Montreal  
Michael Mercer  
Vancouver  
Gabrielle Poulin  
Ottawa  
Négovan Rajic  
Trois-Rivières, Québec  
Spider Robinson  
Halifax  
Jerry Rush  
Regina  
Jacques Savoie  
Moncton  
Bill Schermbucker  
Vancouver  
Kenneth Sherman  
Downsvview, Ont.  
Merna Summers  
Edmonton  
Susan Swan  
Toronto  
Elisabeth Vonarburg  
Chicoutimi, Québec

#### **Grants for Non-Fiction Writing**

Grants of up to \$15,000 for professional writers of non-fiction to write a new work; grants cover living expenses (\$1,000 a month for up to 12 months), project and travel costs.

**Bourses pour ouvrages de non-fiction**  
Bourses, jusqu'à concurrence de 15 000 \$, à des écrivains professionnels, pour les frais de subsistance (1 000 \$ par mois durant 12 mois), d'exécution et de voyage nécessaires à la rédaction d'un ouvrage de non-fiction.  
Ian Adams  
Toronto  
Jennifer Bennett  
Verona, Ont.  
Fred Bodsworth  
Toronto  
Lynne Bowen  
Lantzville, B.C.  
Régis Brun  
Moncton  
Fredelle Bruser-Maynard  
Toronto  
Elspeth Cameron  
Toronto  
Silver Donald Cameron  
D'Escousse, N.S.  
Susan Crean  
Toronto  
Claire Culhane  
Vancouver  
Lydia Dotto  
Don Mills, Ont.  
Anthony Foster  
Halifax  
Jean-Louis Gagnon  
Ottawa  
Carole Giangrande  
Cobourg, Ont.

Richard Gwyn	<b>Short-Term Grants</b>
Ottawa	Grants of up to \$4,000 for professional artists, for living costs (\$1,000 a month for up to three months) and project expenses (up to \$1,000), to work on a specific project.
Lyn Harrington	
Toronto	
Beverly Hungry Wolf	
Skookumchuck, B.C.	
Sean McCutcheon	
Montreal	
Renée Maheu	
Sutton, Québec	
Heather Menzies	
Ottawa	
Jean Morisset	
Montréal	
Martin O'Malley	
Toronto	
Thomas Pawlick	
Harrowsmith, Ont.	
Joseph Rudel-Tessier	
Montréal	
John Sawatsky	
Ottawa	
Edward Starkins	
Vancouver	
Darryl Stewart	
Toronto	
Paul Terrien	
Hull, Québec	
Alan Twigg	
Vancouver	
Merrily Weisbord	
Montreal	
David Ricardo Williams	
Duncan, B.C.	
Jeffery Williams	
Calgary	

<b>Architecture</b>	<b>Architecture</b>
Diarmuid Nash	Cathy Kyle Fenton
Toronto	Ottawa
Graham Owen	Denise Fujiwara
Toronto	Toronto
John van Nostrand	Dianne Garrett
Toronto	West Vancouver
<b>Arts Administration</b>	Sandra Lapierre
<b>Administration des arts</b>	Ottawa
Heather Jones-Barker	Daniel Léveillé
Vancouver	Montréal
Hélène Stevens	Jane Mappin
Montréal	Montreal
	Brenda Matthews
	Downsview, Ont.
	Peter Narbutas
	Winnipeg

<b>Dance</b>	<b>Danse</b>
Joanna Abbatt	Montréal
Montreal	Nancy Pidgeon
Christine Adderson	Nepean, Ont.
Toronto	Pamela Place
Conrad Alexandrowicz	Chelsea, Québec
Toronto	Helen Price
Shaun Amyot	Toronto
Gloucester, Ont.	Ronald Rabu
Debra Brown	Kamloops, B.C.
Vancouver	
Valerie Browne	
Toronto	
Eric Cadesky	
Willowdale, Ont.	
Darcey Callison	
Montreal	
Anne-Marie Chayet-	
Martineau	
Montréal	
Jennifer Dressler	
Montreal	
Cathy Kyle Fenton	
Ottawa	
Denise Fujiwara	
Toronto	
Dianne Garrett	
West Vancouver	
Sandra Lapierre	
Ottawa	
Daniel Léveillé	
Montréal	
Jane Mappin	
Montreal	
Brenda Matthews	
Downsview, Ont.	
Peter Narbutas	
Winnipeg	

<b>Multidisciplinary Work</b>	<b>Multidisciplinarité</b>
Danica Jojich	Halifax
Geneviève Letarte	Outremont, Québec
David Merritt	London, Ont.
Joanne Nys	Montréal
Brigitte Potter-Mael	Montréal
Sylvie Readman	Montréal
Susan Taylor	Ottawa
<b>Music</b>	<b>Musique</b>
Holly Arntzen	Whaletown, B.C.
Richard Bannard	Toronto
Gianetta Baril	Toronto
Gabrielle J. Bauer	Montréal
Johane Beauchamp	Montréal
Bob Becker	Toronto
Stephen Beke	Regina
Sylvain Bergeron	Québec
Lynn Blaser	Toronto
Walter Boudreau	Outremont, Québec
Bonny Bradley	Ottawa
Carmen Brouard	Montréal
Christian Calon	Montréal
Patrick Carrabré	Winnipeg
Yves Claude	Montréal
Yves Daoust	Outremont, Québec
Marc David	Mont Saint-Hilaire, Québec
Dawn de Groot	Winnipeg
Ève Déziel	North-Hatley, Québec
Brian Dickinson	Stratford, Ont.
Dina Falbo	Toronto
Jean Fiset	Saint-Émile, Québec
Lyne Fortin	L'Islet-sur-Mer, Québec
Lisa Gaasenbeek	Toronto
Marisa Gaetanne	Vancouver
Colleen Gibson	Thunder Bay, Ont.
Michèle Gingras	Montréal
Beverly Glenn-Copeland	Sprucedale, Ont.
Jon Goodman	Halifax
James Gordon	Guelph, Ont.

Léo Gosselin Winnipeg	Brian Murphy Toronto	Irena Welhasch Toronto	Rafael Goldchain Toronto	Bernard Bomers Toronto	Paul Gross Wardlow, Alta.
Nicholas Gotham Toronto	Jan Filip Muszynski Toronto	Dianne Werner Toronto	Brian Graham Glace Bay, N.S.	Reynald Bouchard Montréal	Alana Guinn Islington, Ont.
Claire Guimond Montréal	David Myska Waterford, Ont.	Marc Widner Toronto	Peter Gross Fredericton	Denise Boucher Montréal	Jeffrey Harper Westmount, Quebec
Denis Hébert Québec	Anik Oulianine Montréal	Laura Young Ottawa	David Hlynsky Toronto	Pamela Boyd Toronto	Alun Hibbert Pointe-Claire, Québec
Eric Hull Burnaby, B.C.	Bruno Paquet Montréal		Susan Close Holden Ottawa	Janice Bryan Toronto	Suzanne Hurtubise Montréal
Maurice Jacob Trois-Rivières, Québec	Claire Pelletier Québec		Arnaud Maggs Montreal	Laura Burton Toronto	Jacques Jalbert Sherbrooke, Québec
Katherine Johnson Lethbridge, Alta.	Marina Piccinini St. John's	Marcia Cannon Toronto	David Miller Montreal	Thérèse Petit Cadriñ Montréal	André Laliberté Montréal
Jeffrey Johnston St. John's	Bernard Poirier Montréal	Nathalie Derome Montréal	Terry Munro Calgary	François Camirand Montréal	Lawrence Lefebvre Toronto
Ray Kilburn Dorval, Quebec	Susan Pye Victoria	Nelson Gray Vancouver	Ginette Prince Montréal	Ida Carnevali-Burrows Toronto	Suzanne Lortie Montréal
Michel Lambert Québec	Randy Raine-Reusch Vancouver	Sylvie Laliberté Montréal	David Rasmus Toronto	Michelle Carrrière Victoria	Catherine Macleod Toronto
Noel Laporte Moose Jaw, Sask.	Matthew Redsell Toronto	Michel Lemieux Montréal	Randy Saharuni Montreal	Clément Cazelais Montréal	Claude Maher Outremont, Québec
Robert Lépine Montréal	Pierre Saint-Jacques Montréal		Roger Steele North Vancouver	Marie-Renée Charest Montréal	James Millan Toronto
Lorne Lofsky Toronto	Hugh Sandilands Vancouver	Richard Baillargeon Sainte-Foy, Québec	Ronnie Tessler Vancouver	Mark Christmann Toronto	Geneviève Notebaert Montréal
Scott MacAuley Ottawa	Richard Scott Vancouver	David Ballantyne Airdrie, Alta.	Peter Thompson Montreal	Cindy Cowan Guysborough, N.S.	Marie Ouellet Ham-Sud, Québec
Diana McIntosh Winnipeg	Joël Thiffault Mont-Royal, Québec	Guy Borremans Montréal		Rex Deverell Regina	Ellen Pierce Halifax
Ian McIntosh Calgary	Kevin Thompson Kamloops, B.C.	Michel Campeau Montréal	Ruth Abernethy Stratford, Ont.	David Diamond Vancouver	David Rimmer Thunder Bay, Ont.
Scott Macmillan Halifax	Heather Toews Charlottetown	Stephanie Colvey Montréal	Patricia Armstrong Winnipeg	René-Daniel Dubois Montréal	Keith Roulston Blyth, Ont.
Robin Minard Montréal	André Villeneuve Québec	Don Corman Calgary	Mack Furlong St. John's	Mack Furlong St. John's	Marcel Sabourin Beloeil, Québec
Arthur Muhendissian Montréal	James Wallenberg Toronto	Diane Evans Vancouver	Margaret Bard Calgary	Christopher Gerrard-Pinker Toronto	Marie Savard Montréal
Mike Murley Windsor	Joan Watson Victoria	Elizabeth Ginn Lethbridge, Alta.	Jean-Pierre Bergeron Montréal	Wendy Gorling Vancouver	Derek Scott Toronto
			Jocelyn Bérubé Montréal		

Teri Snelgrove St. John's	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>	Magdalen Celestino Toronto	Rose-Marie Goulet Montréal	Alex Livingston Halifax	Diane Poirier Montréal
Michel-André Thibault Montréal	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>	Pauline Choi Toronto	Sheena Gourlay Toronto	Barbara Lounder Halifax	Clive Powsey Port Hope, Ont.
Peggy Thompson Vancouver		Renée Chouinard Montréal	Edward Hagedorn Toronto	John MacGregor Toronto	Mark Prent Montreal
Francine Volker Toronto		Karl Ciesluk Ottawa	Pamela Hall St. John's	Elizabeth MacKenzie Toronto	Celia Rabinovitch Winnipeg
Nettie Wild Vancouver		David Askevold Toronto	Noel Harding Toronto	Catherine MacLean Collingwood, Ont.	Malcolm Rains Toronto
Lynn Woodman Toronto		Sheila Ayearst Toronto	Robin Collyer Toronto	Donald McVeigh Saskatoon	Dan Reid Toronto
Meredith Bain Woodward Winlaw, B.C.		Rebecca Baird Toronto	Alison Conway Toronto	Dyan Marie Toronto	Laurent Roberge Montréal
<b>Video</b>		Céline Baril Montréal	Paula Cornwall Toronto	Ron Martin Toronto	Bill Rodgers Calgary
<b>Vidéo</b>		Paul Béliveau Québec	Mary-Ann Cuff Montreal	Michael Merrill Toronto	Robert Saucier Montréal
Heather Allin Toronto		Douglas Biden Vancouver	Michel Daigneault Montréal	Esther Michaud Québec	Helen Sebelius Calgary
Thomas King Ottawa		Pierre Blanchette Montréal	Moira Dryer Toronto	Ilana Isehayek Montreal	Daniel Sharp Ottawa
Jorge Lozano Toronto		David Bobier London	Martha Fleming Montreal	Jack Jeffrey Toronto	Harnek Sidhu Hornby Island, B.C.
Margaret Moores Toronto		Brian Boigon Toronto	Elizabeth Forrest Toronto	Robert Jekyll Toronto	Caroline Simmons Toronto
Diane Poitras Montréal		David Bolduc Toronto	David Foxcroft Calgary	Katherine Knight Victoria	Ben Smit London, Ont.
Anne Ramsden Montreal		Laurent Bouchard Montréal	Michel Gaboury Montréal	Peter Krausz Verdun, Québec	Stacey Spiegel Ottawa
Miguel Raymond Boucherville, Québec		Mario Bouchard Québec	Claude Paul Gauthier Montréal	Barbara Laffey Toronto	Alan Storey Vancouver
Christa Schadt Toronto		Sylvie Bouchard Montréal	Kathleen Gillis Nepean, Ont.	Lee Paquette Toronto	Joanne Tod Toronto
Geoffrey Shea Toronto		Brad Brace Toronto	Oliver Girling Toronto	Gerard Pas London, Ont.	Simon Tookoome Baker Lake, N.W.T.
Ewa Turska Montreal		Bill Burns Montreal	Mark Gomes Toronto	Yvonne Lammerich Toronto	Dennis Tourbin Peterborough, Ont.
Corry Wyngaarden Vancouver		Lyn Carter Toronto	Diane Gougeon Montréal	Raymond Lavoie Montréal	Paul Turgeon Montréal
				Margaret Lawther Toronto	Guy Pellerin Québec
				Suzelle Levasseur Montréal	Alain Pelletier Montréal
				Laurent Pilon Montréal	Diane Poirier Montréal

Francesca Vivenza Toronto	Steven Bush Toronto	Rosie Harvey Quebec	Mary Ann Seitz Weyburn, Sask.	Donald McKay Toronto	Jeremy Podeswa Toronto
Douglas Walker Toronto	Fulvio Caccia Montréal	David Helwig Kingston, Ont.	Don Shapiro Montreal	Garth Norbraten Regina	Yolaine Rouleau Montréal
An Whitlock Brantford, Ont.	Nicola Cavendish Kaleden, B.C.	Isabel Huggan Ottawa	Ron Smith Lantzville, B.C.	Stephanie White Calgary	Anne Wheeler Edmonton
Tony Wilson Toronto	Ann Charney Montreal	Mark Jarman Calgary	Denis Vanier Montréal		
Chris Woods Halifax	Elizabeth Cleaver Montreal	Jiri Klobouk Ottawa		<b>Arts administration</b>	<b>Multidisciplinary Work</b>
Irene Xanthos Toronto	Michael Dean Toronto	Ted Kulik Rose Valley, P.E.I.		<b>Administration des arts</b>	<b>Multidisciplinarité</b>
Shirley Yanover Toronto	Normand de Bellefeuille Thetford Mines, Québec	David McFadden Toronto			
Gerald Zeldin Dundas, Ont.	Denis Desjardins Montréal	Florence McNeill Delta, B.C.			
<b>Visual Arts (critics and curators)</b>	Pierre Desrusseaux Pointe-Calumet, Québec	Roy MacSkimming Ottawa			
<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>	Sharon Drache Ottawa	Kim Maltman Calgary			
Chantal Boulanger Québec	Frances Duncan Vancouver	Daphne Marlatt Vancouver			
Bruce Grenville Kingston, Ont.	Jorge Etcheverry Ottawa	John Metcalf Ottawa			
Tim Guest Toronto	David Fennario Verdun, Québec	John Miller-Nold London, Ont.			
Joyce Mason Toronto	Célyne Fortin Saint-Lambert, Québec	Alain-Arthur Painchaud Montréal			
<b>Writing</b>	Gail Fox Toronto	Helen Pereira Toronto			
<b>Création littéraire</b>	Lucien Francoeur Montréal	Jacques Renaud Montréal			
Johanne Beaudry Chomedey, Québec	Ken Gass Toronto	André Ricard Québec			
Victor-Lévy Beaulieu Montréal	Schuyler Gilbert Toronto	Janou Saint-Denis Montréal			
Peter Behrens Banff, Alta.	Michel Gosselin Ascot Corner, Québec	Gregory Sass Toronto			
Karleen Bradford Ottawa	Pauline Harvey Montréal	Stephen Scriver Grenfell, Sask.			
<b>Project Cost Grants</b>					
			Grants of up to \$3,000 to professional artists to cover costs of goods and services necessary to a specific project (including a travel allowance); certain categories of artists may receive up to \$4,300 for extraordinary costs.		
				<b>Bourses de frais</b>	<b>Music</b>
				Bourses, jusqu'à concurrence de 3 000 \$, à des artistes professionnels pour couvrir les frais de biens et services nécessaires à la réalisation d'un projet particulier (y compris une indemnité de déplacement); dans certaines catégories, les artistes peuvent recevoir jusqu'à 4 300 \$ pour frais extraordinaires.	<b>Musique</b>
				<b>Architecture</b>	
				<b>Architecture</b>	
				Robin Byron Winnipeg	Louis Bégin Verchères, Québec
				Catherine Green Winnipeg	Glenn Buhr Waterloo, Ont.
				Donna Mobbs Weston, Ont.	Jacques Demers Montréal

Mary Lou Fallis Toronto	Rolf Bettner Nepean, Ont.	Frances Robson Loon Lake, Sask.	Jocelyne Alloucherie Montréal	Antonio E Costa Toronto	Pierre Leblanc Val-David, Québec
Robert Hall Regina	Douglas Beube Hamilton, Ont.	Linda Rutenberg Montreal	Lee Bale Edmonton	Monique Fouquet Vancouver	Michel Leclair Montréal
Bohdan Hilash Sherwood Park, Alta.	Robert Burley Toronto	Roger Schip Toronto	Marian Penner Bancroft Vancouver	André Fournelle Montréal	William Leeming Toronto
Richard Konrad Thunder Bay, Ont.	David Duchow Montreal	Sandra Semchuk London, Ont.	Alan Barkley Windsor, Ont.	Vera Frenkel Toronto	Serge Lemoyne Acton Vale, Québec
Gaétan Laperrière Laval, Québec	Paula Fairfield Halifax	Thomas Taylor Toronto	Lise Bégin Québec	Juan Geuer Almonte, Ont.	Edna Lemyre Gloucester, Ont.
Michel Longtin Montréal	Marvin Gasoi Montreal	Arjen Verkaik Islington, Ont.	Lance Belanger Ottawa	Peter Gnass Montreal	Claude Luneau Toronto
Donald Meunier Aylmer, Québec	Farrell Hall Waterloo, Ont.	<b>Theatre</b>	Kevin Benson Ottawa	Brian Groombridge Toronto	Gary MacLeod Toronto
Celine Papizewska Toronto	Thaddeus Holownia Sackville, N.B.	<b>Théâtre</b>	Therese Bolliger Toronto	Sylvie Guimont Montréal	Jean Maddison Toronto
Scott Pomer Ottawa	Paul Jeremias Toronto	Dwight Bacquie Toronto	Louis Bouchard Montréal	Mark Harman Toronto	Lucie Marchand Montréal
Walter Prosnitz Victoria	Robert Kezire Vancouver	William Heslup Victoria	Paul Bourque Moncton	Gerhard Harpe Hartington, Ont.	Michel Martineau Montréal
Ronald Seguin Montréal	Marcus Leatherdale Orillia, Ont.	Michael Hirschbach Halifax	Eva Brandl Montréal	Nancy Hazelgrove Mississauga, Ont.	Sally Michener West Vancouver
Edward Turner Pender Island, B.C.	George Legrady Willowdale, Ont.	Robert Seale Regina	William Brown Toronto	Tim Jocelyn Toronto	Jean-Pierre Morin Montréal
Doug Wilde Toronto	M. Simon Levin Montréal	<b>Video</b>	Jack Butler Winnipeg	Robert Johnston Toronto	Lorna Mulligan Vancouver
<b>Performance Art</b>	Mark Lewis Toronto	<b>Vidéo</b>	Sheila Butler Winnipeg	Nicole Jolicoeur Montréal	Robert Race Chatham, Ont.
<b>Performance</b>	Martin Lyons Montréal	Jean Gagnon Montréal	John Clark Halifax	David Jones Ottawa	Edward Radford Toronto
Réjean Dugal Montréal	Judy McClard Toronto	Ardele Lister Calgary	David Clarkson Toronto	Susan Warner Keene Toronto	Chris Reed Toronto
Al Neil Vancouver	Kate McGregor Ottawa	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>	Judy Davis White Rock, B.C.	Ingrid Koenig Halifax	Laurent Roberge Banff, Alta.
Paulette Phillips Toronto	Brian Merrett Montreal	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>	Lucio de Heusch Kamouraska, Québec	Jiri Ladocha Toronto	Blair Robins Toronto
<b>Photography</b>	Geoffrey Miles Toronto	Vikky Alexander Ottawa	Camrose Ducote Vancouver	Suzy Lake-Neumann Toronto	Denis Rondeau Montréal
<b>Photographie</b>	Cherie Moses Edmonton		Peter Dykhuis Toronto	Ian Lazarus Toronto	Thelma Rosner London, Ont.
Bruce Barr Winnipeg					

Jorge Saia  
Toronto

Reno Salvail  
Matane, Québec

Robert Skipper  
Lucknow, Ont.

Vincent Tangredi  
Toronto

Michael Wayne Tims  
Toronto

Mary Traill  
Toronto

Irene Whittome  
Montreal

Douglas Whitton  
Toronto

Akira Yoshikawa  
Toronto

Robert Young  
Vancouver

Kathryn Youngs  
Vancouver

Badanna Zack  
Toronto

## Writing

### Création littéraire

Marianne Bluger  
Ottawa

Dorothy Livesay  
Galiano, B.C.

## Travel Grants

Grants to professional artists for travel important to their career. (A living allowance of up to \$100 may be included.)

## Bourses de voyage

Bourses à des artistes professionnels pour des déplacements utiles à la poursuite de leur carrière. (Elles peuvent comprendre une indemnité de séjour d'un maximum de 100 \$.)

## Architecture

### Architecture

Barry Pinsky  
Toronto

## Dance

### Danse

James Kudelka  
Outremont, Québec

Rhonda Ryman  
Waterloo, Ont.

## Film

### Cinéma

Sylvie Fefer  
Vancouver

Sheila Hill  
Toronto

Michael Mills  
Pointe-Claire, Québec

Marv Newland  
Vancouver

Terry Pike  
Winnipeg

Maurice Proulx  
La Pocatière, Québec

David Rimmer  
Vancouver

Dale Walsh  
Montréal

## Multidisciplinary Work

### Multidisciplinarité

Henry Bull  
Vancouver

Laiwan Chung  
Vancouver

Lily Eng  
Toronto

Charlie Fox  
Peterborough, Ont.

Annebet Zwartsenberg  
Montréal

## Music

### Musique

Edmond Agopian  
Toronto

Sylvain Barrette  
Québec

Luc Beauséjour  
Rawdon, Québec

Bob Bossin  
Vancouver

Martin Chalifour  
Montréal

Stephen Chatman  
Vancouver

Chia Chou  
Toronto

Bruce Davis  
Nelson, B.C.

Peter Hatch  
Waterloo, Ont.

Michel Longtin  
Montréal

Louis Lortie  
Montréal

Nadina Mackie  
Prince George, B.C.

Philippe Magnan  
Sillery, Québec

Bruce Mather  
Montreal

Ick Choo Moon  
Winnipeg

Kenneth Newby  
Vancouver

Jean Piché  
Vancouver

André Prévost  
Outremont, Québec

Robert Rosen  
Canmore, Alta.

Michael Simpson  
Victoria

Charles Stegeman  
Calgary

Gilles Tremblay  
Outremont, Québec

Alain Trudel  
Montréal

Pauline Vaillancourt  
Québec

Richard Walliser  
Burnaby, B.C.

Dominik Zuchowicz  
Ottawa

## Photography

### Photographie

Marion Bordier  
Hull, Québec

Donna M. Guillemin  
Vancouver

## Theatre

### Théâtre

Mira Friedlander  
Toronto

Rénald Laurin  
Montréal

Claire Ranger  
Montréal

Michel Ranger  
Longueuil, Québec

Wayne Specht  
Vancouver

Mary Walsh  
St. John's

## Video

### Vidéo

Byron Black  
Vancouver

Louise Giguère  
Québec

James MacLean  
Toronto

## Visual Arts (except critics and curators)

### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Derek Besant  
Midnapore, Alta.

Brian Boigon  
Toronto

Richard Buff  
Kingston, Ont.

Betty Goodwin  
Montreal

Mark Grady  
Vancouver

Hani Habashi  
Montréal

Alexandra Haeseker  
Midnapore, Alta.

Harlan House  
Marysville, Ont.

Stephen Hutchings  
Banff, Alta.

Katja Jacobs  
Toronto

Terence Johnson  
Vancouver

Merv Krivoshein  
Rocky Mountain House, Alta.

William Laing  
Calgary

Clif Maracle  
Hagersville, Ont.

Affie Medema  
London, Ont.

Ann Newdigate Mills  
Saskatoon

Steven Nelson  
North Vancouver

Tom Nickson  
Victoria

Jacques Palumbo  
Outremont, Québec

Gilbert Poissant  
Beloeil, Québec

Leslie Poole  
Vancouver

Stacey Spiegel  
Cambridge, Ont.

Yana Sterbak  
Toronto

Serge Tousignant  
Montréal

Jeffrey Wall  
Vancouver

Norman White  
Toronto  
Milica Yaksich  
Windsor, Ont.

#### Visual Arts (critics and curators)

Arts visuels  
(conservateurs et critiques d'art)

Sara Diamond  
Vancouver

Gary Kibbins  
Dartmouth, N.S.

Christina Ritchie  
Toronto

Jacques Samson  
Montréal

Ian Wallace  
Vancouver

#### Writing

##### Création littéraire

George Bowering  
Vancouver

Larry Fineberg  
Toronto

Nessa Rapoport  
Toronto

Josef Skvorecky  
Toronto

Elizabeth Spencer  
Montreal

Elisabeth Vonarburg  
Chicoutimi, Québec

Eric Wright  
Toronto

#### Artists' Studios in Paris

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are available to Canadian visual artists and musicians.

#### Studios pour artistes à Paris

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens, en arts visuels et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris.

François Couture  
Montréal

Jack Jeffrey  
Toronto

Jerry Pethick  
Hornby Island, B.C.

Stacey Spiegel  
Ottawa

Rodney Werden  
Toronto

#### Grants for International Representation

Grants to allow Canadians serving as senior officers or board members of international nongovernmental organizations in the arts to participate in international meetings. (Funds available in 1984-85 totalled \$22,072.)

#### Subventions de représentation internationale

Subventions aux Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes artistiques internationaux et non gouvernementaux pour participer à des réunions internationales. (En 1984-1985 les fonds disponibles se sont élevés à 22 072 \$.)

Jeniva Berger  
Toronto  
(International Association of Theatre Critics)

Albert Brûlé  
Toronto  
(Fédération internationale des jeunesse musicales)

Richard Clark  
Montreal  
(Conseil international du cinéma et de la télévision)

John Enns  
Toronto  
(International Amateur Theatre Association)

Peter Gallagher  
Scarborough, Ont.  
(Association internationale du théâtre pour l'enfance et la jeunesse)

Robert Gurik  
Montréal  
(Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs)

François Leblanc  
Ottawa  
(Conseil international des monuments et des sites)

Philippe Ménard  
Outremont, Québec  
(Confédération internationale de musique électroacoustique)

Andrée Paradis  
Montréal  
(Association internationale des critiques d'art)

Perry Robertson  
Don Mills, Ont.  
(International Union of Architects)

Don Rubin  
Toronto  
(International Theatre Institute)

Paul Siren  
Toronto  
(International Federation of Actors)

Brenda Wallace  
London, Ont.  
(Centre For Inter-American Relations)

#### Visiting Foreign Artists Program

Grants to professional Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to teach. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of External Affairs and the Council,

whose contribution totalled \$139,231 for the 1984-85 competition.

#### Visites d'artistes étrangers

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels du Canada servant à défrayer des artistes étrangers de premier plan invités à y enseigner. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures et le Conseil qui a contribué 139 231 \$ au concours de 1984-1985.

#### Dance

##### Danse

Contemporary Dancers  
Canada  
Winnipeg  
(Karen Clippinger,  
United States)

Dansepartout  
Québec  
(Nina Watt, États-Unis)

Grands Ballets canadiens  
Montréal  
(Terry Westmoreland,  
Nouvelle-Zélande)

National Ballet School/  
École nationale de ballet  
Toronto  
(Daniel Lewis, United States/États-Unis)

Pointépiénu  
Montréal  
(Ahava Anbary, Israël)  
Québec Été Danse  
Montréal  
(Nancy Paris, États-Unis)

School of the Toronto Dance Theatre  
Toronto  
(Stuart Hodes, United States)

Toronto Independent Dance Enterprise  
(T.I.D.E.)  
Toronto  
(Lisa Nelson, United States)

#### Film

##### Cinéma

Simon Fraser University  
Vancouver  
(Mark Rappaport, Peter Rose, United States)

#### Music

##### Musique

Banff Centre  
Banff, Alta.  
(Stewart Bedford, Colin Graham, Great Britain)  
Camp Musical du Lac  
Saint-Jean  
Métabetchouan, Québec  
(Laurien Laufman, États-Unis)

Centre d'Art d'Orford  
Magog, Québec  
(Hatto Beyerle, Autriche)  
(Karl Engel, Suisse)

Courtenay Youth Music  
Centre  
Courtenay, B.C.  
(José Luis Garcia, Great  
Britain)  
(Norwegian Wind  
Quintet, Norway)

Domaine Forget de  
Charlevoix  
Saint-Irénée, Québec  
(Frédéric Lodéon,  
France)

Music at Shawnigan  
Shawnigan Lake, B.C.  
(Eberhard Klemmstein,  
Federal Republic of  
Germany)  
(Per Oien, Norway)  
(Stephen Preston, Great  
Britain)  
(Leonard Sorkin, United  
States)

National Youth  
Orchestra of Canada/  
Orchestre national des  
jeunes du Canada  
Toronto  
(Gwydion Brooke, Great  
Britain/Grande Bretagne)  
(Thorvald Fredin, Per-  
Olof Gillblad, Kjell-Inge  
Stevensson, Sweden/  
Suède)

Simon Fraser University  
Vancouver  
(Walter Branchi, Italy)

University of Toronto  
Toronto  
(Julianne Baird, United  
States)

University of Victoria  
Victoria  
(Ana Lucia Frega,  
Republic of Argentina)  
(Zoltán Laczó, Hungary)

Vancouver Society for  
Early Music  
Vancouver  
(Sarah Cunningham,  
Janet See, United  
States)  
(Nigel Rogers, Great  
Britain)  
York University  
Toronto  
(Karaikudi Subramanian,  
India)

### Theatre

#### Théâtre

Association québécoise  
du jeune théâtre  
Montréal  
(Le théâtre de la  
Carrerarie, France)

Axis Mime Theatre  
Vancouver  
(Diane Schenker, United  
States)

Carbone 14  
Montréal  
(John Devers, États-  
Unis)

École nationale de  
théâtre/National Theatre  
School  
Montréal

(Chattie Blatchley,  
Marianne MacNaghten,  
Grande Bretagne/Great  
Britain)  
(Wolfgang Kolneder,  
République fédérale  
d'Allemagne/Federal  
Republic of Germany)

Omnibus/Omnitour  
Montréal  
(Sigfrido Aguilar,  
Mexique/Mexico)  
(Thomas Leabhart,  
États-Unis/United  
States)

Shadowland Repertory  
Toronto  
(Boris Howarth, Maggy  
Howarth, Great Britain)

Théâtre Action  
Ottawa  
(Steven Kent, États-  
Unis)

Théâtre de l'Oeil  
Montréal  
(Irina Niculescu,  
Roumanie)

Théâtre Parminou  
Victoriaville, Québec  
(Théâtre du Levant,  
France)

### Video

#### Vidéo

Artculture Resource  
Centre  
Toronto  
(Kan Takahashi, Japan)

Galerie Optica  
Montréal  
(Elsa Cayo, France)

Musée d'art  
contemporain  
Montréal  
(Keigo Yamamoto,  
Japon)

Satellite Video Exchange  
Vancouver  
(Gabor Body, Hungary)

SAW Gallery  
Ottawa  
(Marie André, Belgium)  
(Joelle de la Casinière,  
France)  
(Klaus Vom Bruch,  
Federal Republic of  
Germany)

### Visual Arts

#### Arts visuels

Concordia University  
Montreal  
(Bill Culbert, New  
Zealand)

Emily Carr College of Art  
and Design  
Vancouver  
(Eugene Spaleny,  
Czechoslovakia)

Galerie Optica  
Montréal  
(Jean-Luc Vilmouth,  
France)

Langage plus  
Alma, Québec  
(Anne-Marie Milliot,  
France)

Mercer Union  
Toronto  
(Andras Borocz, Lazlo  
Revesz, Hungary)

Musée d'art  
contemporain  
Montréal  
(Raimund Kummer,  
Hermann Pitz, Thomas  
Schulz, République  
fédérale d'Allemagne)

Nova Scotia College of  
Art and Design  
Halifax  
(Patricia Hickman,  
United States)

Ontario Potters  
Association  
Toronto  
(Walter Keeler, Wales)  
Sheridan College School  
of Crafts and Design  
Mississauga, Ont.  
(Charles Talley, United  
States)

University of Alberta  
Edmonton

(Anthony Caro, Great  
Britain)  
(Tetsuya Noda, Japan)

Western Front Society  
Vancouver  
(Emmett Williams,  
United States)

## Explorations

## Explorations

### Grants

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects which may introduce new approaches to creative expression, extend the limits of an existing art form, cross disciplines or fulfill specific needs in the development of the arts. The grants cover direct costs of a project and frequently provide a subsistence allowance. Applications are assessed by six regional juries covering the Atlantic Provinces, Quebec, Ontario, the Prairies, British Columbia, and Northern Canada.

### Subventions

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets novateurs qui abordent la création artistique de façon nouvelle, élargissent les cadres établis des diverses formes d'art, s'inspirent de plus d'une discipline ou répondent à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique. Les subventions couvrent les frais de réalisation du projet et comprennent souvent une allocation de subsistance. Les demandes sont appréciées par six jurys régionaux représentant

les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies, la Colombie-Britannique et le Nord canadien.

### Atlantic Provinces

#### Provinces de l'Atlantique

#### Newfoundland

##### Terre-Neuve

5 200  
Katherine R. Brown<sup>1</sup>  
Halifax  
6 204  
Lynda Laushway  
Tors Cove  
4 980  
Colleen Lynch  
St. John's  
8 000  
Newfoundland Dance  
Theatre  
St. John's

#### Prince Edward Island

##### Île-du-Prince-Édouard

#### 10 000

Sound Symposium  
St. John's

#### 8 000

Michael Zagorski  
St. John's

#### 13 000

North Shore Art  
Association - The 1889

#### 4 500

Diane Denis, Wendy  
Frith  
Charlottetown  
4 800  
Kathleen Hamilton  
Montague

King's Playhouse  
Foundation  
Georgetown

#### Nova Scotia

##### Nouvelle-Écosse

11 079  
Canadian Filmmaker's  
Distribution Atlantic  
Halifax  
700  
Ida Gallant Delaney  
Glace Bay  
10 000  
Dramatists' Co-op of  
Nova Scotia  
Halifax  
8 500  
Michael Fuller, Mary H.  
Vingoe  
Parrsboro  
10 020  
Kwacha Playhouse  
Society  
Halifax  
1 595  
John Colin MacDonald  
Judique  
10 000  
Pamela Medjuck  
Halifax  
7 088  
Graham Metson  
Halifax  
4 330  
North Shore Art  
Association - The 1889  
Scotsburn  
11 600  
Andrew Terris  
Halifax

#### 7 640

5 000	15 729	8 000	10 000	8 700	5 000
Yves Bouliane	Créations des enfants/ Children's Creations	Marie-Line Laplante	David Rosen	Kristi Allik	Anatoly Butko
Montréal	Montréal	Montréal	Montreal	London	Toronto
11 550	1 808	Marc La Salle	6 672	9 700	5 518
Renée Bourassa	Marie Décaray	Hull	Yves Saint-Jean	Beverley Allinson	Barbara L. Carey
Québec	Outremont	14 418	Saint-David-de- l'Auberivière	Toronto	Kingston
5 732	9 972	Roselyne Laverdière	1 200	5 950	6 000
Elizabeth Bourget	Nathalie Dion, Danielle	Montréal	Robert Saucier	Peter David Altobello	Lina M. Chartrand
Montréal	Hébert	7 575	Montréal	Mississauga	Timmins
4 385	Montréal	Marisa Leibson	8 100	2 993	7 180
Pierre Bruneau	5 900	Montréal	Yves Sioui-Durand	Antony Anderson	Leah Cherniak, Martha
Montréal	Éditions Intervention	10 000	Outremont	Kingston	Ross
9 620	Québec	François-Xavier Lopez	12 500	10 000	Toronto
Ann Carrier	5 000	Matane	Symposium national de bande dessinée	Pat Andrews	7 870
Saint-Clet	Festival International de Nouvelle Danse de	2 550	Montréal	Scarborough	Peggy Christopherson
14 535	Montréal	Alan Lord	5 600	10 000	London
Malcolm Cecil, Sylvie	Montréal	Montreal	Françoise Tessier	Louise Azzarello, Janet	13 000
Page	6 208	6 208	Montréal	Cornfield	Cate Cochran, Barbara
Montréal	Folles Alliées	Donald E. McWilliams	5 677	Toronto	Gindin Schuster
10 000	Québec	Montreal	5 200	Tannis Baker	Toronto
Centre d'information et de référence pour femmes/Women's	12 000	Louise Martin	Têtes Heureuses	Convergence	Bancroft
Information and Referral	Nathan Firszt, Peter Van	Montréal	Chicoutimi	10 000	9 850
Centre	Toorn	14 800	6 383	Clare Barclay, Stephen	Hugh Coulthart
Montréal	Dollard-des-Ormeaux	Sylviane Martineau	Théâtre Lyrichorégra	Ouimette	Ottawa
5 300	6 600	Saint-Lambert	20	Toronto	
Children of the Rainbow	Yves Gélinas	2 650	Pierrefonds	6 800	7 300
Community Theatre	Outremont	Danielle Ouellet	10 875	Janet Bauer	Larry Cox
Montreal	12 800	Québec	Théâtre Zoopsie	Cannington	Toronto
6 280	GRAFF, Centre de conception graphique	7 350	Montréal	3 479	8 000
Michèle Comtois, Marie- Jeanne Musiol	Montréal	Jocelyn Pagé	5 000	Jayne Berland	Freida L. Davies
Hull	9 611	Jonquière	Josette Trépanier	Hamilton	South Gillies
4 920	Irene Kon	13 000	Montréal	8 000	11 000
Marie-Claire Corbeil	Montréal	Playwrights' Workshop	Troupe La Chant'Amuse	John Blumenson	Ann Davis, Elizabeth
Montréal	9 840	Montreal	Baie-Comeau	Toronto	Schwaiger
15 000	Frances L'Abbé	9 000	<b>Ontario</b>	9 990	Toronto
Corporation du Centre	Montréal	Gilles Potvin	<b>Ontario</b>	Fabian Boutilier	6 750
d'art de Lévis	9 700	Montréal	4 000	Scarborough	Paul Demers
Lévis	Suzanne Lamy	8 606	Betty Ann Acres,	6 180	Ottawa
13 806	Outremont	Susan Real	William Acres	Bonny Bradley	4 700
Renée Côté		Montréal	Gowanstown	Ottawa	Georgia Elston
Montréal					Lakefield

3 000	10 000	15 000	6 175	8 000	10 000
Carol Finlay	Marion Gilsean	Claudette Jaiko	Constance Mungall	Basil Robinson	Peter Strahlendorf
Toronto	Merrickville	Toronto	Ottawa	Ottawa	Toronto
7 500	8 000	5 000	11 901	2 500	10 000
Fourth International Ceramics Symposium	Carolyn Gossage	William F. Kennedy	Carla Murray	Keith Roulston	Annie Szamosi
Toronto	Toronto	Toronto	Toronto	Blyth	Toronto
7 450	1 500	5 200	9 000	9 000	10 000
Hyla Wults Fox	Evan Green	Marilyn King	Native Earth	Patricia B. Rozema	Andrey Tarasiuk
Downsview	Ottawa	Oshawa	Toronto	Toronto	Toronto
5 000	9 990	9 990	9 000	10 700	1 000
4 885	Charnie Guettel	Michael Korican	Mary Catherine	Booth Savage	Richard Tatley
Jim Freedman	Toronto	Toronto	Newcomb	Toronto	Brampton
London	4 800	6 375	Kitchener	5 800	6 550
3 000	Jeanne Harrison	Dennis Kucherawy	10 810	Shelley Saywell	Mary Alice Thompson
Mark W. Freedman	Tamworth	Toronto	North Bay Theatre and Arts Community Centre	Toronto	Kingston
Nepean	2 500	858	North Bay	5 300	4 300
14 680	Ebenezer Hayfron-	John Labalestra	15 650	Robert Scott	United Media Arts Studies
Philip Fry	Benjamin	Toronto	Photographers' Union	Toronto	Toronto
Ottawa	Ottawa	7 235	Hamilton	11 260	8 500
9 949	4 100	Gilles Lamer	Saint-Isidore-de-Prescott	Eva Seidner	Catherine Vetere
George T. Fulford	Blake Heathcote, Jan	6 850	1 950	Toronto	Toronto
Toronto	Zwickly	Max Layton	Adam Podgorecki	2 000	4 500
10 600	Toronto	Toronto	Ottawa	Philip Shackleton	Cameron Watt
Kris Furlough	9 040	983	6 000	Manotick	London
Ottawa	Frances Herman, James	Dawn Lee	Gertrude Pollard	8 500	10 920
9 000	Smith	Downsview	North Bay	Jon Siddall	David Welch
Gallery 940	Toronto	8 617	10 000	Toronto	Toronto
Toronto	5 556	David Holmes	Pornography Project	8 000	2 625
2 350	Arlene Levin	Toronto	Planning Group	Makeda Silvera	Beverley Wolfe
George Galt	Toronto	Toronto	Kingston	Toronto	Ottawa
Toronto	4 000	9 734	5 470	8 000	10 000
7 188	Stephen MacDougall	Leamington	Michael P. Power	David A. Somerville	Workers' Services Co-operative of London
Osvaldo Garcia, Jose	Toronto	Toronto	Ingrid Mayrhofer	Kitchener	London
Leandro Urbina	3 270	6 215	7 500	4 500	9 639
Toronto	Dorene Inglis, Peter	Newmarket	Prewd Productions	Lori Spring	Virginia Wright
6 925	Wing	Toronto	Toronto	Toronto	Toronto
Daniel Gautreau <sup>1</sup>	St. Catharines	7 732	7 800	9 000	8 500
Vancouver	4 350	Susan Morry	Jim Purdy	Robert H. Stacey	Michael Yale
4 000	David Jacklin	Toronto	Toronto	Toronto	Don Mills
Roy Gibbons	Perth	15 000	13 030	11 155	
Nepean	5 210	Diane Mullan	Cathryn Robertson	Alec Stockwell	
	Katja Jacobs	Toronto	Toronto	Toronto	

<b>Prairies</b>	<b>Saskatchewan</b>	7 200	5 025	10 400	5 800
<b>Prairies</b>	<b>Saskatchewan</b>	1 550	Marie Elyse Saint-George	John Fry	Roger Marshall
<b>Manitoba</b>	Dorothy Burnham <sup>1</sup>	Toronto	Vancouver	Mayne Island	Vancouver
<b>Manitoba</b>	8 200	14 000	4 260	5 435	5 000
10 000	Joanne Claire	Saskatoon Native Survival School Theatre	Maureen Angela Brown	Bill Gaston	Judith Mastai
Mark Abley <sup>1</sup>	Saskatoon	Saskatoon	North Vancouver	Vancouver	Vancouver
Outremont, Québec					
7 100	10 460	Alberta	6 010	4 921	9 255
Ace Art	Richard Diener	Alberta	Christian Bruyère	Ilma Salazar Gourley	Geoffrey Meggs
Winnipeg	Regina		Vancouver	Lions Bay	Vancouver
6 375	1 000	10 000	2 050	10 914	
Robert James Enright	Eastend Arts Council	Macey Cadesky	Pierre Grenier	Carolyn Moyer	
Winnipeg	Eastend	Queen Charlotte City	Vancouver	White Rock	
7 106	8 000	6 545	7 852	5 000	
Robert Foster	Robert Fenwick	Andrew Czink, Clemens Rettich	Jena Hamilton	John Mythen	
Winnipeg	Saskatoon	Vancouver	Maple Ridge	West Vancouver	
4 500	15 151	7 325	3 300	11 000	
Douglas Glenn	Dennis Gruending	Pat Rafferty	John Harris	Betty Nickerson	
Winnipeg	Regina	Edmonton	Prince George	Ladysmith	
5 050	3 125	16 800	14 440	7 300	
Holly Gregory	Richard Hillis	Laura Schlessinger	Bill Jeffries	Northern Society of	
Winnipeg	Prince Albert	Canmore	Vancouver	Musicians and Artists	
4 500	7 897	12 670	12 423	Prince George	
Lorina Harding	Terry L. Jordan	Mark David Stewart	Doreen Jensen	6 600	
Winnipeg	Saskatoon	Calgary	Port Moody	Andreas Nothiger	
3 814	8 000	1 935	4 750	7 300	
Leatrice Lam	Doris Larson	Richard White	Greg Joly	Peace of the Kootenays	
Winnipeg	Saskatoon	Edmonton	Victoria	Peace Society	
12 534	7 164	British Columbia	300	Nelson	
Keith Long	Wee Lee	Colombie-Britannique	Betty Keller	3 250	
Winnipeg	Regina		Sechelt	Dianne Pettipas	
3 880	7 150	8 000	7 202	Victoria	
Billy Merasty	Barry Lipton	Arts, Sciences and	Kootenay School of	3 150	
Winnipeg	Marquis	Technology Centre	Writing	Moura Quayle	
6 960	5 900	Vancouver	Vancouver	Vancouver	
Sheldon Oberman	Kathleen Nouch	10 000	5 000	8 795	
Winnipeg	Saskatoon	Dwight Thomas	Jane Lemke	Melanie Ray	
9 000	13 402	Atkinson	Osborne	Vancouver	
Barbara Robson	Joan I. Pain	Vancouver	Vancouver	9 825	
Winnipeg	Saskatoon			Douglas McCallum	
10 276	8 695	Michael Aylward	3 010	Chilliwack	
James Pitsula	Fulford Harbour		Diana French	1 500	
Regina			Williams Lake	Jean MacGregor	
				Victoria	

5 000	4 800	8 740	10 000
Sculptors' Society of British Columbia	Cameron Young	Robin McGrath <sup>1</sup>	Yukon Conservation Society
Vancouver	Victoria	London, Ont.	Whitehorse, Yukon
<b>Northern Canada</b>			
<b>Nord canadien</b>			
1 554	4 450	Catherine MacQuarrie	8 275
Simon Fraser Children's Dance and Theatre Society	Yellowknife, N.W.T.	Werner Zimmermann <sup>1</sup>	Guelph, Ont.
Vancouver	10 000	Brian Milligan	
4 080	Yellowknife, N.W.T.	Eskimo Point, N.W.T.	
Judy Smith	14 922	Helen H. Nixon <sup>1</sup>	
Vancouver	7 000	Ottawa	
7 420	Eric Anoee	Ellen Obed <sup>1</sup>	
Lynne Stonier	Eskimo Point, N.W.T.	Happy Valley, Labrador	
Heffley Creek	3 149	1 200	
6 816	Gary Baikie <sup>1</sup>	David F. Pelly <sup>1</sup>	
Dianne Taylor	Nain, Labrador	Castleton, Ont.	
Victoria	6 389	8 550	
7 800	Daniel Boychuk	Lypa Pitsiulak	
Siemen Terpstra	Yellowknife, N.W.T.	Pangnirtung, N.W.T.	
Victoria	3 450	12 000	
10 000	Patrick Buchna, James Green	Robert Semeniuk <sup>1</sup>	
Vancouver Society of Independent Animators	Yellowknife, N.W.T.	Vancouver	
Vancouver	7 200	11 680	
7 560	Frostbite Music Society	Snowdrift Band Council	
Ronald Weih <sup>1</sup>	Whitehorse, Yukon	Snowdrift, N.W.T.	
Toronto	6 061	8 300	
14 720	Doreen Grady	Society for Encouragement of Northern Talent and	
Judy Weiser	Whitehorse, Yukon	Nakai Players	
Vancouver	10 000	Yellowknife, N.W.T.	
9 375	Frederick Gudmundson <sup>1</sup>	4 549	
Wendy Wickwire	Winnipeg	Teetl'it Gwich'in	
Vancouver	4 600	Loucheux Language and	
2 800	Guild Productions Society	Cultural Project	
Nettie Wild	Whitehorse, Yukon	Fort McPherson, N.W.T.	
Vancouver	12 350	7 800	
3 500	Mattiusi Iyaituk <sup>1</sup>	John Terriak <sup>1</sup>	
Marti Wright	Ivujivik, Québec	Nain, Labrador	
Vancouver	6 260		
4 880	Ray Ladue		
Richard Yates <sup>1</sup>	Whitehorse, Yukon		
Edmonton			

<sup>1</sup>These recipients are listed under the province or territory to which their projects are related./Les subventions sont classées géographiquement en fonction du projet et non du lieu de résidence du bénéficiaire.

## **Other Grants**

### **Autres subventions**

17 000	4 000
Association of Cultural Executives	Performing Arts Development Fund of Toronto
Toronto	Toronto
(Conference and handbook/Conférence et manuel)	(Marketing survey/Sondage)
5 000	24 500
Canadian Association of Arts Administration Educators	School of Management Banff Centre
Edmonton	Banff, Alta.
(Research project in arts administration/Projet de recherches en administration des arts)	(Arts administration programs/Programmes d'administration des arts)
19 000	6 000
Canadian Music Council/Conseil canadien de la musique	Vancouver Partnership Vancouver
Ottawa	(Skills management service for arts organizations/Services de gestion des ressources, à l'intention des organismes artistiques)
(Representation at Midem Classique/Frais de représentation au Midem Classique)	
5 500	
École des hautes études commerciales	
Montréal	
(Arts administration programs/Programmes d'administration des arts)	
25 000	
Hurtig Publishers	
Edmonton	
(Research and development costs for the second edition of <i>The Canadian Encyclopedia</i> /Frais de recherche et de réalisation de la deuxième édition de <i>L'Encyclopédie du Canada</i> )	

## **Killam Program**

### **Programme Killam**

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by a donation and a bequest to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam. Two categories of awards are offered under the Killam Program.

Le programme Killam aide les chercheurs de compétence exceptionnelle à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine et le génie, ou des études multidisciplinaires rattachées à ces domaines. Financé par un don et un legs au Conseil des Arts du Canada de feu Mme Dorothy J. Killam, le programme offre des bourses et des prix.

## **Izaak Walton Killam Memorial Prizes**

These prizes of \$50,000 are awarded annually to eminent Canadian scholars in science, engineering or medicine, who are engaged actively in research in industry, a government agency or a university. In 1984-85, the winners were Pierre Dansereau, ecologist, Université du Québec à Montréal; Phil Gold, physician, McGill University; Ralph Gordon Stanton, mathematician, University of Manitoba; and Raymond N. Yong, engineer, McGill University.

### **Prix commémoratifs Izaak-Walton-Killam**

Les prix, d'une valeur de 50 000 \$, sont décernés chaque année à des chercheurs canadiens de premier plan, en science, génie ou médecine, qu'ils travaillent dans l'industrie, les organismes publics ou les universités. Les lauréats de 1984-1985 ont été Pierre Dansereau, écologue, Université du Québec à Montréal; Phil Gold, médecin, Université

McGill; Ralph Gordon  
Stanton, mathématicien,  
Université du Manitoba;  
et Raymond N. Yong,  
ingénieur, Université  
McGill.

**Izaak Walton  
Killam Research  
Fellowships**

Awards to scholars and  
researchers for projects  
to be carried out in  
1985-86; they provide  
full or partial salary  
replacement and fringe  
benefits.

**Bourses de  
recherche Izaak-  
Killam**

Ces bourses sont  
attribuées à des  
universitaires et des  
chercheurs pour des  
projets à exécuter en  
1985-1986; elles  
fournissent un salaire  
complet ou partiel et  
des avantages sociaux.

59 355  
A. Ages<sup>1</sup>  
University of Waterloo  
62 305  
J. Allard  
Université du Québec à  
Montréal  
59 000  
D.J. Bercuson  
University of Calgary  
58 452  
A.S. Bregman<sup>1</sup>  
McGill University

60 403 C.E. Brion <sup>1</sup> University of British Columbia	54 431 J.A. Koningstein Université d'Ottawa/ University of Ottawa	63 691 G.R. Wyatt Queen's University
63 703 J.G. Castel York University	65 726 A.J. Kresge <sup>1</sup> University of Toronto	59 500 P. Wyczynski <sup>1</sup> Université d'Ottawa/ University of Ottawa
61 186 F. Cooke Queen's University	65 000 B.B. Murdock <sup>1</sup> University of Toronto	67 592 G. Zames <sup>1</sup> McGill University
64 852 P.-A. Crépeau <sup>1</sup> McGill University	61 444 D.F. Norton McGill University	<sup>1</sup> Renewal./Renouvellement.
59 410 L. Dechêne McGill University	51 049 T.W. Picton Université d'Ottawa/ University of Ottawa	
55 031 J. English University of Waterloo	46 150 Z.W. Pylyshyn University of Western Ontario	
55 102 R.A. Freeze <sup>1</sup> University of British Columbia	61 568 R. Robidoux Université d'Ottawa/ University of Ottawa	
56 945 C.A. Fyfe University of Guelph	60 840 M. Ruse University of Guelph	
60 152 J.R. Gibson York University	60 879 G. Scoles University of Waterloo	
58 300 N.D. Gupta University of Manitoba	65 801 W.C. Smith <sup>1</sup> Dalhousie University	
59 842 W.N. Hardy <sup>1</sup> University of British Columbia	63 200 R.G. Stanton <sup>1</sup> University of Manitoba	
63 927 A.G. Harrison University of Toronto	49 270 G.T. Toussaint McGill University	
58 012 A. Joyal Université du Québec à Montréal	52 200 S.C. Wallace University of Toronto	

## **Prizes and Awards**

## *Prix et distinctions*

## Molson Prizes

The Molson Prizes, worth \$50,000 each, are awarded to Canadians whose work constitutes an outstanding achievement in the arts, and in the humanities and social sciences. They are intended to encourage recipients to contribute further to the cultural and intellectual heritage of Canada. These prizes are financed from a \$1,000,000 endowment provided by the Molson Foundation. The winners in 1984 were playwright Marcel Dubé, and James G. Eayrs, teacher, scholar and writer.

## Prix Molson

D'une valeur de 50 000 \$ chacun, les Prix Molson récompensent des Canadiens qui se sont distingués par la qualité de leurs travaux dans les arts ou les sciences humaines. Les Prix Molson sont une incitation aux lauréats à continuer d'enrichir la vie culturelle et intellectuelle du pays. Ces prix sont attribués par le Conseil des Arts, grâce à une dotation de un million de dollars de la Fondation Molson. En 1984, les lauréats ont été Marcel Dubé, auteur dramatique, et James G. Eayrs, professeur, universitaire et écrivain.

## The McLuhan Teleglobe Canada Award

The Canadian Commission for UNESCO, in cooperation with Teleglobe Canada, established the McLuhan Teleglobe Canada Award in 1983, a \$50,000 international prize in communications meant to honour the memory of communications philosopher Herbert Marshall McLuhan. The prize, which includes a commemorative medal, is awarded every two years. The prize was not awarded in 1984.

## Prix McLuhan Téléglobe Canada

En collaboration avec Téléglobe Canada, la Commission canadienne pour l'UNESCO a établi, en 1983, le Prix McLuhan Téléglobe Canada. Doté de 50 000 \$ et d'une médaille commémorative, ce prix international des communications honore la mémoire du philosophe des communications, Herbert Marshall McLuhan. Il est attribué tous les deux ans. Le Prix n'a pas été décerné en 1984.

## Governor General's Literary Awards

The Governor General's Literary Awards, of \$5,000 each, are presented each year to the authors of the best English-language and French-language works in four categories. The winners for 1984 follow:  
fiction—Josef Skvorecky for *The Engineer of Human Souls* (Lester and Orpen Dennys) and Jacques Brault for *Agonie* (Éditions du Sentier); poetry—Paulette Jiles for *Celestial Navigation* (McClelland and Stewart) and Nicole Brossard for *Double Impression* (Éditions de l'Hexagone);

drama—Judith Thompson for *White Biting Dog* (Playwrights Canada) and René-Daniel Dubois for *Ne blâmez jamais les Bédouins* (Éditions Leméac); non-fiction—Sandra Gwyn for *The Private Capital: Ambition and Love in the Age of Macdonald and Laurier* (McClelland and Stewart) and Jean Hamelin and Nicole Gagnon for *Le XXe siècle: Histoire du catholicisme québécois* (Boréal Express).

## Prix littéraires du Gouverneur général

Les Prix littéraires du Gouverneur général, de 5 000 \$ chacun, récompensent chaque année les auteurs du meilleur livre de langue française et de langue anglaise dans quatre catégories. Les lauréats de 1984 sont: romans et nouvelles—Jacques Brault pour *Agonie* (Éditions du Sentier) et Josef Skvorecky pour *The Engineer of Human Souls* (Lester and Orpen Dennys); poésie—Nicole Brossard pour *Double Impression* (Éditions de l'Hexagone) et Paulette Jiles pour *Celestial Navigation* (McClelland and Stewart); théâtre René-Daniel Dubois pour *Ne blâmez jamais les Bédouins* (Éditions Leméac) et Judith Thompson pour *White Biting Dog* (Playwrights Canada); études et essais—Jean Hamelin et Nicole Gagnon pour *Le XXe siècle: Histoire du catholicisme québécois* (Boréal Express) et Sandra Gwyn pour *The Private Capital: Ambition and Love in the Age of Macdonald and Laurier* (McClelland and Stewart).

## **Canada Council Children's Literature Prizes**

The Canada Council Children's Literature Prizes are annual awards of \$5,000 to Canadian writers and illustrators of the best English and French books for young people published during the year. The winners for 1984 follow: Jan Hudson for the text of *Sweetgrass* (Tree Frog Press) and Marie-Louise Gay for the illustration of *Lizzy's Lion*, text by Dennis Lee (Stoddart); Daniel Sernine for the text of *Le cercle violet* (Collection Conquêtes) (Éditions Pierre Tisseyre) and Marie-Louise Gay for the illustration of *Drôle d'école* (Collection bébé-livre) (Ovale).

## **Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts**

Les Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts, de 5 000 \$ chacun, récompensent les auteurs et les illustrateurs des meilleurs livres du genre, en français et en anglais, parus au cours de l'année. Les lauréats de 1984 sont: Daniel Sernine pour le texte de *Le cercle violet* (Collection Conquêtes) (Éditions Pierre Tisseyre); Marie-Louise Gay pour les illustrations de *Drôle d'école* (Collection bébé-livre) (Ovale); Jan Hudson pour le texte de *Sweetgrass* (Tree Frog Press) et Marie-Louise Gay pour les illustrations de *Lizzy's Lion*, texte de Dennis Lee (Stoddart).

## **Canada Council Translation Prizes**

Two prizes of \$5,000 each are awarded each year for the best translations of Canadian books published during the preceding year. In 1984 the winners of these prizes were Sheila Fischman for *Lady with Chains* (Anansi), the English version of Roch Carrier's *La dame qui avait des chaînes aux chevilles* and *Thérèse and Pierrette and the Little Hanging Angel* (McClelland and Stewart), the English version of Michel Tremblay's *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*; and Michel Buttiers for *Le voyage de l'iceberg* (Boréal Express), the French version of Richard Brown's *Voyage of the Iceberg*.

## **Prix de traduction du Conseil des Arts**

Deux prix de traduction, de 5 000 \$ chacun, récompensent tous les ans deux traductions de livres canadiens publiés l'année précédente. Les lauréats de 1984 sont: Michel Buttiers pour *Le voyage de l'iceberg* (Boréal Express), version française de *Voyage of the Iceberg* de Richard Brown; et Sheila Fischman pour *Lady with Chains* (Anansi) version anglaise de *La dame qui avait des chaînes aux chevilles* de Roch Carrier ainsi que pour *Thérèse and Pierrette and the Little Hanging Angel* (McClelland and Stewart), version anglaise de *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges* de Michel Tremblay.

## **Canada-Australia Literary Prize**

The Canada-Australia Literary Prize, of \$3,000, is awarded annually in alternate years to an English-language Australian or

Canadian writer for the author's complete works. The prize is administered in Canada by the Canada Council and financed jointly by the Department of External Affairs of Canada and the Australia Council. The 1984 winner was Australian poet and critic Les A. Murray.

## **Prix littéraire Canada-Australie**

Le prix littéraire Canada-Australie, d'une valeur de 3 000 \$, est décerné chaque année en alternance à un écrivain australien et à un écrivain canadien de langue anglaise, dont il couronne l'ensemble de l'œuvre. Il est administré au Canada par le Conseil des Arts et financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures du Canada et l'Australia Council. En 1984, le prix a été décerné au poète et critique australien Les A. Murray.

## **Canada-French Community of Belgium Literary Prize**

The Canada-French Community of Belgium Literary Prize, of \$2,500, is awarded annually in alternate years to a French-language Belgian or Canadian writer for the author's complete works. The prize is administered in Canada by the Canada Council and financed jointly by the Department of External Affairs of Canada and the Belgian government. The 1984 winner was Quebec novelist Jacques Poulin.

## **Prix littéraire Canada-Communauté française de Belgique**

D'une valeur de 2 500 \$, le Prix Canada-Communauté française de Belgique est décerné chaque année en alternance à un écrivain belge et à un écrivain canadien de langue française, dont il couronne l'ensemble de l'œuvre. Administré au Canada par le Conseil des Arts, ce prix est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures du Canada et par le gouvernement belge. En 1984, le prix a été décerné au romancier québécois Jacques Poulin.

## **Canada-Switzerland Literary Prize**

The Canada-Switzerland Literary Prize, of \$2,500, is awarded annually in alternate years to a Canadian or Swiss writer for a work of poetry, fiction, drama or non-fiction published in French during the preceding eight years. The prize is financed jointly by the Canada Council and the Fondation Pro Helvetia.

## **Prix littéraire Canada-Suisse**

Le Prix littéraire Canada-Suisse, d'une valeur de 2 500 \$, est attribué chaque année en alternance à un écrivain canadien et à un écrivain suisse, pour une œuvre de poésie, un roman, une pièce de théâtre ou une œuvre non romanesque parue en français au cours des huit années précédentes. Le prix est administré conjointement par le Conseil des Arts du Canada et par la Fondation Pro Helvetia.

## **Virginia P. Moore Award**

The Virginia P. Moore Award is given annually to a musician who has received at least two Arts Grants "B" from the Council in classical performance. The exact amount of the award may vary from year to year, but usually will exceed \$10,000. This award, established in 1983 as a gift from the Virginia P. Moore Foundation, is intended to help the recipient develop a professional career. In 1984, the winner was pianist Louis Lortie.

## **Prix Virginia-P.-Moore**

Le Prix Virginia-P.-Moore est attribué tous les ans à un musicien qui a reçu au moins deux bourses «B» du Conseil des Arts en musique classique. Le montant exact du prix peut varier d'une année à l'autre, mais dépasse habituellement 10 000 \$. Établi en 1983, le Prix provient de la Fondation Virginia-P.-Moore et a pour objet d'aider le bénéficiaire à amorcer sa carrière professionnelle. En 1984, le prix a été décerné au pianiste Louis Lortie.

## **Sylva Gelber Foundation Award**

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented candidate under the age of 30 in the Arts Grants "B" competition for performers in classical music. The award, established in 1981, provides \$5,000 or more in addition to the amount of the grant. In 1984, the winner was pianist Yuval Fichman.

## **Prix de la Fondation Sylva-Gelber**

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber est décerné annuellement au meilleur candidat de moins de 30 ans du concours des bourses «B» pour interprètes de musique classique. Établi en 1981, il est assorti d'un montant de 5 000 \$ ou plus qui s'ajoute à la bourse. En 1984, le prix a été attribué au pianiste Yuval Fichman.

## **Jules Léger Prize for New Chamber Music**

The Canada Council provides \$5,000 to the winner of the Jules Léger Prize for New Chamber Music. Created in 1978 by the late Jules Léger during his term as Governor General, the award is intended to encourage Canadian composers to write for chamber ensembles. It is administered by the Canadian Music Council. In 1984, the jury decided not to award a prize because none of the works submitted met the criteria established for it.

## **Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre**

Le Conseil des Arts du Canada offre une somme de 5 000 \$ au lauréat du Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre. Le regretté Jules Léger a établi ce prix en 1978, alors qu'il était Gouverneur général du Canada, afin d'encourager les compositeurs canadiens à créer de la musique pour des formations de musique de chambre. Le Prix Jules-Léger est administré par le Conseil canadien de la musique. Il ne fut pas décerné en 1984 car selon les membres du jury, aucune des œuvres soumises ne rencontrait les critères du Prix.

## **Healey Willan Prize**

The Healey Willan Prize, of \$2,000, is awarded at the close of the Council's annual competition for Grants to Amateur Choirs to the group judged the best, the most promising or the most improved choir in the competition. The 1984 prize went to the Vancouver Cantata Singers.

## **Prix Healey-Willan**

Le Prix Healey-Willan, d'une valeur de 2 000 \$, est décerné à la fin du concours annuel de chorales d'amateurs du Conseil au groupe jugé le meilleur, le plus prometteur ou ayant fait le plus de progrès. En 1984, le prix a été attribué aux Vancouver Cantata Singers.

## **Victor Martyn Lynch-Staunton Awards**

Each year the Council designates several of the senior artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation does not carry any additional cash prize but is made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Council enables it to increase the amount of each grant. The 1984 award holders so honoured are visual artists Stephen Cruise and Jacqueline Fry, composer Harry Freedman and photographer Arnaud Maggs.

## **Distinctions Victor-Martyn-Lynch-Staunton**

Quelques bénéficiaires de la Bourse «A» pour artistes se voient décerner chaque année la distinction Victor-Martyn-Lynch-Staunton, du nom de celui qui a doté cette catégorie de bourses d'un fonds spécial. Cette distinction, qui n'apporte pas de récompense pécuniaire, est destinée à honorer la mémoire du bienfaiteur dont le legs permet au Conseil d'augmenter le montant de toutes les bourses de cette catégorie. En 1984, les distinctions ont été décernées à Stephen Cruise et Jacqueline Fry (arts visuels), Harry Freedman (musique), et Arnaud Maggs (photographie).

## **Jacqueline Lemieux Prize**

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded at the close of each of the Council's two annual competitions for Arts Grants "B" in dance to the most deserving candidate in the competition. It provides \$1,000 in addition to the amount of the grant. The prize honours the memory of dance teacher Jacqueline Lemieux. The 1984-85 winners were Sylvain Lafortune and Michael Montanaro.

## **Prix Jacqueline-Lemieux**

Le Prix Jacqueline-Lemieux, d'un montant de 1 000 \$, est attribué, à l'issue de chacun des deux concours annuels des bourses «B» en danse, au boursier le plus méritant. Il s'ajoute au montant de la bourse. Ce prix honore la mémoire du professeur de danse Jacqueline Lemieux. En 1984-85, le prix a été décerné à Sylvain Lafortune et à Michael Montanaro.

## **Peter Dwyer Scholarships**

The Peter Dwyer Scholarships, worth a total of \$20,000, are given annually to the most promising students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1984, the recipients at the National Theatre School were Lou Arteau, Josée Boisvert, Eric Cabana, Michael Keating, Andrew McIlroy and Brigitte Portelance. Recipients at the National Ballet School were Kerry Armstrong, Lise Drake, Michelle Jenson, Stephen Legate, Denise Mitsche and Caroline Richardson.

## **Bourses Peter-Dwyer**

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de 20 000 \$, sont attribuées tous les ans aux meilleurs élèves de l'École nationale de théâtre et de l'École nationale de ballet. En 1984, les boursiers de l'École nationale de théâtre ont été Lou Arteau, Josée Boisvert, Eric Cabana, Michael Keating, Andrew McIlroy et Brigitte Portelance. Ceux de l'École nationale de ballet ont été Kerry Armstrong, Lisa Drake, Michelle Jenson, Stephen Legate, Denise Mitsche et Carole Richardson.



## **Advisory Bodies, Juries and Selection Committees**

*Organes consultatifs, juries et comités de sélection*

## **Arts Advisory Board<sup>2</sup>** **Commission consultative des arts<sup>2</sup>**

Albanie Morin  
(Chairperson/Présidente)  
Jocelyne Alloucherie  
Anthony Brown  
Herménégilde Chiasson  
Kate Craig  
Linda Gaboriau  
Karen Jamieson-Rimmer  
Linda McKnight  
Bill Millerd  
W. O. Mitchell  
Ezra Schabas  
France Théoret

### **Members of the Council Attending Board Meetings**

Membres du Conseil présents aux réunions de la Commission

Henry Purdy  
Norman Young

### **Disciplinary Advisory Committees<sup>3</sup>**

Comités consultatifs des disciplines artistiques<sup>3</sup>

Jocelyne Alloucherie  
Dale Amundson  
Carol Anderson  
Louis Applebaum  
Catherine Bégin  
André Brassard  
Eric Bruhn  
Lally Cadeau  
Danièle Côté  
Kate Craig

Derek Dowden  
John Doyle  
Tibor Feheregyhazi  
Paul-André Fortier  
Jean-Marc Gagnon  
Madeleine Gagnon  
Richard Giguère  
Lise Gionet  
Grant Guy  
Ian Hampton  
Terrence Heath  
Martha Henry  
Hubert Hohn  
Karen Jamieson-Rimmer  
Astrid Janson  
George Jonas  
Andy Jones  
Robert Kroetsch  
Jean-Pierre Laurendeau  
Malcolm Lester  
Larry Lillo  
Christine Mather  
Colin McIntyre  
Sally Michener  
Bill Millerd  
Albanie Morin  
Mary Morrison  
John Murrell  
Richard Ouzounian  
Pol Pelletier  
Roland Poulin  
John Réa  
Fiona Reid  
André Ricard  
Malcolm Ross  
Isolande Rossignol  
Marc Samson  
Ezra Schabas  
Doris Shadbolt  
Lisa Steele  
France Théoret  
Jean Trudel  
Valerie Wilder  
Gary Wilson  
Max Wyman  
Tim Zuck

## **Dance**

### **Danse**

#### **IndepenDance**

#### **IndépenDanse**

Carol Anderson  
Barbara Bourget  
Ellen Busby  
Daniel Léveillé  
Jack Udashkin

## **Music**

### **Musique**

#### **Orchestra Managers' Training Program**

#### **Formation d'administrateurs d'orchestre**

Bob McGifford  
Gordon Neufeld  
Betty Webster

#### **Amateur Choirs**

#### **Chorales d'amateurs**

Deral Johnson  
Mary Morisson  
Gloria Richard  
Wayne Riddell  
Jon Washburn

#### **Commissioning of Canadian Composers**

#### **Commandes de compositions musicales**

Walter Boudreau  
Tim Brady  
Alfred Fisher  
Steve Gelman  
Denis Gougeon

## **Bengt Hambraeus**

John Hawkins  
David Keane  
Allan Mattes  
Barry Truax  
*Special advisers*  
*Appréciateurs spéciaux*

David Earle  
Peter Randazzo

#### **Recordings Program**

#### **Aide à**

#### **Transcription et édition d'enregistrements**

Harry Freedman  
Greg Pastic  
Paul Pedersen  
Gilles Potvin  
Sam Sniderman

## **Theatre**

### **Théâtre**

#### **English Companies**

#### **Compagnies anglophones**

Elizabeth Ball  
Lally Cadeau  
Tibor Feheregyhazi  
Bill Millerd  
Brenda O'Donnell  
Richard Ouzounian  
Jim Plaxton  
Sharon Pollock  
Fiona Reid  
D-Ann Taylor  
Alison Vandergun  
Graham Whitehead

#### **French Companies**

#### **Compagnies francophones**

Catherine Bégin  
André Brassard

## **Lise Gionet**

André Legault  
Pol Pelletier  
Pierrette Robitaille

#### **Production Grants for Independent Theatre Groups**

#### **Subventions de production aux regroupements d'artistes**

André Brassard  
Alain Fournier  
Christiane Raymond

## **Touring Office**

### **Office des tournées**

#### **Advisory Board**

#### **Commission consultative**

Colleen Bailey  
Bruce Blakemore  
Richard Brownsey  
Gerry Eldred  
Peter Feldman  
Lendre Rodgers Kearns  
Jean-Claude Lespérance  
Neil Murray  
Eddie Rice  
Allen Selby  
Audrey Twardochleb

#### **Ex officio Members**

#### **Membres d'office**

Gilles Lefebvre  
(Chairperson/Président)  
Marilyn Huband  
(Member of the Canada Council/Membre du Conseil des Arts du Canada)

Donald MacSween  
(National Arts Centre/  
Centre national des arts)  
Guy Plamondon  
(Department of External Affairs/Ministère des Affaires extérieures)

#### **Apprenticeship Program**

#### **Programme de stages**

Adrian Hoffman  
Jorgen Holgerson  
Edward Philip Oscapella  
Madeleine Panaccio  
Yvan Saintonge

#### **Concerts Canada**

#### **Concerts Canada**

Ida Haendel  
Charles Hamlen  
Lotfi Mansouri  
Ezra Schabas  
Micheline Tessier

#### **Writing and Publication**

#### **Lettres et édition**

#### **Block and Project Grants to Publishers**

#### **Subventions globales et par titre aux éditeurs**

#### **English-Language Jury**

#### **Jury anglophone**

William Baker  
David Kerfoot

Kenneth McGoogan  
Joan McGrath  
H.R. Percy

**French-Language  
Jury  
Jury francophone**

Jacques Allard  
Thomas Déri  
Gilles Frappier  
Gabrielle Poulin  
Laure Vaugeois

**Aid to Periodicals**

**Aide aux périodiques**

**English-Language  
Jury  
Jury anglophone**

Ken Adachi  
Alvin Balkind

Betty Bednarski  
Hubert Hohn

Eli Mandel  
Leslie Reid

Audrey Thomas  
Kenneth Winters

Max Wyman

**French-Language  
Jury  
Jury francophone**

George Bogardi

Nicole Dubreuil-Blondin

Jacques Elliott

Madeleine Gagnon  
Marie Laberge

René Viau

Yolande Villemaire

**Aid to Periodicals for  
Promotion Campaigns**

**Aide aux périodiques  
pour des campagnes de promotion**

**English-Language  
Jury  
Jury anglophone**

Lynn Cunningham  
Neville J. Gilfoy  
Gregory Keilty

**French-Language  
Jury  
Jury francophone**

Jacques Elliott  
Michel Paradis  
Marcel Pinsonneault

**Promotion and  
Distribution of  
Canadian Books and  
Periodicals**

**Promotion et  
distribution de livres  
et périodiques  
canadiens**

**Grants to National  
Associations of  
Writers and  
Publishers**

**Subventions aux  
associations  
nationales d'écrivains  
et d'éditeurs**

**Grants for  
Conferences**

**Subventions aux  
conférences**

**English-Language  
Jury  
Jury anglophone**

Harald Bohne  
Norman Horrocks  
Kerry Longpré  
Rowland Lorimer  
Janet Lunn  
Susan Walker

**French-Language  
Jury  
Jury francophone**

Janine Baril-Lefrançois  
Jean-Marc Gagnon  
François Hébert  
Pierre Lévesque  
Jacques Payette

**Book Purchases for  
Donation Program**

**Achat de livres pour  
le programme de  
dons**

**English-Language  
Committee  
Comité anglophone**

Corinne Durston  
Dan Mozersky  
Jon C. Stott  
Rosemary Sullivan  
Sean Virgo  
Terry Whalen

**French-Language  
Committee  
Comité francophone**

Marie-Andrée Warnant  
Côté  
Louis Dubé  
Monique Larue

**National Book  
Festival**

**Festival national du  
livre**

**Regional Committees  
Comités régionaux**

**Atlantic Provinces  
Provinces de l'Atlantique**

Noreen Brazil  
Allan Cooper  
Réjeanne LeBlanc  
Mary MacRury  
Eric Norman  
Libby Oughton  
Julie Watson

**Québec  
Québec**

Danièle Champagne-Boulais  
Simon Dardick  
Christiane Duchesne  
Daniel Gagnon  
Michèle Harmel  
David Homel

**Ontario  
Ontario**

Sam Coghlam  
Eileen Jennings  
Irene McGuire  
Michael Ondaatje

**Prairies and Northwest  
Territories  
Prairies et Territoires du  
Nord-Ouest**

Jean Dirksen  
Regine Dotremont  
Patrick Friesen  
Cindy Ives-Bigéau  
Kenneth McGoogan  
Kitty Pope  
Bjarne Tokerud

**British Columbia and  
Yukon  
Colombie-Britannique et  
Yukon**

**Festival national du  
livre**

**Regional Committees  
Comités régionaux**

**Atlantic Provinces  
Provinces de l'Atlantique**

Terry Burns  
Natalie Chapman  
David Dreidger  
Frances Duncan  
Trudy Martin  
Judith Reid  
Bill Richardson  
Ron Smith

**Coordinators  
Coordonnateurs**

Paul Robinson  
(Atlantic Provinces/  
Provinces de  
l'Atlantique)

Louise Myette  
(Québec)

Sarah Sheard  
(Ontario)

Elin Logan  
(Prairies and Northwest  
Territories/Prairies et  
Territoires du Nord-  
Ouest)

Ruth Clarke Harlow  
(British Columbia and  
Yukon/Colombie-  
Britannique et Yukon)

**Public Readings by  
Canadian Writers in  
Canada**

**Rencontres avec des  
écrivains canadiens  
au Canada**

**English-Language  
Jury  
Jury anglophone**

Joyce Barkhouse  
Roo Borson  
Elizabeth Cleaver  
Phyllis Gotlieb

**Robert Harlow  
Monica Hughes  
Daphne Marlatt  
Robert Munsch  
Susan Musgrave  
bp Nichol  
Kent Thompson  
Guy Vanderhaeghe  
Tim Wynne-Jones**

**French-Language  
Jury  
Jury francophone**

Ginette Anfousse  
Louky Bersianik  
Louis Caron  
Herménégilde Chiasson  
Bernadette Renaud

**Writers-in-Residence  
Program**

**Stages d'écrivains  
résidents**

**English-Language  
Jury  
Jury anglophone**

Carol Bolt  
Terrence Heath  
Eli Mandel  
John Metcalf  
Jane Rule  
Fraser Sutherland

**French-Language  
Jury  
Jury francophone**

Joseph Bonenfant  
Monique Bosco  
André Ricard

**Canada-Scotland  
Writers-in-Residence  
Exchange**

Échange d'écrivains  
résidents Canada-  
Écosse

Margaret Atwood  
John Gray  
H.R. Percy

**Visual Arts and  
Art Bank**  
**Arts visuels et  
Banque d'œuvres  
d'art**

**Exhibition Program  
Assistance to Public  
Art Galleries**

Aide aux programmes  
d'exposition des  
musées d'art publics

Terrence Heath  
Gemey Kelly  
Glenn Lewis  
Yolande Racine  
Matthew Teitelbaum

**Project Exhibition  
Assistance and  
Special Exhibition  
Assistance**

Aide aux projets  
d'exposition et aux  
expositions spéciales

Pat Bovey  
Louise Dompierre  
Terry Fenton  
Ron Shuebrook  
Martha Townsend

**Print Workshops**

Ateliers de gravure  
Evergon  
Bill Laing  
Normand Thériault

**Studios in New York**

Ateliers à New York

Luc Béland  
Bruce Ferguson  
Tom Finkilpearl  
Sandra Meigs

**Art Bank Juries**

Jurys de la Banque  
d'œuvres d'art

Raymonde April  
Russell Bingham  
Nora Blanck  
Dorothy Caldwell  
Max Dean  
Mark Gomes  
Sylvie Guimont  
Steve Higgins  
Peter Kolisnyk  
Suzy Lake  
Jean-François L'Homme  
Robert McNealy  
Gilles Mihalcean  
Carroll Moppett  
Ronald Moppett  
David Naylor  
Gunter Nolte  
Bruce Parsons  
Leslie Reid  
Louise Robert  
Roger Savage  
Michael Schreier  
Arnold Shives  
Martha Townsend

Louise Viger  
Susan Warner-Keene  
Diane Whitehouse  
Colette Whiten  
Shirley Wiitasalo  
Russell Yuristy

**Media Arts**  
**Arts-médias**

**Film Organizations  
(Production  
Cooperatives)**

Sociétés  
cinématographiques  
(Coopératives de  
production)

Diane Edmondson  
Robert Favreau  
Jim Kelly  
Bill MacGillivray

**Film Production  
Grants**

**Subventions de  
réalisation  
cinématographique**

Raphael Bendahan  
Louise Carré  
Marcia Couelle  
Holly Dale  
Bruce Elder  
Vera Frenkel  
Chris Gallagher  
Pascal Gélinas  
Maria Insell  
Michael Jones  
Jacques Leduc  
Derek Mazur  
Jesse Nishihata  
Iolande Rossignol  
Patricia Watson

**Canadian  
Independent Short  
Film Showcase**

Palmarès du court  
métrage indépendant  
canadien

Eugene Amadeo  
Jean Colbert  
Orval Fruitman  
Virginia Kelly  
Jean-Claude Labrecque  
Martin Lavut  
Marv Newland  
Andrée Pelletier  
R.H. Thompson

**Video Organizations  
(Production Centres)**

Organismes  
vidéographiques  
(Centres de  
production)

David Craig  
Louise Gendron  
Brian McNevin  
Nancy Patterson  
Jon Tupper

*Special Adviser  
Appréciateur spécial*  
Fred Piller

**Video and Audio  
Production Grants**

Subventions de  
réalisation vidéo et  
audio

Luc Bourdon  
Gary Conway  
Guilhemme Saulnier  
Elke Town  
Corry Wyngaarden

**Integrated Media**

Médias intégrés

Jocelyne Alloucherie  
Douglas Back  
Bill Perry  
Jean Piché  
Nell Tenhaaf

**Arts Awards**

Service des  
Bourses

**Arts Grants "A"**  
(April 1984 competition)

Bourses «A» pour  
artistes  
(concours d'avril 1984)

**Film**  
**Cinéma**

Louise Carrière  
Janis Cole  
Robert Gurik  
John Juliani  
Vivienne Leebosh

**Writing (English)**  
**Création littéraire  
(anglaise)**

Eli Mandel  
John Metcalf  
Jane Rule

**Writing (French)**  
**Création littéraire  
(française)**

Gilles Archambault  
Marie-Claire Blais  
Laurent Mailhot

**Visual Arts (except  
critics and curators)**

Arts visuels  
(conservateurs et  
critiques d'art  
exceptés)

Jack Butler  
Betty Goodwin  
Guido Molinari  
Robert Murray  
Robert Young

**Arts Grants "A"**  
(October 1984  
competition)

Bourses «A» pour  
artistes  
(concours d'octobre  
1984)

**Architecture**  
**Architecture**

Andrew Gruft  
Raymond Moriyama  
France Vanlaethem

**Dance (Ballet)**  
**Danse (ballet)**

Daniel Jackson  
David Moroni  
Valerie Wilder

**Dance (Classical  
Indian)**  
**Danse (indienne  
classique)**

Rina Singha

**Dance (Modern)**  
**Danse (moderne)**

Peter Boneham  
Patricia Fraser  
Jean-Pierre Perreault

**Dance (Spanish)**  
**Danse (espagnole)**

Paula Moreno

**Multidisciplinary and Performance Art**  
**Multidisciplinarité et performance**

Jane Ellison  
John Heward  
Tanya Mars  
Allan Mattes  
Rober Racine

**Music**  
**Musique**

Ron Collier  
Francois Cousineau  
Mark Miller  
Clermont Pépin

**Photography**  
**Photographie**

Lynne Cohen  
John Max  
Gary Wilson

**Theatre (English)**  
**Théâtre (anglais)**

Jacquie Burroughs  
Urjo Kareda  
John Murrell

**Theatre (French)**  
**Théâtre (français)**

André Brassard  
Marie-Hélène Falcon  
Béatrice Picard

**Video**  
**Vidéo**

René Blouin  
Susan Britton  
Rodney Werden

**Visual Arts (except critics and curators)**  
**Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Joe Favard  
Murray Favro

Ann Kipling

Lise Lamarche  
Bruce Parsons

**Visual Arts (critics and curators)**

**Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

Alvin Balkind  
Jessica Bradley  
René Payant

**Writing (English)**  
**Création littéraire (anglaise)**

Margaret Atwood  
John Gray  
H.R. Percy

**Writing (French)**  
**Création littéraire (française)**

Victor-Lévy Beaulieu  
Madeleine Gagnon  
Roland Giguère

**Arts Grants "B"**  
(December 1983 competition)

**Bourses «B» pour artistes**  
(concours de décembre 1983)

**Music (Classical Performance)**  
**Musique (exécution, musique classique)**

Walter Joachim  
Christine Mather  
Renée Morisset  
Gloria Richard  
Ezra Schabas

**Special Advisers for Auditions**  
**Appréciateurs spéciaux pour les auditions**

Erica Goodman  
Serge Laflamme  
Peter McAllister  
Scott Ross  
Patrick Wedd

**Special Advisers for Preselection**  
**Appréciateurs spéciaux pour la préselection**

Louis Charbonneau  
Paul-André Gagnon  
Erica Goodman  
Patrick Wedd

**Arts Grants "B"**  
(April 1984 competition)

**Bourses «B» pour artistes**  
(concours d'avril 1984)

**Architecture**  
**Architecture**

Allan Knight  
John Perkins  
Anne Schracker

**Arts Administration**  
**Administration des arts**

George Bogardi  
Joan Bosworth  
Donna Cardinal  
Laurent Lapierre  
Cathy McKeehan

**Dance (Ballet)**  
**Danse (ballet)**

Larry Rhodes  
Garry Semeniuk  
Arnold Spohr

**Dance (Modern)**  
**Danse (moderne)**

Paul-André Fortier  
Judith Hendin  
Karen Jamieson-Rimmer

**Film**  
**Cinéma**

Louise Carrière

Janis Cole  
Robert Gurik  
John Juliani  
Vivienne Leebosh

**Multidisciplinary Work and Performance Art**

**Multidisciplinarité et performance**

France Gascon  
Gary Kibbins  
Elke Town

**Music (Classical Composition)**

**Musique (composition classique)**

John Beckwith  
Michel-Georges Brégent  
Peter Paul Koprowski  
Jean Piché  
Gilles Tremblay

**Music (Non-Classical)**  
**Musique (musique non classique)**

Tommy Banks  
Pierre Boulet  
Pauline Julien  
Marthe Lemery  
Phil Nimmons

**Music (Instrument-making)**  
**Musique (fabrication d'instruments)**

Richard Berg  
Otto Joachim  
Peter Mach  
Robert Sigmund

**Advisory Bodies, Juries and Selection Committees**

**Special Advisers**  
**Appréciateurs spéciaux**

Roddy Elias  
Claire Guimont  
Timothy Hutchins

**Music (Special Program)**

**Musique (programme spécial)**

Victor Feldbrill  
Renée Morisset  
Mary Morrison

**Photography**  
**Photographie**

Pierre Boogaerts  
Randy Bradley  
Ann Thomas

**Theatre (English)**  
**Théâtre (anglais)**

Malcolm Black  
Rosemary Dunsmore  
John Palmer  
Susy Payne  
Fiona Reid

**Theatre (French)**  
**Théâtre (français)**

Gilbert Lepage  
Pol Pelletier  
Monique Rioux

**Video**  
**Vidéo**

Hank Bull  
Pierre Falardeau  
Shirley Witasalo

**Visual Arts (except critics and curators)**

**Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Victor Cicanski  
Joey Morgan  
Riduan Tomkins  
Colette Whiten

**Visual Arts (critics and curators)**  
**Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

Thierry Deduve  
Diana Nemiroff  
Carole Phillips

**Writing (English)**  
**Création littéraire (anglaise)**

Mary di Michele  
Sandra Jones  
David Adams Richards

**Writing (French)**  
**Création littéraire (française)**

Gilbert David  
Pierre Nepveu  
Madeleine Ouellette-Michalska

**Arts Grants "B"**  
(October 1984 competition)

**Bourses «B» pour artistes**  
(concours d'octobre 1984)

**Architecture**  
**Architecture**

Andrew Gruft  
Raymond Moriyama  
France Vanlaethem

**Arts Administration (English)**  
**Administration des arts (anglais)**

Joan Bosworth  
Donna Cardinal  
Cathy McKeehan

<b>Arts Administration (French)</b>	<b>Music (Choral Conducting)</b>	Gilles Mihalcean	<b>Writing (English): Non-Fiction</b>	<b>Special Adviser</b>
<b>Administration des arts (français)</b>	<b>Musique (direction de chorale)</b>	Carroll Moppett	<b>Création littéraire (anglais): ouvrages de non-fiction</b>	<i>Appréciateur spécial</i>
George Bogardi	Peter Allen	Wilma Needham	Harry Bruce	Roy MacSkimming
Laurent Lapierre	Charles Dupuis	<b>Visual Arts (critics and curators)</b>	June Callwood	<b>Dance (Ballet)</b>
Colette Tougas	Wayne Riddell	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>	Myrna Kostash	<b>Danse (ballet)</b>
<b>Dance (Ballet)</b>	<b>Music (Orchestral Conducting)</b>	Alvin Balkind	<b>Writing (French): Non-Fiction</b>	Jean Geddiss
<b>Danse (ballet)</b>	<b>Musique (direction d'orchestre)</b>	Jessica Bradley	<b>Création littéraire (française): ouvrages de non-fiction</b>	Daniel Jackson
Daniel Jackson	Dwight Bennett	René Payant	Arnold Spohr	David Moroni
David Moroni	Uri Mayer	<b>Writing (English)</b>	Garry Semeniuk	Larry Rhodes
Valerie Wilder	Arthur Polson	<b>Création littéraire (anglaise)</b>	Joysanne Sidimus	Julien Bigras
<b>Dance (Classical Indian)</b>	Simon Streatfeild	Anne Chislett	Arnold Spohr	Mavis Staines
<b>Danse (indienne classique)</b>	<b>Photography</b>	Joseph Sherman	Linda Stearns	Linda Stearns
Rina Singha	<b>Photographie</b>	Rudy Wiebe	Valerie Wilder	Valerie Wilder
<b>Dance (Modern)</b>	Lynne Cohen	<b>Special Adviser (Children's literature)</b>	<b>Dance (Classical Indian)</b>	Elizabeth Chitty
<b>Danse (moderne)</b>	John Max	<b>Appréciateur spécial (littérature de jeunesse)</b>	<b>Danse (indienne classique)</b>	Judith Doyle
Peter Boneham	Gary Wilson	Jon Stott	Rina Singha	Jane Ellison
Patricia Fraser	<b>Theatre (English)</b>	<b>Writing (French)</b>	<b>Dance (Modern)</b>	France Gascon
Jean-Pierre Perreault	<b>Théâtre (anglais)</b>	<b>Création littéraire (française)</b>	<b>Danse (moderne)</b>	Claude Gosselin
<b>Dance (Spanish)</b>	Steven Heatley	André Beaudet	<b>Architecture</b>	John Greysen
<b>Danse (espagnole)</b>	Frances Hyland	Claudette Charbonneau-Tissot	<b>Architecture</b>	Louise Guay
Paula Moreno	Paul Thompson	Marie Laberge	Andrew Gruft	John Heward
<b>Film</b>	<b>Theatre (French)</b>	<b>Special Adviser (Children's literature)</b>	Allan Knight	Johanne Householder
<b>Cinéma</b>	<b>Théâtre (français)</b>	<b>Appréciateur spécial (littérature de jeunesse)</b>	Raymond Moriyama	Gary Kibbins
Kay Armatage	André Brassard	Robert Soulières	John Perkins	Tanya Mars
Jean Chabot	Marie-Hélène Falcon	<b>Grants for Non- Fiction Writing</b>	Anne Schracker	Allan Mattes
Roy Moore	Béatrice Picard	(November 1984 competition)	Frances Vanlaethem	William Pura
<b>Multidisciplinary Work and Performance Art</b>	<b>Video</b>	<b>Bourses pour ouvrages de non- fiction</b>	George Bogardi	Rober Racine
<b>Multidisciplinarité et performance</b>	<b>Vidéo</b>	(concours de novembre 1984)	Joan Bosworth	Jeanne Renaud
Jane Ellison	René Blouin		Donna Cardinal	Jenny Sigurm
John Heward	Susan Britton		Laurent Lapierre	Elke Town
Tanya Mars	Rodney Werden		Cathy McKeehan	<b>Music (Classical Composition)</b>
Allan Mattes			Colette Tougas	<b>Musique (composition, musique classique)</b>
Rober Racine	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>			John Beckwith
	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>			Michel-Georges Brégent
	Kim Adams			Yves Daoust
	Will Gorlitz			Victor Davies
				Peter Paul Koprowski
				Paul McIntyre
96	Advisory Bodies, Juries and Selection Committees	Organes consultatifs, jurys et comités de sélection		

Jean Piché	Arthur Polson
Steve Tittle	Simon Streatfeild
Gilles Tremblay	<b>Music (Instrument-making)</b>
Owen Underhill	<b>Musique (facture d'instruments)</b>
<b>Music (Classical Performance)</b>	<b>Theatre (English)</b>
<b>Musique (exécution, musique classique)</b>	<b>Théâtre (anglais)</b>
William Aide	Jeffrey Dallas
Joseph Pach	Normand Rajotte
Dwight Bennett	Katherine Tweedie
Pierre Bourque	Gary Wilson
Alexandra Browning	<b>Theatre (French)</b>
Jane Coop	<b>Théâtre (français)</b>
Marie Daveluy-Gordon	Charles Beckwith
Wilfrand Guillemette	Pierre Boulet
Gabrielle Lavigne	François Dompierre
Brian Law	Raoul Duguay
Christine Mather	Jean-Pierre Ferland
Yuri Mazurkevich	Richard Flahil
Ruby Mercer	Harvey Glatt
Vladimir Orloff	Margo Glatt
Arthur Ozolins	Marie-Lynn Hammond
Louis-Philippe Pelletier	Dave Hildinger
Walter Prystawski	Jacques Michel
Jacqueline Richard	Mark Miller
Ezra Schabas	Don Palmer
<b>Special Advisers</b>	Mitch Podolak
<b>Appréciateurs spéciaux</b>	<b>Photography</b>
Paul-André Gagnon	<b>Photographie</b>
Brian Law	Lawrence Chrismas
Peter McAllister	Lynne Cohen
<b>Music (Choral Conducting)</b>	Penny Cousineau
<b>Musique (direction de chorale)</b>	Michel Gaboury
Peter Allen	Don Hall
Charles Dupuis	Bill Jeffries
Wayne Riddell	Suzy Lake-Neumann
<b>Music (Orchestral Conducting)</b>	Susan McEachern
<b>Musique (direction d'orchestre)</b>	
Dwight Bennett	
Uri Mayer	

Arthur Polson	John Max
Simon Streatfeild	Normand Rajotte
<b>Music (Instrument-making)</b>	Katherine Tweedie
<b>Musique (facture d'instruments)</b>	Gary Wilson
Richard Berg	<b>Theatre (English)</b>
Otto Joachim	<b>Théâtre (anglais)</b>
Peter Mach	Jeffrey Dallas
Robert Sigmund	Rina Fraticelli
<b>Special Advisers</b>	Steven Heatley
<b>Appréciateurs spéciaux</b>	Rita Howell
Roddy Ellias	Nick Hutchinson
Claire Guimont	Frances Hyland
Timothy Hutchins	Tom Kerr
<b>Music (Non-Classical)</b>	Larry Lillo
<b>Musique (non classique)</b>	Jackie Maxwell
Charles Beckwith	Joan Orenstein
Pierre Boulet	Steve Petch
François Dompierre	Paul Thompson
Raoul Duguay	<b>Theatre (French)</b>
Jean-Pierre Ferland	<b>Théâtre (français)</b>
Richard Flahil	Elizabeth Bourget
Harvey Glatt	Anne Caron
Margo Glatt	Michel Demers
Marie-Lynn Hammond	Suzanne Garceau
Dave Hildinger	Lorraine Hébert
Jacques Michel	Louise Lahaye
Mark Miller	Gilbert Lepage
Don Palmer	Pol Pelletier
Mitch Podolak	Monique Rioux
<b>Video</b>	Jack Robitaille
<b>Vidéo</b>	Paul Savoie
René Blouin	Daniel Simard
<b>Photography</b>	
<b>Photographie</b>	
Lawrence Chrismas	Marilyn Bowering
Lynne Cohen	Don Domanski
Penny Cousineau	Judith Fitzgerald
Michel Gaboury	Chris Heide
Don Hall	Alun Hibbert
Bill Jeffries	Sharon Pollack
Suzy Lake-Neumann	Ray Smith
Susan McEachern	Susan Swan

<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>
<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>

Nora Blanck
Stephen Cruise

Michael Czerewko
Suzanne Funnell

Christian Kiopini
Jean Lantier

Frank Lapointe
Al McWilliams

Liz Magor
Serge Murphy

Louise Robert
Judith Schwarz

<b>Visual Arts (critics and curators)</b>
<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>

Alvin Balkind
Jessica Bradley

Thierry Deduve
Diana Nemiroff

René Payant
Carole Phillips

<b>Writing (English)</b>
<b>Création littéraire (anglaise)</b>

Marilyn Bowering
Don Domanski

Judith Fitzgerald
Chris Heide

Chris Heide
Alun Hibbert

Alun Hibbert
Sharon Pollack

Sharon Pollack
Ray Smith

Ray Smith
Susan Swan

Susan Swan
Sharon Thesen

Sharon Thesen
Aritha van Herk

Aritha van Herk
George Walker

<b>Special Advisers</b>
<b>Appréciateurs spéciaux</b>

Marguerita Feliciano
Monica Hughes

<b>Writing (French)</b>
<b>Création littéraire (française)</b>

Dominique Blondeau
Paul Chamberland

François Charron
René-Daniel Dubois

Odette Gagnon
Philippe Haeck

Carole Hébert
François Hébert

Suzanne Lamy
Francine Noël

Jean-Yves Soucy
Yolande Villemaire

<b>Special Adviser</b>
<b>Appréciateur spécial</b>

Paule Daveluy

<b>Grants for International Representation</b>
<b>Subventions de représentation internationale</b>

<b>Architecture</b>
<b>Architecture</b>

Don Clinton
Henry Elder

Barbara Shapiro

<b>Arts Administration</b>
<b>Administration des arts</b>

Alvin Balkind
Paul Eck

Denis Mailloux
Max Tapper

Dory Vanderhoof

## Film

Cinéma

Jean Chabot

Micheline Lanctôt

## Media Arts

Arts-médias

Robert Adrian

Bill Buxton

## Music

Musique

Christine Mather

Elyakim Taussig

André Turp

## Theatre

Théâtre

Paule Baillargeon

Curtis Barlow

Nancy Beatty

Louisette Dussault

Michael Eagan

Dennis Foon

Alain Fournier

Harro Maskow

Bill Millerd

Richard Ouzounian

Maurice Podbrey

Brian Richmond

Jean Roberts

Burke Taylor

Paul Thompson

## Visiting Foreign Artists

Visites d'artistes étrangers

Raymonde April

(Visual Arts/Arts visuels)

Robert Dion

(Theatre/Théâtre)

Mary Morrison

Jean-Paul Sevilla

(Music/Musique)

Linda Rabin

Peter Randazzo

(Dance/Danse)

Michael Snow  
(Film and Video/Cinéma  
et vidéo)

## Explorations

### Regional Committees

#### Comités régionaux

##### Atlantic Provinces

Provinces de  
l'Atlantique

Nancy Bauer  
Jean L. Belliveau  
Susan Jamieson  
Maurice Léger  
Kent Martin  
Ellen Pierce  
Elspeth Putnam  
Jacques Savoie  
Janice Spence

##### Quebec

François Baby  
Ginette Bellavance  
Johanne Brouillet  
Louis Caron  
Patrick Darby  
Sheila Fischman  
Alain Fournier  
Michel Garneau  
Agnès Tremblay

##### Ontario

John English  
Kim Erickson  
Peter Froehlich  
Peggy Gale  
Tom Hill  
David Hlynsky  
Pamela Krueger  
Mina E. Mina  
Donald Swanson  
Bronwen Wallace

### Prairies

Prairies  
John Archer  
Marcella Bienvenue  
Kathleen Harper  
Larry Krotz  
David Miller  
Sharon Pollock  
Beverley Ross  
Elise Swerhone

### British Columbia

Colombie-Britannique  
Virginia Careless  
Diane Carr  
Kent Haworth  
Margo Kane  
David Orcutt  
Michael Puttonen  
James Thorsbury  
Fred Wah

### Northern Canada

Nord canadien  
Nancy Austin  
Ron Chambers  
Julie Cruikshank  
Robert Janes  
Jose Kusugak  
Odette Leroux  
Tony Williamson

### Prizes and Awards

#### Prix et distinctions

##### Molson Prizes

##### Prix Molson

Maureen Forrester  
(Chairman/Présidente)  
Brian Flemming  
Jean-Jacques Fortier  
Mel Hurtig  
Gérard Pelletier

William E. Taylor, Jr.  
(Chairperson/Président)  
Gérard Hébert  
Eva Kushner  
Alexandre G. McKay  
John Matthews  
Thomas H.B. Symons

### Governor General's Literary Awards

Prix littéraires du  
Gouverneur général  
June Callwood  
(Chairperson, English  
Section/Présidente,  
section anglaise)  
Jean-Cléo Godin  
(Chairperson, French  
Section/Président,  
section française)

### Poetry (English)

Poésie (anglais)  
P.K. Page  
(Chairperson/Présidente)  
Gwen MacEwen  
Joe Rosenblatt

### Poetry (French)

Poésie (français)  
Cécile Cloutier  
(Chairperson/Présidente)  
Pierre Nepveu  
Michel Van Schendel

### Fiction (English)

Romans et nouvelles  
(anglais)

Rudy Wiebe  
(Chairperson/Président)  
Constance Beresford-  
Howe  
H.R. Percy

### Fiction (French)

Romans et nouvelles  
(français)  
Jean-Cléo Godin  
(Chairperson/Président)  
Nicole Brossard  
Madeleine Ferron

### Non-Fiction (English)

Études et essais  
(anglais)  
June Callwood  
(Chairperson/Présidente)  
George Bain  
Kenneth McNaught

### Non-Fiction (French)

Études et essais  
(français)

Robert Vigneault  
(Chairperson/Président)  
René Durocher  
Fernande Saint-Martin

### Theatre (English)

Théâtre (anglais)  
Malcolm Black  
(Chairperson/Président)  
Mark Czarnecki  
Sharon Pollock

### Theatre (French)

Théâtre (français)  
Robert Gurik  
(Chairperson/Président)  
Bernard Andrès  
Hélène Loiselle

### Canada Council Translation Prizes

Prix de traduction du  
Conseil des Arts

### English-Language Committee

Comité anglophone  
Larry Shouldice  
(Chairperson/Président)  
Barbara Godard  
Ivon Owen

### French-Language Committee

Comité francophone  
Jean-Paul Partensky  
(Chairperson/Président)  
Louise E. Arsenault  
Mario Pelletier

### Canada Council Children's Literature Prizes

Prix de littérature de  
jeunesse du Conseil  
des Arts

### English-Language Jury

#### Jury anglophone

Sandra Martin  
(Chairperson/Présidente)  
Pam Hall  
Christie Harris  
David Jenkinson  
Tim Wynne-Jones

### French-Language Jury

#### Jury francophone

Michelle Provost  
(Chairperson/Présidente)  
Hélène Charbonneau  
Joanne Pépin  
Jean-Marie Poupart  
Bernadette Renaud

### Canada-Australia Literary Prize

Prix littéraire Canada-  
Australie

Naïm Kattan  
(Chairperson/Président)  
Eli Mandel

William New  
Leon Rooke  
Audrey Thomas

### Canada-French Community of Belgium Literary Prize

Prix littéraire Canada-  
française de Belgique

### Canadian Committee

#### Comité canadien

Naïm Kattan  
(Chairperson/Président)  
Victor-Levy Beaulieu  
Marie-Claire Blais  
Jacques Brault  
François Charron

### Belgian Committee

#### Comité belge

Pierre Mertens  
(Chairperson/Président)  
Paul Emond  
Jacques Sojcher  
Fernand Verhesen  
Liliane Wouters

### Jacqueline Lemieux Prizes

Prix Jacqueline-  
Lemieux

### Ballet

Ballet  
Daniel Jackson  
David Moroni  
Larry Rhodes  
Garry Semeniuk  
Arnold Spohr  
Valerie Wilder

**Modern****Moderne**

Peter Boneham  
Paul-André Fortier  
Patricia Fraser  
Judith Hendin  
Karen Jamieson-Rimmer  
Jean-Pierre Perreault

**Jules Léger Prize for New Chamber Music****Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de Chambre**

Walter Boudreau  
Lorraine Vaillancourt  
Phillip Werren

**Sylva Gelber Foundation Award****Prix de la Fondation Sylva-Gelber**

Walter Joachim  
Christine Mather  
Renée Morisset  
Gloria Richard  
Ezra Schabas

**Healey Willan Prize****Prix Healey Willan**

Deral Johnson  
Mary Morrison  
Gloria Richard  
Wayne Riddell  
Jon Washburn

**McLuhan Teleglobe Canada Award****Prix McLuhan Téléglobe Canada**

Malcolm Ross  
(Chairman/Président)  
Harry J. Boyle

Ronald Montcalm  
Gérard Pelletier  
Betty Zimmerman

**UNESCO Observer Observateur de**

Morten Giersing

**Killam Program Programme Killam****Izaak Walton Killam Memorial Prizes / Killam Research Fellowships****Prix commémoratifs Izaak-Walton-Killam / Bourses de recherche Killam**

Ron J. Baker  
Jacques Blais  
J.K. Brimacombe  
Norman S. Endler  
L.G. Israels  
Robert Lacroix  
Vincent Lemieux  
Jacques Monet  
R.C. Mullin  
Thomas Pavel  
Janet Rossant  
Camile Sandorfry  
William Shea  
William G. Unruh

**Ex officio Member Membre d'office**

Antoine Sirois  
(Chairman/Président)

Gilles Lefebvre  
Teresa MacNeil  
Cecil Rabinovitch  
Luce Ranger-Poisson  
Georges Singer

**Finances****Finances****Investment Committee****Comité de placements**

Frank Elliott Case  
(Chairman/Président)  
Gordon Dowsley  
Jean-Jacques Fortier  
Alan Hockin  
Jacques Lefebvre  
Raymond Primeau

**Canadian Commission for UNESCO**  
**Executive Committee****Comité exécutif**

James M. Harrison  
(Chairman/Président)  
Guy Bourgeault  
(Vice-Chairman/Vice-président)

Vianney Décarie  
Harry K. Fisher  
Guy Gosselin  
David Hemphill  
William Kilbourn  
Viviane F. Launay  
Gilles Lefebvre  
Teresa MacNeil  
Cecil Rabinovitch  
Luce Ranger-Poisson  
Georges Singer

Alan Thomas  
David Walker

Shirley L. Thomson  
(Secretary-General/  
Secrétaire général)  
Jacques-Victor Morin  
(Associate Secretary-  
General/Secrétaire  
général associé)

<sup>1</sup>These lists do not include the names of hundreds of knowledgeable persons across the country whose assessments are sought, as need arises, during the year./Ces listes ne comprennent pas les noms des centaines de spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a pu consulter, durant l'année, à titre particulier.

<sup>2</sup>The Arts Advisory Board ceased to exist 5 December 1984./La Commission consultative des Arts a cessé ses activités le 5 décembre 1984.

<sup>3</sup>The terms of service of some members ended in the course of the fiscal year./Les mandats de certains membres se sont terminés au cours de l'année financière.







CAI  
CC  
-A55

The

Canada

Council

29th

Conseil

Annual

des Arts

Report

du Canada

29<sup>e</sup>

Rapport

annuel





<b>The Canada Council</b>	<b>Conseil des Arts du Canada</b>	<b>2</b>
<b>Chairman's Report</b>	<b>Rapport de la présidente</b>	<b>5</b>
<b>Director's Report</b>	<b>Rapport du directeur</b>	<b>10</b>
<b>Finances</b>	<b>Finances</b>	
Introduction	Introduction	17
Financial Statements	États financiers	20

The Canada Council's Annual Report to Parliament includes audited financial statements and a review of the year's activities.

A Supplement to this Annual Report, including a complete list of grants provided during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant, will be published separately. It will be available later in the year from the Canada Council's Communications Service.

The Canada Council  
99 Metcalfe Street  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

Le rapport annuel du Conseil des Arts du Canada au Parlement comprend les états financiers apurés et une revue des activités.

Le Conseil prépare également un Supplément dans lequel sont consignées toutes les bourses et subventions attribuées durant l'exercice ainsi que le nom des bénéficiaires et une brève description de chacun des éléments des divers programmes. Ce Supplément sera publié durant l'année et mis à la disposition du public par le Service des communications du Conseil des Arts.

Conseil des Arts du Canada  
99, rue Metcalfe  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

## Table of Contents

## Table des matières

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the object of the Council is “to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts.” It offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to individuals and organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for UNESCO and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council is headed by a board consisting of 21 members, who are appointed by the Government of Canada. The board meets four times a year. Its decisions on policies, programs, and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of Disciplinary Advisory Committees and

Créé en 1957 par une loi du gouvernement fédéral, le Conseil des Arts du Canada a pour mission principale de favoriser la vie artistique au Canada. Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'UNESCO et joue un certain rôle dans la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est régi par un conseil d'administration de 21 membres, nommés par le gouvernement du Canada. Ce conseil se réunit quatre fois par an. Ses décisions sont exécutées par un personnel à la tête duquel se trouvent un directeur et un directeur associé, l'un et l'autre nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts travaille en étroite liaison avec les Comités consultatifs des disciplines artistiques et des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme



## The Canada Council

Conseil des Arts du Canada

artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Bureau of International Cultural Relations of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement, par l'entremise du ministre des Communications, et témoigne de temps à autre devant le Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout de l'affectation que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

## **Members as of 31 March 1986**

### **Membres au 31 mars 1986**

Maureen Forrester <sup>1,2</sup>	Louise Dionne
<i>Chairman</i>	Celia Franca
<i>présidente</i>	
Jacques E. Lefebvre <sup>1,2,3</sup>	Marc Gagné
<i>Vice-Chairman</i>	<i>(until 9 February 1986)</i>
<i>vice-président</i>	<i>(jusqu'au 9 février 1986)</i>
A. Gordon Armstrong <i>(from 10 October 1985)</i>	Nicholas Goldschmidt <sup>2</sup>
<i>(depuis le 10 octobre 1985)</i>	Marilyn Huband <sup>1,2</sup>
Alan Egerton Ball <i>(from 19 April 1985)</i>	Jeanne E. Lougheed
<i>(depuis le 19 avril 1985)</i>	<i>(from 19 April 1985)</i>
Michèle Bazin <i>(until 19 March 1986)</i>	<i>(depuis le 19 avril 1985)</i>
<i>(jusqu'au 19 mars 1986)</i>	Catherine McKinnon
Aubrey D. Browne <sup>2,3</sup> <i>(from 19 April 1985)</i>	Lloyd M. Newman
<i>(depuis le 19 avril 1985)</i>	<i>(from 12 December 1985)</i>
Ken Danby <i>(from 19 April 1985)</i>	<i>(depuis le 12 décembre 1985)</i>
<i>(depuis le 19 avril 1985)</i>	Denyse Patry

Henry Purdy <sup>1,2</sup>
Nancy-Gay Rotstein
<i>(from 19 April 1985)</i>
<i>(depuis le 19 avril 1985)</i>
Antoine Sirois <sup>2</sup>
Lorraine Thorsrud <sup>2</sup>
Louise Walsh
Norman Young
<i>(until 21 April 1985)</i>
<i>(jusqu'au 21 avril 1985)</i>
1Audit and Evaluation Committee/Comité de vérification et d'évaluation
2Executive Committee/ Comité exécutif
3Investment Committee/ Comité de placements

## **Executive Staff as of 31 March 1986**

### **Cadres supérieurs au 31 mars 1986**

Timothy Porteous	David W. Bartlett
<i>Director (until 3 September 1985)</i>	<i>Assistant Director and Secretary (until 1 October 1985)</i>
<i>directeur (jusqu'au 3 septembre 1985)</i>	<i>directeur adjoint et secrétaire (jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1985)</i>
Peter Roberts	Jocelyn Harvey
<i>Director (from 7 October 1985)</i>	<i>Assistant Director and Secretary (from 1 October 1985)</i>
<i>directeur (depuis le 7 octobre 1985)</i>	<i>directrice adjointe et secrétaire (depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1985)</i>
Gilles Lefebvre	Shirley L. Thomson
<i>Associate Director</i>	<i>Secretary-general for the Canadian Commission for UNESCO</i>
<i>directeur associé</i>	<i>secrétaire général de la Commission canadienne pour l'UNESCO</i>
Peter D.R. Brown	
<i>Assistant Director and Treasurer</i>	
<i>directeur adjoint et trésorier</i>	



*The Canada Council*

*Le Conseil des Arts du Canada*

## **Errata**

The first paragraph of the English text of the Chairman's Report, page 5, should read:

Le premier paragraphe de la version anglaise  
du Rapport de la présidente à la page 5  
devrait se lire comme suit:

Change and renewal were the key to 1985-86. During the year, the government named seven new members to the Council's board. With the eight members appointed in 1984-85, these men and women — many of whom have served on arts boards in their home towns, or who are artists themselves — have brought a new perspective to Council issues. Miss Celia Franea, whose term expired in December 1985, was reappointed for another three-year term; and Mme Michèle Bazin, who began her term in March 1985, resigned in March this year. I welcome all the newly-appointed members, and I extend to the members who left us this year my thanks, on behalf of the board, the staff, and the artists of Canada, for their service to the arts. A list of all the members who served during 1985-86 is on page 4 of this report.

The running title at the bottom of page 16  
should read "Director's Report / Rapport du  
directeur."

Le titre au bas de la page 16 devrait être:  
«Director's Report / Rapport du directeur».



Change and renewal were the key to 1985-86. During the year, the government named seven new members to the Council's board. With the eight members appointed in 1984-85, these men and women — many of whom have served on arts boards in their home towns, or who are artists themselves — have brought a new perspective to Council issues. Miss Celia Franca, whose term expired in term; and Mme Michèle Bazin, who began her term in March 1985, resigned in March this year. I welcome all the newly-appointed members, and I extend to the members who left us this year my thanks, on behalf of the board, the staff, and the artists of Canada, for their service to the arts. A list of all the members who served during 1985-86 is on page 4 of this report.

In September the government appointed a new Director, Peter Roberts, who joined us in October. Mr. Roberts had been Canadian ambassador to the USSR from 1983, and to Romania from 1979 to 1983. He was with the Department of External Affairs in a number of other postings, including Hongkong, Saigon, Washington, and Brussels, since 1955. From 1973 to 1979, Mr. Roberts

L'année 1985-1986 a été marquée par le changement et le renouvellement. Au cours de cette période, le gouvernement a nommé sept nouveaux membres au conseil d'administration du Conseil des Arts du Canada. Ces personnes et les huit membres nommés en 1984-1985, dont bon nombre ont déjà fait partie de conseils d'administration d'organismes artistiques dans leurs collectivités respectives, ou sont artistes eux-mêmes, apportent une nouvelle dimension aux délibérations du Conseil. Madame Celia Franca, dont le mandat a expiré en décembre 1985, a été nommée pour une deuxième période de trois ans, et Madame Michèle Bazin, dont le mandat a débuté en mars 1985, a donné sa démission en mars. Je souhaite la bienvenue à tous les nouveaux membres et j'adresse à tous ceux qui nous ont quittés pendant l'année, au nom du conseil d'administration, du personnel et des artistes du Canada, nos plus sincères remerciements pour leur contribution aux arts. On trouvera à la page 4 la liste de tous les membres du conseil d'administration en 1985-1986.

En septembre, le gouvernement a nommé le nouveau directeur du Conseil des Arts. Monsieur Peter Roberts, qui est entré en fonction en octobre, était ambassadeur du Canada en U.R.S.S. depuis 1983 et, de 1979 à 1983, ambassadeur du Canada en Roumanie. Depuis 1955, il a

## Chairman's Report

## Rapport de la présidente

was Assistant Undersecretary of State, Cultural Affairs, at the Department of the Secretary of State, so he comes to us with considerable experience of the Canadian arts scene. Although Mr. Roberts has been with us only six months, it is clear that his experience as a diplomat, administrator, and arts worker will be a great asset to me and the board, and to the Council as a whole.

I have asked Mr. Roberts to review some of the year's events for this report from his perspective, and his comments follow on page 10.

Our former director, Timothy Porteous, a man of great integrity, had been with the Council twelve years, three as director and nine as associate director. During his stay here he fought hard for the arm's length principle and for Council funding adequate to meet the needs of the arts in the country. His dedication to the artists of Canada remains a standard for us.

Perhaps the most significant change of all was the reduction of our financial resources in 1985-86. In a paper which I presented to the House of Commons Standing Committee on Culture and Communications on 30 May 1985, I reported that 1985-86 was the first year in the Council's existence that it would have fewer dollars

en outre été affecté par le ministère des Affaires extérieures à divers postes à l'étranger, notamment à Hong Kong, Saïgon, Washington et Bruxelles. Ses fonctions de sous-secrétaire d'État adjoint aux affaires culturelles du Secrétariat d'État, de 1973 à 1979, lui ont permis de connaître le monde des arts canadiens. Bien que Monsieur Roberts ne soit au Conseil que depuis six mois, il est manifeste que son expérience de diplomate, d'administrateur et d'ami des arts sera un atout précieux, pour moi-même et le conseil d'administration, et pour le Conseil des Arts du Canada dans son ensemble.

J'ai demandé à Monsieur Roberts de faire, comme il la voit, la revue des activités de l'année. On peut lire ses observations aux pages 10 et suivantes.

Notre ancien directeur, Timothy Porteous, connu comme une personne d'une grande intégrité, a consacré douze années au Conseil des Arts, trois comme directeur et, auparavant, neuf comme directeur associé. Pendant ce temps, il a défendu énergiquement le principe de l'autonomie et a cherché à obtenir pour le Conseil les fonds qui lui permettraient de répondre aux besoins des arts au Canada. Son dévouement à la cause des artistes du Canada demeurera une inspiration pour nous.

Le changement le plus important a sans doute été la réduction de nos ressources financières en 1985-1986. Dans un document que j'ai soumis au Comité permanent



available to support the arts than the year before. At the time I reported that the Council felt incapable of providing sufficient support for the mature arts community which had developed in Canada.

Nine months later, in February 1986, we learned that the Minister of Communications, Marcel Masse, would transfer \$2.2 million to the Council, a one-time infusion of money to be used for special projects. We received the money at the very end of the fiscal year. Then the Minister of Finance, Michael Wilson, announced his February budget, which included \$10 million to the Council beyond its Parliamentary appropriation. This money was to come to the Council for its 1986-87 fiscal year. The February budget also allocated money for a Payment for Public Use Program, to begin in 1986-87. The Council had submitted a proposal for such a program to the government in 1981, and writers themselves have been arguing the PPU case for even longer. The program involves payments to Canadian authors whose books are held in the collections of Canadian libraries. The Council will implement and administer the program in collaboration with the literary community.

des communications et de la culture de la Chambre des communes, le 30 mai 1985, je mentionnais que l'année 1985-1986 serait la première de l'histoire du Conseil où les ressources dont disposait ce dernier pour soutenir les arts seraient inférieures à celles de l'année précédente. J'ai déclaré que le Conseil des Arts estimait ne pas être en mesure d'accorder l'aide voulue à la communauté artistique en pleine maturité qui s'est développée au Canada.

Neuf mois plus tard, en février 1986, nous apprenions que le ministre des Communications, Monsieur Marcel Masse, devait transférer 2,2 millions de dollars au Conseil des Arts, un apport, non renouvelable, qui serait consacré à des projets spéciaux. Nous avons reçu cet argent à la toute fin de l'année financière. D'autre part, le budget de février du ministre des Finances, Monsieur Michael Wilson, accordait au Conseil des Arts un supplément de 10 millions de dollars qui s'ajoute à son affectation parlementaire. Le Conseil devait recevoir cet argent pour son année financière 1986-1987. Le budget de février prévoyait aussi des crédits pour un Programme de paiements d'utilisation publique, devant être lancé en 1986-1987 et en vertu duquel une certaine somme d'argent sera versée aux auteurs dont les livres font partie des collections des bibliothèques. Le Conseil des Arts avait proposé ce genre de programme au gouvernement en 1981, et les écrivains le réclamaient depuis plus

On behalf of the Council board, I send our thanks to Mr. Wilson, and to Mr. Masse, for their vote of confidence in Canada's artists; the anticipated new monies for the Canada Council will help us help them in their work.

Money for the arts was an important theme at the Halifax Conference held last September. The national forum on Canadian cultural policy was timed for the same weekend as a meeting of federal and provincial cultural ministers, also being held in Halifax. I attended the ministers' meeting along with other Council members and staff including Mr. Roberts, who flew from Moscow to be with us. This was a very useful meeting which allowed us to exchange information on arts funding, granting policies, and on ways of improving communications between the Council and the provinces.

The problem of arts funding generally was considered this year by the federal government's Task Force on Funding of the Arts (the Bovey Task Force), which was to consider all aspects of arts funding in Canada, public and private. The Council cooperated closely with the

longtemps encore. Le Conseil mettra en pratique et administrera le programme, en collaboration avec le milieu des lettres.

Au nom du conseil d'administration du Conseil des Arts du Canada, je remercie Monsieur Wilson et Monsieur Masse de la confiance qu'ils témoignent ainsi aux artistes du Canada; le supplément qui a été promis au Conseil des Arts nous permettra de mieux aider ceux-ci dans leur travail.

Le financement des arts était un important thème de la Conférence de Halifax, en septembre dernier. Cette rencontre nationale sur la politique culturelle coïncidait avec la réunion des ministres fédéral et provinciaux de la culture, qui se tenait également à Halifax. J'ai assisté à la réunion des ministres avec d'autres membres du conseil d'administration et du personnel du Conseil des Arts, dont Monsieur Roberts, venu spécialement de Moscou. Ce fut une réunion très fructueuse, qui nous a permis d'échanger des informations sur le financement des arts, sur les politiques d'attribution des subventions et sur les façons d'améliorer les communications entre le Conseil des Arts et les provinces.

Le financement des arts en général a été étudié cette année par le Groupe de travail sur le financement des arts du gouvernement fédéral (le Groupe de travail Bovey), chargé d'examiner tous les aspects du financement des arts au Canada, tant public que privé. Le



group, which met with the board at our March 1986 meeting. I look forward to reading the report, and I hope that a way can be found to increase funding to arts organizations.

One of my very pleasant tasks this year was to be able to announce some decisions the board made which will assist artists to communicate more effectively with us. Our information office in Moncton, which was in danger of being closed for lack of funds, is being kept open. On a trial basis, the Council in Ottawa is now accepting collect calls from artists seeking information about our programs.

Canada's artists, who must often create their art under difficult economic conditions, are the people who are the expression of our spirit, our soul, our identity. To work for them through the Council is both humbling and exhilarating — humbling because of their great achievements, exhilarating because we can, through the Council, share in their determination, creativity, and vital energy. I look forward to our continuing partnership.

Maureen Forrester, C.C.  
Chairman

Spring 1986

Conseil des Arts a travaillé en étroite collaboration avec le groupe, qui a rencontré le conseil d'administration à notre réunion de mars 1986. J'attends avec impatience son rapport et j'espère qu'il sera possible de trouver des moyens d'accroître les fonds accordés aux organismes artistiques.

L'une de mes tâches les plus agréables, cette année, a été d'annoncer des décisions du conseil d'administration qui aideront les artistes à communiquer plus efficacement avec nous. Notre bureau d'information de Moncton, qui risquait d'être fermé faute de fonds, reste ouvert. Provisoirement, le Conseil des Arts accepte à Ottawa les appels téléphoniques à frais virés des artistes qui désirent des renseignements sur ses programmes.

Les artistes du Canada, qui doivent souvent créer dans des conditions économiques difficiles, sont l'expression de notre esprit, de notre âme, de notre identité. Le fait de travailler pour eux, par l'intermédiaire du Conseil des Arts du Canada, est à la fois source d'humilité et de fierté. D'humilité, en raison des grandes réalisations de ces artistes, et de fierté, parce que nous pouvons, par l'entremise du Conseil, prendre part à leur détermination, à leur créativité et à leur énergie vitale. Je tiens énormément à préserver cette collaboration.

La présidente,  
Maureen Forrester, C.C.

Printemps 1986

A little over half a year ago my main concern was Soviet society, and its view of Canada. Since I joined the Council in October 1985, I find myself in the world of Canada's artists, and their concerns have become my concerns. Moving into an area of such great creative energy has made the transition from ambassador in Moscow, to ambassador for the arts, a very happy one for me.

Today, the arts in Canada are more successful than ever. If we compare the Canada of 1957, when the Council was founded, with the Canada of 1986, we easily see that over the 30-year period Canadian art has ascended to compelling levels of excellence. Our artists have met the post-war challenge with boldness and have forged an art that strives for and achieves the highest standards.

During the same period, audiences have reacted to the creative energy of artists by increasing in size and widening the scope of their expectations. The Canadian public has kept pace with its artists, and it has evolved an increasing sophistication. I shall do my best as Director of the Council to work energetically for this new breed of artists and their public.

Il y a un peu plus de six mois, la société soviétique et ce qu'elle pensait du Canada m'occupait tout entier. Depuis mon arrivée au Conseil des Arts du Canada, en octobre 1985, c'est la société des artistes canadiens qui a toute mon attention. L'effervescence créatrice de ce milieu a fait de la transition du poste d'ambassadeur à Moscou à celui d'ambassadeur des arts un heureux changement pour moi.

Les arts sont actuellement en plein essor au Canada. Quand nous comparons le Canada de 1957, année de la création du Conseil des Arts, au Canada de 1986, nous constatons qu'en trente ans, l'art canadien a atteint un niveau d'excellence remarquable. Nos artistes se sont imposés par leur audace dans les années de l'après-guerre, et l'art qui en est résulté vise et atteint les normes les plus élevées.

Stimulé par l'énergie créatrice des artistes, le public des arts au Canada s'est accru et est devenu plus exigeant. Il a évolué avec les artistes et s'est raffiné. En ma qualité de directeur du Conseil des Arts, je tiens à faire tout ce qui est en mon pouvoir pour cette nouvelle race d'artistes et pour son public.

Au cours de cette période, les fonds du Conseil des Arts ont considérablement augmenté. Ces dix dernières années, toutefois, leur valeur réelle a diminué, de façon moins marquée, mais suffisamment pour avoir à long



## Director's Report

## Rapport du directeur

Also during the same 30 years, the Council's funds increased dramatically, then in the last 10 years or so declined in real value — less spectacularly, but with serious long-term financial implications for artists, both individuals and organizations. The value of our grants gradually lost ground against inflation, while costs to artists increased.

This unhappy trend will, I believe, be reversed by the new monies allocated to the Council for 1986-87 in the February 1986 federal budget. I am delighted to be able to thank the Minister of Finance Mr. Michael Wilson, and the Minister of Communications Mr. Marcel Masse, for their support of Canadian artists through the Canada Council. The Minister of Communications also transferred \$2.2 million to the Council, a one-time gift which we hope to use in fresh, imaginative ways in the course of the next fiscal year. I believe the federal government has recognized the value of what we do, and is encouraging us to move ahead with our current programs and to develop others in areas where we see the need.

Since my appointment as Director, I have been able to meet with officials in the federal as well as in provincial and municipal governments, and to share my views and

terme de graves conséquences financières pour les artistes et les organismes artistiques. La valeur de nos bourses et subventions a peu à peu diminué sous l'effet de l'inflation, tandis que les frais des artistes ont augmenté.

Cette tendance fâcheuse sera, je le crois, renversée par les fonds supplémentaires qui ont été affectés au Conseil des Arts pour 1986-87 dans le budget fédéral de février 1986. Je remercie le ministre des Finances, Monsieur Michael Wilson, et le ministre des Communications, Monsieur Marcel Masse, de l'aide qu'ils apportent ainsi aux artistes canadiens par l'intermédiaire du Conseil des Arts. Le ministre des Communications a également transféré la somme de 2,2 millions de dollars au Conseil, un don non renouvelable que nous espérons utiliser de façon inédite et originale au cours de la prochaine année financière. Je crois que le gouvernement fédéral a reconnu la valeur de ce que nous faisons, et qu'il nous encourage ainsi à poursuivre nos programmes actuels et à en créer d'autres là où nous en voyons le besoin.

Depuis ma nomination comme directeur du Conseil des Arts, j'ai rencontré des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et des municipalités, à qui j'ai fait part de mes vues et préoccupations à l'égard des arts et des artistes du Canada d'aujourd'hui. J'espère travailler en étroite collaboration avec eux et avec le secteur privé au financement des arts.



concerns about art and artists in Canada today. I look forward to close cooperation with them and the private sector in helping to fund the arts.

The prospect of new monies for the Council has been central to my six months here, but there are a number of other events to report. In December 1985, the Council released to the public the comprehensive audit report on the Council made by the Office of the Auditor General of Canada. The report was reviewed by management, the Council's Audit and Evaluation Committee, and the Council board. The Council welcomed the report and I am overseeing the implementation of many of the recommendations.

We also moved from our old address to a new building at 99 Metcalfe Street in Ottawa. By making the move, the Council will save a considerable sum of money over the course of the lease, compared to its former quarters.

I have also participated in engaging three new senior staff members, the heads of the theatre and music sections, and the head of a new Policy Secretariat. Michelle Rossignol, now director of the French Acting and Playwriting Section at the National Theatre School, will be joining us in October 1986 as head of the Theatre Section, and Louise Laplante, formerly director general

Si le besoin de fonds supplémentaires pour le Conseil des Arts est au centre de mes préoccupations depuis six mois, d'autres faits n'en ont pas moins marqué cette période. En décembre 1985, le Conseil des Arts a rendu public le rapport de vérification intégrée du Vérificateur général du Canada sur le Conseil des Arts. Ce rapport a été examiné par la direction, par le Comité de vérification et d'évaluation du Conseil, et par le conseil d'administration du Conseil des Arts. Ce dernier l'a approuvé et je veille à la mise en pratique de bon nombre de ses recommandations.

Le déménagement du Conseil des Arts dans un nouvel immeuble, au 99 de la rue Metcalfe, à Ottawa, nous permettra d'économiser une somme d'argent importante pendant la durée du bail.

J'ai aussi participé au recrutement de trois nouveaux cadres, les chefs des services du théâtre et de la musique, et le chef du nouveau Secrétariat des politiques. Michelle Rossignol, actuellement directrice de la Section française d'interprétation et d'écriture dramatique de l'École nationale de théâtre, assumera en octobre 1986 les fonctions de chef du Service du théâtre, et Louise Laplante, anciennement directrice générale de l'Orchestre des Jeunes du Québec, assumera en mai 1986 celles de chef du Service de la musique. Colin McIntyre, qui travaille à contrat au Service de la danse depuis février

of the Orchestre des Jeunes du Québec, will join us in May 1986 as head of the Music Section. Colin McIntyre, who worked with the Dance Section on contract since February 1985, has wide experience of the performing-arts world; before he came to Council he was the director general of les Grands Ballets canadiens. He will take up his new duties as head of the Policy Secretariat on 1 July. We all welcome them, and look forward to working with them.

It is not possible to say that the Council replaced Franz Kraemer as head of the Music Section, since even in my short time working with him — as head of Music, then as special advisor to me — I realized that Franz Kraemer is a man whose depth and breadth of experience in and of music is unique in Canada. He was with the Council for seven years. I and the Council miss him sorely, and on behalf of the staff and the board, I send him our best wishes.

Robert Spickler, who was head of the Theatre Section, left us in September 1985 to take up new duties as the administrator of the Théâtre du Nouveau Monde. His expertise will be a great asset to Québec's oldest professional theatre.

1985, a une vaste expérience du monde des arts de l'interprétation et était, avant son arrivée au Conseil des Arts, directeur général des Grands Ballets canadiens. Il exercera les fonctions de chef du Secrétariat des politiques à compter du 1er juillet. Nous leur souhaitons tous la bienvenue et sommes heureux de pouvoir travailler avec eux.

Il n'est pas possible de dire que le Conseil des Arts a remplacé Franz Kraemer. Pendant les quelques mois où j'ai travaillé avec lui, alors qu'il était chef du Service de la musique, puis mon conseiller spécial, j'ai pu me rendre compte à quel point son expérience et sa connaissance de la musique sont uniques au Canada. Il a été sept ans au Conseil et il nous manquera terriblement. Au nom du personnel et du conseil d'administration, je lui adresse nos meilleurs voeux.

Robert Spickler a quitté son poste de chef du Service du théâtre en septembre 1985 pour celui d'administrateur du Théâtre du Nouveau Monde. Sa compétence sera un atout certain pour le plus ancien théâtre professionnel du Québec.

David Bartlett, qui était au Conseil des Arts depuis 1964, tout d'abord comme secrétaire général de la Commission canadienne pour l'UNESCO (qui fait partie du

David Bartlett, who had been with the Council since 1964, first as Secretary General to the Canadian Commission for UNESCO (which is part of the Council) then as Secretary to the Council from 1978, resigned in September 1985. He was as knowledgeable and informed about the Council as it is possible to be. The new Council Secretary is Jocelyn Harvey, who has been with the Council since 1978, and who most recently was the assistant to the former Director, Timothy Porteous.

The Council this year has been happy to take on the administration of three new prizes. One is the Gershon Iskowitz Prize, established by Mr. Iskowitz through his foundation. This \$25,000 prize will be made every two years to a Canadian visual artist who has achieved maturity and a measure of success, and who is still active in his or her field. The first prize will be awarded in December 1986. The Glenn Gould Prize of \$50,000, established by the Glenn Gould Memorial Foundation, is to be awarded every three years to an individual who has earned national or international recognition as the result of an exceptional contribution to music and its communication. The first prize will be awarded in October 1987. Third is the Sir Ernest MacMillan Memorial Scholarship in Choral Conducting, which the Toronto Mendelssohn Choir Foundation asked us to administer. The yearly prize of \$1,000 will be awarded by

Conseil), puis comme secrétaire du Conseil des Arts depuis 1978, a donné sa démission en septembre 1985. David connaissait le Conseil des Arts autant qu'il est possible de le connaître. Il est remplacé par Jocelyn Harvey, qui est entrée au Conseil des Arts en 1978 et qui exerçait, immédiatement avant sa nomination au poste de secrétaire, les fonctions d'adjointe de l'ancien directeur du Conseil des Arts, Timothy Porteous.

Pendant l'année, le Conseil des Arts s'est vu confier l'administration de trois nouveaux prix. Le Prix Gershon-Iskowitz, établi par Monsieur Iskowitz par l'intermédiaire de sa fondation, et d'une valeur de 25 000 \$, sera remis tous les deux ans à un artiste visuel canadien de grand talent, encore actif. Le prix sera attribué pour la première fois en décembre 1986. Le Prix Glenn-Gould, d'une valeur de 50 000 \$, créé par la Fondation à la mémoire de Glenn Gould, sera décerné tous les trois ans à une personne qui sera distinguée sur la scène nationale ou internationale par sa contribution exceptionnelle à la musique et à sa communication. Le premier Prix Glenn-Gould sera remis en octobre 1987. Enfin, la Toronto Mendelssohn Choir Foundation nous a demandé d'administrer le Prix en direction de chorale à la mémoire de Sir Ernest MacMillan. Le lauréat du prix annuel de 1 000 \$ sera choisi par le jury de la direction de chorale du Conseil des Arts du Canada. Le Conseil est honoré d'être associé à ces prix et aux grands artistes dont ils portent le nom.



the Council's choral conducting jury. The Council is pleased and honored to be associated with the prizes, and with the great artists for whom they are named.

All of our \$50,000 prizes were awarded last year. The McLuhan Teleglobe Canada Award, given every two years by Teleglobe Canada in association with the Canadian Commission for UNESCO, went to Italian semiotician Umberto Eco, author of *The Name of the Rose*. The award ceremony in Montreal in December 1985 turned into a surprise for the audience when Eco donated his prize to UNESCO to establish a fund for Italian scholars to study in Canada.

Before Christmas, we presented the two annual \$50,000 Molson prizes in the arts and in the humanities and social sciences. These went to Quebec writer Gaston Miron and psychologist Ronald Melzack, both of Montreal, and were presented by Council vice-chairman Jacques Lefebvre in November 1985. After Christmas we awarded the three annual \$50,000 Izaak Walton Killam Memorial Prizes to Dr. Jacques Genest (medicine), Dr. Howard Rapson (engineering), and Dr. Karel Wiesner (chemistry). The Chairman, Maureen Forrester, presented the prizes to Dr. Genest and Dr. Rapson at a dinner in Toronto in February 1986. Dr. Wiesner, who was unable to come to Toronto, received his prize at a reception in March in Fredericton from board member Aubrey Browne.

Tous nos prix de 50 000 \$ ont été décernés l'an dernier. Le Prix McLuhan-Téléglobe Canada, remis tous les deux ans par Téléglobe Canada, en association avec la Commission canadienne pour l'UNESCO, a été accordé au sémioticien italien Umberto Eco, auteur de *Le Nom de la rose*. À la cérémonie de la remise du prix, qui s'est tenue à Montréal en décembre 1985, Eco a surpris l'auditoire en faisant don de son prix à l'UNESCO pour l'établissement d'un fonds de bourses qui permettra à des étudiants italiens de venir parfaire leur formation au Canada.

Avant Noël, nous avons attribué les deux prix Molson annuels dans le domaine des arts et des sciences humaines, chacun d'une valeur de 50 000 \$. En novembre 1985, le vice-président, Jacques Lefebvre, a remis ces prix à l'écrivain québécois Gaston Miron et au psychologue Ronald Melzack, tous deux de Montréal. Après Noël, nous avons décerné les trois prix commémoratifs annuels Izaak-Walton-Killam, de 50 000 \$ chacun également. Les lauréats étaient Jacques Genest (médecine), Howard Rapson (génie) et Karel Wiesner (chimie). Le docteur Genest et Monsieur Rapson ont reçu leur prix de la présidente, Maureen Forrester, à un dîner qui a eu lieu à Toronto en février 1986. En mars, Monsieur Wiesner, qui n'avait pu se rendre à Toronto, a reçu le sien d'un membre du Conseil des Arts, Aubrey Browne, lors d'une réception organisée à Frédéricton.

La Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada, dont la collection comprend plus de 12 500 œuvres d'artistes contemporains canadiens, a envoyé 25

The Canada Council Art Bank, which has over 12,500 works of contemporary Canadian art in its collection, sent 25 sculptures to Washington, D.C. for *Canada Collects*, an exhibition designed to celebrate the creativity of Canadian artists as well as our much-admired public art program. The exhibition, which opened in October 1985, and a symposium, were sponsored by the Public Art Trust, a U.S. organization which encourages art in public spaces. *Canada Collects* will tour to six other major American cities.

A delightful part of my job is to travel across Canada, meeting with artists and arts organizations. I have been able to visit galleries, go to performances, and see individuals in all the disciplines we fund. The quality, vitality, and variety of their works underscore for me the success of our partnership.

After six months of challenging and rewarding work, I want to restate, for myself and for the Council staff, our conviction that we exist to serve the artists of Canada. I invite them to contact us, come and see us, call us in Ottawa and when we travel. Their input renews and revitalizes the Council; without it, we cannot fulfill our mandate: to foster and promote the arts in Canada.

Peter Roberts  
Director

Spring 1986

sculptures à Washington, D.C. pour l'exposition *Canada Collects*, qui rend hommage à la créativité des artistes canadiens et à notre programme d'intégration de l'art aux lieux publics, dont on fait partout l'éloge. L'exposition, inaugurée en octobre 1985, et le séminaire qui l'accompagnait étaient sous le patronage du Public Arts Trust, organisme américain qui encourage l'intégration de l'art aux lieux publics. *Canada Collects* sera présentée en tournée dans six autres grandes villes étatsunaises.

Un aspect très agréable de mon travail consiste à voyager dans tout le pays pour rencontrer les artistes et les organismes artistiques. J'ai pu ainsi visiter des musées d'art, assister à des spectacles et m'entretenir avec des personnes de toutes les disciplines que nous encourageons. La qualité, la vitalité et la variété de leur travail confirment, à mes yeux, le succès de notre collaboration.

Après ces six mois aussi intéressants que satisfaisants, je tiens à affirmer de nouveau, en mon nom et en celui du personnel du Conseil des Arts, que nous sommes à la disposition des artistes du Canada. J'invite ceux-ci à communiquer avec nous, à venir nous voir, à nous appeler, à Ottawa, ou lors de nos déplacements. Leurs idées sont source d'inspiration et de renouvellement pour le Conseil; sans elles, nous ne pouvons nous acquitter de notre mandat, encourager et promouvoir les arts au Canada.

Le directeur,  
Peter Roberts

Printemps 1986

## **Income and Expenditure**

Programs administered by the Council are financed from the combined income from receipts of an Endowment Fund, bequests and gifts, and Parliamentary grants. The Killam Awards and other prizes are financed from funds donated to the Council for specific purposes.

## **Investments**

Under Section 18 of the *Canada Council Act*, the Council's investments are managed on the advice of an Investment Committee, which consists of the Chairman of the Canada Council or her nominee, a member of the Council designated by the Council, and three other persons appointed by the Governor-in-Council.

The members of the Investment Committee at 31 March 1986 were André Audet, chairman; Jacques E. Lefebvre, vice-chairman of the Council; Aubrey Browne, member of Council; Garry Johnson, barrister and solicitor; and Ross Montgomery, investment advisor. Bolton, Tremblay, Inc., investment consultants of Montreal, manage the funds within guidelines established by the Investment Committee. The *Canada Council Act* imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested.

For investment purposes, separate portfolios are maintained for the Endowment Account and the Killam Account. The Endowment Account comprises the assets of the Endowment Fund, the Molson Fund, the Lynch-

## **Revenus et dépenses**

Les programmes qu'administre le Conseil des Arts du Canada sont financés par les revenus combinés d'une Caisse de dotation, de dons et legs, et d'affectations parlementaires. Les prix Killam et autres prix sont financés par des fonds mis à la disposition du Conseil à des fins particulières.

## **Placements**

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements composé du président du Conseil des Arts ou de son représentant, d'un membre du Conseil désigné par celui-ci et de trois personnes nommées par le gouverneur en conseil.

Au 31 mars 1986, le comité de placements comprenait MM. André Audet, président, Jacques E. Lefebvre, vice-président du Conseil des Arts, Aubrey Browne, membre du Conseil, Garry Johnson, avocat, et Ross Montgomery, conseiller en placements. La maison Bolton, Tremblay et compagnie de Montréal, conseillers en placements, gère le portefeuille selon les normes établies par le comité de placements. La *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* n'impose aucune restriction pour le placement des fonds de la caisse de dotation.

Pour ses opérations de placement, le Conseil a deux portefeuilles distincts: le compte de dotation et le compte Killam. Le compte de dotation comprend les actifs de la caisse de dotation, du fonds Molson, du fonds

## **Finances**

### **Introduction**

## **Finances**

### **Introduction**

**Staunton Fund and the Barwick Funds.** Effective 1 April 1984, the Killam Special Scholarship Fund assets were transferred to the Killam Fund to form a stand-alone portfolio.

#### **Endowment Account**

The estimated market value at 31 March 1986 was \$24.6 million above cost, compared to \$11.7 million above cost the previous year. This reflects a strengthening of the equity and bond markets in 1985. Net realized gains on disposal of investments of \$4.2 million were recorded during the year. This compares with a net realized profit of \$.8 million last year. The yield was 9.5 per cent at 31 March 1986, compared with 10.1 per cent at 31 March 1985. Details of changes in the Endowment Accounts are shown on pages 24 and 25.

#### **Killam Account**

The estimated market value was \$7.5 million above cost at 31 March 1986 compared with \$2.9 million above cost last year. The yield on the fund was 9.2 per cent at 31 March 1986 as compared with 9.8 per cent last year. Details of changes in the Killam Accounts are shown on pages 28 and 29.

#### **Donations**

The Council received donations during the year as follows: \$17,500 from the Virginia Parker Moore Foundation, \$12,000 from the Sylva Gelber Foundation, \$20,000 from Mr. Frank E. Coburn, and \$350,000 from the Joseph S. Stauffer Estate.

Lynch-Staunton et du fonds Barwick. Le 1er avril 1984, les actifs du fonds spécial de bourses Killam ont été versés au fonds Killam et fondus en un portefeuille unique.

#### **Compte de dotation**

La valeur marchande estimative du portefeuille au 31 mars 1986 était de 24,6 millions de dollars supérieure au coût, contre 11,7 millions de dollars supérieure au coût l'année précédente. Cette augmentation correspond à une hausse des cours en 1985. Des profits nets de 4,2 millions de dollars ont été réalisés sur la vente de titres durant l'année, alors que l'an dernier, des profits nets de 0,8 million avaient été réalisés. Le rendement au 31 mars 1986 était de 9,5 pour 100, comparé à 10,1 pour 100 au 31 mars 1985. On trouvera aux pages 24 et 25 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre du compte de dotation.

#### **Compte Killam**

La valeur marchande du portefeuille, au 31 mars 1986, était de 7,5 millions de dollars supérieure au coût, contre 2,9 millions supérieure au coût l'année dernière. Le rendement était de 9,2 pour 100 au 31 mars 1986, comparativement à 9,8 pour 100 l'année dernière. On trouvera aux pages 28 et 29 des précisions sur l'évolution de l'avoir-propre des fonds Killam.

#### **Dons reçus**

Le Conseil a reçu durant l'année 17 500 \$ de la fondation Virginia-Parker-Moore, 12 000 \$ de la fondation Sylva-Gelber, 20 000 \$ de M. Frank E. Coburn et 350 000 \$ de la succession Joseph S. Stauffer.

To the Canada Council and  
The Honourable Marcel Masse, P.C., M.P.  
Minister of Communications

I have examined the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at March 31 1986 and the statements of revenue and expenditure and equity of the Endowment Account and Special Funds and the statement of changes in financial position of the Endowment Account for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at March 31 1986 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

(signed) Raymond Dubois, C.A.  
Deputy Auditor General  
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
10 June 1986

Au Conseil des Arts du Canada et  
à l'honorable Marcel Masse, C.P., député  
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1986 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux et l'état de l'évolution de la situation financière du Compte de dotation pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédures que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1986 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'en cours de l'exercice précédent.

(signed) Raymond Dubois, C.A.  
Sous-vérificateur général  
pour le Vérificateur général du Canada  
Ottawa (Canada)  
le 10 juin 1986

## Financial Statements

### Auditor's Report

Etats financiers

Rapport du Vérificateur

*The Canada Council  
as at 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
au 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

**Assets**

Cash and short-term deposits  
Accrued interest  
Accounts receivable  
Prepaid expenses  
Investments (Note 4)  
Equipment and leasehold improvements (Note 5)  
Works of art

**Actif**

Ecénasse et dépôts à court terme  
Intérêts courus  
Debiteurs  
Frais payés d'avance  
Placements (note 4)  
Matériel et améliorations locatives (note 5)  
Oeuvres d'art

1986

1985

\$	5 184	\$	5 186
1 442	1 442	1 442	1 442
271	271	125	125
393	393	300	300
87 124	87 124	80 457	80 457
809	809	266	266
10 327	10 327	9 516	9 516

**Balance Sheet**

**Endowment Account**

**Bilan**

*Compte de dotation*

<b>Liabilities</b>	<b>Passif</b>	1986	1985
Bank overdraft	Déconvertis à la banque	\$ —	\$ 1 479
Approved grants payable	Subventions autorisées à payer	19 285	18 451
Accounts payable and accrued liabilities	Crediteurs et frais courus	1 994	1 510
Deferred credits (Note 6)	Crédits reportés (note 6)	753	210
Due to Special Funds (Note 7)	Du aux Fonds spéciaux (note 7)	2 245	2 197
Due to Special Trusts (Note 8)	Du aux Fiducies spéciales (note 8)	873	54
Provision for employee termination benefits	Provision pour les prestations de cessation d'emploi	1 049	1 015
		26 199	24 916
<b>Equity</b>	<b>Avoir</b>		
Fund capital:	Fonds de capital		
Principal, established pursuant to Section 14 of the Act	Principal de la caisse, établie en vertu de l'article 14 de la Loi	50 000	50 000
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	13 850	9 586
Contributed surplus—Works of art	Surplus d'appports œuvres d'art	63 850	59 586
		10 327	9 516
		74 177	69 102
Surplus:	Surplus:		
Appropriated	Affecté	2 300	2 300
Unappropriated	Non affecté	4 733	974
		7 033	3 274
		81 210	72 376

22, 23 et 24 octobre 1986

Approved by the Council:

(Signed) Peter Brown,  
*Treasurer*

(Signed) Maureen Forrester,  
*Chairman*

Approuvé par le Conseil:

*Le trésorier.*  
(signé) Peter Brown

*La présidente.*  
(signé) Maureen Forrester

*The Canada Council  
as at 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
au 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

**Assets**

Cash and short-term deposits  
Accrued interest  
Investments (Note 4)  
Due from Endowment Account (Note 7)

**Actif**

	1986	1985
Bécaisse et dépôts à court terme	\$ 3 977	\$ 1 527
Intérêts courus	625	504
Placements (note 4)	29 973	27 416
Dû en provenance du Compte de dotation (note 7)	2 245	2 197
<b>Total</b>	<b>\$ 36 775</b>	<b>\$ 36 775</b>

**Liabilities**

Bank overdraft  
Approved grants payable

**Passif**

Découvert à la banque	\$ 139	154
Subventions autorisées à payer	3 439	2 415
<b>Total</b>	<b>3 578</b>	<b>2 569</b>

**Equity**

Fund capital:  
Principal  
Accumulated net gains on disposal  
of investments

**Avoir**

Fonds de capital: Principal	\$ 20 256	\$ 27 309
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	1 976	331
<b>Total</b>	<b>32 232</b>	<b>27 640</b>
Surplus non affecté	(39)	415
<b>Total</b>	<b>32 731</b>	<b>29 105</b>

Unappropriated surplus

Approved by the Council:  
(Signed) Peter Brown,  
*Treasurer*

(Signed) Maureen Forrester,  
*Chairman*

Approuvé par le Conseil:  
*Le trésorier.*  
(signé) Peter Brown

*La présidente.*  
(signé) Maureen Forrester

**Balance Sheet**

**Special Funds**

**Bilan**

**Fonds spéciaux**

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

**Revenue**

Parliamentary grants  
Interest and dividends  
Art Bank rental fees  
Cancelled grants, approved in  
previous years, and refunds

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

**Revenus**

**Expenditure**

Arts:  
Grants and services  
Administration (Schedule)  
Works of art

Canadian Commission for UNESCO:  
Administration (Schedule)  
Grants

General administration (Schedule)

Excess of revenue over expenditure  
for the year

**Dépenses**

Arts:  
Subventions et services  
Administration (tableau)  
Oeuvres d'art

Commission canadienne pour l'UNESCO:  
Administration (tableau)  
Subventions

Administration générale (tableau)

Excédent des revenus sur les dépenses  
pour l'exercice

	1986	1985
Parliamentary grants	\$ 74 244	\$ 72 614
Interest and dividends	10 470	10 601
Art Bank rental fees	670	596
Cancelled grants, approved in previous years, and refunds	471	334
	85 855	84 145
Arts:		
Grants and services	68 446	69 519
Administration (Schedule)	6 250	6 042
Works of art	811	712
	75 507	76 273
Canadian Commission for UNESCO:		
Administration (Schedule)	838	852
Grants	143	189
	981	1 041
General administration (Schedule)	5 608	5 888
Excess of revenue over expenditure for the year	82 096	83 202

**Statement of Revenue and Expenditure  
of the Endowment Account**

**Etat des revenus et dépenses  
du Compte de dotation**

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

*Council des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

	<b>Fund capital</b>		
	Principal		Accumulated net gains on disposal of investments
	<b>Fonds de capital</b>		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	\$ 50 000	\$ 9 536
Net gains on disposal of investments	Gains nets lors de l'aliénation de placements	—	1 264
Works of art purchased during the year	Oeuvres d'art acquises au cours de l'exercice	—	—
Excess of revenue over expenditure for the year	Excedent des revenus sur les dépenses pour l'exercice	—	—
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	\$ 50 000	\$ 9 536

**Statement of Equity  
of the Endowment Account**

**Estat de l'avoir  
du Compte de dotation**



*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

Izaak Walton  
Killam Memorial

Fonds à la

Walton Killam

Killam Special  
Scholarship

**Revenue and expenditure**

**Revenus et dépenses**

Revenue:  
Interest and dividends

Revenus:  
Intérêts et dividendes

\$ 1 585

\$ 1 300

Expenditure:  
Grants  
Administration

Dépenses:  
Subventions  
Administration

1 232

1 036

141

147

1 373

1 133

Excess of revenue over expenditure  
(expenditure over revenue)

Excédent des revenus sur les  
dépenses (dépenses sur les revenus)

**Statement of Revenue, Expenditure  
and Equity  
of the Special Funds (Note 2)**

**Etat des revenus et dépenses  
et de l'avoir  
des Fonds spéciaux (note 2)**

Jean A. Chalmers	Molson Prize	Lynch-Staunton	Frances and J.P. Barwick	John B.C. Watkins	Vida Peene	Coburn Fellowship Trust		Total
Jean A. Chalmers	Prix Molson	Lynch-Staunton	Frances et J.P. Barwick	John B.C. Watkins	Vida Peene	Fondation Coburn Fellowship Trust		
\$ 43	\$107	\$111	\$ 8	\$ 15	\$ 57	\$ —	\$3 231	\$2 881
14	100	78					2 547	2 579
3	i						300	226
2	104	33					2 847	2 805

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

**Equity**

**Fund Capital**

Principal:	
Balance at beginning of the year	
Cash received	
Net income capitalized	
Balance at end of the year	
Accumulated net gains on disposal of investments	
Balance at beginning of the year	
Net gains (losses) on disposal of investments	
Balance at end of the year	

Unappropriated surplus:	
Balance at beginning of the year	
Excess of revenue over expenditure (expenditure over revenue)	
Net income capitalized	
Balance at end of the year	

**Avoir**

**Fonds de capital**

Principal:			
Solde au début de l'exercice	\$ 134,1	\$ 117,99	
Argent emprunté reçu		2 114	
Révenus net capitalisés		116	
Solde à la fin de l'exercice		135	110,29
Gains nets (pertes nettes) lors de l'évaluation de placements			
Solde au début de l'exercice		2 24	
Gains nets (pertes nettes) lors de l'évaluation de placements		127	651
Solde à la fin de l'exercice		37	110,29
Surplus non affecté			
Solde au début de l'exercice		4	
Excédent des revenus sur les dépenses dépenses sur les revenus		117	
Révenus net capitalisés		(116)	
Solde à la fin de l'exercice		69	2

**Statement of Revenue, Expenditure  
and Equity  
of the Special Funds (Note 2) (continued)**

**Etat des revenus et dépenses  
et de l'avoir  
des Fonds spéciaux (note 2) (suite)**

Izaak Walton  
Killam Memorial

Fonds à la  
mémoire d'Izaak  
Walton Killam

Killam Special  
Scholarship

Fonds special  
bourses Kill



*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

**Funds provided by (applied to)**

Operations  
Investment  
Increase in funds  
Funds at beginning of year  
Funds (cash and short-term deposits)  
at end of year

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

**Rentrées (sorties) de fonds liées**

1986 1985

a l'exploitation	\$ 6 227	\$ (1 238)
a l'investissement	(3 120)	2 588
Augmentation des fonds	3 107	1 350
Fonds au début de l'exercice	3 707	2 357
 Fonds (trésorerie et dépôts à court terme)		
à la fin de l'exercice	\$ 3 707	\$ 3 107

**Operations**

Excess of revenue over expenditures  
Items not affecting cash  
    Depreciation and amortization  
    Employee termination benefits  
    Grants payable  
    Increase (decrease) in amount due to  
        Special Funds and Special Trusts  
    Other items not affecting cash

Funds provided by (applied to)  
operation activities

**Exploitation**

Excédent des revenus sur les dépenses	\$ 3 759	\$ 943
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
Amortissement	174	204
Prestations de cessation d'emploi	34	188
Subventions à payer	344	2 200
Augmentation (diminution) de la somme due aux Fonds spéciaux et Fiducies spéciales	367	(4 931)
Autres éléments n'exigeant pas de sortie de fonds	59	208

Rentrées (sorties) de fonds  
liées à l'exploitation

**Investment**

Acquisition of equipment and leasehold improvements  
Decrease (increase) in investments  
Increase in accumulated net gains on  
disposal of investments

Funds (applied to) generated by investment  
activities

**Investissement**

Acquisition de matériel et aménagements locatifs	\$ (247)	\$ (111)
Diminution (augmentation) des placements	(6 967)	1 916
Augmentation des gains nets accumulés lors de l'éalienation de placements	1 264	313

Rentrées (sorties) de fonds liées aux  
activités d'investissement

**Statement of Changes in**

**Financial Position  
of the Endowment Account**

*Etat de l'évolution de la  
situation financière  
du Compte de dotation*

## **1. Authority and operations**

The Canada Council was established by the *Canada Council Act* in 1957 which authorized the creation of an Endowment Fund of \$50 million. Except for the annual Parliamentary grant, monies or properties donated to the Council pursuant to section 20 of the *Act* are generally accounted for as Special Funds. The Council is not an agent of Her Majesty. Its objectives are to foster and promote the study, enjoyment and production of works in the arts.

## **2. Special funds**

### **(a) Izaak Walton Killam Memorial**

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies “to provide scholarships for advanced study or research at universities, hospitals, research or scientific institutes, or other equivalent or similar institutions both in Canada and in other countries in any field of study or research other than the ‘arts’ as presently defined in the Canada Council Act and not limited to the ‘humanities and social sciences’ referred to in such Act.”

The bequest contains the following provisions: “the Fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council”; and “in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam trust, the assets forming any such Killam trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will.”

The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

## **L'Envoi et activités**

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* laquelle autorise la création d'une Caisse de dotation de 50 millions de dollars. À l'exception de la subvention parlementaire annuelle, les fonds et les biens donnés au Conseil en vertu de l'Article 20 de la Loi sont habituellement comptabilisés dans les Fonds spéciaux. Le Conseil n'est pas mandatitaire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude, l'appréciation ainsi que la production d'œuvres d'art.

### **Fonds spéciaux**

#### *Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam*

Un legs de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçu de la succession de feuë Mme Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses «pour études ou recherches avancées» dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans «importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que les arts», selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des «humanités et des sciences sociales» selon cette même Loi.

Le legs comporte les conditions suivantes: le Fonds ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil et, suivant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam, à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constitutifs ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament.

Les espèces et les titres reçus de même que leurs produits ont été placés dans un portefeuille distinct.

*(b) Killam Special Scholarship*

A gift of \$4,353,609 was received from the estate of the late Mrs. Dorothy J. Killam for the establishment of a Special Scholarship Fund. The gift consisted of preferred shares in a Canadian company. The proceeds on the redemption of these shares have been invested and the income therefrom is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering at universities, hospitals, research or scientific institutions or other equivalent or similar institutions in Canada.

The fund also includes common shares in a company whose major assets have been sold. The Council has received \$2.1 million during the year (1985 — \$.7 million). This was the final distribution.

*(c) Jean A. Chalmers*

An endowment of \$500,000 in cash was received from Mrs. Floyd S. Chalmers to establish a special Jean A. Chalmers Fund for the crafts. In consultation with the Canadian Crafts Council, the income of the fund is used to provide a small number of special project grants for the development or advancement of the crafts in Canada.

*(d) Molson Prize*

Gifts of \$1,000,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences that enriches the cultural or intellectual heritage of Canada or contributes to national unity." There is no restriction placed on the recipient as to the use of the prize.

*i) Fonds spécial de bourses Killam*

Un don de 4 353 609 \$ a été reçu de la succession de feu Mme Dorothy J. Killam pour l'établissement d'un fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne. Le produit du rachat de ces actions a été investi et les revenus qui en découlent peuvent servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

Le Fonds comprend également des actions ordinaires d'une compagnie dont les biens importants ont été vendus. Le Conseil a reçu 2.1 millions de dollars au cours de l'exercice (0.7 million de dollars en 1985). Ce fut la dernière répartition.

*c) Jean A. Chalmers*

Le Conseil des Arts du Canada a reçu une dotation de 500 000 \$ en espèces de Mme Floyd S. Chalmers dans le but d'établir un Fonds spécial Jean A. Chalmers pour l'artisanat. À la suite de consultations avec le Conseil canadien de l'artisanat, le revenu provenant du Fonds a apporté un nombre restreint de subventions pour des projets spéciaux visant le perfectionnement ou l'avancement de l'artisanat au Canada.

*d) Prix Molson*

Des dons totalisant 1 000 000 \$ ont été reçus de la Fondation Molson pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens «qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale». Le récipiendaire n'est pas restreint quant à l'utilisation qu'il fera du prix.

**(e) Lynch-Staunton**

This fund was established by a bequest in cash of \$699,066 received from the estate of the late V.M. Lynch-Staunton, the income from which is available for the regular programs of the Council.

**(f) Frances Elizabeth Barwick and J.P. Barwick**

A bequest of \$40,000 in cash was received from the estate of the late Mrs. Frances Elizabeth Barwick with the condition that "such bequest be applied for the benefit and encouragement of the arts." A bequest of \$53,000 was also received from the estate of J.P. Barwick "for the benefit of the musical division of the arts and for the encouragement of the musical arts." The total fund is still to be used for the benefit of the musical division.

**(g) John B.C. Watkins**

This fund was established by a bequest consisting of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins to provide scholarships for postgraduate studies in specified countries.

**(h) Vida Peene**

This fund was established by a bequest in cash of \$599,761 received from the late Vida Peene to provide payments to specified organizations.

**(i) Funds will eventually be received from the following bequests:**

*(i) Edith Davis Webb*

This fund, estimated at \$400,000, is intended "for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine."

*(ii) Coburn Fellowship Trust*

This fund, the amount of which cannot be determined at this time, is to provide for exchanges of scholars between Israel and Canada. It consists of an amount of \$100 from K. Coburn to establish this fund as well as a \$20,000 donation received from F.E. Coburn.

**et Lynch-Staunton**

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de certaines biens de la succession de feu A.M. Lynch-Staunton et peut servir aux programmes ordinaires du Conseil.

*Frances Elizabeth Barwick et J.P. Barwick*

Under les termes d'un legs en espèces de la succession de feu Mme Frances Elizabeth Barwick, un legs en espèces sera appliquée au profit et à l'encouragement des arts. Le legs de J.P. Barwick a également été reçu, dans la succession de J.P. Barwick, au profit du domaine des arts et pour l'encouragement des arts de la manière que le legs de J.P. Barwick doit être utilisée pour le profit des arts.

**(j) John B.C. Watkins**

Les fonds a été établi par un legs en espèces de la succession de feu M. John B.C. Watkins pour les études postgraduées chez des établissements supérieurs dans des pays déterminés.

**Vida Peene**

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de la succession de la veuve Vida Peene pour effectuer des versements à des organismes déterminés.

**(l) Les dépenses pour recevoir et traiter des fonds:**

*re. Edith Davis Webb*

Ce fonds, destiné à l'obtention d'informations et l'attribution de subventions ou de bourses pour études initiales, selon un mode établi par le Conseil.

*re. Coburn de la bourse F. E. Coburn*

Ce fonds a été établi par un legs en espèces en vue d'assurer la possibilité de permettre des échanges universitaires entre Israël et le Canada. Il comporte une somme de 1990\$ en provenance de K. Coburn pour établir ce fonds de même qu'une somme de 2000\$ provenant de F.E. Coburn.

### **3. Significant accounting policies**

#### **(a) Investments**

Bonds, debentures, equities and mortgages are recorded at cost. The portfolios of two Special Funds (Molson Prize and Lynch-Staunton) are merged with the Endowment Account. The participation of each fund is calculated on the basis of market value. Quarterly adjustments are made to take into consideration any capital withdrawals and additional investments. Interest, dividends, gains and losses on disposal of investments are allocated to each fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

#### **(b) Equipment and leasehold improvements**

Equipment and leasehold improvements are recorded at cost and depreciated over their estimated useful lives on the straight-line method, as follows:

Equipment	3 to 5 years
Leasehold improvements	term of the lease (maximum 10 years).

#### **(c) Works of art**

Works of art are recorded at cost.

#### **(d) Employee termination benefits**

Employees are entitled to specific termination benefits as provided for under the Council's policy and conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

#### **(e) Gains and losses on disposal of investments**

Pursuant to subsection 19(2) of the *Act*, net gains on disposal of investments are credited to the fund capital — accumulated net gains on disposal of investments. Net losses on disposal of investments are charged against this account to the extent of the balance available therein. In the event that losses exceed the balance available in the account, the excess is recorded as an expenditure in the year of realization.

### **3. Conventions comptables importantes**

#### **a) Placements**

Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au prix coûtant. Les portefeuilles de deux fonds spéciaux (Prix Molson et Lynch-Staunton) ont été fusionnés avec le Compte de dotation. La participation de chacun des fonds est établie selon la valeur marchande. Des ajustements trimestriels sont effectués pour tenir compte de tous les retraits de capital et les placements supplémentaires. L'intérêt, les dividendes, les gains et pertes à l'aliénation de placements sont attribués à chaque fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

#### **b) Matériel et améliorations locatives**

Le matériel et les améliorations locatives sont enregistrés au prix coûtant et amortis sur les durées utiles estimatives selon la méthode linéaire, comme il suit:

Matériel	3 à 5 ans
Améliorations locatives	durée du bail (maximum de 10 ans)

#### **c) Oeuvres d'art**

Les œuvres d'art sont enregistrées au prix coûtant.

#### **d) Prestations de cessation d'emploi**

Les employés ont droit à des prestations particulières de départ ainsi que le prévoient la politique du Conseil et les conditions de travail. Le coût de ces prestations est porté aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles ont été gagnées.

#### **e) Gains et pertes lors de l'aliénation de placements**

En vertu de l'Article 19(2) de la Loi, les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités aux fonds de capital-gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Si l'éventualité où les pertes excéderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

**(f) Contributed surplus**

Amounts paid during the year for the purchase of works of art are expensed. Such purchases are then capitalized as contributed surplus — works of art and no depreciation is recorded.

**(g) Appropriated surplus**

The Council has established a reserve to reduce the erosion of value of the original endowment due to inflation. Any changes in this account are approved by the Council.

**(h) Capitalization of net income of Special Funds**

The Council capitalizes 10 per cent of the revenue less administration expenditure of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Killam Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity of these Funds for future beneficiaries. However, for the purposes of the Funds, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized.

**(i) Pension plan**

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Council contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Council. Contributions with respect to current service are expensed on a current basis.

**(j) Grants**

Grants approved by the Council are recorded as expenditure in the year determined by the Treasurer in consultation with the Arts Division. Cancelled grants, approved in previous years, and refunds are shown as revenue in the Endowment Account. For Special Funds, such items are deducted from the grants expenditure.

***(f) Surplus d'apport***

Les montants payés durant l'exercice pour l'acquisition d'œuvres sont imputés aux dépenses. Ces œuvres sont alors capitalisées comme surplus d'apport — œuvres. L'artefact n'indicate pas de diminution de valeur.

***(g) Surplus affecté***

Le Conseil a décidé d'établir une réserve pour réduire l'érosion de la valeur de l'original fonds d'endowment en raison de l'inflation. Toute variation dans cette réserve est approuvée par le Conseil.

***(h) Capitalisation des revenus nets de fonds spéciaux***

Pour préserver l'assiette des fonds au fil du temps, le conseil nomme et suit l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10 pour cent des revenus moins les dépenses administratives. Le fonds à capitaliser, l'Izaak Walton Killam pour les études avancées et les bourses Killam pour les bourses d'études, reflète des recommandations relevées de l'avis des fiduciaires. La capitalisation de ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de capitalisation.

***(i) Dépenses de pensions du régime***

Tous les employés font partie du régime de pensions de retraite de la fonction publique admissible par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à parts égales au régime. Cette cotisation représente la contribution le plus élevée au régime. Les cotisations au Régime des services communs sont portées aux dépenses au cours d'un exercice.

***(j) Subventions***

Les subventions autorisées par le Conseil sont en effet au titre des dépenses dans l'exercice considéré, le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annulées au cours des exercices précédents ou non encore approuvées au cours des exercices précédents, ou lorsque les remboursements approuvés sont énumérés au Compte de dotations. Dans le cas des fonds spéciaux, les subventions qui versent les remboursements sont détaillées par périodes de six mois.

4. Investments (in thousands of dollars)	1. Placements <i>(en milliers de dollars)</i>	1986	1985
<b>Endowment Account</b>	<b>Compte de dotation</b>		
Cost:	Prix coûtant:		
Bonds and debentures	Obligations et débentures	\$ 53 844	\$ 48 795
Equities	Actions	30 612	28 413
Mortgages	Hypothéques	2 668	3 139
		<b>\$ 86 124</b>	<b>\$ 76 347</b>
Market value:	Valeur marchande:		
Bonds and debentures	Obligations et débentures	\$ 86 302	\$ 76 792
Equities	Actions	38 739	38 739
Mortgages	Hypothéques	2 926	
		<b>\$ 125 967</b>	<b>\$ 126 130</b>
<b>Special Funds</b>	<b>Fonds spéciaux</b>		
Cost:	Prix coûtant:		
Bonds and debentures	Obligations et débentures	107 100	113 133
Equities	Actions	40 497	39 697
Mortgages	Hypothéques	673	106
		<b>\$ 148 260</b>	<b>\$ 153 136</b>
Market value:	Valeur marchande:		
Bonds and debentures	Obligations et débentures	110 414	110 655
Equities	Actions	39 048	39 048
Mortgages	Hypothéques	213	
		<b>\$ 149 561</b>	<b>\$ 119 800</b>

Notes to Financial Statements

Notes afférentes aux états financiers

**5. Equipment and leasehold improvements  
(in thousands of dollars)**

**5. Matériel et améliorations locatives  
(en milliers de dollars)**

1986      1985

	Cost	Accumulated depreciation and amortization	Net book value		Net book value
			Prix coûtant	Valeur comptable à la fin	
Equipment	\$ 1 007	\$ 502	\$ 505	\$ 200	
Leasehold improvements	563	264	304	66	

Equipment  
Leasehold improvements

Matériel  
Améliorations locatives

*Notes to Financial Statements*

*Notes afférentes aux états financiers*

**6. Deferred credits**  
(*thousands of dollars*)

Deferred rent  
Deferred revenue — Art Bank

The deferred rent amount represents funds received from the Council's present landlord to cover rental payments owed by the Council under its old lease for the period from April to October 1986.

**6. Crédits reportés**  
(*en milliers de dollars*)

Loyer reporté  
Avenu reporté — Banque d'oeuvres d'art

1986

1985

\$ 309

\$ -

244

210

**7. Due to Special Funds/Due from Endowment Account**  
(*in thousands of dollars*)

Lynch-Staunton  
Molson Prize  
Frances Elizabeth Barwick and J.P. Barwick

Killam and Chalmers Funds

Dû aux Fonds spéciaux Dû par  
le Compte de dotation  
(*en milliers de dollars*)

Lynch-Staunton  
Prix Molson  
Frances Elizabeth Barwick et J.P. Barwick  
  
Fonds Killam et Chalmers

1986

1985

\$ 1 249

\$ 1 173

1 235

1 169

101

40

2 585

2 382

(340)

(135)

These accounts represent investments and accrued interest relating to the three Special Funds merged with the endowment portfolio, less charges of the Killam and Chalmers Funds.

Ces comptes représentent les placements et les intérêts courus relativement aux trois Fonds spéciaux fusionnés au portefeuille de dotation, moins les frais d'administration des Fonds Killam et Chalmers.

*Notes to Financial Statements*

*Notes afférentes aux états financiers*

## **8. Due to Special Trust**

These funds have been accounted for separately due to special conditions related to the donations.

### **(a) Glenn Gould Prize Fund**

The Council received \$475,113 from the Glenn Gould Memorial Foundation to provide a prize of \$50,000 every three years (funds permitting) to an outstanding individual for his or her original contribution in the field of music and communications. Since inception, the fund earned \$30,061, and the balance stood at \$505,174 at 31 March 1986.

### **(b) Joseph S. Stauffer Fund**

During the year, the Estate of Joseph S. Stauffer donated \$350,000 to Council to establish this fund, the income from which is to provide prizes to encourage promising young Canadians in the fields of music, the visual arts and literature. The fund earned \$18,410 during the year and the value of the fund was \$368,410 at 31 March 1986.

## **9. Lease commitments**

The Council is a party to a long term lease in respect to rental accommodation. The aggregate minimum annual rental is as follows: (*in thousands of dollars*)

1987	\$ 235
1988	1,410
1989	1,410
1990	1,410
1991	1,410

Based on the provisions of the lease agreement, a rent-free period to January 1987 is provided.

## **10. Comparative figures**

Certain of the comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

## **8. Du aux Fiducies spéciales**

Ces fonds ont été comptabilisés séparément en fonction des spécificités aux dons.

### **at l'ordre du Prix Glenn Gould**

Le Conseil a reçu 475 113 \$ de la fondation Glenn Gould pour appuyer un prix de 50 000 \$ tous les trois ans et les fonds le permettent à ce jour par l'entremise d'une contribution originale au domaine de la musique et des communications. Depuis le début, le fonds a généré 30 061 \$, et le solde s'est élevé à 505 174 \$ au 31 mars 1986.

### **à l'ordre Joseph S. Stauffer**

Au cours de l'exercice, le succès de Joseph S. Stauffer a donné 350 000 \$ au Conseil afin d'établir ce fonds dont le revenu doit financer des prix qui permettent d'encourager des jeunes Canadiens prometteurs dans les domaines de la musique, les arts visuels et la littérature. Le fonds a généré 18 410 \$ au cours de l'exercice. Le valeur du fonds était de 368 410 \$ au 31 mars 1986.

## **9. Engagements à bail**

Le Conseil est une partie d'un bail à long terme concernant la location de locaux. Voici, en agrégat, le loyer annuel (en milliers de dollars):

1987	235
1988	1 410
1989	1 410
1990	1 410
1991	1 410

Selon les dispositions de l'entente, par exemple, une période gratuite de loyer est fournie jusqu'en janvier 1987.

## **10. Chiffres comparatifs**

Certains chiffres comparatifs ont été regroupés en corrélation de la présente année passée d'exercice.

*The Canada Council  
for the year ended 31 March 1986  
(in thousands of dollars)*

*Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 1986  
(en milliers de dollars)*

	Canadian Commission for UNESCO
	Arts
Salaries and employee benefits	Traitements et prestations aux employés
Rent and maintenance	Location et entretien
Staff travel	Déplacement du personnel
Communications	Communications
Office supplies and expenses	Équipements et autres frais de bureau
Professional services	Services professionnels
Council meetings including members' honoraria	Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres
Printing, publications and duplicating	Impression, publication et reproduction
Depreciation and amortization	Amortissement
Data processing	Traitement informatisé des données
Safekeeping charges	Frais de garde des titres
Freight and storage	Transports et entreposage
Miscellaneous	Dépenses diverses

**Schedule of Administration Expenditure  
of the Endowment Account**

**Tableau des dépenses d'administration du  
Compte de dotation**

General	Total	
	1986	1985
Administration générale		Total
	1986	1985
\$ 3 215	\$ 9 120	\$ 8 815
628	799	1 041
89	722	700
386	522	695
303	346	160
285	299	388
162	242	236
170	206	320
174	174	204
131	142	114
42	42	56
—	42	22
23	40	25

Montant en milliers de francs suisses

*The Canada Council  
as of 31 March 1986*

*Le Conseil des Arts du Canada  
au 31 mars 1986*

<b>Council</b> <i>Chairman, Vice-Chairman and 19 members</i>	<b>Conseil</b> <i>Président, vice-président et 19 membres</i>	<b>Director</b> <i>Directeur</i>
<b>Arts Division</b> <i>Division des Arts</i>	<b>Secretariat</b> <i>Secrétariat</i>	
	<i>Assistant Director and Secretary</i>	<i>DIRECTRICE ADJOINTE ET SECRÉTAIRE</i>
<i>Sections</i>	<i>Services</i>	<i>Communications Service</i>
Art Bank	Arts-medias	Access to Information and Privacy
Arts Awards Service	Arts visuels	Bureau du secrétariat
Dance	Banque d'œuvres d'art	Accès à l'information et protection des renseignements personnels
Explorations	Danse	Bureau de l'Atlantique
Media Arts	Explorations	
Music	Lettres et édition	
Theatre	Musique	
Touring Office	Office des tournées	
Visual Arts	Service des bourses	
Writing and Publishing	Théâtre	
<b>Standing Advisory Committees</b>	<b>Organes consultatifs</b>	
Disciplinary Advisory Committees	Comités consultatifs des disciplines artistiques	
Touring Office Advisory Board	Commission consultative de l'Office des tournées	

**Structure of the Canada Council**

**Structure du Conseil des Arts du Canada**

<b>Audit and Evaluation Committee</b>	Comité de placements
<b>Executive Committee</b>	Comité de vérification et d'évaluation
<b>Investment Committee</b>	Comité exécutif

<i>Associate Director</i>	<i>Directeur associé</i>		
		<b>UNESCO Division</b>	<b>Division de l'UNESCO</b>
<b>Killam Program</b>	Langues officielles	<b>Administrative Division</b>	Division de l'administration
<b>Official Languages</b>	Programme Killam	<b>Assistant Director and Treasurer</b>	<i>Directeur adjoint et trésorier</i>
<b>Translations/Terminology</b>	Traduction/Terminologie	<b>Services</b>	<b>Services</b>
		Administration	Administration
		Central Registry and Archives	Dossiers et archives
		Finance	Finances
		Human Resources	Informatique
		Informatics	Recherche et évaluation
		Office Services	Ressources humaines
		Reproduction Centre	Reproductographie
		Research and Evaluation	Service interne
		<b>Canadian Commission for UNESCO</b>	<i>Commission canadienne pour l'UNESCO</i>







CAI  
CC  
-A55

The

Canada

Council

29th

Conseil

Annual

des Arts

Report

du Canada

*Supplement*

29<sup>e</sup>

Rapport

annuel

*Supplément*



**The Canada Council  
29th Annual Report  
1985/1986  
Supplement**

Spring 1987

**Conseil des Arts du Canada  
29<sup>e</sup> Rapport annuel  
1985/1986  
Supplément**

Printemps 1987

## The Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the object of the Council is "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." The Council offers a wide-ranging program of financial assistance and special services to artists and arts organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for Unesco and has some responsibility for promoting Canadian culture abroad.

The Council consists of 21 members, who are appointed by the Government of Canada; it normally meets four times a year. Its decisions on policies, programs and other matters are implemented by a staff headed by a director and an associate director, both appointed by the Government of Canada. The Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of Disciplinary Advisory Committees and of artists and arts-related professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and in juries and selection committees. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and with the Cultural and Public Information Bureau of the Department of External Affairs.

The Council reports to Parliament through the Minister of Communications, and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and reported to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council also has received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

## Le Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts du Canada fut créé par une loi du Parlement en 1957. En vertu de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, le Conseil a pour objet de «favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art». Il offre aux artistes et aux organismes artistiques un ensemble de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'Unesco et participe à la diffusion de la culture canadienne à l'étranger.

Le Conseil des Arts est formé de 21 membres nommés par le gouvernement du Canada, qui se réunissent habituellement quatre fois par année. Les décisions du Conseil sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement du Canada. Le Conseil des Arts et son personnel travaillent en étroite liaison avec les Comités consultatifs des disciplines artistiques et avec des représentants des divers milieux artistiques du pays. Ceux-ci sont consultés à titre individuel ou comme membres de jurys et de comités de sélection. De plus, le Conseil a des échanges suivis avec les organismes culturels fédéraux et provinciaux et avec la Direction générale des affaires culturelles et de l'information du ministère des Affaires extérieures.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du ministre des Communications. Il est appelé à témoigner, de temps à autre, devant divers comités de la Chambre des communes, en particulier le Comité permanent des Communications et de la Culture. Ses comptes sont contrôlés par le Vérificateur général du Canada et soumis au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout des subventions que, chaque année, lui vote le Parlement. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

## Table of Contents

- |    |  |
|----|--|
| 7  | Grant Programs                                   |
| 8  | Dance  |
| 9  | Music  |
| 15 | Theatre  |
| 20 | Touring Office                                   |
| 23 | Writing and Publication                          |
| 50 | Visual Arts                                      |
| 53 | Art Bank   |
| 56 | Media Arts                                       |
| 60 | Arts Awards Service                              |
| 71 | Explorations                                     |
| 75 | Other Grants                                     |
| 76 | Killam Program                                   |
| 79 | Prizes and Awards                                |
| 85 | Advisory Bodies, Juries and Selection Committees |

This supplement to the Canada Council's Annual Report for 1985-1986 includes a list of grants and services rendered during the year, names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service. The figures given represent amounts received.

The Annual Report, including audited financial statements and a review of the year's activities, has been tabled in Parliament. Copies are available from the Canada Council's Communications Service.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this supplement may be directed to the Communications Service.

The Canada Council  
Communications Service  
99 Metcalfe Street  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

## Table des matières

7	Programmes d'aide	
8	Danse	
9	Musique	
15	Théâtre	
20	Office des tournées	
23	Lettres et édition	
50	Arts visuels	
53	Banque d'oeuvres d'art	
56	Arts-médias	
60	Service des bourses	
71	Explorations	
75	Autres subventions	
76	Programme Killam	
79	Prix et distinctions	
85	Organes consultatifs, jurys et comités de sélection	

Le présent supplément du Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour 1985-1986 comprend, outre la liste des bourses, subventions et services dispensés durant cet exercice, les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention et service. Les sommes citées représentent les montants attribués.

Le Rapport annuel, dans lequel sont publiés les états financiers apurés et une revue des activités de l'année, a été déposé au Parlement. On peut en demander un exemplaire au Service des communications du Conseil des Arts du Canada.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Service des communications pour obtenir des renseignements plus complets sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans le présent supplément.

Conseil des Arts du Canada  
Service des communications  
99, rue Metcalfe  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8



**Grant Programs**

**Programmes d'aide**

## Dance

## Danse

### **Operating Grants to Dance Companies**

Grants to professional non-profit companies for their overall activities.

### **Subventions de fonctionnement aux compagnies de danse**

Subventions aux compagnies professionnelles sans but lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

270 000  
Danny Grossman Dance Company  
Toronto

930 000  
Grands Ballets canadiens  
Montréal

1 920 000  
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada  
Toronto

930 000  
Royal Winnipeg Ballet  
Winnipeg

270 000  
Theatre Ballet of Canada/Theâtre-Ballet canadien  
Ottawa

260 000  
Toronto Dance Theatre  
Toronto

### **Project Grants to Dance Companies**

Grants to professional non-profit companies not receiving operating grants, for one or more of their overall activities.

### **Subventions de projet aux compagnies de danse**

Subventions aux compagnies professionnelles sans but lucratif qui ne reçoivent pas de subvention de fonctionnement, pour couvrir un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités.

60 000  
Alberta Ballet Company  
Edmonton

275 000  
Anna Wyman Dance Theatre Foundation  
Vancouver

170 000  
Contemporary Dancers Canada  
Winnipeg

205 000  
Dancemakers  
Toronto

90 000  
Desrosiers Dance Theatre  
Toronto

65 000  
EDAM  
Vancouver

15 000

Formolo and Urban Dance Association  
Edmonton

54 000<sup>1</sup>

80 000  
Fortier Danse-Création  
Montréal

215 000

Groupe de la Place Royale  
Ottawa

50 000

Judith Marcuse Dance Projects Society  
Vancouver

20 000

Jumpstart Performance Society  
Burnaby, B.C.

130 000

Karen Jamieson Dance Company  
Vancouver

100 000

La La La (Human Steps)  
Montréal

15 000

Montanaro/Dance Montréal

66 800

90 000<sup>1</sup>  
O VERTIGOdanse  
Montréal

40 000

Pacific Ballet British Columbia  
Vancouver

60 000

Paula Ross Dance Society  
Vancouver

20 000

Special Delivery Dance/Music/Theatre  
Vancouver

65 000

Toronto Independent Dance Enterprise (TIDE)  
Toronto

<sup>1</sup>1986-1987.

### **Grants to Independent Dance Artists**

Grants to incorporated independent dance artists for performances alone or with other dancers.

### **Subventions aux artistes de la danse indépendants**

Subventions aux artistes de la danse indépendants, constitués en société, pour des spectacles solo ou avec d'autres danseurs.

20 000  
Cocolorio Umbrella  
Toronto

30 000  
Fondation Jean-Pierre Perreault  
Montréal

12 000  
Julie West Dance Foundation  
Ottawa

65 000  
Margie Gillis Dance Foundation  
Montréal

20 000

Susan MacPherson Dance Collection  
Toronto

### **IndepenDance**

Grants to small-scale dance presenters to assist in the presentation of new and innovative dance.

### **IndépenDanse**

Subventions aux petits présentateurs pour la présentation de spectacles de danse nouvelle et innovatrice.

4 000  
Artspace  
Peterborough, Ont.

13 300  
Dancers' Studio West  
Calgary

10 200  
Danceworks  
Toronto

8 800  
Eye Level Gallery  
Halifax

15 000  
Firehall Theatre Society  
Vancouver

3 000  
Groupe de la Place Royale  
Ottawa

8 000  
Terrill Maguire  
Toronto

5 000  
Obscure  
Québec

8 000  
Pavlychenko Studio  
Toronto  
6 000  
Resource Centre for the  
Arts  
St. John's  
3 700  
Lee Saunders  
Alma, N.B.  
15 000  
Tangente Danse actuelle  
Montréal

### Grants to Professional Schools

Operating or project grants for professional dance schools.

### Subventions aux écoles professionnelles

Subventions de fonctionnement ou de projet aux écoles professionnelles de danse.

1 402 000  
National Ballet School/  
École nationale de ballet  
Toronto

122 000  
Royal Winnipeg Ballet  
School, Professional  
Division  
Winnipeg

### Grants to Service Organizations

Grants to national organizations that serve professional dancers and dance organizations in Canada.

### Subventions aux organismes de soutien

Subventions aux organismes nationaux de soutien qui offrent des services aux danseurs et organismes professionnels de danse au Canada.

26 000  
Canadian Association of Professional Dance Organizations (CAPDO)/  
Association canadienne des organisations professionnelles de la danse  
Toronto  
32 700  
Dance in Canada  
Association/Association de la danse au Canada  
Toronto

### Grants for Media Projects

Grants for films on dance and for promotion videos.

### Subventions aux projets de médias

Subventions pour des films sur la danse et pour des vidéos de promotion.

5 000  
Cocolerio Umbrella  
Toronto

7 000  
Dancer Transition  
Centre/Centre pour  
danseurs en transition  
Toronto

8 000  
Festival international de  
nouvelle danse  
Montréal

5 000  
Fondation Jean-Pierre  
Perreault  
Montréal

3 465  
Judith Marcuse Dance  
Projects Society  
Vancouver

15 000  
La La La (Human Steps)  
Montréal

20 000  
Rhombus Media  
Toronto

10 000  
Special Delivery Dance/  
Music/Theatre  
Vancouver

7 150  
Vancouver Dance Centre  
Vancouver

(Funds available in 1985-86 totalled \$13,666.)

### Aide à la communication

Subventions à des compagnies et organismes de danse pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1985-1986, les fonds engagés à cette fin ont été de 13 666 \$.)

### Music

### Musique

### Operating Grants to Orchestras

Grants to professional non-profit orchestras for their overall activities.

### Subventions de fonctionnement aux orchestres

Subventions aux orchestres professionnels sans but lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

352 000  
Calgary Philharmonic  
Society  
Calgary

360 000  
Edmonton Symphony  
Orchestra  
Edmonton

349 000  
Hamilton Philharmonic  
Orchestra  
Hamilton, Ont.

142 000  
Kitchener-Waterloo  
Symphony Orchestra  
Kitchener, Ont.

100 000  
North Western Ontario  
Orchestra Concert  
Society  
Thunder Bay, Ont.

152 000  
Orchestra London  
Canada  
London, Ont.

42 000  
Orchestre de chambre  
McGill Chamber  
Orchestra  
Montréal

1 125 000 Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra Montréal	<b>Project Grants to Orchestras</b> Grants to professional non-profit orchestras for one or more of their overall activities (also available to orchestras receiving operating grants).	7 000 Kootenay Chamber Orchestra Association Cranbrook, B.C.	<b>Incentive Grants</b> Grants to orchestras towards the costs of rehearsals of Canadian works programmed above the minimum requirement of one out of ten pieces.	2 370 Regina Symphony Orchestra Regina	920 000 Canadian Opera Company Toronto
465 000 Orchestre symphonique de Québec Québec		12 000 Lethbridge Symphony Association Lethbridge, Alta.		5 000 Saskatoon Symphony Society Saskatoon	270 000 Canadian Opera Company Ensemble Toronto
77 000 Regina Symphony Orchestra Regina		12 000 Manitoba Chamber Orchestra Winnipeg		14 000 Windsor Symphony Windsor, Ont.	40 000 Corus Music Theatre of Canada Toronto
78 000 Saskatoon Symphony Society Saskatoon		25 000 Newfoundland Symphony Orchestra St. John's			260 000 Edmonton Opera Association Edmonton
415 000 Symphony Nova Scotia Halifax		29 000 Okanagan Symphony Society Kelowna, B.C.			55 000 Edward Johnson Music Foundation Guelph, Ont.
55 000 Tafelmusik Baroque Orchestra Toronto		7 000 Orchestre symphonique de Trois-Rivières Trois-Rivières, Québec			160 000 Manitoba Opera Association Winnipeg
1 115 000 Toronto Symphony Toronto		7 000 Orchestre symphonique du Saguenay-Lac Saint-Jean Chicoutimi, Québec			173 000 National Advanced Opera Training Centre Vancouver
1 395 000 Vancouver Symphony Society Vancouver		7 000 Prince Edward Island Symphony Society Charlottetown			545 000 Opéra de Montréal Montréal
180 000 Victoria Symphony Society Victoria		2 500 Evergreen Club Gamelan Ensemble Toronto			70 000 Opéra de Québec Québec
540 000 Winnipeg Symphony Orchestra Winnipeg		9 000 Prince George Symphony Orchestra Prince George, B.C.			40 000 Opera Hamilton Hamilton, Ont.
		1 500 Glass Orchestra Toronto			23 000 Opera in Concert Toronto
		15 000 Kingston Symphony Association Kingston, Ont.			41 000 Pacific Opera Association Victoria
		32 000 Windsor Symphony Windsor, Ont.			

302 000  
Vancouver Opera  
Association  
Vancouver

## Grants to Professional Choirs

Grants to professional  
choirs to fund projects  
such as the  
development of  
repertoire.

## Subventions aux chorales professionnelles

Subventions aux  
chorales professionnelles  
pour des activités telles  
que l’élargissement du  
répertoire.

92 000  
Elmer Iseler Singers  
Toronto

101 000  
Ensemble vocal Tudor  
Montréal

48 000  
Toronto Mendelssohn  
Choir  
Toronto

21 000  
Vancouver Bach Choir  
Vancouver

94 000  
Vancouver Chamber  
Choir  
Vancouver

## Grants to Amateur Choirs

Grants to amateur choirs  
to fund projects such as  
the hiring of professional  
musicians.

## Subventions aux chorales d’amateurs

Subventions aux  
chorales d’amateurs  
pour des activités telles  
que l’engagement de  
musiciens  
professionnels.

6 000  
A Coeur Joie  
Shédiac, N.-B.  
3 300  
Aeolian Singers  
Dartmouth, N.S.

3 300  
Amity Singers  
Victoria

3 000  
Association of Canadian  
Choral Conductors/  
Association des chefs  
des choeurs canadiens  
Fredericton

5 000  
Bach-Elgar Choir  
Hamilton, Ont.

7 000  
Boys’ Choir of Toronto  
Toronto

1 800  
Cantabile  
Truro, N.S.

3 600  
Choir of St. John’s  
Church  
Elora, Ont.

10 000	2 500	31 000
Choir of the Church of St. Andrew and St. Paul Montréal	Ontario Choral Federation Toronto	Studio de musique ancienne de Montréal Montréal
4 000	3 000	30 000
Christ Church Cathedral Choir Vancouver	Oriana Singers Scarborough, Ont.	Vancouver Society for Early Music Vancouver
4 000	7 500	25 000
Chorale Donovan Chorale Montréal	Orpheus Singers/ Chanteurs d’Orphée Montréal	York Winds Toronto
8 000	7 500	
ConSept Edmonton	Pro Coro Canada Edmonton	
3 600	3 000	
Ensemble vocal André Martin Sillery, Québec	St. Lambert Choral Society/Société Chorale de Saint-Lambert Saint-Lambert, Québec	
7 000	3 500	
Ensemble vocal Musica Viva Montréal	St. Lawrence Choir/ Choeur Saint-Laurent Lachine, Québec	
3 500	5 000	
Etobicoke Centennial Choir Islington, Ont.	Tallis Choir Toronto	
3 000	6 000	
Guelph Chamber Choir Guelph, Ont.	Toronto Children’s Chorus Toronto	
5 000	6 500	
Hart House Chorus Toronto	Vancouver Cantata Singers Vancouver	
3 500	3 200	
New Brunswick Choral Federation Fredericton	Vancouver Chorale Vancouver	
1 000	8 500	
Nova Scotia Choral Federation Halifax	Winnipeg Singers Winnipeg	

## Grants to Chamber Music Ensembles

Grants to chamber  
music ensembles to  
fund projects such as  
the arrangement of  
special series.

## Subventions aux formations de musique de chambre

Subventions aux  
formations de musique  
de chambre pour des  
activités telles que la  
présentation de séries  
spéciales.

23 000  
Brunswick String  
Quartet  
Fredericton

5 000  
Canadian Piano Trio  
Toronto

5 000  
Ensemble Arion  
Montréal

35 000  
NEXUS  
Toronto

30 000  
Orford String Quartet/  
Quatuor à cordes Orford  
Toronto

25 000  
Purcell String Quartet  
Vancouver

4 250  
Quintessence  
Montréal

31 000  
Studio de musique  
ancienne de Montréal  
Montréal

30 000  
Vancouver Society for  
Early Music  
Vancouver

25 000  
York Winds  
Toronto

## Grants for Contemporary Music

Grants to contemporary  
music ensembles and  
other associations to  
fund projects such as  
the presentation of new  
repertoire.

## Subventions pour la présentation de musique contemporaine

Subventions aux  
ensembles de musique  
contemporaine et autres  
associations pour des  
activités telles que la  
présentation de  
nouvelles pièces.

14 000  
Array Music  
Toronto

6 750  
Association de musique  
actuelle de Québec  
Québec

6 000	42 000	10 750	4 170	10 875	5 000
Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec (ACREQ) Outremont, Québec	Vancouver New Music Society Vancouver	Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec (ACREQ) Outremont, Québec	Lise Daoust Outremont, Québec (Yves Daoust, Outremont, Québec)	Rivka Golani-Erdesz Toronto (6 475 Srl Irving Glick, Toronto) (4 400	Jumpstart Performance Society Burnaby, B.C. (John Celona, Victoria)
3 500	11 000	5 575	5 688	Diana McIntosh, Winnipeg)	5 800
Canadian Electronic Music Ensembles Toronto	Western Front Society Vancouver	André Luc Desjardins, Montréal) (5 175	Detroit Contemporary Chamber Ensemble Ann Arbor, Michigan U.S.A. (Glenn A. Buhr, Waterloo, Ont.)	Karen Jamieson Dance Company Vancouver	
1 000	<b>Commissioning of Canadian Compositions</b>	Myke Roy, Trois- Rivières, Québec)	5 933	Grands Ballets canadiens Montréal (Michael J. Baker, Toronto)	(Bruce Ruddell, Ganges, B.C.)
Contemporary Directions Ensemble Regina, Sask.	Grants to artists or organizations to cover composer's fee and copying costs of works commissioned for public performance.	13 440	Événements du Neuf Outremont, Québec (Michel Longtin, Montréal)	3 18	4 390
3 500	<b>Commande de compositions canadiennes</b>	Canadian Children's Opera Chorus Toronto (Harry Somers, Toronto)	4 320	Peter Hannan Vancouver (David Keane, Scarborough, Ont.)	Larry Lake Toronto (Jon Siddall, Toronto)
Contemporary Music Projects Toronto	Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et faire transcrire des œuvres musicales destinées à être jouées en public.	4 525	Catherine Ferri St. John's (Casey Sokol, Toronto)	3 195	10 875
10 500	Michel Cardin Moncton (Michael R. Miller, Sackville, N.B.)	2 525	Jocelyne Fleury-Coutu Pierrefonds, Québec (5 750	David Hickman Temple, Arizona, U.S.A. (Oskar Morawetz, Toronto)	Michael Laucke Montréal (Michel-Georges Brégent, Montréal)
Espace Musique Ottawa	5 750	Michel Longtin, Montréal) (3 025	3 775	8 063	London Youth Symphony London, Ont. (Robin Minard, Montréal)
20 000	Ann Carrier Saint-Clet, Québec (Claude Frenette, Montréal)	Ann Carrier Saint-Clet, Québec (Claude Frenette, Montréal)	Bruce Mather, Montréal)	1 825	Joseph Macerollo Mississauga, Ont. (Alex Pauk, Toronto)
Esprit Contemporain Toronto	3 535	3 025	3 025	4 400	7 540
15 000	Chamber Concerts Canada/Concerts de chambre du Canada Toronto (Bruce Mather, Montréal)	Chamber Concerts Canada/Concerts de chambre du Canada Toronto (Bruce Mather, Montréal)	Fondation Jean-Pierre Perreault Montréal (Michel Gonnehée, Montréal)	International Congress on Acoustics Mississauga, Ont. (John Réa, Montréal)	McGill Contemporary Music Festival Montréal
Événements du Neuf Outremont, Québec	15 825	13 163	14 433	(3 100	(3 100
15 000	Arts Inter-Media Toronto (Harry Freedman, Montréal)	Fortier Danse-Création Montréal (Walter Boudreau, Outremont, Québec)	Eleanor G. James St. Gallen, Switzerland (R. Murray Schafer, Bancroft, Ont.)	José Evangelista, Montréal)	
InNOVAtions in Music Halifax	2 390	2 045	18 250	(4 440	François Morel, Sainte- Foy, Québec)
5 000	Association of Canadian Choral Conductors Fredericton (Stephen Chatman, Vancouver)	Chia Chou Stuttgart, Federal Republic of Germany (Talivaldis Kenins, Willowdale, Ont.)	Jeunesse musicale du Canada (JMC)/Youth and Music Canada Montréal (John Réa, Montréal)		
Magnetic Band Port Moody, B.C.					
8 000					
Music Inter Alia Winnipeg					
99 000					
New Music Concerts Toronto					
100 000					
Société de musique contemporaine du Québec Montréal					

5 295 McGill Symphony Orchestra Montréal (Donald Steven, Dorval, Québec)	4 165 Vladimir Orloff Toronto (Walter Buczynski, Toronto)	68 Purcell String Quartet Vancouver (Walter Buczynski, Toronto)	16 325 Société de musique contemporaine du Québec Montréal (7 300)	5 225 Yuli Turovsky Montréal (Walter Boudreau, Outremont, Québec)	26 145 Windsor Symphony Society Windsor, Ont. (4 495)
6 740 René Masino Longueuil, Québec (Alain Thibault, Outremont, Québec)	3 615 Francis Ouellet Longueuil, Québec (Serge Arcuri, Montréal)	9 825 Quintette à Vent du Québec Montréal (Jacques Hétu, Outremont, Québec)	Denys Bouliane, Cologne, R.F.A.) (9 025) Michel-Georges Brégent, Montréal	6 075 Pauline Vaillancourt Paris, France (José Evangelista, Montréal)	Malcolm Forsyth, Edmonton) (5 650)
700 Musicamerata Montréal (Walter Boudreau, Outremont, Québec)	2 500 Douglas Perry Toronto (Lubomyr Melnyk, Winnipeg)	3 400 Jesse Read Victoria (Sergio Barroso, Vancouver)	4 385 Sound Symposium St. John's (R. Murray Schafer, Bancroft, Ont.)	15 963 Vancouver New Music Society Vancouver (9 143) Rudolf Komorous, Victoria)	Otto Joachim, Montréal (16 000) Harry Somers, Toronto)
18 440 New Music Concerts Toronto (7 125)	13 375 Joseph Petric Scarborough, Ont. (5 130)	9 000 Répercussion Montréal (5 500)	12 558 Fred Stoltzfus Montréal (Bengt Hambraeus, Apple Hill, Ont.)	(6 820 Marjan Mozetich, Toronto)	4 695 York Winds Toronto (Alexina Louie, Toronto)
Timothy Brady, Toronto (11 315) Harry Somers, Toronto)	Norman Symonds, Toronto)	Vincent Dionne, Montréal) (3 500)	4 060 Toronto Children's Chorus Toronto (Harry Freedman, Toronto)	5 200 Vancouver Society for Magnetic Band Port Moody, B.C. (Denis Gougeon, Montréal)	3 150 Ireneus Zuk, Luba Zuk Outremont, Québec (Bengt Hambraeus, Apple Hill, Ont.)
5 900 Orchestra London Canada London, Ont. (Alexina Louie, Toronto)	8 131 Alvaro Pierri Montréal (3 575)	Alcides Lanza, Montréal)	5 400 Trio + Montréal (Clermont Pepin, Outremont, Québec)	3 000 Victoria Symphony Orchestra Victoria (Harry Freedman, Toronto)	<b>Grants to Individual Concert Societies</b> Grants to individual concert societies to program innovative Canadian repertoire or young Canadian artists.
4 665 Orchestre de chambre de Hull Hull, Québec (Sasha Alexander Weinstangel, Thornhill, Ont.)	4 556 Alcides Lanza, Montréal)	4 775 S.C. Eckhardt-Gramatté National Music Competition Brandon, Man. (Stephen Chatman, Vancouver)	5 470 Senia Trubashnik Willowdale, Ont. (Walter Buczynski, Toronto)	1 030 David Wilson London, England (James Harley, London, England)	<b>Subventions aux sociétés musicales indépendantes</b> Subventions aux sociétés musicales indépendantes pour la présentation de nouvelles compositions canadiennes ou de jeunes artistes canadiens.
9 000 Orchestre symphonique de Québec Québec (Denys Bouliane, Cologne, R.F.A.)	2 175 Fernando Puchol Madrid, Espagne (José Evangelista, Montréal)	4 995 Bertram Turetzky San Diego, California, U.S.A. (Donald Steven, Dorval, Québec)	24 000 Centrestage Music Toronto		

53 000 Music Gallery Toronto	9 000 Courtenay Youth Music Centre Courtenay, B.C.	organizations, and grants for specialized activities such as competitions.	385 000 <b>Canadian Music Centre/</b> Centre de musique canadienne Toronto	2 500 Ontario Choral Federation Toronto	300 Galerie Optica Montréal
7 000 Musica Camerata Montréal	9 000 Domaine Forget de Charlevoix Saint-Iréneé, Québec		95 500 <b>Canadian Music Council/</b> Conseil canadien de la musique Ottawa	6 500 S.C. Eckhardt-Gramatté National Music Competition Brandon, Man.	900 Galerie Sans Nom Moncton
3 000 Société Pro Musica Society Montréal	4 500 International Computer Arts Society Vancouver		11 000 Concours de Musique du Canada/Canadian Music Competitions Montréal		2 100 Niagara Artists Centre St. Catharines, Ont.
6 000 Vancouver East Cultural Centre Vancouver	13 000 Johannesen International School of the Arts Vancouver		8 000 Encyclopedia of Music in Canada/Encyclopédie de la musique au Canada Toronto		2 100 Obscure Québec
<b>Grants for Workshops</b> Grants to hold workshops for the training of professional or nearly professional musicians.	3 000 Memorial University of Newfoundland St. John's	Subventions aux associations nationales et organismes de soutien qui offrent des services à la communauté musicale professionnelle et subventions pour des activités particulières telle que des concours musicaux.	100 000 Festival Concert Society Vancouver	1 500 101 Artists' Centre d'artistes Ottawa	
<b>Subventions pour des ateliers</b> Subventions pour des ateliers de formation à l'intention de musiciens professionnels ou presque professionnels.	5 000 Music at Sharon Sharon, Ont.		500 International Computer Music Conference Burnaby, B.C.	2 100 Open Space Victoria	
7 500 Camp musical de Lanaudière Joliette, Québec	6 000 Music at Shawnigan Shawnigan Lake, B.C.		310 000 Jeunesse Musicales du Canada (JMC)/Youth and Music Canada Montréal	900 Start Gallery Waterloo, Ont.	
5 500 Camp musical du Lac Saint-Jean Métabetchouan, Québec	12 567 Scotia Chamber Players Halifax		180 000 National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada Banff, Alta.	900 Vancouver Women in Focus Society Vancouver	
16 000 Centre d'arts d'Orford Magog, Québec	35 000 Sound Symposium St. John's		13 000 Canadian League of Composers/Ligue canadienne des compositeurs Toronto	<b>Grants for Recordings</b> Grants for musicians' fees to Canadian record producers for debut recordings by Canadian performers or for recordings of Canadian music.	
1 500 Classical Cabaret Toronto			3 500 New Brunswick Choral Federation Fredericton	<b>Subventions à l'enregistrement</b> Subventions aux éditeurs canadiens de disques pour payer les cachets de musiciens qui	

enregistrent un premier disque ou de la musique canadienne.

17 462  
Centrediscs/  
Centredisques  
Toronto

## Communications Fund

Grants to opera companies and opera-producing units for travel of their professional personnel within Canada to exchange information and consult colleagues. (Funds available in 1985-86 totalled \$25,000.)

## Aide à la communication

Subventions aux compagnies d'opéra et groupes de production d'opéra pour les déplacements au Canada de leurs cadres, en vue d'échanges et de consultations. (En 1985-1986, les fonds engagés à cette fin ont été de 25 000 \$.)

## Theatre

## Théâtre

### Operating Grants to Theatre Companies and Organizations

Grants to professional non-profit companies and organizations for their overall activities.

### Subventions de fonctionnement aux compagnies et organismes de théâtre

Subventions aux compagnies et organismes professionnels sans but lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

23 000  
Actors' Showcase  
Winnipeg

151 200  
Alberta Theatre Projects  
Calgary

28 000  
Arete Contemporary  
Mime Troupe  
Calgary

210 000  
Arts Club Theatre  
Vancouver

14 000  
Aubergine de la  
Macédoine  
Québec

40 000  
Axis Mime Theatre  
Vancouver

205 000  
Bastion Theatre  
Victoria

40 000	Belfry Theatre Victoria	350 000	Citadel Theatre Edmonton	9 000
80 000	Bill Miner Society for Cultural Advancement Armstrong, B.C.	130 000	Compagnie de Quat' Sous	L'illusion, Théâtre de Marionnettes Montréal
69 000	Blyth Centre for the Arts Blyth, Ont.	160 000	Compagnie Jean Duceppe Montréal	40 000
33 000	Buddies in Bad Times Theatre Toronto	67 000	L'Eskabel Montréal	Kaleidoscope Theatre Productions Victoria
67 000	Carbone 14 Montréal	92 000	Factory Theatre Lab Toronto	32 000
30 000	Carousel Players St. Catharines, Ont.	225 000	Globe Theatre Regina	Lunchbox Theatre Calgary
38 000	Carousel Theatre Society Vancouver	230 000	Grand Theatre Company London, Ont.	95 000
48 000	Le Carrousel, Compagnie de théâtre Saint-Lambert, Québec	41 000	Great Canadian Theatre Company Ottawa	Magnus Theatre Company North-West Thunder Bay, Ont.
315 000	Centaur Theatre Company Montréal	54 000	Green Thumb Theatre for Young People Vancouver	36 000
335 000	CentreStage Company Toronto	25 000	La Grosse Valise, Coopérative de théâtre Montréal	Manitoba Puppet Theatre Winnipeg
55 000	Cercle Molière Saint-Boniface, Man.	53 000	Groupe de la Veillée Montréal	340 000
210 000	Charlottetown Summer Festival Charlottetown	16 000	Gryphon Theatre Barrie, Ont.	Mermaid Theatre Wolfville, N.S.
37 000	Chinook Touring Theatre Edmonton	40 000	Muskoka Foundation for the Arts Gravenhurst, Ont.	Mime Omnibus Montréal
		42 000	Necessary Angel Theatre Company Toronto	42 000

325 000	40 000	220 000	15 000	325 000	27 500 <sup>1</sup>
Neptune Theatre Halifax	Resource Centre for the Arts	Theatre Calgary Calgary	Théâtre des Confettis Québec	Theatre New Brunswick Fredericton	75 000 Video Cabaret Toronto
75 000	St. John's	160 000	37 500	22 000	80 000
New Play Centre Vancouver	50 000	Théâtre d'Aujourd'hui Montréal	Theatre Direct Canada Toronto	Theatre on the Move Islington, Ont.	Western Canada Theatre Kamloops, B.C.
25 000	Rising Tide Theatre	78 000	100 000	83 000	33 000
Nightwood Theatre Toronto	St. John's	Théâtre de Carton Longueuil, Québec	Théâtre du Bois de Coulonje	Théâtre Parminou Victoriaville, Québec	Workshop West Playwrights' Theatre
38 000	390 000	75 000	Théâtre Québec	160 000	Edmonton
Northern Light Theatre Edmonton	Shaw Festival Theatre Niagara-on-the-Lake, Ont.	Théâtre de la Bordée	41 000	Theatre Passe Muraille Toronto	205 000
39 000	21 000	Québec	Théâtre du Gros Mécano	Young People's Theatre Toronto	Young People's Theatre Toronto
Nouveau théâtre expérimental Montréal	Société culturelle du Lys Upton, Québec	62 000	Québec	47 000	23 000
40 000	33 000	Théâtre d'la Corvée Vanier, Ont.	490 000	Théâtre Petit à Petit Montréal	Youtheatre Montréal
Nouvelle Compagnie Théâtrale Montréal	Solar Stage Toronto	30 000	Théâtre du Nouveau Monde	135 000	'Towards 1986-87 grant./Partie de la subvention de 1986- 1987.
95 000	770 000	Théâtre de la Manufacture Montréal	30 000	Theatre Plus Toronto	115 000
Persephone Theatre Saskatoon	Stratford Shakespearean Festival	90 000	Théâtre du Nouvel- Ontario	78 000	Théâtre populaire d'Acadie
54 000	Stratford, Ont.	Théâtre de la Marmaille	Sudbury, Ont.	Caraquet, N.B.	115 000
Phoenix Theatre Society Edmonton	95 000	Montréal	66 299	Théâtre populaire du Québec	Théâtre populaire du Québec
375 000	Sudbury Theatre Centre Sudbury, Ont.	25 000	Théâtre du P'tit Bonheur Toronto	270 000	Montréal
Playhouse Theatre Centre of B.C. Vancouver	24 000	Théâtre de l'Arrière- Scène	24 000	Théâtre du Rideau Vert Montréal	28 000
42 000	Sunshine Theatre Kelowna, B.C.	Beloeil, Québec	Théâtre du Sang Neuf Sherbrooke, Québec	Théâtre Repère Québec	60 000
Playwrights' Workshop Montréal	50 000	37 000	32 000	Théâtre Sans Fil Montréal	165 000
41 000	Tamahnoos Theatre Vancouver	Théâtre de l'Avant-Pays Montréal	195 000	Toronto Free Theatre Toronto	95 000
Prairie Theatre Exchange Winnipeg	152 000	32 000	Théâtre Trident Québec	Théâtre expérimental des femmes	Toronto Workshop Productions
27 000	Tarragon Theatre Toronto	Théâtre de l'Échiquier Longueuil, Québec	57 000	Montréal	Toronto
Press Theatre St. Catharines, Ont.	9 000	Montréal	25 000	Théâtre Les Gens d'en bas	40 000
38 000	Theatre Autumn Leaf Toronto	52 000	Rimouski, Québec	25th Street Theatre Saskatoon	25th Street Theatre Saskatoon
Rainbow Stage Theatre Winnipeg	46 000	Théâtre de Quartier Montréal	40 500	Theatre Network Edmonton	
	Theatre Beyond Words Niagara-on-the-Lake, Ont.				

## Project Grants to Theatre Companies and Organizations

Grants to professional non-profit companies and organizations to cover all or part of the costs of single theatrical productions or of special theatrical activities. (Also available to companies receiving operating grants.)

**Subventions de  
projet aux  
compagnies et  
organismes de  
théâtre**

Subventions aux compagnies et organismes professionnels sans but lucratif pour couvrir, en tout ou en partie, les coûts de productions théâtrales particulières ou d'activités théâtrales spéciales. (Les compagnies qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont également admissibles.)

23 000  
Actor's Lab Theatre/  
Théâtre de l'Homme  
Toronto

14 000  
Arbor Theatre Company  
Peterborough, Ont.

3 000  
Basta Productions  
Vancouver

18 000  
Black Theatre Canada  
Toronto

19 000

Black Theatre Workshop  
Montréal

10 000  
Boîte à Popicos  
Edmonton

3 000  
Canadian Rep Theatre  
Toronto

15 000

Chocolat Show  
Montréal

11 000  
Crow's Theatre Circus  
Toronto

15 000  
Festival de théâtre des  
Amériques  
Montréal

5 000  
Festival international de  
mime  
Montréal

4 000  
40 Below Mime  
Winnipeg

10 000  
Geordie Productions  
Montréal

6 000  
Headlines Theatre  
Vancouver

10 000  
Huron Country  
Playhouse  
Grand Bend, Ont.

7 000  
ICT Performance Group  
Charlottetown

7 500  
Inner Stage  
Toronto

23 000  
Kawartha Festival  
Foundation  
Lindsay, Ont.

4 000  
Kensington Carnival Arts  
Society  
Toronto

15 000

Kutenai Theatre Energy  
Society  
South Slocan, B.C.

4 000  
Lampoon Puppettheatre  
Toronto

9 000  
Lighthouse Festival  
Theatre  
Port Dover, Ont.

7 500  
Mime Company  
Unlimited  
Toronto

15 000  
Mixed Company  
Toronto

10 000  
Moebius  
Toronto

5 000  
Nakai Players  
Contemporary Theatre  
Whitehorse, Yukon

4 000  
Nephesh Theatre  
Company  
Toronto

3 000  
Newfoundland  
Shakespeare Company  
St. John's

8 000  
Nexus Theatre  
Edmonton

12 000  
One Yellow Rabbit  
Calgary

11 000  
Opéra-Fête  
Montréal

18 000

Productions Germaine  
Larose  
Montréal

5 000  
Productions Omer  
Veilleux  
Montréal

15 000  
Quinzaine internationale  
du théâtre  
Québec

8 000  
Salon Theatre  
Productions  
Toronto

17 000  
Scène-Folie  
Saint-Athanase, Québec

4 000  
Shadowland Repertory  
Company  
Toronto

10 000  
Sheila's Brush  
St. John's

7 000  
Ship's Company Theatre  
Parrsboro, N.S.

11 000  
Skylight Theatre  
Toronto

11 000  
Stephenville Festival  
Stephenville, Nfld.

10 000  
Theatre Centre  
Toronto

5 000  
Theatre Columbus  
Toronto

13 500

Théâtre de la Commune  
Québec

10 000  
Théâtre de la Poursuite  
Sherbrooke, Québec

10 000  
Théâtre de la Rallonge  
Montréal

15 000  
Théâtre d'la Vieille 17  
Ottawa

5 000  
Théâtre de  
Marionnettes, Les Amis  
de Chiffon  
Chicoutimi, Québec

5 000  
Théâtre des Lutins  
Ottawa

23 000  
Théâtre du Vieux  
Québec

25 000  
Theatre Fountainhead  
Toronto

12 000  
Theatre Newfoundland/  
Labrador  
Corner Brook, Nfld.

13 500  
Théâtre Piggery Theatre  
North Hatley, Québec

12 000  
Theatre Resource Centre  
Toronto

5 000  
Théâtre Sans Detour  
Québec

7 000

Theatre Smith-Gilmour  
Toronto

7 000  
Théâtre UBU  
Montréal

25 000  
Touchstone Theatre  
Vancouver

5 000  
Troupe Circus  
Montréal

8 000  
Troupe de la seizième  
Vancouver

12 000  
Troupe Pince-Farine  
Sainte-Anne-des-Monts,  
Québec

17 000  
White Rock Summer  
Theatre Society  
White Rock, B.C.

10 000  
Wonderbolt Productions  
St. John's

<b>Playwrights-in-Residence Program</b>	5 000 Bill Miner Society for Cultural Advancement Armstrong, B.C. (2 500) David King) (2 500 Leon Rooke)	2 500 Globe Theatre Regina (Len Peterson) 1 500 Green Thumb Theatre for Young People Vancouver	3 650 Mulgrave Road Co-op Theatre Company Guysborough, N.S. (1 525) Cindy Cowan) (2 125 Bob Kroll)	8 250 Prairie Theatre Exchange Winnipeg (1 250) David Arnason) (1 800 Sandra Birdsell) (1 550 David Gillies) (750 Gérard Jean) (1 400 Wendy Lill) (1 500 Alan Williams)	3 110 Tamahnoos Theatre Vancouver (1 805 Sally Clark) (1 305 Peter Elliott Weiss)
<b>Stages d'auteurs dramatiques résidents</b>	2 500 Black Theatre Canada Toronto (Leon Bibb)	2 500 Dennis Foon) (750 John Lazarus)	2 625 Necessary Angel Theatre Company Toronto (1 500 Dolly Reisman, Tom Walmsley)	8 825 Tarragon Theatre Toronto (2 000 John Murrell) (6 825 Judith Thompson)	
Subventions aux compagnies de théâtre de langue anglaise destinées à couvrir une partie du salaire d'écrivains désirant se familiariser avec les procédés de l'activité théâtrale en effectuant des stages de 3 à 12 mois.	8 100 Blyth Centre for the Arts Blyth, Ont. (5 100 David Craig) (3 000 workshops/ateliers)	2 500 Gryphon Theatre Barrie, Ont. (Joey Miller, Grahame Woods)	2 250 Kaleidoscope Theatre Productions Victoria (Elizabeth Gorrie)	4 225 Resource Centre for the Arts St. John's (750 Brian Hennessey, Janis Spence, Greg Thomey) (3 475 Des Walsh)	
1 900 Arts Club Theatre Vancouver (Peter Anderson)	2 500 Buddies in Bad Times Theatre Toronto (Sky Gilbert)	2 500 Magnus Theatre Company North-West Thunder Bay, Ont. (Paul Ledoux, David Young)	1 200 Neptune Theatre Halifax (Tom MacDonnell)	3 850 Theatre Network Edmonton (1 250 Victor Albert) (1 350 Frank Moher)	
6 000 Axis Mime Theatre Vancouver (Steve Petch)	2 500 Catalyst Theatre Society Edmonton (Sharon Pollock)	11 175 Centaur Theatre Company Montréal (9 750 Jim Garrard)	2 680 Manitoba Theatre Centre Winnipeg (1 130 Ted Gallay)	4 650 Nightwood Theatre Toronto (725 Susan de Lotbinière-Harwood)	2 500 Solar Stage Toronto (1 500 Jim Betts) (1 000 Christine Foster)
1 125 Bastion Theatre Victoria (Warren Graves)	1 425 John Krizanc)	(1 425 T.H. Hatte)	2 125 Mermaid Theatre Wolfville, N.S. (Chris Heide)	2 203 Phoenix Theatre Society Edmonton (528 Bill Kuhns)	4 000 Theatre New Brunswick Fredericton (John Roby, Tim Wynne-Jones)
	2 450 Chinook Touring Theatre Edmonton (Clem Martini)	7 875 Factory Theatre Lab Toronto (Neil Munro)	(1 675 Tom Wood)	4 500 Stratford Shakespearean Festival Stratford, Ont. (Margaret Hollingsworth) 1 720 Sunshine Theatre Kelowna, B.C. (Warren Graves)	3 350 Theatre on the Move Toronto (1 675 Paul Ledoux) (1 675 Robert Morgan)

5 000  
Théâtre Passe Muraille  
Toronto  
(workshops/ateliers)

3 900  
Theatre Resource Centre  
Toronto  
(Joanne McIntyre)

500  
Toronto Free Theatre  
Toronto  
(Norbert Ruebsaat)

4 700  
Touchstone Theatre  
Vancouver  
(2 300)

Beverly Cooper, Ann  
Marie MacDonald)  
(2 400  
Jennifer Martin, Leslie  
Mildiner)

3 000  
25th Street Theatre  
Saskatoon  
(workshops/ateliers)

2 010  
Workshop West  
Playwrights' Theatre  
Edmonton  
(1 010  
Dan Libman)

(1 000  
Frank Moher)  
4 500  
Young People's Theatre  
Toronto  
(Jim Betts)

### **Independent Production Grants for Theatre Artists**

Grants to allow English-language artists to form a group and produce a unique and creative theatre work.

### **Subventions de production indépendante aux artistes du théâtre**

Subventions permettant aux artistes de langue anglaise de se regrouper afin de produire une œuvre théâtrale unique et originale.

17 000  
Dan Bouzek  
Toronto  
(Wild Child Productions)

17 000  
Louise Garfield  
Toronto  
(Humbert Humbert Project)

15 000  
Bruce Vavrina  
Toronto  
(Project Putz)

20 000  
Karen Woolridge  
Toronto  
(The Other Half of Hockey Night in Canada)

### **Production Grants for Independent Theatre Groups**

Grants to independent French-language groups formed to mount innovative theatre productions.

### **Subventions de production aux regroupements d'artistes**

Subventions aux regroupements d'artistes de langue française pour la réalisation de productions théâtrales novatrices.

7 000  
Danielle Bissonnette  
Montréal  
(Projet «J'ai Fin»)  
10 000  
Louise LaHaye  
Montréal  
(Le Cocodrille)

### **Grants to Service Organizations**

Grants to national organizations that serve theatre artists and organizations in Canada.

### **Subventions aux organismes de soutien**

Subventions aux organismes nationaux de soutien qui offrent des services aux professionnels du théâtre et aux organismes de théâtre du Canada.

2 500  
Assitej/Canada  
Montréal  
78 000  
Association québécoise du jeune théâtre  
Montréal

76 000  
Centre d'essai des auteurs dramatiques (CEAD)  
Montréal  
49 000  
Equity Showcase Theatre  
Toronto  
85 000  
Playwrights' Union of Canada  
Toronto

43 000  
Professional Association of Canadian Theatre (PACT)/Association professionnelle des théâtres canadiens  
Toronto

### **Grants to Professional Schools**

Operating or project grants to professional theatre schools.

### **Subventions aux écoles professionnelles**

Subventions de fonctionnement ou de projet aux écoles professionnelles de théâtre.

13 000  
Banff School of Fine Arts  
Banff, Alta.

7 000  
Centre for Actors Study  
Toronto

1 555 000  
École nationale de théâtre/National Theatre School  
Montréal

### **Aide à la communication**

Subventions aux compagnies et organismes de théâtre pour les déplacements au Canada d'auteurs dramatiques. (En 1985-1986, les fonds engagés à cette fin ont été de 2 452 \$.)

### **Communications Fund**

Grants to theatre companies and organizations for travel of playwrights within Canada. (Funds available in 1985-86 totalled \$2,452.)

## Touring Office

## Office des tournées

### Touring Grants

Grants to Canadian performing artists and organizations for touring outside their region and to foreign companies for touring in Canada.

### Subventions de tournées

Subventions aux artistes et organismes canadiens pour des tournées à l'extérieur de leur région et aux compagnies étrangères pour des tournées au Canada.

39 358 Alberta Ballet Company

Edmonton

11 987 Anagnoson/Kinton  
Toronto

60 000 Anna Wyman Dance  
Theatre Foundation  
Vancouver

31 142 Anonymus  
Montréal

15 278 Holly Arntzen  
Vancouver

4 464 Arsenal à Musique  
Montréal

56 126 Arts Club Theatre  
Vancouver  
(Twelfth Night)

20 082 Ballets Jazz de Montréal  
Montréal

4 176 Sandra Beech  
Toronto

3 475 Anita Best, Pamela  
Morgan  
St. John's

3 170 Bim  
Vancouver

4 942 Boîte à Popicos

Edmonton

(*Au Pays d'Alice*)

1 933 Elaine Bowman

Calgary

1 904 Paul Brodie

Toronto

5 743 Les Bûcherons

Sherwood Park, Alta.

56 413 Canada Opera Piccola  
Vancouver  
(*Secret of Suzanna; La Prima Donna*)

46 085 Canadian Opera

Company

Toronto

(*La Traviata*)

1 291 Cascade Theatre  
Company

Toronto

(*This Can't Be  
Happening at  
MacDonald Hall*)

2 550 Lawrence Cherney,  
William Wright  
Toronto

15 187 Chysta Productions  
Toronto  
(*Just a Kommedia*)

150 000 Cirque du Soleil  
Montréal

7 956 Da Camera  
Toronto

19 958 Dancemakers

Toronto

31 000 Danny Grossman Dance  
Company

Toronto

5 355 David Young Trio

Toronto

4 147 Dena Davida, Louise  
Parent

Montréal

75 440 Debut Atlantic  
(*Devonian Duo Susan  
Hoeppner; Robert  
Kortgaard, Yuval  
Fichman, Neil Miskey,  
Marina Piccinini, Sophie  
Rolland/Carmen Picard,  
James Sommerville, A  
Touch of Brass*)

3 022 Elmer Gill and All That  
Jazz

Vancouver

56 985 Elmer Iseler Singers  
Toronto

3 115 Ensemble Arion  
Montréal

63 897 Ensemble vocal Tudor  
Montréal

8 000 Festival international de  
nouvelle danse  
Montréal

1 516 Gare Centrale<sup>1</sup>  
Belgique  
(*Petrovouchka*)

6 865 Gents

Toronto

207 685 Grands Ballets canadiens  
Montréal

9 403 Green Thumb Theatre  
for Young People  
Vancouver  
(*Not So Dumb*)

3 000 Groupe Danse-Partout  
Québec

2 197 Paul Hann  
Edmonton

2 480 Peter Hannan  
Vancouver

30 150 Heritage Festival Society  
Vancouver

(*Jozef van den Berg,  
Netherlands; Leeds  
Theatre in Education,  
England; Teatro del  
Sole, Italy; Théâtre  
Jeune Peintre, Japon*)

5 000 Lekali<sup>1</sup>  
Nepal

9 266 Michel Lemieux  
Montréal

28 783 Lontano<sup>1</sup>  
London, England

9 873 Himawari Theatre  
Group<sup>1</sup>  
Japan  
(*Once Upon a Time in  
Japan*)

12 899 Jim Galloway Quartet  
Toronto

1 673 Davis Joachim  
Montréal

18 110 Julie West Dance  
Foundation  
Ottawa

18 000 Kaleidoscope Theatre  
Productions  
Victoria  
(*Land of Legends;  
Western Edge*)

7 326 Kraft and Company  
Toronto

43 028 La La La (Human Steps)  
Montréal

1 341 Lampoon Puppettheatre  
Toronto  
(*The Princess in the Iron  
Tower*)

5 000 Lekali<sup>1</sup>  
Nepal

9 266 Michel Lemieux  
Montréal

28 783 Lontano<sup>1</sup>  
London, England

352 <sup>2</sup>	19 826	14 994	15 504	16 482	15 000
4 156	Productions de François Flamand	Sheila's Brush	Théâtre du Nouvel-Ontario	Vancouver Wind Trio	François Bérubé
Carrol McLaughlin	Montréal	St. John's	Sudbury, Ont.	Vancouver	Repentigny, Québec
Vancouver	( <i>C'ta ton tour Laura Cadieux</i> )	( <i>The King of Ashes</i> )	( <i>Un p'tit bout de .. stage; Entre Deux</i> )		(Musique Performance, Montréal)
750 <sup>2</sup>	10 039	6 366	9 876	11 085	4 200
5 589	Puppettheatre Masubiza <sup>1</sup>	Marie-Josée Simard	Theatre Kaze No Ko <sup>1</sup>	York Winds	Juliet Brown <sup>1</sup>
Hugh McLean	Japan	Montréal	Japan	Toronto	Edmonton
Vancouver	( <i>Adventures of the Monkey King</i> )	Tom Stroud			(Catalyst Theatre, Edmonton)
11 563	6 730	29 714	25 258	3 071	12 500
Rita MacNeil	Purcell String Quartet	Tafelmusik Baroque	Théâtre Parminou	George Zukerman	Suzanne Cadorette
Halifax	Vancouver	Orchestra	Victoriaville, Québec	Vancouver	Montréal
18 880	3 567	Toronto	( <i>Y'a de la paix sur la planche; Moi c'est pas pareil, je travaille; Pensions-y bien</i> )		(Musi-Art, Montréal)
Mermaid Theatre	Joel Quarrington	Tamarack	3 984		11 813
Wolfville, N.S.	Toronto	Guelph, Ont.	Toronto Consort	Christa Cameron	Christa Cameron
( <i>Peter and The Wolf</i> )			Toronto	Toronto	(Hart/Murdock Artists Management, Toronto)
11 000	36 166	28 362	5 344	2 984	12 500
Mime Company	Quintessence	Tapestry Singers	Touch of Brass	Danielle Cloutière <sup>1</sup>	Dominique Day
Unlimited	Toronto	Toronto	Vancouver	Montréal	Montréal
Toronto					(Musicomédia, Paris)
( <i>Confederation</i> )					9 374
400 000	6 608	3 490	19 996	Trickster	Dominique Day
National Ballet of Canada/Ballet national du Canada	Rag and Bone Puppet Theatre	Menaka Thakkar	Calgary	Calgary	Montréal
Toronto	Ottawa	Willowdale, Ont.	12 124	Trio Haydn de Montréal	(General Arts Management Inc. (GAMI), Montréal)
99 000	( <i>The Nightingale</i> )	53 000	15 285	Laval, Québec	15 000
Neptune Theatre	15 240	Theatre Ballet of Canada/Théâtre-Ballet canadien	66 902	Troupe Circus	Nancy L. Dow
Halifax	Repercussion	Ottawa	Montréal	Montréal	Montréal
( <i>Don Messer's Jubilee</i> )	Toronto	6 279	3 068		(Latitude 45/Arts Promotion, Montréal)
59 500	24 552	Théâtre de Carton Longueuil, Québec	Troupe de la seizième		5 000 <sup>2</sup>
Orchestre de chambre McGill Chamber Orchestra	Repertory Dance Company of Canada	( <i>Sous-sol des Anges</i> )	Vancouver	7 500	Roy Higgins
Montréal	Vancouver	2 285	( <i>Le Lion ... Le Renard ... Le Loup ...</i> )	Toronto	Toronto
35 090	2 390	Théâtre d'Ia Vieille 17 Ottawa		(Great Artists' Management, Toronto)	(Great Artists'
Orford String Quartet/ Quatuor à cordes Orford	Garnet Rogers	( <i>Folie Furieuse</i> )			Management, Toronto)
Toronto	Hamilton	9 487	63 030	15 000	12 500
19 726	199 020	Théâtre de l'Escaouette	Vancouver Chamber	Daniel Bélanger	Nicky-Lea Keenlyside
Peter Leitch Quartet	Royal Winnipeg Ballet	Moncton	Choir	Montréal	Vancouver
New York, U.S.A.	Winnipeg	( <i>Le Gros Ti-Gars</i> )	Vancouver	(Productions Contour, Montréal)	(Overture Concerts, Vancouver)
	4 200	6 062			
	Second City Touring Company	Théâtre de Quartier Montréal			
	Toronto	( <i>Qui a raison?</i> )			

12 500 Sylvie Lachance Montréal (Margie Gillis Dance Foundation, Montréal)	pour la création et le maintien de débouchés.	<b>Career Development Grants</b>	8 937 Jean Stilwell Toronto	2 258 Algoma Arts Festival Association Sault Ste. Marie, Ont.	8 000 Festival de musique baroque Lamèque, N.-B.
12 500 Jacques Saintonge Montréal (Productions Normand Latourelle, Montréal)	<b>Incentive Grants</b>	<b>Subventions de promotion professionnelle</b>	5 775 Touch of Brass Vancouver	6 143 Calgary Caribbean Cultural Festival Calgary	2 898 Festival d'été de Québec Québec
15 000 Pattie Sun Toronto (Great World Artists Management, Toronto)	14 443 Ann Summers International Toronto	8 580 Anonymus Montréal	3 575 Vancouver Wind Trio Vancouver	6 000 Calgary Folk Festival Calgary	5 000 Festival du Voyageur Saint-Boniface, Man.
15 000 Lynne Surette Moncton (Théâtre de l'Escaouette, Moncton)	18 860 Canadian Artists Management Association Vancouver	5 000 Stephanie Bogle Willowdale, Ont.	<b>Seed Grants</b>	7 000 Festival franco-ontarien Ottawa	7 000 Festival international de Jazz de Montréal Montréal
18 800 Great Artists' Management Toronto	24 900 General Arts Management Toronto	9 515 Angèle Dubeau Montréal	2 599 Canmore Heritage Day Folk Festival Canmore, Alta.	1 994 Festival international de théâtre JEUNES PUBLICS du Québec Montréal	3 840 Festival mondial de folklore de Drummondville Drummondville, Québec
13 900 Great World Artists Management Toronto	18 800 Great Artists' Management Toronto	8 800 Allan Fast Montréal	770 Comox Valley Festival Courtenay, B.C.	9 000 Edmonton Folk Music Festival Edmonton	5 000 Festival Musiques des Amériques Montréal
25 000 Hart/Murdock Artists Management Toronto	25 000 Latitude 45/Arts Promotion Montréal	7 000 Rivka Golani-Erdesz Toronto	25 000 Marilyn Gilbert Artists' Management Toronto	6 000 Electro-Acoustic Music Festival and Conference Toronto	1 509 Festival of Friends Hamilton, Ont.
9 732 Latitude 45/Arts Promotion Montréal	15 000 Specidici/Great Artists' Management Montréal	6 022 Susan Gudgeon Toronto	<b>Festival Program</b> The Festival Program subsidizes travel expenses for professional performing artists and ensembles to appear at established Canadian festivals outside their province.	310 Elora Three Centuries Festival Elora, Ont.	846 Festin de Musique de la Baie Sainte-Marie Meteghan, N.-É.
22 000 VKD International Artists Willowdale, Ont.	15 000 Specidici/Great Artists' Management Montréal	4 000 Deborah Jeans Toronto	<b>Programme des Festivals</b> Le programme des Festivals couvre les frais de voyage d'artistes et groupes d'artistes professionnels se produisant à des festivals bien connus à l'extérieur de leur province.	1 996 Festival de musique actuelle de Victoriaville Victoriaville, Québec	712 Festival provincial de théâtre franco-ontarien Ottawa
2 000 Fête Fransaskoise 1985 Regina, Sask.		5 830 Louis-Philippe Pelletier Montréal			
		5 500 Shauna Rolston Toronto			

3 600	1 830	1 958
Flin Flon/Creighton Folk Festival Flin Flon, Man.	Maritime Old Time Jamboree Dartmouth, N.S.	University of P.E.I.—Mid-Summer Night Concerts Charlottetown
10 172	1 551	1 560
Folk on the Rocks, a Festival of Music Yellowknife, N.W.T.	Music at Sharon Sharon, Ont.	Vancouver Children's Festival Vancouver
7 000	2 500	2 853
Frostbite Music Festival Whitehorse, Yukon	North Country Fair Joussard, Alta.	Vancouver Early Music Festival Vancouver
2 635	4 000	8 000
Greater Victoria Harbour Festival Victoria	Northern Lights Festival Boréal Sudbury, Ont.	Vancouver Folk Music Festival Vancouver
1 287	3 000	3 500
Home County Folk Festival London, Ont.	Northwind Folk Festival Toronto	Victoria International Festival Victoria
1 772	225	9 685
Jazz City Festival Edmonton	Nova Scotia Bluegrass and Oldtime Music Festival Truro, N.S.	Winnipeg Folk Festival Winnipeg
930	4 000	1 965
Kelowna Regatta (Children's Festival) Kelowna, B.C.	Owen Sound Summerfolk Festival Owen Sound, Ont.	Winnipeg International Children's Festival Winnipeg
1 673	444	48 700
Labrador Creative Arts Festival Nain, Labrador	Powell Street Festival Vancouver	Annick Press Willowdale, Ont.
825	2 500	24 300
Loyalist Days Saint John, N.B.	Redberry Fair Saskatoon	Arsenal Pulp Press Book Publishers Vancouver
2 960	6 786	12 200
Mainly Mozart Toronto	Regina Folk Festival Regina	Aya Press Toronto
2 700	5 432	14 500
Manitoulin Festival Gore Bay, Ontario	Summer Solstice Festival Thunder Bay, Ont.	Between the Lines Toronto
5 000	880	31 450
Mariposa Folk Festival Toronto	Thompson Folk Festival Thompson, Man.	Black Moss Press Windsor, Ont.

## Writing and Publication

### Lettres et édition

## Block Grants to Publishers

Grants to majority Canadian-owned publishing houses with at least 16 eligible titles in their active backlist, to support their Canadian book publishing program.	53 270 Boréal Express Montréal
	33 750 Boston Mills Press Erin, Ont.
	27 700 Breakwater Books St. John's
	15 600 Carleton University Press Ottawa
	39 890 Cercle du Livre de France Montréal
	54 150 Coach House Press Toronto
	28 450 Deneau Publishers Toronto
	26 350 Douglas and McIntyre Vancouver
	22 850 Dundurn Press Toronto
	20 220 Écrits des Forges Trois-Rivières, Québec
	30 450 ECW Press Toronto
	14 550 Eden Press Montréal
	16 500 Black Rose Books Montréal
	14 500 Blewointment Press Toronto
	38 880 Éditions Bellarmin Montréal

37 285	9 600	28 800	17 450	49 900	22 150
Éditions coopératives	Éditions Héritage	Éditions Naaman	Guernica Editions	Lester and Orpen	Oolichan Books
Albert Saint-Martin	Saint-Lambert, Québec	Sherbrooke, Québec	Montréal	Dennys	Lantzville, B.C.
Montréal	50 350	29 720	7 750	Toronto	13 650
32 840	Éditions Hurtubise HMH	Éditions Nouvelle	Hancock House	10 400	Pemmican Publications
Éditions d'Acadie	La Salle, Québec	Optique	Surrey, B.C.	Longspoon Press	Winnipeg
Moncton	14 400	Montréal	28 000	Edmonton	19 500
21 890	Éditions internationales	27 900	Harbour Publishing	7 830	Penumbra Press
Éditions de la Pleine	Alain Stanké	Éditions Ovalé	Madeira Park, B.C.	Louise Courteau, Éditrice	Moonbeam, Ont.
Lune	Montréal	Saint-Antoine-de-Tilly,	20 000	Verdun, Québec	25 000
Montréal	14 570	Québec	Harry Cuff Publications	27 900	Porcupine's Quill
43 230	Éditions JCL	33 570	St. John's	McClelland and Stewart	Erin, Ont.
Éditions de l'Hexagone/	Saint-Nazaire-de-	Éditions Paulines	12 600	Toronto	15 600
Éditions Parti-Pris	Chicoutimi, Québec	Montréal	Hounslow Press	25 250	Press Porcépic
Montréal	33 200	19 590	Willowdale, Ont.	McGill-Queen's	Victoria
29 880	Éditions La Courte	Éditions Prise de Parole	26 850	University Press	29 750
Éditions de l'Université	Échelle	Sudbury, Ont.	House of Anansi Press	Monttréal	Presses de l'Université
d'Ottawa/University of	Montréal	24 000	Toronto	27 900	de Montréal
Ottawa Press	12 700	Éditions Québec/	20 150	Macmillan of Canada	Montréal
Ottawa	Éditions La Liberté	Amérique	Hurtig Publishers	Aigincourt, Ont.	38 700
20 540	Sainte-Foy, Québec	Montréal	Edmonton	25 500	Presses de l'Université
Éditions des Plaines	26 860	6 480	Hyperion Press	Mika Publishing	du Québec
Saint-Boniface, Man.	Éditions La Presse	Éditions Triptyque	Winnipeg	Belleville, Ont.	Sainte-Foy, Québec
10 470	Montréal	Montréal	29 700	35 450	34 360
Éditions du Bien Public	86 630	26 400	Irwin Publishing	Mosaic Press/Valley	Presses de l'Université
Trois-Rivières, Québec	Éditions Leméac	Exile Editions	Agincourt, Ont.	Editions	Laval
21 530	Montréal, Québec	Toronto	27 800	Oakville, Ont.	Sainte-Foy, Québec
Éditions du Blé	20 810	Fiddlehead Poetry Books	77 100	25 300	4 050
Saint-Boniface, Man.	Éditions Les Herbes	Fredericton	James Lorimer and	NC Press	Presses Laurentiennes
31 120	Rouges	17 050	Company/Formac	Toronto	Charlesbourg, Québec
Éditions du Noroit	Montréal	Fitzhenry and Whiteside	Publishing	20 750	24 800
Saint-Lambert, Québec	14 400	Markham, Ont.	Toronto, Halifax	New Star Books	Quadrant Editions
24 050	Éditions Libre Expression	24 800	18 800	Vancouver	Dunvegan, Ont.
Éditions du Préambule	Montréal	General Publishing	Jesperson Press	30 450	16 300
Longueuil, Québec	24 120	Don Mills, Ont.	St. John's	NeWest Publishers	Ragweed Press
18 875	Éditions Marcel Broquet	6 600	25 100	Edmonton	Charlottetown
Éditions du Remue-	La Prairie, Québec	Golden Dog Press	Kids Can Press	22 250	22 750
Ménage	8 060	Kemptville, Ont.	Toronto	Nimbus Publishing	Simon and Pierre
Montréal	Éditions Mille Roches	17 050	25 000	Halifax	Publishing
32 390	Saint-Jean-sur-le-	Greey de Pencier/Key	Lancelot Press	62 150	Toronto
Éditions Fides	Richelieu, Québec	Porter Books	Hantsport, N.S.	Oberon Press	12 800
Montréal	Toronto				Sogides
					Montréal



21 390 Éditions d'Acadie Moncton (13 330)	2 500 Éditions du Trécarré Ville Saint-Laurent, Québec (Compagnie de traduction universelle <i>The Last of the Wild Horses</i> , Martin Harbury)	(5 069 Jean-Louis Morgan <i>Why Things Go Wrong</i> , Laurence J. Peter) (310 Michelle Tisseyre <i>Gabrielle Roy</i> , Marta Gudrun Hesse)	6 984 Éditions Québec/ Amérique Montréal (5 141 Louise Anaouïl <i>El Embajador de la Triple Mirada</i> , Marilù Mallet) (1 843 Jean-Pierre Fournier <i>Crazy Ideas</i> , Ken Roberts)	(2 405 Ray Chamberlain, for selected texts, Françoise Charron) (620 Barbara Godard <i>Amantes</i> , Nicole Brossard) (7 600 Robert Paquin <i>The Italians</i> , Frank Paci)	19 813 McGill-Queen's University Press Montréal (Liana Vardi <i>Habitants et marchands de Montréal aux XVIIe siècle</i> , Louise Dechêne)
Robert Fink, Elizabeth Jones, Henri-Dominique Paratte <i>Langue et littérature du Nouveau-Brunswick/A Concise Literary and Linguistic History of New Brunswick</i> , Yves Bolduc, Fred Cogswell et al) (560	33 520 Éditions Fides Montréal (10 600 Robert Paquin <i>Second Nature: The Animal Rights Controversy</i> , Alan Herscovici) (6 500 Louis-Bertrand Raymond <i>The Emerging Generation</i> , Reginald W. Bibby, Donald C. Posterski) (9 500 Louis-Bertrand Raymond <i>Tales of Christian Unity</i> , Thomas Ryan) (6 920 Michelle Tisseyre <i>Small Wonders</i> , Margaret Atwood et al)	23 092 Éditions Libre Expression Montréal (11 542 Hélène Filion <i>Bluebeard's Egg</i> , Margaret Atwood) (750 Jean-Pierre Fournier <i>From Bourassa to Bourassa</i> , Ian MacDonald) (10 800 Jean-Pierre Fournier <i>Second Wife Second Best</i> , Glynnis Walker)	15 408 Exile Editions Toronto (400 Barry Callaghan <i>Moments fragiles</i> , Jacques Brault) (10 725 Ray Chamberlain <i>Steven le Hérault</i> , Victor-Levis Beaulieu) (967 Ray Ellenwood <i>Refus Global</i> , Paul-Emile Borduas et al) (3 316 David Homel <i>HA hal..., Réjean Ducharme)</i>	6 800 Harvest House Montréal (Jane Brierley <i>L'Utopie de Marcuse</i> , Alain Martineau)	5 000 Oberon Press Ottawa (David Lobdell <i>Une forêt pour Zoé</i> , Louise Maheu-Forcier)
Robert Kehler, Henri- Dominique Paratte <i>Claude Roussel</i> , sculpteur, Herménégilde Chiasson, Patrick C. Laurette) (7 500 Jacques Picotte <i>Children of Lazarus</i> , Mary Jane Losier, Céline Pinet) 6 911 Editions de la Pleine Lune Montréal (Thérèse Dumouchel <i>If He Comes Back He's Mine</i> , Elisabeth Camden)	15 750 Éditions Marcel Broquet La Prairie, Québec (12 000 Jacques de Roussan <i>The Canoe</i> , Kenneth G. Roberts, Philip Schackleton) (3 750 Sheila Fischman <i>L'Invisible dans le visible</i> , Jacques de Tonnancour)	23 054 Guernica Editions Montréal (6 150 Maurizia Binda <i>La Giornata di Fabio</i> , Camillo Carli) (6 279 Ray Chamberlain <i>Les Deux Royaumes</i> , Pierre Vadéboncoeur)	5 700 Kids Can Press Toronto (Patricia Sillers <i>Nos amis robots</i> , Suzanne Martel)	5 000 Presses de l'Université Laval Québec (Anne Rogier <i>A History of Western Music</i> , Donald Jay Grant)	
9 252 Éditions du Remue- Ménage Montréal (Claudine Vivier <i>The Politics of Reproduction</i> , Mary O'Brien)	76 879 Éditions internationales Alain Stanké Montréal (6 500 Alan Brown <i>Histoire des Lotteries au Québec de Jacques Cartier à nos jours</i> , Michel Labrosse) (65 000 Équipe de traduction <i>The Canadian Encyclopedia</i> , Hurtig Publishers)	1 551 Éditions Perce-Neige Moncton (Henri-Dominique Paratte et al <i>Poésie acadienne contemporaine/Canadian Poetry Now</i> )	12 800 Lester and Orpen Dennys Toronto (8 600 Philip Stratford <i>Crache-à-pic</i> , Antonine Mallet) (4 200 Paul Wilson <i>Navrat Porucika</i> Boruvky, Josef Skvorecky)	302 Répercussion Montréal (Antonio Mazza <i>Clicot</i> , Grosmalion, Caspar von Schoenberg)	
			25 851 Sogides Montréal (9 408 Jean Bernier <i>Dancing Girls and Other Stories</i> , Margaret Atwood) (8 378 Edouard Doucet <i>Step-Families</i> , Erna Paris)		

(8 065 Paule Noyart <i>Hidden Agenda</i> , Anna Porter)	8 100 University of Toronto Press Toronto (Anthony Douglas Martin-Sperry <i>Langue et territoire</i> , Jean Laponce)	<b>Subventions à la traduction en langues étrangères</b> Subventions à des maisons d'édition d'autres pays pour la traduction en langues étrangères d'ouvrages canadiens.	3086 De Tweede Ronde Amsterdam, Netherlands (Peter Verstegen et al, an anthology of Canadian writing)	(5 133 Miguel Serras Pereira <i>Democracy and the Workplace</i> , Harold B. Wilson)	8 202 Munksgaard International Publishers Copenhagen, Denmark
1 712 Théâtre d'animation des Filles du Roy Hull, Québec (Paul Latreille <i>The Tomorrow Box</i> , Anne Chislett)	370 Véhicule Press Montréal (Philip Stratford <i>Peinture aveugle</i> , Robert Mélanson)	16 914 Bokförlaget Forum AB Stockholm, Suède (Ulla Bruncrona <i>Le Matou</i> , Yves Beauchemin)	7 543 Den Norske Bokklubben Oslo, Norway (Gordon Hølmebak et al, an anthology of Canadian short stories)	7 543 Den Norske Bokklubben Oslo, Norway (Gordon Hølmebak et al, an anthology of Canadian short stories)	(1 673 Kurt Strandberg <i>First Spring on the Grand Banks</i> , Bill Freeman)
1 500 Théâtre de la Bordée Québec (René Dionne <i>Rock and Roll</i> , John Gray)	37 784 VLB Éditeur Montréal (7 722 Pierre Des Ruisseaux <i>Strange Bedfellows</i> , George Woodcock)	4 077 Bokförlaget Trevi AB Stockholm, Sweden (Kerstin Hallén <i>The Diviners</i> , Margaret Laurence)	1 320 Die Horen Hanover, Federal Republic of Germany (Michael Mundhenk, an anthology of contemporary Canadian writing)	904 La Galera S.A. Editorial Barcelone, Espagne (452 Angelina Gatell Comas — en espagnol <i>La Machine à Beauté</i> , Raymond Plante)	(1 947 Kurt Strandberg <i>Last Voyage of the Scotian</i> , Bill Freeman)
2 000 Théâtre de la Commune à Marie Québec (Francine Pominville <i>Blood Relations</i> , Sharon Pollock)	13 062 Pierre Des Ruisseaux, François Lanctôt <i>The Life of Louis Riel</i> , Peter Charlebois)	1 670 Bridges Books Amsterdam, Netherlands (Peter Nijmeijer <i>The Growing Dawn</i> , Mark Frutkin)	1 155 Difel-Difusao Editorial Sao Paulo, Brésil (Octévio Mendes Cajado <i>Le Matou</i> , Yves Beauchemin)	1 155 Difel-Difusao Editorial Sao Paulo, Brésil (Octévio Mendes Cajado <i>Le Matou</i> , Yves Beauchemin)	(1 217 Kurt Strandberg <i>Trouble at Lachine Mill</i> , Bill Freeman)
1 920 Théâtre de la Manufacture Montréal (Ronald Guévremont <i>Something Red</i> , Tom Walmsley)	10 000 Jean Lévesque, Michèle Venet <i>The Strangest Dream</i> , Merrily Weisbord)	1 405 Canadian Chilean Cultural Institute Santiago, Chile (Lake Sagaris, an anthology of Canadian poetry)	563 Editions Libro Oe Athens, Greece (Katerina Angheladis- Rooke <i>Love Poems</i> , Irving Layton)	3 033 Hekla Publishers Copenhagen, Denmark (Lisbeth Møller-Madsen <i>Lives of Girls and Women</i> , Alice Munro)	(1 821 Søren Vinterg <i>Far From Shore</i> , Kevin Major)
2 226 Théâtre du Klaxon Verdun, Québec (Maureen Labonté <i>La Déprime</i> , Denis Bouchard et al)	7 000 Jean Potvin <i>En Ninguna parte</i> , Pablo Urbani)	7 13 Claassen Verlag Dusseldorf, Federal Republic of Germany (Anna Kamp <i>Murder in the Dark</i> , Margaret Atwood)	11 188 Editora Semementeira Lisbon, Portugal (1 183 Miguel Serras Pereira <i>Civil Disobedience- Theory and Practice</i> , Christian Bay, Charles Walker)	3 296 Information Publishers Aps Copenhagen, Denmark (Anne Lise Schønnemann <i>The Fire-Dwellers</i> , Margaret Laurence)	(16 130 Sellerio Editore Palerme, Sicile (Sergio Maria Gilardino <i>Bonheur d'occasion</i> , Gabrielle Roy)
1 234 Théâtre Sans Fil Montréal (Linda Gaboriau <i>Le Seigneur des Anneaux</i> , Pierre Voyer)	<b>International Translation Grants</b> Grants to foreign publishing houses for the translation of Canadian writing into foreign languages.			2 056 Shinyo Sha Tokyo, Japan (Akira Tamura <i>Acid Rain</i> , Ross Howard, Michael Perley)	(3 500 Sugar Co. Edizioni Milan, Italy (Francesca Valente Gorjup <i>Through the Vanishing Point</i> , Marshall McLuhan)

1 200 Teatr Aktora I Lalki "Baj" Warsaw, Poland (Jerzy Sito <i>Inook and the Sun</i> , Henry Beissel)	268 Guernica Editions Montréal (102 Barbara Godard, for selected writings, France Théoret) (166 Robert Paquin <i>The Italians</i> , Frank Paci)	13 000 Antigonish Review Antigonish, N.S. 1 500 Arc Ottawa 8 000 Aria Montréal 20 000 Arts Atlantic Charlottetown 6 000 Capilano Review Vancouver 16 000 Canadian Forum Toronto 20 000 Canadian Theatre Review Toronto 16 000 Chickadee Magazine Toronto 6 000 CineAction Toronto 30 000 Border Crossings Winnipeg 40 000 Books in Canada Toronto 8 000 Border/Lines North York, Ont. 7 500 Brick Books Ilderton, Ont. 3 000 Broadside Toronto 33 000 C Magazine Toronto 11 000 Cahiers des arts visuels au Québec Montréal 35 000 Canadian Art Toronto	21 500 Canadian Fiction Magazine Toronto 54 000 Canadian Forum Toronto 15 000 Canadian Theatre Review Toronto 20 000 Capilano Review Vancouver 20 000 Chickadee Magazine Toronto 9 000 Event New Westminster, B.C. 10 000 Exile Toronto 15 000 Fiddlehead Fredericton 6 000 Fifth Column Montréal 6 000 Contemporary Verse 2 Winnipeg 29 000 Dance in Canada Toronto 7 000 Dandelion Magazine Calgary 14 000 Dérives Montréal 12 000 Des livres et des Jeunes Sherbrooke, Québec	20 000 Descant Toronto 1 000 Dixit 01 Montréal 11 000 Écrits du Canada français Montréal 5 000 Élouizes Moncton 9 000 Estuaire Montréal 9 000 Event New Westminster, B.C. 10 000 Exile Toronto 15 000 Fiddlehead Fredericton 6 000 Fifth Column Montréal 9 000 Fireweed Toronto 3 000 Format Cinéma Montréal 50 000 Fuse Toronto 5 000 Fusion Toronto 3 000 Germination Riverview, N.B.	9 000 Grain Regina 1 000 Greenfield Review Willowdale, Ont. 11 000 Les Herbes Rouges Montréal 9 000 Imagine Montréal 45 000 Impulse Toronto 14 000 Inter Québec 15 000 Jam Magazine Toronto 60 000 Jeu, cahier de théâtre Montréal 1 500 Journal de Musique Ancienne (Le Tic-Toc- Choc) Montréal 32 000 Lettres québécoises Montréal 10 000 Liaison Ottawa 35 000 Liberté Montréal 2 900 Lines Review Midlothian, Scotland
<b>Travel Assistance for Translators</b> Supplementary funding for translator/author meetings.					
<b>Indemnité de voyage pour traducteurs</b> Aide additionnelle pour des rencontres entre traducteurs et auteurs.					
117 Exile Editions Toronto (Ray Ellenwood <i>Refus Global</i> , Paul-Émile Borduas et al)	<b>Aid to Periodicals</b> Grants toward the publication of literary, visual and performing arts, and children's periodicals.				
	<b>Aide aux périodiques</b> Subventions pour la publication de périodiques consacrés à la littérature, aux arts visuels et aux arts d'interprétation ainsi que de périodiques pour enfants.				

8 000	7 500	5 000	120 000	1 800	1 500
Lurelu	Open Letter	Rubicon	Vie des arts	Broadside	Inter
Saint-Jérôme, Québec	Toronto	Montréal	Montréal	Toronto	Québec
15 000	10 000	30 000	20 000	1 500	2 500
Malahat Review	Opera Canada	section a	La Vie en Rose	Cahiers des arts visuels	Jeu, cahier de théâtre
Victoria	Toronto	Toronto	Montréal	au Québec	Montréal
6 000	25 000	15 000	5 000	Montréal	1 800
Matrix	Owl	Séquences	24 Images	Canadian Art	Lettres québécoises
Lennoxville, Québec	Toronto	Montréal	Longueuil, Québec	Toronto	Montréal
8 000	92 000	4 650	4 500	Toronto	1 700
Midcontinental	Parachute	Solaris	Waves	Lurelu	
Winnipeg	Montréal	Hull, Québec	Richmond Hill, Ont.	Saint-Jérôme, Québec	
4 000	7 700	4 000	6 000	Canadian Fiction	1 000
Moebius	Parallelogramme	Sonances	West Coast Review	Magazine	NeWest Review
Montréal	Toronto	Sainte-Foy, Québec	Burnaby, B.C.	Toronto	Saskatoon
25 000	10 000	17 000	4 196	Canadian Forum	3 500
Music Magazine	Performing Arts in	Spirale	Writing	Toronto	Northward Journal
Toronto	Canada	Montréal	Vancouver	Chickadee Magazine	Moonbeam, Ont.
23 000	Toronto	6 950		Toronto	5 000
Musicworks	Photo Communiqué	Swift Current			Nuit blanche
Toronto	Toronto	Toronto			Québec
16 000	12 000	19 000		Contemporary Verse 2	4 000
NeWest Review	Poetry Canada Review	This Magazine		Winnipeg	Opera Canada
Saskatoon	Toronto	Toronto		750	Toronto
8 500	2 000	2 000		Dance in Canada	3 400
Northward Journal	Possible	Tickleace		Toronto	Owl
Moonbeam, Ont.	St. John's	St. John's			Toronto
6 000	3 500	3 500		500	7 500
Nos Livres	Toronto South Asian	Toronto South Asian		Descant	Parachute
Montréal	Prairie Fire	Review		Toronto	Montréal
30 000	5 000	5 000		1 500	6 000
Nouvelle Barre du Jour	Winnipeg	Winnipeg		Élouizes	Photo Communiqué
Montréal	Prism International	Prism International		Moncton	Toronto
20 000	Vancouver	Vancouver		1 100	5 000
Nuit blanche	75 000	75 000		Event	Poetry Canada Review <sup>1</sup>
Québec	Quarry Magazine	Vanguard		New Westminster, B.C.	Toronto
5 000	Kingston, Ont.	Vancouver		3 500	
L'Oeil rechargeable	4 000	10 000		Fuse	3 000
Montréal	Rampike	Vice Versa		Toronto	Prairie Fire
5 000	Toronto	Montréal		250	Winnipeg
Ontario Craft	2 000	20 000		Germination	1 000
Toronto	Rauque	Vidéo-Presse		Riverview, N.B.	Prism International
	Sudbury, Ont.	Montréal			Vancouver

**Aid to Periodicals  
for Promotion**

**Campaigns**

Grants to periodicals to defray costs of subscription campaigns.

**Aide aux  
périodiques pour  
des campagnes  
de promotion**

Subventions destinées à financer les campagnes d'abonnement de périodiques.

1 000 New Westminster, B.C.

Aria 3 500

Montréal Fuse

10 000 Toronto 3 000

Books in Canada Prairie Fire

Toronto Winnipeg

8 000 Germination 1 000

Border Crossings Prism International

Winnipeg Vancouver

1 450  
 Quarry Magazine  
 Kingston, Ont.  
 5 000  
 section a  
 Toronto  
 2 000  
 Séquences  
 Montréal  
 1 500  
 Solaris  
 Hull, Québec  
 2 000  
 Spirale  
 Montréal  
 10 000  
 This Magazine  
 Toronto  
 1 200  
 Toronto South Asian  
 Review  
 Toronto  
 1 500  
 Trafic  
 Jonquière, Québec  
 3 500  
 Vice Versa  
 Montréal  
 5 000  
 Vidéo-Presse  
 Montréal  
 3 000  
 Vie des arts  
 Montréal  
 7 500  
 La Vie en Rose  
 Montréal  
 1 300  
 West Coast Review  
 Burnaby, B.C.

<sup>1</sup>Grant for a joint project with Brick Books, ECW, and Malahat Review./ Subvention pour un projet collectif avec Brick Books, ECW et Malahat Review.

**Periodical Contributors' Remuneration Fund**  
 Grants to help periodicals receiving Council assistance to raise the fees of freelance contributors. (Funds disbursed in 1985-86 totalled \$145,000.)

**Fonds de rémunération des collaborateurs de périodiques**  
 Subventions aux périodiques qui reçoivent une aide du Conseil, pour augmenter la rémunération des collaborateurs indépendants. (En 1985-1986, 145 000 \$ ont été affectés à cette fin.)

**Aid to Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals**  
 Grants for collective projects to assist with the promotion and distribution of Canadian books and periodicals.

**Aide à la promotion et distribution de livres et périodiques canadiens**  
 Subventions pour des projets collectifs visant la promotion et la diffusion de livres et périodiques canadiens.

**125 000**  
 Association canadienne d'éducation de langue française  
 Sillery, Québec

**149 000**  
 Association des éditeurs canadiens  
 Montréal

**28 870**  
 Association des éditeurs de périodiques culturels québécois  
 Montréal

**330 696**  
 Association of Canadian Publishers  
 Toronto  
 (66 636  
 Administrative expenses/frais d'administration)  
 (9 800  
 Association of Book Publishers of British Columbia, Vancouver)  
 (10 000  
 Atlantic Publishers Association, Halifax)  
 (215 000  
 Canadian Book Information Centre, Toronto)  
 (23 260  
 Literary Press Group, Toronto)  
 (6 000  
 Prairie Publishers Group, Winnipeg)  
 36 525  
 Atlantic Provinces Book Review  
 Halifax

**31 830**  
 Book and Periodical Development Council  
 Toronto

**50 000**  
 Canadian Learning Materials Centre  
 Halifax

**126 000**  
 Canadian Periodical Publishers Association  
 Toronto

**140 000**  
 Children's Book Centre  
 Toronto

**62 000**  
 Communication-Jeunesse  
 Montréal  
 5 000  
 Diffusion Parallèle  
 Montréal  
 5 000  
 Fernwood Books  
 Toronto  
 2 000  
 Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue  
 Ville-Marie, Québec  
 6 000  
 Salon du livre de l'Estrie  
 Sherbrooke, Québec  
 14 000  
 Salon du livre de l'Outaouais  
 Hull, Québec  
 1 400  
 Salon du livre de Montréal  
 Montréal  
 3 000  
 Salon du livre de Rimouski  
 Rimouski, Québec  
 3 000  
 Salon du livre du Centre du Québec  
 Drummondville, Québec  
 5 000  
 Salon du livre du Saguenay-Lac Saint-Jean  
 Jonquière, Québec  
 10 000  
 Salon international du livre de Québec  
 Sainte-Foy, Québec

**110 000**  
 Société de promotion du livre  
 Montréal

**Grants for Promotion Tours for Canadian Books and Periodicals**  
 Grants to publishers for travel or living expenses of Canadian authors, illustrators and editors on promotion tours.

**Subventions pour des tournées de promotion de livres et périodiques canadiens**  
 Subventions à des maisons d'édition pour le déplacement ou les frais de séjour d'écrivains, d'illustrateurs et d'éditeurs canadiens en tournée de promotion.

**4 061**  
 Arsenal Pulp Press Book Publishers  
 Vancouver  
 (Jim Curry, Phil Hall, Lois Ross, Anthony Wilden, Robert Wilson)

**858**  
 Between the Lines  
 Toronto  
 (Lois Ross)

1 129	573	12 904	377	Wicks, Betty Jane	678
Black Moss Press	Éditions du Blé	General Publishing	Jesperson Press	Wylie, Scott Young)	Presses de l'Université
Windsor, Ont.	Saint-Boniface, Man.	Don Mills, Ont.	St. John's	2 213	Laval
(Brian Flack, Judith	(Suzanne Gauthier,	(June Callwood, Susan	(Gordon Inglis)	Macmillan of Canada	Québec
Fitzgerald)	Bernard Mulaire)	Crean, Ken Danby, Peter	867	Toronto	(Jean Hamelin)
2 440	567	Goddard, Dennis Jones,	Kids Can Press	(Jack Batten, Graham	942
Black Rose Books	Éditions du Remue-	Philip Kamin, Dennis	Toronto	Fraser, Robert Weaver)	Quadrant Editions
Montréal	Ménage	Lee, Carol Shields,	(Camilla Gryski)	1 598	Montréal
(Claire Culhane, George	Montréal	Audrey Thomas, Philippe	2 989	NC Press	(Paddy Webb)
Melniky)	(Johanne de Montigny)	van Rjndt, Denis	Lester and Orpen	Toronto	644
643	616	Whitaker, Shelagh	Dennys	(James Burke, John	Ragweed Press
Books in Canada	Éditions Héritage	Whitaker)	Toronto	Kendrick, Sid Marty,	Charlottetown
Toronto	Saint-Lambert, Québec	1 805	(Anne Collins, Valmai	John Moss)	(Greg Cook)
(Michael Smith)	(Glenn Keith Gowen)	Greey de Pencier Books/	Howe Elins, Norman	3 602	400
443	1 202	Key Porter Books	Snider)	New Star Books	Red Deer College Press
Coach House Press	Éditions Libre Expression	Toronto	1 277	Vancouver	Red Deer, Alta.
Toronto	Montréal	(Susan Atkinson-Keen,	Longspoon Press	(Ken Collier, Judy	(George Bowering)
(John Pass)	(Dominique Brunet,	Freeman Patterson)	Edmonton	Haiven, Joel Lexchin)	454
8 384	Ginette Bureau,	768	(Lola Tostevin)	4 201	Sogides
Douglas and McIntyre	Micheline LaFrance, Rod	Guernica Editions	30 579	NeWest Publishers	Montréal
Vancouver	McQueen, Pierre Olivier,	Montréal	McClelland and Stewart	Edmonton	(Jean-Pierre April, Erna
(Edward Brado, John	Jean-Yves Soucy)	(Antonio D'Alfonso,	Toronto	(Ian Adam, Byrna	Paris, Elisabeth
Broadhead, Varda	1 422	Joseph Pivato)	(Ted Allan, David	Barclay, Eva Brewster,	Vonarburg)
Burstyn, Hugh Dempsey,	Éditions Nouvelle	1 282	Bercuson, Pierre Berton,	Margaret Clarke, Susan	1 492
Julia D. Harrison,	Optique	Hancock House	Michael Bliss, Leah	Charlotte Haley)	Steel Rail Publishing
Matthew Hart, Tom	Montréal	Publishers	Cohen, Leonard Cohen,	781	Ottawa
Henley, Betty Keller,	(Jean Morrisset, Alix	Surrey, B.C.	Matt Cohen, William	Oberon Press	(John Smaller, Michael
Thomas Pawlick, David	Renaud, Gérard	(Peggy Hodgins)	Deverell, A.K. Dewdney,	Ottawa	Solski)
Phillips, Paul St. Pierre,	Robitaille)	1 500	Arthur Drache, Trevor	(Gary Geddes)	554
John Schreiner, Hilary	1 324	House of Anansi Press	Ferguson, Janet Foster,	897	Talon Books
Stewart, Irene Colbert	Éditions Perce-Neige	Toronto	John Foster, Sylvia	Oolichan Books	Vancouver
Whitney, Dave Williams)	Moncton	(Erin Mouré)	Fraser, Tony German,	Lantzville, B.C.	(Brian Fawcett, George
2 144	(Claude Beausoleil,	271	Alison Gordon, Jack	(Robert Harlow, Ron	Ryga)
Dundurn Press	Herménégilde Chiasson,	Hurtig Publishers	Granatstein, Walter	Nelson)	2 470
Toronto	Louis Comeau, Rose	Edmonton	Gretzky, David Gurr,	2 711	Thunder Creek
(Joyce Hibbert, Alan	Després, Raymond	(Desmond Morton)	Sandra Gwyn, Lyn	Pemmican Publications	Publishing Co-Operative
McCullough, Jean	LeBlanc, Rino Morin-	1 768	Hancock, Guy Kay, Ian	Winnipeg	Regina
McGill, Gilles Proulx)	Rossignol)	James Lorimer and	MacDonald, Brian	(Peter Eyvindson, Don	(Elizabeth Allen, Ken
1 116	447	Company	Moore, Farley Mowat,	McLean)	Mitchell, Thelma Poirier,
Éditions d'Acadie	Fifth House	Toronto	Knowlton Nash, Edward	Barbara Sapergia, Reg	Silvester, Geoffrey
Moncton	Saskatoon	(Stephen Clarkson, John	O. Phillips, Mordecai		Ursell)
(Fernand Arsenault,	(Victor Jerrett Enns)	Sewell)	Richler, Dick Smyth,		
Sonia Simard Cormier,			John Straiton, Jim		
Claude LeBouthillier,			Taylor, Michel Tremblay,		
Roger Mallais, Nérée			Stuart Trueman, Ben		
Saint-Amand)					

331  
 Turnstone Press  
 Winnipeg  
 (Dennis Cooley)  
 5 688  
 University of Toronto  
 Press  
 Toronto  
 (Sylvia Bashevkin, Gary  
 Botting, Louis  
 Gentilcore, Stuart  
 Houston, George  
 Ignatieff, Shirley  
 Kumove, Marc Milner,  
 James Penton, David  
 Pitt, Maria Tippett)  
 407  
 VLB Editeur  
 Montréal  
 (André Carpentier)  
 4 694  
 Western Producer/Prairie  
 Books  
 Saskatoon  
 (Ted Barris, Mary-Ellen  
 Lang Collura, Renie  
 Gross, Candace Savage,  
 Lois Simmie)  
 120  
 Williams-Wallace  
 Publishers  
 Toronto  
 (Tecia Werboski)

**Book Publishers  
 Promotion Fund**  
 Grants to publishers to  
 enable them to  
 undertake their own  
 marketing plans.

**Fonds de  
 promotion des  
 éditeurs**  
 Subventions aux éditeurs  
 leur permettant de  
 mettre au point leurs  
 propres plans de  
 commercialisation.  
 6 800  
 Annick Press  
 Willowdale, Ont.  
 3 356  
 Arsenal Pulp Press Book  
 Publishers  
 Vancouver  
 1 700  
 Aya Press  
 Toronto  
 2 000  
 Between the Lines  
 Toronto  
 4 400  
 Black Moss Press  
 Windsor, Ont.  
 2 300  
 Black Rose Books  
 Montréal  
 1 951  
 Blewointment Press  
 Toronto  
 7 460  
 Boréal Express  
 Montréal  
 4 700  
 Boston Mills Press  
 Erin, Ont.  
 500  
 Brick Books  
 Ilderton, Ont.  
 500  
 Caitlin Press  
 Mayne Island, B.C.

500  
 Canada's Wings  
 Stittsville, Ont.  
 2 125  
 Carleton University  
 Press  
 Ottawa  
 5 585  
 Cercle du Livre de  
 France  
 Montréal  
 6 175  
 Coach House Press  
 Toronto  
 500  
 Creative Printers and  
 Publishers  
 St. John's  
 3 975  
 Deneau Publishers  
 Toronto  
 3 700  
 Douglas and McIntyre  
 Vancouver  
 3 200  
 Dundurn Press  
 Toronto  
 2 830  
 Écrits des Forges  
 Trois-Rivières, Québec  
 4 250  
 ECW Press  
 Downsview, Ont.  
 2 730  
 Éditions Asticou  
 Hull, Québec  
 5 220  
 Éditions coopératives  
 Albert Saint-Martin  
 Montréal  
 7 050  
 Éditions Hurtubise HMH  
 La Salle, Québec

500  
 Éditions de la Petite  
 Nation  
 Saint-André-Avellin,  
 Québec  
 3 065  
 Éditions de la Pleine  
 Lune  
 Montréal  
 4 960  
 Éditions de l'Hexagone  
 Montréal  
 4 185  
 Éditions de l'Université  
 d'Ottawa/University of  
 Ottawa Press  
 Ottawa  
 2 875  
 Éditions des Plaines  
 Saint-Boniface, Man.  
 500  
 Éditions du Beffroi  
 Québec  
 3 015  
 Éditions du Blé  
 Saint-Boniface, Man.  
 4 355  
 Éditions du Noroit  
 Saint-Lambert, Québec  
 3 365  
 Éditions du Préambule  
 Longueuil, Québec  
 2 640  
 Éditions du Remue-  
 Ménage  
 Montréal  
 4 535  
 Éditions Fides  
 Montréal  
 7 050  
 Éditions Hurtubise HMH  
 Sudbury, Ont.

2 040  
 Éditions JCL  
 Saint-Nazaire-de-  
 Chicoutimi, Québec  
 4 650  
 Éditions La Courte  
 Échelle  
 Montréal  
 9 330  
 Éditions Leméac  
 Montréal  
 2 910  
 Éditions Les Herbes  
 Rouges  
 Montréal  
 2 015  
 Éditions Libre Expression  
 Montréal  
 3 375  
 Éditions Marcel Broquet  
 La Prairie, Québec  
 1 125  
 Éditions Mille Roches  
 Saint-Jean-sur-le-  
 Richelieu, Québec  
 4 030  
 Éditions Naaman  
 Sherbrooke, Québec  
 4 160  
 Éditions Nouvelle  
 Optique  
 Montréal  
 4 700  
 Éditions Paulines  
 Montréal  
 500  
 Éditions Perce-Neige  
 Moncton  
 2 740  
 Éditions Prise de Parole  
 Sudbury, Ont.

3 360  
 Éditions Québec/  
 Amérique  
 Montréal  
 905  
 Éditions Triptyque  
 Montréal  
 3 900  
 Fiddlehead Poetry Books  
 Fredericton  
 500  
 Fifth House  
 Saskatoon  
 2 375  
 Fitzhenry and Whiteside  
 Markham, Ont.  
 3 475  
 General Publishing  
 Don Mills, Ont.  
 925  
 Golden Dog Press  
 Kemptville, Ont.  
 500  
 Gordon Soules Book  
 Publishers  
 West Vancouver  
 2 400  
 Greey de Pencier/Key  
 Porter Books  
 Toronto  
 2 450  
 Guernica Editions  
 Montréal  
 3 925  
 Harbour Publishing  
 Madeira Park, B.C.  
 2 800  
 Harry Cuff Publications  
 St. John's  
 1 750  
 Hounslow Press  
 Willowdale, Ont.

3 760	500	500	5 740	1 500
House of Anansi Press	Maison des Mots	Pottersfield Press	Sono Nis Press	University of Alberta
Toronto	Beloëil, Québec	Porters Lake, N.S.	Victoria	Press
2 825	3 570	500	500	Edmonton
Hurtig Publishers	Mika Publishing	Press Gang	Steel Rail Publishing	4 230
Edmonton	Bellefonte, Ont.	Vancouver	Ottawa	University of British
1 225	4 960	2 185	5 670	Columbia Press
Hyperion Press	Mosaic Press/Valley	Press Porcépic	Talon Books	Vancouver
Winnipeg	Editions	Victoria	Vancouver	940
4 160	Oakville, Ont.	4 165	700	University of Manitoba
Irwin Publishing	3 540	Presses de l'Université	Tecumseh Press	Press
Richmond Hill, Ont.	NC Press	de Montréal	Ottawa	Winnipeg
10 800	Toronto	Montréal	500	3 475
James Lorimer and	2 900	5 420	Theytus Books	University of Toronto
Company/Formac	New Star Books	Presses de l'Université	Penticton, B.C.	Press
Publishing	Vancouver	du Québec	500	Toronto
Toronto, Halifax	4 260	Sainte-Foy, Québec	Third Eye Publications	2 680
2 625	NeWest Publishers	4 850	London, Ont.	Véhicule Press
Jesperson Press	Edmonton	Presses de l'Université	3 520	Montréal
St. John's	3 115	Laval	Thistledown Press	7 170
3 515	Nimbus Publishing	Sainte-Foy, Québec	Saskatoon	VLB Éditeur
Kids Can Press	Halifax	565	1 290	Montréal
Toronto	8 700	Presses Laurentiennes	Three Trees Press	5 675
3 500	Oberon Press	Charlesbourg, Québec	Toronto	Western Producer/Prairie
Lancelot Press	Ottawa	3 475	2 900	Books
Hantsport, N.S.	3 100	Quadrant Editions	Thunder Creek	Saskatoon
6 985	Oolichan Books	Dunvegan, Ont.	Publishing Co-operative	2 270
Lester and Orpen	Lantzville, B.C.	500	Moose Jaw, Sask.	Williams-Wallace
Dennys	500	Quarry Press	4 775	Productions International
Toronto	Optimum Publishing	Kingston, Ont.	Tundra Books/Les livres	Toronto
1 450	International	2 285	Toundra	2 840
Longspoon Press	Montréal	Ragweed Press	Montréal	Women's Educational
Edmonton	1 910	Charlottetown	3 570	Press
1 095	Pemmican Publications	500	Turnstone Press	Toronto
Louise Courteau, Éditrice	Winnipeg	Red Deer College Press	Winnipeg	500
Verdun, Québec	2 730	Red Deer, Alta.	500	Wood Lake Books
3 900	Penumbra Press	3 185	Underwhich Editions	Winfield, B.C.
McClelland and Stewart	Moonbeam, Ont.	Simon and Pierre	Toronto	500
Toronto	3 500	Publishing	500	XYZ Éditeur
3 535	Porcupine's Quill	Toronto	University College of	Montréal
McGill-Queen's	Erin, Ont.	1 790	Cape Breton Press	6 618
University Press	Sogides	Sogides	Sydney, N.S.	Douglas and McIntyre
Montréal	Montréal			Vancouver

## Literary Prize

### Book Kits

Purchases of books on the short lists of Canada Council literary prizes for free distribution to Canadian institutions serving users of all ages. Administrative costs for 1985-86 were \$30,000.

## Lots de livres des prix littéraires

Achat des ouvrages finalistes des prix littéraires du Conseil des Arts pour distribution gratuite à des établissements canadiens desservant tous les groupes d'âge. Les coûts d'administration pour l'année 1985-1986 se sont élevés à 30 000 \$.

## Purchases from Publishers

## Achats aux maisons d'édition

1 267	Black Moss Press
Windsor, Ont.	
16 095	Boréal Express
Montréal	
3 790	Cercle du Livre de
France	
Montréal	
6 618	Douglas and McIntyre
Vancouver	

953 Écrits des Forges Trois-Rivières, Québec	5 211 Hurtig Publishers Edmonton	2 085 Western Producer/Prairie Books Saskatoon	L'Ordre Du Bon Temps, Association Française Stephenville	Western Counties Regional Library Yarmouth	Bibliothèque inter-municipale Ville des Laurentides
2 290 Éditions de l'Hexagone Montréal	4 851 Irwin Publishers Richmond Hill, Ont.		Placentia Cottage Hospital Placentia	<b>New Brunswick</b> <b>Nouveau-Brunswick</b>	Bibliothèque Liratout Saint-Bernard
2 266 Éditions du Noroit Saint-Lambert, Québec	5 107 Lester and Orpen Dennys Toronto		Point Leamington Central High School Point Leamington	Centracare Saint John	Bibliothèque municipale Ayer's Cliff
1 890 Éditions Héritage Saint-Lambert, Québec	2 271 Librairie Trillium Ottawa		Point Leamington Public Library	Hôtel-Dieu de St. Joseph Campbellton	Bibliothèque municipale Bedford
1 123 Éditions La Courte Échelle Montréal	21 505 McClelland and Stewart Toronto		Point Leamington	Hôtel-Dieu Saint-Joseph de Tracadie Tracadie	Bibliothèque municipale Biencourt
3 409 Éditions Leméac Montréal	7 667 Macmillan of Canada Toronto		St. Marks Central High School Port Rexton	St.Joseph Hospital Dalhousie	Bibliothèque municipale Blainville
1 879 Éditions Les Herbes Rouges Montréal	1 795 Oolichan Books Lantzville, B.C.		<b>Prince Edward Island</b> <b>Île-du-Prince-Édouard</b>	<b>Quebec</b> <b>Québec</b>	Bibliothèque municipale Bois des Filion
5 447 Éditions Ovale Saint-Antoine-de-Tilly, Québec	7 373 Prospero Books Ottawa		Souris Regional High School Souris	Académie de gérontologie de l'Outaouais Hull	Bibliothèque municipale Breakeyville
1 141 Éditions Paulines Montréal	2 314 Ragweed Press Charlottetown		Cape Breton Regional Library Sydney	Association bénévole des cantons La Guadeloupe	Bibliothèque municipale Bromptonville
9 276 Éditions Québec/ Amérique Montréal	2 469 Sogides Montréal		Captain William Jackman Memorial Hospital Labrador City	Association internationale des receveurs de la poste/ International Society of Postmasters	Bibliothèque municipale Buckland
3 827 Exile Editions Toronto	7 431 Stoddart Publishing Don Mills, Ont.		Carbonear General Hospital Carbonear	Dégelis	Bibliothèque municipale Cap-des-Rosiers
1 779 General Publishing Don Mills, Ont.	2 035 Tree Frog Press Edmonton		Central Newfoundland Regional Health Center Grand Falls	Beechwood School Pierrefonds	Bibliothèque municipale Durham-Sud
4 838 House of Anansi Press Toronto	2 306 Turnstone Press Winnipeg		Conception Bay South Public Library Manuels	Bibliothèque Sainte-Catherine-de-la- Jacques-Cartier	Bibliothèque municipale La Corne
	7 640 VLB Éditeur Montréal		Cottrell's Cove Academy Cottrell's Cove	Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais	Bibliothèque municipale La Patrie
			Dr. Charles L. Le Grow Health Center Port aux Basques	Hull	Bibliothèque municipale Lac-des-Îles
			Grand Falls Hospital Corporation Grand Falls	Bibliothèque inter- municipale Senneterre	Bibliothèque municipale Lac-Drolet
			Salt Springs Elementary School Salt Springs	Sydney City Hospital Sydney	Bibliothèque municipale Laurierville

Bibliothèque municipale Les Escoumins	Bibliothèque municipale Saint-Prosper	Collège de la Gaspésie et des îles, Centre des îles	Polyvalente Saint- Damien	Exeter Public Library Exeter	Oakville-Trafalgar Memorial Hospital Oakville
Bibliothèque municipale L'Isletville	Bibliothèque municipale Saint-Valérien	Îles de la Madeleine	Saint-Damien	F.J. Brennan High School	Our Lady of Fatima Separate School Longlac
Bibliothèque municipale Lorrainville	Bibliothèque municipale Sainte-Hélène	Comité de la bibliothèque Est-Hereford	Potton Library Mansonville	Windsor	Penetanguishene Public Library
Bibliothèque municipale Parisville	Bibliothèque municipale Sainte-Marguerite	Comité de la bibliothèque Notre-Dame de Lourdes	Résidence des Tours Gouin	Florian Dalcourt Port Colborne	Penetanguishene
Bibliothèque municipale Pincourt	Bibliothèque municipale Sainte-Rosalie	Comité de la bibliothèque Conseil d'Alphabétisation	Montréal	General and Marine Hospital	Port Arthur Collegiate Institute
Bibliothèque municipale Rawdon	Bibliothèque municipale Sainte-Sabine	Laurentian-Laurentian Literary Council	St. Patrick's Central School	Collingwood	Thunder Bay
Bibliothèque municipale Remigny	Bibliothèque municipale Sawyerville	Lachute	DouglasTown	Goulbourn Township Public Library	Port Hope and District Hospital Auxiliary
Bibliothèque municipale Rock Forest	Bibliothèque municipale Ulverton	Conservatoire Lassalle Montréal	Sawyerville Elementary School	Stittsville	Port Hope
Bibliothèque municipale Saint-André Est	Bibliothèque municipale Weedon	Corporation de la ville de Cookshire	Sawyerville	Grace General Hospital Ottawa	St. John's Hospital Willowdale
Bibliothèque municipale Saint-Apollinaire	Bibliothèque paroissiale Saint-Jean Port-Joli	Cookshire	<b>Ontario</b>	Hearst Public Library	St. Mary's Hospital London
Bibliothèque municipale Saint-Calixte	Centre hospitalier de Valleyfield	École Eeyou de la baie James/James Bay	<b>Ontario</b>	Hearst	Sensenbrenner Hospital Kapuskasing
Bibliothèque municipale Saint-Claude	Centre hospitalier Valleyfield	Eeyou School Chisasibi	Amabel Township 125th Anniversary Committee	Hôpital Montfort Ottawa	Sherwood Public School Barry's Bay
Bibliothèque municipale Saint-Étienne de Lauzon	Centre hospitalier des Laurentides	Foyer de Vallée Vallée Jonction	Hepworth	Ingersoll Seniors for Health	Southwestern Regional Centre Library Blenheim
Bibliothèque municipale Saint-Faustin	L'Annonciation	Garderie du quartier Ouest/West End	Asphodel Public Library Westwood	Ingersoll	Support for Sexual Assault Victims Sarnia
Bibliothèque municipale Saint-Félix de Kingsey	Cercle des fermières Saint-Jean de la Lande	Daycare	Baycrest Centre Toronto	Institute of Psychotherapy	Toronto General Hospital Toronto
Bibliothèque municipale Saint-Gérard	Club d'âge d'or Sainte-Christine de Port	Monttréal	Cambridge Memorial Hospital	Kingston	Toronto Public Library, Travelling Branch Toronto
Bibliothèque municipale Saint-Isidore d'Aukland	Club de l'âge d'or Notre-Dame des Pins	Garderie La Bricole Saint-Laurent	Cambridge	Kingston General	<b>Manitoba</b>
Bibliothèque municipale Saint-Lazare	Club de l'âge d'or Saint-Juste du Lac	Jocelyne Gauthier Vallée Jonction	Charlotte Eleanor Englehart Hospital	Lady Dunn General	<b>Manitoba</b>
Bibliothèque municipale Saint-Léonard	Club des loisirs Saints-Anges	Institut Roland-Saucier Chicoutimi	Petrolia	Hospital	Big Sisters Association of Winnipeg Winnipeg
Bibliothèque municipale Saint-Pierre	Collège Apostolique Saint-Alexandre Gatineau	Ligue navale de Cap- Chat	Chesley and District Memorial Hospital	Wawa	Cartwright Schools Cartwright
		Cap-Chat	Chesley	Lakehead Psychiatric Hospital/Hôpital psychiatrique de Lakehead	École Sainte-Jeanne d'Arc
		Loisirs champenois Québec	Dryden District General Hospital	Thunder Bay	North Bay Psychiatric Hospital
		Polyvalente Marcel- Landry Iberville	Dryden	Niagara-on-the-Lake	North Bay
			École Elda Rouleau Alexandria	General Hospital	Cartwright
			École Sainte-Jeanne d'Arc	Niagara-on-the-Lake	École Saint-Malo Saint-Malo
			Sault Ste Marie		

Emerson Hospital	Lloydminster, Native Friendship Centre	Blueberry Creek School	Earl Marriott Secondary School	Victoria Faulkner Women's Centre
Emerson	Lloydminster	Spirit River	Surrey	Whitehorse
Glenwood and Souris Regional Library	Midale Union Hospital	Bow Island General Hospital and Nursing Home	Gold River Health Clinic	Whitehorse Public Library
Souris	Midale	Bow Island	Gold River	Whitehorse
Lorna Memorial Hospital	Irene Nowosad	George Boyack Nursing Home	Ha-Ho-Payuk School	<b>Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest</b>
Swan Lake	Norquay	Calgary	North Port Alberni	Association culturelle canadienne-française
Manitoba Indian Cultural Education Centre	Oxbow and Area Municipal Road Ambulance	Health Care Complex Coronation	Kwantlen College, Richmond Campus Library	Inuvik
Winnipeg	Oxbow	Irricana and District Municipal Library	Surrey	Attagutaluk School Igloolik
Morris General Hospital	Parkland Regional Library	Irricana	Louis Brier Home and Hospital	Fort Simpson Hospital Fort Simpson
Morris	Elfros Branch	Ladies Hospital Auxiliary Penoka	Vancouver	Hay River Secure Centre Hay River
Prairie Crocus Regional Library	Kelvington Branch	Lethbridge General Hospital	Matsqui-Sumas-Abbotsford General Hospital	<b>National Book Festival</b>
Rivers	Melville Branch	Lethbridge	Abbotsford	Project grants and other expenses of the National Book Festival, a week-long national promotion of Canadian books and magazines. Events are organized by community organizations, municipal and provincial governments, schools, libraries, bookstores and associations. Expenses of the 1985 and 1986 festivals paid during the 1985-86 fiscal year came to \$43,796 and \$321,204 respectively.
Rossburn District Health Centre	Saltcoats Branch	Mary Immaculate Hospital Willingdon	Nanaimo Writer's Group Nanaimo	Subventions pour des projets régionaux
Rossburn	Springside Branch	Medicine Hat and District Hospital	Nelson Municipal Library Nelson	Newfoundland and Labrador Terre-Neuve et Labrador
Russell and District Regional Library	Stockholm Branch	Mecidine Hat	Port Alberni Women's Resources Society	Avalon Consolidated School St. John's
Russell	Prairie Heights School	Provost School Division No. 33	Port Alberni	Bayview Heights Academy Gambo
Ste Rose Collegiate	Oxbow	Provost	Port Hardy Hospital	Buchans Public Elementary School Buchans
Ste Rose	Qu'Appelle Indian Residential School	Redcliff Public Library Redcliff	Port Hardy	
Souris District Hospital	Lebret	Rycroft School Library Rycroft	Royal Columbian Hospital New-Westminster	
Souris	Sintaluta Elementary School	St. Michael's Hospital Lethbridge	St. Paul's Hospital Vancouver	
South Interlake Regional Library	Sintaluta	<b>Alberta Alberta</b>	Société francophone de Victoria	
Stonewall	Unity Union Hospital	British Columbia Colombie-Britannique	Victoria	
Southwestern Manitoba Regional Library	Unity	Association francophone de Campbell River Campbell River	Victoria General Hospital Victoria	
Melita	Weyburn Wor-Kin-Shop and Aspen Industries	Association francophone de Kamloops Kamloops	Dawson City Library Dawson City	
The Pas Public Library	Weyburn			
The Pas	<b>Alberta Alberta</b>			
Youth Access Centre	Alberta Alcohol and Drug Abuse Commission, Henwood Edmonton			
Winnipeg	Alberta Children's Hospital			
<b>Saskatchewan Saskatchewan</b>	Calgary			
Association culturelle de Bellevue	Blood Indian Hospital Cardston			
Saint-Isidore de Bellevue				
Leoville Union Hospital				
Leoville				

## Festival national du livre

Subventions de projet et autres frais engagés pour le Festival national du livre, semaine nationale de promotion du livre et du périodique canadiens. Les événements sont organisés par des organismes locaux, des municipalités, des gouvernements provinciaux, des écoles, des bibliothèques, des librairies et des associations diverses. En 1985-1986, le Conseil a versé 43 796 \$ au titre du Festival 1985; il a également affecté 321 204 \$ au Festival 1986.

## Regional Grant Recipients

### Subventions pour des projets régionaux

#### Newfoundland and Labrador Terre-Neuve et Labrador

Avalon Consolidated School  
St. John's  
Bayview Heights Academy  
Gambo  
Buchans Public Elementary School  
Buchans

Buchans Public High School Buchans	Holy Cross Elementary School Eastport	Smallwood Academy Gambo	Dramatists' Cooperative of Nova Scotia Halifax	Bibliothèque docteur Marguerite Michaud Fredericton	Bibliothèque centrale de prêt des Portages Rivière-du-Loup
Canadian Literary Research Group Gander	Leading Tickles Elementary School Leading Tickles	Stephenville Integrated High School Stephenville	Eastern Counties Regional Library Mulgrave	Bibliothèque régionale du Haut Saint-Jean Edmundston	Bibliothèque intermunicipale Princeville
Carmanville School Complex Carmanville	Melville Public Library Happy Valley	Windsor Academy Windsor	Halifax City Regional Library Halifax	Bonar Law Memorial School Rexton	Bibliothèque intermunicipale Ville des Laurentides
Churchill Falls Library Board Churchill Falls	Millertown Elementary School Millertown	Island Writers' Association Charlottetown	Halifax County Regional Library Lower Sackville	Centreville Intermediate School Centreville	Bibliothèque municipale Cowansville
Donald C. Jamieson Academy Burin Bay Arm	North Star Primary School Happy Valley	Prince Edward Island Provincial Library Charlottetown	Inverness Consolidated School Inverness	Dalhousie Regional High School Dalhousie	Bibliothèque municipale Lac-à-la-Tortue
Educational Media Council Goose Bay	Our Lady Queen of Peace School Happy Valley	Ragweed Press Charlottetown	John MacNeil School Dartmouth	D.L. McLaren School Chatham	Bibliothèque municipale Montréal
Gander Academy Gander	Peacock Academy Happy Valley	Sherwood Elementary School Charlottetown	Kings County Teachers Centre New Minas	Hubbard Avenue Elementary School Oromocto	Bibliothèque municipale Parisville
Gander Junior High School Gander	Peenamin McKenzie School Shesha Shiu	West Royalty School Charlottetown	L'Ardoise School L'Ardoise	Mary E. Hasson Memorial School Chipman	Bibliothèque municipale Port-Cartier
Gander Public Library Gander	Robert Leckie School Goose Bay	Nova Scotia Nouvelle-Écosse	Mill Village School Library Cooperative Mill Village	Oromocto High School Oromocto	Bibliothèque municipale Repentigny
G.C. Rowe Junior High School Corner Brook	Roman Catholic School Board for St. John's St. John's	Acadia University Wolfville	St. Anthony Daniel School Sydney	Riverview High School Riverview	Bibliothèque municipale Saint-Calixte
Glenwood Public School Glenwood	St. Mary's Elementary School Fortune Bay	Atlantic Provinces Book Council Halifax	Western Counties Regional Library Yarmouth	Saint John Free Public Library Saint John	Bibliothèque municipale Saint-Laurent
Glovertown Elementary School Glovertown	St. Matthew's Elementary School Boat Harbor West	Canadian Authors' Association Halifax	New Brunswick Nouveau-Brunswick	South Devon School Fredericton	Bibliothèque municipale Sainte-Béatrix
Grand Falls Academy High School Grand Falls	St. Michael's School Corner Brook	Children's Centre Sydney	Association d'écriture Trois-Frontières	Writers' Federation of New Brunswick Fredericton	Bibliothèque municipale Sorel
Grand Falls Academy Primary School Grand Falls	St. Michael's School Goose Bay	Dartmouth Regional Library Dartmouth	Edmundston	Quebec Québec	Bibliothèque municipale Trois-Rivières
Helen Tulk Elementary School Bishop's Falls	St. Philip's Elementary School Paradise	District 7 and Gorham School Brooklyn	Atlantic Literature Evening Fredericton	Bibliothèque Hérouville	Bibliothèque municipale de Berry Rivièrel Davy
	Salem Elementary School Fortune Bay		Beaverbrook School Moncton	Bibliothèque Adélard Berger Saint-Jean-sur-Richelieu	Bibliothèque municipale Hélène B. Beauséjour Grand-Mère

Bibliothèque publique Fermont	Commission scolaire de Waterloo	École Ludger Duvernay Verchères	Les Femmes et les mots/Women and Words	Polyvalente Laure Conan Chicoutimi	Véhicule Press Montréal
Bibliothèque publique Pointe-Claire	Commission scolaire des îles	École Marcelle-Gauvreau Laval	Fine Arts Core Education Montréal	Polyvalente Le Tremplin Malarctic	Westmount Public Library
Bibliothèque Réginald Dawson	Iles de la Madeleine	École Marie-Victorin Brossard	Galerie d'art de Matane Matane	Polyvalente Marcel Landry Iberville	Westmount Windermere Elementary School
Ville Mont-Royal	Commission scolaire du Long Sault	École Mgr. Thêberge Marieville	Les Livres dans la rue	Polyvalente Mgr Sévigny Chandler	Beaconsfield
Bibliothèque Secondaire Fermont	Lachute	École Ogilvie	Montréal	Polyvalente Saint-Damien	<b>Ontario</b>
Bibliothèque Victor-Lavigne	Commission scolaire Le Gardeur	École Sacré-Coeur Acton Vale	Livr-O-Thèque Sainte-Anne des Plaines	Saint-Damien	<b>Ontario</b>
Saint-Léonard	Repentigny	École Sacré-Coeur Lafontaine	Maison de la culture	Pontiac Protestant High School	Arts Scarborough Literature Committee
Cégep de la Pocatière	Commission scolaire Louis-Joliet	École Saint-Alphonse Thetford Mines	Montréal	Shawville	Scarborough
La Pocatière	Havre Saint-Pierre	École Saint-Edouard Saint-Sauveur-des-Monts	Céline Messner	Potton Library	Belle River Public Library
Cégep de Lévis-Lauzon Lauzon	Commission scolaire régionale Louis-Hémon Dolbeau	École Saint-Isidore Saint-Isidore	Montreal Children's Library	Mansenville	Belle River
Cégep de Rimouski Rimouski	Côte Saint-Luc Public Library	École Saint-Jean Wickham	Montréal	Priory School	Bibliothèque des cantons
Cégep de Trois-Rivières Trois-Rivières	Côte Saint-Luc	École Saint-Joseph La Prairie	Municipal Library	Montréal	Fauquier et Strickland Fauquier
Centre de documentation Manikoutai Sept-Îles	École Antoine-Bernard Carleton	École Saint-Joseph Saint-Jérôme	Ayers' Cliff	Protestant Regional School Board of West Quebec	Bibliothèque municipale Timmins
Collège de Saint-Césaire Saint-Césaire	École Dollard-des-Ormeaux	École Saint-Joseph Saint-Joseph-du-Lac	La Nouvelle Barre du Jour	Aylmer	Bibliothèque publique Dubreuilville
Comité de bibliothèque La Pocatière	École Euclide Lanthier Aylmer	École Saint-Martin Grenville	Montréal	Protestant School Board of North Western Quebec	Bibliothèque publique Moonbeam
Comité de bibliothèque Notre-Dame de Lourdes Lourdes de Joliette	École Jean XXIII Laval	École Saint-Paul Hull	L'Odyssee des Jeunes Laval	Val d'Or	Bookshelf Café Guelph
Comité d'école de Katevale Magog	École Joseph Henrico Baie d'Urfée	École Sainte-Croix L'Annonciation	Place aux Poètes Montréal	Regroupement des auteurs-éditeurs autonomes	Cambridge Public Library Cambridge
Comité d'école Saint-Denis Sainte-Foy	École La Roseraie Varennes	École Samuel-de-Champlain Brossard	Polyvalente Augustin-Norbert-Morin Mont-Rolland	Montréal	City of York Public Library Toronto
Commission scolaire de Chicoutimi Chicoutimi	École La Source Laval	École secondaire Langevin Rimouski	Polyvalente Curé Mercure Saint-Jovite	St. Augustine School St. Augustine River	Colonel J.E. Farewell Public School Whitby
	École Les Marguerites Varennes	École Val de Grâce Eastman	Polyvalente de Bonaventure	Salon du Livre d'Asbestos Asbestos	École Saint-Pie X Ottawa
	École Les Mélèzes Joliette		Bonaventure	Snowdon School Montréal	École Sainte-Geneviève Ottawa
			Polyvalente J.-H.-Leclerc Granby	Talmud Torahs Unis Saint-Laurent	École Secondaire De-La-Salle Ottawa
			Polyvalente Lafontaine Chicoutimi	Trafalgar School Montréal	

Elliot Lake Secondary School Elliot Lake	Oakville Public Library Oakville	Toronto Public Library Toronto	Missing Mennonite Cabaret Winnipeg	Swift Current National Book Festival Committee Swift Current	Arts, Sciences and Technology Committee Vancouver
Hamilton and Region Arts Council Hamilton	Ontario Library Services Area London	Toronto Women's Bookstore Toronto	Sainte-Anne School Sainte-Anne	<b>Alberta</b> <b>Alberta</b>	Association of Book Publishers of British Columbia, British Columbia Booksellers Association Vancouver
Hamilton Poetry Centre Hamilton	Ontario Library Services Area Parry Sound	Town of Caledon Public Library Bolton	Southwestern Manitoba Regional Library Melita	Calgary Board of Education Calgary	Beaver Valley Public Library Fruitvale
Hastings Public Library Hastings	Orillia Public Library Orillia	Town of Markham Public Library Markham	Wanipigow School Wanipigow	Calgary Public Library Calgary	The Book Store Duncan, Nanaimo
Hillcrest High School Ottawa	Ottawa Independent Writers Ottawa	Vaughan Public Library Maple	<b>Saskatchewan</b> <b>Saskatchewan</b>	Conseil français régional d'Edmonton Edmonton	Burnaby Public Library Burnaby
Huron County Public Library Goderich	Ottawa Valley Writers' Guild Waltham	<b>Manitoba</b> <b>Manitoba</b>	Estevan Comprehensive School Estevan	Lethbridge Public Library Lethbridge	Canadian Authors Association Kelowna
Killaloe Public Library Killaloe	Owen Sound Public Library Owen Sound	Bibliothèque publique de Saint-Boniface Saint-Boniface	Lakeland Library Region North Battleford	Northern Lights Library Cooperative Grand Centre	Canadian Authors Association Victoria
King Township Public Library King City	Peterborough Public Library Peterborough	Collège Bélieau Winnipeg	Parkland Regional Library Yorkton	Red Deer Public Library Red Deer	Canadian Book Information Centre Vancouver
League of Canadian Poets Toronto	Playwrights Union of Canada Toronto	Direction des ressources éducatives françaises Saint-Boniface	Prince Albert National Book Festival Committee Prince Albert	St. Albert Public Library St. Albert	Capitol Hill School Burnaby
Letters Book Store Toronto	Port Colborne Public Library Port Colborne	École élémentaire de Saint-Pierre Saint-Pierre	Regina National Book Festival Committee Regina	St. Michael School Edmonton	Cariboo-Thompson-Nicola Library board Kamloops
Listowel Book Shop Listowel	Printed Passage Books Kingston	École élémentaire de Sainte-Agathe Sainte-Agathe	Regina Public Library Regina	Sandcastles Books and Toys Calgary	Cassiar Secondary School Cassiar
London Public Library London	St. Catharines Public Library St. Catharines	École Guyot Winnipeg	Saskatchewan Library Regina	Tofield Municipal Library Tofield	Castlegar and District Public Library Castlegar
Markham Community Library Markham	Scugog Memorial Library Port Perry	École Pointe-des-Chênes Sainte-Anne	Saskatoon Catholic Board of Education Saskatoon	Vegreville Public Library Board Vegreville	Central Okanagan Teacher-Librarians Association Kelowna
Metropolitan Toronto Library Board Toronto	Stratford Public Library Stratford	École Sacré-Coeur Winnipeg	Saskatoon Committee for National Book Festival Saskatoon	Writers' Guild of Alberta Edmonton	Cloverdale Junior Secondary School Surrey
Montcalm Secondary School London	Sudbury Public Library Sudbury	École Saint-Joachim La Broquerie	Saskatoon Public Library Saskatoon	<b>British Columbia</b> <b>Colombie-Britannique</b>	Alpha Secondary School Burnaby
Northwestern Regional Library Services Thunder Bay	Toronto Book Fair Toronto	École Saint-Lazare Saint-Lazare	Saskatoon School Division 41 Saskatoon	Armstrong-Enderby Book Festival Committee Armstrong	Armstrong-Enderby Book Festival Committee Armstrong

Children's Literature Roundtable Nanaimo	Meadowland Elementary School Pitt Meadows	Sardis Secondary School Sardis	Mary Kaeser Library Fort Smith	un remboursement de ses frais de voyage. En 1985-1986, le Conseil a déboursé 549 698 \$ au titre de ce programme et 626 écrivains ont pris part à 1 615 rencontres. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de rencontres.
Community Arts Council of the Alberni Valley Port Alberni	Mid-Island Booksellers and Writers Duncan, Nanaimo, Qualicum Beach	Showcase of Canadian Jewish Writers Vancouver	Northwest Territories Public Library Service Hay River	Artsperience (2) North Bay, Ont.
Comox Valley National Book Festival Committee Courtenay	Mission School Librarian Association Mission	Surrey Public Library Surrey	Yellowknife National Book Festival Committee Yellowknife	Association d'écriture Trois-Frontières (2.5) Edmundston, N.-B.
Cultural Committee School District No.19 Revelstoke	Nelson Municipal Library Nelson	Tamahnoos Theatre Workshop Society Vancouver	Yukon National Book Festival Committee Whitehorse	Association des activités culturelles et artistiques du Lac Massawippi (4) North Hatley, Québec
District 69 Community Arts Council Parksville	North Vancouver District Library North Vancouver	Terrace District Teacher-Librarians Association Terrace		Association des travailleurs et travailleuses des Arts et de la Culture du Québec (2) Montréal
Earl Marriott Secondary School Surrey	Okanagan Regional Library Kelowna	Vancouver Cooperative Radio Vancouver		Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) (1) Rimouski, Québec
École Notre-Dame-de-Fatima Coquitlam	Oliver Elementary School Oliver	Vancouver Independent Writers' Union Vancouver		Association of Book Publishers of British Columbia (2) Vancouver
Federation of British Columbia Writers Vancouver	Penticton National Book Festival Committee Penticton	Vancouver Island North School District No.85 Port Hardy		Association of Canadian Community Colleges/ Association des collèges communautaires du Canada (5) Toronto
Fraser Valley Regional Library Abbotsford	Pinecrest Elementary School Quesnel	Vancouver Public Library Vancouver		Atelier Hébert-Gaudreault (1) Trois-Rivières, Québec
George Jay Elementary School Victoria	Port Coquitlam Senior Secondary School Port Coquitlam	Vancouver Teacher-Librarians' Association Vancouver		Atkinson College (2) Downsview, Ont.
Grandview Heights Elementary School Surrey	Powell River Libraries Powell River	Vernon Writers Group Lumby		Atlantic Universities Reading Circuit (30) Saint John, N.B.
Invermere Public Library Association Invermere	Rossland Public Library Rossland	Victoria National Book Festival Committee Victoria		Axle-Tree Coffee House (4) Markham, Ont.
Isadora's Restaurant Vancouver	St. Helen's School Burnaby	Young Writers' Conference Pitt Meadows		Ban Righ Foundation (4) Kingston, Ont.
James Park Elementary School Port Coquitlam	Salmo Public Library Salmo	<b>Yukon and Northwest Territories</b> <b>Yukon et Territoires du Nord-Ouest</b>	Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes d'inviter des écrivains canadiens à lire des extraits de leurs œuvres. L'écrivain reçoit un cachet de 200 \$ et	
Jean McCallum Library Trail	Salmon Arm Book Festival Committee Salmon Arm	Diamond Jenness Secondary School Hay River		

Banff School of Fine Arts (5) Banff, Alta.	Bibliothèque de Montréal (15) Montréal	Bibliothèque municipale de Sainte-Élisabeth de Warwick (1) Sainte-Élisabeth de Warwick, Québec	Black Perspectives (3) Toronto	Canadian Authors Association (Toronto: 2.5) (Vancouver: 1)	Carnegie Centre (4) Vancouver
Le Bateleur (1) Sherbrooke, Québec	Bibliothèque Deux-Montagnes (3) Deux-Montagnes, Québec	Bibliothèque municipale de Sainte-Julienne (1) Sainte-Julienne, Québec	The Book Store (4) Nanaimo, B.C.	Canadian Book Information Centre (Halifax: 4) (Vancouver: 2)	Cégep Ahuntsic (1) Montréal
Beaconsfield Public Library (1) Beaconsfield, Québec	Bibliothèque La Pocatière (2) La Pocatière, Québec	Bibliothèque municipale de Sherbrooke (3) Sherbrooke, Québec	Brock University (2) St. Catharines, Ont.	Cégep André-Laurendeau (1)	Cégep André-Laurendeau (1)
Bernard Betel Centre for Creative Living (4) Willowdale, Ont.	Bibliothèque Memphrémagog (1) Magog, Québec	Bibliothèque municipale de Timmins (1) Timmins, Ont.	Brokenhead River Regional Library (1) Beauséjour, Man.	Canadian Council Teachers of English (5) Edmonton	Ville LaSalle, Québec
Bibliothèque Adélard-Berger (4) Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec	Bibliothèque Montarville Boucher de la Bruère (3) Boucherville, Québec	Bibliothèque municipale de Trois-Pistoles (4) Trois-Pistoles, Québec	Burnaby Public Library (4) Burnaby, B.C.	Canadian Cultural Programmes (5) Westmount, Québec	Cégep de Maisonneuve (3) Montréal
Bibliothèque centrale de prêt de la Côte Nord (11) Sept-Îles, Québec	Bibliothèque municipale Albanel (1) Albanel, Québec	Bibliothèque municipale de Varennes (1) Varennes, Québec	Burns Lake Public Library Association and TS'Aiku (Women's) Centre Society (2) Burns Lake, B.C.	Canadian Ethnic Studies Association (1) Montréal	Cégep de Rosemont (4) Montréal
Bibliothèque centrale de prêt de la Gaspésie-Îles de la Madeleine (15) Caplan, Québec	Bibliothèque municipale d'East Angus (1) East Angus, Québec	Bibliothèque municipale Le Gardeur (6) Le Gardeur, Québec	Café Commun-Commune (1) Montréal	Canadian Federation of University Women (Cornwall Branch, Ingleside, Ont.: 1) (Picton and District Branch, Wellington, Ont.: 1)	Centennial College of Applied Arts and Technology (2) Scarborough, Ont.
Bibliothèque centrale de prêt de la Mauricie (34) Trois-Rivières, Québec	Bibliothèque municipale de Brossard (1) Brossard, Québec	Bibliothèque municipale Saint-Dunstan du Lac Beauport (4) Lac Beauport, Québec	Café La Brunante (4) Moncton	Canadian Mennonite Bible College (1) Winnipeg	Central Okanagan English Teachers Association (2) Kelowna, B.C.
Bibliothèque centrale de prêt de la région de Québec (21) Charny, Québec	Bibliothèque municipale de Buckingham (1) Buckingham, Québec	Bibliothèque Notre-Dame-de-Grâce (1) Montréal	Café Le Bleu du ciel (1) Sherbrooke, Québec	Canadian Research Institute for the Advancement of Women (1)	Centre culturel colombien (1) Vancouver
Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais (16) Hull, Québec	Bibliothèque municipale de Champlain (1) Champlain, Québec	Bibliothèque publique de Westmount (1) Westmount, Québec	Café L'Expresso (1) Sherbrooke, Québec	Saskatoon	Centre d'accueil et de jour Eloria Lepage (1) Montréal
Bibliothèque centrale de prêt des Portages (29) Rivière-du-Loup, Québec	Bibliothèque municipale de Gatineau (5) Gatineau, Québec	Bibliothèque T.A. Saint-Germain (2) Saint-Hyacinthe, Québec	Calgary Creative Readings Series (5) Calgary	Canadian Society for Italian Studies (1)	Centre d'information documentaire Côme-Saint-Germain (1) Drummondville, Québec
Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac Saint-Jean (22) Alma, Québec	Bibliothèque municipale de Lévis (7) Lévis, Québec	Birdtail Women for Action (2) Birdle, Man.	Calgary Public Library (1) Calgary	Ottawa	Centre Holistic Terre Étoile (1) Montréal
Bibliothèque centrale de prêt, région Sud de Montréal (3) La Prairie, Québec	Bibliothèque municipale de Repentigny (3) Repentigny, Québec	Black History Day (1) Banff, Alta.	Canadian Asian Studies Association (1) Ottawa	Capilano College (5) North Vancouver	Champlain Regional College of General and Vocational Education (4) Lennoxville, Québec
		Black Moss Press (1) Windsor, Ont.	Canadian Association for Commonwealth Literature and Language Studies (5.5) Wolfville, N.S.	Cardston Public Library (1) Cardston, Alta.	Children's Book Centre (98) Toronto
				Cariboo College (3) Kamloops, B.C.	Children's Literature Assembly (1)
				Carleton University (6) Ottawa	Vancouver

Children's Literature Roundtable (3)	Council for the Arts in Ottawa (3)	Les Femmes et l'Art (3)	Greater Hull and Pontiac School Boards (5)	Humber College of Applied Arts and Technology (5)	Kelsey Institute of Applied Arts and Sciences (3)
Vancouver	Ottawa	Trois-Rivières, Québec	Aylmer, Québec	Saskatoon	
Club littéraire Sainte-Louise de Marillac (2)	Dalhousie University (2)	Les Femmes et les Mots (1)	Greater Vancouver Library Federation (35)	Kingston Artists Association and Gallery (2)	
Montréal	Halifax	Montréal	North Vancouver	Kingston, Ont.	
Collège André-Grasset (1)	Dandelion Gallery of Fine Art (1)	Focus Magazine (1)	Greater Victoria Public Library (4)	Kingston Public Library (2)	
Montréal	Galiano, B.C.	Ottawa	Victoria	Kingston, Ont.	
Collège de la Gaspésie (1)	Dartmouth Regional Library (1)	Forest City Gallery (6)	Green River Community Centre (1)	Kitchener Public Library (2)	
Gaspé, Québec	Dartmouth, N.S.	London, Ont.	Claremont, Ont.	Scarborough, Ont.	
Collège de l'Abitibi-Témiscamingue (1)	Dawson College	Fort Nelson Public Library (1)	Groupe d'Avant-Garde (1)	Invermere Public Library Association (1)	
Amos, Québec	Montréal (Selby Campus: 5)	Fort Nelson, B.C.	Québec	Invermere, B.C.	
College of New Caledonia (1)	Double Hook Canadian Book Shop (6)	Fraser Valley Regional Library (13)	Haliburton House Community Centre (1)	Iona Foundation of Canada (4)	
Prince George, B.C.	Montréal	Abbotsford, B.C.	Nanaimo, B.C.	St. Columba, P.E.I.	
Collège universitaire de Saint-Boniface (1)	Douglas College (5)	Friesen and Gendelman (5)	Halifax City Regional Library (18)	Isadora's Co-operative Restaurant (1)	
Saint-Boniface, Man.	New Westminster, B.C.	Winnipeg	Halifax	Vancouver	
Community Arts Council of White Rock and District (1)	East Kootenay Community College (6)	Friesen and Oleksiuk (5)	Halifax County Regional Library (2)	Ivy's Bookshop (1)	
White Rock, B.C.	Cranbrook, B.C.	Winnipeg	Lower Sackville, N.S.	Victoria	
Concordia University Montréal (Département de français: 2) (Loyola Campus: 3) (Sir George Williams Campus: 4.5)	Ed Gallery (1)	Frontier College (2)	Hamilton Haiku Workshop (1)	Jewish Community Centre of Ottawa (1)	
	Guelph, Ont.	Toronto	Hamilton, Ont.	Ottawa	
	Editions Prise de Parole (5.5)	Galerie d'art de Matane (2)	Hamilton Poetry Centre (6.5)	Jewish Public Library (3)	
	Sudbury, Ont.	Matane, Québec	Hamilton, Ont.	Montréal	
	Edmonton Public Library	Galerie Maximum (6)	Harbourfront (6)	Jewish Public Library (1)	
	Edmonton (Capilano: 1)	Montréal	Toronto	Winnipeg	
	(Southgate: 1)	Galerie sans nom (2)	Hornby Island Poetry Society (2)	Jewish Students Union (2)	
Confederation Centre Art Gallery and Museum (5)	Errington Old Fire Hall (4)	Grand Forks, B.C.	Hornby Island, B.C.	Ottawa	
Charlottetown	Errington, B.C.	Grande Prairie Regional College (5)	House of Anansi Press (6)	John M. Cuelenaere Library (1)	
Corporation culturelle, artistique et sociale (6)	Exile Editions (3)	Grande Prairie, Alta.	Toronto	Prince Albert, Sask.	
Lac-Saint-Jean, Québec	Toronto	Grant MacEwan Community College (5)	Le Kacho (4)	Le Lethbridge Public Library (1)	
Corporation du Centre d'art de Lévis (3)	Fallout Shelter (5)	Edmonton	Moncton	Lethbridge, Alta.	
Lévis, Québec	Toronto	Great George Street Gallery (3)	Kanata Book Fair (2)	Librairie des femmes Aube-épine (1)	
Correction Line (.5)	Fanshawe College of Applied Arts and Technology (1)	Charlottetown	Kanata, Ont.	Montréal	
Regina	London, Ont.			Loisir littéraire du Québec (3)	
				Montréal	

Longspoon Press (6) Edmonton	Memorial University of Newfoundland (St. John's Campus: 2) (Sir Wilfred Grenfell College, Corner Brook: 5)	National Council of Jewish Women (1) London, Ont.	Northern Options for Women (1) Thompson, Man.	Petits Chiffons (2) Témiscouata, Québec	Regina Public Library (7) Regina
McGill University (3) Montréal		Nelson Municipal Library (1) Nelson, B.C.	Northwest Community College (Kitimat, B.C.: 1) (Terrace, B.C.: 2)	Place aux Poètes (7) Montréal	(Children's Services Department: 6)
Mackenzie Art Gallery (4) Regina	Mennonite Brethren Bible College (1) Winnipeg	New Poetics Colloquium (4) Vancouver	Oberon Press (4) Ottawa	Pluriel (3) Verdun, Québec	Regina Unitarian Fellowship (1) Regina
Mackenzie Hall (1) Windsor, Ont.	Mohawk College (1) Hamilton, Ont.	New Quarterly (3) Waterloo, Ont.	Octopus Books (Ottawa: 1) (Vancouver: 5)	Port Colborne Canadian Children's Author's Day (4)	Regroupement des auteurs et éditeurs autonomes (6) Montréal
Macklin Literary Club (1) Macklin, Sask.	Mosquito: Canadian Books (3) Prince George, B.C.	New Trojan Horse Cultural Centre of Toronto (2) Toronto	Octopus Island Books Plus (4) Victoria	Port Colborne, Ont. Prince George Art Gallery (1) Prince George, B.C.	Regroupement des femmes La Sentinelle (1) Cap-aux-Meules, Québec
McLennan Municipal Library (1) McLennan, Alta.	Mount Allison University (1) Sackville, N.B.	New Writers/New Visions (3) Regina	Off Centre Centre (1) Calgary	Prism International (2) Vancouver	Regroupement des garderies des Cantons de l'Est (1) Sherbrooke, Québec
McMaster University (4) Hamilton, Ont.	Mount Royal College (4) Calgary, Alta.	Newfoundland Writers' Guild (3) Mount Pearl, Nfld.	Okanagan College (Kelowna, B.C. Campus: 3) (Salmon Arm, B.C. Campus: 3)	Quarry Press (2) Kingston, Ont.	Résidence C.E. Pouliot de Gaspé (1) Gaspé, Québec
Macmillan of Canada (1) Toronto	Mouvement d'implication francophone d'Orléans (1)	Niagara Artists' Centre (6) St. Catharines, Ont.	(Vernon, B.C. Campus: 4)	Queen's University (1) Kingston, Ont.	Resource Art Centre (3) London, Ont.
Maison des femmes de Drummondville (1) Drummondville, Québec	Malaspina College (6) Nanaimo, B.C.	Musée d'art de Saint-Laurent (1) Ville Saint-Laurent, Québec	Norden Society of Windsor (2) Windsor, Ont.	Rables (11) Alma, Québec	Resource Centre for the Arts (1) St. John's
Manitoba Action Committee on the Status of Women (Brandon, Man: 2) (Winnipeg: 3)	Nakusp Public Library (1)	North Vancouver City Library (1) Vancouver	Okanagan Regional Library (7) Kelowna, B.C.	Ragweed Press (1) Charlottetown	Rhombus Media (1) Toronto
Manitoba School Library Audio Visual Association (2) Winnipeg	National Book Festival/ Festival national du livre (Atlantic Provinces/ Provinces de l'Atlantique: 26.5) (British Columbia/ Colombie-Britannique: 16) (Ontario: 17.5) (Prairies: 22.5) (Québec: 25)	North Vancouver District Public Library (3) Vancouver	100 Mile and District Arts Council (1) 100 Mile House, B.C.	Rainbow Women (1) Montréal	Richmond Public Library (3) Richmond, B.C.
Manitoba Writers Guild (3) Winnipeg		North West Zone Recreation Board (3) Regina	101 Artists Centre d'artistes (3) Ottawa	Reading '86 Conference (1) North York, Ont.	Rockliffe Park Book Fair (4) Ottawa
Marianopolis College (4) Montréal		North York Public Library (1) Don Mills, Ont.	Open Space Gallery (5.5) Victoria	Red Deer College (5) Red Deer, Alta.	St. Albert Public Library (1)
Maritime Writers' Workshop (3) Fredericton		Northern Lights College (2) Fort St. John, B.C.	Orion (5) Ottawa	Red Deer College Press (1) Red Deer, Alta.	St. Albert, Alta.
Medicine Hat College (2) Medicine Hat, Alta.			Parkland Status of Women (2) Dauphin, Man.	Red Deer Public Library (1) Red Deer, Alta.	St. Francis Xavier University (5) Antigonish, N.S.
			Perceptions (1) Saskatoon	Red River Community College (1) Winnipeg	St. Jerome's College (5) Waterloo, Ont.

St. Lawrence College (1) Kingston, Ont.	Slocan Lake Gallery Society (2) Silverton, B.C.	Sunshine Coast Arts Centre (2) Sechelt, B.C.	Turnstone Press (2) Winnipeg	University of Prince Edward Island (4) Charlottetown	Vancouver Island Regional Library (7) Port McNeill, B.C.
Salon de l'enfant de l'Outaouais (2) Gatineau, Québec	Société des écrivains canadiens (Montréal: 6) (Ottawa-Hull: 1) (Saguenay-Lac Saint-Jean: 2)	Surrey Public Library (1) Surrey, B.C.	Ukrainian Canadian Committee, Saskatchewan Provincial Council (4) Saskatoon	University of Regina (1) Regina	Vancouver Jewish Community Centre (1) Vancouver
Sandcastles Books/ Sandpiper Books (1) Calgary	Symposium on Contemporary Ukrainian Poetry (2) Ottawa	Terrace Public Library (1) Terrace, B.C.	Ultimatum (8.5) Montréal	University of Saskatchewan (6) Saskatoon	Vancouver Kids Books (2) Vancouver
Saskatchewan School of the Arts (5) Regina	Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa (2) Ottawa	Thistledown Press (5) Saskatoon	Université de Moncton (2) Moncton	University of Toronto (Département de français: 2) (Scarborough College: 4)	Vancouver Public Library (Boys and Girls: 2) (Champlain Heights: 1) (Collingwood: 1) (Dunbar: 2) (Fraserview: 1) (Hastings: 1) (Joe Fortes: 2) (Kerrisdale: 2) (Kitsilano: 1) (Main: 1) (Marpole: 1) (Riley Park: 1)
Saskatchewan Women Artists (1) Regina	Société franco-ontarienne d'histoire (1) Région Windsor-Essex, Belle Rivière, Ont.	Three Trees Press (7) Toronto	Université de Montréal (6) Montréal	University of Victoria (6) Victoria	Vanier College (3) Saint-Laurent, Québec (Snowdon Campus, Montréal: 4)
Saskatchewan Writers' Guild (3) Regina	Sources Public Library (1) Roxboro, Québec	Thunder Bay Public Library (4) Thunder Bay, Ont.	Université de Sherbrooke (3) Sherbrooke, Québec	University of Waterloo (1) Waterloo, Ont.	Vegreville Cultural Association (1) Vegreville, Alta.
Saskatoon Public Library (4) Saskatoon	South Peace Resource Council (3) Grande Prairie, Alta.	Toronto Public Library (Annette Street: 1) (Beaches: 3) (Deer Park: 1) (Forest Hill: 2) (Gerrard-Ashdale: 1) (High Park: 3) (Jones: 1) (Main Street: 3) (Northern District: 3) (Pape-Danforth: 1) (Parliament Street: 2) (Riverdale: 1) (St. Lawrence: 1) (Sanderson: 1) (Swansea: 1) (Travelling: 2) (Wychwood: 3)	Université d'Ottawa/ University of Ottawa (Campus Ottawa: 11) (Campus Cornwall: 1) Université du Québec à Hull (2) Hull, Québec	University of Western Ontario (5) London, Ont.	Vieux-Vent Caraïbe (3) Montréal
Saturna Island Cultural Interest Group (1) Saturna Island, B.C.	South Western Ontario Poetry (5) London, Ont.	Squamish Public Library (2) Squamish, B.C.	University College (3) Toronto	University of Windsor (9) Windsor, Ont.	Ville de Grand-Mère (4) Grand-Mère, Québec
Scarborough Public Library (8) Scarborough, Ont.	Squatchberry Festival (3) Kenora, Ont.	Squatchberry Festival (3) Kenora, Ont.	University College of Cape Breton (2) Sydney, N.S.	University of Winnipeg (5) Winnipeg	Ville de la Minerve (1) La Minerve, Québec
Sechelt Festival of the Written Arts (4) Sechelt, B.C.	Strathcona County Municipal Library (1) Sherwood Park, Alta.	Strathcona Park Lodge Outdoor Education Centre (3) Campbell River, B.C.	University of Alberta (4) Edmonton	Vancouver Community College (King Edward Campus: 2) (Langara Campus: 3)	Ville de Trois-Rivières (8) Trois-Rivières, Québec
Selkirk College (5) Castlegar, B.C.	Strathcona Park Lodge Outdoor Education Centre (3) Campbell River, B.C.	Tree (4) Ottawa	University of British Columbia (7) Vancouver	Vancouver Gay Community Centre (4) Vancouver	Volume One Book Store (5) Duncan, B.C.
Seventh Moon (1) Sherbrooke, Québec	Sackville, N.B.	Trent University (3) Peterborough, Ont.	University of Calgary (7) Calgary	Vancouver Industrial Writers' Union (3) Vancouver	Voyageur Ontario Library Service (8) Parry Sound, Ont.
Sheridan College of Applied Arts and Technology (2) Mississauga, Ont.	Sudbury Public Library (1)	Trinity College (1) Toronto	University of Guelph (2) Guelph, Ont.	Vancouver Island Literary Society (1) Nanaimo, B.C.	
Simon Fraser University (6) Burnaby, B.C.	Sudbury, Ont.		University of Manitoba (5) Winnipeg		
Sky Room Theatre (1) Calgary					

Wapiti Regional Library (3)	York University Downsview, Ont. (Main Campus: 5) (Glendon College: 4)	Himani Bannerjee (.5) Douglas Barbour (2) Joyce Barkhouse (3) Shaunt Basmajian (1.5) Nancy Bauer (1) William Bauer (1) Yves Beauchemin (2) Yves Beauchesne (8) André Beaudet (1) Jacqueline Beaugé-Rosier (1) René Beaulieu (1) Victor-Lévy Beaulieu (6) Paul Beaupré (1) Claude Beausoleil (2) Henry Beissel (2) Ève Belisle (2) Constance Beresford-Howe (3) Sharon Berg (2) Louky Bersianik (12.5) Krisantha Bhaghiadatta (1) Milton Acorn (1) Michel Adam (2) Mona Adlman (1) Edna Alford (4) Emilia Allaire (1) Lillian Allen (3) Robert Allen (.5) Gay Allison (2) Anne-Marie Alonso (.5) Alexandre Amprimoz (2.5) Marguerite Andersen (.5) Jan Andrews (2) Ginette Anfousse (8) Bruce Armstrong (1) David Arnason (1) Georges Arsenault (2) Bernard Assiniwi (8) Margaret Atwood (1) Anne-Marie Aubin (2) Noël Audet (1) Margaret Avison (1) Don Bailey (3) Peter Baltensperger (.5)	Hélène Brodeur (.5) Nicole Brossard (4) Chrystine Brouillet (6) Jamie Brown (1) Gaétan Brulotte (1) Monique Brunet (1) Joan Buchanan (4) Michel Bujold (4) Ginette Bureau (1.5) Johanne Bussières (1) Fulvio Caccia (1) André Cailloux (7) Anne Cameron (7) Anne Campbell (1) Maria Campbell (5) Mario Campo (.5) Roger Cantin (2) Marie Cardinal (4) Louis Caron (3) David Carpenter (2) Roch Carrier (2) Geneviève Castres (1) René-Salvator Catta (1) Paul Chamberland (2) Norma Charles (1) Herménégilde Chiasson (4) Lesley Choyce (4) Peter Christensen (3) Joan Clark (5) Austin Clarke (1) Marcelyne Claudais (2) Gérard Clément (1) Wayne Clifford (1) Beverley Fink Cline (1) Fred Cogswell (1) Matt Cohen (1) Victor Coleman (1) Marcel Colin (1) Mary Ellen Collura (4) John Robert Colombo (2) Jan Conn (2) Gregory Cook (1) Marlene Cookshaw (1) Dennis Cooley (2) Allan Cooper (1) Ann Copeland (2.5)	Jean-Marc Cormier (2) Jean Cossette (1) Huguette Côté (1) Mario Côté (1) Serge Côté (1) Rita Cox (9) Elizabeth Crocker (3) Lorna Crozier (8) Rienzi Crusz (2.5) Beatrice Culleton (2) Sheldon Currie (1) Cyril Dabydeen (2) France Daigle (2.5) Michel Dallaire (.5) Jean-Marc Dalpé (1.5) Lorne Daniel (.5) Jean-Paul Daoust (1.5) Frank Davey (3.5) Robertson Davies (2) Thomas Dawe (1) James Deahl (2.5) Michael Dean (1) Normand de Bellefeuille (1) Michael Delisle (1.5) Barry Dempster (1) Michael Dennis (4) Patrice Desbiens (.5) Josseline Deschenes (2) Lauréane Harvey Desgagné (1) Louise Desjardins (.5) Lucille Desparois-Danis (5) Rose Després (4) Aurore Dessureault (1) William Deverell (1) Christopher Dewdney (13) Marc Diamond (.5) Pier Giorgio Di Cicco (1) Robert Dickson (.5) Mary Di Michele (5) Moïra Dompiere (5) David Donnell (4) Mary Alice Downie (1) Brian Doyle (10) Mike Doyle (.5)
Prince Albert, Sask.	War Memorial Library (1)			
Hudson Heights, Québec	Yorkton Public Library (1)			
Weinlos Books (6)	Yorkton, Sask.			
Edmonton	Young Alberta Book Month (6)			
Western Front Society (6)	Edmonton			
Vancouver	Young People's Literature Roundtable (2)			
Western's Nuclear Awareness Committee (1)	Regina			
London, Ont.	<b>Participating Authors and Number of Readings Given<sup>1</sup></b>			
Whistler Arts Council (4)	<b>Écrivains participants et nombre de rencontres<sup>1</sup></b>			
Whistler, B.C.				
White Water Gallery (2)	Milton Acorn (1)			
North Bay, Ont.	Michel Adam (2)			
Whyte Museum of the Canadian Rockies (2)	Mona Adlman (1)			
Banff, Alta.	Edna Alford (4)			
Winnipeg Public Library (1)	Emilia Allaire (1)			
Winnipeg	Lillian Allen (3)			
Womanspirit Art Research and Resource Centre (1)	Robert Allen (.5)			
London, Ont.	Gay Allison (2)			
Women and Words/Les Femmes et les mots (1)	Anne-Marie Alonso (.5)			
Vancouver	Alexandre Amprimoz (2.5)			
Women's Resource Centre (2)	Marguerite Andersen (.5)			
Quesnel, B.C.	Jan Andrews (2)			
Writers Federation of Nova Scotia (5)	Ginette Anfousse (8)			
Halifax	Bruce Armstrong (1)			
Writers' Guild of Alberta (2)	David Arnason (1)			
Edmonton	Georges Arsenault (2)			
	Bernard Assiniwi (8)			
	Margaret Atwood (1)			
	Anne-Marie Aubin (2)			
	Noël Audet (1)			
	Margaret Avison (1)			
	Don Bailey (3)			
	Peter Baltensperger (.5)			

Minnie Aodla Freeman (1)	Ralph Gustafson (6)	George Johnston (3)	Lola Lemire-Tostevin (5)	Suzanne Martel (12)	Marie Page (1)
Patrick Friesen (1)	Don Gutteridge (1)	George Jonas (1.5)	Richard Lemm (3.5)	Danielle Martin (.5)	P.K. Page (3)
Jon Furberg (1)	Ray Guy (1)	Jean Jonassaint (1)	John Lent (.5)	Eva Martin (3)	Michelyne Lortie
Maxine Gadd (.5)	Maara Haas (2)	D.G. Jones (3)	Geneviève Letarte (1)	Sid Marty (1)	Paquette (1)
Alain Gagnon (3)	Louise Haley (1.5)	Clifton Joseph (4)	Christopher Levenson	Dona Paul Massel (1)	Claude Paradis (1)
Cécile Gagnon (5)	Susan Haley (1)	Smaro Kambourelis (3)	(3)	Robin Mathews (1.5)	Alice Parizeau (8)
Daniel Gagnon (1.5)	Phil Hall (1.5)	Bess Kaplan (.5)	Norman Levine (1)	André Mathieu (1)	Jacques Pasquet (2)
Gilles Gagnon (1)	Marilyn Halvorson (6)	Nancy Kasper (1)	Wendy Lill (1)	Francine Mathieu-	John Pass (.5)
Jeanne Gagnon (1)	Lyn Hancock (9)	Olena Kassian (6)	Bill Little (.5)	Loranger (2)	Danyèle Patenaude (1)
Madeleine Gagnon (3.5)	Robert Harlow (1)	Lionel Kearns (.5)	Jean Little (10)	Fredelle Bruser Maynard	Kit Pearson (4)
Ted Galay (.5)	Christie Harris (1)	Diane Keating (1)	Dorothy Livesay (1.5)	(4)	Claude Péloquin (1)
Mavis Gallant (1)	Claire Harris (.5)	Penny Kemp (6.5)	Alain Lortie (14)	Seymour Mayne (4)	Gordon Penrose (1)
Melvin Gallant (.5)	Dorothy Joan Harris (2)	Eileen Kernaghan (1)	Patricia Ludwick (.5)	John Bentley Mays (1)	Bill Percy (1)
Michel Garneau (.5)	Gail Harris (1)	Susan M. Kerslake (1.5)	Janet Lunn (8)	Bill Meilen (1)	Jean Peronnet (1)
Len Gasparini (1)	Michael Harris (1.5)	Deirdre Kessler (1)	Rhona MacAdam (1)	Judith Merril (1)	Marlene Philip (1)
Madeleine Gaudreault-	Ted Harrison (2)	David King (.5)	Steve McCaffery (2)	John Metcalf (4.5)	David Phillips (1)
Labrecque (7)	Diana Hartog (8)	W.P. Kinsella (9)	Dennis McCloskey (3)	Marco Micone (1)	Claude Pierre (1)
Louis Gauthier (2)	Pauline Harvey (3.5)	Theresa Kishkan (.5)	Jake MacDonald (1.5)	Ron Miles (1)	Al Pittman (1)
Lise Gauvin (1)	Ron Harvie (1)	Roy Kiyooka (1)	Gwendolyn MacEwen	Gaston Miron (2)	Raymond Plante (7)
Marie-Louise Gay (11)	Chantal Hébert (.5)	Joy Kogawa (3)	(2)	Ken Mitchell (2.5)	Ted Plantos (2)
Michel Gay (1)	Robert Heidbreder (.5)	Tom Konyves (.5)	David McFadden (1)	W.O. Mitchell (5)	Marc Plourde (1.5)
Gary Geddes (4)	Lala Heine-Koehn (2)	Myrna Kostash (3)	Oonah McFee (3)	Simonne Monet-	Don Polson (.5)
Pauline Gedge (2)	David Helwig (1)	Elizabeth Kouhi (1.5)	Claire MacKay (5)	Chartrand (1)	Louise Pommerville (2)
Gratien Gélinas (1)	Gilles Hénault (1)	Philip Kreiner (1)	Don McKay (1.5)	Allen Morgan (5)	Gabrielle Poulin (1)
Doric Germain (1.5)	Gerald Hill (1)	Henry Kreisel (1)	Jean McKay (7)	Joëlle Morosoli (1)	Jean-Marie Poupart (5)
Jean-Claude Germain (1)	Kay Hill (1)	Robert Kroetsch (4)	Nadine Mackenzie (2)	Colin Morton (1.5)	Yves Préfontaine (1)
Tony German (5)	Lee J. Hindle (7)	Madeline Kronby (2)	Barry McKinnon (8)	Daniel David Moses (1)	Sylvie Prégeant (.5)
Graeme Gibson (1)	Gladys Hindmarch (1.5)	Anita Krumins (3.5)	Hugh MacLennan (2)	Erin Mouré (7)	Robert Priest (10)
Gerry Gilbert (1)	Jack Hodgins (1)	Marie Laberge (2)	Alistair MacLeod (6)	Bharati Mukherjee (3)	Claude Provencher (1.5)
Sylvio Girard (14)	Hélène Holden (1)	Marie Laberge (2)	Eugene McNamara (1.5)	Robin Muller (2)	Al Purdy (2)
Jean-François Giroux (1)	Marjorie Holland (1)	Darcia Labrosse (7)	Florence McNeil (4)	Robert Munsch (4)	James Reaney (1)
Susan Glickman (2)	Margaret Hollingsworth	Nicole Lacasse (1)	Jay MacPherson (2)	Janet Munsil (1)	Alix Renaud (1)
David Godfrey (.5)	(4)	Ambroise Lafortune (1)	George McWhirter (1)	Susan Musgrave (7)	Bernadette Renaud (6)
Martyn Godfrey (4.5)	Hugh Hood (.5)	Patrick Lane (8)	Keith Maillard (1)	Roger Nash (1)	Jacques Renaud (.5)
Leona Gom (1)	Janette Turner Hospital	Gilbert Langevin (1)	Antonine Maillet (2)	Ron Nelson (4)	David Adams Richards
Phyllis Gotlieb (1)	(7)	Georges Langford (3)	Kevin Major (11)	(3)	(3)
William Gough (1)	James Houston (13)	Monique LaRue (2.5)	Roger Mallais (1)	John Newlove (4.5)	Mordecai Richler (1)
Jan Gould (1)	Isabel Huggan (8)	Irving Layton (4)	Marilù Mallet (.5)	bp Nichol (3)	Mia Riddez-Morisset (1)
Pierre Goulet (1)	Monica Hughes (9)	John Lazarus (1)	Kim Maltman (2.5)	Francine Noël (1)	Ken Rivard (3)
Katherine Govier (2)	Bruce Hunter (1)	Gérald Leblanc (3.5)	Ahdri Zhina Mandiela	Michel Noël (10)	Johanne Robert (1)
Roseline Grandmaison	Hazel Hutchins (3)	Louise Leblanc (3)	(1.5)	John Nold (5)	Ken Roberts (8.5)
(8)	Susan Ioannou (1)	Raymond Leblanc (.5)	Linda Manning (3)	Dorothy O'Connell (1)	Kevin Roberts (2)
John Gray (1)	Inge Israel (2)	Carol Leckner (2)	Susan Marcus (1)	Sean O'Huigin (7)	Edmond Robillard (1)
Jim Green (1.5)	Frances Itani (1)	André Leclerc (1)	Robert Marinier (.5)	Michael Brian Oliver (4)	Gail Robinson (2)
Barbara Greenwood (1)	Paulette Jiles (7)	Ken Ledbetter (1)	Daphne Marlatt (7.5)	Joanne Ouellet (1)	Esther Rochon (.5)
Camilla Gryski (12)	Karl Jirgens (1.5)	Dennis Lee (3)	John Marshall (1)	Madeleine Ouellette-	Linda Rogers (.5)
Stephen Guppy (1)	Rita Joe (1)	Serge Legagneur (.5)	Joyce Marshall (2)	Michalska (3)	Leon Rooke (2)
	Ted Johns (1)	Dyane Léger (1)	Tom Marshall (1)	John Oughton (1)	Ann Rosenberg (1)

Joe Rosenblatt (9.5)  
Helene Rosenthal (1)  
Veronica Ross (2)  
Albert Roy (1)  
Bruno Roy (1)  
Daniel Roy (12)  
Lucille Roy (2.5)  
Jane Rule (4)  
Roseann Runte (2)  
George Ryga (2)  
Janou Saint-Denis (1.5)  
Annette Saint-Pierre (1)  
Paul St. Pierre (3)  
Rick Salutin (2)  
Barbara Sapergia (.5)  
Charles Saunders (1)  
Jacques Savoie (2)  
Libby Scheier (2)  
Bill Schermbucker (3.5)  
François Schirm (1)  
Andreas Schroeder (8)  
Stephen Scobie (1.5)  
Mary Ann Seitz (2)  
Sam Selvon (1)  
Joseph Sherman (2)  
Carol Shields (1)  
Robert Shipley (.5)  
Sharon Siamon (1)  
Norm Sibum (1)  
Sylvie Sicotte (.5)  
Reg Silvester (2)  
Greg Simison (1)  
Lois Simmie (5.5)  
St. John Simmons (2)  
Martin Singleton (1.5)  
Robin Skelton (3)  
Ian Slater (1)  
Yar Slavutych (1)  
Carolyn Smart (1)  
Douglas Smith (1)  
Jim Smith (.5)  
John Smith (1)  
Kay Smith (1)  
Ray Smith (9.5)  
Ron Smith (1)  
Barbara Smucker (3)  
Jacqui Smyth (2)  
David Solway (1)

Glen Sorestad (7.5)  
Jean-Yves Soucy (1)  
Robert Soulières (3)  
Heather Spears (7)  
Elizabeth Spencer (3)  
Ken Stange (1)  
George Stanley (1)  
Julie Stanton (1)  
Ted Staunton (9)  
John Steffler (7)  
David Lewis Stein (2)  
J.J. Steinfeld (2)  
Peter Stevens (.5)  
Richard Stevenson (1)  
Kathy Stinson (9)  
Gertrude Story (8)  
James Strecker (1)  
Betsy Struthers (1)  
Andrew Suknaski (5)  
Merna Summers (1)  
George Swede (5.5)  
Paul-François Sylvestre (5)  
Anne Szumigalski (3)  
Shizuye Takashima (1)  
Cora Taylor (1)  
France Théoret (2.5)  
Marie José Thériault (1)  
Sharon Thesen (9)  
Colleen Thibaudeau (3)  
Audrey Thomas (3.5)  
Kent Thompson (1)  
Mark Thurman (6)  
Bernice Thurman-Hunter (2)  
Harry Thurston (3.5)  
Gilles Tibo (2)  
Eva Tihanyi (2.5)  
Morley Torgov (2)  
Colette Tougas (1)  
Rhea Tregebov (2)  
Michel Tremblay (6)  
Peter Trower (1)  
Bernard Trudel (1)  
Jan Truss (1)  
Diane Turcotte (4)  
Jane Urquhart (.5)  
Geoffrey Ursell (.5)

W.D. Valgardson (10.5)  
Michel Vallières (.5)  
Guy Vanderhaeghe (2.5)  
Aritha Van Herk (1)  
Denis Vanier (.5)  
Edwin Varney (1.5)  
Colette Verreault (1)  
Jocelyne Villeneuve (1)  
Sean Virgo (3.5)  
Elisabeth Vonarburg (1)  
Miriam Waddington (2.5)  
Fred Wah (6.5)  
Victoria Walker (1)  
Bronwen Wallace (6)  
Ian Wallace (4)  
Ann Walsh (3)  
Betsy Warland (4)  
Marie-Andrée Warnant-Côté (1)  
Tom Wayman (9.5)  
Paddy Webb (3)  
Phyllis Webb (7)  
Asoka Weerasinghe (.5)  
Helen Weinzwieg (1)  
Howard White (2)  
Jon Whyte (4)  
Rudy Wiebe (3)  
David Williams (3)  
David Williamson (4)  
Elizabeth Fraser Williamson (1)  
Moncrieff Williamson (1)  
Eric Wilson (10)  
Serge Wilson (1)  
Adele Wiseman (7)  
Ted Wood (2)  
Elizabeth Woods (4)  
Andrew Wreggitt (10.5)  
Richard B. Wright (1)  
Derk Wynand (1)  
Tim Wynne-Jones (10)  
Shulamis Yelin (1)  
Robert Yergeau (.5)  
David Young (1)  
Patricia Young (.5)  
Josée Yvon (.5)  
Dale Zieroth (1.5)

Meguido Zola (2)  
<sup>1</sup>Two or more authors may share a reading./ Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre.

## Public Readings by Canadian Writers in the United States

This program permits postsecondary institutions and other organizations in the United States to invite Canadian authors to give public readings. The host organization contributes \$100 US to the Council which offers the writer a \$200 reading fee and travel expenses. In 1985-86 costs for this program were \$12,255. The figures in brackets represent the number of readings.

## Rencontres avec des écrivains canadiens aux États-Unis

Programme permettant aux établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes américains d'inviter des écrivains canadiens à lire des extraits de leurs œuvres. L'organisme d'accueil contribue 100 \$ US au Conseil qui

remet à l'écrivain un cachet de 200 \$ et lui rembourse ses frais de voyage. En 1985-1986, le Conseil a déboursé 12 255 \$ au titre de ce programme. Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de rencontres.

## Host Institutions and Number of Readings Held

### Établissements d'accueil et nombre de rencontres

American Theatre Association (3)  
Amherst, Massachusetts  
Detroit Institute of Arts (6.5)  
Detroit, Michigan  
Ear Inn Readings (1)  
Norwalk, Connecticut  
George Washington University (1)  
Washington, District of Columbia  
Just Buffalo (1)  
Buffalo, New York  
Linfield College (1)  
McMinnville, Oregon  
New Mexico State University (1)  
Las Cruces, New Mexico  
New York University (1)  
New York  
Poets and Composers Performance Series (1)  
Seattle, Washington

### Participating Authors and Number of Readings Given<sup>1</sup>

### Écrivains participants et nombre de rencontres<sup>1</sup>

Lillian Allen (.5)  
Robert Bringhurst (5)  
David Bromige (3)  
Nicole Brossard (4)  
Denys Chabot (1)  
Peter Christensen (1)  
Ann Copeland (1)  
The Four Horsemen (1)  
Dwight Gardiner (1)  
Devon Haughton (1)

Reading for Life Program (4)  
Watsonville, California  
Segue Foundation (1)  
New York  
University of Arizona (1)  
Tucson, Arizona  
University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

University of Maine (1)  
Orono, Maine  
University of Missouri (2)  
St. Louis, Missouri  
University of Montana (1)  
Missoula, Montana  
University of New Mexico (2)  
Albuquerque, New Mexico  
University of Texas (1)  
Austin, Texas  
Vienna Coffeehouse (1)  
Bisbee, Arizona  
Wildwood Poetry Festival (1)  
Harrisburg, Pennsylvania

Clifton Joseph (1)	41 850	711	693	888
Alexis Klimov (2)	League of Canadian Poets (135)	Compagnie Viola Léger Moncton (Michel Garneau)	London Public Libraries London, Ont. (Gordon Korman)	St. Albert Public Library St. Albert, Alta. (Jan Truss)
Dennis Lee (1)	Toronto	622	1 152	1 317
Seymour Mayne (2)	31 350	Coquitlam Public Library Coquitlam, B.C. (Andreas Schroeder)	Maritime Writers Workshop	St. Lawrence College, Upper Canada Writers Workshop
Erika Ritter (1)	Playwrights' Union of Canada (95)	1 374	Fredericton, N.B. (Adele Wiseman)	Kingston, Ont. (Phyllis Webb)
Judith Thompson (1)	Toronto	34 510	Cypress Hill Community College	1 499
Tom Wayman (4)	Union des écrivains québécois (145)	Swift Current, Sask. (Sean Virgo)	Mohawk College Hamilton, Ont. (James Strecker)	Saskatchewan Playwrights Centre
Rachel Wyatt (1)	Montréal	41 850	750	Regina (Ken Gass)
1 Two or more writers may share a reading./ Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre.	Writers' Union of Canada (135)	Douglas College New Westminster, B.C. (John Gray)	964	1 225
	Toronto	858	Mount Allison University Sackville, N.B. (George F. Walker)	Scarborough College Scarborough, Ont. (George Bowering)
<b>Public Readings Organized by Canadian Writers' Associations</b>	<b>Short-Term Writers-in-Residence Program</b>	658	Mount Royal College Calgary (Rudy Wiebe)	500
This program permits Canadian writers' associations to organize public readings by Canadian writers in Canada.	This program permits postsecondary institutions and other organizations to invite Canadian authors to take up a four- to ten-day residency in the community.	Festival Bras D'Or D'Escousse, N.S. (Alistair MacLeod)	5 728	Sheridan College of Applied Arts and Technology Oakville, Ont. (Len Gasparini)
<b>Rencontres avec des écrivains organisées par des associations d'écrivains canadiens</b>	<b>Programme de séjours de courte durée pour écrivains</b>	1 000	British Columbia/ Colombie-Britannique Robert Priest, Joan Weir) (Paul St. Pierre)	743
Programme permettant aux associations d'écrivains d'organiser des rencontres avec des écrivains canadiens au Canada.	Fraser Valley Regional Library Abbotsford, B.C. (Paul St. Pierre)	1 046	Strathcona Park Lodge Campbell River, B.C. (Jack Hodgins)	781
7 370	Halifax City Regional Library Halifax (Dionne Brand)	1 019	Trent University Peterborough, Ont. (W.O. Mitchell)	861
Association des écrivains acadiens (20) Moncton	Kipawo Heritage Society Parrsboro, N.S. (Paul Ledoux)	677	Université York Downsview, Ont. (Paul-François Sylvestre)	500
	Kootenay School of Writing Vancouver (Jane Rule)	677	Northern Lights College Fort St. John, B.C. (Reshard Gool)	University of Alberta Edmonton (bp Nichol)
		47	Red Deer College Red Deer, Alta. (W.D. Valgardon)	1 420
			University of Lethbridge Lethbridge, Alta. (Rick Soltau)	1 673
				University of Western Ontario London, Ont. (Colin Browne)
				1 826
				West Word Summer School Vancouver (Gail Scott)
				1 271
				Weyburn Public Library Weyburn, Sask. (Glen Sorestad)
				966
				Windsor Public Library Windsor, Ont. (Monica Hughes)
				1 065
				Writers Federation of Nova Scotia Halifax (Sid Marty)
				<b>Writers-in-Residence Program</b>
				Grants to postsecondary institutions and other organizations for half the salary of a writer-in-residence, to a maximum of \$9,000 for a full appointment.
				<b>Stages d'écrivains résidents</b>
				Subventions à des établissements postsecondaires et autres organismes, égales à la moitié du salaire d'un écrivain résident, jusqu'à

concurrence de 9 000 \$ pour un stage complet.	9 000	University of Waterloo Waterloo, Ont. (Sean Virgo)	2 010	Scottish Arts Council Edinburgh, Scotland	<b>Grants for National Conferences</b>
9 000 Concordia University Montréal (Patrick Lane)	9 000	University of Western Ontario London, Ont. (bill bissett)	<b>Grants to National Associations of Writers and Publishers</b>	201 170 Association of Canadian Publishers Toronto (70 500 Administrative expenses/frais d'administration) (37 000 Association of Book Publishers of British Columbia, Vancouver) (40 000 Atlantic Publishers Association, Halifax) (11 670 Literary Press Group, Toronto) (42 000 Prairie Publishers Group, Winnipeg)	Grants to professional groups of Canadian writers and publishers to assist with the costs of hosting national conferences.
9 000 John M. Cuelenaere Library Prince Albert, Sask. (Maria Campbell)	<b>Canada-Scotland Writers-in-Residence Exchange</b>	Grants for operating expenses, special projects and meetings.	75 500 Canadian Periodical Publishers Association Toronto	<b>Subventions aux associations nationales d'écrivains et d'éditeurs</b>	Subventions à des groupes professionnels d'écrivains et d'éditeurs canadiens pour couvrir une partie des frais de conférences nationales.
4 500 Metropolitan Toronto Library Toronto (Miriam Waddington)	A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council enabling a Canadian and Scottish writer alternately to take up residence in Scotland and at a Canadian university for one academic year.	Subventions pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions.	48 500 League of Canadian Poets Toronto	3 500 Académie canadienne française Montréal	
9 000 Regina Public Library Regina (Edna Alford)	<b>Échange d'écrivains résidents Canada-Écosse</b>	6 000 Académie canadienne-française Montréal	30 000 Periodical Writers Association of Canada Toronto	5 000 Fondation des Forges Pointe du Lac, Québec	
9 000 Saskatoon Public Library Saskatoon (Joe Rosenblatt)	Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council selon lequel un poste d'écrivain résident est offert en alternance dans une université canadienne à un écrivain écossais, et en Écosse à un écrivain canadien, pour l'année universitaire.	7 560 Association des écrivains acadiens Moncton	27 500 Union des écrivains québécois Montréal	5 000 Harbourfront Corporation Toronto	
9 000 Université du Québec à Montréal Montréal (Madeleine Gagnon)		60 000 Association des éditeurs canadiens Montréal	50 500 Writers' Union of Canada Toronto	7 500 League of Canadian Poets Toronto	
9 000 University of Alberta Edmonton (Daphne Marlatt)		5 500 Association des traducteurs littéraires/ Literary Translators Association Montréal	24 552 Rencontre québécoise internationale des écrivains Montréal	24 552 Rencontre québécoise internationale des écrivains Montréal	
9 000 University of Toronto, Erindale Campus Mississauga, Ont. (Gwendolyn MacEwen)	4 800 Audrey Thomas Vancouver		4 000 Université du Québec à Montréal Montréal	4 000 Université du Québec à Montréal Montréal	

## Visual Arts

## Arts visuels

### Exhibition Program Assistance to Public Art Galleries

Grants to public art galleries for exhibitions and related activities.

### Aide aux programmes d'exposition des musées d'art publics

Subventions aux musées d'art publics pour leurs expositions et autres activités connexes.

120 000  
Art Gallery of Greater Victoria

Victoria

300 000  
Art Gallery of Ontario

Toronto

105 000  
Glenbow-Alberta Institute

Calgary

82 000  
Mendel Art Gallery

Saskatoon

125 000  
Winnipeg Art Gallery

Winnipeg

### Exhibition Assistance to Art Galleries and Artist-Run Centres

Grants to art galleries and artist-run centres for exhibitions of contemporary visual art.

### Aide aux expositions des musées d'art et centres dirigés par des artistes

Subventions aux musées d'art et centres dirigés par des artistes pour leurs expositions d'art contemporain.

24 497  
A Space

Toronto

63 479  
Agnes Etherington Art Centre

Kingston, Ont.

9 200  
Alberta College of Art

Gallery

Calgary

4 314  
Anna Leonowens Gallery

Halifax

85 100  
Art Gallery at Harbourfront

Toronto

6 800  
Art Gallery of Brant

Brantford, Ont.

28 715  
Art Gallery of Greater Victoria

29 500  
Art Gallery of Hamilton

Hamilton, Ont.

71 100  
Art Gallery of Ontario

Toronto

82 380  
Art Gallery of Windsor

Windsor, Ont.

1 300  
Art Metropole

Toronto

15 313  
Artculture Resource

Centre

Toronto

12 031  
Beaverbrook Art Gallery

Fredericton

15 110  
Burlington Cultural

Centre

Burlington, Ont.

95 000  
Centre international d'art contemporain de

Montréal

2 550  
Charles H. Scott Gallery

Vancouver

12 000  
Chromazone/

Chromatique

Toronto

35 477  
Concordia Art Gallery

Montréal

7 600  
Confederation Centre Art Gallery and Museum

Charlottetown

14 534  
Contemporary Art

Gallery Society of B.C.

Vancouver

21 983  
Dalhousie Art Gallery

Halifax

27 735  
Dunlop Art Gallery

Regina

89 813  
Edmonton Art Gallery

Edmonton

3 900  
Eye Level Gallery

Halifax

15 443  
The Funnel

Toronto

4 134  
Galerie Restigouche

Gallery

Campbellton, N.-B.

5 750  
The Gallery & Library

Cambridge, Ont.

7 680  
Glenbow Museum

Calgary

3 355  
Glendon Gallery

Toronto

8 550  
Kamloops Public Art

Gallery

Kamloops, B.C.

5 000  
Kitchener-Waterloo Art

Gallery

Kitchener, Ont.

4 500  
Latitude 53 Society of Artists

Edmonton

1 400  
Le Lieu/Centre en Art

Actuel

Québec

31 575  
London Regional Art

Gallery

London, Ont.

2 600  
MacDonald Stewart Art

Centre

Guelph, Ont.

15 000  
McMichael Canadian

Collection

Kleinburg, Ont.

25 360  
Memorial University Art

Gallery

St. John's

52 836  
Mendel Art Gallery

Saskatoon

5 631  
Mercer Union

Toronto

15 102  
Mount Saint-Vincent

University Art Gallery

Halifax

114 675  
Musée d'art contemporain

Montréal

45 800  
Musée des beaux-arts

de Montréal/Montreal

Museum of Fine Arts

Montréal

7 000	53 129	<b>Program and Operating Assistance to Artist-Run Centres</b>	77 000	10 000	5 000
Musée du Québec Québec	Surrey Art Gallery Surrey, B.C.	Grants to artist-run centres for programs and operations.	Artspace Peterborough, Ont.	Interference Hologram Gallery	Photographers' Union Hamilton, Ont.
10 000	19 000		7 500	Toronto	23 000
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick	Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art Thunder Bay, Ont.	Centre d'art contemporain Axe Néo-7	21 000	Kingston Artists' Association	Pitt International Galleries
Saint-John, N.B.		Hull, Québec	25 000	Kingston, Ont.	Vancouver
92 450	10 000		Centre Eye Photographic Society	20 000	40 000
Norman MacKenzie Art Gallery Regina	Toronto International Exhibition Toronto	Calgary	Alma, Québec	Plug In Gallery Winnipeg	
1 500	46 542		5 000	Latitude 53 Society of Artists	41 000
Oboro Montréal	UBC Fine Arts Gallery Vancouver	Centre for Art Tapes Halifax	Edmonton	SAW Gallery Ottawa	
5 000	33 356		24 000	30 000	24 000
Les Petites Filles aux Allumettes Montréal	UBC Museum of Anthropology Vancouver	Chambre Blanche Québec	Mercer Union Toronto	Struts Gallery Sackville, N.B.	
11 613	99 412		22 000	7 000	20 000
Photographers' Gallery Saskatoon	Vancouver Art Gallery Vancouver	Dazibao Montréal	Neutral Ground Regina	Toronto Photographers' Workshop	
48 336	10 000		43 000	20 000	21 000
Presentation House Gallery Vancouver	Vancouver Artists League Vancouver	A Space Toronto	Eye Level Gallery Halifax	VU, Centre d'animation et de diffusion de la photographie	
74 541	10 000		41 000	8 000	Québec
Robert McLaughlin Gallery Oshawa, Ont.	Vancouver Women in Focus Society Vancouver	A.K.A. Gallery Saskatoon	Forest City Gallery London, Ont.	Western Front Society Vancouver	
12 000	32 200		44 000	8 000	22 000
Saidye Bronfman Centre Montréal	Walter Phillips Gallery Banff, Alta.	Art Metropole Toronto	Galerie Optica Montréal	White Water Gallery North Bay, Ont.	
47 006	57 985		24 000	30 000	26 700
Satellite Video Exchange Society Vancouver	Winnipeg Art Gallery Winnipeg	Artcrite Windsor, Ont.	Galerie Powerhouse Montréal	Winnipeg	
3 000			28 000	20 000	Photographers' Group/ Floating Gallery
SAW Gallery Ottawa		Artculture Resource Centre Toronto	Galerie Sans Nom Moncton	Winnipeg	
40 625			6 000	101 Artists' Centre d'artistes	22 500
Southern Alberta Art Gallery Lethbridge, Alta.		Artexte Montréal	Gallery 44 Toronto	YYZ Artists' Outlet Toronto	
			20 000	44 000	
			Great George Street Gallery Charlottetown	Open Space Victoria	
				40 000	
				Photographers' Gallery Saskatoon	

## **Program and Operating Assistance to Printshops, Production and Service Centres**

Grants to printshops and production and service centres directed by professional artists which provide facilities and technical assistance to local artists: for operations, equipment or salaries.

## **Aide au programme et au fonctionnement des ateliers de gravure et des centres de production et de service**

Subventions aux ateliers de gravure et aux centres de production et de service dirigés par des artistes professionnels, qui offrent équipement et aide technique aux artistes du milieu; pour frais de fonctionnement, d'équipement et de salaires.

8 100  
Atelier de l'île  
Val-David, Québec

21 000  
Atelier de réalisations graphiques de Québec  
Québec

6 300	Centre Copie-Art Montréal
13 835	Centre de documentation Yvan Boularic Montréal
12 200	GRAFF, Centre de conception graphique Montréal
29 250	Malaspina Printmakers Society Vancouver
32 500	Open Studio Toronto
12 000	Presse Papier Trois-Rivières, Québec
7 400	St. Michael's Printshop St. Michael's, Nfld.
13 200	Society of Northern Alberta Print Artists Edmonton
10 000	Syntax Arts Society Calgary
3 367	Visual Arts Ontario Toronto

<b>Canadian Visiting Artists Program</b>	
Grants to enable organizations such as universities, art schools, artists' associations, museums and exhibition centres to invite artists	

to exchange information with the local artistic community. (Grants in 1985-86 totalled \$169,908.)

## **Programme d'artistes canadiens invités**

Subventions permettant à certains établissements et associations (universités, écoles d'art, associations d'artistes, musées et centres d'exposition) d'inviter des artistes à des échanges avec la communauté artistique locale. (En 1985-1986, 169 908 \$ ont été attribués au titre de ce programme.)

## **Special Project Assistance: General Assistance and Publication Assistance**

Grants for non-recurring projects such as conferences, research, symposia and publications.

## **Aide aux projets spéciaux: Aide générale et Aide à la publication**

Subventions pour des activités spéciales non périodiques, notamment

des recherches, conférences et publications.

1 500	A Space Toronto
2 500	Academy of Canadian Cinema and Television Toronto
1 957	Association internationale des critiques d'art Montréal
2 694	Atlantic Provinces Art Galleries Association (APAGA) Charlottetown
2 500	Centre international d'art contemporain de Montréal Montréal
3 000	Conseil des artistes peintres du Québec Montréal
2 000	Die Horen Burnaby, B.C.
5 000	Galerie Montcalm Hull, Québec
10 000	GRAFF, Centre de conception graphique Montréal
6 205 <sup>1</sup>	Institute of Art and Urban Resources (P.S.1) New York

2 100  
Manitobarts Workshop  
Winnipeg

6 12	Neutral Ground Regina
3 802	Nova Scotia Coalition on Arts and Culture Halifax
15 500	Parachute Montréal
2 000	Photographers' Gallery Saskatoon
27 075	Royal Architectural Institute of Canada Ottawa
1 910	Six Days of Resistance Toronto
7 000	Société de développement et de promotion de la bande dessinée Montréal
4 170	Fred Thompson Waterloo, Ont.
12 350	Vancouver Artists League Vancouver
5 000	Vanguard, Society for Critical Arts Publication Vancouver

2 000  
<sup>1</sup>For rental of studios for Canadian artists./ Location d'ateliers pour des artistes canadiens.

**Chalmers Fund for the Crafts**  
Grants to support special projects, research and special workshops for the crafts.

## **Fonds Chalmers pour les métiers d'art**

Subventions pour des projets spéciaux, des travaux de recherche et des ateliers spéciaux dans le domaine des métiers d'art.

3 660	Alcuin Society Vancouver
1 045	Rae Anderson Toronto
4 000	Craftsmen's Association of British Columbia Vancouver
1 630	Créateurs associés de Val-David Val-David, Québec
2 000	Dreadnaught, Design Toronto
3 000	Michael Elmitt Waterloo, Ont.
2 000	Robin Hopper Victoria

4 930  
Interaction, Galerie d'expressions céramiques Montréal  
7 000  
International Ceramics Symposium Toronto  
5 000  
Leisure Learning Calgary  
4 000  
Ontario Potters Association Toronto  
2 000  
Kina Reusch La Malbaie, Québec  
4 000  
Norma Wagner Montréal

### **Assistance to National Service Organizations**

Grants to national organizations that serve professional visual artists and visual arts organizations in Canada.

**Aide aux organismes de soutien nationaux**  
Subventions aux organismes de soutien nationaux qui offrent des services aux artistes et organismes professionnels des arts visuels au Canada.

90 000  
Association of National Non-Profit Artist-Run Centres (ANNPAC)/ Regroupement d'artistes des centres alternatifs (RACA)  
Toronto  
90 000  
Canadian Artists Representation (CAR)/ Front des artistes canadiens (FAC)  
Ottawa

### **Special Assistance for Performance Art**

Assistance for the presentation of performance art in public galleries and artist-run centres.

10 000  
A Space  
Toronto  
4 400  
Audio by Artists Festival  
Halifax  
788  
Centre for Art Tapes  
Halifax  
4 450  
Cultural Desire Projects  
Toronto  
11 500  
Danceworks  
Toronto

850  
Éditions intervention Québec  
830  
Manitoba Writers' Guild Winnipeg  
8 000  
Music Gallery  
Toronto  
4 200  
Richard Nigro  
Ottawa  
2 400  
Tangente, Danse actuelle  
Montréal  
1 300  
Tarragon Theatre  
Toronto  
2 796  
Vancouver Art Gallery  
Vancouver  
1 120  
Vancouver Women in Focus Society  
Vancouver  
11 139  
Western Front Society  
Vancouver

### **Communications Fund**

Grants to galleries and artist-run spaces for the travel expenses of their personnel wishing to develop and research programs and exhibitions. (Funds available in 1985-86 totalled \$26,274.)

**Aide à la communication**  
Subventions aux musées d'art et centres dirigés par des artistes pour le déplacement des membres de leur personnel qui désirent faire des recherches et mettre au point des programmes et expositions. (En 1985-1986, 26 274 \$ ont été affectés à cette fin.)

### **Art Bank**

### **Banque d'oeuvres d'art**

**Purchase Program**  
The Art Bank purchases works from contemporary Canadian artists on the recommendation of juries. The names of the artists whose works were purchased and their residences at the time of purchase are listed below. (In 1985-86, the Art Bank purchased 601 works of art at a total cost of \$744,910.)

### **Programme d'achat**

La Banque d'oeuvres d'art achète des œuvres d'artistes canadiens contemporains sur la recommandation de jurys. On trouvera ci-dessous les noms des artistes dont on a acheté des œuvres et leur lieu de résidence au moment de l'achat. (En 1985-1986, la Banque a consacré 744 910 \$ à l'achat de 601 œuvres.)

A & B Associés  
Ottawa  
Robert Adrian  
Vienna, Austria  
Jenna Alderton  
Toronto  
David Alexander  
Saskatoon  
Shelagh Alexander  
Toronto

Courtney Andersen Dartmouth, N.S.	Bob Boyer Regina	Rad Culjat Calgary	Gordon Ferguson Calgary	Trevor Gould Ottawa	Carole Itter Vancouver
Isaac Applebaum Toronto	Randy Bradley Vancouver	Donigan Cumming Montréal	Chris Finn Winnipeg	Steve Gouthro Winnipeg	Geoffrey James Ottawa
Gill Armitage Langley, B.C.	William S. Brown Toronto	Greg Curnoe London, Ont.	Blake Fitzpatrick Markham, Ont.	Angela Grauerholz Montréal	Harlan Johnson Montréal
Barbara Astman Toronto	Kittie Bruneau Montréal	Douglas Curran Edmonton	Serge Foisy Châteauguay, Québec	Klaus Dieter Gründ Toronto	Michael Jolliffe Montréal
Wally Ballach Toronto	K.J. Butler Winnipeg	Cathy Daley Toronto	Robert Fones Toronto	Pierre Guimond Montréal	Louise Jonasson Winnipeg
David Barbour Ottawa	Sheila Butler Winnipeg	Mini Davis Winnipeg	Claude Fortaich Montréal	Noel Harding Amsterdam, Netherlands	Walter Jule Toronto
Perry Bard New York	Jane Buyers Toronto	Tom Dean Toronto	Carol H. Fraser Halifax	Greg Hardy Meacham, Sask.	Ruth Kaplan Toronto
Ann Beam Peterborough, Ont.	Alex Cameron Toronto	Denis Demers Montréal	Vera Frenkel Toronto	Steve Heinemann Richmond Hill, Ont.	David H. Kaye Toronto
Luc Béland Montréal	Carlo Cesta Toronto	René Derouin Val David, Québec	Marc Garneau Montréal	Patricia Morris Henderson	Susan Warner Keene Toronto
Paul Béliveau Québec	John Chalmers Elora, Ont.	Jennifer Dickson, Howard Weingarten	Marvin Gasoi New York	Sackville, N.B.	Robert Kezire Vancouver
John Benn Ottawa	Kai Chan Toronto	Ottawa	Nora Gaston Fredericton	Tom Henderson Sackville, N.B.	Jane Kidd Calgary
Tom Benner London, Ont.	Victor Cicansky Craven, Sask.	Pierre Dorion Montréal	Suzanne Gauthier Montréal	Martha C. Henrickson Markham, Ont.	Susie King Toronto
Douglas Bentham Dundurn, Sask.	David Clarkson Toronto	Adèle Duck Windsor, Ont.	Wyn Geleynse London, Ont.	Thomas Henrickson Markham, Ont.	Brian Kipping Toronto
Liliana Berezowsky Montréal	Serge Clément Montréal	Karen Dugas Tofield, Alta.	General Idea Toronto	Dianne Higgins Winnipeg	Douglas Kirton Toronto
Derek Besant Calgary	Bohdanna Horich Cmoc Ottawa	Aganetha Dyck Winnipeg	Franklyn George Winnipeg	Lydia Hildebrandt Winnipeg	Wendy Knox-Leet New York
Anne Billy Montréal	Karen S. Cornelius Ottawa	Nancy Edell Halifax	Raymond Gervais Montréal	Suzanne Hill Saint John, N.B.	Wanda Koop Winnipeg
Robert Boffa Saint-Sauveur-des- Monts, Québec	Michèle Cournoyer, Éric Daudelin Montréal	Richard (Ric) Evans Toronto	Juan Geuer Almonte, Ont.	David Hlynsky Toronto	Don Kottman Calgary
Gilles Boisvert Montréal	Francis Coutellier, Serge Morin Moncton	Ivan Eyre Winnipeg	Rafael Goldchain Toronto	John Hooper Hampton, N.B.	Stephen Kovacs Montréal
Wayne Boucher Annapolis Royal, N.S.	Jack Cowin Regina	Gathie Falk Vancouver	Rick Gorenko Saskatoon	Christine Ross Hopper Annapolis Royal, N.S.	Thomasie Kudluk Payne Bay, Québec
Robert Bowers Toronto	Susan Feindel Ottawa	Susan Feindel Ottawa	Marcel Gosselin Macdonald, Man.	E.J. Howorth Toronto	Patricia Kushner Vancouver

Michel Lagacé Notre-Dame-du-Portage, Québec	Medrie MacPhee New York	Gunter Nolte South Plantagenet Township, Ont.	Ed Porter Lunenburg, N.S.	Judith Schwarz Toronto	Doug Townsend St. John's
William (Bill) Laing Calgary	Don McVeigh Regina	Richard Notkin Montreal	Tim Porter Tokyo, Japan	Susan Scott Montréal	Martha Townsend Montréal
John Lander Oshawa, Ont.	Liz Magor Toronto	Heidi Oberheide Palouse, Washington	Roland Poulin Montréal	Jean-Pierre Séguin Chicoutimi, Québec	David Umholtz Winnipeg
Guy Langevin Trois-Rivières, Québec	Jahan Maka Flin Flon, Man.	Françoise Oklaga Baker Lake, N.W.T.	Peter W. Powning Sussex, N.B.	Blake Senini Calgary	Renée van Halm Toronto
Lynda Laushway Victoria	Jane Martin Ottawa	Bobbie Oliver New York	Don Proch Winnipeg	Arnold Shives Vancouver	Sylvain Voyer Edmonton
Tomas Lax Calgary	Margaret May Calgary	Keith Oliver Winnipeg	Oshoochiak Pudlat Cape Dorset, N.W.T.	Stephen Shortt Montréal	Marion Wagschal Montréal
Miklos Legrady Toronto	Jan Menses Montréal	Lyndal Osborne Edmonton	Pudlo Pudlat Cape Dorset, N.W.T.	Ron Shuebrook Halifax	Carol Wainio Montréal
Peter Legris Dartmouth, N.S.	Graham Metson Halifax	Lee Paquette Toronto	Ed Radford New York	Dwight C. Siegner Toronto	Peter Walker St. John's
Serge Lemoyne Acton Vale, Québec	Gilles Mihalcean Montréal	Bruce Paton Ottawa	Felicity Redgrave Halifax	Elizabeth Ann Smith Winnipeg	Robert Walker New York
Hugh LeRoy Toronto	Barbara Milne Calgary	Ken Pattern Halifax	Shelley Reeves Montréal	Gar Smith Toronto	George Webber Calgary
Mark Lewis Toronto	Robert Minden Montréal	Andy Patton Toronto	Bill Rodgers Calgary	Gary Spearin Hamilton, Ont.	Marsha Whiddon Winnipeg
Bill Lobchuk Winnipeg	Violeta Miramon Winnipeg	Wilf Perreault Regina	Nigel Roe Charlottetown	Stacey Spiegel Cambridge, Ont.	Shirley Wiitasalo Toronto
Thomas Lovatt Winnipeg	Doug Mitchell London, Ont.	David Pickering Yarker, Ont.	Rachel Rotenberg New York	Arlene Stamp Toronto	Jeff Willmore London, Ont.
Susan Low-Beer Toronto	Kim Moodie London, Ont.	Vincenzo Pietropaolo Toronto	Bernard Rousseau Montréal	Ken Straiton Tokyo, Japan	Jan Winton Toronto
Rosemary MacAulay Halifax	Craig M. Mooney Ottawa	Victor Pilon Montréal	Claude Roussel Dieppe, N.-B.	Rod Strickland Windsor, Ont.	Krzysztof Wodiczko Halifax
Allan H. Mackay Hämlismatt, Switzerland	Ronald Moppett Calgary	Léopold Plotek Montréal	Lorna Russell Saskatoon	Dmytro Stryjek Saskatoon	Anna Wong Vancouver
Elizabeth MacKenzie Toronto	Wynona Mulcaster Saskatoon	Jane Ash Poitras New York	Michel Saulnier Montréal	Barrie Szekely Victoria	Susan Wood St. John's
Robin MacKenzie Pickering, Ont.	Charlie Murphy Inverness County, N.S.	Deirdre Poole Toronto	Noboru Sawai Vancouver	Vivian Thierfelder Spruce Grove, Alta.	Hilda Woolnough Charlottetown
Rita McKeough Toronto	Steven G. Nelson Vancouver	Leslie Poole New Westminster, B.C.	Michael Schreier Ottawa	Nancy Tice Calgary	Don Wright Port Kirwan, Nfld.
Robert McNealy Toronto	Louise Noguchi Toronto	Alicia Popoff Saskatoon	Darci Schuler-Mallon Edmonton	Joanne Tod Toronto	Irene Xanthos Toronto

Richard Yates  
 Edmonton  
 Russell Yuristy  
 Silton, Sask.  
 Arnold Zageris  
 Noranda, Québec  
 Barbara Zeigler-Sungur  
 Richmond, B.C.  
 Ed Zelenak  
 Lorne, Ont.  
 Lorraine Zeyha  
 Los Angeles, California

**Rental Program**  
 The Art Bank rents works from its collection to government departments and agencies and non-profit organizations. (In 1985-86, revenues from the rental program totalled \$741,725 and administrative costs totalled \$639,696.)

#### **Programme de location**

La Banque loue les œuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif. (Durant l'exercice financier 1985-1986, les revenus du programme de location ont été de 741 725 \$ et les frais d'administration, de 639 696 \$.)

#### **Special Purchase Assistance Program**

Matching grants to public art galleries for the purchase of contemporary Canadian art for the galleries' permanent collections.

#### **Aide à l'acquisition d'œuvres d'art**

Subventions paritaires aux musées d'art publics pour l'achat d'œuvres canadiennes contemporaines.

10 000	Agnes Etherington Art Centre
	Kingston, Ont.
10 000	Concordia Art Gallery
	Montréal
5 000	Dunlop Art Gallery
	Regina
10 000	Edmonton Art Gallery
	Edmonton
10 000	London Regional Art Gallery
	London, Ont.
10 000	MacDonald Stewart Art Centre
	Guelph, Ont.
3 500	Mackenzie Art Gallery
	Regina

6 000	Mount Saint Vincent University Art Gallery
	Halifax
10 000	Owens Art Gallery
	Sackville, N.B.
963	Presentation House
	Vancouver
3 000	Red Deer College
	Red Deer, Alta.
10 000	Ring House Gallery
	Edmonton
4 992	Stewart Hall Art Gallery
	Pointe-Claire, Québec
10 000	University of Lethbridge Art Gallery
	Lethbridge, Alta.

#### **Media Arts**

#### **Arts-médias**

#### **Grants to Film and Holography Organizations**

Operating, programming and project grants to film production, distribution and exhibition organizations and to holography organizations involved in research, experimentation and production.

#### **Subventions aux organismes cinématographiques et holographiques**

Subventions de fonctionnement, de programmation et de projet aux organismes cinématographiques de production, de diffusion et de présentation de films, et aux organismes holographiques engagés dans la recherche, l'expérimentation et la production.

37 020	Association coopérative de productions audio-visuelles
	Montréal
29 400	Atlantic Filmmakers' Cooperative
	Halifax
30 800	Calgary Society of Independent Filmmakers
	Calgary
14 500	Film and Video Artist Society of Alberta (FAVA)
	Edmonton
25 000	Films du Crépuscule
	Montréal
14 000	Canadian Film Institute/ Institut canadien du film
	Ottawa
55 000	Canadian Filmmakers Distribution Centre
	Toronto
27 750	Canadian Filmmakers Distribution West
	Vancouver
17 500	Cinéma libre
	Montréal
21 500	Cinémarévie Coop.
	Edmundston, N.-B.
155 000	Cinémathèque québécoise
	Montréal
30 728	Cineworks Independant Filmmakers' Society
	Vancouver
20 000	Coopérative de production cinématographique et audio-visuelle
	Québec, Spirafilm
	Québec

34 000	28 172	40 000	4 250	17 000	3 000
Fringe Research	Saskatchewan Filmpool	Richard Boutet	Paula Kaston	John Paizs	Association coopérative
Holographics	Co-operative	Montréal	Toronto	Winnipeg	de productions audio-
Toronto	Regina	25 000	17 000	13 832	visuelles
28 700	25 850	Christian Bruyère	Richard Kerr	Marie Potvin	Montréal
The Funnel	Vancouver Society of	Vancouver	Toronto	Montréal	12 900
Toronto	Independent Animators	16 896	4 445	15 000	Association
38 750	Vancouver	Jean-Claude Bustros	Fumiko Kiyooka	Leuten Rojas	internationale du film
Independent Film and	31 500	Monttréal	Vancouver	Ottawa	d'animation — Canada
Video Alliance/Alliance	Winnipeg Film Group	500	30 000	45 000	Montréal
de la vidéo et du cinéma	Winnipeg	Christina Coxson	John Kozak	Patricia Rozema	5 000
indépendant		Toronto	Winnipeg	Toronto	Cinéma Parallèle
Montréal		25 960	17 112	25 000	Montréal
9 250		André Dudemaine	Gérald L'Ecuyer	Laura Sky	4 150
Island Media Arts Co-		Montréal	Greenfield Park, Québec	Toronto	DEC Films
operative		5 000	5 462		Toronto
Charlottetown		Georges Dyens	Francine Léger		2 965
24 000		Montréal	Montréal		EM/Media
Liaison of Independent		50 000	40 984		Calgary
Filmmakers of Toronto		Atom Egoyan	Debbie McGee		9 000
Toronto		Toronto	Coquitlam, B.C.		Funnel Film Centre
33 300		7 000	50 000		Toronto
Main Film		Bruce Elder	Clarke Mackey		5 000
Montréal		Toronto	Toronto		National Film Theatre
11 675		10 000	50 000		Kingston, Ont.
Manitoba Cinémathèque		Peter Evanchuck	Toby MacLennan		1 500
Winnipeg		Ottawa	Toronto		North West Coast
24 600		20 000	15 000		Holography Society
N.B. Filmmakers' Co-		Jeannine Gagné	Ron Mann		Burnaby, B.C.
operative		Montréal	Toronto		
Fredericton		40 000	10 000		
33 942		Mary Jane Gomes	Dimitrije Martinovic		
Newfoundland		Toronto	Toronto		
Independent Filmmakers		3 630	40 000		
Co-operative		Philip Hoffman	Peter Mettler		
St. John's		Toronto	Toronto		
1 485		22 830	20 000		
Pacific Cine Centre		Henry Jessionka	Midi Onodera		
Vancouver		Welland, Ont.	Toronto		
68 000	11 771	10 000	14 500		
Pacific Cinémathèque	Claudette Abrams	Michael Jones	Michael Page		
Pacifique	Toronto	St. John's	Toronto		
Vancouver	5 000				
	Raphael Bendahan				
	Labrador, Nfld.				

### Film and Holography Production Grants

Grants to professional filmmakers and holography artists for materials, salaries, equipment rental and other production costs of a non-commercial film or holography project.

### Subventions de réalisation cinématographique et holographique

Subventions aux cinéastes et artistes professionnels de l'holographie pour l'achat de matériel, la location d'équipement, les salaires et autres frais de production de films ou projets holographiques non commerciaux.

11 771  
Claudette Abrams  
Toronto  
5 000  
Raphael Bendahan  
Labrador, Nfld.

40 000	Richard Boutet	Toronto	4 250	Paula Kaston	17 000
	Montréal			John Paizs	John Paizs
	Regina	25 000	17 000	Winnipeg	Winnipeg
		Christian Bruyère	Richard Kerr	13 832	Association coopérative
		Vancouver	Toronto	de productions audio-	de productions audio-
25 850		16 896	4 445	15 000	visuelles
Vancouver Society of	Jean-Claude Bustros	Fumiko Kiyooka	Fumiko Kiyooka	Leuten Rojas	Montréal
Independent Animators	Monttréal	Vancouver	Vancouver	Ottawa	12 900
Vancouver	500	30 000	30 000	45 000	Association
31 500	Christina Coxson	John Kozak	John Kozak	Patricia Rozema	internationale du film
Winnipeg Film Group	Toronto	Winnipeg	Winnipeg	Toronto	d'animation — Canada
Winnipeg	500	17 112	17 112	25 000	Montréal
	André Dudemaine	Gérald L'Ecuyer	Gérald L'Ecuyer	Laura Sky	5 000
	Montréal	Greenfield Park, Québec	Greenfield Park, Québec	Toronto	Cinéma Parallèle
5 000	Georges Dyens	Francine Léger	Francine Léger		4 150
	Montréal	Montréal	Montréal		DEC Films
50 000	Atom Egoyan	Debbie McGee	Debbie McGee		Toronto
	Toronto	Coquitlam, B.C.	Coquitlam, B.C.		2 965
7 000	Bruce Elder	Clarke Mackey	Clarke Mackey		EM/Media
	Toronto	Toronto	Toronto		Calgary
10 000	Peter Evanchuck	Toby MacLennan	Toby MacLennan		9 000
	Ottawa	Toronto	Toronto		Funnel Film Centre
20 000	Jeannine Gagné	Ron Mann	Ron Mann		Toronto
	Montréal	Toronto	Toronto		5 000
40 000	Mary Jane Gomes	Dimitrije Martinovic	Dimitrije Martinovic		National Film Theatre
	Toronto	Toronto	Toronto		Kingston, Ont.
3 630	Philip Hoffman	Peter Mettler	Peter Mettler		1 500
	Toronto	Toronto	Toronto		North West Coast
22 830	Henry Jessionka	Midi Onodera	Midi Onodera		Holography Society
	Welland, Ont.	Toronto	Toronto		Burnaby, B.C.
10 000	Michael Jones	Michael Page	Michael Page		
	St. John's	Toronto	Toronto		

4 250	Paula Kaston	Toronto	17 000	John Paizs	3 000
	John Paizs	Winnipeg		Winnipeg	Association coopérative
	Winnipeg	Winnipeg		Winnipeg	de productions audio-
17 000	13 832	13 832	13 832	13 832	visuelles
	Marie Potvin	Montréal	Marie Potvin	Montréal	Montréal
13 832	Montréal	Montréal	Montréal	Montréal	12 900
15 000	Leuten Rojas	Ottawa	Leuten Rojas	Ottawa	Association
	Ottawa	Ottawa	Ottawa	Ottawa	internationale du film
15 000	45 000	45 000	45 000	45 000	d'animation — Canada
	Patricia Rozema	Toronto	Patricia Rozema	Toronto	Montréal
45 000	Toronto	Toronto	Toronto	Toronto	5 000
25 000	Laura Sky	Toronto	Laura Sky	Toronto	Cinéma Parallèle
					4 150
25 000					DEC Films
					Toronto
25 000					2 965
					EM/Media
					Calgary
25 000					9 000
					Funnel Film Centre
					Toronto
5 000					5 000
					National Film Theatre
					Kingston, Ont.
5 000					1 500
					North West Coast
					Holography Society
					Burnaby, B.C.

### Special Film Projects

Grants to professional organizations and service groups for projects such as film programs, workshops or publications.

### Projets cinéma- tographiques spéciaux

Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien pour des projets, notamment la présentation de films, des ateliers ou des publications.

12 000  
Academy of Canadian Cinema/Académie du cinéma canadien  
Toronto

17 000	John Paizs	3 000
	Winnipeg	Association coopérative
13 832	Montréal	de productions audio-
15 000	Leuten Rojas	visuelles
15 000	Ottawa	Montréal
45 000	Toronto	12 900
45 000	Toronto	Association
25 000	Toronto	internationale du film
25 000	Toronto	d'animation — Canada
		Montréal
25 000		5 000
		Cinéma Parallèle
		4 150
		DEC Films
		Toronto
25 000		2 965
		EM/Media
		Calgary
25 000		9 000
		Funnel Film Centre
		Toronto
5 000		5 000
		National Film Theatre
		Kingston, Ont.
5 000		1 500
		North West Coast
		Holography Society
		Burnaby, B.C.

### Media Arts Collection

In 1985-86, funds totalling \$9,780 were allotted to build up a collection of media arts works funded by the Canada Council.

**Collection d'oeuvres d'arts-médias**  
En 1985-1986, le Conseil a consacré 9 780 \$ au développement de sa collection composée d'oeuvres d'arts-médias subventionnées par ses programmes.

### Grants to Video Organizations

Grants to non-profit professional video groups and organizations which offer services to artists for operations, equipment or related activities.

### Aide aux organismes vidéographiques

Subventions aux groupes et organismes professionnels sans but lucratif qui offrent des services aux artistes, pour frais de fonctionnement, équipement et activités connexes.

34 500  
Art Metropole  
Toronto

43 000  
Centre for Art Tapes  
Halifax

61 500  
Charles Street Video  
Toronto

28 600 Ed Video Guelph, Ont.	43 000 EM/Media Calgary	14 500 Groupe Intervention Vidéo Montréal	68 500 P.R.I.M. Vidéo Montréal	60 600 Satellite Video Exchange Society Vancouver	18 000 SAW Gallery Ottawa	80 000 Trinity Square Video Toronto	16 500 Vancouver Women in Focus Society Vancouver	16 500 Vidéo Femmes Québec	41 500 Video Pool Winnipeg	44 000 Vidéographe Montréal	8 000 V/Tape Toronto	10 710 Istvan Kantor Montréal	15 000 Sak Kunnuk Igoolik, N.W.T.
------------------------------------	-------------------------------	---	--------------------------------------	---	---------------------------------	---	---	----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------	-------------------------------------	---

<b>Video and Audio Production Grants</b>	
Grants to professional, non-commercial video and audio producers for materials, salaries, equipment rental and other costs.	
<b>Subventions de réalisation vidéo et audio</b>	
Subventions aux réalisateurs professionnels d'oeuvres vidéo et audio non commerciales, pour l'achat de matériel, les salaires, la location d'équipement et autres frais de production.	
16 675 Marcel Chouinard Montréal	14 827 Luc Courchesne Montréal
14 827 Luc Courchesne Montréal	25 000 Helen Doyle Québec
25 000 Helen Doyle Québec	15 000 Jean Gagnon Montréal
15 000 Jean Gagnon Montréal	24 000 François Girard Montréal
24 000 François Girard Montréal	10 710 Istvan Kantor Montréal
10 710 Istvan Kantor Montréal	15 000 Sak Kunnuk Igoolik, N.W.T.

15 000 Dimitrije Martinovic Toronto	5 970 Eric Metcalfe Vancouver	20 000 Robert Morin Montréal	17 970 Nancy Nicol Toronto	12 290 James Paterson Toronto	15 000 Tess Payne Toronto	9 566 Diane Poitras Montréal	17 535 Bruce Robb Toronto	15 000 Danielle Roger Montréal	15 000 Claude Saint-Jean Montréal	18 300 Julian Samuel Montréal	14 990 Joyan Saunders Baie Verte, Nfld.	13 553 Elizabeth Vander Zaag Vancouver	1 750 Robin Wall Hamilton, Ont.
---	-------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	---	-------------------------------------	---	--	---------------------------------------

13 498 Hildegard Westerkemp Vancouver	14 600 Peter Wintonick Montréal	13 498 Hildegard Westerkemp Vancouver	18 000 Co-op Radio (CFRO-FM) Vancouver	3 147 Eye Level Gallery Halifax	7 500 Film and Video Artist Society of Alberta (FAVA) Edmonton	8 000 Michael Goldberg Shinagawaku, Tokyo	2 950 Groupe de recherche en art audio-visuel (GRAAV) Montréal	10 000 International Intermedia Performance Festival Society Winnipeg	8 583 Monitor North Thunder Bay, Ont.	7 300 Music Gallery Toronto	10 000 Toronto Community Videotex Toronto	2 000 United Media Arts Studies Toronto
---	---------------------------------------	---	--	---------------------------------------	--	---	--	---	---	-----------------------------------	---	---

<b>Special Video and Audio Projects</b>	
Grants to professional video, audio and film organizations and service groups for projects such as video or audio programs, workshops or publications.	
<b>Projets spéciaux de vidéo et d'audio</b>	
Subventions aux organismes professionnels et aux groupements de soutien de la vidéo, de l'audio et du cinéma pour des projets, notamment la présentation de programmes vidéo ou audio, des ateliers ou des publications.	
15 000 Centre international d'art contemporain de Montréal Montréal	14 990 Joyan Saunders Montréal
14 990 Joyan Saunders Montréal	26 692 Centre populaire d'animation audio-visuelle de Québec Québec
26 692 Centre populaire d'animation audio-visuelle de Québec Québec	

## **Canada Council Videotape and Equipment Fund**

In 1985-86, funds totalling \$19,995 were allotted to build up a collection of video works, to provide blank tapes to artists and to lend two cameras to production cooperatives.

## **Fonds de bandes et de matériel vidéo**

En 1985-1986, 19 995 \$ ont été alloués pour développer la vidéothèque du Conseil, mettre des bandes vierges à la disposition des artistes et prêter deux caméras vidéo aux coopératives.

## **Grants for Integrated Media**

Grants to professional artists and non-profit organizations for research into creative use of, or production of, artistic works in new communications technologies and related media.

## **Subventions aux médias intégrés**

Subventions aux artistes professionnels et organismes sans but lucratif pour des recherches sur l'utilisation, à des fins créatrices, des nouvelles

technologies des communications et des médias connexes, et pour la production d'oeuvres artistiques en ces domaines.

15 000  
Action Multi Média  
Montréal

6 200  
Centre for Art Tapes  
Halifax

6 500  
Herménégilde Chiasson  
Moncton

6 000  
Cynthia Colbourne-  
Saccani  
Toronto

15 000  
Coopérative de  
production  
cinématographique et  
audio-visuelle de  
Québec, Spirafilm  
Québec

15 000  
Diane Côté  
Montréal

15 000  
Cultural Software  
Toronto

6 677  
Ken Decker  
Montréal

6 830  
Bruno Degazio  
Toronto

15 000  
Marcelle Deschênes  
Outremont, Québec

15 000  
Pierre Fournier  
Montréal

5 640  
Theo Goldberg  
Vancouver

15 000  
Louise Guay  
Montréal

13 200  
Hubert Hohn  
Banff, Alta.

14 923  
David Kelln  
Vancouver

6 850  
Laura Kikauka  
Toronto

15 000  
Serge Lemoyne  
Montréal

7 100  
Mark Lewis  
Toronto

15 000  
Philippe Ménard  
Outremont, Québec

14 737  
Robert Mulder  
London, Ont.

1 780  
Ontario Association of  
Art Galleries  
Toronto

14 425  
Laurent Pilon  
Montréal

15 000  
Toronto Community  
Videotex  
Toronto

14 900  
Pierre Trochu  
Montréal

13 200  
Western Front Society  
Vancouver

13 500  
Peter Wronski  
Toronto

14 790  
Pierre Zovilé  
Outremont, Québec

## **Canada Council / National Museum of Science and Technology Artist-in- Residence Program**

Program to enable artists working with concepts and processes conventionally associated with science and engineering to further their investigations and create new works.

## **Programme d'artistes résidents du Conseil des Arts et du Musée national des sciences et de la technologie**

Programme pour permettre aux artistes qui s'intéressent à des idées et processus traditionnellement associés à la science et au génie d'approfondir

leurs recherches et de créer des œuvres.

18 000  
Max Dean  
Ottawa

12 500  
Juan Geuer  
Almonte, Ont.

3 000  
Stacey Spiegel  
Toronto

## **Communications Funds**

Grants for the promotion of communication among professional media artists and organizations through travel and exchange. (In 1985-86, funds disbursed totalled \$20,000.)

## **Fonds d'aide à la communication**

Subventions pour encourager la communication entre artistes et organismes professionnels des arts-médias par des voyages et des échanges. (En 1985-1986, 20 000 \$ ont été affectés à cette fin.)

## **Grants for Workshops**

Grants to enable media arts organizations to invite professional artists from outside their region to give workshops in creative and technical skills related to the use of various technologies. (In 1985-86, funds disbursed totalled \$54,948.)

## **Subventions pour des ateliers**

Subventions pour permettre aux organismes des arts-médias d'inviter des artistes professionnels d'autres régions à animer des ateliers portant sur l'utilisation technique et créatrice des diverses technologies. (En 1985-1986, 54 948 \$ ont été affectés à cette fin.)

# Arts Awards Service

## Service des bourses pour artistes

### Arts Grants "A"

Grants of up to \$20,000 for senior artists, for living costs (\$1,500 a month for 4 to 12 months) and project expenses. Visual and media artists may receive up to \$28,000.

### Bourses «A» pour artistes

Bourses, jusqu'à concurrence de 20 000 \$, à des artistes renommés, pour leurs frais de subsistance (1 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois) et les frais d'exécution de leur programme. Les artistes en arts visuels et arts-médias peuvent obtenir jusqu'à 28 000 \$.

#### Architecture

##### Architecture

François Dallegret  
Montréal

#### Film

##### Cinéma

Les Krizsan  
Dartmouth, N.S.  
Micheline Lanctôt  
Saint-Lambert, Québec

#### Music

##### Musique

Michael Colgrass  
Toronto

Peter Paul Koprowski  
Lyndhurst, Ont.

Marcel Lefebvre  
Saint-Lambert, Québec  
Pauline Vaillancourt  
Québec

#### Performance Art

##### Performance

Clive Robertson  
Toronto

#### Photography

##### Photographie

Robert Bourdeau  
Ottawa  
Geoffrey James  
Ottawa  
John Max  
Montréal

#### Theatre

##### Théâtre

David Fennario  
Verdun, Québec  
Marthe Mercure  
Montréal  
Pol Pelletier  
Montréal

#### Video

##### Vidéo

David Askevold  
Halifax  
John Watt  
Toronto

### Visual Arts (except critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Jocelyne Alloucherie  
Montréal

Pierre Boogaerts  
Montréal

Sheila Butler  
Winnipeg  
Robin Collyer  
Toronto

Carole Conde  
Toronto

Greg Curnoe  
London, Ont.

Joe Fafard  
Regina

Robert Fones  
Toronto

Ronald Gabe  
Toronto

Ron Martin  
Toronto

Gilles Mihalcean  
Montréal

Ronald Moppett  
Calgary

Leopold Plotek  
Outremont, Québec

Roland Poulin  
Montréal

Royden Rabinowitch  
Richmond Hill, Ont.

Rober Racine  
Montréal

Gordon Rayner  
Toronto

Jorge Saia  
Toronto

Terrence Syverson  
Dingwall, N.S.

Serge Tousignant  
Montréal

Alan Wood  
Vancouver

#### Visual Arts (critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

John Mays  
Toronto

#### Writing

##### Création littéraire

Milton Acorn  
Winsloe, P.E.I.

Gérard Bessette  
Kingston, Ont.

Christopher Dewdney  
Toronto

Jacques Folch-Ribas  
Montréal

Gail Fox  
Fredericton

Cécile Gagnon  
Outremont, Québec

Terrence Heath  
Winnipeg

Gilles Hénault  
Montréal

Michèle Mailhot  
Kingsbury, Québec

Robert Marteau  
Auteuil, Québec

Susan Musgrave  
Sidney, B.C.

Bill Percy  
Granville Ferry, N.S.

Al Purdy  
Ameliasburgh, Ont.

Marie Savard  
Montréal

David Watmough  
Vancouver

Tom Wayman  
Vancouver

### Arts Grants "B"

Grants of up to \$14,000 for professional artists, for living costs (\$1,000 a month for 4 to 12 months) and project expenses.

### Bourses «B» pour artistes

Bourses, jusqu'à concurrence de 14 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 000 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois) et les frais d'exécution de leur programme.

#### Architecture

##### Architecture

Geneviève Desgagnés  
Toronto

Odile Hénault  
Outremont, Québec

Johan Jooste  
Ottawa

<b>Dance</b>	<b>Film</b>	Ingrid Attrot Victoria	Thomas Hajdu Vancouver	François Marcaurelle Montréal	François Théberge Montréal
<b>Danse</b>	<b>Cinéma</b>	Lou Babin Montréal	Marc-André Hamelin Laval, Québec	Elaine Marcil Joliette, Québec	Grant Tomlinson Vancouver
Stephanie Ballard Winnipeg	Peter Dudar Scarborough, Ont.	Alan Baculis Beaconsfield, Québec	Marie-Lynn Hammond Toronto	Dominique Morel Ville des Laurentides, Québec	Julie Triquet Québec
Anna Blewchamp Toronto	Donna Mobbs Weston, Ont.	Michel-Georges Brégent Montréal	Pamela Inkman Ottawa	Brian Murphy Toronto	Claude Webster Montmagny, Québec
Lucie Boissinot Québec	Abbey Neidik Montréal	John Burge Toronto	Deborah Jeans Toronto	Douglas Nemish Montréal	Donald Wilson Toronto
Christiane Chaput Montréal	John Porter Toronto	Max Christie Toronto	Diana Krall Nanaimo, B.C.	John Oliver Surrey, B.C.	<b>Performance Art</b>
William Douglas Toronto	Gilles Raymond Esprit-Saint, Québec	Robert Clemens Kitchener, Ont.	Jacques Lacombe Cap-de-la-Madeleine, Québec	Nicole Paiement Montréal	<b>Performance</b>
Douglas Durand Toronto	Sylvie Sicotte Oka, Québec	Martha Collins Lucerne, Québec	Alain Lalonde Montréal	James Parker Burnaby, B.C.	Elizabeth Chitty Toronto
Jennifer Fournier Toronto	<b>Multidisciplinary Work</b>	David Crist Vancouver	Michel Lalonde Québec	Marc-Arkel Patch Montréal	Rae Davis London, Ont.
Jessica Goldberg Montréal	<b>Multidisciplinarité</b>	Andrée Dagenais Montréal	Liana Lam Vancouver	Annalee Patipatanakoon Calgary	Frances Leeming Toronto
William James Cantley, Québec	Diana Burgoyne Calgary	Joseph De Bruycker Surrey, B.C.	Roger Larocque Montréal	Richard Payne Vancouver	Michael Olito Saint-Norbert, Man.
Benoît Lachambre Montréal	Francine Chainé Québec	Martine Desroches Montréal	Louise Lebrun Montréal	Sylvie Proulx Ottawa	<b>Photography</b>
Ron Ladd Toronto	Garry Conway Toronto	Normande Doyon Thetford Mines, Québec	Robert Lepage Montréal	Olga Ranzenhofer Trois-Rivières, Québec	<b>Photographie</b>
Heidi Latsky Montréal	Kate Craig Vancouver	Claudio Fantinato Port Alberni, B.C.	Serge Lépine Montréal	John Roby Toronto	Shelagh Alexander Toronto
Daniel Léveillé Montréal	Pierre Larocque Montréal	Yuval Fichman Willowdale, Ont.	Martin Léveillé Montréal	Brigitte Rolland Montréal	Isaac Applebaum Toronto
Carolyn McCready Etobicoke, Ont.	Gordon Monahan Toronto	Ferron Foisy Saturna Island, B.C.	Michel Longtin Montréal	Didier Seutin Montréal	Barbara Astman Toronto
Claire Pigott Toronto	Joey Morgan Vancouver	Ian Froman Ottawa	Peter McAllister Toronto	Michael Simpson Victoria	Marion Bordier Ottawa
Réjean Plante Shawinigan, Québec	<b>Music</b>	James Gelfand Montréal	Kevin McMillan Atwood, Ont.	Alexander Stanwyck Toronto	Robert Burley Toronto
Suzanne Rubio Laval, Québec	<b>Musique</b>	Léo Gosselin Vancouver	Philippe Magnan Sainte-Foy, Québec	Joseph Sullivan Montréal	Bertrand Carrière Montréal
Leanne Simpson Edmonton	Ivan Alexander Toronto	Philip Gray Truro, N.S.	Martin Mangrum Toronto	David Swan Saskatoon	Donigan Cumming Montréal
					Andrew Danson Toronto

Evergon Ottawa	Rita Howell La Have, N.S.	Anne Ramsden Montréal	Tony Brown Toronto	Will Gorlitz Toronto	Medrie MacPhee Vancouver
Rafael Goldchain Toronto	John Krizanc Toronto	Barbara Steinman Montréal	Brian Burnett Vancouver	Rodney Graham Vancouver	Catharine MacTavish Toronto
Angela Grauerholz Montréal	Marie Laberge Montréal	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>		Geneviève Cadieux Montréal	Angela Grossmann Vancouver
Michel Lamothe Montréal	Louise Lavallée Montréal	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>		Magdalen Celestino Toronto	Sylvie Guimont Montréal
Geoffrey Miles Toronto	Bill Layton Toronto			Allyson Clay Vancouver	Janice Gurney Toronto
Marcus Schubert Weston, Ont.	Patricia Ludwick Port Moody, B.C.	Kim Adams Toronto	Wendy Coad Toronto	Susanna Heller Ottawa	Jean-Pierre Morin Montréal
<b>Theatre</b>		Pierre MacDuff Montréal	Gerard Collins Saint John	Ron Huebner Chilliwack, B.C.	Wilma Needham Dartmouth, N.S.
<b>Théâtre</b>		Diane Ricard Montréal	John Anderson Calgary	Jack Jeffrey Toronto	Jack Niven Toronto
Maja Ardal Toronto	Brian Robinson Toronto	Rebecca Baird Toronto	Michel Denée Montréal	Nancy Johnson Toronto	Louise Noguchi Toronto
Dwight Bacquie Montréal	Joseph Saint-Gelais Montréal	Lise Bégin Québec	Stan Denniston Toronto	Rae Johnson Toronto	Bobbie Oliver Amherstburg, Ont.
Jean-Pierre Bergeron Montréal	Marsha Sibthorpe Vancouver	Tom Benner London, Ont.	Pierre Dorion Montréal	Shelagh Keeley Toronto	Gerard Pas London, Ont.
Guy Caron Montréal	Stephen Simpson Toronto	Brian Boigon Toronto	Alan Dunning Calgary	Holly King Montréal	Ross Racine Montréal
Sally Clark Vancouver	Thomas Sokoloski Toronto	Therese Bolliger Toronto	Andrew Dutkewych Ormstown, Québec	Douglas Kirton Toronto	Malcolm Rains Toronto
René Cormier Caraquet, N.-B.	Winston Sutton Montréal	Louis Bouchard Montréal	Peter Dykhuis Toronto	Wanda Koop Winnipeg	Christopher Reed Toronto
David Demchuk Toronto	Jacinte Vézina Montréal	Sylvie Bouchard Montréal	Dennis Evans Montréal	Don Kottmann Calgary	James Reid Oakville, Ont.
Robin Endres Toronto	Neilson Vignola Montréal	Wayne Boucher Annapolis Royal, N.S.	Andy Fabo Toronto	Barbara Lounder Toronto	Reinhard Reitzenstein Grimsby, Ont.
Simon Fortin Québec	Françoise Boulet Montréal	Martha Fleming Montréal	Neil Forrest Toronto	Ken Lum Vancouver	Michel Saulnier Montréal
Rina Fraticelli Montréal	Robert Bowers Toronto	Eva Brandl Montréal	Oliver Girling Toronto	Murray MacDonald Montréal	Susan Schelle Toronto
Marie-Hélène Gagnon Montréal	Brian Macnevin Vancouver	Nick Brdar Victoria	Sybil Goldstein Toronto	John McKinnon Toronto	Brian Scott Toronto
Cynthia Grant Toronto	Christian Morrison Toronto	John Brocke Calgary	Mark Gomes Toronto	Robert McNealy Toronto	Susan Scott Montréal
Terry Gunvor dahl Calgary	Jan Peacock Halifax				

Dai Skuse	<b>Visual Arts (critics and curators)</b>
Toronto	
Jeffrey Spalding	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)</b>
Toronto	
Jana Sterbak	
Toronto	
Marina Stewart	Christiane Chassay
Halifax	Montréal
Alan Storey	Patrick Darby
Vancouver	Montréal
Vincent Tangredi	Andrée Duchaine
Toronto	Saint-Lambert, Qué.
David Thauberger	Tim Guest
Regina	Toronto
Joanne Tod	Gordon Lebredt
Toronto	Toronto
David Tomas	Jennifer Oille
Montréal	Toronto
Françoise Tounissoux	Dot Tuer
Montréal	Toronto
Martha Townsend	William Wood
Montréal	Toronto
Colette Urban	
Victoria	
Renée van Halm	<b>Writing</b>
Toronto	
Louise Viger	<b>Création littéraire</b>
Sillery, Québec	
Carol Wainio	Neil Bissoondath
Montréal	Toronto
Douglas Walker	Louise Bouchard
Toronto	Montréal
Robert Wiens	Robyn-Marie Butt
Toronto	Toronto
Don Wright	Anne Corkett
Port Kirwan, Nfld.	Clarendon, Ont.
Shirley Yanover	Normand de Bellefeuille
Toronto	Thetford Mines, Que.
Robert Youds	Don Domanski
Toronto	Wolfville, N.S.
	Brian Doyle
	Ottawa
	Gilbert DuPuis
	Montréal

Douglas Glover	François Tétreau
Waterford, Ont.	Montréal
Katherine Govier	Sharon Thesen
Toronto	Vancouver
Diana Hartog	Rhea Tregebov
New Denver, B.C.	Toronto
Pauline Harvey	Élise Turcotte
Montréal	Montréal
Clyde Hosein	Thomas York
Toronto	Waterloo, Ont.
Frances Itani	Josée Yvon
Ottawa	Montréal
Suzanne Jacob	
Montréal	
Jean-Pierre Leroux	
Montréal	
Robyn Sarah Louder	
Montréal	
Roger McTair	
Toronto	
Gonzalo Millan	
Ottawa	
Roberta Morris	
Toronto	
Marlene N. Philip	
Toronto	
Paul Quarrington	
Toronto	
Mary Razzell	
Vancouver	
Veronica Ross	
Kitchener, Ont.	
Charles Saunders	
Halifax	
Sharon Sparling	
Montréal	
Julie Stanton	
Québec	
Cora Taylor	
Winterburn, Alta.	
	Ted Allan
	Toronto
	Clark Blaise
	Toronto

## Grants for Non-Fiction Writing

Grants of up to \$15,000 for professional writers of non-fiction to write a new work; grants cover living expenses (\$1,000 a month for up to 12 months) as well as project and travel costs.

## Bourses pour ouvrages de non-fiction

Bourses, jusqu'à concurrence de 15 000 \$, à des écrivains professionnels pour les frais de subsistance (1 000 \$ par mois durant 12 mois), d'exécution et de voyage nécessaires à la rédaction d'un ouvrage de non-fiction.

Ted Allan  
Toronto  
  
Clark Blaise  
Toronto

Philip Marchand  
Vancouver  
Christopher Moore  
Toronto  
Bharati Mukherjee  
Toronto  
Glenn Mullin  
Gaspé, Québec  
Lucien Parizeau  
Ottawa  
Jacques Pasquet  
Outremont, Québec  
Hélène Racicot-Drouin  
Fleurimont, Québec  
Régine Robin-Maire  
Westmount, Québec

André Stein  
Toronto  
Lamberto Tassinari  
Montréal  
Denis Whitaker  
Oakville, Ont.  
Shelagh Whitaker  
Oakville, Ont.  
Ronald Wright  
Don Mills, Ont.  
Paul Yee  
Vancouver

**Short-Term  
Grants (awarded  
until 1 June  
1985)**

Grants of up to \$4,000 for professional artists, for living costs (\$1,000 a month for up to three months) and project expenses (up to \$1,000), to work on a specific project.

**Bourses de  
courte durée  
(accordées  
jusqu'au 1er juin  
1985)**

Bourses, jusqu'à concurrence de 4 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 000 \$ par mois, durant un maximum de trois mois) et les frais d'exécution d'un projet particulier (maximum de 1 000 \$).

**Dance**

**Danse**

Massimo Agostinelli  
Montréal

Marc Boivin  
Ottawa

William Coleman  
Toronto

Marilyn Gabriel  
Pointe-Claire, Québec

Lawrence Gradus  
Ottawa

Karim Karim  
Vancouver

Margery Lambert  
Ottawa

Joseph Laughlin  
Vancouver

Manon Levac  
Montréal

Jane McElligott  
Toronto

Lola MacLaughlin  
Vancouver

David Meinke  
Weston, Ont.

Douglas Weiss  
Burnaby, B.C.

**Music**

**Musique**

Jill Hoople  
Toronto

Denise Pelletier  
Montréal

Lucie Tremblay  
Québec

**Theatre**

**Théâtre**

Robert Benson  
Niagara-on-the-Lake,  
Ont.

Marthe Boisvert  
Outremont, Québec

Susan Cuthbert  
Toronto

Claude Cyr  
Montréal

Jean-Pierre Desaulniers  
Montréal

Graham Frampton  
Fredericton

Tanja Jacobs  
Toronto

Paula Jardine  
Edmonton

Stephen Petch  
Vancouver

Kim Selody  
Vancouver

Guy Sprung  
Toronto

Victoria Stoeckle  
Toronto

Gilbert Turp  
Montréal

**Writing**

**Création littéraire**

Peter Behrens  
Banff, Alta.

Hugues Corriveau  
Sherbrooke, Québec

David Day  
Victoria

Roger Des Roches  
Montréal

Danielle Fournier  
Montréal

Tony German  
Old Chelsea, Québec

John Gregory  
Downsview, Ont.

Michael Jacot  
Toronto

John Newlove  
Nelson, B.C.

Roger Paré  
Saint-Hilaire, Québec

Sean Virgo  
South Pender, B.C.

**Project Cost  
Grants (awarded  
until 1 June  
1985)**

Grants of up to \$3,000 to professional artists to cover costs of goods and services necessary to a specific project (including a travel allowance); certain

categories of artists could receive up to \$4,300 for extraordinary costs.

**Bourses de frais  
(accordées  
jusqu'au 1er juin  
1985)**

Bourses, jusqu'à concurrence de 3 000 \$, à des artistes professionnels pour couvrir les frais des matériaux et services nécessaires à la réalisation d'un projet particulier (y compris une indemnité de déplacement); dans certaines catégories, les artistes pouvaient recevoir jusqu'à 4 300 \$ pour frais extraordinaires.

**Music**

**Musique**

Ka Nin Chan  
Toronto

**Theatre**

**Théâtre**

Maurice Roy  
Montréal

**Writing**

**Création littéraire**

Wayne Tefs  
Winnipeg

Budge Wilson  
Peterborough, Ont.

**Project Grants**

Grants of up to \$4,000 to professional artists, for living costs and/or project expenses for periods of up to 12 months. (These grants replace Short-Term Grants and Project Cost Grants.)

**Bourses de projet**

Bourses, jusqu'à concurrence de 4 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance et/ou d'exécution pour des périodes d'au plus 12 mois. (Ces bourses remplacent les Bourses de courte durée et les Bourses de frais.)

**Architecture**

**Architecture**

Jill Bambury  
Saint John, N.B.

Marc Baraness  
Toronto

John Cirka  
Bolton, Ont.

Judith Oberlander  
Ottawa

Eliseo Temprano  
Ottawa

**Dance**

**Danse**

Richard Blackburn  
Ottawa

Louise Calvert  
Toronto

**Marie Chouinard  
Lorraine, Québec**

**Katherine Labelle  
Ottawa**

**Catherine Martin  
Montréal**

**Deborah Meyers  
Vancouver**

**Dianne Miller  
Vancouver**

**Judith Miller  
Toronto**

**Andrew Oxenham  
Pickering, Ont.**

**Kenneth Pearl  
Toronto**

**Eugène Poku  
Montréal**

**Tom Stroud  
Toronto**

**Karen Unsworth  
Burlington, Ont.**

**Anna Wyman  
Vancouver**

**Film**

**Cinéma**

**Renny Bartlett  
Ottawa**

**Rosalie Bellefontaine  
Winnipeg**

**Brigitte Berman  
Toronto**

**Michèle Cournoyer  
Montréal**

**Char Davies  
Montréal**

**Marie-Carole de  
Beaumont  
Montréal**

Demetri Demetrios Montréal	Louise Guay Montréal	Paul Brochu Saint-Léonard, Québec	Patricia Griffin Toronto	Anne Marie Monaco Windsor	Martin Simon Montréal
Martin Devenyi Nepean, Ont.	Charles Guilbert Montréal	Rodney Brown Thunder Bay, Ont.	Patricia Harton-McCord Oakville, Ont.	Marjolène Morin Montréal	Rick Szuba Brantford
Serge Gagné Montréal	Gary Kibbins Toronto	Allen Cole Toronto	Warren Hill Toronto	Mary Morrison- Freedman	Christiaan Teeuwsen St. Catharines, Ont.
Marty Gross Toronto	Paula Levine Vancouver	Jean Derome Montréal	Fraser Jackson Ottawa	Toronto	Michel Tétreault Montréal
Patricia Gruben Vancouver	Richard Martel Québec	Richard Désilets Montréal	Allen Jacobson Edmonton	David Myska Waterford, Ont.	François Tousignant Hull, Québec
Scott Haynes Vancouver	Sylvie Readman Montréal	Elizabeth Dobie Woodstock, Ont.	Daniel Jean Longueuil, Québec	Erica Northcott Vancouver	Nicole Trotier Québec
Pierre Jutras Montréal	Suzanne Valotaire Montréal	Anne-Marie Donovan Montréal	Davis Joachim Montréal	Kieran Overs Toronto	Roxanne Turcotte Montréal
Roger Murray Saint-Luc, Québec		Marie Doré Québec	Maureen Kennedy Toronto	Majorie Patterson Lynden, Ont.	Trevor Tureski Sarnia, Ont.
Marvin (Marv) Newland Vancouver	<b>Music</b>	Gérard Dubé Montréal	Lilian Kilianski Toronto	Ingrid Pfuetzner Westbridge, B.C.	Keri-Lynn Wilson Winnipeg
Don Owen Toronto	Stéphane Allard Sainte-Foy, Québec	Richard Duguay Sillery, Québec	Lothar Klein Don Mills, Ont.	Scott Pomer Ottawa	Joseph Zuccala Toronto
Gaudeline Sauriol Montréal	Istvan Anhalt Kingston, Ont.	Ross Edwards Montréal	Robert Kortgaard Calmar, Alta.	Shaun Pomer Ottawa	
Nick Sheehan Toronto	Kai Johan Arvi Charlottetown	Rodney Ellias Ottawa	Claude Labelle Montréal	Glenn Price Don Mills, Ont.	
Barbara Sternberg Toronto	Gilles Auger Charny, Québec	Kirk Elliott Toronto	Leona Lane Whitehorse, Yukon	Christiane Raby Montréal	
	Marc Bégin Sainte-Claire, Québec	Scott Ferguson Halifax	Gaétan Laperrière Toronto	Shauna Rolston Banff, Alta.	
<b>Multidisciplinary Work</b>	Camil Bélisle Montréal	John Fodi Toronto	Michel Lataverse Montréal	R. Murray Schafer Bancroft, Ont.	
	Louise Bessette Longueuil, Québec	Gordon Foote Antigonish, N.S.	Louis Lavigne Montréal	Denis Schingh Ottawa	
Phillip Barker Toronto	Michael Bloss Toronto	Lisa Gaasenbeek Toronto	Scott MacAulay Ottawa	Claude Schryer Montréal	
Hank Bull Vancouver	Paul Boivin Laval, Québec	Line Giasson Ville L'Islet, Québec	Mark McCarron Toronto	Jeannette Schwager Toronto	
Stan Douglas Vancouver	Walter Boudreau Outremont, Québec	Gilles Gobeil Outremont, Québec	Gregory MacLeod Vancouver	Reginald Schwager Toronto	
Réjean Dugal Montréal	Benoit Boutet Charlesbourg, Québec	Michel Gondeville Montréal	Robin Minard Montréal	Rodney Sharman Victoria	Evelyn Roth Vancouver
Robert Gélinas Montréal	Debbie Boyko Vancouver			Sung-Ha Shin Scarborough, Ont.	Angelika Wanke Canmore, Alta.
	<b>Multidisciplinarité</b>				

<b>Photography</b>	Bill Jeffries Vancouver	<b>Theatre</b>	Chantal Lavallée Gloucester, Ont.	Michael Wincott Scarborough, Ont.	Courtney Anderson Dartmouth, N.S.
<b>Photographie</b>	Robert Bruce Kirton Winnipeg	<b>Théâtre</b>	Normand Lévesque Montréal	<b>Video</b>	Randy Anderson Vancouver
Claude-Philippe Benoit Ottawa	Miklos Legradny Willowdale, Ont.	Marianne Ackerman Montréal	Keith McNair Toronto	<b>Video</b>	Raymonde April Montréal
Robert Boffa Saint-Sauveur-des- Monts, Québec	Doreen Lindsay Montréal	Beth Amos Toronto	Serge Marois Otterburn, Québec	<b>Video</b>	Michel Archambault Montréal
Robert Bourdeau Ottawa	Stephen Livick Dorchester, Ont.	Cécile Bélec Thornhill, Ont.	Allan Merovitz Toronto	Kevin Cook Montréal	Mowry Baden Victoria
Randy Bradley Vancouver	Peter MacCallum Toronto	Michel Bouchard Montréal	Beth Mulloy Whitehorse, Yukon	Wendy Errington Brockville, Ont.	Andrée Baillargeon Montréal
Kati Campbell Vancouver	Susan McEachern Dartmouth, N.S.	Denise Boucher Montréal	Colleen Murphy Toronto	Paul Landon Chelsea, Québec	Kenny Baird Cornwall, Ont.
Benjamin Chou Montréal	Marilyn Magid Vancouver	Evelyn Bowen-Garbary Wolfville, N.S.	Elizabeth Murray Vancouver	Colette Loumede Montréal	Richard Banks Toronto
Serge Clément Montréal	David Morrish Calgary	Ronnie Burkett Calgary	Tony Nardi Toronto	Jorge Lozano Toronto	Bruce Barber Halifax
Lynne Cohen Ottawa	Bruce Paton Ottawa	Leah Cherniak Toronto	Kiki Nesbitt Île-des-Soeurs, Québec	David MacLean Toronto	Perry Bard Montréal
Share Corsaut Toronto	Robert Pelletier Montréal	Phillip Clarkson Vancouver	Barbara Nicholson Toronto	Marcel McNicoll Québec	Céline Baril Montréal
Daryl Cote Wetaskiwin, Alta.	Vincenzo Pietropaolo Toronto	André Courchesne Montréal	Joan Orenstein Halifax	Susan Rynard West Hill, Ont.	Thomas Benner London, Ont.
Moyra Davey Montréal	Normand Rajotte Montréal	Robert Dion Montréal	Silvia Remkins Toronto	Joyan Saunders Baie Verte, Nfld.	Luc Bergeron Montréal
John Dean Calgary	Henri Robideau Vancouver	Isabelle Doré Montréal	Marlene Rice St. John's	Shawn Sutherland Ottawa	David Bierk Peterborough, Ont.
Robert Del Tredici Montréal	Randy Saharuni Montréal	Norm Foster Fredericton	Lise Roy Montréal	<b>Visual Arts (except critics and curators)</b>	Dominique Blain Montréal
David Duchow Montréal	Michael Schreier Gloucester, Ont.	Glenn Frew Toronto	Glenn Frew Toronto	<b>Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)</b>	Laurent Bouchard Montréal
Françoise Durocher Granby, Québec	Gabor Szilasi Montréal	Michael Glassbourg Toronto	Banuta Rubess Toronto	Kim Adams Banff, Alta.	Rachel Boucher Montréal
André Gagnon Québec	Larry Towell Wilkesport, Ont.	Marjatta Heinonen Toronto	David Secunda Ottawa	Christiane Ainsley Montréal	Guy Bourassa Montréal
Pamela Harris Toronto	Anne-Marie Zeppetelli Montréal	John Herbert Toronto	Winston Sutton Montréal	George Allen Toronto	John Brown Toronto
Thaddeus Holownia Sackville, N.B.	Germain Houde Outremont, Québec	Mariette Théberge Ottawa	Mariette Théberge Ottawa	Barry Allikas Montréal	Kittie Bruneau Outremont, Québec
	Louise Laprade Montréal	Manon Vallée Montréal	Manon Vallée Montréal	Gisele Amantea Regina	

Nancy Bryant Vancouver	Lee Dickson Toronto	Jean-Pierre Gilbert Montréal	Rosemary Kowalsky Winnipeg	Allan Mackay Halifax	Alain Pelletier Montréal
Brian Burnett Toronto	Eva Diener Edmonton	Amy Gogarty Calgary	Peter Krausz Verdun, Québec	Susanne MacKay Port Williams, N.S.	Mireille Perron Montréal
Daniel Butcher Montréal	Ingrid Dinter Duncan, B.C.	Richard Gorenko Saskatoon	Joan Krawczyk Toronto	Elizabeth MacKenzie Toronto	Joanne Plourde Whitehorse, Yukon
Jane Buyers Toronto	Fred Douglas Vancouver	Rosalind Goss Toronto	Nobuo Kubota Toronto	Catherine MacLean Collingwood, Ont.	Leslie Poole New Westminster, B.C.
Geneviève Cadieux Montréal	Mario Duchesneau Whitehorse, Yukon	Diane Gougeon Montréal	Colette Laliberté Montréal	Robert McNealy Toronto	Teresa Posyniak Calgary
Eric Cameron Halifax	Nancy Edell Halifax	Monique Grenon Terrebonne, Québec	Lyne Lapointe Montréal	Catharine MacTavish Toronto	Rodney Prouse Penetanguishene, Ont.
Beth Campbell Toronto	Paterson Ewen London, Ont.	Diana Gubbay Montréal	Francine Larivée Montréal	Dyan Marie Toronto	Brigitte Radecki Montréal
Lyn Carter Toronto	Faye Fayerman Montréal	Mark Harman Toronto	Pierre Leclerc Montréal	Carol Martyn Toronto	Charles Rea Vancouver
May Chan Kingston, Ont.	Frances Ferdinand- Forbes	Michelle Héon Outremont, Québec	Peter Legris Dartmouth, N.S.	Affie Medema London, Ont.	Sally Reesman Calgary
Georgiana Chappell Vancouver	Toronto	Steve Higgins Winnipeg	Marcel Lemire Montréal	Donna Mehalko Toronto	Reinhard Reitzenstein Grimsby, Ont.
Melvin Charney Montréal	Danielle Fillion Baie-Comeau, Québec	Ken Housego Peace River, Alta.	Tonie Leshyk Toronto	Bernie Miller Toronto	Ted Rettig Weston, Ont.
Pauline Choi Toronto	Robert Flack Toronto	Nancy Johnson Toronto	Robert Linsley Vancouver	Jim Miller Toronto	Louise Robert Laval-des-Rapides, Québec
Renée Chouinard Montréal	Robert Fones Toronto	Rae Johnson Toronto	Alex Livingston Halifax	Susan Mills Margaree Harbour, N.S.	Derek Root Vancouver
Daniel Congdon Vancouver	Andrew Forster Montréal	Amy Jones Vancouver	Sandra Luciantonio Montréal	Tanya Morand Montréal	Denis Rousseau Outremont, Québec
Anthony Cooper Toronto	André Fournelle Montréal	Jeannie Kamins Vancouver	Greg Ludlow London, Ont.	Gilles Morissette Outremont, Québec	Sue Schnee Montréal
Lucienne Cornet Sainte-Foy, Québec	Susan Fraser Lethbridge, Alta.	Kevin Kelly Montréal	Ken Lulewich Winnipeg	Tom Nickson Vancouver	Stephen Schofield Montréal
Peter Cosco Toronto	Richard Furbacher Cobble Hill, B.C.	Marianna Kennedy Burlington, Ont.	Claude Luneau Toronto	Alain Paiement Montréal	Judith Schwarz Toronto
Linda Covit Montréal	Dawna Gallagher Porters Lake, N.S.	Marsha Kennedy Toronto	Don Mabie Calgary	Valerie Palmer Wawa, Ont.	Bertha Shenker Montréal
Cathy Daley Toronto	Erik Gamble Toronto	Lylian Klimek Calgary	Rick McCarthy Toronto	Lee Paquette Toronto	Cynthia Short Toronto
Michael Davey Toronto	Judy Garfin Montréal	Wendy Knox-Leet Burlington, Ont.	John McEwen Hillsdale, Ont.	Roberto Pellegrinuzzi Montréal	Herbert Siebner Victoria

Howard Simkins  
Toronto  
  
Pierre Sioui  
Saint-Marc-sur-le-Richelieu, Québec  
  
David Sorensen  
Ayer's Cliff, Québec  
  
James Spencer  
Toronto  
  
Stacey Spiegel  
Cambridge, Ont.  
  
Gary Starks  
Toronto  
  
Chrisanne Stathacos  
Toronto  
  
Céline Surprenant  
Montréal  
  
Kent Tate  
Vancouver  
  
Nell Tenhaaf  
Montréal  
  
Gilles Thibault  
Montréal  
  
Mina Totino  
Vancouver  
  
Marc Tremblay  
Montréal  
  
Anthony van den Boomen  
Toronto  
  
Nicholas Wade  
Inverary, Ont.  
  
Eric Walker  
Halifax  
  
James Walton  
Toronto  
  
Marsha Whiddon  
Winnipeg  
  
Shirley Wiitasalo  
Toronto

Kate Wilson  
Toronto  
  
Michael Zeindler  
Calgary

---

**Visual Arts (critics and curators)**

**Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

France Gascon  
Outremont, Québec  
  
Bruce Grenville  
Toronto  
  
Walter Klepac  
Toronto  
  
Brenda Longfellow  
Toronto  
  
Mern O'Brien  
Halifax  
  
Jean Papineau  
Montréal

**Writing**

Claude Beausoleil  
Montréal  
  
bill bissett  
Vancouver  
  
Marianne Bluger  
Ottawa  
  
Jean-François Bonin  
Montréal  
  
Louis Caron  
Nicolet, Québec  
  
Jan Conn  
Toronto  
  
Diane-Monique Daviau  
Montréal  
  
Michael Déliele  
Montréal

David Donnell  
Toronto  
  
Paul Doucet  
Montréal  
  
Gilbert DuPuis  
Montréal

George Elliott  
Hull, Québec  
  
Dale Estey  
Fredericton  
  
George Faludy  
Toronto

David Fennario  
Verdun, Québec  
  
Jacques Folch-Ribas  
Montréal

Mark Frutkin  
Ottawa  
  
Anna Fuerstenberg  
Toronto  
  
Marie-Lynn Hammond  
Toronto

Christie Harris  
Vancouver  
  
Michael Harris  
Montréal  
  
Marie-Francine Hébert  
Montréal

Hugh Hood  
Montréal  
  
Milton Terence Kelly  
Toronto  
  
Nora Kelly  
Vancouver  
  
Jiri Klobouk  
Ottawa  
  
Micheline La France  
Montréal  
  
Gérald Leblanc  
Moncton

John Lim  
Rosenearth, Ont.  
  
Gwendolyn MacEwen  
Toronto  
  
Anne McLean  
Montréal  
  
Rosalind MacPhee  
Lions Bay, B.C.  
  
Colin Morton  
Ottawa

Anne-Marie Provencher  
Outremont, Québec  
  
Suzanne Robert  
Montréal

Michel Savard  
Montréal  
  
Gail Scott  
Montréal  
  
James Smith  
Toronto

Robert Soulières  
Saint-Jérôme, Québec  
  
Colette Tougas  
Montréal  
  
Jane Urquhart  
Wellesley, Ont.

Mary Vingoe  
Halifax  
  
Bronwen Wallace  
Kingston, Ont.  
  
Patricia Young  
Victoria

**Travel Grants**

Grants to professional artists for travel important to their career. (A living allowance of up to \$100 may be included.)

**Bourses de voyage**

Bourses à des artistes professionnels pour des déplacements utiles à la poursuite de leur carrière. (Elles peuvent comprendre une indemnité de séjour d'un maximum de 100 \$.)

**Architecture**

**Architecture**

Jean-Louis Robillard  
Montréal  
  
Frederic Urban  
Waterloo, Ont.

**Dance**

Michael Crabb  
Toronto  
  
Ginette Laurin  
Montréal  
  
Louise Lecavalier  
Montréal  
  
Jennifer Mascall  
Vancouver

**Film**

Josée Beaudet  
Montréal  
  
Patrick Carey  
Toronto  
  
Judith Doyle  
Toronto  
  
Bruce Elder  
Toronto

Linda Wilson  
Vancouver

**Multidisciplinary Work**

**Multidisciplinarité**

---

Ronald Nelson  
Vancouver  
  
David Rokeby  
Toronto

**Music**

**Musique**

---

Susan Adams  
Surrey, B.C.  
  
John G. Armstrong  
Edmonton  
  
Sylvain Barrette  
Québec

Charles Bernard  
Montréal  
  
Richard Boucher  
Saint-Lambert, Québec  
  
Denys Bouliane  
Montréal

Angela Cheng  
Edmonton  
  
José Evangelista  
Montréal

Thomas Goetz  
Toronto

Peter Hatch  
Waterloo, Ont.  
  
Jacques Hétu  
Outremont, Québec  
  
Rowland Holt-Wilson  
Edmonton  
  
Otto Joachim  
Montréal

Gary Kulesha  
Toronto

Manon Lafrance  
Montréal

Alcides Lanza  
Montréal

Timothy Maloney  
Scarborough, Ont.

Lubomyr Melnyk  
Winnipeg

Phil Nimmons  
Thornhill, Ont.

André Prévost  
Outremont, Québec

Joel Quarrington  
Toronto

John Réa  
Montréal

Robert Rosen  
Canmore, Alta.

Trichy Sankaran  
Willowdale, Ont.

Graham Steed  
Halifax

Barry Truax  
Burnaby, B.C.

Ruth Watson-Henderson  
Toronto

## Performance Art

### Performance

Denise Bertrand  
Toronto

### Photography

#### Photographie

Marian Penner Bancroft  
Vancouver

Craig Condy-Berggold  
Vancouver

Pierre Crépô  
Montréal

Geoffrey Miles  
Toronto

Cheryl Sourkes  
Vancouver

### Theatre

#### Théâtre

Susana Caceres  
Montréal

Lina Chartrand  
Toronto

Yves Desgagnés  
Montréal

Kathleen Doody  
Toronto

James Douglas  
Belfountain, Ont.

Leida Englar  
Toronto

Linda Gaboriau  
Montréal

Odette Gagnon  
Montréal

Jean-François Garneau  
Montréal

Alain Grégoire  
Montréal

Robert Gurik  
Outremont, Québec

Amanda Hale  
Toronto

Marie-Francine Hébert  
Montréal

Grant Heisler  
Montréal

Alberto Kurapel  
Montréal

Jeannette Laquerre  
Outremont, Québec

Louise Lemieux  
Montréal

Jacinthe Potvin  
Montréal

Erika Ritter  
Toronto

Pierre Rousseau  
Montréal

Colin Thomas  
Vancouver

Peggy Thompson  
Vancouver

### Video

#### Vidéo

Dimitrije Martinovic  
Toronto

Eric Metcalfe  
Vancouver

Edward Mowbray  
Toronto

Lidia Patriasz  
Bowen Island, B.C.

Barbara Steinman  
Montréal

### Visual Arts

#### Arts visuels

Paul Béliveau  
Québec

Luc Bergeron  
Montréal

Bill Burns  
Montréal

Kai Chan  
Toronto

Chander Chopra  
Ottawa

David Clifford  
Vancouver

Blake Debassige  
Manitoulin Island, Ont.

Stan Denniston  
Toronto

Lynda Gammon  
Victoria

Will Gorlitz  
Toronto

Alain Gosselin  
Montréal

Ilse Hughes  
St. John's

Robert Linsley  
Vancouver

Ken Lum  
Vancouver

David MacWilliam  
Vancouver

Jean-Marie Martin  
La Pocatière, Québec

Greg Murdock  
Vancouver

Margaret Naylor  
Vancouver

Bruce Parsons  
Toronto

Susan Scott  
Montréal

Helen Sebelius  
Calgary

Carol Williams  
Vancouver

#### Visual Arts (critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

Denis Lessard  
Montréal

Karen Wilkin  
Toronto

Peter Wollheim  
Montréal

### Writing

#### Création littéraire

Warabé Aska  
Downsview, Ont.

Roch Carrier  
Montréal

Jacques Godbout  
Outremont, Québec

Nain Namez  
Toronto

Jean-Pierre Ronfard  
Montréal

Josef Skvorecky  
Toronto

### Artists' Studios in Paris

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are available to Canadian visual artists and musicians.

### Studios pour artistes à Paris

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens, en arts visuels et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris.

Tony Brown  
Toronto

Jane Buyers  
Toronto

Geoffrey James  
Ottawa

Hélène Rochette  
Québec

Judith Schwarz  
Toronto

Didier Seutin  
Montréal

### Visiting Foreign Artists Program

Grants to professional Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to teach.

Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of External Affairs and the Council whose contribution totalled \$67,750 for the 1985-86 competition.

### Visites d'artistes étrangers

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels du Canada pour inviter des artistes étrangers de premier plan à y enseigner. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures et le Conseil qui a contribué

67 750 \$ au concours de 1985-1986.

<b>Dance</b>	Toronto Independant Dance Enterprise (TIDE)	Centre d'arts d'Orford Magog, Québec (Hatto Beyerle, Autriche) (Rodney Friend, Grande-Bretagne) (Ernö Sebestyén, République fédérale d'Allemagne)	University of Victoria Victoria (Kees van Houten, Netherlands)	Nightwood Theatre Toronto (Semih Firincioglu, Turkey)	Dazibao Montréal (Louise Lawler, États-Unis)
<b>Danse</b>	Ateliers de danse moderne Montréal (Mel Wong, États-Unis)	(Martha Eddy, United States)	University of Western Ontario London, Ont. (Katalin Forrai, Hungary)	(Linda Mussman, United States)	Galerie Optica Montréal (Marc-Camille Chaimowicz, France)
	Dansepartout Québec (Libby Nye, États-Unis)		York University Toronto (Lalgudi Jayaraman, India)	Tamahrous Theatre Workshop Society Vancouver (Wolfgang Kolneder, Austria)	GRAFF, Centre de conception graphique Montréal (Jean-Charles Blais, France)
	EDAM Vancouver (Steve Paxton, Mel Wong, United States)			Théâtre de Quartier Montréal (Jean-Gabriel Carasso, France)	Le Lieu, Centre en art actuel Québec (Joël Hubaut, France)
	National Ballet School/ École nationale de ballet Toronto (Li-Chou Cheng, Republic of China/ République de Chine) (Robert Fisher, Australia/Australie) (Douglas Nielsen, United States/États-Unis)	(Christine Koenigs, Pays-Bas)	Association québécoise du jeune théâtre Montréal (Françoise Pillet, France)	Vidéo	Mercer Union Toronto (Charles Ray, United States)
	National Tap Dance Company of Canada Toronto (Paul Draper, United States)	(Jutta Brückner, République fédérale d'Allemagne) (Laura Mulvey, Grande-Bretagne) (Helke Sander, République fédérale d'Allemagne) (Barbara Sass-Zdort, Pologne)	École nationale de théâtre/National Theatre School Montréal (Albert L'Heureux, Belgique/Belgium)	Vidéo	Musée d'art contemporain Montréal (Giulio Paolini, Italie)
	Nrtvakala—The Canadian Academy of Indian Dance Willowdale, Ont. (Sri Kittappa Pillai, S. Rajeshwari, J. Shankar, India)	(Shawnigan Lake, B.C.) (Léo Brouwer, Cuba) (Eberhard Klemmstein, Federal Republic of Germany) (Per Øien, Norway) (Leonard Sorkin, United States)	Université du Québec à Chicoutimi Chicoutimi, Québec (Danielle Levaux, Jacques Nyst, Belgique)	Visual Arts	Nova Scotia College of Art and Design Halifax (James Coleman, Ireland)
	Simon Fraser University—Centre for the Arts Burnaby, B.C. (Robert Cohan, Great Britain)	(National Youth Orchestra of Canada/ Orchestre national des jeunes du Canada Toronto (Ede Banda, Hungary/Hongrie) (Ørnulf Gulbransen, Norway/Norvège)	Kaleidoscope Theatre Productions Victoria (Yukio Sekiya, Japan)	Arts visuels	Université du Québec à Montréal (Gérard Titus-Carmel, France) (Kazumasa Nagai, Japon)
		(Productions Traquen'art Montréal (Peter Kowald, République fédérale d'Allemagne)	Masterclass Theatre Toronto (Allen Fletcher, United States)	Writing	Création littéraire
			Banff Centre, Walter Philips Gallery Banff, Alta. (Wolf Vostell, Federal Republic of Germany)	University of New Brunswick Fredericton (John Hearne, Jamaica)	

## Explorations

## Explorations

### Grants

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects which may introduce new approaches to creative expression, cross disciplines or fulfill specific needs in the development of the arts. The grants cover direct costs of a project and frequently provide a living allowance. Applications are assessed by six regional juries covering the Atlantic Provinces, Quebec, Ontario, the Prairies, British Columbia, and Northern Canada.

### Subventions

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets novateurs qui abordent la création artistique de façon nouvelle, s'inspirent de plus d'une discipline ou répondent à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique. Les subventions couvrent les frais de réalisation du projet et comprennent souvent une allocation de subsistance. Les demandes sont appréciées par six jurys régionaux représentant les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies, la

Colombie-Britannique et le Nord canadien.

### Atlantic Provinces

#### Provinces de l'Atlantique

#### Newfoundland Terre-Neuve

15 000  
Paul S. Bendzsa  
St. John's  
7 850  
Geoffrey Butler  
St. John's  
10 240  
Joe Carter, Peter Pope  
Torbay  
4 140  
Bryan Hennessey  
St. John's  
9 904  
Graham Howcroft  
St. John's  
5 000  
David Panting  
St. John's  
6 300  
Rae Perlin  
St. John's  
12 161  
Charles Tomlinson  
St. John's

#### Prince Edward Island Île-du-Prince Édouard

7 800  
Great George Street  
Gallery  
Charlottetown  
6 000  
David F. Kellum  
Borden

6 480

Nigel Roe  
Charlottetown  
3 828  
Victoria Playhouse  
Victoria

#### Nova Scotia Nouvelle-Écosse

7 500  
W. Conrad Byers  
Parrsboro  
7 000  
Alvin Comiter, Jean B.  
Weir  
Halifax  
6 479  
Mariette Deveau  
Comté de Digby  
16 500  
Judith Hendin, Charlotte  
Wilson-Hammond  
Lake Charlotte  
8 000  
Isabelle Knockwood  
Chester Basin  
6 000  
Roderick C. Malay  
Halifax  
1 497  
Robert Mariner  
Tantallon  
9 680  
Daisy Morant<sup>1</sup>  
Ottawa  
5 000  
Sydney Weavers' Guild  
Sydney  
11 000  
Lionel Williams<sup>1</sup>  
Toronto  
6 500  
Peter J. Wilson  
Halifax

### New Brunswick Nouveau-Brunswick

5 000  
Anchorage Symposium  
Sackville  
6 000  
Benoit Bérubé  
Edmundston

6 400  
Gregory Betts  
Woodstock  
1 895  
Daniel Dugas  
Moncton  
10 000  
Enterprise Theatre  
Fredericton

6 000  
Arnold London  
Fredericton  
4 471  
Denise D'Astous Morin  
Edmundston  
6 500  
Jenny S. Munday<sup>1</sup>  
Markham, Ont.

6 500  
Sylvie Présent, Pierre  
Robichaud  
Moncton

#### Québec

#### Québec

6 850  
Claire Adamczyk  
Montréal  
11 286  
Alec Anderson, Robert  
Boffa  
Saint-Sauveur des  
Monts  
5 700  
Robert Bianchi  
Montréal  
9 500  
Denyse Bilodeau, Claude  
Gagnon  
Sainte-Foy  
6 950  
Anne-Marie Blouin-Sioui  
Saint-Marc-sur-le-Richelieu  
8 700  
Bouffon de Bullion/  
Atelier de Bouffon  
Montréal  
4 478  
Pierre Bruneau  
Montréal  
9 000  
Centre de diffusion et de  
promotion de l'art actuel  
Saint-Bruno  
3 600  
Centre de  
documentation Yvan  
Boulerice  
Montréal  
13 415  
Centre d'essai des  
auteurs dramatiques,  
Playwrights' Workshop  
Montréal  
Montréal  
9 000  
Centre international d'art  
contemporain de  
Montréal  
Montréal  
3 650  
Bertrand Chénier  
Montréal  
6 250  
Anne Cherix  
Outremont

17 610	5 500	4 000	8 500	9 230	3 750
Cinemama Monograph	François Gourd	Claude Michaud	Productions La	Zone Danse-Art	Susan Brison
Montréal	Montréal	Charlesbourg	Chambarde	Alma	Sharbot Lake
15 450	5 500	7 400	Jonquière	14 000	7 000
Collectif Participe-Action	GRAFF, Centre de	Robert Normandeau	15 000	Zone Productions	Bonnie Burstow, Donald
Montréal	conception graphique	Montréal	Monttréal	Montréal	Weitz
7 720	8 780	Geneviève Notebaert	12 848	<b>Ontario</b>	Toronto
Collective Par et Pour	Isaak Isitan	Montréal	François Renaud	<b>Ontario</b>	7 032
Elle	Montréal	9 500	Montréal	8 850	Cahoots Theatre
Cowansville		Obliques Editrices	7 250	Act IV Theatre Company	Projects
5 300	11 645	Montréal	Rencontre des	Toronto	Toronto
Gaétan Côté, Michel	Hélène Kłodawsky	Yves O'Reilly, Yves	improvisateurs d'Alma	(RIA)	1 000
Pharand	Outremont	Pelletier	Alma	Action!	Frank Canino
Montréal	13 620	Montréal	4 175	Toronto	Toronto
13 997	Germain Lacasse	Alain Richard	8 225	Ellen Adelberg, Claudia	12 000
Danséchange	Montréal	Beauport	Currie	Ottawa	Marco Carynnik
Montréal	2 500	Laurence Orillard	8 470	Assembly of First	Toronto
7 070	Lucie Lambert	Montréal	Société de	Nations	3 000
Milda Danys	Montréal	3 300	développement et de	Ottawa	Brenda Comeau-Watson
Montréal	5 888	Mario Pelletier	promotion de la bande		Toronto
5 050	Nicole Langlois	Outremont	dessinée		
Robert Duchesnay	Montréal	7 450	Montréal		
Montréal	9 410	Les Petites Filles aux	14 490	Tess Imaginaire	8 000
6 500	Yves Lapointe	Allumettes	Montréal	Association of National	Dennis Corcoran
Luc Dupont, Raymond	Montréal	Montréal	4 000	Non-Profit Artist-Run	Toronto
Saint-Jean	8 995	Plateforme	3 500	Centres (ANNPAC)/	500
Montréal	Marc Larochele,	Victoriaville	Théâtre de la Rallonge	Regroupement d'artistes	Pixie Myfanwy Cory
470	Roxanne Turcotte	Montréal	Montréal	des centres alternatifs	Windsor
Patrick Evans	14 995	7 119	7 900	(RACA)	6 000
Chelsea	Micheline Leduc	Plessisgraphe	Daniel Théberge	Toronto	Paul Cram
12 000	Montréal	Montréal	Montréal	10 920	Toronto
Festival international de	6 520	16 000	11 200	Deborah Barndt	15 203
la marionnette du	Christiane Le Guen	Ginette Prince, Manon	Troupe de théâtre Les	Toronto	Christopher Creighton
Québec	Montréal	Thibault	Têtes Heureuses		Mississauga
Montréal	7 300	Montréal	Chicoutimi	1 000	7 500
6 363	Marcel McNicoll	15 950	Productions de la T.S.F.	Allan Barnes	Gordon Cullingham
Lucie Fournier	Québec	Live	Bruno Verdi	Hamilton	Ottawa
Montréal	11 410	Montréal	Montréal	10 160	13 000
9 965	Robert Malenfant	11 000	10 000	Wendy Bartley	Peter Day, Linda Lewis
Suzanne Gagner	Sainte-Foy	Productions du mois de	Vidéo 84	Toronto	Toronto
Montréal		juillet	Montréal	1 445	
3 000				Roy Biafore	
Yves Gélinas				Toronto	
Outremont					

7 500	12 710	8 000	5 000	6 000	4 000
De-Ba-Jeh-Mu-Jig (Storytellers) Theatre	Terry Griggs	Henry Kucharzyk	Marjorie Mintz	Parkdale Youth Theatre	Jon Siddall
West Bay	London	Toronto	Toronto	Toronto	Toronto
6 400	6 000	8 000	8 000	13 500	Katherine Smith
2 363	Emmanuel Hadzipetros	Marien Lewis	Rohinton Mistry	Pavlychenko Studio	Toronto
Paul Demers	Toronto	Toronto	Brampton	Toronto	
Ottawa	10 000	7 000	10 000	2 687	2 000
7 500	Brigitte Haentjens	Leofwin Luke, David	Richard Mocon	Ursula Pflug	Lori Spring
Development Education	Sudbury	Piper	Millbrook	Toronto	Toronto
Centre	11 856	Nepean	10 000	11 000	12 000
Toronto	Carol Hay	3 875	Elizabeth Moes	Photo/Electric Arts	Susan Jin Suen-Carter
5 800	Toronto	Janis Lundman	Toronto	Foundation	Toronto
Christine Donald	9 094	Toronto	3 520	Toronto	2 550
Toronto	Janet Hinton	4 636	Mozaffar Mossanen	Frank Pio	Tekst
4 288	Scarborough	Carol McBride	Toronto	Toronto	Toronto
Keith Dunnet	7 800	Toronto	16 300	16 300	3 200
Oakville	Cynthia Holz	5 000	Carlyn Moulton	Rose Potvin, William	Richard Teleky
14 000	Toronto	Colin S. MacDonald	Toronto	Roberts	Toronto
Emma Productions	6 000	Ottawa	8 011	Ottawa	11 610
Toronto	Stephen Hubbard	7 500	Linda Muir	5 000	Tomorrow's Eve Theatre
8 720	Willowdale	Roger MacGregor	Toronto	Prewd Productions	Company
Janet Feindel	8 000	Lansdowne	15 000	Toronto	Toronto
Toronto	Institute of	9 685	Native Indian/Inuit	8 000	
2 000	Contemporary Art/	Clarke Mackey	Photographers'	10 000	Town Hall Theatre/
André Fortier	Toronto	Toronto	Association	Q-Art Productions	Lakeshore Summer
Ottawa	Toronto	8 200	Hamilton	Toronto	Festival
3 515	6 900	Catherine MacLeod	14 628	5 600	Cobourg
Bradley Foster	Bentley Jarvis	Toronto	Joyce Nelson	Tom Reaume	10 000
Toronto	Toronto	4 383	Toronto	Guelph	Leandro Urbina
3 500	5 100	Deborah McMullen	8 980	5 465	Ottawa
John Foster	Marion Johnson	Ottawa	Sharron Nyman, Francis	Michael Robinson	Cecilia Varga
Cambridge	London	10 000	Webster	Spring Bay	Toronto
5 439	9 915	Simon Malbogat, Cecile	Singhampton	10 000	James Wallen
Stephen Fothergill	Alice Kane	O'Connor	4 880	Ken Rubin	Toronto
Rexdale	Toronto	Toronto	Juan Opitz, Rosemary	Ottawa	
7 500	5 355	3 000	Sullivan	3 675	James Warren
Gallery 44	Kensington Carnival	Christian Melcher	Toronto	Sault and District	Toronto
Toronto	Society	Stirling	5 600	Branch, Ontario	10 000
12 000	Toronto	6 000	Iris Paabo	Genealogical Society	Women's Information
GESTES	10 000	John Millard	Toronto	Sault Ste Marie	Centre
Ottawa	Gitanjali Kolanad	Toronto	5 765	3 990	Toronto
	Toronto		Thérèse Paquette	Douglas Shenstone	
			Toronto	Nepean	

Prairies	13 190	Charles Wilkins	10 400	Canadian Correspondence Art	3 500	Canim Lake Indian Band	12 000	Karie Garnier	6 000
Prairies		Winnipeg		Gallery	15 000	100 Mile House	White Rock	Doreen McNally	
Manitoba	19 164	Women and the Arts/ Les Femmes et les Arts	9 900	Calgary	Catalyst Education Society	11 300	Cris Giuffrida	Vancouver	
Manitoba		(Manitoba)		Brigitte Cook	Lillooet	Chase		5 218	
6 100		Winnipeg		Edmonton	10 250	Joy Coghill		Catherine Nelson	
Ted Allan					Vancouver	Genni Gunn	White Rock	Queen Charlotte City	
Winnipeg						8 460		1 720	
5 000						8 000	Judith Gail Harris	Options, Society for Community Concern	
Michelle Boulet, Thérèse Pilote						8 900	Victoria	Kelowna	
Saint-Boniface	10 000	Batoche Centenary Corporation	12 526	Faye Landry	Douglas Cox	7 530		8 055	
		Saskatoon		Calgary	Penticton			Yvonne Parent	
5 064						4 800	Heiltsuk Tribal Council	Vancouver	
Raymond P. Brunet	2 165	Frances Buchan	4 508	Mufti Mathewson	Shirley Cox	Waglisla		4 855	
Winnipeg		Saskatoon		Edmonton	White Rock	10 290	Parker Production Group		
10 000						4 250	Elizabeth Hewes	Vancouver	
Jack Butler, Kim McCaw						1 300	Mary S. Craig		
Winnipeg						John Meadows <sup>1</sup>	Vancouver	9 985	
5 000		Clifford Burns				Surrey, B.C.		Andre J. Petterson	
100 Noms		Regina					9 500	Burnaby	
Saint-Boniface	2 500	Earl Fowler	10 960	Walter Shepherd	Paul Crawford, James Hoffman	Angela Hryniuk		1 850	
6 000		Saskatoon		Calgary	Nelson	Vancouver		Julie Poskitt	
Centre culturel franco-manitobain	15 000	Don Freed	8 000	Vineyard Theatre	Dale Devost	James King		Vancouver	
Saint-Boniface		Saskatoon		Edmonton	Hornby Island	Vancouver		9 140	
5 300						Roy Kiyooka		Pro Musica Society of Vancouver	
Joanne Jackson-Johnson, Leon Johnson	4 585	John Selkirk, Myrna Selkirk <sup>1</sup>	10 000	Violet Archer Festival Society	9 250	Vancouver		Vancouver	
Winnipeg		Monttréal		Edmonton	EDAM	15 450	Kootenay School of Writing		
6 050					Vancouver	Vancouver		8 032	
John Parr	5 555	Ruth Smillie <sup>1</sup>				12 100	El Crocodor Cabaret Collective	Randy Raine-Reusch	
Winnipeg		Edmonton			Vancouver	7 497	Bonnie Kreps	Vancouver	
8 400						7 400	Vancouver		
Plug-In Gallery	7 000	Randy Woolsey	15 375	Robert Anderson, Eleanor Wachtel	Kenneth G. Faris	10 560		9 841	
Winnipeg		Ruddel		Vancouver	Vancouver	Lou Lynn, Tom Lynn	Redheart Theatre Collective		
9 888						1 960	Winlaw	Denman Island	
Shared Stage						Mona E. Fertig			
Winnipeg		Alberta				4 000	Allyson McKay		
7 500		Alberta	7 700	Bulkley Valley Folk Music Association	First Vancouver Theatre-Space Society	12 000	Victoria	8 800	
Société historique de Saint-Boniface	6 283	Ruth Andrishak		Smithers	Vancouver	4 000		Glenn Sherman, Robert Youngquist	
Saint-Boniface		Calgary				Barry McKinnon		Vancouver	

3 687	5 500	14 000
Talking Union Productions Society Vancouver	Robin Goodfellow <sup>1</sup> Winnipeg	Janice Tufford <sup>1</sup> Toronto
5 150	13 899	14 948
Siemen Terpstra Victoria	Kenneth Harper Arctic Bay, N.W.T.	Bruce Valpy Yellowknife, N.W.T.
5 600	10 000	<sup>1</sup> Recipients are listed under the province or territory to which their projects are related./Les subventions sont classées géographiquement en fonction du projet et non du lieu de résidence du bénéficiaire.
Joan A. Webb Nelson	Betty Issenman <sup>1</sup> Montréal	
1 400	2 655	
Judy Winter Kimberley	Labrador North Creative Arts Festival Nain, Labrador	
8 258	800	
Sharyn Yuen Vancouver	Brian Lewis Yellowknife, N.W.T.	

#### Northern Canada

#### Nord du Canada

8 000	10 000	7 877
Selma de Lotbinière Barkham <sup>1</sup> St. John's	Norma McBean Whitehorse, Yukon	Vera McGinty Mayo, Yukon
3 440	11 900	11 900
Lorraine E. Brandson <sup>1</sup> Churchill, Man.	Edmund Nagel, Jordan Zinovich <sup>1</sup> Kimberley, B.C.	Nakai Players Whitehorse, Yukon
1 067	11 430	1 500
Marsha Coffey <sup>1</sup> Toronto	Nakai Players Whitehorse, Yukon	Levi Nochasak Nain, Labrador
10 000	4 300	4 300
Conseil de bande de Betsiamites <sup>1</sup> Betsiamites, Québec	Northern Haze Igloolik, N.W.T.	Northern Haze Igloolik, N.W.T.
5 250	10 000	10 000
Kathi Cross Whitehorse, Yukon	Ojibway-Cree Cultural Centre <sup>1</sup> Timmins, Ont.	Ojibway-Cree Cultural Centre <sup>1</sup> Timmins, Ont.
2 000	6 672	6 672
Joyce Duncan, Corinne Hodgson <sup>1</sup> High River, Alta.	Puppet Players Yellowknife, N.W.T.	Puppet Players Yellowknife, N.W.T.
2 350		
Frostbite Music Society Whitehorse, Yukon		

#### Other Grants

#### Autres subventions

25 000  
Canadian Music Council/  
Conseil canadien de la  
musique  
Ottawa  
(Representation at  
Midem Classique/Frais  
de représentation au  
Midem Classique)

25 000  
Hurtig Publishers  
Edmonton  
(Research and  
development costs for  
the second edition of  
*The Canadian  
Encyclopedia*/Frais de  
recherche et de  
réalisation de la  
deuxième édition  
anglaise de  
*L'Encyclopédie du  
Canada*)

8 800  
Nova Scotia Coalition on  
Arts and Culture  
Halifax  
(Forum on Arts and  
Culture/Colloque sur les  
arts et la culture)

31 500  
School of Management  
Banff Centre  
Banff, Alta.  
(Arts administration  
programs/Programmes  
d'administration des  
arts)

## Killam Program

### Programme Killam

#### Killam Program

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by a donation and a bequest to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam. Two categories of awards are offered under the Killam Program.

#### Programme Killam

Le programme Killam aide les chercheurs de compétence exceptionnelle à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine et le génie, ou des études multidisciplinaires rattachées à ces domaines. Financé par un don et un legs au Conseil des Arts du Canada de feu Mme Dorothy J. Killam, le programme offre des bourses et des prix.

#### Izaak Walton Killam Memorial Prizes

These prizes of \$50,000 are awarded annually to eminent Canadian scholars in science, engineering or medicine, who are engaged actively in research in industry, a Government agency or a university. In 1985-86, the winners were Jacques Genest, physician, Clinical Research Institute of Montreal, University of Montreal and McGill University; Howard Rapson, engineer, University of Toronto; and Karel Wiesner, chemist, University of New Brunswick.

#### Prix commémoratifs Izaak-Walton-Killam

Ces prix, d'une valeur de 50 000 \$, sont décernés chaque année à des chercheurs canadiens de premier plan, en science, génie ou médecine, qui travaillent dans l'industrie, les organismes publics ou les universités. Les lauréats de 1985-1986 ont été Jacques Genest, médecin, Institut de recherches cliniques de Montréal, Université de

Montréal et Université McGill; Howard Rapson, ingénieur, Université de Toronto; et Karel Wiesner, chimiste, Université du Nouveau-Brunswick.

#### Izaak Walton Killam Research Fellowships

Awards to scholars and researchers for projects to be carried out in 1985-86; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

#### Bourses de recherche Izaak-Walton-Killam

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1985-1986; elles fournissent un salaire complet ou partiel et des avantages sociaux.

61 878	J. Allard <sup>1</sup>	Université du Québec à Montréal
63 240	H. Alper	Université d'Ottawa/ University of Ottawa
59 000	D.J. Bercuson <sup>1</sup>	University of Calgary
63 703	J.G. Castel <sup>1</sup>	York University

61 186  
F. Cooke<sup>1</sup>  
Queen's University

63 689  
L. Dechêne<sup>1</sup>  
McGill University

59 890  
J. English<sup>1</sup>  
University of Waterloo

59 945  
C.A. Fyfe<sup>1</sup>  
University of Guelph

60 036  
J.R. Gibson<sup>1</sup>  
York University

59 522  
G.A. Gratzer  
University of Manitoba

58 300  
N.D. Gupta<sup>1</sup>  
University of Manitoba

66 420  
I. Hacking  
University of Toronto

65 018  
A.G. Harrison<sup>1</sup>  
University of Toronto

59 300  
B.R. Henry  
University of Manitoba

64 464  
P.C. Hoffmann  
McGill University

52 440  
L. Hutcheon  
McMaster University

62 877  
J.B. Jones  
University of Toronto

61 000  
A. Joyal<sup>1</sup>  
Université du Québec à Montréal

58 298  
J.A. Koningstein<sup>1</sup>  
Carleton University

61 119  
R.P. Kroetsch  
University of Manitoba

60 549  
J.W. McConkey  
University of Windsor

49 697  
G.O. Mackie  
University of Victoria

47 442  
B.F. Madore  
University of Toronto

61 632  
L. Mailhot  
Université de Montréal

65 600  
M. Millgate  
University of Toronto

64 149  
D.F. Norton<sup>1</sup>  
McGill University

48 632  
Z.W. Pylyshyn<sup>1</sup>  
University of Western Ontario

62 098  
R. Robidoux<sup>1</sup>  
Université d'Ottawa/  
University of Ottawa

60 816  
A.W. Rudrum  
Simon Fraser University

60 840  
M. Ruse<sup>1</sup>  
University of Guelph

65 641  
G. Scoles<sup>1</sup>  
University of Waterloo

62 412  
A.D. Scott  
University of British Columbia

49 270  
G.T. Toussaint<sup>1</sup>  
McGill University

53 000  
N.R.R. Tumkur  
University of Waterloo

15 000  
M.C. Urquhart  
Queen's University

61 626  
J. Veizer  
Université d'Ottawa/  
University of Ottawa

59 826  
S.C. Wallace<sup>1</sup>  
University of Toronto

63 804  
E.J. Weinrib  
University of Toronto

63 691  
G.R. Wyatt<sup>1</sup>  
Queen's University

<sup>1</sup>Renewal./  
Renouvellement.



## **Prizes and Awards**

## **Prix et distinctions**

## Molson Prizes

The Molson Prizes, worth \$50,000 each, are awarded to Canadians whose work constitutes an outstanding achievement in the arts, and in the humanities and social sciences. They are intended to encourage recipients to contribute further to the cultural and intellectual heritage of Canada. These prizes are financed from a \$1,000,000 endowment provided by the Molson Foundation. The winners in 1985 were poet Gaston Miron, and Ronald Melzack, psychologist.

## Prix Molson

D'une valeur de 50 000 \$ chacun, les Prix Molson récompensent des Canadiens qui se sont distingués par la qualité de leurs travaux dans les arts ou les sciences humaines. Les Prix Molson sont une incitation aux lauréats à continuer d'enrichir la vie culturelle et intellectuelle du pays. Ces prix sont attribués par le Conseil des Arts, grâce à une dotation de un million de dollars de la fondation Molson. En 1985, les lauréats ont été Gaston Miron, poète, et Ronald Melzack, psychologue.

## The McLuhan Telelobe Canada Award

The Canadian Commission for Unesco, in cooperation with Telelobe Canada, established, in 1983, the McLuhan Telelobe Canada Award, a \$50,000 international prize in communications meant to honour the memory of communications philosopher Herbert Marshall McLuhan. The prize, which includes a commemorative medal, is awarded every two years. The winner in 1985 was the communications specialist and noted Italian writer Umberto Eco.

## Prix McLuhan Téléglobe Canada

En collaboration avec Téléglobe Canada, la Commission canadienne pour l'Unesco a établi, en 1983, le Prix McLuhan Téléglobe Canada. Doté de 50 000 \$ et d'une médaille commémorative, ce prix international des communications honore la mémoire du philosophe des communications, Herbert Marshall McLuhan. Il est attribué tous les deux ans. En 1985, le prix a été décerné au spécialiste des communications et écrivain italien de renom, Umberto Eco.

## Governor General's Literary Awards

The Governor General's Literary Awards, of \$5,000 each, are presented each year to the authors of the best English-language and French-language works in four categories. The winners for 1985 follow: fiction—Margaret Atwood for *The Handmaid's Tale* (McClelland and Stewart) and Fernand Ouellette for *Lucie ou un midi en novembre* (Boréal Express); poetry—Fred Wah for *Waiting for Saskatchewan*

(Turnstone Press) and André Roy for *Action Writing* (Les Herbes Rouges); drama—George F. Walker for *Criminals in Love* (Playwrights Canada) and Maryse Pelletier for *Duo pour voix obstinées* (VLB Éditeur); non-fiction—Ramsay Cook *The Regenerators: Social Criticism in Late Victorian English Canada* (University of Toronto Press) and François Ricard for *La littérature contre elle-même* (Boréal Express).

## Prix littéraires du Gouverneur général

Les Prix littéraires du Gouverneur général, de 5 000 \$ chacun, récompensent chaque année les auteurs du meilleur livre de langue française et de langue anglaise dans quatre catégories. Les lauréats de 1985 sont: romans et nouvelles—Fernand Ouellette pour *Lucie ou un midi en novembre* (Boréal Express) et Margaret Atwood pour *The Handmaid's Tale* (McClelland and Stewart); poésie—André Roy pour *Action Writing* (Les Herbes Rouges) et Fred Wah pour *Waiting for Saskatchewan* (Turnstone Press); théâtre—Maryse Pelletier pour *Duo pour voix obstinées* (VLB Éditeur) et George F. Walker pour *Criminals in Love* (Playwrights Canada); études et essais—François Ricard pour *La littérature contre elle-même* (Boréal Express) et Ramsay Cook pour *The Regenerators: Social Criticism in Late Victorian English Canada* (University of Toronto Press).

## **Canada Council Children's Literature**

### **Prizes**

The Canada Council Children's Literature Prizes are annual awards of \$5,000 to Canadian writers and illustrators of the best English and French books for young people published during the year. The winners for 1985 follow: Cora Taylor for the text of *Julie* (Western Producer Prairie Books); Terry Gallagher for the illustration of *Murdo's Story: A Legend from Northern Manitoba*, text by Murdo Scribe (Pemmican Publications); Robert Soulières for the text of *Casse-tête chinois* (Éditions Pierre Tisseyre) and Roger Paré for the illustration of *L'Alphabet* (Éditions La courte échelle).

### **Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts**

Les Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts, de 5 000 \$ chacun, récompensent les auteurs et les illustrateurs des meilleurs livres du genre, en français et en anglais, parus au cours de l'année. Les lauréats de 1985 sont: Robert Soulières pour le texte de *Casse-tête chinois* (Éditions Pierre Tisseyre); Roger Paré pour les illustrations de *L'Alphabet* (Éditions La courte échelle); Cora Taylor pour le texte de *Julie* (Western Producer Prairie Books) et Terry Gallagher pour les illustrations de *Murdo's Story: A Legend from Northern Manitoba*, texte de Murdo Scribe (Pemmican Publications).

## **Canada Council Translation Prizes**

Two prizes of \$5,000 each are awarded each year for the best translations of Canadian books published during the preceding year. In 1985 the winners of these prizes were Yvonne M. Klein for *Lesbian Triptych* (Women's Press), the English version of Jovette Marchessault's *Tryptique lesbien*; and Michelle Robinson for *Louis Riel: la fin d'un rêve* (Éditions Pierre Tisseyre), the French version of Rudy Wiebe's *The Scorched-Wood People*.

### **Prix de traduction du Conseil des Arts**

Deux prix de traduction, de 5 000 \$ chacun, récompensent tous les ans deux traductions de livres canadiens publiés l'année précédente. Les lauréats de 1985 sont: Michelle Robinson pour *Louis Riel: la fin d'un rêve* (Éditions Pierre Tisseyre), version française de *The Scorched-Wood People* de Rudy Wiebe; et Yvonne M. Klein pour *Lesbian Triptych* (Women's Press), version anglaise de *Tryptique lesbien* de Jovette Marchessault.

## **Canada-Australia Literary Prize**

The Canada-Australia Literary Prize, of \$3,000, is awarded annually in alternate years to an English-language Australian or Canadian writer for the author's complete works. The prize is administered in Canada by the Canada Council and financed jointly by the Department of External Affairs of Canada and the Australia Council. The 1985 winner was the Canadian novelist and short-story writer Jack Hodgins.

## **Prix littéraire Canada-Australie**

Le prix littéraire Canada-Australie, d'une valeur de 3 000 \$, est décerné chaque année en alternance à un écrivain australien et à un écrivain canadien de langue anglaise, dont il couronne l'ensemble de l'œuvre. Il est administré au Canada par le Conseil des Arts et financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures du Canada et l'Australia Council. En 1985, le prix a été décerné au romancier et nouvelliste canadien Jack Hodgins.

### **Canada-French Community of Belgium Literary Prize**

The Canada-French Community of Belgium Literary Prize, of \$2,500, is awarded annually in alternate years to a French-language Belgian or Canadian writer for the author's complete works. The prize is administered in Canada by the Canada Council and financed jointly by the Department of External Affairs of Canada and the Belgian government. The 1985 winner was the Belgian writer Eugène Savitzkaya.

### **Prix littéraire Canada-Communauté française de Belgique**

D'une valeur de 2 500 \$, le Prix Canada-Communauté française de Belgique est décerné chaque année en alternance à un écrivain belge et à un écrivain canadien de langue française, dont il couronne l'ensemble de l'œuvre. Administré au Canada par le Conseil des Arts, ce prix est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures du Canada et par le gouvernement belge. En 1985, le prix a été décerné à l'écrivain belge Eugène Savitzkaya.

## **Canada-Italy Literary Prize**

The Canada-Italy Literary Prize consists of the annual translation of a work of literature of both countries into the language of the other country. English-language and French-language works are translated alternately into Italian, followed by the author's visit to Italy to publicize the translation. Italian works are translated alternately into English and French, followed by the author's visit to Canada to publicize the translation.

## **Prix littéraire Canada-Italie**

Le Prix littéraire Canada-Italie consiste en la traduction, chaque année, d'une oeuvre littéraire des deux pays dans la langue de l'autre pays. Un ouvrage alternativement de langue anglaise et de langue française est traduit en italien et l'auteur se rend par la suite en Italie pour faire connaître son livre. Les œuvres de langue italienne sont traduites alternativement en anglais et en français, et l'auteur vient également au Canada pour faire connaître son oeuvre.

## **Canada-Switzerland Literary Prize**

The Canada-Switzerland Literary Prize, of \$2,500, is awarded annually in alternate years to a Canadian or Swiss writer for a work of poetry, fiction, drama or non-fiction published in French during the preceding eight years. The prize is financed jointly by the Canada Council and the Fondation Pro Helvetia. The winner for 1985 was non-fiction writer Jean-Pierre Monnier of Switzerland.

## **Prix littéraire Canada-Suisse**

Le Prix littéraire Canada-Suisse, d'une valeur de 2 500 \$, est attribué chaque année en alternance à un écrivain canadien et à un écrivain suisse, pour une oeuvre de poésie, un roman, une pièce de théâtre ou un ouvrage de non-fiction paru en français au cours des huit années précédentes. Le prix est administré conjointement par le Conseil des Arts du Canada et par la Fondation Pro Helvetia. En 1985, le prix a été décerné à l'essayiste suisse, Jean-Pierre Monnier.

## **Virginia P. Moore Award**

The Virginia P. Moore Award is given annually to a musician who has received at least two Arts Grants "B" from the Council in classical performance. The exact amount of the award may vary from year to year, but usually will exceed \$10,000. This award, established in 1983 as a gift from the Virginia P. Moore Foundation, is intended to help the recipient develop a professional career. In 1985, the winner was cellist Sophie Rolland.

## **Prix Virginia-P.-Moore**

Le Prix Virginia-P.-Moore est attribué tous les ans à un musicien qui a reçu au moins deux bourses «B» du Conseil des Arts en musique classique. Le montant exact du prix peut varier d'une année à l'autre, mais dépasse habituellement 10 000 \$. Établi en 1983, le prix provient de la fondation Virginia-P.-Moore et a pour objet d'aider le bénéficiaire à amorcer sa carrière professionnelle. En 1985, le prix a été décerné à la violoncelliste Sophie Rolland.

## **Sylva Gelber Foundation Awards**

The Sylva Gelber Foundation Awards are given annually to the most talented candidates under the age of 30 in the two annual Arts Grants "B" competitions for performers in classical music. The awards, established in 1981, provide \$5,000 or more in addition to the amount of the grant. In 1985, the winners were violinist Julie Triquet and bassoonist Martin Mangrum.

## **Prix de la Fondation Sylva-Gelber**

Les Prix de la Fondation Sylva-Gelber sont décernés annuellement au meilleur candidat de moins de 30 ans de chacun des deux concours annuels des bourses «B» pour interprètes de musique classique. Établis en 1981, ils sont assortis d'un montant de 5 000 \$ ou plus qui s'ajoute à la bourse. En 1985, les prix ont été attribués à la violoniste Julie Triquet et au bassoniste Martin Mangrum.

## **Jules Léger Prize for New Chamber Music**

The Canada Council provides \$5,000 to the winner of the Jules Léger Prize for New Chamber Music. Created in 1978 by the late Jules Léger during his term as Governor General, the award is intended to encourage Canadian composers to write for chamber ensembles. It is administered by the Canadian Music Council. The 1985 winner was Brian Cherney of Montreal for a work entitled *River of Fire*.

## **Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre**

Le Conseil des Arts du Canada offre une somme de 5 000 \$ au lauréat du Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre. Le regretté Jules Léger a établi ce prix en 1978, alors qu'il était Gouverneur général du Canada, afin d'encourager les compositeurs canadiens à créer de la musique pour des formations de musique de chambre. En 1985, le Prix Jules-Léger, qui est administré par le Conseil canadien de la musique, a été décerné à Brian Cherney de Montréal pour sa composition *River of Fire*.

## **Healey Willan Prize**

The Healey Willan Prize, of \$3,000, is awarded at the close of the Council's annual competition for Grants to Amateur Choirs to the group judged the best, the most promising or the most improved choir in the competition. The 1985 prize went to the Winnipeg Singers.

## **Prix Healey-Willan**

Le Prix Healey-Willan, d'une valeur de 3 000 \$, est décerné à la fin du concours annuel de chorales d'amateurs du Conseil au groupe jugé le meilleur, le plus prometteur ou ayant fait le plus de progrès. En 1985, le prix a été attribué aux Winnipeg Singers.

## **Sir Ernest MacMillan Memorial Scholarship in Choral Conducting**

Administered by the Canada Council on behalf of the Toronto Mendelssohn Choir Foundation, the Sir Ernest MacMillan Prize, of \$1,000, is awarded each year to a distinguished Canadian choral conductor, chosen from among the competitors for an Arts Award grant in choral conducting. The 1985 award went to Nicole Paiement of Montréal.

## **Prix en direction de chorale à la mémoire de Sir Ernest MacMillan**

Le prix Sir-Ernest-MacMillan est administré par le Conseil des Arts pour la fondation du Toronto Mendelssohn Choir. D'une valeur de 1 000 \$, il est attribué chaque année à un Canadien s'étant distingué en direction de chorale. Le lauréat est choisi parmi les candidats du concours en direction de chorale du Service des bourses. En 1985, le prix a été décerné à Nicole Paiement de Montréal.

## **Victor Martyn Lynch-Staunton Awards**

Each year the Council designates several of the senior artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation does not carry any additional cash prize but is made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Council enables it to increase the number of grants in each category. The 1985 award holders are sculptor Joseph (Joe) Fafard, sculptor Royden Rabinowitch and soprano Pauline Vaillancourt.

## **Distinctions Victor-Martyn-Lynch-Staunton**

Quelques bénéficiaires de la Bourse «A» pour artistes se voient décerner chaque année la distinction Victor-Martyn-Lynch-Staunton, du nom de celui qui a doté cette catégorie de bourses d'un fonds spécial. Cette distinction, qui n'apporte pas de récompense pécuniaire, est destinée à honorer la mémoire du bienfaiteur dont le legs permet au Conseil d'augmenter le nombre de bourses dans cette catégorie. En 1985, les distinctions ont été décernées à Joseph (Joe) Fafard et Royden Rabinowitch (sculpteurs), et à Pauline Vaillancourt (soprano).

## **Jacqueline Lemieux Prize**

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded at the close of each of the Council's two annual competitions for Arts Grants 'B' in dance to the most deserving candidate in the competition. It provides \$1,000 in addition to the amount of the grant. The prize honours the memory of dance teacher Jacqueline Lemieux. The 1985 winners were Stephanie Ballard and Lucie Boissinot.

## **Prix Jacqueline-Lemieux**

Le Prix Jacqueline-Lemieux, d'un montant de 1 000 \$, est attribué, à l'issue de chacun des deux concours annuels des bourses «B» en danse, au boursier le plus méritant. Il s'ajoute au montant de la bourse. Ce prix honore la mémoire du professeur de danse Jacqueline Lemieux. En 1985, le prix a été décerné à Stephanie Ballard et Lucie Boissinot.

### **Peter Dwyer Scholarships**

The Peter Dwyer Scholarships, worth a total of \$20,000, are given annually to the most promising students at the National Theatre School and the National Ballet School. In 1985, the recipients at the National Theatre School were Patrice Coquereau, Dennis Fitzgerald, Susan Jennings, Colin O'Meara, Jacques Rancourt and Isabelle Vincent. Recipients at the National Ballet School were Lisa Drake and Michelle Jenson (shared), Michael Greyeyes and Eleonore Van Lookeren (shared), Keith Morino, Alexander Ritter and Julia Wollrab.

### **Bourses Peter-Dwyer**

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de 20 000 \$, sont attribuées tous les ans aux meilleurs élèves de l'École nationale de théâtre et de l'École nationale de ballet. En 1985, les boursiers de l'École nationale de théâtre ont été Patrice Coquereau, Dennis Fitzgerald, Susan Jennings, Colin O'Meara, Jacques Rancourt et Isabelle Vincent. Ceux de l'École nationale de ballet ont été Lisa Drake et Michelle Jenson (bourse partagée), Michael Greyeyes et Eleonore Van Lookeren (bourse partagée), Keith Morino, Alexander Ritter et Julia Wollrab.

### **J.B.C. Watkins Award**

As the result of a bequest from the estate of the late John B.C. Watkins, one special grant, equivalent in value to an Arts Grant "B," is available to artists who are graduates of any Canadian university, for post-graduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland. In 1985, no grant was recommended.

### **Bourse J.-B.-C.-Watkins**

Grâce à un legs de la succession de John B.C. Watkins, les artistes diplômés d'une université canadienne peuvent obtenir une bourse spéciale, dont la valeur équivaut à celle d'une bourse «B», pour entreprendre des études supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. En 1985, la bourse n'a pas été accordée.

**Advisory Bodies, Juries and  
Selection Committees<sup>1</sup>**

**Organes consultatifs, jurys et  
comités de sélection<sup>1</sup>**

**Disciplinary Advisory Committees Membership<sup>2</sup>**

**Membres des comités consultatifs des disciplines artistiques<sup>2</sup>**

Dale Amundson  
Carol Anderson  
Louis Applebaum  
André Brassard  
Eric Bruhn  
Danielle Côté  
Kate Craig  
Yves Desgagnés  
Paul-André Fortier  
Jean-Marc Gagnon  
Madeleine Gagnon  
Richard Giguère  
Grant Guy  
Terrence Heath  
Martha Henry  
Karen Jamieson  
Astrid Janson  
Andy Jones  
Robert Kroetsch  
Lise Lamarche  
Jean-Pierre Laurendeau  
Stéphane Leclerc  
Malcolm Lester  
Glenn Lewis  
Larry Lillo  
Bill MacGillivray  
Albanie Morin  
Mary Morrison  
John Murrell  
Bill Perry  
Roland Poulin  
John Réa  
André Ricard  
Thomas Rolston  
Jean-Léon Rondeau  
Iolande Rossignol  
Marc Samson  
Doris Shadbolt  
Lisa Steele

Jean Trudel  
Diane Whitehouse  
Valerie Wilder  
Gary Wilson  
Pat Wilson  
Max Wyman  
Tim Zuck

**Dance Danse**

**IndepenDance IndépenDanse**

Carol Anderson  
Barbara Bourget  
Ellen Busby  
Daniel Léveillé

**Music Musique**

**Amateur Choirs**

**Chorales d'amateurs**

William Baerg  
Jean Ashworth Bartle  
Charles Dupuis  
Elmer Iseler  
Jon Washburn

**Commissioning of Canadian Compositions**

**Commandes de compositions canadiennes**

Allan Bell  
Peter Boneham  
Walter Boudreau  
Malcolm Forsyth  
Harry Freedman  
Michel Gonvenile  
David Jaeger

Peter Paul Koprowski  
Larry Lake  
Kenneth Pearl  
Clermont Pépin  
Myke Roy  
Donna Zapf

**Theatre Théâtre**

**English Companies Compagnies anglophones**

Martha Henry  
Astrid Janson  
Andy Jones  
Larry Lillo  
Jackie Maxwell  
John Murrell  
Leslee Silverman  
George Walker

**French Companies Compagnies francophones**

André Brassard  
Yves Desgagnés  
Stéphane Leclerc  
Jean-Léon Rondeau

André Brassard  
Yves Desgagnés  
Stéphane Leclerc  
Jean-Léon Rondeau

Independent Production Grants for Theatre Artists

**Subventions de production indépendante aux artistes du théâtre**

Joy Coghill  
Larry Lillo  
Diz Marsh  
Mary Vingoe  
George Walker

Gilles Lefebvre  
(Chairperson/Président)  
Marilyn Huband  
(Member of the Canada Council/Membre du Conseil des Arts du Canada)  
Donald MacSween  
(National Arts Centre/  
Centre national des arts)

**Production Grants for Independent Theatre Groups**

**Subventions de production aux regroupement d'artistes**

André Brassard  
Yves Desgagnés  
Stéphane Leclerc  
Jean-Léon Rondeau

**Touring Office Office des tournées**

**Advisory Board**

**Commission consultative**

Coleen Bailey  
Bruce Blakemore  
Pat Buckna  
Gerry Eldred  
Peter Feldman  
Lendre Rogers Kearns  
Ken Peirson  
Allen Selby  
Patricia Smith  
Richard Stoker  
Micheline Tessier

**Ex officio Members Membres d'office**

Gilles Lefebvre  
(Chairperson/Président)  
Marilyn Huband  
(Member of the Canada Council/Membre du Conseil des Arts du Canada)  
Donald MacSween  
(National Arts Centre/  
Centre national des arts)

Guy Plamondon  
(Department of External Affairs/Ministère des Affaires extérieures)

**Apprenticeship Program**

**Programme de stages**

Rosemarie Bastarache  
Ed Cowan  
Paul Eck  
Mallory Gilbert  
Jorgen Holgerson

**Concerts Canada**

**Concerts Canada**

Ken Graham  
Irving Guttman  
David Haber  
Charles Hamlen  
Walter Homburger  
André Laplante  
Madeleine Panaccio  
Ezra Schabas

**Writing and Publication Lettres et édition**

**Block and Project Grants to Publishers**

**Subventions globales et par titre aux éditeurs**

**English-Language Jury**  
**Jury anglophone**

David Kerfoot  
Roy MacSkimming  
Susan Musgrave  
Terry Whalen  
Ron Yeo

**French-Language Jury**  
**Jury francophone**

Madeleine Bessette  
Thomas Déri  
Louis Dubé  
Suzanne Lamy  
Michèle Mailhot

**Aid to Periodicals**

**Aide aux périodiques**

**English-Language Jury**  
**Jury anglophone**

Ken Adachi  
Betty Bednarski  
George Bowering  
Hubert Hohn  
Leslie Reid  
Rosemary Sullivan  
Ian Wallace  
Kenneth Winters  
Max Wyman

**French-Language Jury**  
**Jury francophone**

Claudette Charbonneau  
Nicole Dubreuil-Blondin  
Jacques Elliott  
Madeleine Gagnon  
Philippe Haeck  
Laurier Lacroix  
Rober Racine

**Aid to Periodicals for Promotion Campaigns**

**Aide aux périodiques pour des campagnes de promotion**

**English-Language Jury**  
**Jury anglophone**

Neville J. Gilfoy  
Al Kikovitz  
Ian McKelvie

**French-Language  
Jury**  
**Jury francophone**  
Jacques Elliott  
Jacques Hurtubise  
Marcel Pinsonneault

**Promotion and  
Distribution of  
Canadian Books and  
Periodicals**

**Promotion et  
distribution de livres  
et périodiques  
canadiens**

**Grants to National  
Associations of  
Writers and  
Publishers**

**Subventions aux  
associations  
nationales d'écrivains  
et d'éditeurs**

**Grants for  
Conferences**

**Subventions aux  
conférences**

**English-Language  
Jury**  
**Jury anglophone**

Lynn Cunningham  
Norman Horrocks  
Kerry Longpré  
Rowland Lorimer  
Janet Lunn  
Joseph Sherman  
Ann Wall

**French-Language  
Jury**  
**Jury francophone**  
Janine Baril-Lefrançois  
François Hébert

Pierre Lévesque  
Jacques Payette

**National Book  
Festival**

**Festival national du  
livre**

**Regional Committees  
Comités régionaux**

*Atlantic Provinces  
Provinces de l'Atlantique*

Maurice Arseneault  
Laurie Brinklow  
Allan Cooper  
Jean-Bernard  
d'Entremont  
Edward Jones  
Mary MacRury  
Lloyd Mallard  
Henri-Dominique Paratte  
Patricia Way

*Quebec  
Québec*

Germain Bouffard  
Simon Dardick  
Antoine Del Busso  
Christiane Duchesne  
Lysanne Ferron-Godin  
Jean-Yves Soucy

*Ontario  
Ontario*

Susan Geschwender  
Irene McGuire  
Jean McKay  
Michael Ondaatje  
Michael Williamson

*Prairies and Northwest  
Territories  
Prairies et Territoires du  
Nord-Ouest*

Jean Dirksen  
Cindy Ives-Bigéau  
Suzanne Leblanc  
Kitty Pope

Fred Stenson  
Bjarne Tokerud  
John Weier

*British Columbia and  
Yukon  
Colombie-Britannique et  
Yukon*

Tom Best  
David Driedger  
Tony Gregson  
Trudy Martin  
Judith Reid  
Linda Rogers  
Joyce Sword

**Coordinators  
Coordonnateurs**

Paul Robinson  
(Atlantic Provinces/  
Provinces de  
l'Atlantique)  
Louise Myette  
(Québec)  
Sarah Sheard  
(Ontario)  
Elin Logan  
(Prairies and Northwest  
Territories/Prairies et  
Territoires du Nord-  
Ouest)  
Ruth Clarke Harlow  
(British Columbia and  
Yukon/Colombie-  
Britannique et Yukon)

**Public Readings by  
Canadian Writers in  
Canada**

**Rencontres avec des  
écrivains canadiens  
au Canada**

**English-Language  
Jury**  
**Jury anglophone**

Sandra Birdsell  
Erin Moure

Susan Musgrave  
Sean O'Huigin  
David Adams Richards  
Tim Wynne-Jones

**French-Language  
Jury**  
**Jury francophone**

Paul Chamberland  
Christiane Duchesne  
Melvin Gallant  
Bernadette Renaud

**Writers-in-Residence  
Program**

**Stages d'écrivains  
résidents**

**English-Language  
Jury**  
**Jury anglophone**

Margaret Atwood  
John Gray  
H.R. Percy

**French-Language  
Jury**  
**Jury francophone**

Victor-Lévy Beaulieu  
Madeleine Gagnon  
Roland Giguère

**Canada-Scotland  
Writers-in-Residence  
Exchange**

**Échange d'écrivains  
résidents Canada-  
Écosse**

Margaret Atwood  
John Gray  
H.R. Percy

**Print Workshops and  
Production and  
Service Centres**

**Ateliers de gravure et  
centres de production  
et de service**

**1984-1985**

Barbara Astman  
Angela Grauerholz

Advisory Bodies, Juries  
and Selection  
Committees

**Visual Arts and  
Art Bank**  
**Arts visuels et  
Banque d'oeuvres  
d'art**

**Exhibition Assistance  
for Public Art  
Galleries and Artist-  
Run Centres**

**Aide aux programmes  
d'exposition des  
musées d'art publics  
et centres dirigés par  
des artistes**

Glenn Allison  
Dale Amundson  
Alvin Balkind  
René Blouin  
Glenn Cumming  
Leighton Davis  
Marjorie Donaldson  
Rosa Ho

Phillip Monk  
Wayne Morgan  
Carol Phillips  
Paul Soucy  
Jeff Spalding  
Mary Sparling  
Pierre Théberge  
Normand Thériault  
Elke Town  
Jean Trudel  
Jane Young

**1984-1985**

**Organes consultatifs,  
jurys et comités de  
élection**

Robert Houle  
Walter Jule  
Serge Tousignant

**1985-1986**

Evergon  
Bill Laing  
Normand Thériault

**Studios in New York  
Ateliers à New York**

Jocelyne Alloucherie  
Fred Douglas  
Leslie Reid

**Chalmers Fund for  
the Crafts**

**Fonds Chalmers pour  
les métiers d'art**

Lucien Desmarais  
Les Manning  
Sally Michener

**Art Bank Juries**

**Jurys de la Banque  
d'oeuvres d'art**

Barbara Astman  
Derek Besant  
Stephen Best  
Eleanor Bond  
Wayne Boucher  
Robert Bourdeau  
Tony Brown  
Sorel Cohen  
David Craven  
Mary-Ann Cuff  
Karen Dugas  
Robert Fones  
Yvon Gallant  
Tom Hopkins  
Carole Itter  
Jocelyn Jean  
Wendy Knox-Leet

Wanda Koop  
David McWilliam  
Walter May  
Sandra Meigs  
Monique Mongeau  
Merijean Morrissey-  
Clayton  
Roland Poulin  
Cynthia Short  
David Thauberger  
Dyana Werden  
Robert Wiens  
Hilda Woolnough  
Don Wright

## Media Arts Arts-médias

### Film Organizations (Production Cooperatives)

### Sociétés cinématographiques (coopératives de production)

Guy Borremans  
Jean Chabot  
Barry Cowling  
Diane Edmunston  
Robert Favreau  
Mary Jane Gomes  
Patricia Gruben  
Jim Kelly  
Bill MacGillivray

### Film Production Grants

### Subventions de réalisation cinématographique

Paule Baillargeon  
Denyse Benoit  
David Billington  
Amnon Buchbinder

Jean Chabot  
Marcia Couelle  
Bruce Elder  
Chris Gallagher  
Luce Guilbeault  
Piers Handling  
Peter Harcourt  
Martin Lavut  
Michaelle McLean  
Laura Sky  
Paul Tana

### Video Organizations

#### Organismes vidéographiques

Renée Baert  
René Blouin  
Elizabeth Vander Zaag  
*Special Adviser*  
*Appréciateur spécial*  
Doug Black

### Video and Audio Production Grants

#### Subventions de réalisation vidéo et audio

Marcella Bienvenue  
Eric Cameron  
Marshalore Chuk  
Jacques Collin  
Bruce Ferguson  
Peggy Gale  
Nicole Giguère  
David Kelln  
Brian McNevin  
Ed Mowbray

### Holography Production Grants

### Subventions de réalisation holographique

Kenneth Chalk  
Ed Dietrich  
Sidney Dinsmore  
John Perry  
Debra Roberge  
Jean Roy

### Integrated Media

#### Médias intégrés

Robert Adrian  
Kevin Austin  
Patrick Burns  
Luc Courchesne  
Ken Deaton  
Arthur Makosinski  
Rober Racine  
Iolande Rossignol

### Canada Council/ National Museum of Science and Technology Artist-In- Residence Program

### Programme d'artistes résidents du Conseil des Arts et du Musée national des sciences et de la technologie

Jean-Pierre Boyer  
Arthur Cordell  
Ken Deaton  
Robert Fones  
Willard Holmes  
Rober Racine  
Iolande Rossignol

## Arts Awards Service des bourses

### Arts Grants "A" (April 1985 competition)

### Bourses «A» pour artistes (Concours d'avril 1985)

### Film Cinéma

Marthe Blackburn  
Jesse Nishihata  
Leila Sujir

### Writing (English) Création littéraire (anglaise)

Urjo Kareda  
Ronald Sutherland  
Anne Szumigalski

### Writing (French) Création littéraire (française)

Jacques Allard  
Cécile Cloutier  
André Major

### Visual Arts (except critics and curators) Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Paterson Ewen  
Chantal Pontbriand  
Ron Shuebrook

### Arts Grants "A" (October 1985 competition)

### Bourses «A» pour artistes (Concours d'octobre 1985)

### Architecture Architecture

Janos Baracs  
Ruth Cawker  
Gustavo da Roza

### Dance (Ballet) Danse (ballet)

Mary Jago  
David Moroni  
Linda Stearns

### Dance (Modern) Danse (moderne)

Judy Hendin  
Kenny Pearl  
Linda Rabin

### Film Cinéma

David Billington  
Mireille Danseureau  
Anna Gronau  
Roy Moore  
Lynn Smith

### Multidisciplinary and Performance Art Multidisciplinarité et performance

Bruce Barber  
Raymond Gervais  
Berenicci Hershorn

### Music Musique

Norma Beecroft  
Jacques Hétu  
Louise Forestier  
Keith McMillan  
Dave Robbins

## Photography Photographie

Patrick Close  
Evergon  
Michiko Yajima-Gagnon

### Theatre (English) Théâtre (anglais)

Michele George  
Astrid Janson  
Len Peterson

### Theatre (French) Théâtre (français)

Benoit Girard  
Nicole LeBlanc  
Patricia Nolin

### Video Vidéo

Renée Baert  
Colin Campbell  
Lorraine Dufour

### Visual Arts (except critics and curators) Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Roland Brenner  
François Marc Gagnon  
Shirley Wiatasalo

### Visual Arts (critics and curators) Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

Louise Dompierre  
Rick Rhodes  
Marcel Saint-Pierre

### Writing (English) Création littéraire (anglaise)

Alistair MacLeod  
P.K. Page  
George Walker

**Writing (French)**  
**Création littéraire**  
**(française)**

Jacques Brault  
Louise Maheux-Forcier  
Suzanne Paradis

**Special Adviser**  
*(Children's literature)*  
**Appréciateur spécial**  
*(littérature de jeunesse)*

Ginette Anfousse

**Arts Grants "B"**  
(December 1984  
competition)

**Bourses «B» pour**  
**artistes**  
(concours de décembre  
1984)

**Music (Classical**  
**Performance)**  
**Musique (exécution,**  
**musique classique)**

Pierrette Alarie  
Robert Creech  
Pierre Hétu  
Walter Joachim  
Renée Morisset  
(preselection/  
présélection)  
Jean-Paul Séville  
(audition tour/tournée  
d'auditions)

**Special Advisers for**  
**Auditions**  
**Appréciateurs spéciaux**  
*pour les auditions*

Pierre-Yves Asselin  
Serge Laflamme  
Marie Lorcini  
Peter McCutcheon  
Hugh McLean

**Special Advisers for**  
**Preselection**  
**Appréciateurs spéciaux**  
*pour la présélection*

Marie Lorcini  
Peter McCutcheon  
Hugh McLean

**Arts Grants "B"**  
(April 1985 competition)

**Bourses «B» pour**  
**artistes**  
(concours d'avril 1985)

**Architecture**  
**Architecture**

Aurèle Cardinal  
Nan Griffiths  
Barry Sampson

**Dance (Arts**  
**Administration)**

**Danse**  
*(Administration des*  
**arts)**

William Poole

**Dance (Ballet)**  
**Danse (ballet)**

Daniel Jackson  
Mavis Staines  
Cathy Taylor

**Dance (Classical**  
**Indian)**

**Danse (indienne**  
**classique)**

Rina Singha

**Dance (Modern)**  
**Danse (moderne)**

Paul-André Fortier  
Jennifer Mascall  
Peter Randazzo

**Dance (Notation)**  
**Danse (notation)**

Ingrid Filewood

**Film**  
**Cinéma**

Marthe Blackburn  
Jesse Nishihata  
Leila Sujir

**Multidisciplinary and**  
**Performance Art**  
**Multidisciplinarité et**  
**performance**

Corrine Corry  
Don Druick  
Denis Lessard  
Michaelle McLean

**Music (Classical**  
**Composition)**

**Musique (composition**  
**classique)**

John Celona  
Alex Pauk  
John Réa

**Music (Non-Classical**  
**Composition)**

**Musique (composition**  
**non classique)**

Charles "Skip" Beckwith  
Gabriel Charpentier  
Raoul Duguay  
Dave Hildinger  
Holger Petersen

**Music (Instrument**  
**Making)**

**Musique (facteurs**  
**d'instruments)**

Yves Beaupré  
Otto Joachim  
Joseph Kun  
Linda Manzer  
Darryl Williams

**Special Advisers**  
**Appréciateurs spéciaux**

Rémi Collard  
Joseph Zuskin

**Music (Special**  
**Program)**  
**Musique (Programme**  
**spécial)**

Isobel Moore  
Marc Samson  
Ezra Schabas

**Photography**  
**Photographie**

Raymonde April  
Kate Davis  
Michael Mitchell

**Theatre (English)**  
**Théâtre (anglais)**

Martha Henry  
John Lazarus  
Robert Thompson

**Theatre (French)**  
**Théâtre (français)**

Roland Lepage  
Claude-André Roy  
Louise Saint-Pierre

**Video**  
**Vidéo**

A.A. Bronson  
Jean Gagnon  
Jan Peacock

**Visual Arts (except**  
**critics and curators)**  
**Arts visuels**  
*(conservateurs et*  
**critiques d'art**  
**exceptés)**

Rick Evans  
Michael Fernandes  
Mary Scott  
Louise Viger  
Scott Watson

**Visual Arts (critics**  
**and curators)**  
**Arts visuels**  
*(conservateurs et*  
**critiques d'art)**

Serge Bérard  
Peggy Gale  
Reesa Greenberg

**Writing (English)**  
**Création littéraire**  
*(anglaise)*

Robert Bringhurst  
Virginia Furtwangler  
Margaret Hollingsworth

**Writing (French)**  
**Création littéraire**  
*(française)*

Francine Dery  
Marie José Thériault  
Michel van Schendel

**Arts Grants "B"**  
(October 1985  
competition)

**Bourses «B» pour**  
**artistes**  
(concours d'octobre  
1985)

**Architecture**  
**Architecture**

Janos Baracs  
Ruth Cawker  
Gustavo da Roza

**Dance (Ballet)**  
**Danse (ballet)**

Mary Jago  
David Moroni  
Linda Stearns

**Dance (Modern)**  
**Danse (moderne)**

Judy Hendin  
Kenny Pearl  
Linda Rabin

**Film**  
**Cinéma**

David Billington  
Mireille Danseureau  
Anna Gronau  
Roy Moore  
Lynn Smith

**Multidisciplinary and**  
**Performance Art**  
**Multidisciplinarité et**  
**performance**

Bruce Barber  
Raymond Gervais  
Berenicci Hershorn

**Music (Choral**  
**Conducting)**  
**Musique (direction de**  
**chorale)**

Peter Allen  
William Baerg  
Elmer Iseler

**Music (Orchestra**  
**Conducting)**  
**Musique (direction**  
**d'orchestre)**

Dwight Bennett  
Mario Duschenes  
Pierre Hétu  
Pierre Rolland

**Photography**  
**Photographie**

Patrick Close  
Evergon  
Michiko Yajima-Gagnon

**Theatre (English)**  
**Théâtre (anglais)**

Michele George  
Astrid Janson  
Len Peterson

**Theatre (French)**  
**Théâtre (français)**

André Legault  
Hélène Mercier  
Claude Poissant

**Video**  
**Vidéo**

Renée Baert  
Colin Campbell  
Lorraine Dufour

**Visual Arts (except critics and curators)****Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Suzanne Funnell  
Wayne Giles  
Michel Goulet  
Jamelie Hassan  
Terrence Johnson  
Carole Wainio

**Visual Arts (critics and curators)****Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

Louise Dompierre  
Rick Rhodes  
Marcel Saint-Pierre

**Writing (English) Crédation littéraire (anglaise)**

Katherine Govier  
Richard Lemm  
Patsy Ludwick  
*Special Adviser (Children's literature)*  
*Appréciateur spécial (littérature de jeunesse)*

Christie Harris

**Writing (French) Crédation littéraire (française)**

Pierre Morency  
Gabrielle Poulin  
Marie Savard

**Special Adviser (Children's literature)**  
**Appréciateur spécial (littérature de jeunesse)**  
Ginette Anfousse

**Grants for Non-Fiction Writing (May 1985 competition)****Bourses pour ouvrages de non-fiction (concours de mai 1985)****English-Language Jury**  
**Jury anglophone**

Silver Donald Cameron  
Ted Ferguson  
Sandra Gwyn

**French-Language Jury**  
**Jury francophone**

Jacques Brault  
Lysiane Gagnon  
Jean Provencer

**Grants for Non-Fiction Writing (November 1985 competition)****Bourses pour ouvrages de non-fiction (concours de novembre 1985)****English-Language Jury**  
**Jury anglophone**

Elspeth Cameron  
Harold Horwood  
Heather Robertson

**French-Language Jury**  
**Jury francophone**  
Marcelle Brisson  
Jean-Claude Dussault  
Lise Gauvin

**Short-Term, Project Cost, Project and Travel Grants****Bourses de courte durée, de frais, de projet et de voyage****Architecture Architecture**

Janos Baracs  
Aurèle Cardinal  
Ruth Cawker  
Gustavo da Roza  
Nan Griffiths  
Barry Sampson

**Dance (Ballet) Danse (ballet)**

Deborah Hess  
Daniel Jackson  
Mary Jago  
David Moroni  
Garry Semeniuk  
Mavis Staines  
Linda Stearns  
Cathy Taylor  
Valerie Wilder

**Dance (Modern) Danse (moderne)**

Peter Boneham  
Paul-André Fortier  
Judy Hendin  
Kazuko Hirabayashi  
Helen Jones  
Jennifer Mascall  
Kenny Pearl  
Linda Rabin  
Peter Randazzo

**Film Cinéma**

David Billington  
Marthe Blackburn  
Mireille Dansereau  
Anna Gronau  
Peter Harcourt  
Roy Moore  
Jesse Nishihata  
Brigitte Sauriol  
Lynn Smith  
Leila Sujir  
Jean Tessier

**Multidisciplinary and Performance Art Multidisciplinarité et performance**

Bruce Barber  
Yves Bouliane  
Marie Chouinard  
Corrine Corry  
Don Druck  
Lynn Fennie  
Eldon Garnet  
Raymond Gervais  
Berenicci Hershorn  
Denis Lessard  
Michelle McLean  
Patrick Ready  
David Tomas

**Music (Classical Composition) Musique (composition classique)**

Martin Bartlett  
John Celona  
Malcolm Forsyth  
Denis Gougeon  
Alcides Lanza  
Alexina Louie  
Paul McIntyre  
Marjan Mozetich  
Alex Pauk  
John Réa

**Music (Classical Performance) Musique (exécution, musique classique)**

Dwight Bennett  
Melvin Berman  
Alexandra Browning  
Andrew Dawes  
Guy Fouquet  
Mauricio Fuks  
Phyllis Mailing  
Uri Mayer  
Dorothy Morton  
Patricia Rideout  
Pierre Rolland  
Claude Savard  
Jacques Simard  
Valerie Tryon  
Timothy Vernon

**Music (Choral Conducting) Musique (direction de chorale)**

Peter Allen  
William Baerg  
Elmer Iseler

**Music (Orchestra Conducting) Musique (direction d'orchestre)**

Dwight Bennett  
Mario Duschenes  
Pierre Hétu  
Pierre Rolland

**Music (Instrument Making) Musique (facteurs d'instruments)**

Yves Beaupré  
Otto Joachim  
Joseph Kun  
Linda Manzer  
Darryl Williams

**Music (Non-Classical) Musique (non-classique)**

Bob Bossin  
Pierre Boulet  
Neil Chotem  
Ron Collier  
François Dompierre  
Rodney Ellias  
Louise Forestier  
Kevin Gillis  
Margot Gladd  
Dave Hildinger  
Ian McDougall  
Mark Miller  
Phil Nimmons  
Don Palmer  
Mitch Podolak

**Photography Photographie**

Raymonde April  
Guy Borremans  
John Chalmers  
Patrick Close  
Penny Cousineau  
Kate Davis  
Evergon  
Angela Grauerholz  
Michael Mitchell  
Helga Pakasaar  
Dan Thorburn  
Michiko Yajima-Gagnon

**Theatre (English) Théâtre (anglais)**

Janet Amos  
Paul Bettis  
Robert Doyle  
Richard Greenblatt  
Martha Henry  
John Lazarus  
Nicole Lipman  
Ken Mitchell  
Ann Skinner  
Robert H. Thompson  
Jace van der Veen  
Ian Wallace

## Theatre (French) Théâtre (français)

Anne Caron  
Larry Michel Demers  
Marie-Hélène Falcon  
René Gingras  
André Legault  
Roland Lepage  
Daniel Meilleur  
Hélène Mercier  
Geneviève Notebaert  
Claude Poissant  
Claude-André Roy  
Louise St-Pierre

## Video Vidéo

Betty Arsenault  
Renée Baert  
A.A. Bronson  
Colin Campbell  
Lorraine Dufour  
Jean Gagnon  
Gilbert Lachapelle  
Jan Peacock  
Edward Slopek

## Visual Arts (except critics and curators)

### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Alf Bogusky  
Max Dean  
Peter Gnass  
Nicole Jolicoeur  
Douglas Kirton  
Rita McKeough  
Margaret May  
Richard Mill  
Bernie Miller  
Guy Pellerin  
Mary Pratt  
John Scott

## Visual Arts (critics and curators) Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

Serge Bérard  
Louise Dompierre  
Peggy Gale  
Reesa Greenberg  
Rick Rhodes  
Marcel Saint-Pierre

### Writing (English) Création littéraire (anglaise)

Sandra Birdsell  
Greg Cook  
Lorna Crozier  
Ken Gass  
Sky Gilbert  
Robert Harlow  
Michael Harris  
Frances Itani  
Erika Ritter  
Ray Smith  
Judith Thompson  
Peter van Toorn

### Special Advisers Appréciateurs spéciaux

Brian Doyle  
Ian Wallace

### Writing (French) Création littéraire (française)

Elisabeth Bourget  
André Brochu  
Denis Desautels  
Roger Des Roches  
Philippe Haeck  
Carole Hébert  
Marie-Francine Hébert  
Renaud Longchamps  
Laurent Mailhot  
Hélène Ouvrard  
Jacques Savoie  
André Vanasse

## Special Adviser Appréciateur spécial

Irene Aubrey

## Visiting Foreign Artists

## Visites d'artistes étrangers

Carol Anderson  
Elisabeth Bourget  
Tony Brown  
Harry Freedman  
Claude Mongrain  
Paul Thompson  
Valerie Wilder

## Explorations Explorations

## Regional Committees Comités régionaux

### Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique

Nancy Bauer  
John Brett  
Kenzie McNeil  
Marc Pitre  
Peter Powning  
Elspeth Putman  
Janice Spence

### Quebec Québec

Rose-Marie Arbour  
Louis Caron  
Louise Carré  
Gabriel Charpentier  
Patrick Darby  
Chantal Dupont  
Robert Favreau  
Alain Fournier  
Raymond Gervais  
Richard Giguère

## Léa Pool Alain Thibault

## Ontario Ontario

Kay Armatage  
John English  
Kim Erickson  
Peter Froehlich  
Marty Gervais  
David Hlynsky  
Paul Ledoux  
Cyndra MacDonald  
Bronwen Wallace  
Gayle Young

## Prairies Prairies

John Archer  
David Barnet  
Garry Berteig  
Marcel Gosselin  
Lara Mazur  
Sharon Pollock  
Edgar Rea  
Beverley Ross

### British Columbia Colombie-Britannique

Jane Heyman  
Margo Kane  
Chris Creighton Kelly  
Barry McKinnon  
Julie Poskitt  
James Thornsby  
Fred Wah

### Northern Canada Nord canadien

Ron Chambers  
René Fumoleau  
José Kusugak  
Odette Leroux  
Judy McGrath  
Mavis Penney  
Tony Williamson

## Prizes and Awards Prix et distinctions

### Molson Prizes

### Prix Molson

William E. Taylor, Jr.  
(Chairperson/Président)  
James Downey  
Henry Kreisel  
Eva Kushner  
Alexandre G. McKay  
Thomas H. B. Symons  
Jean-Pierre Wallot

Maureen Forrester  
(Chairperson/Présidente)  
Robert Kroetsch  
André Lamy  
Henry Purdy  
Antoine Sirois

### McLuhan Teleglobe Canada Award

### Prix McLuhan Téléglobe Canada

Malcolm Ross  
(Chairperson/Président)  
Harry J. Boyle  
Ronald Montcalm  
Gérard Pelletier  
Betty Zimmerman

### Governor General's Literary Awards

### Prix littéraires du Gouverneur général

George Bain  
(Chairperson, English  
Section/Président,  
section anglaise)

René Durocher  
(Chairperson, French  
Section/Président,  
section française)

### Poetry (English) Poésie (anglais)

George Bowering  
(Chairperson/Président)  
Paulette Jiles  
Eli Mandel

### Poetry (French) Poésie (français)

Pierre Nepveu  
(Chairperson/Président)  
Cécile Cloutier  
Pierre Morency

### Fiction (English) Romans et nouvelles (anglais)

H.R. Percy  
(Chairperson/Président)  
Helen Weinzwieg  
Rudy Wiebe

### Fiction (French) Romans et nouvelles (français)

Gabrielle Poulin  
(Chairperson/Président)  
André Brochu  
Jacques Folch-Ribas

### Non-Fiction (English) Études et essais (anglais)

George Bain  
(Chairperson/Président)  
June Callwood  
Kenneth McNaught

### Non-Fiction (French) Études et essais (français)

René Durocher  
(Chairperson/Président)  
Nicole Deschamps  
Robert Vigneault

## Theatre (English) Théâtre (anglais)

Mark Czarnecki  
(Chairperson/Président)  
Malcolm Black  
Anne Chislett

## Theatre (French) Théâtre (français)

Bernard Andrès  
(Chairperson/Président)  
Hélène Loiselle  
André Ricard

## Canada Council Children's Literature Prizes

## Prix de littérature de jeunesse du Conseil des Arts

### English-Language Jury

#### Jury anglophone

Christie Harris  
(Chairperson/Présidente)  
Alan Daniel  
Pam Hall  
Sandra Martin  
Don Mills

### French-Language Jury

#### Jury francophone

Bernadette Renaud  
(Chairperson/Présidente)  
Danielle Champagne-  
Boulais  
Jean-Marie Poupart  
Michelle Provost  
Gilles Tibo

## Canadian Committee Comité canadien

Naim Kattan  
(Chairperson/Président)  
Victor-Levy Beaulieu

Advisory Bodies, Juries  
and Selection  
Committees

## Canada Council Translation Prizes

## Prix de traduction du Conseil des Arts

### English-Language Committee Comité anglophone

Barbara Godard  
(Chairperson/Présidente)  
Michael Bullock  
Eric McLean

### French-Language Committee Comité francophone

Louise E. Arsenault  
(Chairperson/Présidente)  
Robert Melançon  
Ivan Steenhout

## Canada-Australia Literary Prize

## Prix littéraire Canada- Australie

Naim Kattan  
(Chairperson/Président)  
Eli Mandel  
William New  
Leon Rooke  
Audrey Thomas

## Canada-French Community of Belgium Literary Prize

## Prix littéraire Canada- Communauté française de Belgique

## Canadian Committee Comité canadien

Naim Kattan  
(Chairperson/Président)  
Victor-Levy Beaulieu

Marie-Claire Blais  
Jacques Brault  
François Charron

## Canada-Switzerland Literary Prize

## Prix littéraire Canada- Suisse

## Canadian Committee Comité canadien

Naïm Kattan  
(Chairperson/Président)  
Gilles Archambault  
Monique Bosco  
Henri-Dominique Paratte  
Jean-Marie Poupart

## Virginia P. Moore Award

## Prix Virginia-P.- Moore

Louis Applebaum  
Mary Morrison  
John Réa  
Thomas Rolston  
Marc Samson

## Sylva Gelber Foundation Awards

## Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Pierrette Alarie  
Robert Creech  
Pierre Hétu  
Walter Joachim  
Jean-Paul Sevilla

## Jules Léger Prize for New Chamber Music

## Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre

Robert Aitken  
Jack Behrens  
Michel Longtin

## Healey Willan Prize

## Prix Healey-Willan

William Baerg  
Jean Ashworth Bartle  
Charles Dupuis  
Elmer Iseler  
Jon Washburn

## Jacqueline Lemieux Prizes

## Prix Jacqueline- Lemieux

Ballet  
  
Louis Applebaum  
Mary Morrison  
John Réa  
Thomas Rolston  
Marc Samson  
  
Daniel Jackson  
Mary Jago  
David Moroni  
Mavis Staines  
Linda Stearns  
Cathy Taylor

## Modern Moderne

Paul-André Fortier  
Judy Hendin  
Jennifer Mascall  
Kenny Pearl  
Linda Rabin  
Peter Randazzo

## Sir Ernest MacMillan Award

## Prix Sir-Ernest- MacMillan

Peter Allen  
William Baerg  
Elmer Iseler

## Killam Program Programme Killam

## Izaak Walton Killam Memorial Prizes / Killam Research Fellowships

## Prix commémoratifs Izaak-Walton-Killam / Bourses de recherche Killam

Ron J. Baker  
Jacques Blais  
Edward J. Davison  
J.L. Granatstein  
L.G. Israels  
Robert Lacroix  
Raymond Lemieux  
Vincent Lemieux  
R.C. Mullin  
Thomas Pavel  
Janet Rossant  
William Shea  
Peter Sudfeld  
William G. Unruh  
  
Ex officio Member  
Membre d'office  
  
Antoine Sirois  
(Chairperson/Président)

## Finances Finances

## Investment Committee

## Comité de placements

André E. Audet  
Aubrey D. Browne  
Garry C. Johnson  
Jacques E. Lefebvre  
Ross T. Montgomery

## Canadian Commission for Unesco Commission canadienne pour l'Unesco

## Executive Committee Comité exécutif

James M. Harrison  
(Chairperson/Président)  
Guy Bourgeault  
(Vice-Chairperson/Vice-  
président)  
Michèle Bazin  
Vianney Décarie  
Harry K. Fisher  
Guy Gosselin  
David Hemphill  
Viviane F. Launay  
Gilles Lefebvre  
Teresa MacNeil  
Luce Ranger-Poisson  
A.W.J. Robertson  
Georges Singer  
Alan Thomas

David Walker  
Shirley Thomson  
(Secretary-General/  
Secrétaire général)  
Jacques-Victor Morin  
(Associate Secretary-  
General/Secrétaire  
général associé)

<sup>1</sup>These lists do not include the names of hundreds of knowledgeable persons across the country whose assessments are sought, as need arises, during the year./Ces listes ne comprennent pas les noms des centaines de spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a pu consulter, durant l'année, à titre particulier.

<sup>2</sup>The terms of service of some members ended in the course of the fiscal year./Les mandats de certains membres se sont terminés au cours de l'année financière.















JUL 15 1966

3 1761 11465474 2

